

# Malte Gozo et Comino

VERSION  
NUMÉRIQUE  
OFFERTE



**RMC**  
DÉCOUVERTE

# VOTRE GUIDE DE VOYAGE DEVIENT INTERACTIF



TAPEZ **PETITFUTE.APP**  
DANS LE NAVIGATEUR  
DE VOTRE SMARTPHONE.


PRENEZ UNE PHOTO DE LA PAGE  
DÈS QU'ELLE A CE PICTO !



VOUS AUREZ ACCÈS À DES VIDÉOS,  
PLAYLISTS, GALERIES PHOTOS...

 PENDANT  
VOTRE VOYAGE,  
PRENEZ EN PHOTO  
CETTE PAGE ET  
VOUS AUREZ  
LES BONNES  
ADRESSES AUTOUR  
DE VOUS !



 CEUX QUI AIMENT  
BIEN LES QR CODE  
PEUVENT SCANNER  
CELUI-CI SANS PASSER  
PAR PETITFUTE.APP



**LURE**  
HOTEL & SPA

**Lure Hotel & Spa**  
9, Parish Square Mellieha MLH1072, Malta ☎ **+356 2760 0223/4**  
reservations@lurehotelmalta.com - **www.lurehotelmalta.com**

**Code  
promo :  
LUR5**

# Matte

## LUMINEUSE ET MORDORÉE

**D**es eaux cristallines, des citadelles médiévales et des temples mégalithiques, tels sont les trois trésors de Malte, île flottante au centre de la mer Méditerranée. A moins de 100 km au sud de la Sicile, et face à la Tunisie, l'île a de tout temps occupé une position stratégique au centre du bassin méditerranéen et de ce fait suscité toutes les convoitises. Phéniciens, Grecs, Carthaginois, Romains, Byzantins, Arabes mais aussi Français et Anglais y ont chacun laissé leurs traces, donnant lieu aujourd'hui à un savoureux syncrétisme que l'on retrouvera dans la diversité culturelle extrêmement riche proposée par Malte. On pourra plonger dans les couloirs fascinants d'une hypogée construite en 5 000 avant J.-C. Pour découvrir ensuite ses cités médiévales de La Valette, Mdina ou Victoria et admirer aussi les eaux caribéennes de Comino. Si ses palais, ses églises, ses fortifications et ses monuments majestueux réjouiront les amateurs d'histoire et de vieilles pierres, Malte saura aussi combler les plaisirs les plus prosaïques : apprécier sa gastronomie en profitant d'un coucher de soleil, plonger dans la grande bleue, découvrir ses *festas* ou se rendre à Paceville. Un quartier devenu le spot d'une jeunesse européenne qui se presse de plus en plus à Malte pour se familiariser avec la langue de Shakespeare. Avec des ambiances fort différentes entre les côtes, parfois bétonnées, et des cités paisibles où le calme gozitain, on comprendra que chacun pourra y trouver son propre paradis.



**PEFC™**  
10-31-1510

Certifié PEFC

Ce produit est issu  
de forêts gérées  
durablement et de  
sources contrôlées.  
[pefc-france.org](http://pefc-france.org)



# SOMMAIRE

Plage de Mellieha. © EMICRISTEA - ISTOCKPHOTO.COM



L'archipel de Malte. © DC00KD - ISTOCKPHOTO

## 6 INSPIRER

Quand et pourquoi y aller mais aussi des idées de séjours. Ainsi que de nombreuses fiches pratiques pour vous donner toutes les clés de cette destination.

- 6 : **Quand y aller ?**
- 8 : **Les bonnes raisons d'y aller**
- 11 : **Les 12 mots-clés**
- 13 : **Interview audio / vidéo**
- 14 : **Tableau des distances**
- 16 : **Idées de séjour**
- 20 : **Pratique**

## 35 DÉCOUVRIR

Carnaval de Malte, calendrier festif et savoir-faire artisanal, on vous présente les points forts maltais. Sans oublier les pistes pour y apprendre l'anglais.

- 36 : **Apprendre l'anglais à Malte**
- 39 : **Le carnaval de Malte**
- 41 : **Géographie**
- 43 : **Nature**
- 46 : **Climat**
- 47 : **Environnement**
- 49 : **Histoire**
- 58 : **Les enjeux actuels**

- 59 : **Architecture**
- 63 : **Beaux-arts**
- 66 : **Musiques et scènes**
- 68 : **Littérature**
- 71 : **À l'écran**
- 72 : **Population**
- 74 : **Société**
- 76 : **Religions**
- 78 : **Que rapporter ?**
- 80 : **Sports et loisirs**
- 82 : **Gastronomie**
- 84 : **Agenda**

## 91 LA VALETTE ET SA RÉGION

Classée au patrimoine de l'humanité, la capitale de Malte abrite 320 monuments, ce qui fait d'elle l'une des zones historiques les plus concentrées au monde.

- 99 : **La Valette**
- 135 : **Autour de la Péninsule**
- 137 : **Au nord**
- 148 : **Au sud**



Palais de La Valette. © VIEWPART - ISTOCKPHOTO

## 159 CÔTE NORD

Trop souvent bétonnée, elle abrite aussi la jolie plage de Mellieha et la crique de St Paul's Bay. Elle sera l'un des spots maltais pour la plongée sous-marine.

## 177 CÔTE OUEST

Cap sur ses jolies plages de Golden Bay et de Ghajn Tuffieha Bay, moins accessible et mieux préservée, avant d'entreprendre des balades dans de superbes paysages.

## 185 CÔTE SUD

Depuis les falaises de Dingli ou en visitant un temple préhistorique comme Hagar Quim, vous découvrirez de beaux panoramas marins, et de très jolis villages.

## 197 CÔTE EST

Elle vous fera découvrir le village de pêcheurs de Marsaklokk et son marché du dimanche, et le plaisir de plonger dans la piscine naturelle de St Peter's Pool.

## 209 CENTRE

Dominé par la citadelle médiévale de Mdina, une étape incontournable, il abrite aussi de superbes églises ou de splendides palais, comme à Mosta et à Naxxar.



Dingli © KARIMA MOUSSENI - ISTOCKPHOTO.COM

## 231 GOZO ET COMINO

On notera les paysages plus verts et les champs en terrasse, délimités par de petits murets de l'île de Gozo. Avant de découvrir le Blue Lagoon, le joyau de Comino.

235 : **Victoria et sa région**

249 : **Le Sud de Gozo**

253 : **L'ouest de Gozo**

257 : **Le Nord de Gozo**

261 : **L'Est de Gozo**

266 : **Comino**

## 267 ORGANISER SON SÉJOUR

Tout savoir sur les formalités, les liaisons aériennes et les voyagistes pour vous rendre à Malte en toute quiétude.

268 : **Pratique**

270 : **S'y rendre**

274 : **Séjours et circuits**

279 : **Se loger**

280 : **Se déplacer**

281 : **S'informer**

282 : **Rester**

285 : **Index**



Comino © DANILOV - ISTOCKPHOTO.COM



Chevaliers de l'ordre de Malte © MLENNY - ISTOCKPHOTO.COM



10 KM



Détroit

de Malte





















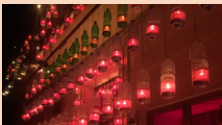





# QUAND Y ALLER



JANVIER	FÉVRIER	MARS
  10° / 14°	  10° / 15°	  11° / 16°
<b>BAROQUE FESTIVAL (LA VALETTE)</b>  <p>Depuis 2013, ce festival international de musique baroque de La Valette se tient dans des lieux emblématiques comme le théâtre Manoel.</p>	<b>MARATHON DE MALTE DE MDINA (SLIEMA)</b> <p>Marathon et semi-marathon partent de Mdina pour arriver à Sliema en passant par Rabat, Mtarfa, Ta Qali, Mosta, Attard, Pietà ou Gzira.</p>	
<b>CARNAVAL DE MALTE (LA VALETTE)</b> <p>Célébré à La Valette, à Floriana, à Nadur (Gozo) et d'autres villages, il prend une touche différente en fonction du lieu des festivités.</p>		
		
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE
  22° / 29°	  23° / 29°	  22° / 27°
<b>MALTA ARTS FESTIVAL (LA VALETTE)</b> <p>Durant 3 semaines, de multiples pratiques artistiques sont déclinées : concerts, opéra, théâtre, sculptures, photographies, arts visuels...</p>	<b>ASSOMPTION</b>  <p>La vierge Marie est très honorée à Malte mais c'est à Mqabba, au sud de Malte, que se déroulent les célébrations les plus importantes.</p>	<b>FÊTE DE L'INDÉPENDANCE DE MALTE</b>  <p>Elle commémore l'indépendance du pays en 1964, par des rassemblements, des discours, des concerts, dans une ambiance bon enfant.</p>
  	  	 

**M**alte se visite toute l'année si l'on souhaite mêler randonnées et découverte des grands sites mégalithiques. Pour profiter de la nature, le printemps est le meilleur moment pour s'y rendre, notamment à Gozo. On choisira l'été et l'automne pour profiter des plaisirs de la plage et de la baignade. Du côté du calendrier festif, cette même période vous permettra de vivre au plus près des grandes festas. Mais sachez qu'en février vous aurez l'occasion de découvrir les multiples déclinaisons du carnaval maltais.

AVRIL	MAI	JUIN
  13° / 18°	  16° / 22°	  19° / 26°
<b>FESTIVAL INTERNATIONAL DE FEUX D'ARTIFICE</b>  <p>A admirer depuis le Grand Port de La Valette, à Floriana, Mdina ou encore à Gharb (Gozo) pour mieux comprendre cette passion maltaise.</p>	<b>MALTA FASHION WEEK</b> Pour découvrir tous les nouveaux créateurs maltais dans de prestigieux cadres comme le Fort de Saint-Elme ou la fontaine des Tritons de La Valette.	<b>FESTIVAL DU FILM DE LA VALETTE</b> Quinze jours pour visualiser longs et courts métrages dans quelques lieux mythiques de la capitale comme le majestueux Teatru Rjal.
 	 	  
OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
  19° / 24°	  16° / 20°	  12° / 16°
<b>BIRGU FEST (BIRGU – CITTA VITTORIOSA)</b>  <p>Représentations théâtrales, concerts, visites-guidées de monuments et reconstitutions historiques viennent animer la ville de Birgu.</p>	<b>FESTIVAL MEDITERRANEA (VICTORIA - RABAT)</b> C'est le festival que Gozo consacre à l'histoire de son île : concerts, expositions mais aussi excursions dans les champs.	
		

# LES BONNES RAISONS



D'Y ALLER .....



## UN CLIMAT AGRÉABLE TOUTE L'ANNÉE

Avec au programme  
printemps, été ou automne  
pour se baigner et l'hiver  
pour marcher.

## UN BEAU PATRIMOINE MÉGALITHIQUE

A contempler *via* les  
sept sites inscrits au  
patrimoine de l'humanité,  
à Malte et à Gozo.



## UNE GRANDE DIVERSITÉ CULTURELLE

Phéniciens, Grecs, Romains,  
Arabes, Français et Anglais y ont  
laissé leur marque culturelle.



## UN DÉPAYSEMENT TOUS LES 10 KM

En passant d'une ruelle calme et historique de La Valette au quartier survolté de Paceville.



## UN PARADIS POUR LES PLONGEURS

L'occasion d'admirer cavernes, caves, crevasses et plusieurs épaves le long des côtes.



## LE GOÛT DU FOLKLORE ET DES TRADITIONS

A découvrir lors des nombreuses festas villageoises ou à l'occasion des carnivals religieux.



## UN LIEU IDÉAL POUR RÉVISER SON ANGLAIS

Une population bilingue, des rappels de l'univers anglo-saxon, le tout en Méditerranée.

# LES BONNES RAISONS



D'Y ALLER

## UNE VIE RYTHMÉE PAR LE SOLEIL

3 000 heures d'ensoleillement par an en font l'une des destinations « soleil » de l'Europe.



© JARASTZ - SHUTTERSTOCK.COM



## UN ARTISANAT TRÈS VIVACE

Son expertise en matière de bijoux et de dentelles est reconnue dans le monde entier.

© LISAMAR - SHUTTERSTOCK.COM



## DES PLAGES TOUJOURS À PROXIMITÉ

Plages de sable fin, multiples criques : chaque côte possède son bijou pour piquer une tête.

© MANIS MOVIA

# LES **12** MOTS-CLÉS

## #ACAN

C'est un motif tressé de petites boules dorées ornant les pièces de joaillerie maltaise. On lui attribue une origine portugaise, seul pays où l'on trouve des ouvrages similaires. Ce travail demande tour de main et adresse particulière justifiant le prix élevé de ces véritables œuvres d'art car plus la trame est serrée, plus l'objet est lourd.

## #CARNAVAL

Datant de 1535, cette tradition est toujours très populaire, notamment à La Valette et à Victoria (Gozo). Défilés, musique et danse sont au programme. Les chars et les costumes sont l'objet de concours. Le roi du carnaval et ses chars sont accompagnés de calèches aux chevaux décorés. Et les balcons sont pris d'assaut, pour être aux premières loges.

## #CROIX DE MALTE

Elle fut introduite sur la côte napolitaine par les marchands et les citoyens d'Amalfi, qui créèrent sur l'île un hôpital pour les Chevaliers de retour de croisade. Ses quatre branches rappellent les vertus cardinales : Justice, Prudence, Modération, Courage. Aux extrémités, ses huit points désignent les huit nationalités d'origine des Chevaliers.

## #DAGDAGHJSA [DAÏSSA]

La *daïssa* est une barque typique maltaise, de couleur vive, qui ressemble à une gondole sans queue. Les barques des pêcheurs, aux formes moins élancées, s'appellent les *luzzu* (ou *luz-zijiet*). Elles se caractérisent par leurs « yeux d'Osiris », peints à l'avant du bateau. Moins nombreuses aujourd'hui, ces barques en bois sont entretenues avec soin.



## #DENTELLE

Appelé *bizzilla*, cet art typique de Malte et notamment de Gozo a été importé par les Chevaliers. Après son déclin, il sera relancé au XIX<sup>e</sup> siècle en reprenant la mode de Gênes, dérivée de la tradition vénitienne avec ses motifs de rosaces et ses points d'esprit. Cette tradition sera ensuite copiée par d'autres pays : France, Espagne et Angleterre.

## #FTIRA

C'est le nom du pain traditionnel maltais. De forme ronde, ce pain au levain est cuit au four à bois et doit être façonné à la main par les boulangers. Souvent garni d'huile d'olive, de câpres, de tomates, de thon ou d'oignons, c'est l'un des encas les plus typiques, qui vient d'être incorporé au patrimoine immatériel de l'Unesco en décembre 2020.



## #GLOBIGÉRINE

Que vous arriviez à Malte en bateau ou en avion vous serez vite fasciné par la douce couleur de l'île. Cette couleur, c'est celle du miel, celle de la globigérine, une pierre utilisée pour construire les somptueux palais anciens comme les maisons modernes des banlieues résidentielles horizontales et sans fin. C'est l'un des symboles de l'archipel.

## #IDENTITÉS

Vous serez très surpris par l'insistance des insulaires à se définir comme étant maltais ou gozitains. En arrivant sur Gozo vous aurez tout simplement l'impression d'être dans un autre pays : paysages plus sauvages mais surtout us et coutumes qui se revendiquent différents de ceux de Malte, comme le goût du travail et celui des petites économies.

## #PRÉHISTOIRE

C'est vraiment la richesse la plus originale du patrimoine maltais. Mais la grande surprise vient de la finesse de l'art préhistorique tel qu'il était pratiqué par les tribus de l'île à cette époque. Les frises zoomorphes et géométriques de Tarxien, les poissons de Bugibba, la *Dame endormie* ou bien la *Vénus de Malte* sont un ravissement pour l'œil.



© AARON BRIFA

## #TAL-KANTUNIERA

C'est l'équivalent de notre « café du coin » et une véritable institution des villages maltais. Souvent de petite taille, ils sont parfois affiliés à un club de foot, de *bocci* (pétanque maltaise) ou à un parti politique. Avec un décor authentique : nappe en plastique, cadre avec la Sainte Vierge, photos d'équipes de foot et fausses fleurs.

## #ULYSSE

Le héros de l'*Odyssée* est resté sept années comme prisonnier sur l'île de Gozo, captif de Calypso. La fille du titan Atlas lui donne une grotte enchantée et lui propose l'immortalité, s'il décide de rester. Ému par les pleurs d'Ulysse, Zeus envoie Hermès ordonner à Calypso de le relâcher. Elle l'aidera ensuite à rejoindre sa patrie, Ithaque.

## #VIERGE MARIE

Sa popularité est extraordinaire et on la vénère dans tous les milieux et à tout âge. En août, des semaines lui sont consacrées dans beaucoup de villages de Malte et de Gozo et, à cette occasion, la population se réunit chaque soir sur la place principale pour réciter un chapelet. On verra aussi des jeunes afficher son image sur leurs tee-shirts.



© STEPHEN BARNES - ISTOCKPHOTO.COM



## VOUS ÊTES D'ICI, SI...

- ▶ Vous aimez rythmer la journée en mangeant un pastizzi au petit déjeuner accompagné d'un café ou d'une bière, au café ou dans un kiosque.
- ▶ Vous privilégiez le repas du midi, le rendez-vous sacré. En famille le dimanche.
- ▶ Vous partez en pique-nique au bord de la plage les beaux jours venus. Avec chaises, tables pliantes et buffet installé dans le coffre ouvert de la voiture.
- ▶ Vous adorez prendre la voiture, que ce soit pour aller au bureau ou pour faire des courses. Et si possible dans une auto japonaise.
- ▶ Vous êtes très croyant et très coquet, vous mettez sur votre 31 pour aller à la messe et fêter en grandes pompes les fêtes patronales.
- ▶ Vous êtes très cocardier en ce qui concerne votre village natal et vous portez haut ses couleurs.
- ▶ Vous vous livrez volontiers au plaisir du *bocci*, pétanque maltaise, pour retrouver les copains.
- ▶ La politique vous passionne et vous aimez lister tout ce qui ne va pas.
- ▶ Vous serrez la main à vos interlocuteurs. Les embrassades, ce n'est pas pour vous.

# MON MALTE

avec Dominique Sellier, auteure



## Interview

Journaliste, Dominique Sellier rédige des guides de voyages pour le *Petit Futé* depuis 2012. Ce qui l'a conduite à se rendre régulièrement à Malte pour dénicher les meilleures adresses. L'occasion de mettre la main sur les terrasses avec vues imprenables sur La Valette, les spots qui montent ou de rencontrer les personnes qui font ces îles. Avec, à la clé, les meilleures pistes pour apprécier Malte.



# DISTANCES

## TEMPS DE TRAJET



	BIRGU - CITTA VITTORIOSA	BUGGIBA	CIRKEWWA	DINGLI	GOLDEN BAY
BIRGU - CITTA VITTORIOSA		<b>22 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>32 KM</b> 🚗 1h 🚌 1h45	<b>17 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>23 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h45
BUGGIBA	<b>22 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15		<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>8 KM</b> 🚗 15mn 🚌 30mn
CIRKEWWA	<b>32 KM</b> 🚗 1h 🚌 1h45	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn		<b>22 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h45	<b>11 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn
DINGLI	<b>17 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>22 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h45		<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h30
GOLDEN BAY	<b>23 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h45	<b>8 KM</b> 🚗 15mn 🚌 30mn	<b>11 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h30	
LA VALETTE	<b>9 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>17 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h	<b>29 KM</b> 🚗 1h 🚌 1h30	<b>17 KM</b> 🚗 45mn 🚌 40mn	<b>20 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h
MARSAXLOKK	<b>8 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>24 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h45	<b>35 KM</b> 🚗 1h 🚌 2h15	<b>18 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h30	<b>26 KM</b> 🚗 1h 🚌 2h
MDINA	<b>14 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>8 KM</b> 🚗 15mn 🚌 45mn	<b>19 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h45	<b>4 KM</b> 🚗 15mn 🚌 15mn	<b>9 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15
SLIEMA	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>26 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>17 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>20 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15
ST JULIAN'S	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>11 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>24 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>16 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>18 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h
PAOLA	<b>4 KM</b> 🚗 15mn 🚌 15mn	<b>19 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>30 KM</b> 🚗 1h 🚌 1h30	<b>16 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>21 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h30
ZURRIEQ	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>21 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h30	<b>32 KM</b> 🚗 1h 🚌 1h45	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>23 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h45

**I**l faut bien se souvenir que les distances sont très courtes. Cela ne veut pas dire qu'on pourra parcourir l'île à pied en une journée, mais il est ici important de penser qu'en louant un scooter ou une voiture, ne serait-ce qu'un ou deux jours, on peut voir énormément de choses. Le trafic est toutefois très dense et ne doit pas être sous-estimé. Les embouteillages peuvent s'éterniser autour de La Valette à la sortie des bureaux (vers 14h...), ou autour de Sliema et San Julian's (de 16h à 19h) et rendre les déplacements fastidieux. Prévoyez donc deux ou trois étapes à la journée, pas plus.

LA VALETTE	MARSAXLOKK	MDINA	SLIEMA	ST JULIAN'S	PAOLA	ZURRIEQ
<b>9 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>8 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>14 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>4 KM</b> 🚗 15mn 🚌 15mn	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h
<b>17 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h	<b>24 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h45	<b>8 KM</b> 🚗 15mn 🚌 45mn	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>11 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>19 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>21 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h30
<b>29 KM</b> 🚗 1h 🚌 1h30	<b>35 KM</b> 🚗 1h 🚌 2h15	<b>19 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h45	<b>26 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>24 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>30 KM</b> 🚗 1h 🚌 1h30	<b>32 KM</b> 🚗 1h 🚌 1h45
<b>17 KM</b> 🚗 45mn 🚌 40mn	<b>18 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h30	<b>4 KM</b> 🚗 15mn 🚌 15mn	<b>17 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>16 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>16 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn
<b>20 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h	<b>26 KM</b> 🚗 1h 🚌 2h	<b>9 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>20 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h15	<b>18 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>21 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h30	<b>23 KM</b> 🚗 45mn 🚌 1h45
	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 30mn	<b>7 KM</b> 🚗 30mn 🚌 30mn	<b>8 KM</b> 🚗 30mn 🚌 30mn	<b>7 KM</b> 🚗 15mn 🚌 30mn	<b>14 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn
<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn		<b>16 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>7 KM</b> 🚗 30mn 🚌 15mn	<b>10 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h
<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 30mn	<b>16 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h		<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15
<b>7 KM</b> 🚗 30mn 🚌 30mn	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h		<b>4 KM</b> 🚗 15mn 🚌 15mn	<b>9 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>15 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h
<b>8 KM</b> 🚗 30mn 🚌 30mn	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>12 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>4 KM</b> 🚗 15mn 🚌 15mn		<b>10 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>16 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15
<b>7 KM</b> 🚗 15mn 🚌 30mn	<b>7 KM</b> 🚗 30mn 🚌 15mn	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>9 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>10 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn		<b>10 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn
<b>14 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	<b>10 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>13 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>15 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h	<b>16 KM</b> 🚗 30mn 🚌 1h15	<b>10 KM</b> 🚗 30mn 🚌 45mn	

# IDÉES DE SÉJOUR



**U**n long week-end à Malte vous permet de découvrir La Valette, classée au patrimoine de l'humanité et de visiter notamment la co-cathédrale Saint-Jean et les Trois cités, qui lui font face, de l'autre côté du Grand Harbour. Un tour de l'île vous conduira à la cité médiévale de Mdina puis sur la côte sauvage du sud pour voir les falaises de Dingli. Après la découverte du village de pêcheurs de Marsaxlokk, le matin du dernier jour, vous profiterez de la très belle plage de Golden Bay, sur la côte ouest. Si vous consacrez ces trois jours à Gozo, vous visiterez Victoria et sa citadelle et découvrirez Dwejra Point, les restaurants de Malsaforn et le charme de Ramlay bay. En une semaine, vos visites incluront aussi les temples de Tarxien et l'hypogée Hal-Saflieni et les charmants villages du centre comme Naxxar et Siggiewi. Des séjours thématiques vous mèneront sur la route de la Malte des chevaliers ou vous feront vivre au rythme des festas.

## UN WEEK-END À MALTE

En deux ou trois jours, vous pouvez avoir une bonne idée de la richesse du patrimoine maltais, profiter de ses plages et vous balader dans sa nature sauvage.

### › Jour 1 - Exploration de la capitale La Valette et ses alentours

Visite de « Malta 5D » pour un aperçu ludique de l'archipel et visite de la co-cathédrale. L'après-midi, prenez un ferry pour une visite des Trois cités de l'autre côté du port, lieu incontournable. Le soir, un détour par Paceville (p.142), le quartier des restaurants et des discothèques de St Julian's ★ (p.141), peut valoir le détour (ou le samedi). Un arrêt sur Balluta Bay (p.142) suffira amplement si vous cherchez plus à vous détendre autour d'un cocktail et vue sur la mer.

### › Jour 2 - Le centre et le sud de l'île

Visite de Mdina ★★★★★ (p.222)-Rabat ★★★★★ (p.228), notamment la vieille ville et les catacombes de l'ancienne capitale, Mosta ★★ (p.220) et son dôme (p.221), puis les jardins de San Anton. En bus, comptez une journée. En voiture, la matinée suffira ; l'après-midi, profitez-en pour aller dans le Sud (p.185) sur la côte sauvage. Le soir, direction la côte nord (p.159) : dîner romantique dans un bon restaurant de La Valette ★★★★★ (p.99).

### › Jour 3 - Farniente sur les plages du nord

Promenade au marché du village de pêcheurs de Marsaxlokk ★★★★★ (p.201) (nombreux restaurants de poisson). L'après-midi, allez sur la côte nord pour profiter de la plage. On vous recommande Paradise Bay (p.175), Golden



Marsaxlokk.



© OLIVE VELLA

Co-cathédrale Saint-Jean.

**Bay** ★★ (p.183) et Ghajn Tuffieha (voisines l'une de l'autre) ou encore les plages sauvages d'Armier.

## DÉCOUVERTE DE MALTE

Les distances étant courtes, l'ordre des journées est modifiable. Rien ne vous empêche de rester plus d'une semaine dans l'archipel pour passer plus de temps à Gozo ★★★★★, surtout pour ceux qui n'ont pas de véhicule, ou pour visiter des lieux oubliés comme la péninsule de Marfa, les falaises de Gozo, la **côte sud** (p.185) de Malte et ses sentiers qui plongent vers la mer, les nombreux petits villages du **centre** (p.209).

### ► Jour 1 - Visite de La Valette

Une journée permettra de bien connaître la ville. Le soir, dîner dans un restaurant **trendy** du **centre** (p.209).

### ► Jour 2 - Les Trois cités et les alentours

Traversée en Ferry depuis **la Valette** ★★★★★ (p.99) pour visiter les Trois cités historiques de la ville le matin : **Vittoriosa (Birgu)** ★★★★★ (p.149), **Copiscua (Bormla)** (p.149) et **Senglea (Isola)** ★★ (p.148). L'après-midi, passez par **Tarxien** (p.158) juste derrière les trois cités, pour visiter le temple néolithique qui s'y trouve, puis de l'hypogée du temple souterrain de Hal-Saflieni.

### ► Jour 3 - Le centre de l'île

Il pourra être parcouru en une journée, en y associant **Mdina** ★★★★★ (p.222), l'ancienne capitale, **Mosta** ★★ (p.220) et son dôme gigantesque, les jardins de San Anton. Si vous disposez d'un véhicule, vous pourrez aussi

visiter en plus de charmants petits villages du **centre** (p.209) (**Naxxar** ★ (p.219), **Siggiewi** ★ (p.190)).

### ► Jour 4 - Nature au cœur de l'île

En bus, vous pourrez allier visites culturelles et plaisirs de la mer en vous rendant à la **grotte bleue** (p.196) (au sud) et en visitant les temples pré-historiques de **Hagar Qim** (p.192) et de **Mnajdra** (p.191) non loin. Avec un véhicule, vous pourrez consacrer la journée aux petites routes sauvages des côtes sud et **ouest** (p.177) de l'île avec ces trois visites phares, mais aussi les falaises de **Dingli** ★★★★★ (p.188), les plages de **Golden Bay** ★★ (p.183) ou **Paradise Bay** (p.175).

### ► Jour 5 - Visite de Gozo

Vous pouvez vous rendre sur cette île en bus ou en voiture très facilement [25 minutes de traversée depuis **Cirkewwa** ★★ (p.175)]. Visite de **Victoria** ★★★★★ (p.235), ses petites rues et sa **citadelle** (p.237) renouvée. L'après-midi, rendez-vous à **San Lawrenz** ★ (p.253) et à **Dwejra Point** ★★★★★ (p.254) pour un coucher de soleil spectaculaire. Si vous êtes véhiculé, promenez-vous dans les petits villages côtiers comme San Andrea ou reposez-vous sur les plages de l'**Est** (p.197), les voisines **Ramla Bay** ★★★★★ (p.260) et **San Blas Bay** (p.260). Nuit dans une **farmhouse** typique de l'île.

### ► Jour 6 - Retour à Malte

En chemin, arrêtez-vous dans les jolis villages de la **côte nord** (p.159) : **St Paul's Bay** ★★ (p.166), **Bugibba** ★★ (p.162) et **Qawra**. Halte sur la belle plage de **Mellieha** ★★ (p.169) et détour par le site néolithique de Skorda, le plus ancien d'Europe. Le soir, vous pouvez sortir à St Julian's et à **Paceville** (p.142) comme tous les Maltais. Au programme : restaurants et fièvre nocturne.



Blue Lagoon Bay sur l'île de Comino.

## › Jour 7 - Dernier jour sur l'île

Marché du dimanche matin à **Marsaxlokk** ★★★ (p.201), joli petit village de pêcheurs aux nombreux restaurants de poissons dans le sud de l'île. Détente au bord de l'eau à **St Thomas Bay** (p.205) ou aux Peter's Pool. Retour à **La Valette** (p.99) pour un dernier tour de shopping et de visite des musées qu'on a loupés. Départ pour l'aéroport

## TROIS JOURS À GOZO

Gozo ★★★ ne se visite pas mais se vit ! Trois jours sont suffisants pour se déconnecter et vivre au rythme paisible de cette toute petite île.

### › Jour 1 - Premiers pas à Gozo

Arrivée à l'aéroport de Luqa, transfert jusque sur l'île de Gozo en ferry depuis Cirkewwa (au nord de Malte). Puis une fois arrivé, déjeuner dans l'un des nombreux très bons restaurants de poissons sur le port de **Mgarr** ★★ (p.261). Direction **Victoria (ou Rabat)** ★★★ (p.235) au centre de l'île. Visite de la très belle **citadelle** (p.237) tout juste rénovée (inaugurée en juin 2016). Début de la visite au tout nouveau « Visitor Center » pour profiter de la **Citadelle** (p.237) expérience, projection 3D offrant une histoire rapide de l'île. Puis retour à la surface, visite de la **cathédrale** (p.236) [4 €], des différents musées à l'intérieur des ruelles fortifiées (**musée national d'archéologie** (p.238), **musée du folklore**, (p.238) musée de la nature et les anciennes prisons). Café ou apéro avec vue sur la rotonde de **Xewkija** ★ (p.244) au loin. Une fois le soleil devenant moins torride, shopping dans les nombreuses boutiques artisa-

nales de Victoria autour de la place St-Georges, visite de la **basilique** (p.236) puis petit dîner sur la place. Un verre au café Jubilee vous emmènera jusqu'au bout de la nuit.

### › Jour 2 - Farniente sur les plages

Si vous êtes en voiture, direction **Dwejra point** ★★★ (p.254) pour le lever du soleil, moment magique avant l'arrivée des cars de touristes. Détour par sa petite sœur, Fungus Rock ★★★. Puis visite de la **basilique Ta'Pinu** (p.255), le Lourdes maltais. Après ce pèlerinage, le ventre creux, cap sur **Marsalforn** ★★ (p.257) au nord de Gozo où les restaurants occupant le front de mer sauront vous apporter leur lot de bonheur. Une fois rassasié, petite marche digestive vers la Calypso Cave avec une vue impayable sur **Ramla Bay** ★★★ (p.260). Mais si le sable chaud est déjà envahi par les bikinis, reprenez la voiture et foncez vers la petite plage voisine et plus confidentielle de **San Blas** (p.260). Véritable havre de paix, elle mérite ses 400 m de dénivelé à faire à pied (possibilité de payer un taxi). La trempette terminée, un dîner romantique s'impose soit à **Marsalforn** ★★ (p.257), soit dans le superbe restaurant Ta'karolina, à **Xlendi** ★★ (p.249).

### › Jour 3 - Dernières balades

Matinée au **temple de Ggantija** (p.247) à l'heure où le soleil débouche l'horizon. Puis avant de rentrer à Malte, crochet par les criques de **Mgarr** ★★ (p.261), **Hondoq Ir-Rummien** (p.265) et Mgarr Ix-Xini. Ou journée détente en bateau à **Comino** ★★★ (p.266) et retour en fin d'après-midi sur La Valette. Fin du voyage en avion.

# **RMC** *DÉCOUVERTE*

**PLUS FORT QUE LA FICTION**

**CANAL 24 DE LA TNT**



# PRATIQUE

## SE REPÉRER / SE DÉPLACER



### DE L'AÉROPORT AU CENTRE-VILLE

Deux options s'offrent à vous pour rallier La Valette depuis l'aéroport de Luqa, situé à 8 km au sud.

Par le bus, la ligne X4 vous conduit à la gare routière centrale de Malte, située à l'entrée de la ville. Ce n'est pas une navette dédiée, mais ce sera plus rapide qu'un autre bus. Comptez de 30 à 45 min, en fonction des embouteillages.

De nombreux taxis vous attendent à l'aéroport, avec un affichage de tous les trajets entre l'aéroport et les villes ou villages de l'île. Comptez entre 15 et 20 € la course.

et de 8h45 à minuit en été pour le passage La Valette-Sliema, avec une rotation moyenne d'un quart d'heure à une demi-heure (2,80 € l'aller-retour). Horaires un peu différents pour les Trois cités : de 9h à minuit l'été et jusqu'à 18h15 en hiver. Le deuxième ferry, Gozo Channel (<https://www.gozochannel.com>), vous conduit de Cirkewwa [Malte] à Mgarr [Gozo], de jour comme de nuit, avec un départ tous les 45 min (4,65 € l'aller-retour que vous ne payez qu'au retour). Le troisième, Comino Ferries Services (<http://www.cominoferries.com>), vous conduit de Cirkewwa [Malte] à l'île de Comino. Il circule de 9h à 16h30. Tarif : 12 € l'aller-retour.



### ARRIVÉE EN BATEAU

On peut arriver à La Valette en bateau si l'on voyage en croisières privées qui font escale dans le Grand Port de La Valette. Un front de mer qui se situe à quelques minutes de la capitale.



### VÉLO, TROTTINETTE & CO

Le vélo et le cyclotourisme ne sont pas encore très répandus à Malte même si cela change un peu. Le vélo est encore considéré comme un véhicule un peu dangereux au vu de la conduite locale et pas toujours très aisé pour la circulation dans des villes pentues comme La Valette. Toutefois, il peut être apprécié en balade le long des fronts de mer, assez plats, de Sliema ou St Julian's. Comptez environ 15 € par jour pour une location tout compris. Il existe quelques services de vélos en libre-service : Nextbike (<https://www.nextbike.com.mt/en/malta/>), avec un coût de 1,50 à 18 €. Ou Tallinja Bike au coût de 3 €, avec des terminaux aux stations de bus de Valetta Terminus, Fort Saint-Elme, Valetta Waterfront, Marsamxett ou encore au terminal de bus de Victoria à Gozo. On ne vous cache pas qu'on les voit moins circuler que les vélib' parisiens. Quant aux trottinettes, elles se sont à peine signalées sur le front de mer de Sliema ou dans Republic Street. Pour l'instant.



### TRANSPORTS EN COMMUN

C'est l'entité Malta Public Transport (<https://www.publictransport.com.mt>) qui gère les 80 lignes de bus qui desservent toutes les îles maltaises, dont 15 sur Gozo. Ces bus circulent de 5h30 à 23h et 8 bus roulent aussi de minuit à 4h (liste à consulter sur le site web). Avec une fréquence de passage variable selon les lignes, d'une demi-heure à près d'une heure. Elle dispose d'un guichet d'accueil à l'aéroport où vous pourrez vous procurer une carte de ces bus ainsi que les différents pass proposés pour votre séjour. On conseille d'y prendre ces pass plutôt que dans la gare centrale de La Valette pour éviter les queues. Tarifs à l'unité : 1,50 € en hiver, 2 € en été. Cartes pass : 21 € pour la carte Explore (voyages illimités durant 7 jours) et 15 € pour une carte de 12 voyages. A noter, un ticket est valable pour tout voyage, que vous n'ayez que deux stations ou que vous traversiez l'île. Pour être informé sur la circulation réelle, le temps d'attente de votre bus, les trajets possibles, vous pouvez télécharger une application sur le lien suivant : <https://www.publictransport.com.mt/en/tallinja-smartphone-app>.

Trois types de ferries vous permettront de voyager à Malte. Le premier, Valletta Ferry Services ([www.vallettaferry.com](http://www.vallettaferry.com)), vous conduit de La Valette aux quartiers de Sliema et de St Julian's d'un côté et vers les Trois cités de l'autre. Les ferries circulent de 7h à 18h30 en hiver



### AVEC UN CHAUFFEUR

Les taxis officiels de Malte sont les taxis blancs. Vous en trouverez sans problème à l'aéroport, aux terminaux des ferries et à l'entrée de La Valette, avant la grande porte. Leurs prix sont aussi affichés dans ces points stratégiques (près de 100 destinations). Cela vous donnera une bonne base pour évaluer le prix d'une course. Mettez-vous toutefois d'accord avec le chauffeur sur le prix de la course avant de monter. Attention, si vous venez de l'aéroport en taxi, il y a de grandes chances qu'il s'arrête à l'entrée de la ville car les rues ne sont pas toujours accessibles. Mettez-vous d'accord avec lui sur le point le plus proche de votre hôtel. Depuis 2011, Malte compte aussi des compagnies de



type Uber, avec Ecabs (<https://www.ecabs.com.mt/this-is-ecabs/>) qui a été le premier, Bolt pour qui il faut installer une application et créer un compte, et Hi Cabs, depuis 2019 (<https://www.hicabs.com.mt>).



## EN VOITURE

Attention, à Malte on roule à gauche et les sens giratoires se prennent dans le sens des aiguilles d'une montre. Une plaisanterie locale indique : « Le Maltais ne conduit ni à droite ni à gauche mais à l'ombre », donc attention aux conducteurs. La vitesse est limitée à 80 km/h sur route et 50 km/h en ville, avec de nombreuses exceptions. Le trafic est souvent dense car c'est le pays d'Europe qui compte le plus grand nombre de véhicules par habitant. Faites aussi attention en cas de grosses pluies car beaucoup de routes maltaises sont alors inondées, ce qui rend la conduite particulièrement dangereuse.

Pour vous garer, surveillez les zones où il est interdit avec le panneau *Tow Zone*. A La Valette, seules les voitures ayant une vignette marquée d'un V sont autorisées à se garer. Mieux vaut le faire aux alentours. Le problème de parking sera récurrent dans des lieux touristiques comme Sliema ou St Julian's.



## ACCESSIBILITÉ

A La Valette, les personnes à mobilité réduite ne pourront se déplacer que dans les rues principales. En revanche, tous les fronts de mer sont accessibles. Depuis juillet 2011, les transports en commun leur sont accessibles.



## LES ATTRAPE-TOURISTES

C'est en prenant un taxi qu'il faudra être le plus attentif. Le plus simple sera de convenir du prix avant de monter dans le taxi.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, comment puis-je me rendre à ...  
*Helow, kif nista' nasal...*

Est-ce loin à pied ? Y a-t-il le métro ou un bus... pour y aller ?  
*Il-bogħod biex immur bil-mixi? Hemm subway jew karozza tal-tinja li nista' niehu biex nasal hemm?*

Pouvez-vous me montrer cet endroit sur la carte s'il vous plaît ?  
*Tista' turini dan il-post fuq il-mappa jekk joghħbok?*

Où puis-je acheter les tickets de transport ? Est-ce que je peux payer en carte de crédit ?  
*Minn fejn nista' nixtri l-biljetti tat-trasport? Nista' nhallas bil-karta tal-kreditu?*

Où est la sortie ? A gauche, à droite ou tout droit ?  
*Fejn hu l-ħruġ? Fuq ix-xellug, fuq il-lemin jew għad-dritt?*

Je suis perdu et je suis en retard, s'il vous plaît, aidez-moi ! Merci beaucoup !  
*Ninsab mitluf/a u qieghed/qieghda tard, jekk joghħbok tista' tghinni? Grazzi ħafna!*

# PRATIQUE

## A VOIR / A FAIRE

### HORAIRES

Une partie des sites et des musées de Malte sont réunis sous l'égide du Héritage Malta. La plupart sont fermés le lundi et le mardi et ouvrent de 9h à 17h. Mais cela peut varier entre les musées et les sites (à vérifier au dernier moment sur leurs sites web) et selon la saison. De manière générale, tout est fermé les 24, 25, 31 décembre, le 1<sup>er</sup> janvier et le Vendredi saint. Les groupes privilégient les visites du matin, plutôt à éviter donc si vous souhaitez être plus tranquille.

### A RÉSERVER

Si vous souhaitez visiter la co-cathédrale Saint-Jean à La Valette, vous n'êtes pas tenu de réserver mais les queues étant assez longues, mieux vaut planifier votre agenda de visites en calant un horaire pour elle, en priorité. En revanche, c'est bien à l'avance, à minima deux mois, qu'il vous faudra réserver pour visiter l'Hypogée de Hal Saflieni. Les visites sont limitées à des

groupes de 8 personnes, soit 64 visiteurs maximum par jour. Donc à prévoir dès que vous décidez de votre voyage, sinon, une fois sur place, ce ne sera plus possible. Une autre visite doit être réservée à l'avance, Underground Valletta (les souterrains de La Valette), car les visites guidées, seul moyen d'y accéder, sont limitées à des groupes de 10 personnes.

### BUDGET / BONS PLANS

A Malte, ce qui vous coûtera le plus cher, c'est l'entrée à l'Hypogée de Hal-Saflieni (35 € pour un adulte). La plupart des autres sites et musées gérés par Heritage Malta varient entre 5 et 10 € pour un adulte. Un pass multi-sites vous est proposé (voir les conditions sur le site <https://heritagemalta.org>, rubrique « admission fees ») mais il n'inclut pas l'entrée à Hal-Saflieni ni Underground Valletta. N'hésitez pas à lister ce que vous aurez le temps et l'envie de voir pour décider si ce pass est intéressant. De nombreuses églises sont en accès libre, à l'exception de la co-cathédrale de Saint-Jean



Intérieur de la co-cathédrale Saint-Jean.



(15 € pour un adulte), celle de Mdina (10 € pour un adulte) ou de Victoria à Gozo (4 € pour un adulte). Les prix indiqués dans ce guide se réfèrent aux tarifs adultes mais différentes réductions sont quasiment toujours proposées pour les enfants, les seniors, les étudiants, voire les familles. N'hésitez pas à vous renseigner en achetant vos tickets.



## LES ÉVÉNEMENTS

Attention les monuments sont fermés à Noël, le jour de l'an, le Vendredi saint et les jours fériés maltais.



## VISITES GUIDÉES

Lorsqu'il existe, l'audioguide en français est recommandé car de nombreuses indications sont en maltais et en anglais. Sur le site de l'office de tourisme de Malte (<https://www.visitmalta.com>), vous trouverez une liste des guides qui sont agréés. L'agence Colour my travel (<https://www.colourmytravel.com>) organise des visites guidées de La Valette, en anglais mais gratuites, d'une durée d'environ une heure et demie avec départs le mercredi à 17h et le samedi à 10h. Rencontre au Valletta City Gate.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, puis-je avoir deux entrées adultes et un enfant s'il vous plaît ?  
*Helow, żewg biljetti għall-adulti u tnejn għat-tfal jekk jogħġbok.*

Le tarif enfant est jusqu'à quel âge ? Et pour les seniors, est-ce qu'il y a une réduction ?  
*It-tfal sa liema età? Hemm skont tal-OAP?*

Est-ce qu'il y a des visites guidées en français ou un audioguide ?  
*Hemm xi tour bil-gwida bil-Franċiż jew audioguide?*

Combien de temps faut-il pour faire la visite ?  
*It-tour kemm jieħu ħin?*

J'ai du mal à monter les escaliers, avez-vous un ascenseur ?  
*Jien inbati bit-turġien, għandek lift jekk jogħġbok?*

Excusez-moi, pouvez-vous me dire où sont les toilettes ? Merci beaucoup.  
*Skuzani, tista' tgħidli fejn huma t-toilets jekk jogħġbok? Grazzi ħafna.*

# PRATIQUE

## SE RÉGALER

### HORAIRES

A Malte, on ne dîne pas trop tôt ni trop tard. On débute à 19h30-20h mais le repas ne dure jamais longtemps. Aller au restaurant est une sortie sérieuse, repas d'affaires à midi, familiale le soir. De toute façon, on ne dépassera pas les 23h. A La Valette, de nombreux établissements ne servent qu'à midi mais les bonnes tables de l'île, ouvertes le soir, sont fréquentées par les touristes et les Maltais, notamment le vendredi et le samedi soir. Et très souvent, il est préférable de réserver, notamment pour le repas du soir.

### BUDGET / BONS PLANS

Tout dépendra bien sûr de ce que vous mangerez mais vous pouvez tabler sur un budget d'environ 30 € par personne pour un repas. En revanche, pour ceux qui apprécient de se rassasier « sur

le pouce », Malte regorge de bons plans, au premier rang desquels on trouvera les *pastizzerija*, quasiment une institution maltaise, qui sont en fait de petites échoppes vendant des *pastizzi* chauds aux endroits stratégiques. Vous pourrez y déguster à des prix dérisoires (entre 0,40 et 0,60 € l'unité) des chaussons, souvent au poulet, au fromage ou aux petits pois. On les trouve également dans les nombreux kiosques maltais. Les sandwiches maltais seront aussi vos amis ou les *fira*, pains ronds servant à confectionner les « pizzas » maltaises.

### EN SUPPLÉMENT

S'agissant du pourboire, deux cas de figure peuvent se poser. Soit il est déjà inscrit dans l'addition et dans ce cas vous n'avez pas à le rajouter. Soit il n'est pas indiqué, auquel cas il est classique de laisser un pourboire de 5 à 10 % de votre note, si vous vous estimez content du



Dégustation de poulpe.



service rendu. Attention, on n'est pas en France, ni le pain ni la carafe d'eau ne sont gratuits. On vous demandera si vous en voulez, vous indiquerez ce que vous souhaitez, et ce sera facturé : corbeille de pain ou bouteille d'eau (pas de carafe).

### C'EST TRÈS LOCAL

Les Maltais ont un bon coup de fourchette. Les plats sont en général relativement copieux. Sauf si vous êtes vraiment affamé, on vous recommande d'opter pour le « starter », équivalant à une entrée, plutôt que pour le « main », correspondant à un plat. Même les starters sont déjà imposants. Ce n'est pas systématique, mais assez fréquent, des *antipasti* vous seront servis pour attendre vos plats.

### ENFANTS

De nombreux restaurants proposent un menu enfant, moins cher qu'un menu classique.

### FUMEURS

Depuis 2004, Malte a interdit le tabac. Mais cette interdiction était fort peu respectée dans les restaurants. C'est de l'histoire ancienne. Désormais, vous ne fumez plus dans un restaurant, sauf s'il dispose d'une terrasse en plein air.

### LES ATTRAPE-TOURISTES

Dans quelques rues du centre de La Valette, on vous proposera de rentrer et de vous attabler à un restaurant, mais rien de bien perturbant.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, je voudrais réserver une table pour deux personnes pour ce midi ou ce soir.  
*Helow, nixtieq nibbukkja mejda ghal tnejn illum f'nofsinhar jew filghaxija.*

Avez-vous un menu en français ou en anglais ?  
*Ghandek menù bil-Franċiż jew bl-Ingliż?*

Je suis végétarien, y a-t-il des plats sans viande ?  
*Jien vegġitarjan/a, hemm xi platti li ma fihomx laham?*

Je n'ai vraiment plus faim mais avez-vous une carte des desserts ?  
*Inhossni mimli/ja issa iżda nista' nara l-menù tad-deżerta ghal li jista' jkun?*

Puis-je avoir l'addition s'il vous plaît ? Je peux payer par carte ou en espèces ?  
*Tista' ggibli l-kont jekk jogħġbok? Nista' nhallas bil-kard jew tippreferu flus kontanti?*

C'était très bon, nous reviendrons. Merci et à bientôt.  
*Kien tajjeb hafna, nerġghu nigu. Grazzi, dalwaqt nerġghu narawkom.*

# PRATIQUE

## FAIRE UNE PAUSE



### HORAIRES

Pour boire un verre en journée, accompagné ou non d'une douceur, on aura le choix entre les kiosques du bord de mer, les cafeterias ou les cafés classiques, généralement ouverts à partir de 10h pour les lieux les plus touristiques, plus tôt s'ils sont aussi fréquentés par les Maltais qui y prennent leur petit déjeuner. Pour les *after hours*, il faudra mettre le cap sur les quartiers de Sliema ou de St Julian's.

### C'EST TRÈS LOCAL

A proximité de La Valette, ce sont les quartiers de Sliema et de St Julian qui comptent le plus grand nombre de pubs, clientèle britannique oblige. L'île ne croule pas sous les salons de thé mais les cafeterias fournissent ce qu'il faut pour goûter. On a plutôt l'habitude d'acheter une pâtisserie ou une glace dans une boutique pour aller se poser dans un jardin ou au bord de la mer.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, quelle est la spécialité de la maison ? Nous voulons découvrir.  
*Helow, x'inhuma l-ispeċjalitajiet li ghandkom? Nixtiequ nipruvwawha.*

Avez-vous de la place en terrasse ?  
*Ghandkom xi post f'iuq it-terrazzin?*

Quel est votre nom ? Je m'appelle... Ravi de vous rencontrer !  
*X'jismek? Jisimni... Ghandi pjaċir li ltqajt mieghek!*

A votre santé ! Zut, j'ai renversé mon verre... pouvez-vous m'aider ?  
*Cheers! Uħ x'ghamilt, qlibt ix-xarba li kelli...tista' tghinni?*

C'était très bon. Nous allons reprendre la même chose s'il vous plaît.  
*Kienet tajba hafna. Se nerġhu niehdu l-istess jekk jogħġbok.*

# PRATIQUE

## (SE) FAIRE PLAISIR



### HORAIRES

La plupart des magasins et des centres commerciaux sont ouverts en semaine, de 9h à 13h et de 16h à 19h, même si dans certaines zones touristiques l'ouverture peut se prolonger jusqu'à 22h voire minuit, notamment l'été. Ils sont fermés le dimanche, les jours fériés et souvent le samedi après-midi. Les marchés, quant à eux, sont plutôt du matin et se terminent vers 13h. La fréquentation sera plus importante le vendredi et le samedi matin.

### SOLDES

Contrairement à la France, à Malte les périodes de soldes ne sont pas réglementées par la loi. Dans la pratique, les commerces ont l'habitude d'effectuer des soldes de fin de saison, avant d'acquérir de nouvelles marchandises, à peu près quatre fois par an. Les magasins quant à eux ont tendance à proposer des rabais de la fin du mois de juin jusqu'à la fin du mois d'août,

notamment pour les chaînes de prêt-à-porter. Pratique si vous y êtes durant les vacances. Black friday et cyber monday s'y sont aussi installés.

### C'EST TRÈS LOCAL

Pour les produits les plus spécifiquement maltais comme le verre soufflé, la broderie ou la joaillerie, vous trouverez toujours des souvenirs à 10 ou 15 € mais il faudra mettre plus pour acquérir un objet de qualité (entre 50 et 80 €). Et vers le haut, il n'y a presque pas de limite. Pour faire un cadeau pas très cher mais apprécié, vous pouvez opter pour toutes les douceurs maltaises, jolis pots de miel ou de confitures, ou vous diriger vers les produits de beauté et de soins déclinés à partir du figuier de Barbarie (savons, crèmes...), pour une somme tournant autour des 10 €. Rien ne vous empêche de compléter votre panier gourmand avec quelques produits spécifiques en privilégiant les marchés.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, c'est superbe, mais combien ça coûte ?  
*Helow, dik sabiħa, iżda kemm ħi?*

Vous auriez ma taille ? Où se trouvent les cabines d'essayage ?  
*Għandek waħda l-qies tiegħi? Fejn huma l-kmamar biex nipprova?*

Est ce que je pourrai vous le rapporter et l'échanger si ça ne va pas ?  
*Jekk ma tiginix inkun nista' nibdilha?*

J'ai trop dépensé aujourd'hui, pouvez-vous me faire une réduction sympa ?  
*Digà nfaqt iżżejjed illum, hemm xi ċans ta' skont?*

Je prendrai celui-ci. Pouvez-vous me faire un paquet cadeau ?  
*Se neħodha din. Tista' tippakkjahieli bħala rigal?*

Vous prenez la carte de crédit ? Où puis-je trouver un distributeur de billets ?  
*Tieħu karti tal-kreditu? Fejn nista' nsib magna biex nigbed il-flus?*

# PRATIQUE

## BOUGER & BULLER

### BUDGET / BONS PLANS

Côté plaisirs de la baignade, pas besoin de rallier les piscines puisque la grande bleue est à votre disposition, avec ses quelques belles plages et surtout ses multiples criques. À proximité de La Valette, les fronts de mer de Sliema et de St Julian's sont aussi aménagés pour vous permettre de piquer une tête, tout comme les stations de Malsaforn et Xlendi, à Gozo. L'archipel est aussi le spot pour pratiquer la plongée sous-marine, toute l'année, avec ou sans combinaison. L'occasion d'admirer cavernes, caves, murs, crevasses et nombreuses épaves. Autre activité spécifique, la randonnée que l'on peut également pratiquer toute l'année et dont vous trouverez la liste à l'office de tourisme. Et sachez que la plupart du temps, les points de départ et d'arrivée des circuits sont desservis par des bus. Vous pouvez aussi louer un bateau et partir en croisière autour de Malte ou partir en kayak à

la découverte des grottes. Sachez enfin que de nombreux hôtels, sur la côte nord notamment, possèdent des spas.

### C'EST TRÈS LOCAL

Ce sera l'occasion de découvrir le *bocci*, la pétanque maltaise, qui est pratiquée dans tous les villages et vous apprendrez vite à reconnaître ces aires de jeu et leurs petites terrasses de café à côté. À La Valette, on trouve deux terrains, l'un dans le port de Marsaxmett, et l'autre sous la cloche du Siège. Vous pourrez aussi assister à de nombreuses parties à Floriana (près des terrains de foot) et à Buggiba, sur le front de mer. Vous constaterez que les boules sont remplacées par de petites balles et des cylindres en bois de couleur, verts ou rouges, et que le but est d'approcher avec des balles et de tirer avec les cylindres. Si vous êtes à Malte le 8 septembre pour commémorer la fin des grands sièges, vous assisterez aussi à la



La plage de Xlendi.



« Regata », une course de barques traditionnelles qui se tient dans le Grand Harbour, de 14h à 17h.



## VOS PAPIERS SVP

Pour pratiquer la plongée en solitaire dans l'archipel, un permis local (la carte C) est nécessaire. Il est délivré dans les centres de plongée en fournissant un certificat médical (qui peut être établi sur place), deux photos d'identité, le journal de bord et 1 Lm. Pour plonger seul, même si cela n'est pas conseillé, il faut fournir un certificat équivalent au cmAS/2, le niveau de plongeur confirmé.



## À RÉSERVER

Tous les cours de plongée sous-marine ou autre doivent être réservés au préalable. Comme toutes les activités encadrées. D'autant plus si vous souhaitez vous faire assister par un enseignant parlant le français.



## LES ÉVÉNEMENTS

Le 24 février, la course à pied est mise à l'honneur à l'occasion du marathon de Malte qui part de Mdina pour arriver à Sliema, et en avril c'est le vélo, avec le tour de Malte en quatre étapes.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, comment puis-je me rendre à... ? Est-ce loin ?  
*Helow, kif nista' nasal... - Il-bogħod?*

J'aimerais aller courir. Il y a un coin sympa pour cela dans la ville ?  
*Nixtieq nigri ġirja. Hemm x'imkien tajjeb biex nigri ġirja mal-belt?*

J'adore cuisiner. Savez-vous où je peux trouver des cours de cuisine ?  
*Inhobb insajjar. Taf fejn nista' niehu lezzjonijiet tat-tisjir?*

Vous pourriez m'indiquer une salle de sport pas très loin ?  
*Tista' tgħidli fejn hu l-eqreb gym pubbliku?*

Quel est le sport national ?  
*Xi sport nazzjonali hawn?*

Pensez-vous que nous pourrions voir cela ou même participer ?  
*Tahseb li nistghu narawh x'imkien, jew forsi nippruvawh?*

# PRATIQUE

## SORTIR



### HORAIRES

Les bars ferment généralement à 1h du matin mais beaucoup plus tard dans un quartier animé comme celui de Paceville où ils se vident vers 4h ou 5h du matin. Si l'on sort en soirée, l'animation est à son maximum le vendredi et le samedi. La plupart des discothèques ouvrent leurs portes à 22h et il y a vite foule.

### À RÉSERVER

Pour assister à un spectacle de théâtre, d'opéra ou un concert, comme pour toute représentation, il est conseillé de réserver pour être sûr d'avoir une place.

### TRANSPORTS NOCTURNES

Huit lignes de bus circulent la nuit à Malte (liste consultable sur le site [www.publictransport.com.mt](http://www.publictransport.com.mt)), dont quatre pour desservir le quartier de St Julian's. Ils sont reconnaissables à la

lettre N précédant leur numéro, et fonctionnent de minuit à 4h30 (3 €). Sinon, il vous reste toujours les taxis.

### À PARTIR DE QUEL ÂGE

L'âge légal pour boire de l'alcool est 17 ans. N'oubliez pas votre carte d'identité en cas de contrôle.

### C'EST TRÈS LOCAL

Hormis les quartiers de St Julian et de Paceville, un autre quartier proche de La Valette concentre la vie nocturne, c'est Sliema. Notamment le long du *Strand*, où l'on trouvera de nombreux pubs. Si vous circulez dans ces quartiers, on vous proposera aussi des soirées à bord de bateaux, avec DJ et open bar illimité. Enfin, au calendrier festif, les *festas* locales qui se déroulent de la mi-juin à la mi-septembre sont très recherchées. Renseignez-vous sur leurs dates auprès de l'office de tourisme.



## LES PHRASES CLÉS

Bonsoir, comment puis-je me rendre à ...  
*Illejla t-tajba, kif nista' nasal...*

Est-ce que cet endroit est tranquille ? Il n'y a pas de problème de sécurité ?  
*Dan post trankwill? Hemm kwistjonijiet ta' sigurtà?*

J'aimerais voir un spectacle typique ! Qu'est-ce qu'il y a en ce moment ?  
*Nixtieq nara show tradizzjonali! X'hemm bhalissa?*

Je ne comprends pas ... pouvez-vous répéter s'il vous plaît ? Merci.  
*M'iniex qed nifhem, tista' tirrepeti jekk jogħġbok? Grazzi.*

Est-ce que je peux vous offrir un verre ? Quel est le meilleur cocktail de la maison ?  
*Nista' noffrilek xi ħaġa x'tixrob? X'inhu l-aħjar cocktail hawn?*

J'ai la gueule de bois, auriez-vous quelque chose pour que j'aille mieux ?  
*Għandi hangover, għandek xi ħaġa li forsi tgħin f'dan ir-rigward?*

# PRATIQUE

## SE LOGER



### BUDGET / BONS PLANS

Comptez de 50 à 100 € pour la location d'un appartement ou d'une chambre double dans un hôtel 3-étoiles ou un complexe touristique. Les petits budgets trouveront encore quelques *guesthouses* à environ 60 € la nuit mais leur nombre se réduit. Pour un hôtel de luxe, comptez de 140 à 300 € et plus. Les petits budgets opteront pour les auberges de jeunesse, surtout présentes dans les quartiers de Sliema et St Julian's. La carte d'adhérent à la Fédération internationale des auberges de jeunesse est obligatoire pour les auberges du réseau, mais elle peut être achetée sur place, avant votre première nuit. De manière générale, la basse saison s'étale de février à mars et repart d'octobre à la fin novembre.

### A RÉSERVER

La haute saison va de juin à la fin septembre. À cette époque, les prix des hôtels doublent très allègrement, quand ils ne triplent pas, par rapport à la saison basse. De manière générale, il est impératif de réserver plusieurs semaines à l'avance dès la mi-avril car le taux d'occupation

hôtelière à Malte est assez élevé toute l'année. Avec le risque d'hôtels déjà pleins si vous vous y prenez trop tard.

### C'EST TRÈS LOCAL

Les *farmhouses* sont des maisons traditionnelles souvent très bien rénovées, dont la location se développe, notamment à Gozo. Elles offrent tout le confort désiré pour un couple, une ou plusieurs familles, et sont souvent équipées de piscine. Les prix pratiqués varient selon la période et le standing mais ils grimpent souvent en flèche dès les beaux jours. C'est plutôt réservé à ceux qui ont un budget confortable ou souhaitent partager cette location.

Les hôtels-appartements ont la faveur de nombreux touristes, surtout anglo-saxons, car ils combinent les avantages de l'hôtellerie traditionnelle (réception, entretien, service) avec l'autonomie et le confort d'un studio individuel. Ils sont regroupés en quatre catégories, de la première à la quatrième classe. Informations sur les sites suivants <https://maltahotel.net>, <https://holiday-malta.com> et <https://www.choiceholidays.eu>.



© CHANTAL DE BRUJNE - SHUTTERSTOCK.COM

Maisons à Gozo.



#### POUR LES GOURMANDS

Toutes les *guesthouses* et la plupart des hôtels proposent un petit-déjeuner, souvent sous forme de buffet, faisant la part belle aux souhaits anglo-saxons et allemands, l'essentiel de la clientèle. Avec bacon, petites saucisses grillées, porridge, etc. Ils sont toujours copieux mais pas toujours inoubliables. Faites préciser dès votre réservation s'ils sont inclus ou non.

S'ils ne sont pas inclus, il vous sera assez simple de trouver à proximité une cafeteria ou un café proposant le traditionnel breakfast à l'anglaise, voire même des viennoiseries.



#### FUMEURS

La loi anti-tabac s'y applique comme dans les autres établissements. Avec une tolérance pour les terrasses et les balcons.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, avez-vous de la disponibilité pour une chambre double pour ce soir ou demain soir ?

*Helow, ghandek xi kamra ghal zewġ persuni disponibbli llejla jew ghada?*

Avez-vous un code wifi... les enfants ne tiendront pas sans !

*Ghandek kodiċi tal-Wi-Fi...inkella t-tfal tiegħi jiġġennu!*

C'est bruyant, est-ce que je peux changer de chambre ?

*Din il-kamra storbuża, nista' mmur f'ohra differenti?*

Jusqu'à quelle heure est-ce que nous pouvons aller à la salle de sport et à la piscine ?

*Fi x'hin jgħalqu l-pixxina u l-gym?*

Est-ce que je peux laisser mon bagage et revenir plus tard le récupérer ?

*Nista' nħalli l-bagalji tiegħi hawn u niġi lura għalihom iktar tard?*

Est-ce que vous pouvez nous appeler un taxi ? Merci beaucoup.

*Tista' ċċemplilna għal taxi? Grazzi ħafna.*

# PRATIQUE

## VIE QUOTIDIENNE



### ALLO ?

Les numéros de téléphone maltais ont 8 chiffres. Le chiffre 21 que vous rencontrerez dans tous les numéros de téléphone a été ajouté en 2001. Si vous voyez des numéros à 6 chiffres (on en trouve encore sur d'anciennes annonces ou signalisations), ajoutez simplement le 21 devant.

Pour appeler de la France à Malte : 00 356 + le numéro de votre correspondant à 8 chiffres. Pour appeler de Malte vers la France : 00 33 + le numéro de votre correspondant sans le 0 initial.

Pour téléphoner depuis un portable : faire l'indicatif 00 356 + le numéro qui débute par un 6.

Depuis juin 2017, les SMS émis depuis Malte sont inclus dans votre forfait.

### ACCESSIBILITÉ

Les musées et les sites touristiques sont de plus en plus équipés pour recevoir les personnes à mobilité réduite. En revanche, il leur sera plus difficile de parcourir La Valette qui multiplie les rues pentues et les petits escaliers. La quasi-totalité des hôtels comprennent des chambres aménagées spécifiquement. Tout comme le seront de nombreuses plages, équipées de rampes d'accès.

### SANTÉ

Il n'y a pas de risque de maladies spécifiques dans l'archipel maltais. Les moustiques sont présents mais aucun autre risque que celui d'une piqûre. En revanche, si elle est potable, l'eau maltaise est imbuvable car trop chlorée. Vous pouvez toutefois l'utiliser pour vous brosser les dents ou nettoyer vos fruits. Soyez aussi attentif à l'intensité des rayons du soleil et protégez-vous avec une bonne crème. De nombreux hôtels ont les coordonnées d'un médecin parlant français.

### URGENCES SUR PLACE

Pour les urgences, composez le 112, comme dans toute l'Union européenne, accessible 24h/24, depuis un fixe ou un portable. En cas de problème grave, ayez le réflexe de contacter le consulat de France qui donne notamment la liste des médecins francophones. C'est aussi lui qui prévient la famille et décide du rapatriement éventuel.

### LGBTQ

Ce petit pays conservateur a mis quelques années à bouger mais les mœurs ont bien évolué et désormais ces communautés ne font plus l'objet d'aucune discrimination. Et depuis le 12 juillet 2017, l'ouverture du mariage aux couples homosexuels a été adoptée à la quasi-unanimité par le parlement maltais.

### AMBASSADE ET CONSULATS

L'ambassade de France à Malte est installée dans une superbe demeure, l'une des plus jolies de la ville (130, Melita Street / +356 2248 0600). Elle ne propose pas d'accès direct au public, car toutes les démarches, y compris l'obtention des visas, se font après avoir pris un rendez-vous préalable par mail ([contact.la-valette-amba@diplomatie.gouv.fr](mailto:contact.la-valette-amba@diplomatie.gouv.fr)) ou par téléphone. Vous trouverez différentes informations sur son site web ([www.ambafrance-mt.org](http://www.ambafrance-mt.org)).

### POSTE

On trouve une poste (MaltaPost), même si ce n'est parfois qu'un guichet, ou au moins une boîte aux lettres (rouge) dans chaque ville et village. La poste principale de La Valette se situe face à l'Auberge de Castille et une autre est accessible au 25 South Street. Dans ces postes, on peut acheter des timbres, normaux ou de collection, mais aussi des cartes postales et faire des copies. Les bureaux sont généralement ouverts du lundi au vendredi, de 9h à 13h et de 14h à 16h et parfois le samedi matin. Les timbres coûtent 1,40 € pour l'Europe. Comptez environ une semaine pour un acheminement vers la France.

### MÉDIAS LOCAUX

► **Presse écrite.** Ces journaux, quotidiens ou hebdomadaires, paraissent en langue maltaise et anglaise. Tradition anglaise oblige, l'édition du dimanche est très volumineuse.

*The Times of Malta* (<https://timesofmalta.com>). Fondé en 1935, c'est le plus ancien quotidien de Malte et celui bénéficiant du plus gros tirage. Il est considéré comme le quotidien de référence.

*The Malta Independent* ([www.independent.com.mt](http://www.independent.com.mt)). Créé en 1993 pour concurrencer le *Times of Malta*, ce quotidien défend une ligne libérale conservatrice.



**Malta Today** ([www.maltatoday.com.mt](http://www.maltatoday.com.mt)). A sa création en 1999, il paraissait le vendredi mais il sort désormais le dimanche depuis 2001. Depuis 2010, son portail Internet est particulièrement recherché pour les nouvelles locales. Presse internationale. De nombreux magazines et journaux français, européens, arabes, américains ou chinois sont disponibles sur l'archipel, un jour après leur date de sortie. Ils arrivent le soir à Malte et le lendemain matin à Gozo.

► **Télévision.** TVM (<https://www.tvn.com.mt/en>). Créée en 1962, c'est la première chaîne de télévision publique maltaise. Avec des news, du divertissement, des débats, des programmes pour enfants, etc. La plupart des programmes sont diffusés en maltais, sauf le bulletin quotidien d'Euronews, diffusé en anglais. Deux autres télévisions sont dirigées par les deux grands partis politiques maltais : Net television (<https://netnews.com.mt/>), créée en 1998 par le parti nationaliste, et One television (<https://www.one.com.mt/news>), d'obédience travailliste depuis 1994. Par ailleurs, depuis 2015, Parliament TV diffuse en direct les débats parlementaires et Smash TV ou Smash TV1, est une petite chaîne créée en 1988 qui se veut un relais des différentes opinions sur la politique maltaise. Au plan culturel, TVM2, dépendant de TVM, diffuse principalement des programmes éducatifs et culturels.

A Malte, les chaînes étrangères les plus diffusées via le câble par les hôtels sont les chaînes

italiennes. Côté français, vous recevrez surtout France 24 mais certains ont une offre beaucoup plus ample, incluant pratiquement toutes les chaînes de la TNT française.

► **Radio.** L'archipel compte une douzaine de radios qui diffusent à Malte et à Gozo. Ce sont des radios commerciales ou détenues par les partis politiques ou l'Eglise, ainsi qu'une radio publique : Radju Malta (<https://tvni.mt/live/6>). La plupart diffusent des programmes en maltais et en anglais.

► **Internet. Le Petit Maltais** ([www.lepetitmaltais.com](http://www.lepetitmaltais.com)). Créé pour les jeunes et les moins jeunes, il permet de découvrir l'archipel sous le prisme de Paceville et de l'ambiance des écoles de langue.

**Visiter Malte** ([www.visiter-malte.com](http://www.visiter-malte.com)). Ce n'est pas le site de l'office de tourisme de Malte, il fait partie de la même entreprise que le Petit Maltais. Il s'adresse au public de voyageurs souhaitant découvrir l'archipel plus en profondeur, avec une approche moins fêtarde.

**Visit Gozo** (<https://www.visitgozo.com>). C'est le site officiel du ministère du Tourisme pour l'île de Gozo. Très bien fait, avec une version française.

**MaltaFootball.com** (<https://www.maltafootball.com>). Pour tout savoir du foot à Malte.

**Gay Malta** (<https://www.gaymalta.com>). C'est le portail de la communauté LGBTQ : informations, contacts, etc.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, mon téléphone ne fonctionne pas, pouvez-vous m'aider s'il vous plaît ?  
*Helow, il-mobajl tieghi mhux jahdem, tista' tghinni jekk jogħġbok?*

Je ne me sens pas bien, pouvez-vous m'amener à l'hôpital le plus proche ?  
*M'iniex qed inhossni tajjeb/tajba, tista' tehodni fl-eqreb spatar?*

Est-ce que vous avez un médecin qui parle français ?  
*Għandkom tabib li jitkellem bil-Franċiż?*

Je viens de me faire voler mes papiers, où est le poste de Police le plus proche ?  
*Għadhom kemm serquli l-passaport, fejn hi l-eqreb għassa tal-pulizija?*

Est-ce un quartier dangereux ou je peux y aller sans crainte ?  
*Din iż-żona perikoluża xejn jew nista' nimxi madwarha mingħajr biża'?*

Avez-vous des timbres pour une carte postale à envoyer en France ? C'est combien ?  
*Għandek bolli għal karta postali għal Franża? Kemm hi dik?*

**P**lus de 160 ans d'appartenance à l'empire britannique, une population bilingue et un environnement culturel qui fait la part belle à la langue de Shakespeare, Malte avait tout pour devenir l'une des destinations phares en matière d'apprentissage de l'anglais. Et chaque année près de 80 000 élèves dont 10 000 français s'y rendent dans cette optique. Avec le plaisir de profiter dans le même temps des charmes d'un pays méditerranéen qui affiche les plus beaux scores de l'Europe en matière d'ensoleillement et de température de la mer. Et n'est pas le dernier en ce qui concerne la fête comme en témoignent son Carnaval, qui avec six siècles de tradition, est l'un des plus anciens de l'Europe ou les nombreuses *festas* qui animent villes et villages et permettent de vivre au plus près des Maltais. C'est aussi en longeant les 250 km de l'archipel et en parcourant ses multiples chemins de randonnées que vous apprécierez ce pays couleur de miel.

DÉCOUVRIR

# APPRENDRE L'ANGLAIS À MALTE



**U**ne population bilingue, de nombreux rappels de l'univers anglo-saxon, des prix qui se veulent attractifs, un cadre méditerranéen avec mer et soleil à la clé et quelques quartiers réputés pour leur atmosphère festive : depuis quelques années, l'archipel maltais a déployé tous ses atouts pour devenir une destination recherchée si l'on souhaite apprendre l'anglais. Pari gagné, puisque désormais les îles de Malte et de Gozo accueillent chaque année plus de 80 000 élèves dont près de 10 000 Français venus apprendre ou parfaire leur connaissance de la langue de Shakespeare. Avec une panoplie destinée à tous les besoins, du court séjour à l'immersion, et tous les publics, des ados aux seniors *via* des formules permettant de conjuguer apprentissage de la langue et découverte culturelle et professionnelle. Si l'aventure vous tente, voici quelques indications sur les formules proposées et des conseils pour trouver l'option qui vous correspondra.

## Les atouts de la petite destination qui monte

Avec près d'1,5 million d'étudiants formés en anglais, l'archipel maltais est devenu l'une des destinations phares en matière d'écoles de langues et un rendez-vous incontournable pour une jeunesse qui souhaite perfectionner son anglais dans un cadre ensoleillé, maritime et festif. Une tendance qui s'est renforcée au cours des années 2010 et dont atteste la progression des étudiants accueillis chaque année : plus de 87 000 en 2018, selon les statistiques officielles. Originaires d'une soixantaine de pays, ils proviennent pour un quart d'entre eux de l'Italie, suivi pour un autre quart par l'Allemagne et la France (plus de 10 % du total). La première raison de cet engouement croissant est toute simple. La petite île a fait

partie de l'empire britannique pendant plus de 160 ans et l'anglais y est toujours la langue officielle, avec le maltais bien entendu, ce qui permet à Malte de se targuer de pouvoir offrir une immersion anglophone totale : une population bilingue, un quotidien plein de rappels à l'univers britannique (voitures roulant à gauche, boîtes aux lettres rouges et rondes et cabines téléphoniques comme là-bas) et un environnement culturel faisant la part belle à la langue de Shakespeare comme dans les journaux, les magazines ou la programmation culturelle. Sans oublier les noms des lieux et l'héritage architectural. La deuxième raison est plus pécuniaire. Si l'on compare les prix pratiqués à Londres et ceux pratiqués à Malte, les tarifs des cours dans l'île sont beaucoup plus intéressants. A ce premier avantage vient s'ajouter



Plaque de rue en anglais et en maltais à Mdina.



© JANIS JANUUS - SHUTTERSTOCK.COM

*Boîte aux lettres britannique à La Valette.*

un coût de la vie moins cher à Malte. Même si ce dernier a augmenté au cours des dernières années, la différence reste encore significative. Enfin, le marché de l'emploi qui affiche des taux de chômage particulièrement bas pour l'Union européenne fournit un environnement plus favorable à l'exercice d'un petit boulot en complément des études et même l'opportunité d'y trouver son premier job. Troisième raison et non des moindres, Malte peut aussi, et ne s'en prive pas, faire miroiter la qualité de son cadre de vie. En sachant qu'il sera toujours très attirant de joindre l'utile à l'agréable en plongeant dans un univers anglo-saxon qui inclut la Méditerranée, ses couleurs chatoyantes et ses promesses de baignades, un ensoleillement qui avoisine les 300 jours de soleil par an et une ambiance fort festive, même si personne ne peut nier que Londres a aussi des atouts dans ce domaine.

### **La méthodologie du sur-mesure**

Toutes les écoles présentes dans l'île, environ une cinquantaine, proposent des cours d'anglais spécialisé ou général, ce dernier étant le module le plus suivi puisqu'il est choisi par près de 70 % des élèves. Et cet apprentissage s'effectue par le biais de formules qui s'adressent aussi bien aux adolescents et aux étudiants qu'aux professionnels et même aux seniors, en ciblant leurs contraintes et leurs besoins précis : remise à niveau rapide durant les vacances, approfondissement sur le long terme ou cours particulier organisé dans un hôtel. Côté structures d'accueil, vous y trouverez une offre assez impressionnante qui ira des petites écoles familiales jusqu'aux grands groupes internationaux. De manière générale, les cours sont souvent organisés par groupes de 5, 10 ou 15 personnes et rassurez-vous, vous ne passerez pas la journée entière

à plancher sur la grammaire. L'apprentissage proprement dit de la langue se fait par demi-journée, du lundi au vendredi, et les sujets étudiés suivent l'actualité ou les thématiques susceptibles d'intéresser le plus grand nombre. Le reste du temps peut être mis à profit pour visiter l'île ou exercer un job à temps partiel. De plus, les écoles offrent généralement des activités complémentaires sous forme de sorties éducatives ou ludiques, soit l'après-midi, soit le week-end, qui seront l'occasion de découvrir le style baroque à La Valette, la capitale fortifiée du Mdina, les sites préhistoriques inscrits au patrimoine de l'humanité ou de visiter la Grotte bleue et l'île de Comino. De nombreuses écoles organisent aussi des visites en entreprise pour parfaire l'immersion dans la langue professionnelle. Côté séjours, toutes les formules sont possibles : séjourner chez une famille maltaise, louer un appartement ou opter pour un hôtel, de la guesthouse au 5-étoiles. Les écoles peuvent s'occuper de votre logement, certaines disposant même de leur propre résidence universitaire dans les principales stations de Malte.

### **La chaîne de contrôle**

Certification des écoles, qualification des enseignants et réglementation des hébergements, toute la filière des séjours linguistiques est strictement réglementée. Une démarche qui a été initiée dans les années 1960, réglementée par un premier dispositif en 1996, et qui est désormais encadrée par la loi ELT parue en 2015, avec comme objectif la garantie d'un enseignement de qualité reconnu à l'international et qui permette de préparer aux examens tels que le Cambridge English, le TOEFL, le TOEIC et l'IELTS. Cette réglementation repose sur trois organismes majeurs. Premier organisme concerné, l'ELT Council.



Dépendant du ministère de l'Éducation, c'est son conseil de surveillance qui est chargé de superviser les normes professionnelles en vigueur dans les écoles de langue de Malte et de Gozo. À ce titre, il contrôle et coordonne les processus d'accréditation des enseignants ainsi que leur niveau professionnel. Il est aussi chargé de réaliser un audit annuel sur ce sujet. Deuxième entité, le ministère du Tourisme qui supervise les parties accueil et activités proposées lors de votre séjour. C'est notamment lui qui labellise et contrôle les familles d'accueil dont le niveau d'anglais est testé régulièrement pour leur accorder une certification permettant d'exercer. Chaque famille ne peut accueillir que 4 élèves au maximum en même temps. Dernier acteur majeur de ce contrôle, le Feltom (fédération des organisations d'apprentissage de la langue anglaise). Créé en 1989, il regroupe aujourd'hui une vingtaine d'écoles de langues qui sont certifiées par l'accréditation Feltom. À ce jour, c'est la seule organisation nationale de ce type et c'est aussi un label de qualité.

## Les éléments à prendre en compte à l'heure du choix

Vous pouvez accéder à la liste des écoles proposées en consultant le site [visitmalta.com](http://visitmalta.com), rubrique « écoles de langues ». Chaque école certifiée par le gouvernement vous garantit un enseignement de qualité et des formules adaptées. Pensez tout d'abord à vérifier cet agrément avant toute inscription.

Certaines écoles comme NSTS Malta à Gzira et EC English à St Julian, Inlingua à Sliema ou encore Bels à Gozo font partie des écoles les plus cotées et vous verrez fleurir de nombreux classements sur la toile. Toutefois, avant d'effectuer ce choix, soyez attentif à *checker* les informations suivantes. Tout d'abord la localisation. De nombreuses écoles se trouvent à St Julian

ou à Sliema, mais vous en trouverez aussi dans presque toute l'île et même à Gozo. Assurez-vous que l'emplacement choisi corresponde à vos souhaits en matière de mode de vie et que vous trouverez facilement à vous loger. N'hésitez pas non plus à vous renseigner sur le profil des étudiants fréquentant l'école : moyenne d'âge, présence ou non d'autres francophones... Vous ferez aussi le point sur les formules proposées pour cibler celle qui vous correspond le mieux : cours général, intensif, professionnel, préparation à des examens, etc. Sans oublier de faire préciser les petits « plus » accordés par certaines comme les équipements ou les activités extérieures et bien sûr les hébergements. Le dernier élément qui guidera votre choix sera aussi le coût d'un séjour. La gamme de prix varie énormément et sera bien sûr fonction de l'offre précise et du temps passé. Pour avoir une petite idée générale, sachez qu'en saison basse une semaine de cours d'anglais général varie de 150 à 250 €, et en court séjour va de 90 à 200 € (de 180 à 300 € et de 150 à 250 € pour l'anglais intensif) et que l'été les prix grimpent d'environ 50 € par semaine. Les cours particuliers oscillant de 30 à 50 € pour 45 minutes. Les logements proposés par les écoles varient de 130 à 300 € la semaine, mais on vous proposera le plus souvent des formules *packages*, incluant cours et logement, plus avantageuses. Votre choix ultime dépendra aussi du temps que vous souhaitez consacrer à cet apprentissage, sachant que les longs séjours seront proportionnellement moins coûteux. Un prix qui sera aussi réduit si vous partez en basse saison et si vous partagez votre chambre. N'hésitez pas non plus à traquer les offres spéciales et les promotions. Vous pouvez vous faire accompagner dans cette recherche. De nombreux organismes proposent des voyages linguistiques à Malte. Citons par exemple SILC (<http://www.silc.fr>), EF (<https://www.ef.fr>), Envol Espace (<https://www.envol-espace.fr>), Verdié Open Class (<https://www.verdieopenclass.com>) ou Nacel (<https://www.nacel.fr>). Tous sont affiliés à des organismes institutionnels comme l'Unosel (<https://www.unosel.org/>) et l'association Office (<https://www.office.org>) et seront à même de vous renseigner sur les formules les plus adaptées à votre recherche.

### ► Adresses :

#### ELT COUNCIL

Room 318 Ministry of Education and Employment, Great Siege Road, Floriana FRN 1810  
+356 2598 1241

<http://eltcouncil.gov.mt/>

#### FELTOM

17, Flat 1 Triq Sir Augustus Bartolo Ta' Xbiex BXB, 1092, Malte

+356 2131 0927

<http://feltom.com>



© BCLM - ICONOTEC

Cabine téléphonique à La Valette.

# LE CARNAVAL DE MALTE



**D**urant cinq jours au mois de février, le carnaval de Malte déploie ses festivités : défilés de chars ou de foules costumées, concours de danses mais aussi représentations folkloriques. Si cette tradition séculaire doit beaucoup à la période des Chevaliers qui y intégreront par exemple la *parata*, une danse de sabres, qui reste l'un des temps forts de cette période, le carnaval intègrera aussi la satire politique à partir du XIX<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui, c'est tout l'archipel qui prépare minutieusement cet événement durant l'année qui précède. C'est bien sûr à La Valette que se déroule le carnaval principal mais de nombreuses villes et villages s'y collent également. Si vous êtes à Gozo, vous aurez aussi la possibilité de vivre cette fièvre festive, à Victoria, sa capitale, mais aussi à Nadur, sous une forme plus décontractée. Et à La Valette, ne manquez pas le clou du spectacle, le grand bal costumé suivi du grand défilé à Floriana.

## Le temps des Chevaliers

Avec six siècles de tradition, le carnaval de Malte est l'un des plus anciens d'Europe. Et s'avère d'abord une affaire de Chevaliers et de décisions de grands maîtres. C'est en 1535 qu'est organisé le premier carnaval à Vittoriosa (Birgu), à l'époque du grand maître Pietro del Ponte. Pour précéder le Carême, les Chevaliers fraîchement débarqués de Rhodes eurent l'autorisation exceptionnelle – dans l'idée d'entretenir leurs qualités militaires – d'organiser des jeux, des tournois et des batailles avec des armes factices à la gloire de l'ordre. Dès 1560, le carnaval va changer d'ambiance quand le grand maître Jean de Valette, plus souple, autorisera le public à porter un masque et à décorer des bateaux pour Mardi Gras. Mais en 1639, le carnaval connaîtra un revers conservateur avec la décision du grand maître Jean-Paul de Lascaris-Castellar d'interdire les costumes de diable ainsi que le port du masque aux femmes. Ces dernières ne risquant pas moins que d'être fouettées en place publique. Par la suite, il durera trois jours et commencera par la pendaison d'une pierre sur la façade de la Castellania, le palais de justice, ce qui impliquait que toutes les poursuites judiciaires étaient suspendues le temps du carnaval. Petit à petit, le carnaval s'est nourri de nombreuses influences, incluant des commémorations ou des traditions. Sous les Chevaliers, on commence à y commémorer la victoire de Malte face aux Turcs en 1565, en dansant la *parata*, une danse de sabres durant laquelle chacun est habillé en chrétien ou en Turc. Aujourd'hui, ce sont principalement les enfants qui participent à la danse mais cette *parata* revêt une importance particulière dans l'histoire du carnaval maltais. En 1721, le grand maître Marc'Antonio Zondarari y ajoutera le jeu traditionnel du *kukkanja* (Pays de cocagne). Le lundi du carnaval, la foule rassem-

blée sur la place du palais doit partir à l'assaut de poutres attachées à des échelles de corde et recouvertes de feuilles d'arbres auxquelles sont suspendues œufs, charcuteries et parfois animaux vivants, le but étant de rapporter le maximum de provisions.

## Le temps de la satire

Sous l'occupation britannique, le carnaval va devenir une occasion de se moquer des colons. Et petit à petit, la satire politique s'installe dans le panorama du carnaval, à l'instar de tous les carnivals se déroulant dans les pays sous domination britannique. Cela sera particulièrement le cas au XIX<sup>e</sup> siècle et au début du XX<sup>e</sup> siècle. Des chars à l'ironie mordante se faisaient un devoir de se moquer des personnalités politiques locales et de brocarder les décisions gouvernementales impopulaires.



Carnaval de La Valette.



© ALAIN SALVARY

Lors du carnaval de Gozo.

Tant et si bien qu'une loi adoptée en 1936 va interdire cette satire politique et que cette interdiction va perdurer jusqu'en 2013... 2014 voit aussi le retour d'une autre pratique, la *quarcilla*, ou farce errante qui se tenait lors du carnaval de La Valette jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle. Il s'agit d'une parodie de cérémonie de mariage : un homme habillé en notaire lit un contrat de mariage rédigé en vers et au langage très vert. La première avait été écrite pour le carnaval de 1760 par le poète P. Felic Demarco et celle de 2014 par Trevor Zahra, écrivain maltais. Interprétée par divers acteurs, cette parodie d'une cérémonie de mariage s'est promenée dans les rues de La Valette.

## Variations sur le thème du carnaval

L'année 2014 a connu une autre première, celle du jumelage du carnaval de Malte avec le carnaval aux accents caribéens de Notting Hill à Londres, et comme vedette de cette édition : Sureya John, reine du carnaval britannique. Mais désormais, il est organisé par le Conseil maltais de la culture et des arts et durant un an, il fait l'objet d'une préparation minutieuse par toutes les associations locales des villes et villages de Malte. Le tout pour arriver à une fête qui se déroule sur 5 jours au mois de février, très exactement 7 dimanches avant celui de Pâques. Les festivités les plus importantes ont lieu à La Valette et dans le quartier voisin de Floriana mais de nombreux villes et villages ont aussi leurs défilés, tout comme l'île de Gozo qui lui donne une patte particulière. La satire y a toujours sa place mais les festivités incluent également de très nombreuses autres activités culturelles : concours de danses, défilés de chars et d'enfants déguisés, etc. Des prix viennent récompenser les meilleures danses artistiques, les meilleurs costumes et les meilleurs chars et masques. A La Valette, le programme des réjouissances débute sur George's Square par

un concours de danses. On pourra aussi assister à des prestations de DJ sur la place des Tritons, bien sûr retransmises sur les réseaux sociaux, et le temps fort c'est le samedi, jour de grande parade. Les chars partent de la place de Castille pour passer ensuite sur les Granaries, à Floriana, et circuler plus tard sur quelques lieux emblématiques comme Great Siege Road, Merchants Street, Archbishop Street, Republic Street et City Gate. Comme point d'orgue, il y aura un grand bal masqué ainsi qu'un feu d'artifice, tiré depuis le port Marsamxett. Si le carnaval embrasse tout l'archipel de son vent de folie et de ses festivités, l'île de Gozo lui a donné un aspect particulier. C'est en 1952 que Gozo a organisé pour la première fois ses propres défilés de chars. A Victoria, la capitale, les festivités se déroulent sur ses places principales : It Tokk et Nadur. A cette occasion, on y verra des représentations de groupes folkloriques gozitains traditionnels et spontanés connus sous le nom de « L-Ghana ». Et si vous souhaitez opter pour une ambiance plus informelle, rendez-vous à Nadur, autre ville importante de Gozo, où le carnaval se veut à la fois plus macabre, plus satirique et aussi plus spontané, voire explosif. Rien n'y est préparé à l'avance, de nombreux fêtards se regroupent tout simplement sur les places de la ville, habillés de costumes étranges et grotesques le plus souvent. On est plus sur une ambiance Halloween avec des rencontres dans les bars où des DJ officient. Quel que soit le *mood* dans lequel vous souhaitez vous plonger, festif mais familial ou plus franchement déjanté, vous trouverez votre bonheur. Mais il y a une tradition qu'il vous faudra absolument suivre : déguster la *Prinjolata*, la pâtisserie traditionnellement confectionnée au moment du carnaval, un gâteau en forme de cloche fait d'amandes et d'œufs et recouvert de meringue, de chocolat et de fruits confits. Un incontournable pour suivre le rythme effréné de ces carnivals.



**A**près de 100 km au sud de la Sicile et de 300 km des côtes tunisiennes, l'archipel maltais compte huit îles dont quatre habitées : Malte, la principale, Gozo, la petite sœur, Comino, entre les deux, et l'île de Manoe, face à La Valette. Ces îles sont composées de roches calcaires et lorsque vous arriverez dans cet archipel du milieu de la Méditerranée, que ce soit en avion ou en bateau, vous serez sans doute surpris et fasciné par sa couleur aux reflets miel. Ce sera votre première rencontre avec la globigérine, une pierre utilisée pour de nombreuses constructions, anciennes comme modernes. Si le centre présente un paysage de collines plutôt arides, marquées par les cultures en terrasses, le littoral de plus de 250 km de côtes offre de multiples déclinaisons : ports naturels, baies, criques, anses, grottes et falaises impressionnantes. Sans oublier son chapelet de plages de sable ou de roches où chacun trouvera son spot idéal.

## Un archipel de 8 îles dont 4 habitées

Situé au milieu de la Méditerranée, à 93 kilomètres au sud de la Sicile et à 297 km des côtes tunisiennes, l'archipel maltais s'étend sur 316 km<sup>2</sup> et regroupe huit îles dont quatre sont habitées : l'île de Malte, la principale (246 km<sup>2</sup>, 27 km de longueur sur 14,5 km de largeur), Gozo (67 km<sup>2</sup>, 14,5 km de long et 7,2 km de largeur), Comino (2,7 km<sup>2</sup>), située entre Malte et Gozo, et l'île Manoel (0,3 km<sup>2</sup>), située au nord de La Valette et reliée à la ville de Gzira par un pont. Les quatre autres petites îles ne sont pas habitées. Il s'agit de Cominotto (0,25 km<sup>2</sup>), séparée de Comino par le détroit de Fliegu (environ 100 mètres) et c'est entre ces deux îles que se situe le Lagon bleu, de l'île de Filfla (0,06 km<sup>2</sup>, située au sud-ouest de Malte à 5 km de la côte et inaccessible en raison de ses falaises abruptes) et des deux îles de Saint-Paul (0,09 km<sup>2</sup>, à quelques encablures de St Paul's Bay que l'on peut rallier en bateau pour une balade d'une journée).

## Un pays couleur de miel

Comme il repose sur la limite nord de la plaque africaine, l'archipel maltais est constitué de roches sédimentaires peu déformées, qui dans l'ensemble sont inclinées vers le nord-est. Pour l'essentiel, les îles maltaises sont composées de roches calcaires, recouvertes d'une couche d'argile et de sable. Le sol de Gozo est plus fertile que celui de Malte car il contient plus d'argile. La globigérine est un protozoaire [organisme microscopique] apparu au Tertiaire et qui constitue encore une part importante du plancton marin ; sa petite coquille calcaire est l'un des principaux composants des boues carbonées, qui, en se désagrégeant, constitue les calcaires à globigérine, autrement dit la pierre de taille des Maltais. Elle a été utilisée dans la construction des somptueux palais anciens et des églises. Cette pierre dorée, souple à extraire et à travailler, durcit ensuite au contact de

l'air, d'où sa longévité. Les Maltais s'en servent encore pour leurs habitations neuves que vous verrez dans les banlieues résidentielles horizontales sans fin. La majorité des autres constructions est faite en calcaire corallien, celui des couches supérieures. Que vous arriviez à Malte en bateau ou en avion, vous serez tout de suite fasciné par la douce couleur de l'île. La couleur, c'est celle du miel, celle de la globigérine. C'est aussi sur cette roche que vous marcherez lors de randonnées au milieu de la garrigue odorante. Autour de Zurrieg et de Siggiewi à Malte ou à l'ouest de Kercem à Gozo, vous rencontrerez de gigantesques carrières où les blocs de globigérine sont coupés comme de grosses tranches de gâteau. Sa finesse et la précision de son travail de taille donnent parfois l'impression d'un décor de carton pâte, tant les finitions sont parfaites. A Siggiewi, vous pourrez visiter The Limestone Heritage, un petit parc à thème consacré à cette pierre, emblème du pays. Elle est l'un des symboles de l'archipel.



Les falaises de la Grotte Bleue à Wied Iz-Zurrieg.



© FEDERICO CHINI - ISTOCKPHOTO.COM



Carrière de gabbro.

## Centre versus côtes

À Malte, le paysage se caractérise par des collines plutôt arides, avec des champs en terrasses, produits de l'héritage de l'époque arabe. Dans le centre, vous ne verrez donc pas de forêt ni de rivière car les cours d'eau ont été réduits à l'état de oued (*wied*), l'eau douce étant présente sous la forme d'une nappe phréatique flottant sur une nappe d'eau de mer. Au fil du temps, le pompage excessif de cette nappe phréatique s'est traduit par une saumuration de l'eau douce et une salinisation des terres de culture. Depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, c'est la dessalinisation de l'eau qui répond à la majorité des besoins. Vous ne verrez pas non plus de montagnes puisque le point culminant de l'île de Malte est Ta'Dmejrek, dominant le village de Dingli à 253 mètres, et que l'altitude moyennée de l'archipel est de 120 mètres au-dessus de la mer.

En revanche, la côte maltaise offre des vues diversifiées car le pays affiche un total de 196,8 km de côtes auxquelles il convient d'ajouter les plus de 56 km de côtes de l'île de Gozo. En la parcourant on trouvera des ports naturels dont les plus célèbres sont le Grand Port et Marsamxett à La Valette, des baies, des criques, des falaises, des anses et des grottes. Et bien sûr des plages de sable ou de roches.

► **Les plages de sable.** Même si ce n'est pas forcément le meilleur spot de la Méditerranée dans ce domaine, Malte abrite néanmoins quelques belles plages de sable. Enclavée entre Golden Bay et Gnejna Bay, Ghajn Tuffieha est sans aucun doute la plus charmante avec son caractère naturel, son sable ocre et son eau translucide. Sur le podium on trouvera aussi Golden Bay et Paradise Bay, à quelques mètres de l'embarcadere pour Gozo. Citons aussi Mellieha Bay, la plus longue de l'île de Malte, Ramla Bay à Gozo, sûrement l'une des plus belles de l'archipel dont on admire le sable rouge-doré, Armier Bay, non loin de Mellieha pour son sable fin et ses cocotiers, ou encore Santa Marija Bay à Comino qui permet de profiter

des eaux cristallines du Lagon bleu après une petite marche de 15 à 20 minutes.

► **Les plages rocheuses.** Avec leurs grandes pierres plates, elles sont également très agréables. Des escaliers sont parfois construits à même la roche, soit pour accéder à la plage, soit pour s'isoler. Au premier rang desquelles on choisira St Peter's Pool : située au sud de Malte, non loin de Marsaxlokk, cette piscine naturelle à la belle eau bleu vert est l'un des meilleurs endroits pour piquer une tête. Des escaliers permettent de se jeter à l'eau pour ceux ne désirant pas sauter du haut de la roche. Une autre piscine naturelle, Ghar Lapsi « Grotte de l'Ascension », est nichée sous les falaises de Dingli, dans un paysage particulièrement sauvage. Ses eaux limpides et ses coraux en ont fait l'un des spots favoris des plongeurs. Près de Bahrija, Fomm ir-rih Bay, est l'une des plages de galets les plus isolées de Malte où l'on choisira de se baigner seulement par temps calme, entouré de falaises verticales. Pour ceux qui préfèrent les plages plus urbaines, le front de mer de Sliema est tout indiqué. La route côtière qui va de Sliema à Saint Julian's offre de nombreuses possibilités de se baigner, installé sur des roches plates. Gozo offre aussi une belle sélection de littoraux attractifs. Xlendi Bay dispose d'une charmante petite plage aux eaux peu profondes ; toujours au sud, Mgarr ix-Xini est une délicieuse petite plage de galets entourée de rochers magistraux et bordée de falaises, qui a servi de décor au film *By the Sea* avec Angelina Jolie et Brad Pitt. En remontant vers le nord, après avoir visité le village de Nadur, Dahlet Qorrot Bay vous garantit une baignade en toute sécurité dans des eaux limpides. Et plus à l'est, Hondoq Ir-Rummien est l'une des plages les plus secrètes de l'île. Sous le village de Qala, ce sera une succession de petites criques, de grottes et de marais salants. Enfin Comino abrite le Lagon bleu qui affiche un paysage de rêve sous réserve d'éviter les gros flux touristiques de l'été.



**S**i vous avez de fortes chances de croiser la route de l'un des quatre lézards endémiques, ce sera en levant les yeux que vous ferez le plus de découvertes, en admirant les nombreuses libellules multicolores ou en identifiant l'une des 375 espèces d'oiseaux recensées dans l'île, dont le merle bleu aux ailes noires ou le guépier d'Europe au dos brun jaune et au ventre bleu vert. En choisissant de visiter l'archipel au printemps ou à l'automne, vous profiterez d'une flore, bien sûr marquée par la garrigue mais agrémentée des touches de couleurs des coquelicots, marguerites ou chrysanthèmes à couronne. On l'appréciera surtout en se baladant à Gozo ou en ralliant l'une des réserves naturelles qui sont souvent des refuges pour les oiseaux migrants ou mettent à l'honneur la diversité de la garrigue maltaise. Mérous, poulpes, grondins, pastenagues, murènes... : telles sont enfin quelques-unes des espèces qui seront à la portée des plongeurs.

## Faune dans les airs et les mers

Si la faune maltaise est beaucoup moins riche et diversifiée que sa flore, elle n'en présente pas moins de l'intérêt. Côté faune sauvage, on a certes retrouvé des fossiles et des ossements préhistoriques d'hippopotames et d'éléphants, mais cela c'était avant. Aujourd'hui, elle est quasi inexistante visuellement. En revanche, en se penchant ou en observant, on pourra trouver quelques espèces à contempler, au premier rang desquelles les lézards. Dans l'archipel maltais, on compte quatre espèces de lézards endémiques que l'on ne trouve nulle part ailleurs. Toutes sont des sous-espèces du lézard des murailles de Malte (*Podarcis filfolensis*). La première (*Podarcis filfolensis Maltensi*), généralement verdâtre et parfois mouchetée, est répandue dans les îles de Malte, Gozo et Comino. Mais les trois autres possèdent des territoires extrêmement réduits. L'une d'entre elles ne se rencontre que sur le **Fungus Rock** [p.254], un gros rocher formant

une petite île à l'ouest de Gozo. C'est le *Podarcis filfolensis Generalensis* qui a un ventre rougeâtre et des flancs bleus. La deuxième ne s'éloignait pas des îles de St Paul's Bay mais ce *Podarcis filfolensis kieselbachi* aux couleurs changeantes a vu sa population pratiquement éliminée depuis 2005. La troisième (*Podarcis filfolensis filfolensis*), la plus grande, à la couleur noirâtre et aux taches bleuâtres, ne se trouve que sur l'île de Filfa, au sud de Malte, déclarée réserve naturelle pour préserver notamment cette espèce extrêmement rare. Au cours de votre balade, vous croiserez peut-être des caméléons méditerranéens, des escargots (parfois consommés), une grenouille peinte (le seul amphibien de l'archipel) ou plus sûrement des libellules car elles y sont très nombreuses (onze espèces répertoriées, dont deux migratrices) et affichent de multiples couleurs. Et des papillons car l'archipel compte 600 espèces de lépidoptères (papillons et mites) dont certaines sont endémiques.



© TOBIAS JO - ISTOCKPHOTO.COM

Lézard endémique *Podarcis filfolensis*.



© DAAGUIS - SHUTTERSTOCK.COM

Pieuve dans les eaux maltaises.

Parmi elles, on citera le bahrija tat-tenghud (*Hyles sammuti Eitschberger*) récemment découvert [1998], le ir-rubin (*Phragmatobia fuliginosa melitensis Bang Haas*) ou encore le très grand et coloré farfett tal-fejgel (*Papilio machaon melitensis Eller*). Ce dernier est commun en France, mais il existe une sous-espèce maltaise. Certains des papillons sont migrateurs. Ainsi le farfett tax-xewk (*Vanessa cardui*) arrive en grand nombre en automne et au printemps depuis les côtes d'Afrique du Nord.

L'île abrite aussi quatre espèces de serpents, tous non venimeux. Parmi eux, on notera le serpent léopard (*Elaphe situla*) associé par les Maltais au reptile qui a mordu saint Paul après son naufrage sur la côte nord de l'île. Il n'en reste pas moins que ce sont les oiseaux qui seront les animaux les plus observables. Au total, on compte 375 espèces différentes, généralement de petite taille, mais seules 20 espèces sont présentes toute l'année (50 espèces en hiver). 112 espèces sont des migrateurs réguliers et 180 espèces sont des migrateurs occasionnels. Parmi ceux que l'on trouve peu ou pas en France, voici ceux que vous aurez peut-être la chance de rencontrer :

► **Le merle bleu** (*murill* en maltais). Cet oiseau national maltais est présent toute l'année sur les falaises et les collines rocheuses. Le mâle est bleu, plus ou moins foncé, aux ailes noires, et on reconnaît facilement son cri en « tac-tac ». C'est une espèce typiquement méditerranéenne que l'on peut rencontrer dans le sud de la France.

► **Le guépier d'Europe** (*qerd in-nahal*) est l'oiseau le plus coloré de l'île, sinon d'Europe. Il est brun jaune sur le dessus et bleu vert dessous. Comme son nom l'indique, il se nourrit d'insectes. Il vit en colonies et se rencontre à Malte au printemps.

► **Le moineau espagnol** (*ghammiel tal bejt*). Très commun à Malte mais absent en France,

il ressemble à notre moineau domestique. Il se caractérise par une tache plus noire et plus large sur la gorge. On le rencontre toute l'année dans les zones habitées.

► **La fauvette à lunettes** (*bufula hamra*) est l'un des plus petits oiseaux de l'archipel (12,5 cm), commun des terrains découverts ou buissonneux. Ses « lunettes » ne peuvent être vues que si l'on est très près. C'est une espèce très commune en Afrique du Nord qui peut se rencontrer également en été en Provence et en Corse.

Vous pourrez aussi observer des loriots et leur joli plumage jaune vif, des faucons crécerelles, des blongios nains, des bécasses, des hiboux des marais, des canards et de nombreuses hirondelles qui semblent profiter des vents permanents.

La faune sous-marine est en revanche beaucoup plus riche. Il serait trop long d'énumérer toutes les espèces, mais signalons que les plongeurs rencontreront des mérous, des poulpes, des poissons demoiselles, des grondins, des pastenagues, des rougets ou encore quelques murènes. Plus en profondeur, ils trouveront des dorés, des rascasses et des vers. Peu de chances de croiser un requin. Quant aux thons et aux dauphins, ils sont rares et ne peuvent être rencontrés qu'en hiver.

## Gozo, l'île verte

Pour apprécier la flore maltaise, il faut venir à la bonne saison car elle s'observe surtout avant les grandes chaleurs, au printemps mais aussi après, en automne. Comme elle est typiquement méditerranéenne, sa flore dominante est celle de la garrigue. Dans le maquis, on trouvera du thym, du romarin, de la bruyère, des câpriers, des figuiers de Barbarie et des plantes grasses sachant résister aux températures fortes et aux faibles précipitations. Au printemps, les coque-



licots, les marguerites mais aussi les chrysanthèmes à couronnes y apportent une touche de couleur. L'autre bon moyen de contempler la flore maltaise, c'est de parcourir les petites vallées, en randonnant à Gozo notamment. Durant les bonnes saisons, elle a la réputation d'une île verte. On y trouve des arbustes typiquement méditerranéens comme le laurier-rose, le sumac (qui fournit laques et vernis), le ricin et ses grandes feuilles palmées (dont l'huile est utilisée en pharmacie), le grenadier, le pin parasol et, bien évidemment, l'olivier, symbole de la Méditerranée. On rencontre également le caroubier à feuilles persistantes (dont les graines sont utilisées par l'industrie agroalimentaire), le tamaris (arbre à petites feuilles et aux grappes de fleurs roses), l'amandier, le figuier et le figuier de Barbarie, aisément reconnaissable et qui participe au caractère exotique du paysage. D'autres espèces d'arbustes ont été importées comme le ficus, l'hibiscus ou le bougainvillier qui embellit le paysage grâce à ses fleurs flamboyantes. La forêt a presque totalement disparu des deux îles, vraisemblablement du fait du climat, des troupeaux et du besoin croissant de terres cultivables. Deux espaces verts subsistent, les jardins de St Anton et les bois de Buskett. Dans ce dernier, vous verrez des cyprès, des chênes et des frênes ainsi que quelques palmiers, dont les dattes dont vendues dans les épiceries locales pour confectionner les *mqaret*, friandise nationale. La vigne est aussi présente en petites parcelles, au sud du pays en particulier, de même que les orangers et les citronniers. Enfin, on note aussi un retour des oliviers, devenus un temps très discrets pour cause de surutilisation du bois et de recherche de terres. Avec l'aide de l'Union européenne, environ 90 000 oliviers ont été plantés et produisent une huile qui a la réputation d'être la moins acide de la Méditerranée.

## Cap sur les réserves naturelles

Si elles ne couvrent qu'une petite superficie, elles restent des lieux privilégiés pour observer faune et flore. La plus ancienne est celle de Ghadira. Voisine de Mellieha Bay et gérée par les volontaires de Birdlife Malta, elle permet d'observer la faune et la flore spécifiques d'une zone marécageuse située autour d'anciennes salines. C'est notamment un refuge important pour les oiseaux migrants (plus de 200 espèces recensées). Non loin, entre Xemxija et St Paul's Bays, la réserve de Simar est un autre havre de paix pour les oiseaux et les reptiles. Au sud de l'île, celle de Il-Ballut, près de Marsaxlokk, abrite aussi une zone humide de marais salants. Pour observer la belette, très rare sur l'île, vous vous rendrez à celle de Wied Gholliġa, au nord-est de Malte. Elle est aussi réputée pour ses champignons et son parc boisé qui offre des conditions optimales à la nidification d'oiseaux protégés. Côté flore, notez que la réserve de Pembroke, classée Natura 2000, met à l'honneur la garrigue maltaise dans toute sa diversité. Elle abrite aussi une diversité végétale rare pour l'île et notamment deux espèces d'orchidées que l'on ne trouve nulle part ailleurs : la pimprenelle épineuse et le limonium. Autre visite incontournable, celle du Majjistral Nature and History Park, qui balaie une grande partie de la côte nord-ouest de Malte, en passant par Golden Bay. C'est le seul parc naturel de l'archipel maltais qui rassemble depuis 2007 un patrimoine écologique et rural assez important : 430 plantes endémiques (euphorbe maltaise, orchidée pyramidale et lavande maltaise...) et plus de 1 300 plantes introduites depuis sa création (caroube, myrte, chênes à feuilles persistantes...). Sachez enfin que 30 % des eaux territoriales de Malte sont des zones marines protégées, parmi lesquelles on notera une longue bande située sur la côte nord-est de l'île et d'autres situées à Mgarr ix-Xini, Dwejra et entre Ghar Lapsi et Filfa.



© STAMARPIO - SHUTTERSTOCK.COM

Flore maltaise.



**Q**u'il s'agisse des températures moyennes de l'air et de la mer ou encore de l'ensoleillement, Malte affiche les plus beaux scores au niveau européen. De quoi en faire une destination idéale tout au long de l'année et même durant l'hiver lorsqu'une grande partie de l'Europe commence à frissonner. Si le printemps reste la saison idéale car les températures sont déjà très douces et les paysages encore verdoyants, notamment à Gozo, l'été sera parfait pour nager, profiter de l'animation et assister aux nombreuses festas de quartier ou de villages. L'hiver et l'automne permettront quant à eux de s'adonner au plaisir de la randonnée et de découvrir l'archipel en toute quiétude, à l'abri des plus gros flots touristiques. Quant aux sports nautiques, que les amateurs se rassurent, Malte pourra être leur terrain de jeu toute l'année. Et plaisir corollaire, les vêtements légers seront à l'honneur en toute saison.

## 3 000 heures d'ensoleillement

Le climat de Malte est méditerranéen, avec des hivers doux et humides et des étés chauds et secs. Cependant les vents marins et les ruelles étroites des villes et des villages rendent la chaleur quelquefois un peu plus supportable. La température moyenne annuelle est d'environ 23 degrés durant la journée et 16 degrés au cours de la nuit, ce qui en fait l'une des températures moyennes les plus chaudes d'Europe. Le thermomètre atteint son apogée durant une période qui s'étend de la mi-juillet à la mi-septembre avec des pointes à 35 voire 40 degrés le jour au mois d'août et des minima de 20 à 24 degrés la nuit. Et en hiver, l'île connaît aussi de belles températures puisqu'elles ne chutent en moyenne qu'à 16 degrés le jour et à 10 degrés la nuit, en janvier. Pour compléter ce tableau plutôt prometteur, sachez que l'archipel maltais bénéficie d'environ 3 000 heures d'ensoleillement par an, ce qui le situe une fois encore à l'un des niveaux les plus élevés d'Europe. Les précipitations sont quant à elles assez faibles, avec une moyenne de 583 mm par an. Mais si vous les croisez, mieux vaut vous mettre à l'abri car elles occasionnent parfois des arrêts de trafic, transforment les routes en canaux ou divisent en 2 la plage de Ramlay Bay comme en septembre 2020. Elles sont plutôt hivernales même si l'évolution du climat les fait advenir de plus en plus tôt et elles prennent la forme de grosses averses, ce qui contribue aux problèmes d'approvisionnement en eau de Malte, car ces pluies s'écoulent vers la mer au lieu de s'enfoncer dans le sol. Et dans le même temps, les étés sans pluie sont aussi les plus consommateurs en eau. Si Malte dépend de ses réserves souterraines d'eau douce, puisées dans un système de tunnels d'eau, *Ta kandja*, situé à près de 97 mètres sous la surface du sol, son eau potable est aussi dépendante à 50 % du dessalement de l'eau. L'île affiche un autre record européen en matière de température moyenne de l'eau de la mer : 20 degrés, la plus élevée d'Europe, température qu'elle dépasse allègrement durant les six mois qui vont de juin à novembre

pour atteindre un maximum de 27 degrés à la fin du mois d'août et « retomber » à 22 degrés en novembre. Le vent qui domine l'archipel ne surprendra pas les habitants du sud de la France puisqu'il s'agit du mistral. Le sirocco, un vent du sud, sec et chaud, ne souffle qu'à la fin de l'été. Plus problématique, le grigal, vent du nord-est, provoque des rafales et des tempêtes maritimes. S'il est de sortie, évitez à tout prix de partir en mer et de vous promener le long des falaises.

## A chaque saison ses plaisirs

Températures de l'air et de l'eau souvent très agréables, ensoleillement exceptionnel, faible niveau des précipitations : Malte est une destination que l'on peut rallier tout au long de l'année. Il n'en reste pas moins que chaque saison saura dévoiler ses atouts particuliers. Si l'on peut se baigner dans la mer d'avril à octobre et pratiquer les sports nautiques toute l'année, la meilleure saison pour s'y rendre est sans doute le printemps. L'ensoleillement est garanti mais il ne fait pas encore trop chaud et la végétation y est encore verdoyante, notamment à Gozo où fleurissent marguerites et narcisses. L'automne sera aussi très agréable avec une mer encore tiède et parfois quelques pluies sporadiques, plus fortes en septembre et octobre. L'été est bien sûr la période idéale pour se baigner. La végétation sera elle au ralenti et la couleur dominante des îles sera l'ocre. L'hiver, très court à Malte, sera particulièrement propice aux randonnées et si le *grigal* souffle, cela sera l'occasion d'admirer le spectacle d'une mer déchaînée. Quelle que soit la date à laquelle vous partez, quelques incontournables doivent faire partie des bagages : les lunettes de soleil, un couvre-chef et une crème solaire. Prévoyez des vêtements légers en toute saison, avec éventuellement une petite laine et surtout de bonnes chaussures de sport pour les balades. Pour la plage, mieux vaut emporter aussi des chaussures assez adhérentes car elles sont le plus souvent caillouteuses. Sachez enfin que durant la haute saison touristique, de la fin juin à la mi-septembre, les prix des nuits d'hôtel et des restaurants ont tendance à doubler par rapport à l'hiver.



**L'**archipel, situé entre Sicile, Tunisie et Crète, emprunte ses caractéristiques à la fois à l'insularité et à la Méditerranée. Cette position a conféré une biodiversité remarquable à l'archipel mais aussi une occupation humaine ancienne. Le pays est aujourd'hui confronté à de nombreux enjeux environnementaux. L'un des grands défis est l'adaptation du territoire, avec ses contraintes naturelles [espace, faible ressources en eau], aux pressions anthropiques. Malte est un effet l'un des pays les plus densément peuplés du monde (1 421 hab./km<sup>2</sup> en 2018), en croissance démographique et touristique. L'artificialisation et l'érosion des sols, la pollution multiforme et les consommations de ressources font l'objet d'une réglementation européenne qui peine encore à s'imposer. La sensibilisation des populations - locaux et touristes - mérite d'être plus développée afin de déployer une approche de « ménagement du territoire » à toutes les échelles.

## Espaces naturels protégés

L'archipel maltais possède des réserves et des parcs naturels, qui concilient protection des milieux et accueil du public. Conformément à la réglementation européenne, le pays a également créé des zones de protection Natura 2000, afin de protéger habitats et espèces remarquables.

► **La réserve naturelle de Ghadira** : située au nord de Malte, elle protège des milieux humides, anciennes salines, devenus habitats d'oiseaux migrateurs. On y dénombre près de 140 espèces, qu'il est possible découvrir lors de visites guidées et depuis des postes d'observation aménagés.

► **La réserve de Simar** : il s'agit d'une zone humide, également classée RAMSAR, qui abrite des oiseaux résidents et migrateurs mais aussi

d'autres espèces rares et protégées de poissons et d'oiseaux, et des caméléons et des geckos

► **Le parc national de Majjistral** (Majjistral natural and historic park) : situé au nord-ouest de Malte, il abrite des zones Natura 2000 et des espaces remarquables, comme les falaises côtières (Rdumijiet ta' Malta). Il protège des écosystèmes variés : garrigue, steppes, bassins d'eau douce, falaises, ou habitats dunaires, et des espèces floristiques et faunistiques, dont certaines endémiques. Il associe également un patrimoine culturel vernaculaire (constructions de pierres sèches) et des sites archéologiques.

► **On trouve également d'autres espaces naturels sur le territoire** : la réserve naturelle de Salina, les marais salants de Marsaxlokk, la réserve naturelle de Wied Gholleq, le parc naturel Xrobb L-Ghagin.



Vue aérienne de la réserve naturelle de Simar.



## Les défis liés à la ressource d'eau

L'eau est peu présente sur le territoire qui ne comprend aucune rivière. La pluviométrie est particulièrement faible d'avril à octobre avec des périodes de sécheresse qui pourraient devenir de plus en plus fréquentes avec le réchauffement climatique. Parallèlement la demande en eau augmente, en lien avec la croissance démographique et touristique. Malte a ainsi accueilli 2,6 millions de touristes en 2018 (14,3 % de plus par rapport à 2017), soit 5,7 fois plus de personnes que le nombre d'habitants. Les nappes phréatiques souffrent, outre leur surexploitation, de pollutions liées aux activités humaines (via les eaux résiduaires, déchets, pesticides). La salinisation liée à l'infiltration de l'eau de mer dans les nappes phréatiques pourrait prendre de l'ampleur avec le réchauffement climatique (montée des eaux). Pour pallier cette situation, l'île déploie différentes solutions. Les citernes des siècles passées ne sont en effet plus suffisantes. Aussi, plusieurs usines de désalinisation ont-elles été construites sur le territoire, dont l'un des inconvénients est leur importante consommation d'énergie. L'eau traitée dans certaines stations d'épuration est également distribuée dans les terrains agricoles fortement parcellisés du pays. Protéger la ressource, c'est aussi connaître les consommations. Aussi le pays a-t-il mis en place des compteurs individuels qui permettent de suivre à distance les consommations d'eau et d'énergie. D'autres projets, comme le programme *Alter Aqua* (2011-2015) sur l'île de Gozo, ont été fondés sur la récupération de l'eau de pluie.

## Le défi énergétique et climatique

Le territoire se caractérise également par une consommation importante d'énergie fossile. Cette pétro-dépendance est notamment liée à l'important – et souvent vétuste – parc automobile de l'île (608 voitures pour 1 000 habitants), hissant l'archipel parmi les pays les plus motorisés d'Eu-

rope, avec pour corollaire une pollution sonore et atmosphérique. Le tout-automobile, y compris pour de faibles distances, induit en effet des taux de pollution aux particules fines importantes. Ces énergies carbonées sont également émettrices de gaz à effet de serre. Des solutions alternatives ont vu le jour sur le territoire, telles que des systèmes de véhicules hybrides en libre-service, avec dispositifs de charge de batterie dans les espaces publics, et des scooters électriques, également en libre-service. Les mobilités douces (vélo, marche) sont quant à elles encore très peu développées. En matière d'énergie, des incitations ont été mises en place pour favoriser l'installation de panneaux solaires (solaire thermique). L'ensemble de ces mesures est cependant insuffisant au regard des enjeux climatiques. Un rapport publié en 2018 par le Climate Action Network Europe pointait du doigt Malte comme l'un des plus mauvais élèves européens en matière de lutte contre le réchauffement climatique.

## Des efforts à poursuivre dans la prévention des pollutions

L'une des questions périlleuses – et visibles – en matière d'environnement dans l'archipel maltais est celui de la gestion des déchets. L'omniprésence des débris, y compris dans les eaux et milieux naturels, pourra choquer plus d'un visiteur... Le pays tente de se mettre au pas de la réglementation européenne et a mis en place une collecte sélective de certains déchets (verre, plastique, carton et biodéchets). De nombreux efforts restent à poursuivre, notamment en matière de sensibilisation (réduction à la source et tri). Des associations organisent quant à elles des opérations de nettoyage de plages. L'archipel a également été épinglé par l'Union européenne concernant la concentration en pesticides de certains fruits et légumes. Les eaux de surface, chargées en polluants, contribuent à la pollution des eaux souterraines et de la mer. Si le pays reste l'un des plus grands utilisateurs de pesticides à l'hectare d'Europe, on notera cependant que Malte a été le premier pays européen, en 2016, à interdire le glyphosate. Des initiatives en matière d'agro-écologie et agroforesterie se développent, comme Bahrija Oasis, une exploitation en permaculture qui organise des visites.

## Le défi touristique

Malte fait partie du réseau SETnet (Ciudades del sur de Europa frente a la turistización), qui vise notamment à protéger les ressources locales des effets néfastes du tourisme de masse. Depuis 2016, le pays a également instauré une taxe de séjour, incluant une contribution environnementale. Des programmes ont aussi pour but de mettre en place les conditions d'un tourisme plus durable. On ne saurait que conseiller au voyageur une attitude de sobriété face à l'utilisation des ressources.



Marais salants près de Marsaxlokk.



**S**ituée au cœur de la Méditerranée, Malte a d'abord accueilli les peuples de la Sicile et du sud de l'Italie mais cette position stratégique a vite suscité les convoitises et les invasions, celles des grands navigateurs comme les Phéniciens, les Grecs et les Carthaginois puis les Romains, intéressés par cet axe de circulation essentiel. Face à l'armée ottomane, les Espagnols via l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem en ont fait un rempart de la chrétienté. Français et Britanniques s'y sont succédé et après avoir subi les bombardements massifs de l'Italie et de l'Allemagne au cours de la Seconde Guerre mondiale, l'île a servi de base aérienne de départ pour l'invasion de la Sicile. Des superbes temples mégalithiques comme l'hypogée de Hal Salieni à la ville de La Valette abritant 320 monuments en passant par les remparts de Mdina ou la silhouette des Trois Cités, son patrimoine architectural vient traduire cette histoire mouvementée.

Des agriculteurs et des pêcheurs provenant de Sicile peuplent l'île. C'est aussi le début d'une civilisation préhistorique très importante marquée par de nombreux temples mégalithiques encore visibles aujourd'hui comme les temples répartis entre Malte (Tarxien, Skorba, Hagar Qim) et Gozo (Ggantija) ou encore l'hypogée de Hal Salieni, considéré comme l'une des plus grandes œuvres d'art de la représentation anthropomorphique de la Préhistoire. Une période reflétant une grande soif religieuse, « capable de déplacer des pierres ».



*Temple de Skorba.*

5200  
AV.  
J.-C

2500  
AV.  
J.-C

Avec l'arrivée de peuples guerriers venant de Sicile et d'Italie du Sud, l'âge du bronze s'accompagne d'un reflux puis d'un arrêt de la soif religieuse et marque le début d'une époque plus belliqueuse qui verra l'apparition de camps protégés en haut des collines et des premières villes fortifiées.

800 AV.  
J.-C

De par sa position stratégique au centre de la Méditerranée, Malte sera très convoitée par les grands navigateurs au cours de l'Antiquité. Et passera successivement aux mains des Phéniciens, des Grecs puis des Carthaginois (600 av. J.-C.) pour devenir un rouage essentiel de cet axe de circulation, grâce à ses ports.

## La domination romaine

A cette date, à la faveur des guerres puniques, ce sont finalement les Romains qui colonisent ce point stratégique de la Méditerranée, qui restera sous leur contrôle jusqu'à l'effondrement de l'Empire romain en 395. A Rabat, le musée Domus Romana abrite de nombreuses mosaïques attestant de leur présence. Cette époque marque aussi le début de la christianisation de l'île. En route vers Rome, saint Paul y fait naufrage (60 ap. J.-C.) et convertira les habitants dont le gouverneur Publius qui deviendra le premier évêque de Malte, à l'endroit qui serait celui de la cathédrale Saint-Paul de Mdina.



© ALAN LAGAU - ISTOCKPHOTO.COM

Vestiges romains à Rabat.

218 AV.  
J.-C

870

Les Arabes, Aghlabides de l'actuelle Tunisie, envahissent Malte et détruisent la ville forteresse de Mdina. Les Maltais sont convertis à l'islam mais la pratique chrétienne est tolérée. Une domination qui en fait aussi un haut lieu de l'esclavage et laisse de nombreuses marques dans la langue et la dénomination des noms de lieux comme *Marsa*, signifiant le port.

1090

C'est le début de la domination des Normands dirigés par Roger I<sup>er</sup>, comte de Sicile, et en 1127 l'île passe sous domination sicilienne. Un contrôle sicilien qui s'exercera avec une relative harmonie entre les communautés chrétiennes et musulmanes.

1240-  
1250

## La maison des Hohenstaufen

Après la brutale prise de pouvoir en Sicile de l'empereur Henri IV, Malte passe sous le giron de la famille des Hohenstaufen, princes germaniques. C'est Frédéric II, empereur germanique, qui expulsera les musulmans. L'île se rechristianise et de nombreux musulmans se convertissent. A partir de 1492, l'archipel accueillera aussi des familles juives chassées d'Espagne.



1266-  
1282

A la mort de Frédéric II, la puissance des Hohensaufen décroît et est remplacée par la domination des Angevins, dirigés par Charles d'Anjou, qui introduiront à Malte un contrôle administratif très poussé. Toutefois, mécontents de la pression fiscale qui augmente, les Maltais se tournent vers les Aragonais puis les Castillans.

1492-  
1568

### Jean de Valette

Né à Parisot dans l'actuel Tarn-et-Garonne, il a été le 49<sup>e</sup> grand maître de l'ordre hospitalier de Saint-Jean-de-Jérusalem et c'est lui qui a soutenu le grand siège de Malte en 1565, face aux Ottomans. En 1566, il fait reconstruire le fort Saint-Elme et fonde juste à côté une ville nouvelle qui portera son nom, l'actuelle capitale de Malte. Mort à l'âge de 74 ans, il est enterré dans la crypte de la co-cathédrale Saint-Jean de La Valette. Depuis 2012, sa statue trône sur une place qui porte son nom, peu avant la place de Castille.



© FABIO MICHELE CAPELLI - SHUTTERSTOCK.COM

Statue de Jean de la Valette à La Valette.

La puissance ottomane fait peser une nouvelle menace sur les îles maltaises, qui se traduit par une première attaque du Grand Port, à Birgu, en 1488, et par le sacage de Mosta en 1526. C'est dans ce contexte que Charles Quint offre en 1530 la jouissance et la défense des îles maltaises à l'ordre hospitalier de Saint-Jean-de-Jérusalem, moyennant le salaire symbolique d'un faucon par an.



© ETTORE VENTURINI - ICONOTEC

Tombes des chevaliers dans la co-cathédrale Saint-Jean.

XV<sup>e</sup> ET  
XVI<sup>e</sup>  
SIÈCLES

DÉCOUVRIR

## Casar

Glormu Cassar, aussi connu sous le nom de Gerolamo Cassar, est un architecte maltais, né dans une famille d'origine sicilienne. Il a marqué de son empreinte la capitale La Valette, dont il a été le principal architecte. Il dessina les sept auberges des chevaliers de Saint-Jean, la co-cathédrale Saint-Jean et le Palais des Grands Maîtres. Très influencé par la Renaissance italienne, il a su marier les canons de ce genre avec les premières fantaisies du baroque, le tout avec une certaine homogénéité.



Plafond à l'intérieur de la co-cathédrale Saint-Jean.

© HELOVI - ISTOCKPHOTO.COM

1520 -  
1592

## Le Grand Siège

Ce dernier débute le 19 mai lorsque Mustapha Pacha débarque dans la baie de Marsaxlokk avec une armée de 40 000 hommes face à 9 000 Maltais. Le 23 juin, les Turcs prennent le fort Saint-Elme et s'ancrent dans le port de Marsamxett, puis attaquent Birgu et Senglea. Les pertes sont nombreuses dans les deux camps mais l'arrivée du « grand secours » de 9 000 Siciliens, le 7 septembre, oblige les Turcs à rembarquer après un siège de Birgu de 31 jours. C'est l'une des plus grandes victoires de la chrétienté sur l'Empire ottoman qui amorce aussi le déclin de la puissance maritime turque.



Le fort Saint-Elme.

© WHITEMAY - ISTOCKPHOTO.COM

1565



1675-  
1676

L'épidémie de peste fait plus de 11 000 victimes parmi une population de 60 000 habitants.

1680

Au sein de l'ordre des Chevaliers de Malte, l'influence de l'Espagne décroît et c'est désormais la France qui envoie le plus grand nombre de Chevaliers.

### Napoléon à Malte

1798

En partance pour la campagne d'Égypte, Napoléon Bonaparte s'empare de Malte après le refus du Grand Maître d'accueillir l'armée française mais surtout pour s'assurer une position sûre en Méditerranée, face aux Anglais. Durant 6 jours, Napoléon séjourne au Palazzo Parisio (actuel ministère des Affaires Étrangères). Il met fin à la domination de l'ordre de Malte et lance de nombreuses réformes (constitution, droits accordés aux paysans, fondation d'écoles primaires et d'enseignement supérieur, réorganisation des finances, abolition de l'esclavage et de l'Inquisition...). Son passage est aussi marqué par le pillage des églises et des palais pour payer les soldats.

1800

Face au pillage de l'île par les troupes napoléoniennes, les Maltais font appel aux Britanniques et après un embargo de deux ans mené par la Royal Navy, les Français se rendent aux Britanniques le 5 septembre 1800. Malte devient alors un protectorat anglais.

1814

Avec la signature du traité de Paris suivant la première abdication de Napoléon, le Royaume-Uni conserve Malte qui est annexée officiellement à l'empire britannique en 1816, et se transforme aussi en une base navale anglaise. L'ouverture du canal de Suez en 1869 renforce sa position de passage obligé et l'île joue le rôle d'entrepôt de marchandises pour les bateaux reliant l'Occident à l'Orient.

1919

### A l'heure britannique

Imposition de la langue anglaise et interdiction de l'italien, occupation du pouvoir politique et économique : la présence anglaise n'est pas mieux acceptée que la présence française. Et l'époque voit monter les revendications nationalistes. Les Britanniques proposent des constitutions qui ne durent que quelques années mais dès la fin de la Première Guerre mondiale, le soulèvement de la population aboutit à la première Constitution d'État autonome, à représentation proportionnelle, les Anglais gardant toutefois la main sur la défense et la politique étrangère. Elle sera suspendue deux fois, en 1930 et en 1933.

Occupant une position stratégique, Malte est bombardée pendant trois semaines par les Allemands et les Italiens à partir du 11 juin 1940. Un avion, le *Faith*, en réchappe, et est aujourd'hui exposé au musée de la Guerre de La Valette. De janvier 1941 à avril 1942, l'île subit de nouveau des bombardements allemands massifs destinés à protéger le ravitaillement des troupes allemandes en Afrique. Malgré les destructions et le manque de vivres, les Maltaïses résistent et Malte se voit décernée la *George Cross*, le 15 avril 1942, par le roi George VI, une croix qui figure toujours sur le drapeau maltais. Au total, Malte a supporté près de 3 000 raids aériens lors de ce que l'on a appelé le « second grand siège » et qui se terminera par la victoire d'El Alamein. L'île devient alors la base aérienne de départ pour l'invasion de la Sicile en 1943.



*Le Faith, avion rescapé des bombardements.*

© GIANIS PAPANIKOS - SHUTTERSTOCK.COM

1940 –  
1943

## L'indépendance

Après la restauration de l'autonomie du gouvernement en 1947, Malte accède finalement à l'indépendance le 21 septembre 1964 après un oui massif lors du référendum à ce sujet. L'île demeure dans le Commonwealth et les forces britanniques y stationnent toujours.

13  
DÉC-  
EMBRE  
1974

L'île proclame la République et élit son premier président, Anthony Mamo. Une action menée sous l'impulsion du Premier ministre Dominic Mintoff, travailliste, qui a aussi négocié le retrait progressif des troupes anglaises qui quitteront définitivement l'île le 31 mars 1979.

1977

Malte est membre des Nations unies depuis 1964 et membre du Conseil de l'Europe depuis 1965, mais c'est en 1977 qu'est lancée la première phase d'ajustement économique et de modernisation du pays, avec comme objectif l'entrée dans l'Union européenne. La demande d'adhésion n'intervient qu'en 1990 puis est gelée jusqu'en 1998, date du retour au pouvoir des nationalistes, pro Europe. Son adhésion interviendra le 8 mars 2003 après le succès du référendum portant sur cette adhésion (54 % pour) et un très fort affrontement entre partisans du oui (nationalistes) et du non (travaillistes).



1<sup>ER</sup> MAI  
2004

### L'entrée dans l'UE

Malte entre officiellement dans l'Union européenne, avec une section spéciale prenant en compte les besoins spécifiques de l'île de Gozo (omniprésence de l'agriculture, faibles peuplement et niveau de vie). Elle intégrera l'espace Schengen en 2007 puis la zone euro en 2008. Depuis son adhésion, l'île s'est distinguée à deux reprises : en choisissant le maltais comme langue diplomatique à côté de l'anglais et en contraignant l'Europe à ne pas faire référence au droit à l'avortement dans la Constitution européenne.

4  
AVRIL  
2009

C'est le travailliste George Abela qui devient le huitième président de la République maltaise. Et c'est un an plus tard qu'il rencontrera le pape Benoît XVI, venu à Malte 1 950 ans après le naufrage de saint Paul sur l'archipel. Une messe a eu lieu sur la place des Greniers à Floriana, devant l'église Saint-Publius.

Après 15 ans passés dans l'opposition, la gauche, le parti travailliste, remporte une victoire historique qui porte à la tête du gouvernement Joseph Muscat, nouveau Premier ministre, âgé de 39 ans seulement. Mais malgré un bilan économique positif, ce gouvernement se trouve empêtré dans les *Panama Papers* mis au jour en avril 2016, qui révélaient, entre autres, que deux proches du Premier ministre avaient un compte offshore au Panama, ce qui conduisit Joseph Muscat à convoquer des élections législatives anticipées le 3 juin 2017, qui seront de nouveau gagnées par le parti travailliste.

MARS  
2013



© ALEXANDROS MICHALIDIS - SHUTTERSTOCK.COM

L'ancien Premier ministre maltais Joseph Muscat.

JAN-  
VIER-  
JUIN  
2017

Malte préside le Conseil de l'Union européenne pour la première fois de son histoire. La prochaine présidence devrait intervenir en 2030.

DÉCOUVRIR



16  
OCT-  
OBRE  
2017

Daphne Caruana Galizia, blogueuse et journaliste, meurt dans l'explosion de sa voiture. Écrit en anglais, son blog était l'un des plus lus dans l'île et elle y postait notamment de nombreux articles impliquant des proches de Joseph Muscat dans les *Panama Papers*. Ce dernier a qualifié cet acte de « barbarie » et des milliers de Maltais ont défilé dans La Valette, le 22 octobre 2017, pour réclamer lumière et justice sur les affaires de corruption jalonnant l'actualité du pays. Après sa mort, un collectif de 18 médias internationaux, dont *Le Monde*, *The Guardian*, *El País* et *Times of Malta*, travaille à reprendre les enquêtes qu'elle menait.

2018

Durant un an, La Valette est devenue capitale culturelle européenne, ce qui a été l'occasion de nombreuses manifestations et a aussi permis la création du Muza (Musée National des Beaux-Arts) qui, après une rénovation de l'Auberge d'Italie, se propose de diffuser la culture des beaux-arts à un public beaucoup plus large (20 000 œuvres exposées, trois fois plus que dans l'ancien musée).

14  
JUN  
2019

Les dirigeants des sept pays méditerranéens de l'Union européenne (France, Italie, Portugal, Espagne, Malte, Chypre, Grèce) se réunissent à La Valette. S'ils s'accordent sur des questions écologiques et sociales, le désaccord demeure entre eux concernant l'accueil des migrants. Depuis la fermeture des ports italiens, Malte a souvent ouvert ses portes pour apporter un premier règlement à la crise (comme en août 2018 avec l'accueil de 114 migrants remorqués par le second *Aquarius*) mais sous réserve d'une répartition équitable et automatique de ces migrants dans l'ensemble de l'Union.

12 JAN-  
VIER  
2020

C'est Robert Abela, 45 ans, qui est élu par les militants du parti travailliste pour remplacer Joseph Muscat à la tête du gouvernement. Malgré un bilan toujours positif, une croissance record, un faible taux de chômage, Joseph Muscat a choisi de démissionner car l'enquête menée sur l'assassinat de Daphne Caruana Galizia révèle l'implication de plusieurs personnalités de son entourage politique, son directeur de cabinet notamment.

20  
OCT-  
OBRE  
2020

La Commission européenne a annoncé l'ouverture d'une procédure d'infraction contre les mécanismes dits de « passeports dorés » qui octroient la nationalité maltaise, et donc européenne, moyennant un investissement ou un paiement. Une procédure « non conforme à la coopération loyale » européenne. Le gouvernement maltais dispose d'un délai de deux mois pour répondre à cette lettre de mise en demeure.

2 ET 3  
AVRIL  
2022

Le pape François s'est rendu dans l'archipel maltais : La Valette, Floriana et Gozo. C'est la troisième visite d'un pape en 30 ans.

14  
OCT-  
OBRE  
2022

Les deux frères Georges et Alfred Degiorgio ont été condamnés à 40 ans de prison pour le meurtre de la journaliste Daphne Caruana Galizia. Une condamnation qui fait suite à celle de Vincent Muscat le 24/2/2021 (15 ans de prison).



# L'ORDRE DE SAINT-JEAN DE JÉRUSALEM

A LA TÊTE DE LA GOUVERNANCE DE MALTE DE 1530 À 1798

**A**ussi connu sous le nom d'ordre hospitalier de Saint-Jean-de-Jérusalem, il est fondé en 1050 pour soigner les pèlerins qui allaient en Palestine. Aux côtés des templiers, il va jouer un rôle important dans la défense des États latins de Terre sainte et pour ce faire, les Chevaliers ne seront plus seulement des religieux mais aussi des militaires. Recrutés parmi les plus familles les plus nobles d'Europe, ils font le triple vœu d'obéissance, de chasteté et de pauvreté et s'engagent à « défendre perpétuellement l'Eglise ». Les quatre branches principales de la croix de Malte qu'ils portent sur leurs habits représentent une vertu qu'ils doivent posséder : justice, prudence, modération et courage. Hormis le pape, leur seul supérieur hiérarchique est le grand maître, choisi parmi les Chevaliers et élu à vie. L'ordre est divisé en langues (huit dont trois hexagonales : le provençal, l'auvergnat et le français). Chaque nationalité habite une auberge différente.

## Malte comme bastion

Après l'éviction des croisés, l'ordre s'installe à Chypre en 1291 puis à Rhodes en 1308, dont il sera expulsé par la conquête turque en 1523. Débute alors une longue période d'errance qui s'achèvera en 1530 lorsque Charles Quint lui cède la possession de l'archipel de Malte, dépendance du royaume de Sicile, conscient de l'utilité de la présence en Méditerranée d'un ordre militaire expérimenté face à la présence ottomane. A Malte, l'ordre ne s'installe pas à Mdina, trop éloignée de la mer, et se réfugie un temps à Birgu, protégée par le *Castrum maris*, le Fort Saint-Ange, face à La Valette. Là, les Chevaliers créent un tribunal dont dépendront aussi les Maltais et la création du tribunal de Birgu marque le début de leur emprise croissante dans l'archipel. Pour défendre l'île, ils construisent ou renforcent les fortifications déjà existantes. En 1551-1552, le grand maître Juan de Homedes met l'île en défense et fait construire le fort Saint-Elme et le fort Saint-Michel. Le grand maître Claude de La Sengle érige une ville nouvelle qui porte aujourd'hui son nom, Senglea (l'une des Trois Cités). Des fortifications tout à fait utiles puisque depuis la prise de Constantinople en 1453, les Turcs souhaitent étendre leur pouvoir à toute la Méditerranée. Dès que Tripoli est rendue aux Turcs, l'ordre décide

de se concentrer sur Malte, envoie femmes, enfants et vieillards en Sicile et consolide les défenses de l'archipel comme le fera le nouveau grand maître élu en 1557, Jean Parisot de La Valette.

## La création de La Valette

De mai à septembre 1565, le grand siège oppose les 40 000 hommes de Mustapha Pacha à 9 000 Maltais, secondés à la fin par 9 000 Siciliens et s'achève par la victoire de l'ordre de Saint-Jean-de-Jérusalem. Elle aura un retentissement énorme dans toute l'Europe et confèrera à l'ordre un prestige immense, renforçant son rôle de défenseur de la religion chrétienne. Les fonds collectés après cette victoire permettront de relever les défenses de Malte et d'assurer une présence durable de l'ordre sur l'île. Après le grand siège, il continue à améliorer les fortifications, et une nouvelle ville est également édifée afin de défendre la péninsule de Sciberras contre un retour des armées turques : le grand maître La Valette y pose la première pierre en 1566 et lui donne son nom, mais il ne la verra jamais achevée car il meurt en 1568. Les Chevaliers quant à eux s'y installeront définitivement en 1571.

## La fin du gouvernement des Chevaliers

Après la victoire de la flotte chrétienne lors de la bataille de Lépante en 1575, la menace turque s'éloigne et les Chevaliers se recentrent sur la lutte contre les razzias barbaresques, dont ils tirent quelques richesses pour renforcer les défenses de Malte. En parallèle, leur rôle religieux décroît et leur laisser-aller est de plus en plus manifeste. Lorsque l'influence espagnole s'amenuise au profit de la France à partir de 1680, leur mode de vie est de moins en moins fidèle à leurs engagements de départ : moins de combats contre les corsaires mais augmentation des jeux de cartes et des batailles pour les courtisanes. A la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, une révolte maltaise traduit l'irritation du peuple face aux dépenses fastueuses et aux lourdes taxes qu'ils imposent à la population. La Révolution française portera un premier coup aux Chevaliers mais c'est Napoléon qui règlera le problème de leur domination de manière plus radicale en attaquant l'île le 10 juin 1798. La domination de l'ordre sur Malte aura duré 268 ans, incarnée successivement par 29 grands maîtres.



**S**ecteur bancaire puissant, attractivité fiscale et cadre réglementaire favorable aux entreprises, les partis pris économiques de Malte l'ont conduit à bénéficier d'une croissance enviable au sein de l'Union européenne, affichant un taux + 10,3 % en 2021. Et la progression du secteur touristique contribue pour près de 35 % du PIB actuel de l'île. Les acteurs du tourisme sont unanimes pour parler d'une explosion récente du secteur qui voit notamment la progression du marché français, 4<sup>e</sup> marché après la Grande-Bretagne, l'Italie et l'Allemagne. Mais dans le même temps, l'archipel maltais a connu une grave crise politique qui a entraîné la démission de son Premier ministre Joseph Muscat début 2020, confronté depuis 2016 aux révélations des *Panama Papers* et aux conclusions de l'enquête menée après l'assassinat de la journaliste d'investigation Daphne Caruana Galizia.

## Une jeune constitution

Promulguée lors de son indépendance en 1964, la constitution maltaise a notamment été modifiée en 1974 pour instaurer la République maltaise, remplaçant la reine Elizabeth II par un président élu pour 5 ans par la chambre des représentants. Celui-ci nomme comme Premier ministre le chef du parti ayant remporté les élections générales. Au plan législatif, Malte est une république parlementaire monocamérale. La chambre des représentants (Parlement maltais) est élue tous les 5 ans au suffrage universel selon un mode proportionnel. Depuis la Seconde Guerre mondiale, le système politique maltais repose sur un bipartisme de fait avec le parti travailliste (Labour Party), de centre-gauche, et le parti national (Nationalist Party), de centre-droit. D'autres partis politiques ont parfois fait élire des députés mais ce sont souvent des groupes dissidents issus des deux partis principaux et leur succès est de courte durée.

## Crise politique et institutionnelle

Depuis mars 2013, c'est le parti travailliste qui tient les manettes du pouvoir, avec Joseph Muscat comme Premier ministre. Mais malgré un bilan économique positif, ce gouvernement s'est trouvé empêtré dans le scandale des *Panama Papers*, mis au jour en avril 2016, et qui révélait notamment que deux proches du Premier ministre disposaient d'un compte offshore au Panama. Puis les grandes vagues de protestations qui ont suivi l'assassinat de Daphne Caruana Galizia, en octobre 2017, une journaliste très impliquée dans les investigations relatives aux *Panama Papers*, ont également fragilisé sa position. Réunissant des milliers de personnes, ces manifestations se sont intensifiées à mesure que l'enquête révélait l'implication d'hommes d'affaires et d'hommes politiques proches du pouvoir. Marquée par l'arrestation du magnat des affaires Yorgen Fenech et les démissions de Keith Schembri, chef du

cabinet du Premier ministre, et de Konrad Mizzi, ministre du Tourisme, l'année 2019 a vu les pressions, dont celle d'une mission de l'Union européenne, se multiplier pour demander la démission de Joseph Muscat. Ce qu'il a fini par faire en janvier 2020 pour être remplacé, le 12 janvier, par Robert Abela, également du parti travailliste, et élu directement par les 17 500 électeurs du *Labour* maltais, une première.

## Économie : la part prépondérante des finances et du tourisme

Maîtrise du déficit public, faible taux de chômage, taux de croissance élevé au sein de la zone euro : la plupart des indicateurs témoignent du dynamisme économique de l'archipel maltais. Et sa compétitivité repose en grande partie sur un secteur bancaire puissant et une attractivité fiscale qui prévoit notamment un cadre réglementaire favorable pour les entreprises et une législation libérale sur les paris en ligne (11 % du PIB). Côté ressources, son agriculture ne représente plus que 1,4 % du PIB et l'industrie (conserverie, textile mais surtout construction navale) plafonne désormais à près de 15 % du PIB. Et ce sont les services qui assurent 80 % de sa richesse. Après les services liés au commerce et qui profitent de sa situation privilégiée et ceux liés aux transports et aux télécommunications, c'est la finance, avec les niches fiscales, qui assure une grande partie de ses revenus. Une manne particulièrement augmentée depuis la vente de passeports maltais aux riches investisseurs, moyennant l'acquisition d'une propriété sur l'île. Avec plus de 2,7 millions de touristes accueillis en 2019, soit une progression de 5,9 % par rapport à 2018, le tourisme représente près de 30 % au PIB de l'île, avec un très fort développement du tourisme de croisière. Après le recul dû à la crise du Covid-19, les experts estiment à 2 millions le nombre de visiteurs pour 2022 et notent une forte progression du marché français.



**A**u loin nuage d'ocre et de miel d'où surgissent des éclairs de couleurs, Malte dévoile pierre par pierre la beauté de ses contours qui renferment parmi les plus beaux joyaux architecturaux de la Méditerranée. Visiter Malte, c'est d'abord remonter aux premiers temps de notre Humanité et s'émerveiller devant ses gigantesques temples mégalithiques. C'est découvrir ensuite les vestiges des grandes civilisations antiques, puis arabes et normandes, qui convoièrent ce précieux bout de terre. Visiter Malte c'est aussi plonger au temps des Chevaliers et comprendre comment l'ordre de Saint-Jean y repensa la ville ; c'est se laisser surprendre par l'éclectisme britannique et s'émerveiller devant la manière qu'a l'archipel, aujourd'hui, de se réinventer sous les coups de crayon d'architectes célèbres comme Renzo Piano, mais sans jamais oublier son passé qu'il protège jalousement. A Malte, c'est un voyage à couper le souffle qui vous attend !

## Aux origines...

Tout commence sur le site de Skorba où l'on peut observer des traces d'habitat domestique remontant à 5400 av. J.-C. Il s'agissait alors de huttes en briques crues de marne bleue, une roche mêlant argile et calcite. Se développent également les murs de pierres sèches, dont deux de 8 et 11 m de long subsistent encore, témoignant déjà de la nécessité de se protéger. Mais les plus beaux témoins préhistoriques de Malte sont sans conteste ses temples mégalithiques datant des IV<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> millénaires avant notre ère. Il s'agit-là de véritables prouesses architecturales. En effet, construites à la seule aide d'outils pour le moins rudimentaires, ces constructions comptent parmi les premières structures autoportantes au monde. Classés au patrimoine mondial de l'Unesco, **les temples de Ggantija** (p.247), Hagar Qim, **Mnajjdra** (p.191), **Skorba** (p.182), **Tarxien** (p.158) et **la Hagrat** (p.181) possèdent tous une identité propre, cependant il est possible d'en esquisser des caractéristiques communes. Une avant-cour elliptique précède la façade concave des bâtiments par laquelle on entre via un passage monumental menant à une ou des cours pavées. A l'intérieur, les murs sont constitués de dalles verticales surmontées de blocs horizontaux, formant ce que l'on appelle des trilithes. Les chercheurs ont pu déduire des éléments de maçonnerie subsistants que ces temples avaient des toits en saillie dits à encorbellement. A l'intérieur, les temples sont organisés en chambres semi-circulaires appelées absides et disposées symétriquement de part et d'autre de l'axe principal. Panneaux décorés de trous percés, panneaux avec des bas-reliefs représentant motifs en spirale, arbres, plantes et animaux parent les murs de ces immenses constructions que l'on croyait bâties par des géants. Ces temples sont construits en pierres locales : le calcaire à globigérine – de couleur

ocre et constitué de petites loges sphériques le rendant facile à travailler et donc idéal pour les éléments décoratifs -, et le calcaire corallien – plus dur et résistant, idéal pour renforcer les murs extérieurs. A côté de ces temples, Malte possède parmi les seuls exemples d'hypogées au monde. Véritables labyrinthes, ces nécropoles souterraines témoignent là encore d'un savoir-faire extraordinaire. Ces structures, datées du III<sup>e</sup> millénaire avant notre ère, sont constituées sur plusieurs niveaux superposés de chambres taillées dans le calcaire et dont l'architecture semble reprendre les caractéristiques des temples en surface : fausses baies inspirées des trilithes, anneau en pierre taillé surplombant le plafond et créant un effet d'encorbellement, décorations à base de motifs en spirales... Rendez-vous aux hypogées de Zebbug, Xaghra et surtout Hal Saflieni pour découvrir ces splendeurs.

## De l'Antiquité à la période féodale

Dès l'Antiquité, Malte est convoitée par les plus grandes puissances de la Méditerranée. Phéniciens, Grecs et Carthaginois, tous brillants navigateurs, y créent ports et avant-postes commerciaux. Parmi les grands sites de cette époque, notons le temple de Tas-Silg qui témoigne de ce qui fera l'identité de Malte à travers les siècles, à savoir un étonnant syncrétisme où chaque civilisation s'appuie sur les précédentes pour construire son style propre. Ce temple est en effet bâti sur une structure mégalithique à laquelle les Phéniciens ont ajouté pilastres et corniches. De nombreuses nécropoles puniques jalonnent également l'archipel comme à Ghajn Klieb où vous pourrez observer des dizaines de tombes composées d'un puits d'accès et d'une chambre funéraire aux formes variées. Mais ce sont les Romains qui ont plus durablement marqué l'île de leur architecture, mêlant prouesse d'ingénierie et sophistication décorative.

Entre Mdina et Rabat, la *Domus Romana* est un superbe exemple d'habitation urbaine unifamiliale. Les pièces de cette impressionnante demeure s'organisent autour d'un péristyle aux colonnes de calcaire recouvertes de stuc polychrome, tandis que les sols sont magnifiés par la finesse des mosaïques. Dans la baie de **Ramla** (p.260), vous pourrez également découvrir une étonnante villa romaine. Une vingtaine de pièces y ont été mises au jour dont treize formant un complexe thermal. Peinture imitant le marbre, bandes de pierre créant des motifs... : là encore l'aspect décoratif est primordial. Quelques sites paléochrétiens subsistent (catacombes recouvertes de fresques à Rabat), mais il faut attendre la domination byzantine à partir du VI<sup>e</sup> siècle pour voir apparaître de véritables églises à plan basilical (une nef centrale et deux nefs latérales) comme à Tas-Silg où subsiste encore un superbe baptistère. C'est également aux Byzantins que l'on doit les premières villes-fortereses comme L-Imdina, ville qui sera finalement prise par les Arabes. La présence arabe peut se lire dans l'urbanisme des plus anciennes cités de Malte avec leurs ruelles tortueuses et les maisons aux façades préservant l'intimité, les ouvertures ne donnant que sur la cour intérieure. La communauté musulmane était extrêmement importante à Malte, c'est sans doute pour cette raison que les Normands, à l'époque féodale, ont choisi de vivre en bonne entente avec cette dernière, autorisant l'édification de grands sites, à l'image de la vaste nécropole musulmane du site de la *Domus Romana*. En parallèle, les Normands ont importé leur style venu d'Europe. À côté du style roman aux proportions massives et aux lignes épurées, les Normands ont également laissé des témoins du style dit « Chiaromonte », du nom d'une grande famille normande basée en Sicile. Ce style, opérant une

transition entre roman et gothique, se caractérise par des moulures en zigzag suivant un motif dit à « bâtons brisés » et des fenêtres à meneaux en arcs pointus. Cette présence normande est encore perceptible dans les forteresses et maisons de Mdina et Il-Birgu.

## Les Chevaliers bâtisseurs

En accordant, en 1529, Malte comme fief perpétuel à l'ordre de Saint-Jean-de-Jérusalem, Charles Quint marque le début d'une profonde transformation de l'archipel. À leur arrivée, les Chevaliers s'installent au **Castrum Maris (Fort Saint-Ange)** (p.151) qu'ils vont progressivement renforcer et moderniser à l'aide de fossés et bastions défensifs. Puis c'est toute l'île qui va être fortifiée par un puissant mur d'enceinte. Le Fort Saint-Michel est construit et au sein de ses fortifications se développe la ville de Senglea (aujourd'hui L-Isola). S'appuyant sur les canons de l'urbanisme Renaissance, les Chevaliers imaginent une trame orthogonale sur ce cap rocheux, et ce, sans travail de nivellement, d'où les nombreuses rues en escalier. Un plan que l'on retrouve à La Valette. Grâce à la victoire de l'ordre lors du Siècle de Malte, les fonds affluent de toute l'Europe et permettent aux Chevaliers de renforcer les défenses existantes et de construire de nouvelles structures. Birgu est renommée Vittoriosa (la Victorieuse) et Senglea est renommée Invitta (l'Invaincue). Mais le grand maître Jean de Valette voit plus loin. Il veut une ville nouvelle symbolisant la puissance de la chrétienté. Ce sera l'*Humilissima Civitas Valettae*... : La Valette. Imaginée par Francisco Laparelli, architecte et ingénieur italien, la ville suit, là encore, un plan orthogonal quadrillé d'îlots, qui fait la part belle aux grandes rues et aux places, dont la célèbre Saint-John Square imaginée pour mettre en perspective la cathédrale. Autre grande nouveauté, La Valette



Les portes de la vieille forteresse de Mdina.



© STEVE ESTVANK - SHUTTERSTOCK.COM

Les jardins d'Upper Barakka.

possède un *Officio delle Case* qui régleme les proportions des édifices, de même que leur traitement décoratif... : tout doit être harmonisé. Car La Valette se veut plus qu'une simple ville militaire, elle veut être une ville d'art. Plutôt que de s'enfermer dans des édifices fortifiés, les Chevaliers vont disperser les témoins de leur puissance : cathédrale, palais et résidences, auberges des langues et infirmerie jalonnent ainsi la ville. L'évolution stylistique de l'ordre de Saint-Jean est liée à l'évolution de sa propre puissance. A la rigueur et à l'épure Renaissance va succéder le maniérisme qui s'amuse à jouer avec les codes en superposant les ordres et en multipliant les motifs ornementaux comme dans le Palais des Grands Maîtres (p.110), la co-cathédrale Saint-Jean et l'Auberge d'Aragon (p.113) que l'on doit à l'architecte maltais Girolamo Cassar. Leur succédera ensuite le foisonnant et exubérant baroque. La rue devient un théâtre où les demeures donnent à voir l'intérieur richement décoré de leur étage noble via de grandes fenêtres, l'intimité étant toutefois préservée grâce aux superbes balcons qui deviendront l'un des symboles de Malte. On remarquera d'ailleurs que les Chevaliers laissent s'exprimer différents savoir-faire locaux : les balcons, moulures et fenêtres en baie ne sont pas sans rappeler les traditions architecturales arabes. Les édifices civils et religieux, eux, se parent de splendeurs décoratives à l'image de la co-cathédrale qui s'anime grâce aux décors directement taillés dans la pierre de Mattia Preti. Ce travail mêlant architecture et sculpture se retrouve dans les œuvres de Lorenzo Gafa à qui l'on doit la cathédrale Saint-Pierre-et-Saint-Paul (p.223) à Mdina ★★★★★ (p.222). Le baroque trouve son apothéose dans la ville nouvelle de Floriana dont l'axe central est un large mail orné de fontaines et de statues, tandis que

partout des œuvres végétales ornent la ville. Cet art baroque verdoyant se met aussi en scène à La Valette, notamment aux jardins de l'Upper Barakka (p.108) construits sur un ancien fort militaire, véritable oasis jalonnée d'arcades, fontaines et sculptures. En parallèle, les Chevaliers continuent à faire montre de leur génie militaire via forts, bastions et courtines, tous bénéficiant d'un traitement décoratif à base de sculptures et bas-reliefs, traduisant encore cette notion de ville d'art. Parmi les édifices phares, notons : la Porte Notre-Dame, chef-d'œuvre baroque inséré dans les Cottonera Lines qui, avec les Margehrita Lines, forment la double enceinte de Bormla, le Fort Saint-Elme (p.114) ou bien encore le Fort Manoel qui porte la marque de l'architecte français Charles-François de Mondion, héritier de l'art de Vauban d'adapter les fortifications à la nature du terrain.

### Modernité britannique

Le baroque est si fortement implanté sur l'archipel que, jusqu'en 1850, les Britanniques continuent d'utiliser les savoir-faire locaux en s'appuyant sur les équipements existants, notamment en matière militaire. Mais cette cohabitation ne dure qu'un temps, et rapidement les Britanniques veulent imposer leur style, témoin de leurs valeurs. Ce sera le style néoclassique. Objectif : créer des bâtiments-manifestes pour marquer l'espace, à l'image de l'hôpital royal naval de Bighi ou de l'église anglicane de La Valette, et effacer toute trace de l'héritage baroque, en prenant notamment en main l'enseignement de l'architecture. Les Britanniques introduisent également le modèle des parcelles étroites avec jardin arrière, créant des successions de maisons répétitives le long de rues rectilignes... : un schéma bien éloigné des traditions maltaises.



© MICHAELUTCH - ISTOCKPHOTO.COM



*Basilique de Ta Pinu.*

DÉCOUVRIR

Mais cette rupture avec le passé s'accompagne malgré tout d'une modernité bienvenue, notamment en matière de ventilation, étanchéité et éclairage. Cette « dureté » s'apaise à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et au début du XX<sup>e</sup> siècle, période durant laquelle va s'exprimer un étonnant éclectisme. Sliema devient l'une des stations balnéaires préférées des grandes familles de La Valette qui s'y font construire d'élégantes villas de style victorien, savant mélange de tous les styles « néo » et faisant la part belle aux bow-windows, célèbres fenêtres à encorbellement. L'architecte phare de l'époque est le Maltais Andrea Vassallo, à qui l'on doit l'étonnante maison néogothique de Mdina et la **basilique Ta'Pinu** (p.255), de style romano-byzantin. De nombreux Maltais succombent à cette mode « néo » pour leurs villas mais en y apportant toujours une touche maltaise : pierre blonde, toit-terrasse, baies vitrées... Dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, la présence britannique se manifeste par une architecture influencée par les besoins de la reconstruction et les attendus de l'industrialisation : création de nouveaux axes routiers, urbanisation touristique et développement de lotissements aux rues orthogonales et aux maisons « détachées » avec jardin à l'avant appelant les villes nouvelles anglaises. Mais à quelques exceptions près, cette modernisation ne s'est jamais faite au détriment du patrimoine existant.

## Perspectives contemporaines

À partir des années 1980, Malte n'échappe pas à la spéculation immobilière, voyant se multiplier des projets sans âme détruisant l'harmonie de ses rues paisibles. Pour stopper cela, le gouvernement lance en 2002 un vaste programme de protection et de restauration des balcons maltais. Puis, en 2011, l'Europe aide l'archipel à financer une grande opération de restauration

de ses fortifications. Objectif : réhabiliter des zones jusque-là inaccessibles et les rendre aux visiteurs. Ce projet de réhabilitation est indissociable de deux grands événements phares pour La Valette : les 450 ans de sa création en 2016 et son titre de Capitale européenne de la Culture en 2018. Deux événements qui coïncident avec la sortie de terre d'un projet présenté dès 2009 et imaginé par le célèbre architecte Renzo Piano qui repense entièrement l'entrée de La Valette. On entre désormais par la City Gate d'où part un pont-passerelle offrant une vue plongeante sur les douves réaménagées en jardins. Une brèche créée dans les remparts permet au pont de se prolonger sur Republic Street, l'axe central de la ville, tandis que deux immenses escaliers relient les différents niveaux des fortifications entre eux. Plus loin, le nouveau **Parlement** (p.111) ravira les amateurs d'architecture brutaliste. Composé de deux blocs équilibrés sur de minces colonnes, l'ensemble donne une grande impression de légèreté. La couleur ocre de la pierre locale et les fenêtres aux allures de moucharabieh témoignent fièrement de l'identité maltaise. Enfin, Renzo Piano a également imaginé **un théâtre à ciel ouvert** (p.111) installé sur les ruines de l'ancien Opéra royal. L'objectif de l'architecte était de conserver les ruines néoclassiques et d'y apposer des structures plus modernes à l'image des grands portiques métalliques supportant enceintes et éclairages. Un dialogue entre passé et présent que l'on retrouve dans le projet des Mercury Towers, encore en cours de construction. Il s'agit-là du dernier projet signé de la main de l'architecte Zaha Hadid. Au cœur du quartier de Saint-Julian, ce projet fait se côtoyer un bâtiment du XIX<sup>e</sup> siècle et une tour de 33 étages, avec un « twist » au milieu de sa structure qui donne l'impression qu'elle se déhanche. Malte n'a pas fini de vous surprendre !



**M**alte promet de vous faire découvrir 7 000 ans d'histoire à travers des sites à couper le souffle. Les îles s'explorent comme un vaste musée en plein air jalonné de lieux sacrés et de témoignages ancestraux. De la Préhistoire à l'ère moderne, de la première icône sculptée aux maîtres italiens, un tourbillon visuel vous attend. Les Chevaliers de l'ordre de Saint-Jean, qui furent de grands mécènes durant deux siècles et demi, ont laissé en héritage de nombreux chefs-d'œuvre. Dans les musées, les palais ou les églises répartis sur l'île, la variété du patrimoine maltais ne cesse de surprendre. Les amateurs d'art urbain ne seront pas en reste : les quelques sites délaissés ne sont pas perdus pour tout le monde et les street artistes déploient dans ces décors uniques des fresques inoubliables. De retour dans la majestueuse capitale, des graffitis ludiques rappellent que l'art est aussi là pour égayer le quotidien.

## Naissance de l'art maltais

C'est vers la fin du Néolithique (3800 avant J.-C.) que l'on trouve les premières représentations sculpturales. Connue comme la plus ancienne statue au monde de cette dimension, la *Déesse de la fertilité* a été retrouvée sur le site de Tarxien. Bien qu'il reste principalement sa jupe et ses jambes, ses formes schématiques et arrondies la rapprochent d'une sculpture abstraite moderne. Les statuettes d'argile telles que la *Vénus de Malte* ou la *Femme endormie* sont en revanche finement façonnées. La plupart sont à admirer au **musée d'archéologie** [p.238] de La **Valette** [p.91]. Les temples mégalithiques sont également ornés de nombreuses spirales et fresques gravées dans la pierre, représentant souvent des animaux.

Les premières peintures locales parvenues jusqu'à nous sont les fresques des catacombes et des églises troglodytes (Sainte-Agathe et Tad-Dejr à Rabat). Datées du XIV<sup>e</sup> siècle, elles sont fortement marquées par le style siculo-byzantin. L'influence italienne et byzantine se retrouve également dans les panneaux peints du musée de Mdina. L'arrivée des Chevaliers de l'ordre enrichit considérablement la peinture maltaise. Consacrant d'importantes ressources à l'embellissement des bâtiments, ils rapatrient aussi les œuvres de Rhodes (icône de la Vierge Damascène), et ils commandent des toiles à des artistes tels que Bartolomeo Perugino ou Giovanni Maria Abela. Quelques-unes sont conservées au musée de Mdina : *Lamentation du Christ*, *Sainte Agathe en majesté*, à Naxxar, la Vierge de Rosaire.



La Déesse de la fertilité au temple Tarxien.



© ETTORRE VENTURINI - ICOMOTEC

La Décollation de saint Jean-Baptiste, un tableau du Caravage conservé dans la co-cathédrale Saint-Jean.

## La Renaissance

À la fin du Grand Siècle, l'ordre victorieux attire les dons de toute l'Europe chrétienne, notamment pour la construction de La Valette. De nombreux peintres, influencés par la Renaissance et le maniérisme, sont invités à Malte. Certains y trouvent refuge, comme Matteo Perez d'Aleccio qui s'installe définitivement sur l'île, et qui a peint pour le palais du Grand Maître, la cathédrale Saint-Jean et l'église de Saint-Paul-le-Naufragé. Francesco Potenzano a réalisé l'oratoire et la sacristie de Saint-Jean.

## L'exil du Caravage

L'illustre peintre italien Michelangelo Merisi da Caravaggio, dit « Le Caravage » [v. 1571-1610] embarque pour Malte en 1607 pour fuir Rome où il est condamné à mort. Il accoste sur l'archipel, à bord d'une galère de l'ordre de Malte, à l'invitation du grand maître Alof de Wignacourt. Il ne faut guère plus d'une année pour que son tempérament de feu ne lui attire de nouveaux ennuis. Emprisonné au fort San Angelo, il s'en échappe pour regagner l'Italie où il décèdera peu après. Durant les quinze mois que dure son exil, Le Caravage marque le patrimoine culturel maltais de son empreinte indélébile. Malte lui offre l'asile ainsi qu'un atelier, en échange de quoi l'artiste fournit cinq toiles. La plus célèbre, *La Décollation de saint Jean-Baptiste*, est conservée dans l'Oratoire de la co-cathédrale Saint-Jean à La Valette avec le *Saint Jérôme écrivant*. Réalisée in situ, l'œuvre monumentale (361 x 520 cm) est l'unique peinture signée par le maître.

Parmi les trois autres œuvres qu'il a réalisées à Malte, deux sont exposées au Palais Pitti à Flo-

rence (*Amour endormi* et *Portrait d'un chevalier de Malte*) et la dernière au Louvre à Paris (*Portrait d'Alof de Wignacourt*).

Sa palette basée sur le clair-obscur et ses compositions puissamment expressives au réalisme novateur font école à Malte comme ailleurs. Cependant il tombe rapidement dans l'oubli, jusqu'au XX<sup>e</sup> siècle qui reconnaît enfin son influence.

## Mattia Preti

À la suite du Caravage, le peintre calabrais Mattia Preti est l'un des plus célèbres artistes ayant séjourné à Malte. Né en 1613, il décède à La Valette en 1699 où se déroula la plus grande partie de sa carrière, après quelques années d'exercice à Naples et à Rome. Ses talents sont multiples mais il excelle plus particulièrement dans le dessin et l'art des coloris. Il maîtrise lui aussi le clair-obscur et les compositions expressives, notamment en contreplongée. C'est à lui que revient en 1661 la lourde responsabilité de décorer la voûte de la co-cathédrale Saint-Jean. Il met cinq ans à transformer l'austère bâtiment en merveille de l'art baroque. La peinture à l'huile sur pierre représente les 18 épisodes de la vie de Jean-Baptiste, et brille d'une mystérieuse lumière. Mattia Preti a d'ailleurs fait procéder à des modifications architecturales afin de rendre la cathédrale plus lumineuse. Artiste prolifique, il est fait chevalier.

## La fin du XVII<sup>e</sup> et le XVIII<sup>e</sup> siècle

Parmi les peintres qui marquent la période suivante, Giuseppe d'Arena (1633-1719), Stefano Erardi (1630-1716) et son fils Alessio (1671-1727). Gian Nicola Buhagiar (1698-1752) et



Francesco Zahra (1710-1773) contribuent fortement à l'art maltais à travers l'influence du baroque napolitain, témoignant ainsi de l'âge d'or de Malte sous le règne de Pinto.

À la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, ce dernier commande le portrait de cour (exposé dans la sacristie Saint-Jean) à Antoine de Favray (1706-1798), artiste français de Bagnole, mais maltais d'adoption. Ce dernier représente le religieux comme un monarque absolu, en hermine.

## Le XIX<sup>e</sup> siècle

Le néoclassicisme est représenté par Michele Busuttill (cathédrale de Gozo) et son fils Salvatore (palais Verdala). Au XIX<sup>e</sup> siècle, la peinture maltaise est influencée par le mouvement nazaréen. Fondé à Vienne en 1809, il cherche à faire revivre l'art religieux en rejetant le baroque pour des sources d'inspiration plus réalistes. Giuseppe Hyzler (1793-1858) et son fils Vincent (1813-1849) en font partie. Vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, les ecclésiastiques se tournent vers l'académisme de peintres italiens (Gallucci, Gagliardi, Grandi). Le style romantique du Napolitain Giuseppe Cali (1846-1930) perdure jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle. Nombre d'églises de Malte en gardent une trace.

## Vers l'époque contemporaine

Edward Caruana Dingli, né en 1876 à La Valette et décédé en 1950, est avant tout reconnu comme un pionnier de la représentation du folklore maltais. Il a étudié auprès d'artistes comme G. Calleja et G. Cali. Après une carrière militaire, il décide de devenir peintre professionnel. Pour se former, il accomplit un tour d'Europe de la peinture avant de revenir à Malte. Il réalise alors des œuvres à caractère folklorique comme le *Joueur de guitare* ou la *Vendeuse d'oranges* mais aussi des portraits de personnalités maltaises comme des gouverneurs, des Premiers ministres, des Chevaliers ou encore le roi George V. Enseignant la peinture à l'école des arts de Malte, il influence les artistes de la génération suivante comme E. Cremona, W. Apap, E. Barthet ou A. Inglott. Edwin John Victor Pasmore (1908-1988), considéré comme l'un des pionniers de l'art abstrait britannique, eut un véritable coup de cœur pour Malte alors qu'il cherchait une résidence secondaire avec son épouse. Jusqu'à la fin de sa vie, il resta très attaché à Malte et noua des relations fortes avec des artistes de l'île comme le céramiste Gabriel Caruana et l'architecte Richard England. L'archipel le lui a bien rendu en fondant la Galerie Victor Pasmore qui regroupe les peintures et les sculptures qu'il a exécutées sur l'archipel.

## Hors les murs

L'année 2005 voit éclore la première œuvre d'art urbain maltaise. Les fresques les plus spectaculaires se succèdent pour raviver des

lieux délaissés. Il faut dire qu'à Malte, le street art fait partie des matières du programme scolaire ! C'est donc tout naturellement que les graffitis et les fresques parsèment l'archipel. Bon à savoir : une forte concentration d'œuvres murales glorifient Marsaskala et Sliema. La baie Qui-Si-Sana Beach, sur la pointe de Tigné, offre un support propice aux œuvres monumentales, tel ce baigneur barbotant au bord d'une falaise. Autre activité sportive, la glisse nous emmène dans l'un des spots de prédilection de l'art urbain : le skatepark de l-Msida, non loin de l'entrée de l'université de Malte. Difficile de décrire ce que vous y verrez car les œuvres se renouvellent régulièrement. Twitch a représenté sur un mur des voutours s'affrontant dans un combat de boxe ou encore un portrait de Trump planté sur le corps d'un coq. Justin Bonicci a peint une tête de squelette emportée par une vague. Les explorateurs du monde visuel poursuivront leur périple jusqu'à Pembroke, où les attend le complexe de White Rock. Ces anciens logements de fonction de l'armée britannique, transformés en cité étudiante, ont été abandonnés en 1995. Depuis, ils constituent des toiles gigantesques sans cesse renouvelées. On retrouve ici Twitch dans une réflexion sur la valeur de l'argent versus la justice. Également délaissé, le prestigieux Jerma Palace Hotel de Marsaskala, ravagé par un incendie en 2007. En attendant les promoteurs, les graffeurs s'en donnent à cœur joie dans ce cadre pour le moins idyllique. Dans une œuvre aux accents de monument au souvenir, Lewis Zammit évoque la guerre dans une mise en scène montrant deux enfants qui tentent de s'échapper, avec le fort qui brûle au loin. Retour dans la capitale, sur la promenade de La Valette où des ours géants en gelatine, en 3D multicolore, se baladeront à vos côtés.

## Galleries à suivre

La galerie Christine X à Tas Sliema déniché de jeunes artistes dont quelques photographes qui proposent un regard captivant sur l'archipel. Citons Sarka Kadlecova, qui aime associer dessin, sculpture et photographie. Depuis peu, elle a entamé une démarche qu'elle qualifie d'anthropologie visuelle en se concentrant sur la photographie de rue. Née en 1975, Katek Delia, artiste française d'origine maltaise, imagine des installations qui combinent photographie, sculpture et écriture, dans un style qui met en valeur sa double culture.

La Pop-Up Gallery est devenue en 2017 Iniala 5 Valletta, une branche née de la fusion de deux lieux culturels tenus par Maria Galea et Mark Weingard. Leur objectif est d'élargir le spectre des artistes nationaux et internationaux sur la scène contemporaine. Située au cœur de la capitale, la galerie promet de faire connaître au monde entier les talents maltais de demain.



**D**e par sa position stratégique au centre du bassin méditerranéen, Malte a suscité de nombreuses convoitises. Envahie à maintes reprises, Phéniciens, Grecs, Carthaginois, Romains, Byzantins, Arabes mais aussi Français et Anglais ont chacun laissé leurs traces dans la culture de l'archipel. Un syncrétisme qui a offert à Malte une personnalité et des pratiques composites allant du carnaval – grande tradition depuis le XVI<sup>e</sup> siècle – aux fanfares, très populaires et présentes dans toutes les villes, en passant par l'usage d'instruments aux multiples racines comme le *zaqq*, une sorte de cornemuse, ou le *zummara*, flûte en roseau, cousine éloignée d'une clarinette double moyen-orientale du même nom. Amoureux de musique qu'il joue dans ses plus beaux lieux, terriblement dynamique, ce petit morceau de terre flottant entre Orient et Occident n'a pas son pareil pour ensorceler l'ouïe.

## La musique traditionnelle

Moult fois conquise, Malte porte dans sa musique les traces et influences de ses invasions. La popularité des fanfares – et leurs « clubs », encore présents dans chaque village – est par exemple un vestige du passage des Anglais au XIX<sup>e</sup> siècle.

Côté instruments, l'archipel compte quelques objets singuliers, comme *il-flejguta*, une flûte « siffleuse » traditionnellement utilisée par les bergers, le *zaqq*, une cornemuse fabriquée en peau de chèvre ou de veau, et des percussions typiques comme le *tanbur*, petit tambourin connaissant des variantes dans tout le Bassin méditerranéen, ou le *zafzafa*, un tambour à friction. Moins courant, le *zummara* existe aussi à Malte mais désigne ici une pipe en roseau terminée par une corne de bovin et non une clarinette double comme au Moyen-Orient.

S'ils sont tombés peu à peu en désuétude, ces instruments connaissent un *revival* depuis le début des années 2000 grâce au succès du groupe Etnika. À Malte, comme un peu partout ailleurs, la mondialisation a paradoxalement suscité une redécouverte des traditions locales. C'est dans ce mouvement que se crée le groupe en 2000, porté par l'ambition de valoriser les chants et instruments traditionnels en les mariant aux musiques du monde. Le succès est immédiat, chaque sortie atteint le haut des classements de vente et il ne se passe plus une seule grande manifestation sur le territoire où le groupe ne figure. Plus qu'un simple concert, chaque représentation d'Etnika est l'occasion de guider le public dans les traditions, les coutumes et le folklore maltais. Aussi, en multipliant les collaborations avec des chanteurs folkloriques, Etnika rend hommage à des artistes souvent oubliés.



Les fanfares sont populaires à Malte.

Un genre folklorique qui n'a pas eu besoin d'Étnika pour survivre (bien que le groupe en joue beaucoup), c'est le *ghana*, prononcé « *ana* ». Cette tradition musicale voit des chanteurs se regrouper autour d'une guitare et chanter des strophes rimées pour se taquiner, se moquer ou se féliciter les uns les autres. Il s'agit avant tout d'une tradition orale, sans partition. Il existe trois types de *ghana* : les *ghana spiriti prout* sont les plus répandus, il s'agit d'improvisations, les *ghana Bormliza* chantés par deux personnes, et enfin les *ghana tal-fatt*, des ballades. Si l'on peut encore en entendre dans des petits bars ici ou là, un des meilleurs moyens d'écouter du *ghana* est le GhanaFest, rendez-vous dédié qui se tient tous les ans au mois de mai à Floriana, dans les **jardins botaniques d'Argotti** (p.135). Une occasion unique de découvrir ce genre traditionnel ainsi que d'autres musiques folkloriques maltaises et méditerranéennes durant trois jours de fête. À noter que des fêtes religieuses comme l-Imnarja - une des plus importantes de l'île, célébrant saint Pierre et saint Paul – sont l'occasion de croiser de nombreuses expressions folkloriques maltaises.

## Musique classique

Hormis le célèbre ténor Joseph Calleja et la soprano Miriam Gauci, Malte n'a pas offert au monde du classique de musiciens d'envergure internationale. L'archipel compte en revanche un très bon chef d'orchestre, Brian Schembri (1961), qui, en digne enfant du pays, a dirigé un temps l'Orchestre philharmonique de Malte. Formé à la Royal School of Music de Londres et au Conservatoire Tchaïkovski de Kiev, Schembri a fait ses premières armes aux côtés de Michel Plasson et d'Emmanuel Krivine à l'Orchestre national du Capitole de Toulouse avant de prendre les commandes de l'Orchestre Métropolitain de Lisbonne. En 2014, consécration, Brian Schembri est appelé à diriger l'ensemble le plus prestigieux de sa terre natale. Ce dernier, fondé en 1968, n'est vraiment devenu « l'Orchestre philharmonique de Malte » qu'en 2008, lorsqu'il prit l'ampleur d'un véritable orchestre symphonique, réunissant les meilleurs talents de l'archipel et du monde entier. Étoffant sa réputation au fil des ans, l'Orchestre philharmonique de Malte a convié des chefs d'orchestre, des solistes et des voix de premier plan comme Andrea Bocelli, José Carreras, Kate Aldrich Among, Guy Braunstein ou Alexei Volodin. Il est depuis 2019 sous la direction principale du chef arménien Sergey Smbatyan.

Emblème national de la musique classique, le MPO est naturellement un porte-voix pour les compositeurs maltais d'hier et d'aujourd'hui comme Girolamo Abos (1715- 1760), grand compositeur d'opéra qui connut le succès hors de ses frontières [notamment à Naples], Nicolas Isouard, dit Nicolò, (1773-1818), un

Franco-Maltais qui fut l'un des grands noms de l'opéra-comique et qui reste célèbre pour *Les Rendez-vous bourgeois* (1807) ou son *Cendrillon* (1810), Carmelo Pace (1906-1993), auteur de quelques opéras remarquables basés sur le folklore maltais, ou encore Charles Camilleri (1931-2009), considéré comme le compositeur national.

Étant donné qu'il est le seul orchestre professionnel de Malte, le MPO redouble de dynamisme et donne en moyenne plus d'une représentation par semaine. Le meilleur moyen de le croiser est de se rendre au **Théâtre Manoel** (p.134), sa magnifique résidence. Datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, il est le troisième plus vieux théâtre d'Europe encore en activité et possède un charme époustouflant. Le lieu est sans surprise une des salles privilégiées pour assister au fameux Baroque Festival qui, depuis sa création en 2013, s'est forgé une réputation internationale grâce à sa programmation de haute tenue évoluant dans des lieux magnifiques. Autre excellent festival ayant lieu au Théâtre Manoel : l'International Spring Orchestra. Organisé par le jeune compositeur Karl Fiorini - un Maltais, francophone et parisien d'adoption –, le rendez-vous propose concerts, récitals et musique de chambre interprétés par des artistes locaux et de renommée internationale. Moins connu, plus éclectique, le **Piazza Teatru Rjal** (p.133), l'autre grand théâtre de La Vallette, programme aussi pas mal de choses intéressantes. C'est notamment ici qu'à lieu chaque année le Malta Arts Festival, une dizaine de jours avec concerts, opéra, théâtre, sculpture, photographie, arts visuels et vin (pour ne rien gâcher), offrant une belle place au classique. À noter que Gozo n'est pas en reste et propose également une bonne adresse aux mélomanes, l'**Aurora Opéra House** (p.244), un beau théâtre baroque qui accueille pièces et concerts (notamment de la très ancienne société philharmonique Leone) de novembre à mai.

## La musique populaire

À Malte, on aime la variété et les popstars. Sans surprise, l'Eurovision est un rendez-vous très suivi depuis la première participation de l'île en 1971 et chaque chanteur ou chanteuse qui obtient un bon résultat dans le concours devient automatiquement une star sur place. C'est notamment le cas de Mary Siteri qui se place en troisième position en 1992 avec la chanson *Little Child* et se hisse au rang de diva dans le cœur des Maltais, ou de Chiara Siracusa, qui est systématiquement arrivée sur le podium lors de ses trois participations (1998, 2005 et 2009) et rencontre en conséquence un vif succès dans les charts du pays. Lors d'un séjour sur place, il y a de fortes chances que vos oreilles croisent l'une de ces voix à un moment ou à un autre.



L'histoire de Malte ressemble à un roman. Cet archipel-confetti, posé en un lieu hautement stratégique, à une encablure de la Sicile et à l'exacte jonction des deux mers Méditerranée, occidentale et orientale, a en effet fait l'objet de toutes les convoitises et a connu bien des colonisations. Sa langue, la seule qui tout en étant d'origine arabe s'écrit avec l'alphabet latin, est devenue l'emblème aussi bien de ces mille influences que de la volonté du pays de s'affirmer en tant que république autonome. S'il partage avec l'anglais le statut de langue officielle depuis 1934, au détriment de l'italien qui a été abandonné, le maltais a été proclamé unique langue nationale trente ans plus tard, quand a sonné l'heure de l'indépendance. Cette reconnaissance, même tardive et incomplète - la question d'un enseignement rigoureux reste entière -, est le fruit du combat mené depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle par les écrivains et poètes.

## Apparition et tâtonnements

S'il peut paraître étonnant qu'une langue ne soit utilisée que par 460 000 personnes, un demi-million en comptant les membres de la diaspora, il l'est tout autant de constater à quel point la littérature occupe une place centrale dans la culture insulaire. De tradition orale, le maltais présente en outre la particularité, voire le paradoxe, d'être l'une des plus anciennes langues vivantes encore utilisées - ses origines se situant aux alentours du IX<sup>e</sup> siècle -, tout en étant l'une des plus récentes à s'être dotée d'une orthographe et d'une grammaire formalisées. Située au carrefour des civilisations, habitée depuis la Préhistoire, Malte aura été sous la domination d'un nombre impressionnant de peuples avant même que ne s'y installent les Chevaliers de Saint-Jean-de-Jérusalem en 1530. De ces occupations successives il reste donc une langue qui tient autant de l'arabe que de l'italien, fascinant agglomérat - qui s'offre encore à toutes

les disputes philologiques - dont la première retranscription écrite, découverte lors de circonstances fortuites en 1966, est un simple feuillet qui conserve encore ses mystères : *Il-Kantilena*, cantilène de vingt vers attribué à Pietru Caxaro, décédé vers 1470.

Jusqu'alors le maltais ancien s'écrivait déjà, comme le prouvent l'œuvre des poètes pré-curseurs et divers registres notariés, mais en alphabet arabe. Au XVII<sup>e</sup> siècle, il semblerait que Gian Francesco Buonamico (1639-1680), médecin de l'ordre de Malte d'origine nantaise, soit le premier à s'essayer à la traduction, livrant sa version du poème français *Le Grand-maitre Cottoner*. L'archipel étant devenu catholique, les écritures sacrées vont comme souvent servir de tremplin. Ainsi, le premier texte imprimé de l'édition maltaise est un catéchisme bilingue italien réalisé en 1770 à la demande de l'archevêque Paolo Alpheran de Bussan. Vingt ans auparavant, c'est aussi un homme d'Eglise, Gian Pietro Francesco Agius de Soldanis, né à Gozo en 1712, qui s'était penché sur le problème épineux de la transcription de sa langue natale, se basant sur sa connaissance du latin là où son digne successeur, Mikiel Anton Vassalli (1764-1829), s'appuiera en plus sur celle de l'arabe, qu'il maîtrisait parfaitement.

De ces travaux de linguistique naissent des alphabets mouvants au nombre de lettres fluctuant et aux graphies d'origines différentes. Vassalli concourra également à l'émergence d'une véritable culture maltaise, collectant les aphorismes et dictions locaux dans l'un de ses ouvrages. Par ailleurs, sa réalisation la plus célèbre est sa traduction du *Nouveau Testament*, la réception en sera malheureusement posthume puisque ce n'est qu'après sa mort que la Société biblique de Malte éditera ce travail qui lui aura tout juste permis de survivre. Sa tombe, qu'abrite le cimetière du bastion de Msida, porte une plaque si vieille que nul ne se souvient l'avoir posée, elle le proclame « Missier il-Lin-



Bibliothèque de La Valette.



La tombe de Mikiel Anton Vassalli, le père de la langue maltaise, à Floriana.

gwa Maltija », « père de la langue maltaise », un titre qu'il ne viendrait à personne l'idée de lui disputer.

## Entrée en littérature

À proprement parler, c'est la fin du XIX<sup>e</sup> siècle qui voit l'apparition d'une véritable littérature maltaise, à la suite d'un courant qui favorise tout autant le talent d'écriture qu'une certaine revendication patriotique, mêlant tragédie et héroïsme : le Romantisme. Il peut être utile de rappeler que le pays est alors sous domination anglaise depuis 1800, et qu'il le restera jusqu'à l'indépendance en 1964, ceci expliquant pourquoi l'hymne national - écrit par le « premier poète national », Dun Karm Psaila (1871-1961) - sera longtemps chanté dans les deux langues, alors que son auteur, tout autant que l'écrivain Frangisk Saver Caruana à qui l'on attribue le premier roman maltais, *Inez Farrug* publié en 1889, prônait une langue aussi exempte que possible d'ajouts extérieurs.

Cette vision n'est pas partagée par Ninu Cremona, dramaturge célèbre pour sa pièce *Il-Fidwa tal-Bdiewa* (*La Libération des paysans*) et biographe de Vassalli, qui, au contraire, voit dans la fusion des vocables la restitution fidèle d'un pays et d'un esprit fondés sur de nombreux apports étrangers. De vifs échanges entre littérateurs ont lieu dans les colonnes du journal *Il-Habib* dès 1920, et de cette effervescence naîtront l'Association des écrivains maltais, future Académie, et une commission en charge de définir un alphabet et une grammaire officiels. Ces derniers ne seront reconnus par le gouvernement colonial que 14 ans plus tard.

Si les débats sont fertiles pour l'évolution de la langue, ils le sont aussi pour la littérature et constituent par ailleurs la marque de l'apparition

progressive d'un nouveau courant, le Réalisme. Après le retour aux racines et la recherche d'une identité commune, vient le temps de la critique sociale comme y excella Gwann Mamo (1886-1947) dans sa satire *Les Enfants de grand-mère Venut en Amérique* qui rencontra un fort grand succès. La plume acérée de Manwel Dimech (1860-1921), qui créa l'Association des Éclairés, lui coûtera par contre l'exil forcé et une tombe anonyme en Égypte, sa volonté de réforme sociale en faveur des femmes, des enfants et des travailleurs n'ayant pas eu l'heur de plaire ni au clergé ni aux Anglais. Pourtant, il est dit que le pouvoir colonial a décidé de prendre en considération les demandes des autochtones, du moins en matière de littérature, sans doute dans un désir d'apaisement. La langue qui a été si longue à officialiser fait désormais l'objet d'encouragements, ainsi en 1935 le gouvernement met en place un concours ouvert aux romanciers dont sortira lauréat Gużè Aquilina.

Les vannes sont ouvertes et l'encre ne cessera de couler, mais bien que l'indépendance soit acquise en 1964, les débats se poursuivent. En 1966, une nouvelle polémique éclate dans la presse et oppose les « anciens » aux « modernes » avec à leur tête de nombreux auteurs dont Charles Coleiro, Lillian Sciberras, Joseph Camilleri... De ces étincelles, forcément politiques, naîtra en 1974, l'année même de la proclamation de la République, un prix littéraire créé en collaboration avec Rothmans et attribué pour son roman *Samuraj* à l'un des écrivains les plus brillants de sa génération, Frans Sammut (1945-2011). En 2004, le maltais a franchi une étape décisive : être reconnu comme l'une des langues officielles de l'Union européenne, ce qui permettra, espérons, des traductions internationales.

# TOP 10

## LECTURE



**B**ien que le maltais ait connu une longue histoire qui s'écrit depuis le IX<sup>e</sup> siècle, cette langue reste d'un point de vue officiel encore relativement jeune et peine à bénéficier de traductions à l'international. Heureusement, le lecteur curieux aura d'autres moyens de découvrir un archipel vraiment fascinant.

### HISTOIRE D'UN MALTAIS DE TUNIS RACONTÉE À SA FILLE



© L'HARMATTAN

Naître à Tunis d'une famille d'origine maltaise et vivre à Paris, un itinéraire symbolique d'un archipel qui s'est construit dans le multiculturalisme. Carmel Sammut, *Éditions L'Harmattan*.

### JE T'AI VU PLEURER



© ÉDITIONS GALLIMARD

La collection Du monde entier accueille le journal intime du père de l'auteur, et leurs rapports compliqués et la souffrance que laisse une éducation martiale se dévoilent alors. Immanuel Mifsud, *Éditions Gallimard*.

### MALTE, UN ARCHIPEL AU DESTIN FABULEUX

Micheline Galley s'intéresse aux multiples influences dont a bénéficié l'archipel et à leurs conséquences sur la langue, la religion et la personnalité maltaises.

Micheline Galley, *Éditions Geuthner*.

### LA BALLADE DE LA MER SALÉE

« Je suis né à Malte, le 10 juillet 1887, c'est du moins ce que l'on me dit » : le plus célèbre des Maltais reviendra-t-il sur sa terre natale ? Il faut lire la série pour le découvrir...

Hugo Pratt, *Éditions Casterman*.

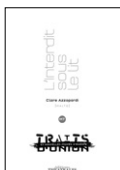
### QUAND VIENT LA FIN DU JOUR



© L'HARMATTAN

Dans ce recueil récompensé par le Prix national du Arts Council de Malte, l'auteur revient sur les différentes facettes qui composent son pays. Trevor Zahra, *Éditions L'Harmattan*.

### L'INTERDIT SOUS LE LIT



© ÉDITIONS THÉÂTRALES

Quand dans les années 1960 se rencontrent un fossoyeur et une jeune partisane, ce sont deux époques qui à Malte se percutent. Clare Azzopardi, *Éditions Théâtrales*.

### LA RELIGION

Succès fou pour ce roman noir qui met en scène l'un des plus célèbres faits historiques de l'histoire de Malte : l'attaque par les Ottomans de l'ordre des Hospitaliers au XVI<sup>e</sup> siècle.

Tim Willocks, *Éditions Pocket*.

### PASSEPORT



© ÉDITIONS FAI FIOC

Né en 1978 à Londres de parents maltais, le poète est désormais traducteur au Luxembourg. Dans ce long poème, il aborde la question migratoire. Antoine Cassar, *Éditions Fai Fioc*.

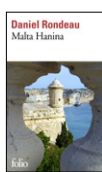
### MALTE À L'HORIZON



© ÉDITIONS BOUCHENE

Professeure de français à l'université de Malte, l'auteure s'est passionnée pour la description de l'archipel dans les récits de voyage des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Patricia Micallef, *Éditions Bouchene*.

### MALTA HANINA



© FOLIO

Missionné comme ambassadeur à Malte, Daniel Rondeau en ramène un récit poétique qui permet de préparer le voyage... ou de le prolonger. Daniel Rondeau, *Éditions Folio*.



**D**ans le domaine du cinéma, Malte a le vent en poupe ces dernières années. L'archipel a toujours servi de décor aux meilleures productions cinématographiques. On peut même sans prétention parler d'un « petit Hollywood méditerranéen ». La belle aventure entre Malte et le cinéma ne date pas d'hier et a démarré en 1925, année où fut tourné le premier film dans l'archipel, *Sons of the sea*. L'une des principales curiosités du pays, c'est d'ailleurs la présence des Mediterranean Film Studios, où se trouvent des bassins à eau géants parmi les plus grands du monde (8 360 m<sup>2</sup>). Ils se situent à Kalkara et représentent un cadre idéal pour tourner des scènes de naufrage ou de batailles navales. Mais ces gigantesques bassins à débordement ne sont pas le seul décor faisant de Malte un véritable paradis du 7<sup>e</sup> art, ses paysages et villes aux influences diverses contribuent aussi à attirer les plus grands noms sur le territoire.

## Les raisons d'un tel engouement

Malte attire les producteurs de cinéma pour de multiples raisons. Le succès s'explique en grande partie par la diversité des saisons (temps désertique l'été, verdoyant en hiver et au printemps), un ensoleillement de 300 jours par an, mais aussi par la présence de paysages variés : lagon bleu à Gozo et entre les îlots de Comino et Cominotto, plages sauvages de Golden Bay et Ramla Bay, grotte de Calypso, temples en ruines de Ggantija et contrées désertiques et arides. Sans oublier la présence de cités capables de traverser les époques. Du cadre moderne de communes telles que Sliema et St Julians, on effectue des reconstitutions historiques en posant la caméra dans des villes à l'architecture ancienne et baroque, à l'image de Mdina, La Valette et Victoria.

## Productions maltaises

Si les films maltais ne jouissent pas d'une reconnaissance internationale, ils ont le mérite d'exister et éveilleront peut-être la curiosité des cinéphiles. On peut citer *Angli : The Movie*, long-métrage d'action de 2005 mis en scène par Mario Busietta, et adapté de la série télévisée du même nom. Il raconte l'histoire de deux officiers de police d'élite, Anglu et Gabriel, qui doivent protéger un équipement de haute technologie testé à l'aéroport international de Malte... Citons également *Qerq*, un thriller sorti en 2007.

## Malte, terre d'accueil pour le tournage de multiples films étrangers

Si *Le Faucon maltais* de John Huston reste LE film le plus connu lorsque l'on cite l'archipel – bien qu'il n'ait absolument rien de maltais –, de nombreux autres succès du box-office y ont été tournés. Citons *L'Espion qui m'aimait* dans la série des James Bond, *Gladi-*

*tor* de Ridley Scott, ou encore *Munich* de Steven Spielberg. De grands réalisateurs donc, mais aussi de grands noms du cinéma, à l'image de Robin Williams dans *Popeye* de Robert Altman, tourné à Anchor Bay, et dont le village conçu pour les besoins du film est aujourd'hui un parc d'attractions. Et comment ne pas citer Brad Pitt dans *Troie*, en 2004, au Fort Rocasoli. Le grand acteur américain faisait également partie de l'impressionnant casting du film *By the Sea*, d'Angelina Jolie, sorti en 2015. Le tournage perturba à l'occasion l'île de Gozo pendant près de 6 mois, des falaises de Ta' Cenc à la baie de Mgarr ix-Xini. Autres films mondialement connus : *Midnight Express* d'Alan Parker, interdit de tournage en Turquie, *Le Choc des Titans*, péplum fantastique de Louis Leterrier, *Da Vinci Code* par Ron Howard et *La Momie* d'Alex Kurtzman. Il faut aussi souligner les productions françaises : *Le Comte de Montecristo* avec Gérard Depardieu, et notamment la scène du trésor tournée dans la grotte de Santa Marija à Comino, *Largo Winch* de Jérôme Salle, tourné en partie à Malte, ou bien encore *Astérix et Obélix : Mission Cléopâtre* d'Alain Chabat.

## Malte et les séries

Les longs métrages ne sont pas les seuls à profiter du précieux cadre de l'archipel de Malte, et il faut également mettre en avant le tournage de plusieurs séries. Citons *Sinbad*, série TV britannique, mais aussi et surtout la grande série à succès *Game of Thrones*, qui a emballé le public à travers le monde entier sur 8 saisons. De multiples scènes ont été tournées à Malte, au Fort Manoel, dans les paysages escarpés de Mtahleb, dans les jardins et palais de San Anton, mais aussi aux abords de la superbe arche naturelle d'Azure Window à Gozo, qui s'est malheureusement effondrée en 2017 à la suite d'une tempête.

# POPULATION



**A**vec plus de 519 000 habitants, l'archipel maltais est le plus petit État de l'Union européenne mais aussi celui dont la population progresse le plus. Il est d'ores et déjà le plus dense, avec une moyenne de 1 400 habitants au km<sup>2</sup>. Une situation qui devrait évoluer dans le même sens au cours des 10 prochaines années, faisant de Malte un petit Hong Kong européen. Après avoir été une terre d'émigration, notamment au milieu du XX<sup>e</sup> siècle qui a vu 30 % de la population émigrer essentiellement vers le Maghreb, l'archipel accueille aujourd'hui une immigration surtout britannique et occupe une position charnière dans les flux migratoires menant de l'Afrique à l'Europe. Et même si la plupart des Maltais parlent couramment l'anglais, l'une des deux langues officielles, votre séjour sera l'occasion de découvrir le *malta*, la langue nationale depuis 1934 qui est parlée par près 500 000 personnes dans le monde dont 400 000 à Malte.

## Une double particularité au sein de l'Union européenne

Malte et Gozo abritent plus de 519 000 personnes selon les statistiques publiées à la fin 2021. C'est la plus forte augmentation de population au sein de l'Union européenne (+38,6 pour mille à Malte contre 2,1 pour mille dans l'Union européenne). Cette augmentation n'est pas due à la progression de la natalité car le taux de natalité maltais est en baisse : 1, 23 aujourd'hui contre 1,43 il y a 10 ans et 9,2 naissances pour 1 000 habitants dans l'archipel contre 9,7 dans l'Union européenne, mais elle traduit surtout la progression de l'immigration économique et plus marginalement le nombre de touristes qui s'y installent. Une personne sur 7 vivant à Malte est un étranger, soit le double de la moyenne européenne (14 % à Malte contre 7,8 % dans l'UE – source Eurostat). L'autre particularité de Malte au sein de l'Union

européenne, c'est sa densité. Bien qu'il s'agisse du plus petit État de l'Union européenne, c'est aussi le plus densément peuplé, avec 1 500 habitants au km<sup>2</sup> et une densité qui atteint 4 550 habitants au km<sup>2</sup> dans les zones urbaines qui accueillent près de 95 % des habitants de Malte. D'où ce sentiment de « grande banlieue » en progression perpétuelle autour de La Valette mais aussi dans toute la partie nord-est de l'île en allant jusqu'au centre (Attard, Birkirkara, Qormi). Les projections dans le futur soulignent une progression de ces deux données. On estime que d'ici 2030 l'archipel maltais pourrait atteindre une population de 835 000 habitants, avec une densité urbaine de 6 700 personnes par km<sup>2</sup>, au point de devenir une cité-État à l'image de Hong Kong. Par ailleurs, l'archipel maltais observe d'autres tendances, identiques celles-là au reste de l'Union européenne. L'âge moyen des femmes maltaises au premier bébé



Dans les rues de La Valette.

est passé de plus de 28 ans à plus de 30 ans. Et on y vit plus longtemps, jusqu'à plus de 82 ans en moyenne (près de trois ans gagnés en 10 ans). En revanche, l'immigration a changé une autre donnée : plus nombreuses que les hommes jusqu'en 2008, les femmes sont désormais dépassées depuis 2014.

## Diaspora et immigration

Exiguïté de l'île et densité de la population s'accompagnant de ressources limitées et d'une agriculture insuffisante vont provoquer une immigration qui s'est accélérée au XIX<sup>e</sup> siècle pour atteindre son apogée dans les décennies suivant la Seconde Guerre mondiale. On estime qu'entre 1948 et 1967, c'est 30 % de la population maltaise qui émigre. Au XIX<sup>e</sup> siècle, la plupart des migrations se font vers l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient, en particulier vers l'Égypte, l'Algérie et la Tunisie, car le Maghreb français a alors besoin de main-d'œuvre. Après la décolonisation, la plupart des émigrés maltais ne peuvent plus, pour des raisons économiques, retourner dans leur pays où la situation est toujours difficile. Quelques-uns rejoignent la France et plus particulièrement Marseille, se mêlant aux Pieds-Noirs. D'autres suivent les nouvelles vagues de migrations maltaises vers l'Australie, les États-Unis, l'Angleterre et le Canada. On peut ainsi trouver des associations maltaises, des radios maltaises, des clubs de football maltais ou des bouteilles de Kinnie au fin fond de l'Australie. Aujourd'hui, l'émigration est en très forte baisse et orientée presque exclusivement vers l'Angleterre. Mais la proportion de Maltais vivant à l'étranger est excédentaire. Les Maltais émigrés à l'autre bout du monde reviennent de temps en temps en vacances ou définitivement. Leurs enfants ne parlent parfois pas maltais. Ce sont eux que l'on rencontre, nombreux, aux cours de maltais proposés par le gouvernement. Aujourd'hui, Malte est aussi devenue une terre d'immigration. La plupart des étrangers résidant sur l'île sont des expatriés et des retraités britanniques, attirés par le soleil, et demeurant principalement à Sliema et dans les banlieues modernes. D'autres petits groupes comme les Italiens, les Français et les Libanais s'y sont aussi intégrés au fil des années. Depuis la fin du XX<sup>e</sup> siècle, Malte est aussi devenue un pays de transit sur les routes migratoires entre l'Afrique et l'Europe. Et avec l'intégration dans l'espace Schengen, les migrants irréguliers sont soumis à une politique de détention obligatoire et maintenus dans plusieurs camps gérés par l'AFM (forces armées maltaises). Leurs conditions de détention ont été dénoncées par plusieurs ONG et pointées du doigt par la Cour européenne des droits de l'Homme en juillet 2010. Il existe à La Valette une petite communauté juive et, à Birgu, l'ancien ghetto juif rappelle la présence ancestrale de cette religion à Malte. La communauté



La langue maltaise est une langue sémitique unique.

indienne [Commonwealth oblige] est assez active dans le domaine commercial. Vous remarquerez la présence de certains noms indiens sur les enseignes des boutiques de Republic Street. La communauté asiatique, chinoise principalement, est également présente et les restaurants chinois se multiplient dans les zones touristiques. La communauté musulmane (3 000 personnes) est surtout constituée de Libyens, les relations commerciales étant très développées entre les deux pays malgré les nouvelles restrictions dues à l'entrée de Malte dans l'Union européenne. La seule mosquée de Malte se situe à Paola.

## Une langue sémitique unique

Le maltais est une langue afro-asiatique appartenant à la famille des langues sémitiques. C'est la langue nationale de Malte et elle fait partie des deux langues officielles de l'île, avec l'anglais depuis 1934. Année qui marque aussi l'officialisation de son alphabet, de son orthographe et de sa grammaire. C'est la seule langue sémitique qui soit transcrite au moyen de l'alphabet latin, enrichi de diacritiques comme le point suscrit et la barre inscrite (les accents). On considère que son origine est l'arabe sicilien et qu'il est particulièrement proche de l'arabe tunisien, du fait des liens historiques entre les deux pays. Aujourd'hui, on estime à 500 000 le nombre de personnes parlant le maltais, dont 400 000 à Malte. S'ils parlent maltais entre eux, la plupart des Maltais sont bilingues et l'anglais sera votre langue de communication la plus fréquente même s'ils sont un certain nombre à parler le français. Comme ce *malti* est une composante de l'identité maltaise, certains reprochent aux médias locaux de privilégier l'anglais et aspirent à des mesures radicales qui viendraient protéger ce patrimoine.



**D**es mariages civils plus nombreux que les mariages à l'église, des séparations plus fréquentes que les mariages : ces quelques données donnent une idée des changements qui s'opèrent à Malte. Tout comme l'adoption en 2017 du mariage homosexuel faisant suite à l'instauration de l'union civique trois ans auparavant. Si au plan des naissances, la baisse régulière du taux de fécondité suit une tendance générale européenne, Malte n'en occupe pas moins le taux le plus bas d'Europe. De plus, l'archipel maltais s'est longtemps distingué dans le domaine du divorce qui n'a été autorisé qu'en juillet 2011, faisant de Malte le dernier pays de l'Europe à le faire. Mais c'est surtout l'avortement qui lui donne une place singulière puisqu'il reste interdit et que Malte a même réussi à le faire retirer de la constitution européenne. C'est l'un des derniers signes de la persistance de l'influence de l'Eglise sur la législation du pays.

## Mariages et naissances

Dans ces deux domaines, Malte ne s'est pas signalée par son avant-gardisme. Mais les choses et les chiffres évoluent pourtant. Jusqu'au 25 juillet 2011, Malte restait le dernier pays d'Europe où le divorce n'était pas autorisé, signe d'un affrontement entre le droit civil et le droit canonique de l'Eglise catholique. *In fine*, le vote des députés (52 sur 69 membres) est venu changer cette situation à la suite d'un référendum populaire au cours duquel 53 % de la population avait souhaité la légalisation du divorce. Avec un bémol toutefois puisque la procédure de divorce n'est admise qu'après la constatation de 4 ans de séparation. Aujourd'hui, les chiffres viennent traduire un changement des mentalités et des pratiques. En 2018, les mariages civils ont été plus nombreux que les mariages à l'église (1 423 contre 1 129) et le nombre des séparations (1 311) a aussi dépassé celui des

mariages. Une tendance régulièrement enregistrée depuis 2016 qui marque la perte d'influence, relative, de l'Eglise sur la population. Côté naissances, les chiffres publiés par Eurostat en 2020 font apparaître que Malte continue à afficher le taux de fécondité le plus bas de l'Union européenne (1,14 enfant par femme en moyenne à Malte, au bas de la liste contre 1,86 en France, en haut de la liste). Si la contraception est entrée dans les mœurs, l'avortement reste toujours illégal. Ceux qui s'opposent à l'avortement, soutenus par l'Eglise catholique, ont souvent fait part de leur inquiétude face à l'adhésion de Malte à l'Union européenne. Mais si l'Europe peut faire pression sur les autorités maltaises, elle ne peut pas en revanche obliger l'autorisation de l'avortement. Et Malte, lors de la rédaction de la proposition de Constitution européenne, a réussi à faire retirer de cette dernière le texte de droit à l'avortement. Un « exploit diplomatique » pour un si petit pays. Les femmes maltaises désirant avorter doivent donc risquer de le faire sur place de manière clandestine ou se rendre plutôt à l'étranger (Italie, France ou Grande-Bretagne), pour les plus aisées. Et en octobre 2010, le comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes (Nations unies) s'inquiétait ainsi de l'ampleur des avortements illégaux à Malte. Concernant les droits des femmes, elles disposent du droit de vote depuis 1945 et l'entrée dans l'Union européenne a conduit le pays à mettre en place des lois les protégeant davantage. L'un des principaux tournants est intervenu en 2004 avec l'adoption d'une loi sur l'égalité entre hommes et femmes qui vise à assurer leur égalité en matière d'emploi et d'éducation. Des initiatives ont aussi été prises pour combattre la violence domestique via une loi de 2006 renforçant la protection des femmes. Mais dans un courrier adressé au Premier ministre au début 2018, la commission européenne encourageait Malte à redoubler d'efforts dans ce domaine.



© MOREISO - ISTOCKPHOTO.COM



© CAMELIA VARSCEU - SHUTTERSTOCK.COM

Gay Pride à La Valette en 2015.

## Adoption du mariage homosexuel

Dans ce petit pays conservateur, il n'est pas d'usage de faire son *coming out*. Il existe bien sûr une population gay à Malte, mais sa présence est discrète. La société locale n'est pas réputée pour être la plus tolérante du monde. Le 22 juillet 2004 a eu pourtant lieu à Malte ce que l'on peut considérer comme la première *gay pride* maltaise (il y a bien eu quelques essais en 1996 ou 2001). Chaque année, quelques centaines de personnes défilent dans la rue principale de la capitale (Republic Street), dont les pavés ont plutôt l'habitude d'être foulés par les clubs de fanfares, les processions religieuses ou les scouts. Et des représentants des deux partis majoritaires, des syndicats, des ONG se joignent à la manifestation, ce qui n'en fait pas un problème politique. La situation des droits des homosexuels a même connu un grand tournant au cours des dernières années. Le 16 avril 2014, une loi portée par le parti travailliste instaure l'union civile pour les homosexuels, loi qui leur apporte exactement les mêmes droits que le mariage et notamment le droit à l'adoption par les couples de même sexe. Trois ans après, c'est l'ouverture du mariage aux couples homosexuels qui est adoptée à la quasi-unanimité par le parlement maltais, le 12 juillet 2017. Malte est alors le quinzième pays en Europe à adopter cette loi.

## Éventail éducatif

À Malte, l'école est obligatoire pour les enfants âgés de 5 à 16 ans. On peut entrer à l'école maternelle à partir de 3 ans. L'école primaire commence à 5 ans et finit à 11 ans. On n'entre pas automatiquement dans l'école primaire de son quartier, le système est un peu plus complexe, et c'est souvent une question de revenus. On rallie ensuite le collège pour y rester cinq ans et obtenir à la fin le MATSEC. Les élèves peuvent

alors intégrer une école de commerce, les cours durent quatre ans. Dans ces écoles, on étudie pour devenir ingénieur aussi bien dans le bâtiment que dans l'agriculture. En cas de succès, on peut accéder au niveau supérieur, Extended Skills Training Courses, un programme de trois ans, plutôt axé sur l'apprentissage en entreprise. Après le MATSEC, on peut également choisir les Sixth Form Studies qui préparent, entre autres, aux examens d'entrée à l'université, à l'école d'infirmières ou à l'école de secrétariat. Il y a deux instituts de technologie à Malte et un à Gozo. On y étudie aussi bien l'architecture que la mécanique ou la menuiserie. Ces instituts ont principalement pour objectif de préparer aux concours du City and Guilds Institute of London. À Malte, il y a aussi des écoles enseignant la navigation, l'art et le design, l'agriculture et l'électronique. Les cours du soir sont très diversifiés : théâtre, commerce, musique... Le secteur privé offre en outre un vaste éventail de formations qui va de la danse à l'informatique. Les instituts culturels et l'Eglise catholique dispensent des cours pour adultes, avec bien sûr une orientation religieuse pour cette dernière. L'université de Malte a quant à elle été fondée en 1592 et siégeait à La Valette avant d'être transférée à Tal-Qroqq, sur les hauteurs de Msida. Ouverte à toute personne ayant le niveau requis, elle procure un revenu mensuel à ses étudiants et leur propose du travail pendant les vacances d'été. En janvier 2020, on comptait plus de 11 000 étudiants dont 750 étrangers provenant de 82 pays. De nombreux autres étrangers suivent des cours dans le cadre des programmes d'échange Erasmus. L'université, qui compte 14 facultés, se veut pluridisciplinaire et enseigne aussi bien la linguistique que la gérontologie. Parmi les sujets spécialisés, des études anglo-italiennes et un programme sur le monde méditerranéen.



**9** 8 % des Maltais sont catholiques, selon les statistiques. Même si la pratique religieuse tend à se réduire, l'Eglise catholique romaine joue toujours un rôle prégnant dans la vie sociale et politique de l'archipel maltais. Au point de n'avoir autorisé le divorce qu'en 2011 et d'être toujours opposé à l'avortement. Si la légende fait naître le début de la chrétienté à Malte avec le naufrage de saint Paul, la foi catholique s'est nourrie du rôle de bastion face à l'islam tenu par le pays et aujourd'hui elle s'incarne plus populairement au travers des nombreuses *festas* qui fonctionnent comme une occasion de maintenir vivant le lien social entre les Maltais. Une foi qui se traduit aussi par un culte tout particulier voué à la Vierge Marie et par l'importance donnée à la Semaine sainte qui célèbre la passion, la mort et la résurrection du Christ dans le sérieux et le recueillement.

## Un catholicisme ancien et profondément ancré

C'est le naufrage de saint Paul sur la petite île portant son nom qui aurait constitué l'élément fondateur de l'introduction de la religion chrétienne sur l'île de Malte. Et cela il y a plus de 2 000 ans. Lorsqu'il fut gouverné par l'ordre de Saint-Jean-de-Jérusalem, l'archipel maltais a représenté une poche de résistance face à la progression de l'islam en Méditerranée et la victoire lors du grand siège aurait exalté la foi chrétienne des Maltais. Une foi qui durera jusqu'à l'indépendance en 1964. A cette date, la Constitution maltaise fait de la religion catholique romaine la religion officielle de Malte, donnant ainsi à l'Eglise le droit et le devoir de dispenser un enseignement religieux dans les écoles. Toutefois chaque citoyen, selon cette même constitution, se voit attribuer la liberté de

culte, quelle que soit sa religion. Jusqu'en 1994, Malte n'aura pas de municipalités mais juste des paroisses dans lesquelles l'église est le lieu principal de rencontre et dont beauté et grandeur doivent traduire la prospérité, lui permettant de rivaliser avec les autres. Si de nos jours l'Eglise a théoriquement moins de prérogatives, la religion continue à peser fortement sur la vie quotidienne des Maltais : organisation des pratiques et des patronages, interdiction d'avorter, et jusqu'en 2011 de divorcer. Dans les écoles, privées comme publiques, l'enseignement religieux est obligatoire et l'Eglise s'invite dans les débats de société comme la fécondation *in vitro* ou l'interdiction de l'avortement. Le réseau de paroisses reste important : 313 églises pour 63 paroisses à Malte et 45 églises pour 15 paroisses à Gozo, avec souvent un saint primaire et un saint secondaire, donc plusieurs *festas*.



L'autel de l'Eglise des Carmélites à La Valette.

Vous pourrez facilement visiter ces églises car de nombreuses associations maltaises y organisent des visites dans un souci de récupération du patrimoine. Selon les statistiques, 98 % des Maltais sont catholiques mais la situation évolue puisque aujourd'hui ce n'est plus que la moitié de la population qui se rend à la messe tous les dimanches. Compte tenu de l'écrasante majorité de catholiques, la présence des autres cultes est peu visible. Néanmoins, on peut signaler une petite communauté musulmane disposant d'une nouvelle mosquée à Paola. Les protestants se réunissent quant à eux dans la cathédrale anglicane Saint-Paul à La Valette.

## Vierge Marie, Festas et Semaine sainte

Le réseau de paroisses est placé sous le patronage des saints, avec un culte tout particulier porté à la Vierge Marie. Sa popularité est extraordinaire et elle est vénérée dans tous les milieux et à tous les âges. Des semaines lui sont consacrées en août dans beaucoup de villages de Malte et de Gozo, où la population se réunit chaque soir sur la place principale. Certains récitent un chapelet, d'autres jettent un œil de la terrasse du café situé pas très loin... À l'heure du tee-shirt porteur de messages et de slogans, il n'est pas rare de voir de jeunes garçons branchés porter la Vierge Marie floquée sur du coton. L'autre saint particulièrement vénéré, c'est l'apôtre saint Paul mais la ferveur accompagne aussi les saints « secondaires » comme saint Publius, converti au catholicisme par saint Paul et premier évêque de Malte, et sainte Agathe, vierge et martyre. Cette ferveur s'exprime particulièrement au moment des *festas*. Instaurées à la fin du règne de l'ordre de Saint-Jean-de-Jérusalem pour distraire les paysans de leur travail, elles ne se sont vraiment répandues que vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle avec l'instauration des *Band Clubs*, clubs de fanfare. Elles se préparent de longues semaines à l'avance et les églises sont surchargées d'ornements pour l'occasion. Les trois premiers jours, *triduum*, sont consacrés à la prière. Les *festas* sont l'occasion de défilés de fanfares et de concerts sur la place du village, de feux d'artifice, le *giggifogu*, et de processions accompagnant le saint patron dans lesquelles se mêlent toutes les générations. Un nombre impressionnant de *festas* a lieu entre juin et septembre mais en fait elles débutent en février et s'étalent jusqu'en décembre. Si vous êtes à Gozo vers la mi-août, ne manquez pas d'assister à la  *festa*  de la Santa Maria à Victoria qui dure trois jours. C'est l'une des plus célèbres de Malte. Contrairement aux *festas* qui aujourd'hui ont plutôt pour but de renforcer le lien entre les habitants, la Semaine sainte célèbre la passion, la mort et la résurrection du Christ dans le sérieux et le recueillement. Elle débute le vendredi qui la précède par des processions



Statue de la Vierge Marie lors d'une festa à Gudja.

accompagnant Notre-Dame de la Douleur. L'un des temps forts est bien sûr le Vendredi saint, fêté à Qormi, Zejtun, Rabat, Mosta, Naxxar, La Valette, Cospicua, Vittoriosa, Senglea, Zebbug, Ghaxaq, Luqa, Gharghur et Paola, par des reconstitutions historiques. Le dimanche de Pâques, des réjouissances marquent la résurrection du Christ. À Vittoriosa, Senglea, Cospicua ou Qormi, le matin est consacré aux processions dans la ville à l'occasion desquelles on porte une statue du Christ ressuscité. La procession est accompagnée d'une fanfare et les jeunes hommes qui portent la statue le font en courant. C'est à Vittoriosa que cette célébration revêt une importance particulière. Ce dimanche est aussi l'occasion de se retrouver en famille, de faire un bon repas et d'échanger des cadeaux. On confectionne des œufs de Pâques et la ménagère maltaise concocte une spécialité locale, la *figolla* : une pâte spéciale découpée pour prendre plusieurs formes : d'un agneau, d'une femme, d'un panier ou d'une croix à huit pointes. On assemble deux formes identiques en les collant et en les fourrant de massepain. Côté croyances et légendes, Malte se signale aussi par ses horloges doubles. Nombre d'églises possèdent deux horloges, une par clocher, suivant le plan classique des églises baroques. L'une donne l'heure véritable et l'autre un renseignement erroné, comme un partage du diable et du Bon Dieu, du bien et du mal, de la vérité et de l'erreur. La légende raconte que si les habitants savent laquelle est à la bonne heure, le diable qui veut les déranger et les tenter pendant la messe l'ignore et, perdu devant ces deux horloges contradictoires, finit par se tromper d'heure et abandonne ses prières.

© GLEN SLATTERY - SHUTTERSTOCK.COM

# QUE RAPPORTER ?



**V**erre soufflé de multiples couleurs, bijoux filigranés en or et en argent, dentelle de Gozo reprenant les traditions génoise et vénitienne : tels sont les domaines d'expertise maltaise en termes d'artisanat qui sont les plus prestigieux et reconnus dans le monde entier. A découvrir dans les nombreuses échoppes de La Valette, dans les marchés qui rythment la semaine maltaise ou à l'occasion des fêtes artisanales courant du printemps à l'automne. Côté panier gourmand, ne partez pas sans un fromage de Gozo accompagné de son vin, une douceur maltaise fourrée à la figue ou une déclinaison de la richesse locale, le fruit du figuier de Barbarie, sous forme de liqueur, de confiture ou... de savon. Et si vous vous sentez une âme de créateur, vous pouvez toujours vous initier à la sculpture de la globigérine, la pierre de taille maltaise. Ou plus simplement rapporter un monument de Malte déjà sculpté dans cette matière.

## Tour d'horizon de l'artisanat maltais

Retrouvée dans l'Hypogée de Hal-Saflieni, la *Sleeping Lady*, dame dormante, icône de l'art néolithique maltais, vient témoigner de l'ancienneté du savoir-faire maltais en matière d'artisanat. Tout comme les fragments de textiles en lin, teints en rouge, exhumés dans les temples Tarxiens. En 870, ce sont les Arabes qui ont apporté le coton ainsi que leur expertise en matière de tissage et de teinture. Cette production de coton deviendra une industrie rurale majeure, du Moyen Âge jusqu'au début du XIX<sup>e</sup> siècle. Encouragés par l'Eglise, tissages, broderies et dentelles seront une source de revenus importante pour de nombreuses familles. Toutefois, ce sont les Chevaliers qui donneront son véritable essor à l'artisanat *via* la fabrication de multiples objets en or et en argent. La production la plus précieuse est le filigrane et les bijoux, toujours particulièrement recherchés et exportés dans le monde entier.

## Des bijoux et des dentelles reconnus dans le monde entier

► **Les bijoux filigranés.** Ils sont l'une des créations les plus emblématiques de Malte et de Gozo, bien sûr réalisés à la main. La technique du filigrane consiste à utiliser des fils d'or ou d'argent torsadés. Plus le motif est travaillé, plus le bijou a de la valeur. C'est à La Valette, à Santa Lucia Street notamment, que vous trouverez le plus grand nombre d'artisans joailliers. Vous pourrez parfois les voir travailler dans leur atelier et même passer commande d'un bijou personnalisé. Les motifs réalisés sont multiples avec de nombreuses croix de Malte mais aussi des papillons, des bateaux... Au cours d'une visite, vous pourrez aussi, mais c'est plus rare, voir des bijoux réalisés selon la technique de l'acan. Il s'agit d'un motif tressé de petites boules dorées, qui orne de façon caractéristique les pièces de joaillerie maltaise. On lui attribue également une origine portugaise, seul pays où l'on trouve des ouvrages



Fabrication de la dentelle Bizzilla.

similaires. Ce travail demande un tour de main et une adresse particulière qui justifient les prix élevés de ces véritables œuvres d'art (plus la trame est serrée, plus l'objet est lourd et donc coûteux).

**La dentelle, bizilla.** Cet art typique de Malte est surtout pratiqué à Gozo. Importée par les Chevaliers, la pratique va décliner après leur départ jusqu'à ce qu'elle soit relancée en 1833 par Lady Hamilton Chichester, femme du gouverneur. Elle reprendra l'art de la dentelle selon la mode de Gênes, elle-même dérivée de la grande tradition vénitienne : motifs génois de rosaces et points d'esprit. Cette tradition sera ensuite copiée par d'autres pays : France, Espagne et Angleterre. C'est surtout à Gozo, **à Sannat notamment** ★★ (p.251), que vous pourrez la voir réalisée sur un petit coussin à l'aide de « ghazel » [fils enroulés autour de bobines allongées]. Vous remarquerez sa couleur miel due à l'utilisation de fils de soie d'Espagne et ses motifs de la croix de Malte. Nappes et napperons sont parmi les objets les plus fréquents mais les créations nouvelles ne manquent pas, comme les signets.

### Les objets en verre soufflé

Vases, fioles, carafes, personnages... aux couleurs multiples et même des boules à suspendre sur votre sapin de Noël accompagneront votre voyage, que ce soit à Malte ou à Gozo. Si vous voulez tout connaître sur l'art du soufflage et de la sculpture du verre, rendez-vous à **la Qali** ★★ (p.216), le principal lieu de soufflage du verre des fours **Mdina Glass** (p.131), le premier producteur de verrerie artisanale des îles qui a ouvert ses portes en 1968. Soufflage à la bouche à l'aide de sarbacanes, façonnage des objets à la main : presque rien n'a changé dans cette fabrication du verre qui remonterait au I<sup>er</sup> siècle av. J.-C. De nombreuses boutiques se sont ouvertes à Malte et à Gozo, vous n'aurez donc aucun problème pour en trouver. Soyez aussi à l'affût, quelques pièces comportant de petits défauts sont parfois soldées.

### Céramiques et sculptures

Si la poterie est l'un des artisanats les plus anciens de Malte, les techniques ont bien évolué mais vous trouverez de nombreux ateliers de céramiques proposant des objets de décoration ou de cuisine aux motifs très colorés (bleu, jaune, rouge, vert) qui égayeront un intérieur. Pour pourrez aussi vous initier à sculpter la pierre de Malte, la globigérine, en vous rendant sur le site de Limestone Heritage à Siggiewi et peut-être rapporter une église ou un monument de Malte sculpté dans cette matière.

### Panier gourmand

Bien que les Maltais soient de plus en plus citadins, ils n'ont pas pour autant perdu leurs racines terriennes et le pays est plutôt bien placé en matière d'agriculture biologique dont on trouvera les produits aussi bien dans les supermarchés que dans les stations plus touristiques. Un passage



© MADEIRA TATIANA - SHUTTERSTOCK.COM

Vase soufflé à Mdina.

par Gozo devrait vous permettre de vous procurer quelques-uns des aliments que vous aurez appréciés durant votre voyage : du fromage de chèvre frais ou sec, parfois enrobé de poivre (*gbejna*), du sel ou encore du miel à la saveur de thym, délicate et unique. Huile, olives vertes et noires, tomates séchées et diverses variétés de nougats pourront compléter ce panier, bien sûr accompagnés de vins. Et rassurez-vous, même si vous ne séjournerez pas à Gozo, vous en trouverez un peu partout à Malte. Une autre plante emblématique de Malte et de Gozo est à l'origine de nombreuses déclinaisons : la figue de Barbarie (*Preakly Pearl*). Vous la dégusterez en jus de fruit, en confitures, en liqueur et même en glace. Et vous la retrouverez également sous forme de savons.

### Petites boutiques et foires artisanales

C'est bien sûr à La Valette, île de Malte, et à Victoria, île de Gozo, que vous trouverez le panorama le plus complet des ressources artisanales de l'île. Mais vous rencontrerez des boutiques de souvenirs dans tous les centres touristiques de Malte. Les marchés peuvent aussi être de bons endroits pour faire vos emplettes. Les principaux marchés étant les suivants : lundi à Mosta, mardi matin à Vittoriosa, mercredi à Żejtun, vendredi à Sliema et Birkirkara, samedi à Zabbar, dimanche à Rabat, Marsaxlokk et Floriana. L'autre temps fort pour ces découvertes, ce sont les foires artisanales de Malte qui assurent régulièrement la promotion des artisans. A La Valette, ces foires sont généralement organisées au printemps et à l'automne alors qu'en été, elles se déplacent à Sliema, Bugibba et Marsascala. Quant au marché de Noël, c'est bien sûr en décembre qu'il aura lieu. Pour connaître le calendrier exact de ces différentes manifestations, vous consulterez avec profit le site Internet [www.visitmalta.com](http://www.visitmalta.com).



**C**omme partout ailleurs dans le monde (ou presque), le football est à Malte le sport roi. Mais les résultats de l'équipe nationale sont très modestes et c'est surtout l'adversaire que l'on vient voir évoluer au stade national de Ta'Qali. Dans tout l'archipel, on se passionne aussi pour le water-polo et l'on aperçoit des bassins un peu partout le long des côtes. Enfin, le rugby est une discipline qui prend de plus en plus d'importance. Les sports traditionnels, comme le *bocci* (la pétanque maltaise) ou la fameuse Regatta (une course de barques typiques), sont également très populaires. Et côté activités, il y a de quoi faire à Malte, Gozo et Comino ! Sur terre, entre une partie de golf et une sortie à cheval, on partira à la découverte des paysages, chaussures de randonnée ou d'escalade aux pieds. Alors que sur l'eau, ce sont la voile, la plongée sous-marine ou les sports nautiques qui tiendront le haut de l'affiche.

## Des activités traditionnelles

► **Bocci (pétanque maltaise).** Le *bocci* est pratiqué dans tous les villages et vous apprendrez vite à reconnaître ces aires de jeux à côté des terrasses. Vous pourrez facilement regarder des parties. Les boules sont remplacées par de petites balles et des cylindres en bois de couleur, verts ou rouges. Le cochonnet est une toute petite bille, que l'on essaye d'abord d'approcher avec les balles, puis on pointe ou tire avec les cylindres. Le principe est donc à peu près le même que pour notre pétanque.

► **Regatta, course de barques typiquement maltaises.** Depuis le XVI<sup>e</sup> siècle et le début des festivités commémorant la fin du Grand Siège, ces joutes nautiques ont lieu le 8 septembre. Différents clubs s'y affrontent et les rameurs s'embarquent à bord de barques traditionnelles. Les différentes catégories de bateaux partent du fond du port naturel et le remontent jusqu'à la ligne d'arrivée située au niveau du bastion Lascaris. Ce jour-là, aucun na-

vire marchand ou passager ne traverse le Grand Harbour, alors entièrement dédié aux régates. Les spectateurs sont nombreux dans les jardins d'Upper Baracca, mais les vrais supporters sont sur les quais de La Valette ou de Senglea.

## A la découverte des îles

► **Randonnée.** Marcher à Malte et à Gozo est une activité de plus en plus prisée. Certes, on ne parle pas ici de treks ou d'aventures. Les distances sont courtes et, si le relief est parfois tourmenté, il ne présente pas de réelles difficultés. Les randonnées peuvent donc être effectuées seul ou en famille. Aucun équipement spécialisé n'est nécessaire, une bonne paire de chaussures suffit. Elles permettent d'allier le plaisir de la marche à la découverte de paysages parfois sauvages, de villages moins fréquentés et de lieux de baignade isolés. En été, la chaleur peut poser problème, c'est pourquoi beaucoup préfèrent marcher durant les autres saisons, quand la végétation repousse, quand les collines sont colorées par les fleurs et que les prés sont verts. Gozo, encore plus que Malte, est une île à l'échelle des marcheurs. La nature et les couleurs sont mieux préservées, les vallons et les villages plus fleuris. Vous pouvez y marcher au hasard en toute liberté, le long des côtes ou à l'intérieur de l'île. Si les balises sont rares, vous repérer ne pose pas de difficultés. Vous aurez du mal à vous perdre, en particulier à Gozo. Le moindre relief offre une vue d'ensemble, les villages et leurs clochers sont rarement éloignés et facilement identifiables. Le Malta Tourism Authority édite d'excellents fascicules concernant différents parcours de randonnées (à raison d'un par chemin) : *Malta Countryside Walks* ou *Gozo Countryside Walks*. Ils sont disponibles en librairie et à l'office de tourisme, vraiment très bien faits, mais uniquement en anglais. Les cartes sont précises, l'itinéraire (chemins, routes) est bien décrit, et on vous fournit en plus de précieuses informations sur les monuments



Randonnée à St Thomas Bay.



© VIEWPART - ISTOCKPHOTO.COM

Plongeurs dans le Blue Hole à Gozo.

rencontrés, la flore, la faune, des anecdotes, etc. Si vous ne parlez pas anglais, les cartes sont suffisamment précises et les photos pour vous repérer suffisamment bien choisies pour que vous n'ayez aucune difficulté à suivre la bonne route. Et, la plupart du temps, les points de départ et d'arrivée sont desservis par des bus.

► **Équitation.** De nombreux clubs et hôtels proposent des balades à cheval, plus ou moins longues, afin de découvrir l'archipel.

► **Escalade.** Malte, Gozo et Comino comptent des centaines de voies d'escalade et l'on trouve toujours un spot pour grimper tranquillement. Et la météo permet de le faire toute l'année !

► **Golf.** Il n'y a qu'un seul golf sur l'île de Malte, faute de place évidemment. Mais quel golf ! Le Royal Malta Golf Club a très bonne réputation et fait le bonheur des amateurs depuis 1888.

## Sur l'eau et sous l'eau, de belles possibilités

► **Pêche.** Même si les professionnels sont peu nombreux, la pêche est très pratiquée tout autour des côtes. Comme le long des côtes bretonnes, c'est souvent en discutant sur le port, du côté de Mellieha Bay, de Saint Paul's Bay ou de Saint Julian's Bay, que vous pouvez vous immiscer dans une partie de pêche locale, expérience très pittoresque.

► **Voile.** Vous pouvez choisir de louer un bateau et de partir en croisière autour de Malte, pour découvrir ses richesses connues ou ses plages isolées. On recense une trentaine de zones de mouillage le long des 200 km de côtes que comptent Malte, Gozo et Comino. La saison principale s'étend d'avril à novembre. Pour ceux qui possèdent un bateau, la marina de Msida est de loin la plus fréquentée. Il existe aussi de nombreuses possibilités pour louer des bateaux

et des yachts. Une trentaine de loueurs sont recensés et l'office de tourisme peut vous fournir la liste.

► **Sports nautiques.** Les planches à voile peuvent être louées sur quasiment toutes les plages et dans tous les hôtels de bord de mer. Ski nautique, wakeboard, jet-ski, canoë sont également pratiqués. Enfin, de nombreux hôtels en bord de mer louent ou prêtent des kayaks et des paddles.

► **Plongée sous-marine.** L'archipel maltais, avec ses falaises et son eau transparente jamais froide, est l'endroit idéal pour la plongée sous-marine. La température de l'eau ne descend jamais en dessous de 13 °C et atteint en moyenne 23 °C en été. Vous pouvez donc plonger toute l'année, y compris en hiver, car il y a moins de touristes, et vous pouvez trouver une plus grande variété de poissons qui viennent près des rives chercher des eaux chaudes et peu profondes. Vous trouverez à Malte en hiver l'ensoleillement et le climat d'un été en Europe du Nord.

Si Malte est considérée par beaucoup comme une destination « plongée », c'est parce qu'il y a bon nombre d'épaves à explorer. On n'a d'ailleurs pas hésité dernièrement à couler six épaves à proximité de l'île de Gozo, pour le plus grand bonheur des plongeurs, confirmés ou débutants. Sur l'île de Gozo, à Dewjra, le Blue Hole a été élu à plusieurs reprises « Meilleur site de plongée de la Méditerranée ».

À Malte, il n'y a pratiquement pas de marées et les courants sous-marins sont fréquents en hiver, mais rares en été. Certains points étant difficiles d'accès, les écoles proposent d'emmener les plongeurs en bateau sur tous les sites intéressants. Les plongeurs pourront admirer sous l'eau : cavernes, vallées, trous, caves, murs, crevasses et tunnels. La visibilité est d'environ 30 m et la plongée de nuit est proposée dans toutes les écoles.



**S**ituée à mi-chemin entre les côtes du Liban à l'est et le Détroit de Gibraltar à l'ouest, peu de territoires possèdent une situation aussi centrale que Malte. Carrefour stratégique au cœur de la Méditerranée, ce petit pays a vu de nombreuses civilisations passer et apporter avec elles leurs traditions culinaires. Influences italiennes, arabes, espagnoles et même britanniques ont façonné la gastronomie de l'île. Le mouton, le porc et le lapin, sans oublier les poissons et les fruits de mer, sont accommodés avec une foule de légumes qui poussent toute l'année sur l'île. Proximité avec l'Italie oblige, les recettes de pâtes font partie des plats favoris des Maltais. On retrouve également beaucoup d'en-cas salés comme les emblématiques *pastizzi*, des chaussons au fromage à ne pas rater. Les pâtisseries mêlent aussi saveurs arabes et européennes. Le vignoble maltais, l'un des plus vieux d'Europe, existait déjà au temps des Phéniciens.

## Les basiques de la cuisine maltaise

Comme dans le reste de la Méditerranée, on commence le repas avec quelques apéritifs. Citons les *żebbug mimli* (olives vertes farcies au thon), le *fazola bajda bit-tewm u t-tursin* (une salade de haricots blancs en persillade), le *bigilla* (une purée de haricots blancs aillée parfumée de piment et d'huile d'olive), servi avec des *galletti* (crackers salés). Les escargots (*bebbux*) sont appréciés, assaisonnés d'herbes, d'ail, de tomates et de câpres. On citera aussi le fameux fromage *gbejna*, au lait de chèvre et de brebis. C'est une spécialité de Gozo, aussi bien fraîche que sèche, poivrée ou à l'huile d'olive.

Les soupes tiennent une place importante dans la cuisine de l'île. L'immanquable *kusku* est un potage de fèves agrémenté d'oignons, de tomates, de *gbejna* et de minuscules pâtes appelées également « kusku » similaires à des graines de couscous, héritage de la pré-

sence arabe sur l'île. La classique *minestra* est une soupe de légumes frais et secs alors que la *soppa ta'-armila* (surnommée « soupe des veuves » pour son coût raisonnable) se compose de légumes mijotés que l'on couronne d'un *gbejna* et d'un œuf poché. La *kawlata*, un potage hivernal, se prépare à base de porc et de chou. Enfin l'*aljotta* est une soupe de poissons parfumée de tomate, d'ail et de citron.

Les ragoûts et les plats farcis dominent la gastronomie maltaise. On retrouve ainsi le ragoût de lapin (*fenkata*) que l'on fait mijoter avec l'immanquable trio ail-herbes-tomate. Le *fenek moqli* est une recette de lapin où la viande marine dans le vin rouge avant d'être frite avec de l'ail puis mijotée dans sa propre marinade. On sert souvent des spaghettis dans la sauce du lapin avant de manger la viande. Citons aussi le *braġġoli*, un roulé de bœuf farci d'un hachis de viande, d'œufs, de pain et de persil, et la *zazzet tal-malti*, une saucisse de porc aux herbes.



Escargots préparés à la maltaise.

Enfin le *haruf il-forn*, le plat traditionnel du dimanche, se compose d'une viande d'agneau cuite au four avec des pommes de terre, des oignons et de l'ail.

On rencontre également quelques recettes de poissons et fruits de mer comme le *klamari mimlija* (calamars farcis au porc) ou le *stuffed-tal-qarnit*, un ragoût de poulpe aux tomates et au vin rouge. On les consomme accompagnés de pâtes. Le *lampuki* est un poisson des côtes maltaises parfois qualifié de dorade. On l'accompagne d'une sauce un peu relevée, à base de tomate, de câpres et d'huile d'olive. La *torta tal-lampuki* est une tourte savoureuse qui a pour ingrédients, en plus du *lampuki*, des épinards, du chou-fleur, des noix et des raisins secs.

Côté légumes, la *kapunata* est une ratatouille maltaise à base de tomates, de poivrons, d'aubergines et d'ail. On se régale également de beaucoup de recettes de légumes farcis comme les artichauts farcis (*qacocc mimli*) garnis d'anchois, d'olives et de persillade. Les *bżar mimli* (poivrons) ou les *brungiel mimli* (aubergines) sont farcis de porc et gratinés avec du fromage.

## Pâtes et pastizzi

Seulement une centaine de kilomètres sépare Malte des côtes siciliennes et les recettes de pâtes sont très populaires. Évoquons notamment le *timpana*, une sorte de tourte aux macaronis, avec de la viande émincée, des tomates, du fromage râpé et des œufs. Très nourrissant. L'*imqarrun il-forn* est assez proche du *timpana*, mais sous forme d'un gratin. Il en existe une délicieuse version au riz (*ross il-forn*). Les raviolis maltais (*ravjul*) sont généralement fourrés de ricotta et de persil, nappés d'une sauce tomate.

On pourra déguster de nombreuses viennoiseries salées comme les incontournables *pastizzi*. Ces chaussons garnis de ricotta – plus rarement de petits pois ou de viande – sont très bon marché. Les Maltais sont intransigeants sur la qualité de leurs *pastizzi*, généralement bien croustillants dehors et moelleux à l'intérieur. Plus surprenant, la *qassata* est un chausson en forme de bourse garni de pomme de terre, d'épinard et de morue. Sinon essayez la *torta ta' l-irkotta u spinaci*, une tarte aux épinards et à la ricotta, ou la *torta tal-qargha hamra*, au potiron et au riz. On retrouve plusieurs types de pain comme le *hobza*, un pain rond traditionnel, entrant dans la préparation par exemple du *hobz biz-zejt*, sorte de bruschetta garnie de tomate, persillade, haricots blancs, câpres et anchois. On utilise une garniture similaire pour la *ftira*, une spécialité de Gozo qui se présente aussi bien sous la forme d'une pizza que d'un sandwich.

## Desserts et boissons

Côté douceurs, on pense aux *kannoli*, des tubes de pâte croustillante fourrés d'une crème à la ricotta avec écorce d'orange, copeaux de cho-



Ragoût de lapin [fenkata].

colat, pistache ou même Nutella, mais aussi au *mqaret*, un biscuit fourré de pâte de dattes. Autres biscuits populaires, les *biskuttini tal-lewz* sont des macarons aux amandes. Le *helwa tat-Tork* est un nougat parfumé au *tahini* (pâte de sésame) avec des amandes et des pistaches. Préparé à Noël, le *qaghaq tal-ghasel* est un biscuit en forme d'anneau fourré d'une pâte à base de mélasse, de cannelle, d'anis et d'écorces d'agrumes. Réservés pour Pâques, les *figolli* sont des biscuits glacés au sucre, fourrés de pâte d'amandes. Emblème de carnaval, la *prinjolata* est un entremets composé d'un dôme de genoise et d'une crème aux pignons nappé d'une meringue crémeuse parsemée de fruits confits et de copeaux de chocolat. Citons aussi quelques tartes comme la *torti tat-tamal* (purée de dattes et cacao) ou la *torti tal-marmorat* (amandes et chocolat). Café et thé sont tous deux très appréciés à Malte.

Côté bière, la Cisk (prononcez « chisk »), la marque nationale, tire son épingle du jeu. La même brasserie fabrique aussi la kinnie, une boisson gazeuse à l'écorce d'orange amère et aux herbes aromatiques. Sans oublier la liqueur de figue de Barbarie et miel (bajtra) ou la liqueur aux herbes (madliena). L'île a une longue tradition viticole. Si les Phéniciens et les Romains sont les premiers à y cultiver le raisin, la viticulture tombe en désuétude pendant l'occupation arabe, et elle renaît avec l'installation des Chevaliers de Saint-Jean. Delicata et Marsovin sont les plus grandes marques, utilisant les cépages les plus variés (le gellwza pour les rouges, et le ghirghentina pour les blancs) pour diversifier leur production. À Gozo, on trouve les productions de la cave la Cittadella, dont les vins sont faits exclusivement avec des raisins qui poussent sur l'île. À déguster particulièrement, le ta-pinu de chez Delicata, le rustico bianco et toute la gamme Cittadella.

# AGENDA



**É**voquer les festivités à Malte fait automatiquement penser aux *festas*. La *festa*, c'est la fête patronale, un événement considérable dans la vie des villes et des villages. Elles coïncident fréquemment avec les dates importantes pour l'archipel maltais comme le 15 août ou le 8 septembre et elles donnent lieu à de grands rassemblements et sont l'occasion d'une ferveur considérables : chaque village, chaque club, chaque association s'appliquant à faire de sa *festa* une éclatante réussite. On en vient à regretter de ne pas avoir le don d'ubiquité pour suivre, autour du 8 septembre, plusieurs *festas* en même temps. Renseignez-vous, dès votre arrivée, sur les dates des *festas* sur l'île ou sur Gozo, et ne les manquez surtout pas. Mais, il n'y a pas que les *festas* villageoises et les carnavals religieux pour vous occuper, bouger, sortir. Au fil de l'année, vous pourrez assister ou participer à de nombreux autres événements.

## BAROQUE FESTIVAL 🎭

115, Triq it-Teatru l-Antik

LA VALETTE

☎ +356 2124 6389

<https://www.festivals.mt/>

En janvier.

Le premier Festival international de musique baroque de La Valette s'est déroulé en janvier 2013. Le vaste programme de ce festival entend célébrer cette identité de la capitale, qui a été érigée en 1565 par les Chevaliers de Saint-John. Le festival se déroulera dans divers lieux : Théâtre Manuel, église Ta' Giezu, église des Jésuites, bibliothèque nationale, etc. L'événement qui invite des musiciens de renom veut marquer les esprits et inclure La Valette dans le calendrier culturel européen. Vous pouvez réserver en ligne et sur place.

## MARATHON DE MALTE DE MDINA 🏃

SLIEMA

[www.maltamarathon.com](http://www.maltamarathon.com)

Le 24 février.

C'est l'occasion de concourir à deux épreuves au choix : marathon ou demi-marathon. Le départ du marathon : à 8h à Mdina, et départ du demi-marathon : 9h20. Chaque année cette course réunit en moyenne plus de 4 000 coureurs. C'est aussi l'occasion de découvrir l'île sous une température plutôt clémente en passant par Rabat, Mtarfa, Ta' Qali, Mosta, Attard, Pietà ou Gzira, via des routes asphaltées avec un dénivelé négatif de 200 m. L'arrivée commune s'effectue en bord de mer à Sliema.

## FÊTE DU NAUFRAGE DE SAINT PAUL 🦋

Saint Paul Street

LA VALETTE

Le 10 février, jour férié.

Cette fête est célébrée en l'honneur de saint Paul ou plutôt de son naufrage en 60 ap. J.-C., alors qu'il était en route pour Rome depuis Jérusalem. Selon la tradition, c'est saint Paul qui a fondé la première communauté chrétienne de l'île. Des cérémonies religieuses et des festivités avec défilé de statues dans la rue ont lieu autour de la paroisse qui abrite l'épave de saint Paul à La Valette (West Street). Cette fête est également célébrée à Munxar, sur l'île de Gozo.

## CARNAVAL DE MALTE 🦋

Freedom square et centre historique

LA VALETTE

☎ +356 2339 7000

<https://www.visitmalta.com>

Les 5 jours précédant le mercredi des Cendres.

Le premier carnaval fut organisé en 1535, à l'époque du grand maître Pietro Del Ponte, à Vittoriosa (Birgu), soit lors de l'installation des chevaliers de l'Ordre de Malte, fraîchement débarqués de Rhodes. Spectacles, danses et personnes déguisées font l'animation dans les rues. Il se déroule à La Valette mais aussi à Célébré, Floriana, Nadur (Gozo) et d'autres villages. Chaque lieu a ses spécificités et vous retrouverez l'ambiance costumée jusqu'aux boîtes de nuit de Paceville. Plus d'informations auprès du Malta Concil for Culture & the Arts.

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE FEUX D'ARTIFICE 🎆

☎ +356 2291 5000

[www.maltafireworksfestival.com](http://www.maltafireworksfestival.com)

*Fin avril, début mai.*

Les feux d'artifice sont une passion maltaise qui a fort logiquement son festival, qui se déroule de la fin du mois d'avril au début du mois de mai. Vous pourrez les admirer sur le Grand Port de La Valette mais aussi à Floriana, Mdina ou à Gharb à Gozo. Des prix sont délivrés à l'issue du festival. Le programme complet des réjouissances est disponible sur le site Internet dédié. Si vous le manquez, rassurez-vous, de juin à septembre il y aura au moins un feu d'artifice par jour.

## INTERNATIONAL SPRING ORCHESTRA FESTIVAL 🎷

Old Bakery Street

LA VALETTE

*Les places sont gratuites mais il vaut mieux réserver.*

Un excellent festival de musique classique qui a lieu au théâtre Manoel à La Valette, juste après Pâques. Ce festival est organisé par le jeune compositeur Karl Fiorini, un Maltais francophone et parisien d'adoption, diplômé du Royal College of Music de Londres. Au programme, un large répertoire qui va jusqu'aux œuvres les plus plus avant-gardistes : concerts, récitals et musique de chambre interprétés par des artistes locaux et de renommée internationale.

## TOUR TA'MALTA 🚲

☎ +356 7947 1935

[www.tourtamalta.com](http://www.tourtamalta.com)

Cette course cycliste se veut une occasion de rencontre entre tous les amateurs de vélo, plus qu'une course professionnelle où l'argent est très présent. Elle se déroule en quatre étapes qui permettent de faire le tour des îles maltaises en passant par exemple par Mtarfa, Saint Paul, Zebbug et San Martin. Cette étape se déroule sur le circuit de San Martin, réputé comme l'un des parcours les plus difficile de l'île. Elle regroupe chaque année plus de 130 coureurs, répartis en différentes catégories : masters, juniors, Elite, femmes.

## VENDREDI SAINT 🦋

<https://www.goodfridaymalta.com/>

En ce jour férié, la plupart des villages célèbrent la Passion du Christ par des processions mettant en scène les dernières heures du Christ. Certains habitants sont déguisés en personnages bibliques, d'autres ont des chaînes en signe de pénitence. Une fête haute en couleur et tradition religieuse. Sur le site Internet qui lui est consacré, vous pourrez retrouver les photos de toutes les statues qui défilent à Malte ou à Gozo ainsi qu'une explication détaillée de chaque statue. Une tradition qui se poursuit depuis le XVI<sup>e</sup> siècle.

## FESTIVAL DU FILM DE LA VALETTE 🎬

*Date variable, en juin. Achat des billets en ligne : 7 € pour un ticket, 35 € pour le pass étudiant et 100 € pour un pass global.*

Depuis 2015, La Valette présente son festival de cinéma en juin, qui se déroule durant une dizaine de jours. À l'occasion, quarante longs métrages et vingt-sept courts métrages sont projetés dans des lieux mythiques de la capitale comme le majestueux Teatru Rjal, transformé à cette occasion en cinéma de plein air ou dans les Herbert Ganado Gardens, au milieu des remparts de La Valette. Trois catégories pour les films en compétition : longs métrages, courts métrages et documentaires.

## MALTA FASHION WEEK 🎨

<https://www.fashionweek.com.mt>

*Généralement fin mai. Réservations en ligne.*

Créée en 2010, cette jeune *fashion week* qui dure une semaine sera l'occasion de faire la connaissance des principaux créateurs maltais comme Charles & Ron mais aussi de jeunes talents d'avenir et de signatures venant du monde entier. Il y aura des défilés, des fêtes et des événements sur ce thème. Avec comme cadre des lieux prestigieux de La Valette : le Fort de Saint-Elme pour les défilés et la fontaine des Tritons pour la cérémonie de remise des prix. Le programme complet est à retrouver sur le site Internet tout comme les photos des précédents défilés.



## GHANAFEST 🍷

FLORIANA

☎ +356 2339 7000

*Date variable courant juin.*

Voici une occasion unique de découvrir le ghana (prononcée « ana »), musique traditionnelle maltaise mélangeant des chants lyriques rythmés par des saillis de rimes et de vers et un accompagnement musical. Notamment l'*iz-zaqq*, la cornemuse maltaise, remise au goût du jour. Et ce à l'occasion des trois jours de musique folklorique maltaise et méditerranéenne qui se déroulent dans les jardins botaniques Argotti à Floriana. Avec également une série d'ateliers sur les instruments traditionnels et un programme spécial pour les enfants.

## MALTA ARTS FESTIVAL 🍷

Infos : Art Council Malta

LA VALETTE

☎ +356 2339 7000

[maltaartsfestival.org](http://maltaartsfestival.org)

*De la mi-juillet à la mi-août.*

Durant trois semaines, le Festival des arts de Malte propose une large variété de représentations artistiques : concerts, opéra, théâtre, sculptures, photographies, arts visuels ou encore vin et nourriture. Depuis sa création en 2005, les différents actes se déroulent dans des lieux différents : Pjazza Teatru Rjal, porte d'entrée de la ville de La Valette, Centre de conférence méditerranéen ou centre de St. James Cavalier pour la créativité. En 2019, c'est le site d'Hagar Qim qui a servi de décor à une représentation théâtrale.

## L-IMNARJA 🍷

Dans les limites de la ville, proche du Verdala Palace

SIGGIEWI

☎ +356 2292 1000

*29 juin.*

C'est l'une des plus anciennes fêtes célébrées à Malte et à Gozo, dont le nom vient du latin *luminare* (lumière), en référence aux feux de joie et aux bougies que l'on allume à cette occasion. Elle commémore deux saints importants dans la tradition religieuse maltaise, saint Pierre et saint Paul. A Malte, elle a lieu dans les Buskett Gardens, à environ 1 km de Rabat, où les Maltais viennent passer l'après-midi au milieu des chanteurs traditionnels. La cérémonie liturgique se déroule dans la cathédrale de Mdina. A Gozo, c'est à Nadur qu'elle se déroule.

## FESTIVAL MARSOVIN 🍷

Windmill Street

LA VALETTE

☎ +356 2182 4918

[www.marsovinwinefestival.com](http://www.marsovinwinefestival.com)

*Mi-juillet.*

Créé en 2006, il propose la dégustation des vins de la marque Marsovin, accompagnée de concerts de musique classique, le tout dans le beau décor des jardins de Hastings à La Valette. La musique se diversifie au fil des ans, avec désormais de la musique plus contemporaine interprétée par les groupes maltais émergents. Les stars restent toutefois les vins. Vous aurez le choix parmi une trentaine de dégustations de vins issus de vignobles de Malte et de Gozo. A cette occasion, différents restaurants et traiteurs présentent une petite sélection de leurs plats.

## FESTIVAL DE JAZZ 🍷

Ta' Liesse

LA VALETTE

[www.maltajazzfestival.org](http://www.maltajazzfestival.org)

*Achat de tickets groupés pour les 3 jours sur le site du festival ou en ligne.*

Créé en 1991 et organisé par le conseil de Malte pour la culture et les arts durant le troisième week-end de juillet, il propose trois soirées consécutives attendues par les amateurs de jazz, dans un décor spectaculaire, sous les bastions de la ville et au bord de l'eau du Grand Harbour. Peu de têtes d'affiches internationales, mais de nombreux artistes locaux. 2016 a été marquée par la présence du saxophoniste américain Bill Evans (à ne pas confondre avec le pianiste même s'ils ont tous les deux joué dans l'orchestre de Miles Davis).

## FESTIVAL DELICATA WINE 🍷

Upper Barrakka Gardens

LA VALETTE

☎ +356 2182 5199

[www.delicata.com](http://www.delicata.com)

*4 jours début août à Malte, 3 jours fin août à Nadur.*

Fondé en 1907, Emmanuel Delicata est le plus ancien producteur familial de vin à Malte et c'est aujourd'hui la quatrième génération qui est aux manettes d'une entreprise moult fois primée y compris en France, et qui a souhaité jouer un rôle actif en matière d'activités culturelles. Dans cette optique, des dégustations des vins de la marque et des concerts live sont proposés tous les soirs dans les jardins d'Upper Barrakka à La Valette et une autre édition se déroule à Nadur, sur Gozo. Des fêtes qui coïncident avec le début et la fin des vendanges maltaises.

Marre des vacances ruinées  
car tous les bons plans  
affichaient complet  
en dernière minute ?

**my**petitfute

M'A RECONCILIÉ  
AVEC LES GUIDES  
DE VOYAGE :  
**SUR MESURE,**  
**PAS CHER** ET  
DISPO SUR MON  
**SMARTPHONE**



VOTRE  
**GUIDE**  
**NUMÉRIQUE**  
**SUR MESURE**  
EN MOINS DE  
5 MINUTES POUR  
**2,99 €**

[mypetitfute.fr](https://mypetitfute.fr)

**Besoin  
de nature ?  
Par ici  
la sortie !**

 **petit futé.com**

Avis et conseils  
rédigés par des  
auteurs du cru  
depuis 45 ans

© PLATON - GETTYPHOTO.COM

**SELJALANDSFOSS - ISLANDE**  
**63° 36' 56.243'' N 19° 59' 18.848'' W**





## ASSOMPTION 🇲🇹

Une semaine jusqu'au 15 août.

Cette fête en l'honneur de la Vierge Marie, *Feast of the Assumption of Our Lady*, est particulièrement honorée à Malte. Les célébrations ont lieu dans 7 villages durant la semaine précédant le 15 août (Attard, Qrendi, Ghaxaq, Mgarr, Mosta et Rabat à Gozo). Les célébrations les plus importantes se déroulent à Mqabba, du 30 juillet au 22 août avec défilés quotidiens de fanfares et feux d'artifice. Et son point d'orgue est le 14 août avec un feu d'artifice sur fond de musique synchronisée. Le programme complet est à télécharger depuis le site [visitmalta.com](http://visitmalta.com).

## ZEJT IZ-ZEJTUN 🇲🇹

☎ +00 356 21 66 38 66

Dernier week-end de septembre.

Dans ce village dont le nom « Zejtun » signifie olive en arabe, on célèbre le début de la saison de récolte des olives et du pressage de l'huile en organisant un festival dédié à ce noble fruit associé à l'île de Malte depuis l'époque romaine. Le point central de la fête est la bénédiction des olives transportées par les agriculteurs locaux, suivie d'une dégustation gratuite de *ftajjar* maltais (pain cuit au four à bois), accompagné d'huile d'olive fraîchement pressée. Également au programme, de la musique folklorique, du chant et de la danse.

## VICTORY DAY 🇲🇹

Le 8 septembre.

Ce « jour de la victoire » est également un jour férié. Et c'est l'occasion de célébrer la fin de trois sièges : celui qui se termine par la victoire de Malte lors du Grand Siège des Turcs, en 1565, mais aussi la fin de l'occupation française en 1800 et également la fin du règne de l'Axe pendant la Seconde Guerre mondiale, en 1943. Ce jour-là, des régates de bateaux colorés sont organisées dans le grand port l'après-midi et des processions célèbrent la vierge à Senglea (Isola), Naxar, Mellieha à Malte et à Xaghra dans l'île de Gozo.

## NUIT BLANCHE 🇲🇹

Centre historique

LA VALETTE

☎ +356 2339 7000

Manifestation gratuite, début octobre.

C'est le même concept que la nuit blanche parisienne. A cette occasion, les palais d'État, les musées et les boutiques d'art restent ouverts jusqu'au petit matin et sont accessibles à tous les visiteurs. Les rues et les lieux culturels accueillent aussi toute une série de spectacles : expositions d'art visuel, théâtre de rue et concerts live en plein air. Café et restaurants restent aussi ouverts. La Notte Bianca se déroule essentiellement à La Valette même si des événements sont organisés sur toute l'île en reprenant le même esprit.

## FÊTE DE L'INDÉPENDANCE DE MALTE 🇲🇹

Le 21 septembre.

A Malte, ce jour férié est destiné à commémorer l'indépendance de 1964. Comme Malte est un petit pays, vous verrez peut-être les chefs de l'État et du gouvernement discourir aux abords de la co-cathédrale Saint-Jean, la veille du 21. Le jour même, un défilé militaire a lieu sur la *republic street* mais c'est le soir que le plus grand rassemblement s'organise sur l'esplanade St Publius à Floriana. Avec de grands meetings festifs : discours et concerts dans une ambiance bon enfant.

## BIRGU FEST 🇲🇹

BIRGU – CITTA VITTORIOSA

Début octobre.

Dans l'une des villes les plus chargées d'histoire de Malte, tous les ans au mois d'octobre chaque habitant pare les rues de milliers de bougies et des lustres sont suspendus. Dans cette ambiance feutrée, au programme : des représentations théâtrales, des concerts, des visites-guidées de nombreux monuments (comme le fort Saint-Ange) et des reconstitutions historiques avec des hommes costumés, etc. Et c'est aussi une bonne occasion de déguster des spécialités culinaires locales. Chaque année la fête prend de l'ampleur et se déroule durant tout le week-end.



# LA VALETTE ET SA RÉGION

**L**e nom de la capitale de Malte est celui d'un chevalier français de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem, qui sera à l'origine de la construction des fortifications de la ville, en 1566. Les Maltais la surnomment souvent Il Belt, « La Cité ». Avec ses près de 6 000 habitants, La Valette est la plus petite capitale européenne, tout en étant le cœur commercial et financier de l'île. Mais c'est avant tout le charme de sa vieille ville et son histoire légendaire qui font sa réputation et lui ont valu son classement au patrimoine de l'humanité par l'Unesco, en 1980. La « ville habitée » apparaît ainsi comme un grand musée où passé et présent se mêlent. Et en 2018, son statut de capitale européenne de la culture a renforcé la fièvre constructrice qui s'est emparée de la ville, comme de l'île. Les vieux autochtones y discutent et identifient les derniers bateaux arrivés pour savoir quelle langue sera parlée dans Republic Street le lendemain.



L-imsierah

San  
Gwann

ST JULIAN'S

GZIRA

Manoel

Arvid Pardo  
Study Area

MSIDA

TA' XBIEX

Is-Swatar

BIRKIRKARA

SANTA  
VENERA

PIETÀ

FLORIANA

Hamrun

Tas-Samra

MARSÀ

Tal-  
Handaq



1 KM

92

Luqa

Chinese  
Garden

SANTA  
LUCIJA

LIEMA



Mer  
Méditerranée



La Valette et sa région

Marsamxett

LA VALETTE



SENGBEA – ISLA



BIRGU – CITTA  
VITTORIOSA



KALKARA



Il-Wileg

Xghajra

COSPICUA –  
BORMLA

PAOLA



ZABBAR



FGURA

TARXIEN

Joanne's  
Garden

Ta'  
Ciantar

93

ŻEJTUN



100 M

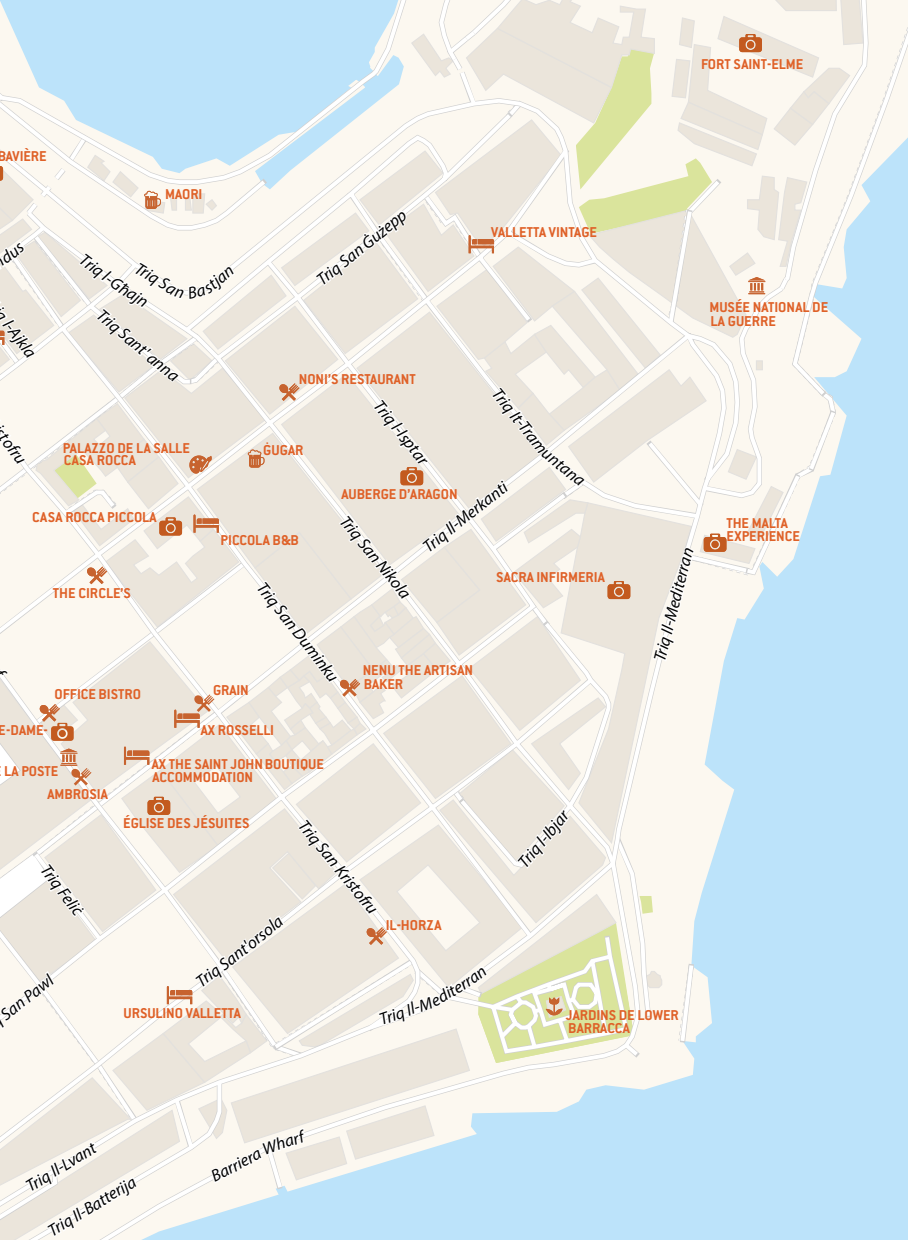


Vial Nelson

94







100 M

## ● ● LA VALETTE

99

## ● ● AUTOUR DE LA PÉNINSULE

135

Entourée de deux grandes baies, le Marsamxett Harbour au nord et le Grand Harbour au sud, La Valette permet d'accéder rapidement aux différents points d'intérêt que compte sa région, et souvent par des ferries traversant ces baies. Au nord de la ville, les quartiers de Sliema et de St Julian's offrent un très joli bord de mer de plusieurs kilomètres, parsemé de petites baies et de plages de rochers aménagées pour la baignade.

135

FLORIANA ★

136

MARSA

## ● ● AU NORD

137

SLIEMA ★★★

137

Au nord de La Valette, ce quartier s'articule autour d'un front de mer, le long de Tower Road, une zone fort agréable et parsemée de plages et de kiosques pour boire un verre ou manger un morceau. Son deuxième quartier est plutôt dédié aux commerces. Avec quelques très beaux immeubles à l'architecture italienne.

141

ST JULIAN'S ★

## ● ● AU SUD

148

Au sud de La Valette, vous accéderez aux Trois Cités de la Cottonera, un ensemble de fortifications commandées par le grand-maître Cottoner, en 1670, qui regroupe les villes de Cospicua (Bormla), Senglea (Isla) et Vittoriosa (Birgu). Marquée par les activités portuaires et la construction navale, cette partie de l'île garde aussi des témoignages de l'époque glorieuse des chevaliers. Et au fond du Grand Harbour, vous pourrez visiter le temple de Hal-Saflieni, le plus ancien hypogée préhistorique du monde.

148

SENGLEA – ISLA ★★

149

COSPICUA – BORMLA

BIRGU – CITTA VITTORIOSA ★★★★★

149

La plus ancienne des Trois Cités est à visiter en priorité. Ancienne capitale de Malte de 1530 à 1571, elle compte des constructions de style Renaissance bien représentatives de ce siècle et ses rues sont charmantes. Les touristes y sont discrets.

154

KALKARA ★

156

ZABBAR ★★

156

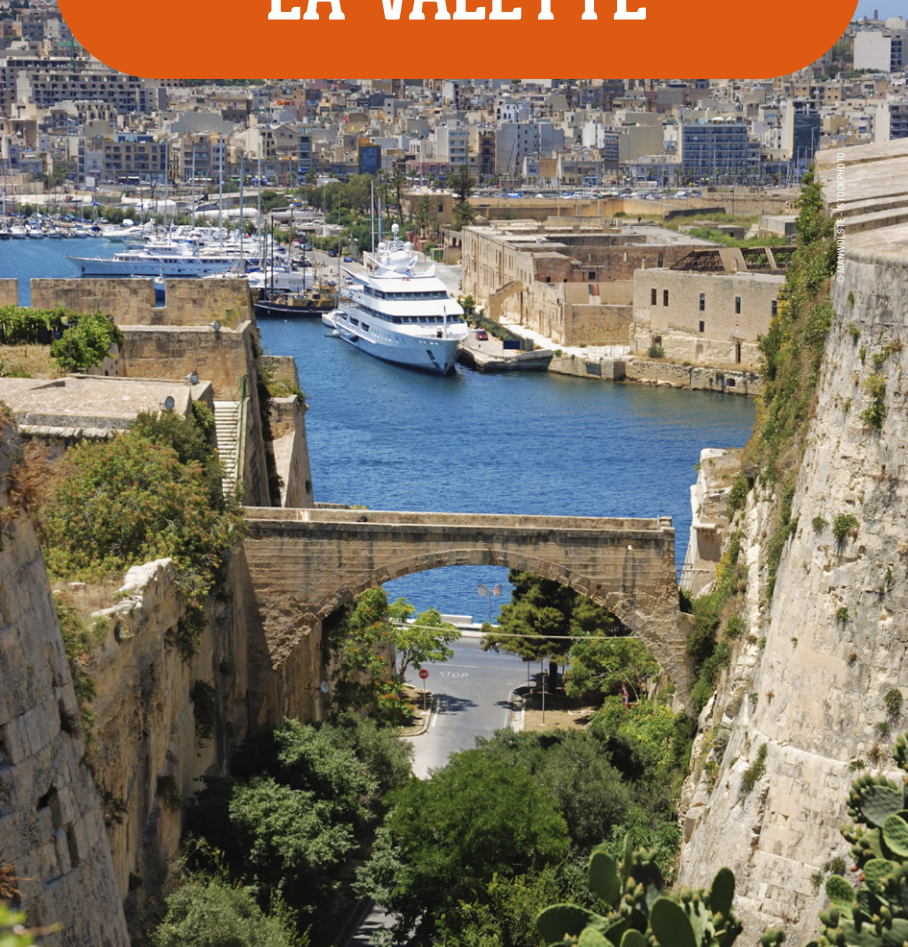
SANTA LUCIJA

PAOLA ★★★

156

Fondée au XVII<sup>e</sup> siècle à l'initiative du grand maître Antoine de Paule, Paola renferme aujourd'hui la zone industrielle de Tarxien, l'une des plus importantes du pays. Toutefois on trouve aussi ici des points d'intérêt majeurs : l'hypogée et les temples de Tarxien.

# LA VALETTE



**L**e nom de la capitale du pays est celui d'un chevalier français de l'ordre de Malte, Jean Parisot de la Valette, qui est à l'origine de la construction des fortifications de la ville. Les Maltais la surnomment souvent Il-Belt, « La Cité ». Avec ses 6 700 habitants, La Valette est la plus petite capitale européenne, tout en étant le cœur commercial et financier de l'île. C'est le charme de sa vieille ville – et son histoire quasi légendaire – qui fait sa réputation et lui a valu son classement au patrimoine de l'humanité par l'Unesco en 1980.

La « ville habitée » apparaît comme un grand musée vivant où passé et présent se mêlent. Le vent s'engouffre dans les rues créant un climat doux et une ambiance agréable. Il est alors temps d'aller aux jardins d'Upper Barracca. La vue offerte sur le Grand Port y est magnifique. Vous pouvez vous y asseoir des heures pour la contempler ou bien regarder les gens, Maltais, amoureux et touristes venus en profiter.

# SE REPÉRER SE DÉPLACER



**V**ous pouvez facilement faire le tour de la ville en voiture *via* une sorte de petit périphérique qui suit les remparts. En revanche, par la suite, La Valette se découvre et s'apprécie à pied. Avec une superficie d'environ 1 km<sup>2</sup>, toutes les distances y sont courtes et la ville est pour l'essentiel piétonne car le trafic y est très limité et rues pentues ou les petits escaliers, relativement nombreux.

Attention à la numérotation qui pourra vous surprendre, continue et non paire et impaire. Les noms des rues ne sont pas toujours lisibles aux carrefours, donc n'hésitez pas à demander votre chemin. Si vous y arrivez en voiture, il est préférable d'utiliser l'un des parkings situés en périphérie de la ville, de préférence à Floriana, avant d'entrer dans les remparts. Aucun bus ne circule dans La Valette, ils vous laisseront au terminal central, juste avant Main Gate. S'agissant des taxis, sachez qu'ils n'empruntent que quelques grands accès.

## AÉROPORT INTERNATIONAL

☎ +356 2124 9600

[www.maltairport.com](http://www.maltairport.com)

Situé entre les villages de Luqa et de Gudja, à 8 km de La Valette, c'est le seul aéroport international pour tout l'archipel. Les compagnies Air Malta, Air France et Transavia proposent des vols directs depuis Paris. Pour effectuer les trajets vers et depuis l'aéroport, de nombreux taxis vous attendent à la sortie du hall d'arrivée. Et, très pratique, les tarifs des trajets entre l'aéroport et toutes les villes de l'île sont indiqués. La station de bus se trouve entre les deux terminaux et l'arrêt est clairement indiqué. Prendre le X4 pour aller à La Valette.

## MALTA PUBLIC TRANSPORT

☎ +356 21222000

[www.publictransport.com.mt](http://www.publictransport.com.mt)

*Tickets : 1,50 € (hiver), 2 € (été), 3 € (nuit).  
Cartes : Explore (une semaine illimitée) 21 €,  
12 voyages : 15 €.*

Au total 80 lignes de bus desservent les îles maltaises (dont 15 sur Gozo) et circulent de 5h30 à 23h. Par ailleurs, 8 bus de nuit circulent de minuit à 4h (liste à consulter sur le site de la compagnie). Les lignes commençant par X sont plus rapides (moins d'arrêts) et relient certaines localités avec l'aéroport. Un billet ou une unité de carte vous permet de circuler en bus une seule fois, que ce soit une station ou la totalité de la ligne. C'est le moyen le plus économique de voyager et aussi le plus pratique car les îles sont très bien desservies.

## MALTA TRANSFERT

☎ +356 2133 2016

[www.maltatransfer.com](http://www.maltatransfer.com)

Cette société privée est la première entreprise qui propose des navettes collectives, de porte à porte à partir de l'aéroport, vers votre hôtel ou un terminal de ferry. C'est un compromis entre le bus et le taxi, si vous êtes seul ou deux personnes. Pratique si vous logez dans la Valette ou une zone peu accessible en bus car la navette vous dépose à votre hôtel, vous épargnant une randonnée avec les valises dans les petites rues du centre. Ce service, accessible 24h sur 24, est accessible aux personnes handicapées. Réservations possibles en ligne.

## MARSAMXETT HARBOUR ET GRAND HARBOUR ★★★

Point de départ de croisières, mais aussi de liaisons avec les îles voisines, ces deux ports entourant le promontoire de La Valette constituent d'excellents points d'observation pour contempler la ville dans sa globalité, mais aussi les Trois Cités, Sliema, etc. Les spécialistes proposent donc un tour complet qui permet, en 1 heure 15 environ (au départ de Sliema Ferries, par exemple), de contempler de l'extérieur ce que vous avez vu de l'intérieur.

## ECABS

☎ +356 2138 3838

<https://www.ecabs.com.mt>

C'est le Uber maltais qui a débuté en 2011 et qui est devenu aujourd'hui la start-up leader dans ce domaine qui aligne la flotte de loin la plus importante et envisage un développement au-delà de Malte. Contrairement aux taxis institutionnels, les « taxis blancs », ils ne peuvent pas stationner à l'aéroport ou sur une quelconque station de taxi, comme en France. Vous pouvez effectuer votre réservation en ligne, par l'application ou sur le site Internet, ou encore par téléphone. Avec comme seul inconvénient de devoir gérer votre réservation en anglais.

## GARE ROUTIÈRE CENTRALE

Porte de la Valette

☎ +356 2122 2000

[www.publictransport.com.mt](http://www.publictransport.com.mt)

C'est la plus grosse gare routière de Malte et tous les bus partent de ce terminal central, à l'entrée de la ville, avant les fortifications. On y trouve aussi un kiosque d'information (achats de billets et distribution de plans du réseau de bus). On peut acheter un ticket simple auprès du chauffeur ou se procurer les tickets aux distributeurs automatiques ou aux points Malta Transport. Celui présent à l'aéroport permet d'éviter les queues. Sur votre portable, la « tal-linja app » vous indique en temps réel le temps d'attente de votre bus. Et son avancée.

## NEXTBIKE

☎ +356 2099 6666

<https://www.nextbike.com.mt>

Vous déplacer dans Malte uniquement à vélo risquerait d'être un peu dangereux. Mais cela peut être très appréciable le long des côtes. Une chance, comme dans toutes les grandes villes du monde, les services de vélos en libre accès ont fait leur apparition. Et la couleur bleue de Nextbike s'est peu à peu répandue sur les fronts de mer de Sliema et St Julian's et des bornes sont également disponibles à Naxxar, La Valette, Bugibba et St Paul's Bay (400 vélos et 60 stations au total). Les conditions d'accès et tarifs sont disponibles sur le site web.

## LES QUARTIERS DE LA VALETTE

C'est par la Porte de la Ville (Main Gate) que l'on entre généralement dans La Valette et c'est de cette place que part Republic Street, véritable colonne vertébrale de la capitale, qui la traverse totalement de haut en bas. La ville se scinde en quartiers bien distincts, établis et peuplés au fil du temps. Chacun dispose de ses propres centres d'intérêt : grand port, vieille ville ou quartiers des collines offrant des vues saisissantes sur la mer. Sa petite taille et son plan géométrique pourraient faire penser que l'on s'y retrouve facilement, ce qui n'est pas toujours le cas. Car la numérotation des rues est continue et non en numéros pairs et impairs, le chiffre allant du plus petit au plus grand. Par ailleurs, nulle monotonie dans cette ville dont la luminosité, la teinte ocre des murs, les jolis balcons, les recoins secrets, les rues en escalier, les palais magnifiques et les églises parfois impressionnantes contribuent à faire de sa découverte un enchantement. Pour faciliter la classification des établissements, hôtels, restaurants, bars ou points d'intérêt, le guide sépare La Valette en deux quartiers, ville haute et ville basse, délimités par Archbishop Street.

► **Ville haute.** Dans la partie haute et bourgeoise de la ville, les rues sont plus larges et plates. La première partie de Republic Street et les rues alentour sont bordées de monuments historiques et de bâtiments administratifs. Cette partie haute est « la ville où l'on travaille ». Ici se succèdent des rues policées très touristiques, avec terrasses de café, fast-foods et magasins de marques internationales familières. Un schéma très européen de centre-ville, en somme.

► **Ville basse.** La ville basse est délimitée par la rue Archbishop qui traverse de part et d'autre la péninsule, et qui borde la place St George Square où se trouve le Palais des Grands Maîtres. Les rues proches des remparts constituent « la ville où l'on habite », vous y découvrirez une ambiance plus tranquille. Dans cette partie populaire, les visiteurs et les employés sont rares. Les vestiges historiques également. Les rues étroites descendent vers le fort Saint-Elme, bordées de petites épiceries de quartiers, de petits bars, de terrains de bocci (pétanque maltaise) et les chats y sont rois. Il serait regrettable de ne pas profiter de ces scènes de rue après avoir visité les nombreux musées et monuments historiques de la ville haute.

# À VOIR / À FAIRE



**M**ême si la ville est petite en superficie, elle abrite plus de 320 monuments, ce qui fait de La Valette l'une des zones historiques les plus condensées au monde. Il sera donc bien sûr impossible de tout voir en une journée. En faire le tour en suivant ses murailles peut vous donner une bonne indication de l'ambiance des différents quartiers et vous garantit de belles vues et de belles photos sur Sliema d'un côté et sur les Trois Citées, de l'autre. Avec un arrêt obligatoire dans les jardins d'Upper Barraca. Il serait impensable de repartir sans avoir vu la Co-Cathédrale de Saint-Jean, si possible avec une réservation préalable, le Palais des Grands-Maîtres, et le tout nouveau Muza, désormais accueilli dans l'ancienne auberge d'Italie. Se perdre dans ses ruelles et ses petits escaliers qui multiplient les points de vue sur la mer, aux alentours, fera aussi partie du plaisir de la découverte.

## HERITAGE MALTA

Marina Street - Ex-Royal Naval Hospital ☎ +356 2295 4300

<https://heritagemalta.mt>

Voir les différents tarifs sur le site Internet.

L'association Heritage Malta propose un pass avantageux pour pouvoir visiter les sites historiques. Ce pass permet d'accéder pour une durée de trente jours aux sites et musées de Malte (à l'exception de Hal Saflieni Hypogeum et de Underground Valletta) ainsi qu'au Malta National Aquarium et au centre des visiteurs de la citadelle à Victoria (sur l'île de Gozo), via une visite unique de chaque site par personne. Vous trouverez de nombreuses informations sur ces différents sites historiques et musées sur le site Internet d'Heritage Malta.



## CITY SIGHT SEEING MALTA

Les premiers arrêts à La Valette se trouvent au terminal de bus, proche du Castille Square.

☎ +356 2346 7777 - [www.city-sightseeing.com](http://www.city-sightseeing.com)

Billet valable toute la journée : 25 €/adulte.

Une manière de découvrir Malte et ses sites touristiques, dans un bus à ciel ouvert (ne pas oublier de se protéger du soleil). Audio en français. Deux routes aux choix :

► **La Valette et la route du nord** : île Manoel, La Valette, San Anton Gardens, Mdina, Rabat, Ta Qali - musée de l'Aviation et village des artisans, Mosta, Mgarr, Golden Bay, St. Paul's Bay, Bugibba, St George's Bay, St Julian's, Sliema seafont.

► **La Valette et la route du sud** : Sliema, île Manoel, La Valette, Tarxien, Marsaxlokk, Ghar Dalam, Blu Grotto, Hagar Qim & Mnajdra temples, Limestone Heritage.

## VISIT MALTA

Triton Fountain Area

☎ + 356 2291 5504

[www.visitmalta.com](http://www.visitmalta.com)

Horaires et listes des différents offices de tourisme de Malte sur le site web, rubrique « info/tourist-informations ».

C'est l'office de tourisme de Malte, pour les particuliers et les professionnels. Après avoir été hébergé dans l'Auberge d'Italie, il a migré hors des murailles, à gauche de la fontaine aux Tritons, en arrivant à La Valette. On y trouvera de la documentation sur les activités qui peuvent être pratiquées à Malte et à Gozo et on vous renseignera en français, pour l'essentiel. Mais c'est surtout sur le site web, disponible en français et très bien conçu, que vous trouverez des indications culturelles et pratiques. Autre point d'information à l'aéroport.

## MALTA SIGHTSEEING

Départ : station centrale de bus.

☎ +356 2169 4967

[www.maltasightseeing.com](http://www.maltasightseeing.com)

Tarif adulte : 20 € par circuit.

C'est le concurrent local des bus rouges panoramiques. Il propose deux routes pour découvrir Malte : par le nord et par le sud. La première vous mènera notamment à Ta'Qali, Mosta, Mdina, Golden Bay et Bugibba. La seconde vous conduira par exemple aux temples de Tarxien, d'Hagar Qim et Mnajdra, à Marsaxlokk, à la grotte bleue et au Limestone Heritage. Durée d'environ 3 heures avec départ toutes les 30 minutes. Autre proposition, un tour de Malte la nuit en 4 heures, en passant par La Valette, Mdina et Mosta. Visite effectuée avec un audioguide en français.

# Une **richesse** historique **au prix fou**



## **ACCÉDEZ À TOUT**

avec **1** seul ticket!



Des **temples** et **forteresses**,  
**épaves** et **requins**,  
**catacombes** et **palais**.

**Bref:** Quelque chose  
pour tout le monde !

Pour plus d'informations  
sur le ticket Multisite,  
visitez – [heritagemalta.mt/store](https://heritagemalta.mt/store)



## AUBERGE D'Auvergne ★

Republic Street

Construite au XVI<sup>e</sup> siècle dans un style maniériste en suivant les plans de Girolamo Cassar, cette auberge fut agrandie en 1783 avec l'incorporation d'une partie de la Casa Caccia, autre palais du XVI<sup>e</sup> siècle, et continua à abriter les chevaliers pratiquant la langue d'Auvergne jusqu'à l'expulsion de l'ordre par Napoléon en 1798. Et c'est au XIX<sup>e</sup> siècle que le bâtiment fut utilisé pour traiter des affaires judiciaires. Bombardée pendant la guerre de 1939-1945, elle abrite aujourd'hui le tribunal de Malte, un bâtiment de style néoclassique.

## AUBERGE DE CASTILLE ★

Castille Square

À l'entrée de la vieille ville, cette superbe maison, d'un style espagnol authentique, est aujourd'hui la résidence administrative du Premier ministre. Elle a accueilli les chevaliers de Castille, de Léon et de Portugal, c'est-à-dire des chevaliers de langues portugaise et espagnole. Conçue par Gerolamo Cassar, comme de nombreux autres bâtiments, l'auberge est de style Renaissance, à l'origine, mais le grand maître Pinto de Fonseca fait ériger une façade baroque au XVIII<sup>e</sup> siècle. C'est le bâtiment le plus représentatif de l'époque des chevaliers.

## BIBLIOTHÈQUE NATIONALE ★

36, Old Treasury Street

☎ +356 2598 3550

<https://www.maltalibraries.gov.mt>

*Horaires sur le site web. Gratuit. Attention, entrée soumise à la présentation d'une pièce d'identité à l'accueil.*

En plein centre-ville, un bâtiment de style classique, datant de 1796 et orné de colonnes. Ici, tous les documents administratifs de l'Ordre sont archivés, de 1107 à 1798. Les amateurs pourront y voir les preuves des quartiers de noblesse des chevaliers (les *Processi Nobili*), la Charte de la donation de l'île à l'Ordre par Charles Quint où son sceau est apposé, la Charte de 1107 accordée à Baudouin I<sup>er</sup>, roi de Jérusalem, ainsi que la majeure partie des comptes-rendus de réunions des chevaliers du XII<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle. En tout, environ 4 millions de documents.

## PLACE DE CASTILLE ★



© ADAM KURYLO - SHUTTERSTOCK.COM

Outre l'auberge du même nom, le bureau du Premier ministre et le Cavalier Saint-Jacques, vous y verrez la statue de Borg Olivier, qui a fait accéder Malte à l'indépendance et en a été le Premier ministre. En face de l'auberge de Castille se dressent la statue de Manwell Dimech et, à côté, celle de Paul Boffa, Premier ministre de l'après-guerre qui donna le droit de vote aux femmes en 1945. Et un nouvel ouvrage plus contemporain est venu occuper la place de Castille, il s'agit d'une sculpture commémorative du sommet sur les migrations de novembre 2015.

ÉGLISE DES CARMÉLITES  
[NOTRE-DAME-  
DU-MONT-CARMEL] ★

Old Mint Street

☎ +356 2124 5350

Datant de 1558, elle a déjà été reconstruite en 1570, sur le site d'une ancienne église dessinée par Cassar, puis a été détruite pendant la Seconde Guerre mondiale. Sa reconstruction a duré plus de vingt ans. Son dôme de 60 m, qui domine toute la ville (vous le voyez bien lorsque vous visitez La Valette par la mer), est entièrement recouvert de pierres du pays. Elle abrite une statue de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, ainsi que des tableaux de Mattia Preti, de Giuseppe Cali et d'Arena.

## CO-CATHÉDRALE ST-JEAN [ST JOHN'S CO-CATHEDRAL] ★★★

Saint John's Street - Republic Street

[www.stjohnscocathedral.com](http://www.stjohnscocathedral.com)

Heures d'ouvertures disponibles sur le site web.

Entrée adulte : 15 €.

Gardée par deux solides canons de bronze, elle est l'une des pièces maîtresses de la ville, par sa valeur à la fois historique et architecturale. Et si vous ne faites qu'une seule visite, c'est celle-là qu'il faut choisir. Une inscription près de l'entrée latérale, celle par laquelle entraient les chevaliers, rappelle, aux mortels que nous sommes, la brièveté de notre passage sur terre : « Vous qui marchez sur les morts, rappelez-vous qu'un jour on marchera sur vous. » Bâtie entre 1575 et 1577, la co-cathédrale Saint-Jean a été dessinée par Gerolamo Cassar. C'est son chef-d'œuvre. Elle a été financée par le grand maître Jean l'Evesque de La Cassière et dédiée à saint Jean-Baptiste, saint patron de l'Ordre. A l'époque, la cathédrale de Malte était Saint-Paul de Mdina. En 1816, lors de la domination anglaise, le pape Pie VII lui confère le statut de co-cathédrale, statut remarquable, car peu de diocèses possèdent deux cathédrales. Consacrée le 20 février 1578, elle est enrichie, pendant deux siècles par chacun des grands maîtres qui, à leur élection, doivent lui faire un don. L'extérieur est sobre, avec sa façade simple et symétrique et ses colonnes doriques encadrant l'entrée.

Vous remarquerez sur le fronton droit les trois horloges indiquant le jour, la date et l'heure. En face du bâtiment se trouve une petite place, gardée par le buste d'Enrico Mizzi, où vous trouverez agréable de vous prélasser, attablé sous un parasol, après la visite.

Si l'extérieur paraît presque austère, l'intérieur, en revanche, est somptueux et extrêmement orné car il a été largement décoré par Mattia

Preti, au plus fort de la période baroque (murs en pierre sculptés...). Par ailleurs, les hautes voûtes majestueuses et le sol de marbre sous lequel dorment des chevaliers donnent à la cathédrale une atmosphère de grande solennité... Au total, plus de 400 tombes de chevaliers en marbre rouge, blanc, noir et sur lesquelles sont dessinés des squelettes et les armoiries de chacun.

Le travail du marbre, importé d'Italie, le plus souvent de Carrare, est impressionnant dans la co-cathédrale. A la suite de l'ouvrage, la tradition marbrière reste vivace dans l'île, bien que ce matériau, absent de Malte, soit nécessairement importé. Si l'on ne peut plus se faire enterrer avec les grands maîtres dans la co-cathédrale Saint-Jean, on peut encore cependant se faire façonner une plaque funéraire de marbre dans la cathédrale de Mdina.

► **Musée de la co-cathédrale (Oratory Museum).** Le musée de la co-cathédrale abrite le célèbre tableau du Caravage, *La Décollation de Saint-Jean* (1608), exposé dans l'oratoire. Œuvre ultime du plus grand peintre qui ait exercé à Malte, c'est, dit-on, le seul tableau qui porte la signature de l'artiste (visible dans le sang de saint Jean).

Vous pouvez voir également dans le musée 28 tapisseries flamandes des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Une série illustre l'histoire du Christ, les autres sont des allégories. Réalisées à partir de dessins de Rubens et d'un dessin de Poussin pour *La Cène*, elles ont servi autrefois à décorer l'intérieur de la cathédrale. Une seule tapisserie représente celui qui les a commandées, le grand maître Perellos Roccaful, mais toutes portent ses armes. Tous les dons qu'il a faits à la cathédrale sont inscrits en broderie. Le musée abrite également des vêtements sacerdotaux ainsi que l'argenterie, qui a échappé en 1798 aux pillages napoléoniens.



© OLIVIERA

Co-cathédrale Saint-Jean.



## LA VALETTE, PATRIMOINE DE L'HUMANITÉ

C'est la création, en 1566, de la nouvelle ville de La Valette, fondée par l'ordre des Chevaliers de Saint-Jean, qui lui a donné sa physionomie actuelle et lui a valu d'être inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco en 1980. Tout d'abord pour son plan régulier, inspiré de principes néo-platoniciens. Son enceinte fortifiée et bastionnée, modelée sur un site naturel, traduit en effet la cité idéale pensée par la Renaissance tardive qui inclut aussi l'implantation volontaire de grands monuments à des emplacements de choix. Deuxième critère de sélection, la ville est indissociablement liée à l'histoire de l'ordre militaire et hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem.

Répartis sur une superficie de 55 ha, ses 320 monuments en font l'une des zones historiques les plus concentrées au monde. Et cet ensemble monumental a aussi le mérite d'incarner tous les aspects des fonctions civiles, religieuses, artistiques et militaires de ses fondateurs. Comme en témoignent les édifices du XVI<sup>e</sup> siècle se rapportant à la fondation de la ville de la Renaissance, tels que la cathédrale Saint-Jean, le palais du Grand-Maître, l'auberge de Castille et de Leon, l'auberge de Provence, l'auberge d'Italie ou l'auberge d'Aragon, à titre d'exemple. Autre élément déterminant, les nombreux projets de reconstruction n'ont pas modifié l'harmonie initiale entre sa topographie et sa grille originelle de construction et La Valette est restée l'épicentre administratif et commercial de l'île de Malte. Une ville toujours vivante.

## ÉGLISE SAINT-PAUL- LE-NAUFRAGE ★

74, Saint Paul Street

☎ +356 2122 3348

Saint Paul est considéré comme le père spirituel des Maltais, c'est pourquoi cette église collégiale est l'une des plus importantes de Malte. Elle a été conçue par Cassar au XVI<sup>e</sup> siècle et c'est l'une des plus anciennes de la ville. Elle a été modifiée par l'architecte Lorenzo Gafà, en 1629, qui y a ajouté une chapelle dédiée au Saint-Sacrement. On remarquera notamment la statue en bois dorée de saint Paul, qui a été réalisée par Melchiorre Gafà, le frère de l'architecte Lorenzo. C'est en effet cette statue qui est proménée à travers la ville le 10 février, jour de la fête de saint Paul. Car saint Paul est le saint patron de la ville. En l'an 60, il fait naufrage à Malte où il reste trois mois. Il réussit alors à convertir le gouverneur Publius, faisant de Malte une des premières terres chrétiennes de l'Empire romain. L'intérieur abrite d'autres belles œuvres artistiques comme le magnifique retable principal réalisé par Matteo Perez d'Aleccio ou l'autel peint par Antoine de Favray. Les fresques du plafond, qui décrivent le séjour du saint à Malte, sont d'Attilio Palombi. On y appréciera aussi les peintures de Giuseppe Cali, peintre maltais né au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Vous pouvez admirer les objets sacrés en or ou en argent, dont la pièce la plus remarquable est un trône en argent du XVIII<sup>e</sup> siècle, parfois placé à côté de l'autel. Enfin l'église abrite deux reliques précieuses, l'os du poignet gauche de saint Paul et un morceau de la colonne sur laquelle il a été décapité.

## ÉGLISE NOTRE-DAME- DE-LA-VICTOIRE ★

South Street

☎ +356 2124 5350

[www.maltadiocese.org](http://www.maltadiocese.org)

C'est la plus vieille église de la capitale, édifée en 1566 pour commémorer la victoire du Grand Siège. Sa façade est complètement refaite au XVII<sup>e</sup> siècle. Visible au-dessus de l'entrée, le buste du pape Innocent XI a été offert par le grand maître Ramon Perellos y Roccaful, pour remercier le pontife d'avoir réglé le conflit qui l'opposait à l'évêque de Malte. Entièrement rénové depuis 2016, l'intérieur de cette église est richement décoré de trois autels.

## ÉGLISE SAINTE-CATHERINE- D'ITALIE ★

Au bout de South Street, vers le Grand Port

A côté de l'Auberge d'Italie, cette ancienne paroisse des chevaliers de langue italienne a été dessinée par Gerolamo Cassar en 1576. Sa façade a été modifiée au XVIII<sup>e</sup> siècle par Romano Carapecchia. De forme octogonale, avec un joli dôme, elle est dédiée à sainte Catherine de Sienne. Le tableau au-dessus de l'autel est signé du plus maltais des Calabrais, Mattia Preti, tout comme la coupole, dessinée avec des décorations en stuc peint et des motifs ornementaux en gris et or.

## ÉGLISE ST-FRANÇOIS-D'ASSISE ★★

Republic Street

Elle a été construite en 1598, puis complétée au XVII<sup>e</sup> par le grand maître Gregorio Carfà dont les armoiries ornent la façade. L'agrandissement de côté est dessiné en 1920 par l'architecte maltais E. Borg. Cette église est l'une des premières du pays à avoir dessiné l'intérieur dans le style baroque. On pourra y voir des peintures de Mattia Preti, de Pietro Galiardi et de Filippo Paladini. Sa façade sèche et classique se fond discrètement dans l'axe majeur qu'est Republic Street.

## JARDINS D'HASTINGS ★

À l'entrée de La Valette, près de la Grande Porte

Depuis les remparts, dont l'épaisseur ne peut qu'impressionner, on profite d'une vue panoramique sur la crique de Msida et l'île Manoel avec son fort militaire, et en arrière-plan, Sliema la ville moderne. On recommande d'y venir au coucher du soleil car la vue y est magnifique. Le jardin compte des lauriers, des oliviers et des plantes rares récemment introduites à Malte. Un monument funéraire en marbre est dédié au marquis d'Hastings, vice-roi des Indes jusqu'en 1824, puis gouverneur de l'île de 1824 à 1826. Il est mort sur le bateau l'emmenant à Naples.

## MUSÉE NATIONAL D'ARCHÉOLOGIE ★★

Auberge de Provence – Republic Street

☎ +356 2122 1623

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 5 €.

Ce magnifique palais fut dessiné en 1574 par Gerolamo Cassar. Sa façade a été refaite au XVII<sup>e</sup> siècle. Malgré les modifications, les murs qui donnent sur Melita Street sont intacts. À l'auberge de Provence, la décoration luxueuse contraste avec la vie austère des chevaliers. Le Grand Hall en témoigne déjà, avec ses murs chargés de peintures et de dorures et son plafond en bois sculpté. Ce type de plafond est rare à Malte, mais on peut en voir un semblable dans le palais des grands maîtres. L'auberge de Provence abritait les chevaliers de langue provençale et leur chef était traditionnellement « grand commandeur » et trésorier de l'Ordre. Entre 1824 et 1954, cette auberge est devenue le siège du cercle des officiers britanniques. La collection archéologique est au rez-de-chaussée. À l'étage dans une superbe salle au plafond ouvragé, on organise des expos temporaires. Le Musée national d'archéologie détient une exceptionnelle collection d'objets préhistoriques sur toute la période du néolithique jusqu'à la période phénicienne (de 5000 à 400 av. J.-C.). Des vestiges incroyables retrouvés sur les sites des 25 temples de l'île (outils, céramiques, statues). Les plus belles pièces sont conservées ici, comme l'incroyable *Femme endormie* provenant du fameux hypogée (la nécropole à Paola), ou la *Venus de Malte* découverte à Hagar Qim. Mais aussi des outils en bronze retrouvés à Tarxien, un pendentif d'Horus et Anubis et un sarcophage datant des Phéniciens.



© MAX ZALEVSKY - SHUTTERSTOCK.COM

Église St-François-D'Assise.

## JARDINS D'UPPER BARRACCA ★★★

A côté du rond-point d'entrée de la vieille ville, St Ursula St

Situés en haut des bastions de Saint-Pierre et Saint-Paul, ces agréables jardins de Baracca abritent de multiples essences (pins, oléandres, eucalyptus, hibiscus, pistachiers...) et sont l'occasion de promenades vertes du cœur de la capitale. Maltais et touristes s'y rendent dans la journée et surtout le soir pour admirer le « plus beau port naturel du monde », à savoir : l'incroyable panorama sur les trois cités en face. Des jardins, vous aurez en effet une vue imprenable sur le fort Saint-Ange de Birgu et depuis les anciens remparts, on peut aussi apercevoir les quartiers de Senglea et de Cospicua, le grand port et la mer. Sont également présents, sur les quais, les bâtiments de la douane d'où partent les *dghajsas*, les barques maltaises en forme de gondoles, peintes de couleurs vives, qui permettent de visiter les ports. Depuis les balcons de Baracca, vous pouvez voir jusqu'à Mdina et sa cathédrale. C'est la carte postale de La Valette et le lieu de vos plus grands exploits photographiques si vous parvenez à éviter les grues des chantiers navals dans votre plan panoramique, lequel inclura également l'église San Paola de Tarxien et l'ancien hôpital britannique désaffecté, en avancée sur le promontoire près du fort Saint-Ange. Avec de bons yeux, vous saurez repérer la mosquée de Paola. A gauche encore, vous remarquerez en proue face à la mer, le fort Ricasoli construit par un chevalier italien. Réalisés en 1663, durant le règne du grand maître Nicolas Cottoner, ils portent également le nom de « jardins des Italiens » car, à l'origine, ils ont été l'espace privé des chevaliers italiens. Un peu plus tard, le grand maître Fra Flaminio Balbiani y a fait construire les arches toujours visibles. Elles sont à l'origine couvertes par un toit pour protéger les promeneurs du soleil. Par la suite, les Anglais y ont installé plusieurs statues. Vous pouvez en voir quelques-unes, dont un buste de Winston Churchill. Le monument funéraire est dédié à sir Thomas Maitland, un des gouverneurs anglais de l'île au XIX<sup>e</sup> siècle. La sculpture Les Gavroches de l'artiste maltais Sciortino (l'un de ses chefs-d'œuvre) fait également partie des pièces les plus visibles. Le grand bâtiment rénové à l'entrée des jardins, est le Malta Stock Exchange, autrement dit la Bourse. On voit en contrebas une rangée de canons appelée Saluting Battery. C'est ici que se prend l'ascenseur qui relie les jardins d'Upper Baracca au grand Port. Inauguré en décembre 2012, il a un design futuriste, s'étire sur 58 mètres et porte 21 passagers pendant 25 secondes.

## MUZA - AUBERGE D'ITALIE ★

Merchants Street

☎ + 356 2122 0006

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 10 €.

Après trois années de travaux, l'Auberge d'Italie accueille désormais le Muza (Muzew Nazzjonal tal-Arti – Musée national des Beaux-Arts). Inauguré en novembre 2018 et recevant ses premiers visiteurs depuis décembre 2018, ce Muza était l'un des projets phares du programme « La Valette 2018, capitale de la culture européenne », avec comme objectif de s'adresser à tous les publics et non uniquement aux connaisseurs comme le précédent Musée des Beaux-Arts, et ce en leur donnant les moyens de découvrir la richesse patrimoniale et culturelle de Malte. Tirant son nom d'un acronyme maltais signifiant « inspiration », il proposera une collection de plus de 20 000 œuvres, trois fois plus que ce qu'abritait l'ancien Musée des Beaux-Arts et couvrant une très large période allant de la Renaissance aux œuvres modernes, le tout articulé autour de quatre grands thèmes : Méditerranée, Europe, Empire et Artiste. Ce sera aussi l'occasion de voir des œuvres de Mattia Preti, le maître maltais du baroque, grand amateur du Caravage, dont on peut déjà admirer les fresques en visitant la co-cathédrale Saint-Jean. Mais aussi de Victor Pasmore, l'un des pionniers de l'art abstrait britannique du milieu du XX<sup>e</sup> siècle, et de Antonio Sciortino, célèbre sculpteur maltais du XX<sup>e</sup> siècle, dont l'œuvre reflète réalisme et futurisme mais aussi l'influence de Rodin et qui a été conservateur du Musée des Beaux-Arts de Malte durant dix ans. Et enfin de Caruana Dingli, portraitiste des grandes familles maltaises au début du XX<sup>e</sup> siècle.

► **Le bâtiment.** Construite en différentes étapes à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle par l'architecte Girolamo Cassar, l'Auberge d'Italie devait héberger les chevaliers de langue italienne. Son style a d'abord été maniériste puis l'édifice a connu des modifications au XVII<sup>e</sup> siècle et sa dernière rénovation majeure en 1680 lui a donné son caractère baroque. Si son style a évolué, ses attributions aussi. Après avoir servi de musée national et de tribunal, l'Auberge d'Italie a longtemps accueilli la poste centrale, transférée aujourd'hui à Castille Square, et abrité jusqu'à la fin de 2016 le ministère du Tourisme et l'association Malta Tourism Authority, relocalisés aujourd'hui à Smart City (Kalkara).

Afin d'accueillir le Muza, le bâtiment a été soigneusement restauré pour mettre en valeur les différentes étapes de son passé. C'est ainsi que l'escalier principal a été reconstruit avec des matériaux contemporains et que la cour principale est devenue un espace public à part entière, permettant de découvrir la beauté du bâtiment.



© RAQUELGOMES - SHUTTERSTOCK.COM

Les jardins d'Upper Barakka.

## ARMURERIE DU PALAIS ★

Palace Square

☎ +356 2124 9349

<https://heritagemalta.org>

*Fermé temporairement.*

Avec 5 000 pièces allant du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, c'est une collection impressionnante : armures, épées, poignards... Dans la salle de gauche, des arbalètes, quelques armures, une balance à canon permettant de peser jusqu'à 3 tonnes et des canons avec des boulets plus larges que les calibres de leurs canons. La salle de droite est consacrée aux armures, propriété de l'Ordre après la mort d'un chevalier. On peut admirer les armures complètes de plusieurs grands maîtres, dont celle d'Alof de Wignacourt ou de Jean Parisot de La Valette, fondateur de la Cité.

## ST JOHN'S CAVALIER ★

St. John's Cavalier Street

C'est un immense bastion de plan pentagonal situé juste à l'ouest de la Grande Porte, entre Ordonance Street et Pope Pius V Street. Il faisait partie du complexe système défensif de la capitale en ayant pour fonction d'accueillir les canons protégeant la ville, du côté terre. C'est l'un des premiers bâtiments à avoir été construits à La Valette. En haut du bloc massif, on devine les jardins sur les terrasses au sommet. Il accueille l'ambassade de l'Ordre souverain, militaire et hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem, de Rhodes et de Malte.

## PALAZZO CASTELLANIA ★

15 Merchant street

Ce bâtiment de style baroque abritait la prison et le tribunal des chevaliers. Les deux statues au-dessus du portail représentent la Vérité et la Justice. Dans l'entrée, vous pouvez voir une sculpture de marbre qui serait l'œuvre de l'artiste sicilien Maestro Gian. A l'angle des deux rues, le siège de pierre était réservé aux condamnés au pilori. On ne sait pas exactement quel était l'usage de l'anneau en fer accroché au mur, mais on lui a attribué toutes les fonctions de torture imaginables. C'est aujourd'hui le siège du ministère de la Santé.

## UNDERGROUND VALLETTA [LES SOUTERRAINS]

<https://heritagemalta.mt>

*Horaires et conditions d'accès sur le site web.*

*Entrée adulte : 15 €. Interdit aux moins de 12 ans.*

Stockage des grains, déplacement des troupes, assainissement de l'eau : ce ne sont pas les raisons qui ont manqué à la ville pour creuser des espaces souterrains. Une obligation encore renforcée par l'obligation de créer un réseau d'abris très dense durant la Seconde Guerre mondiale. Un tour guidé de 45 min (en anglais), limité à un groupe de 10 personnes, vous en donne un aperçu. Petit brief préalable et fourniture de protections. Impératif : des chaussures fermées et confortables.

## PALAIS DES GRANDS MAÎTRES ★★

L'entrée se fait depuis Merchants Street.

☎ +356 2122 1221

<https://heritagemalta.org>

Fermé temporairement.

Imaginé par Cassar, il a été construit entre 1570 et 1580 pour être la résidence officielle des grands maîtres, puis celle des gouverneurs anglais. Et depuis 1974 il abrite la Chambre des députés et le bureau du président de la République. De ses deux cours intérieures, la plus grande est la cour de Neptune, dont on peut admirer la statue en bronze commandée par le grand maître Alof de Wignacourt. Elle ornait le marché aux poissons jusqu'à ce que le gouverneur anglais, Le Marchand, la fasse transporter au palais. Un cloître tout en pierre du pays entoure la cour. De jolies balustrades sont visibles au premier étage, là où habitaient les nobles. Dans la seconde cour, celle du prince Alfred, l'horloge qui indique les heures, les jours, les mois et les cycles de la Lune est un don du grand maître Manoel Pinto de Fonseca. Deux Maures en bronze sonnent les heures.

Au fond à droite après l'entrée, une plaque commémorative rappelle les noms des différents grands maîtres de Malte, le premier de la liste étant Philippe de Villiers de L'Isle-Adam. Dans le couloir de l'entrée, des tableaux de Niccolò Nasoni évoquent les batailles navales entre les chevaliers de l'Ordre et les Turcs. Les trois halls sont ornés de portraits de grands maîtres et d'armures. Le sol a été recouvert de marbre à l'initiative du gouverneur anglais Le Marchand, au XIX<sup>e</sup> siècle.

► **La salle des Gobelins ou des Tapisseries, ou encore chambre du Conseil**, expose une série complète de la célèbre manufacture, exécutée sur ordre de Louis XIV à la demande du prince de Nassau. Ces « tentures des Indes », commandées par le grand maître Ramon Perellos y Roccaful et réalisées en 1697, représentent une faune et une flore exotiques plus ou moins imaginaires.

Ces superbes compositions de scènes colorées et exubérantes, pleines de vie et de mouvement, sont, pour la plupart, inspirées des voyages du prince qui, lors de ses chasses en Afrique ou dans les campagnes en Méditerranée, se faisait toujours accompagner d'un peintre qui faisait des croquis « pris sur le vif » afin que les artisans de la manufacture des Gobelins puissent ensuite s'en inspirer. Les connaisseurs apprécieront la précision et la minutie du travail : 256 fils au pouce carré, c'est-à-dire 6 cm<sup>2</sup> environ, ce qui indique un tissage particulièrement serré.

► **Dans le salon des banquets de l'Etat**, vous trouvez principalement des portraits de souverains anglais, notamment ceux d'Elizabeth II et de George IV. Aujourd'hui, des conférences s'y tiennent. À côté, une deuxième gale-

rie des armures abrite une très belle horloge française, façonnée en bois anglais et vieille de deux siècles.

► **Dans la salle Saint-Michel et Saint-Georges ou salle du Trône**, une frise de 12 fresques de Matteo Perez d'Aleccio évoque le Grand Siècle de 1565. Vous y trouvez un plan de La Valette particulièrement précis, avec la baie et les quatre promontoires. Cette belle salle tapissée d'or, dans laquelle sont remises habituellement les récompenses aux Maltais méritants, accueille plusieurs tableaux d'un élève de Michel-Ange. Vous y verrez également le trône qui a été occupé par le grand maître, puis par le gouverneur anglais. Les 6 tableaux de la Genèse, situés dans la galerie des Ménestrels, auraient décoré à l'origine une nef de l'Ordre, la « Grande Caraque de Rhodes ».

► **Le salon suivant est celui des Ambassadeurs** (ou salle Rouge, pour la couleur du damas qui couvre ses murs), un salon rouge, d'un style XIX<sup>e</sup> siècle, où le président reçoit ses visiteurs. Ici, une frise rappelle les principaux événements de l'histoire de l'Ordre à Rhodes, juste avant son arrivée à Malte. Le public n'a généralement pas accès à cette salle, sauf en groupes, avec un guide, ou parfois en individuel au cours de la visite du musée : c'est ici que les ambassadeurs viennent présenter leurs lettres de créance. Une peinture d'Antoine de Favray montre Villiers de L'Isle-Adam (le premier grand maître de Malte) recevant les clés de la ville de Mdina.

Vous y trouvez aussi des portraits de Jean Parisot de La Valette et d'Alof de Wignacourt, une apothicaire avec une horloge rapportée de l'île, ainsi qu'un portrait de Louis XVI à côté d'un autre, plus modeste, de Louis XIV.

► **La salle d'attente des Pages, ou salle Jaune** (pour la couleur des murs), est ornée d'une frise du peintre d'Aleccio qui évoque l'histoire de l'Ordre de Saint-Jean en Terre sainte, au XIII<sup>e</sup> siècle. Elle est entrecoupée de tableaux allégoriques. Dans cette salle, vous pouvez encore voir un portrait du célèbre grand maître Parisot de La Valette, par Antoine de Favray. Entre le couloir d'entrée et la salle Jaune, des pendentifs évoquent encore et toujours l'histoire de l'Ordre via leurs expéditions maritimes.

► **Dans le salon du grand maître**, des portraits de papes sont exposés. La chapelle privée du grand maître, où des tableaux retracent la vie de saint Jean-Baptiste, saint patron de l'Ordre, est devenue le bureau du secrétariat du gouverneur.

► **Les superbes jardins**, créés par les Anglais, apportent une note de fraîcheur à l'édifice et constituent la plus belle promenade verte du centre-ville. Ils sont arborés et fleuris de plantes tropicales, de palmiers, d'oléandres, de citrus et autres essences légendées : *Washingtonia*, *Latanier*, *Chamaerops humilis*... On effectue ainsi un véritable parcours botanique à la découverte des ficus, de *Pittosporum tobira* et des eucalyptus.

## VALLETTA CITY GATE ★★

Le *city gate*, porte de la ville, est situé entre les bastions de Saint-Jacques et de Saint-Jean. Un pont enjambant le fossé profond qui entoure La Valette mène à cette porte. Au cours de l'histoire, La Valette a connu cinq portes différentes : la première construite durant le règne de Jean de La Valette, la deuxième attribuée à Tommaso Dingli, la troisième durant l'occupation anglaise et la quatrième de style italien. La cinquième porte faisait partie du projet de rénovation de l'entrée de la ville orchestré par l'architecte Renzo Piano qui est désormais en place. Un projet lancé notamment pour les festivités de « La Valette, Capitale européenne de la culture » en 2018 par l'Unesco. Il a fait partie du grand complexe de rénovation urbaine qui allie vieilles pierres et modernité. Situé à l'entrée de la Cité fortifiée, entre les douves et la place principale (place de la liberté), il comprenait le remodelage des portes de la ville et des douves, la construction d'un nouvel édifice et la transformation des ruines de l'Opéra House – bombardé pendant la Seconde Guerre mondiale – en théâtre en plein air. Un projet qui a fait couler beaucoup d'encre à Malte, car il prévoyait au départ la construction du Parlement sur les vestiges de l'Opéra. Le projet de Renzo Piano visant à conserver ces vestiges a finalement convaincu les Maltais, même s'il comprend la destruction d'une partie des anciennes portes de la ville pour permettre leur ouverture et l'édification d'un édifice moderne au cœur de la cité baroque. L'idée était de préserver l'héritage architectural de la ville tout en créant un lieu de rencontre civique et culturel contemporain.

► **La place centrale** que vient orner la majestueuse fontaine des Tritons a elle aussi terminé sa rénovation en 2019 puisque les trois tritons de bronze ont fait l'objet d'une restauration complète au sein d'une prestigieuse fonderie florentine. Elle est désormais piétonnière et on appréciera particulièrement les jeux d'eau, de nuit.

► **La porte de la Cité fortifiée et les douves.** L'austère porte de la Cité construite par les Anglais pour défendre la ville a été détruite et remplacée par deux escaliers majestueux qui permettent la communication piétonne d'un côté à l'autre de la vieille ville, auparavant scindée en deux. Les douves très profondes ont été transformées en jardin plantés d'arbres et en promenade piétonne. On peut y accéder par un escalier situé à droite, une fois la porte passée. Les horaires de visite ne sont pas clairement explicités mais la fermeture est paraît-il annoncée à l'avance.

## PARLEMENT ★★

Republic St

☎ + 356 212 22294

[www.parlament.mt](http://www.parlament.mt)

*Inscription par mail obligatoire.*

Après de belles controverses puisque sa construction a nécessité 90 millions d'euros, ce nouveau Parlement a été inauguré en mai 2015. Sa façade compte plus de 7 000 blocs de pierre de globigérine ocre en harmonie avec les bâtiments baroques environnants, alternés de miroirs réflecteurs qui brillent sous le soleil et participent à la régulation de la consommation d'énergie du bâtiment. Après une réservation préalable, vous pourrez en découvrir l'intérieur et compléter la visite par le musée de l'histoire maltaise et du développement politique.

## THÉÂTRE EN PLEIN AIR ★★

Triq In-Nofsinhar

☎ +356 2247 8100



Vous remarquerez les jolies colonnes finement sculptées encore debout et les escaliers de l'entrée de l'ancienne « Opéra House ». Édifié en 1866 dans un style néo-classique par l'architecte anglais Edward Middleton Barry (connu pour le Covent Garden Theatre à Londres), il a été presque entièrement désintégré sous les bombes allemandes pendant la Seconde Guerre mondiale. Sans dénaturer le site, un amphithéâtre à ciel ouvert a été réaménagé. Baptisé Pjazza Teatru Rjal (Royal Theatre Square) et inauguré en août 2013. Il accueille de nombreux spectacles.

© TRABANTOS - SHUTTERSTOCK.COM

LA VALETTE ET SA RÉGION



# BALADE DANS LA VALETTE

Toutes les maisons sont en pierre calcaire, avec des volets et des terrasses vert foncé. Les terrasses fermées – qui s'avancent par rapport à la façade – rappellent à la fois les maisons anglaises et les balcons fermés arabes, les moucharabiehs. Vous observerez qu'à chaque angle de rue sont nichées des statuettes de saints. Elles sont là pour protéger les maisons. Les rues de la capitale ont été tracées par Francesco Laparelli, ingénieur italien du XVI<sup>e</sup> siècle. Le plan est rectiligne et le réseau de parallèles et de perpendiculaires relativement dense. Ces rues et ruelles, plongeant vers la mer, ont beaucoup de charme ; la teinte ocre de la pierre mêlée à la luminosité d'un soleil presque permanent ajoute au plaisir d'y déambuler. C'est parfois Naples et quelquefois San Francisco ; c'est un peu Florence, mais aussi Brighton : une identité multiple.

► **La balade la plus classique est celle qui suit les remparts.** Elle permet de prendre conscience de cette architecture militaire et de faire un tour de la ville en ayant toujours la mer à proximité. Vous pourrez passer des jardins d'Upper Barrakka à ceux de Lower Barrakka, puis vous longerez le fort Saint-Elme avant de dominer Marsamxett. Mais surtout ne vous contentez pas de ces points phares de la ville et enfoncez-vous dans les rues et ruelles fraîches durant l'après-midi et sombres le soir, en particulier dans la partie basse de la ville. Elles sont toujours animées naturellement par leurs habitants, même quand la chaleur pousse à la sieste. Il y a toujours des discussions sur le palier ou à l'épicerie... Bref, une succession de scènes anodines qui font tout le charme de cette ville à angles droits.

► **Republic Street.** Cette rue, qui traverse le cœur historique de La Valette, est le centre de l'activité de l'île. Elle descend depuis la Grande Porte, la porte en regard de la fontaine des Tritons jusqu'à la mer, derrière le fort Saint-Elme. Elle est très animée le matin et aussi en fin d'après-midi. Entre 14h et 16h, à l'heure de la sieste, elle est quasi déserte. Elle est idéale pour les emplettes car vous y trouverez les boutiques de souvenirs, de vêtements, de chaussures. Strada Reale était le nom de cette rue jusqu'à la Seconde Guerre mondiale. Elle s'est ensuite appelée Kingsway, puis a pris son nom actuel en 1974, date de la proclamation de la République.

**Strait Street.** C'est une rue étroite et pittoresque qui abrite de petits restaurants. Elle était autrefois fréquentée par les marins anglais et c'était le quartier chaud de La Valette. A l'angle de la rue, vous trouverez des toilettes très chic et design, œuvre d'un artiste contemporain ; un gardien en costume vous attend à l'entrée. Vous trouverez dans la partie basse quelques bars d'un autre temps. L'arrière du palais de justice, installé dans l'auberge d'Auvergne, donne dans cette rue. Les charmes de cette rue pittoresque, longtemps délaissée, sont de nouveau exploités. Pour preuve, un magasin Marks & Spencer s'y est installé.

► **West Street.** Joli coin dominant la mer et le Marsamxett Harbour, près de l'église anglicane Saint-Paul. Un peu plus loin dans la même rue, l'auberge d'Aragon accueille aujourd'hui les services économiques de l'île. La statue est dédiée à un prêtre, du nom de Mikiel Xerri, qui a participé à la révolte contre l'occupation française et le pillage systématique des églises de l'île. Vous pouvez ensuite reprendre la rue de l'Archevêque (Archbishop Street, et ses nombreux restaurants) et passer devant le palais du prélat.

► **Old Bakery Street.** Dans Old Bakery Street, qui passe devant le théâtre Manoel et descend vers la mer, vous verrez un ancien palais britannique. Une plaque et une inscription attestent que Walter Scott a séjourné ici entre le 21 novembre et le 13 décembre 1831. L'histoire ne dit pas si les paysages maltais ou la compagnie des nobles chevaliers lui ont inspiré quelques bonnes feuilles d'*Ivanhoé* ou de *Quentin Durward* ; en revanche, elle précise que l'écrivain a trouvé le pays magnifique et plus encore sa capitale, qu'il pouvait apprécier du balcon à encorbellement de son logis.

► **St Ursula Street.** Elle est l'exemple le plus parfait de ces rues syncinales. Sa partie proche des jardins de Barrakka est toute en escaliers. Vous y trouvez quelques hôtels et une imprimerie dont le bruit des machines rythme vos pas qui vous mènent plus bas, sur la petite place au-dessus de la porte de Victoria où vous pourrez profiter de la terrasse du restaurant Sicilia. C'est l'une des plus agréables de la ville, car en retrait de l'activité touristique et plus proche de celle des Valettois.

## AUBERGE D'ARAGON ★

Independance Square

Construite en 1571, elle accueillait les chevaliers d'Aragon, de Navarre et de Catalogne. Leur chef était chargé de superviser les ravitaillements. Ils défendaient le bastion de Saint-André. Avec son niveau unique (autour d'une cour), c'est la plus petite des auberges de la capitale. Elle est demeurée quasi intacte depuis sa construction. Le seul ajout est son portique d'entrée, datant du début du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette auberge a été la résidence du Premier ministre de 1921 à 1972. Elle abrite désormais un ministère et son accès est donc interdit.

## AUBERGE DE BAVIÈRE ★

Saint Sebastian Street

☎ +356 2295 3238

C'est le siège actuel du Service des biens de l'État. L'auberge a été érigée en 1696, par le bailli d'Acre, Gaspard Camiero. Elle a ensuite été la résidence de l'ancien grand maître de l'Ordre, Marc Ottavio Zondadari, au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. La vocation bavaroise du palais date du maître Emmanuel de Rohan, qui créa la ligue anglo-bavaroise dans l'Ordre. Ces chevaliers devaient défendre le bastion Saint-Lazare ; et leur chef vint à la tête de la cavalerie et des gardes-côtes. C'est en 1824 que le palais est devenu propriété de l'État.

## CATHÉDRALE ANGLICANE ST-PAUL ★★

West Street - Indépendance Square

☎ +356 2122 5714

C'est la première église protestante construite à Malte à la demande de la reine Adélaïde en 1838, et elle est bâtie sur le site de l'ancienne auberge d'Allemagne. Construite sous la direction de deux architectes anglais, le premier s'étant suicidé dès l'apparition de problèmes de structures, et achevée en 1844, elle peut accueillir 1 500 personnes. On remarquera notamment son portail à colonnes ioniques et sa flèche de 60 m qui participe à la beauté du profil urbain de la capitale.

## CENTRE D'INTERPRÉTATION DES FORTIFICATIONS

St. Mark street ☎ +356 2122 8594

<https://heritagemalta.mt>

Accessible via une visite guidée le mardi et le vendredi, de 10h à 16h après mail préalable. Tarif : 2 €/personne.

Aménagé dans un ancien entrepôt du XVI<sup>e</sup> siècle, construit près du bastion Saint-André, il explique la conception et l'évolution des fortifications maltaises de manière très didactique avec de nombreux écrans tactiles multi-langues.... On pourra y visionner un documentaire sur l'histoire des fortifications maltaises et comparer les différentes fortifications européennes. Sa terrasse donne accès à de très belles vues sur le port de Marsamxet, notamment au Fort Manoël.

## ÉGLISE DES JÉSUITES ★★

À l'angle de Merchants Street et d'Archbishop Street

Ouverte tous les jours de 6h à 12h30 (et le samedi de 17h à 20h).

Dessinée par Francesco Buonamici, elle a été fondée par les jésuites en 1592 pour enseigner la philosophie, les lettres et la théologie. Les jésuites sont chassés de l'île par le grand maître Emmanuel Pinto de Fonseca et rappelés sous l'occupation anglaise. L'université devient alors publique, et on y enseigne en plus la médecine et la chirurgie. Par sa forme et ses ornements, elle rappelle l'église jésuite de Rome, et renferme de nombreux tableaux et objets liturgiques. Elle sert aujourd'hui de cadre aux cérémonies solennelles de l'université de Malte.

## ÉGLISE NOTRE-DAME- DE-DAMAS ★

Archbishop Street

Cette église est celle de la communauté gréco-catholique de l'île. Cette communauté, aujourd'hui très réduite, est née en 1530 quand les chevaliers s'installent à Malte accompagnés de 4 000 Grecs. L'édifice a été gravement endommagé par les bombardements, mais la célèbre icône (au-dessus de l'autel) a heureusement survécu. Si vous arrivez au bon moment, le vieux prêtre vous organisera une petite visite (en français) et vous révélera les secrets du lieu.

## CASA ROCCA PICCOLA ★★

74, Republic Street ☎ +356 21221499

[www.casaroccapiccola.com](http://www.casaroccapiccola.com)

Horaires sur le site web. Entrée adulte : 9,50 €.

Documentation en français fournie à l'accueil.

Cet hôtel particulier du XVI<sup>e</sup> siècle est habité par le neuvième marquis de Piro et sa famille. À l'époque des chevaliers, la demeure est rattachée à l'auberge de langue italienne. Elle porte le nom de son premier propriétaire, Don Pietro La Rocca, amiral de l'ordre de Saint-Jean. Aujourd'hui, c'est la marquise de Piro en personne qui fait visiter les lieux durant une petite heure.

► **L'escalier.** Les deux tableaux verticaux, *L'Invention de l'ampoule électrique* et *La Mécanisation de l'industrie du blé*, ont été peints par Ramiro Raffaele Cali pour Antonio Cassar Torregiani.

► **La chapelle** possède un retable peint par Caruana montrant la Vierge et l'Enfant vénérés par saint Gaetano. Le trésor de la chapelle comprend de très belles pièces, offertes notamment par les papes Pie IX et Léon XII.

► **La chambre du lit à baldaquin.** Le lit à baldaquin est celui de l'arrière-grand-mère du marquis Orsola Agius Caruana. Elle y donna naissance à neuf enfants.

► **Le salon vert.** Vous noterez au hasard des portraits quelques détails pittoresques : la petite fille qui porte un bracelet rouge par superstition, avec à l'arrière-plan des montagnes, symboles de la Sicile, car à Malte point de montagnes ! Vous verrez également les invitations pour les couronnements de George VI et d'Elizabeth II.

► **La bibliothèque,** avec plusieurs tableaux et portraits, dont l'aquarelle de Louisa, fille du marquis.

► **La salle Porphyre** doit son nom à sa peinture murale qui imite... le porphyre (une pierre volcanique). Son plafond à poutres, du XVI<sup>e</sup> siècle, est le seul de la maison à être resté intact.

► **Dans le salon bleu,** notez une série d'instruments chirurgicaux sur la table. Le salon bleu est également le salon de télévision (cherchez bien derrière les panneaux).

► **La salle à manger d'été** vous donne envie de vous installer et de poser la serviette sur les genoux, en attendant le repas de gala suggéré par une table joliment dressée.

► **La pièce chinoise :** plusieurs petites vinaigrettes et d'autres objets exposés dans la vitrine chinoise.

► **La salle des archives :** une grande collection de documents historiques de la famille y est exposée.

► **Les abris antiaériens :** afin de se protéger des bombardements lors de la Seconde Guerre mondiale, les Piro ont transformé leurs deux puits en abris antiaériens.

## FORT SAINT-ELME ★

Saint Elmo Place

☎ +356 2148 1305

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée

adulte : 10 € avec le musée national de la guerre.

Situé à l'extrémité nord de La Valette, le fort Saint-Elme fait partie des hauts lieux de visite de la capitale et il est aujourd'hui utilisé par l'Académie de police de Malte. De la forme d'une étoile à quatre pointes, une forme typiquement maltaise, le fort était défendu par un cavalier, côté mer et par un bastion, côté terre. Vers 1552, les chevaliers de Saint-Jean-de-Jérusalem, convaincus qu'une invasion ottomane est imminente, décident l'édification du fort afin de protéger l'entrée des deux ports de La Valette, et le baptisent Saint-Elme, du nom du patron des marins. Ils confient ainsi le dessin et la conception du fort à l'architecte Pietro Padro, à l'emplacement du mont Sciberras, à l'époque, extrémité de la péninsule de La Valette. Lorsque l'invasion redoutée eut lieu, en 1565, le scénario est en place pour l'un des moments les plus tragiques de l'histoire militaire de Malte. Les Turcs se sont aperçus que pour s'assurer un mouillage sûr pour leur flotte dans l'un des deux ports de chaque côté de la péninsule, il faut d'abord neutraliser le fort Saint-Elme. Ils lancent alors une attaque massive et désespérée sur cet avant-poste, faisant un siège ininterrompu de 36 jours jusqu'à la capitulation finale. Le 23 juin 1565, quelque 600 défenseurs du fort sont abattus jusqu'au dernier homme. Les Turcs perdent tout de même 8 000 hommes. Mais si les Turcs n'ont jamais transformé le fort en prison turque, les Américains l'ont fait : les casernes ont servi de décor pour le film *Midnight Express*. A la fin du Grand Siècle, le fort Saint-Elme est restauré et, au cours du XVII<sup>e</sup> siècle, on construit une enceinte autour du fort, le reliant ainsi à la nouvelle ville de La Valette. Le fort sera de nouveau la proie de destructions au cours de la Seconde Guerre mondiale : on y signale les premières victimes, lors d'un bombardement du 11 juin 1940, le même jour où l'Italie déclare la guerre. En juillet 1941, le fort est une fois de plus en ligne de mire lorsque ses défenseurs maltais repoussent avec courage l'attaque des 17 bateaux d'assaut italiens. Aujourd'hui, les jours de vigilance du fort Saint-Elme sont terminés, et la partie supérieure du fort abrite l'Académie de police de Malte. Le fort Saint-Elme accueille ponctuellement la grande parade In Guardia, parade militaire retraçant l'inspection que le grand commandant faisait à ses garnisons au XVII<sup>e</sup> siècle, avec plus de 80 acteurs en costumes d'époque. Il s'y déroule aussi « Alarme ! », une reconstitution des batailles franco-maltaises entre 1798 et 1800.



WWW.CASAROCCAPICCOLA.COM

## CASA ROCCA PICCOLA

*Où un mode de vie,  
vient à la vie*



*Le palais du XVI<sup>e</sup> siècle  
du 9<sup>me</sup> Marquis de Piro*



**Quality  
assured**  
VISITOR  
ATTRACTION  
MALTA TOURISM  
AUTHORITY



## MUSÉE NATIONAL DE LA GUERRE ★★

Accès depuis Triq il-Fontana

☎ +356 2148 1305

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site Internet. Entrée adulte : 10 €.

Ouvert en 1975, il est situé dans une ancienne poudrière du fort de Saint-Elme, transformée en 1853 en salle d'armes lors de son agrandissement par les Britanniques. S'il permet de visiter le fort de Saint-Elme, il expose aussi de manière chronologique l'histoire de l'île. On commencera la visite par la découverte des objets préhistoriques relevant de l'âge de bronze (2 500 av. J.-C.). Puis on pourra visionner différentes projections vidéo qui abordent un aspect méconnu de cette histoire : les différentes invasions de l'île : l'Empire romain d'Occident, les Byzantins, les Arabes, les Normands, Angevins, Catalans etc. Le second block aborde le passé glorieux militaire maltais : le Grand Siècle et le rôle décisif du fort Saint-Elme, images d'illustrations, armures, arbalètes, boulets de canons à l'appui. Vient ensuite le block dédié au récit des deux guerres du XX<sup>e</sup> siècle. De grands panneaux photographiques et beaucoup d'objets présentent les opérations militaires de 1940 à 1943. Par ailleurs, vous remarquerez le biplan *Faith*, un des trois avions qui constituaient la seule défense de Malte au début de la guerre, la Jeep du général Eisenhower, qu'il a utilisée durant l'invasion de la Sicile en 1943, mais également la George Cross, croix offerte par le roi George VI au peuple maltais en récompense de son courage. La visite se termine par le dénouement historique, l'indépendance puis la République de Malte aboutissant en 2004 à l'intégration au sein de l'Union européenne.

## JARDINS DE LOWER BARRACCA ★★

Bastion de St Christophe, au bout de la rue éponyme

Situés sur le front de mer au-dessus du Grand Harbour, ces jardins se colorent de dizaines d'hibiscus qui fleurissent en été. S'ils n'offrent pas une vue aussi impressionnante que celle dont on profite depuis les jardins d'Upper Barracca, ils sont tout de même l'occasion d'un joli panorama. Et ce, dans une ambiance plus familiale où l'on n'est pas obligé de lutter pour s'asseoir sur le bon banc. On y remarquera notamment le monument néoclassique en forme de temple grec dédié au vice-amiral, Alexander Ball, un Anglais envoyé par l'amiral Nelson pour organiser l'insurrection maltaise contre les Français en 1798 et qui donne son nom à la principale artère du quartier huppé de Paceville, à Saint Julian's. Élevé après la mort de Ball en 1809 puis restauré durant le XIX<sup>e</sup> siècle, il est l'œuvre des artistes maltais Giorgio Pullicino et Salvatore Dimech. Au cours de la visite, vous noterez aussi la sculpture d'Antonio Sciortino qui commémore le Grand Siècle de Malte en 1565, la fontaine, les haies bien entretenues, les nombreux chats et les différentes plaques commémoratives présentes sur la terrasse comme celle faisant référence au cinquantième anniversaire de la révolution hongroise de 1956. Non loin se trouve le bâtiment le plus moderne, le Siege Bell Memorial (cloche du mémorial), inauguré en 1992 par Elizabeth II en vue d'honorer le courage des Maltais pendant la Seconde Guerre mondiale. De ces jardins, vous pouvez voir l'ancien hôpital de Bighi et le fort Ricasoli.

## MUSÉE DE LA POSTE ★★

135 Archbishop Street

☎ +356 2596 1750

[www.maltapostalmuseum.com](http://www.maltapostalmuseum.com)

Horaires sur le site web. Entrée : 7 € (adulte).

Situé à proximité du Palais du Grand Maître et de l'église Notre-Dame de Damas, ce nouveau musée de la Poste a été inauguré en grande pompe en 2016. Installé dans une maison du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, conçue par l'architecte Giuseppe Cachia Caruana et entièrement rénovée, il permet de découvrir le rôle historique joué par la Poste à Malte depuis le XVI<sup>e</sup> siècle. En admirant par exemple le premier timbre de Malte, le Halpenny Jaune à l'appui ; une lettre signée de Lord Nelson ; la lettre d'amour poignante d'un Italien en prison pendant la guerre ainsi qu'une collection impressionnante de timbres d'Emvin Cremona, la très célèbre moto rouge des facteurs maltais, la « James Captain », etc. Deux galeries offrent une exposition temporaire mettant en scène les photographies de Richard Ellis, l'autre offrant une présentation du travail d'Emvin Cremona, considéré par tous comme l'un des plus grands artistes maltais du XIX<sup>e</sup> siècle. À noter qu'il est possible de faire une chasse au trésor (toutes différentes si vous avez 8 ans, 15 ans ou même 40 ans) au sein du musée ce qui en rend très ludique sa visite pour les non passionnés de timbres. Les enfants en sont fous car ils disposent d'un espace réservé où endosser l'uniforme de facteur ou concevoir leur propre tampon. Dans l'espace boutique, vous pourrez tout personnaliser : cartes colorées, papeterie, timbres et même la mascotte créée spécialement par le musée, Peppi Pustier. Vous pourrez apposer sur ces objets vos photos personnelles de vacances ou tout autre image vous tenant à cœur.

## PALAZZO DE LA SALLE ★

219 Republic Street

☎ +356 2124 4339

[www.artsmalta.org](http://www.artsmalta.org)

Basse saison : ouvert du lundi au vendredi de 8h à 15h. Haute saison : du lundi au vendredi de 8h à 12h. Entrée libre.

Peu ou pas de touristes s'y arrêtent et c'est à tort parce que la cour intérieure rénovée vaut le détour. Le Palazzo de la Salle qui a été acheté en 1712 par le Grand Maître Raymondo Perellos pour ses neveux, trois grands d'Espagne, partage ses murs entre une école d'arts décoratifs et des petites galeries d'art improvisées. Depuis le changement de propriétaire, ce lieu s'inscrit pour redevenir depuis 2018 un des points d'ancrage culturel à Malte comme il en a eu la réputation au XX<sup>e</sup> siècle. Consultez la programmation complète sur le site Internet.

## THE MALTA EXPERIENCE



Bastion Saint-Elme-Mediterranean

Street ☎ +356 255 240 00

[www.themaltaexperience.com](http://www.themaltaexperience.com)

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 16 €. Accessible aux fauteuils roulants.

Projeté sur un écran panoramique, ce film de 45 minutes retrace l'histoire de Malte, avec des commentaires que l'on peut suivre en français ou dans vingt autres langues, au choix. Pour y assister, vous serez confortablement installé dans la pénombre. Le commentaire est fort bien fait, très détaillé, très bien illustré et le film s'avère une présentation historique et culturelle des plus intéressantes. Idéal si l'on souhaite se faire une première idée de l'île avant de la découvrir ou compléter ses connaissances si l'on n'a pas pu la parcourir dans son ensemble.

## SACRA INFIRMERIA ★★

Mediterranean Conference Centre

☎ +356 21 243 840

[www.mcc.com.mt](http://www.mcc.com.mt)

Le billet s'achète à The Malta Experience.

Entrée : 9 € ou 16 € en billet combiné avec Malta Experience.

Hôpital de l'Ordre, centre méditerranéen de conférences. Le palais des congrès s'est installé dans l'hôpital des chevaliers de l'Ordre de Saint-Jean, daté du XVI<sup>e</sup> siècle et construit au-dessus du Grand Port avec l'aide des citoyens d'Amalfi. La Valette devient le nouveau quartier général de l'Ordre dont le précédent hôpital de Birgu est à présent un monastère. Celui de La Valette, plus spacieux, adopte les techniques les plus modernes. Cassar en est probablement l'architecte – ou l'un de ses élèves. Il est doté de six grandes salles dont la plus vaste mesure 161 m de longueur et sert aujourd'hui aux expositions. Chaque patient a son lit et est soigné sans distinction de race, de rang ou de religion. Les ustensiles sont en or ou en argent massif, plus hygiéniques. Comme le reste, ils seront emportés en 1798 par Napoléon Bonaparte. Fidèles à leurs vœux, les chevaliers soignent eux-mêmes les malades. L'hôpital comporte aussi une bibliothèque et des facultés d'anatomie, de pharmacie et de chirurgie. Brillamment aménagé en centre de conférences en 1979, le bâtiment a conservé quelques très belles parties d'époque, comme un superbe escalier à balustrade menant à une galerie d'arcades. Son intérieur est tout en pierres, avec des arches en ogives. Aujourd'hui le centre abrite six salles de conférences modulables, à air conditionné, dont la plus vaste peut accueillir jusqu'à 1 400 personnes, et 12 bureaux pour de petites réunions ou des sous-commissions. Espace dédié à la présidence de l'Union européenne de janvier à juin 2017.

# Votre première étape pour découvrir les îles maltaises



## 15% Discount

15% de réduction sur l'achat d'un billet adulte. Veuillez présenter ce visuel à la billetterie pour obtenir votre réduction  
offre non cumulable

## THE MALTA EXPERIENCE

THE AUDIO VISUAL SPECTACULAR

Peu d'endroits ont une histoire aussi mouvementée et inspirante que les îles maltaises. The Malta Experience relate les événements qui ont façonné l'histoire des îles à travers de belles images et des commentaires saisissants.



[www.themaltaexperience.com](http://www.themaltaexperience.com)

St Elmo Bastion, Mediterranean Street, Valletta. tel 2552 4000

# SE LOGER



Côté logements, la ville de La Valette poursuit l'évolution engagée il y a quelques années, sur un rythme parfois effréné. Si auparavant, les hôtels n'y étaient pas très nombreux, on trouvait néanmoins des *guesthouses* assez accessibles qui maintenant se sont réduites à peau de chagrin. Chaque année, de nouvelles adresses ouvrent leurs portes, le plus souvent des boutiques hôtels, qui ont au moins le mérite de rénover d'anciens établissements. Mais contrecoup de cette fièvre, il est devenu très difficile, voire impossible, de se loger à prix raisonnables à l'intérieur de la vieille ville. Opter pour Sliema, juste en face, était une option envisageable, qui elle aussi se réduit régulièrement, avec la haute régulière du mètre carré, à Sliema ou à St Julian's. De toutes façons, dès les beaux jours seront revenus, il vous sera extrêmement difficile de trouver un logement à moins de 100 € la nuit.

## BONHEUR GUEST HOUSE €

18 Sappers Street

☎ +356 2123 8433

[www.bonheurmalta.com](http://www.bonheurmalta.com)

40 € la chambre simple, 60 € la double, petit déjeuner inclus.

Certainement la dernière adresse où se loger bon marché si l'on souhaite résider dans La Valette. Il s'agit d'une *guesthouse* à l'extérieur un peu défraîchi mais dont l'intérieur conserve beaucoup de cachet malgré des installations très modestes. De très belle taille et réparties sur deux étages sans ascenseur, les six chambres bénéficient d'un confort très simple. Toutes ont une douche mais les toilettes sont dans le couloir. Atmosphère familiale et conviviale pour cette maison tenue par Rosa, qui parle le français et prend soin très efficacement de ses hôtes.

## ASTI GUESTHOUSE €€

18 St. Ursula Street

☎ +356 2123 9506

<https://casaastimalta.com>

De 70 à 130 €.

Cette petite *guesthouse* de 9 chambres a été réaménagée et redécouverte pour se mettre au goût du jour avec couleurs claires et petits coussins des plus charmants. Résultat de cette mue : des petites chambres très coquettes, disposant toutes de l'air conditionné, même si certaines conservent encore les toilettes sur le palier, et des prix qui se sont un peu envolés. L'édifice fait bel effet avec ses voûtes de pierres taillées. Désormais l'ancien espace réservé au petit déjeuner a été aménagé en bar, accessible à tous, et proposant des concerts le vendredi soir.

## AJKLA MANSION €€

8/9 Eagle Street

☎ +356 9929 9791

[www.ajklamansion.com](http://www.ajklamansion.com)

Studios à partir de 85 €. Wifi.

En voilà une adresse détonante avec accueil en français de surcroît. Des petits studios de 25 m<sup>2</sup> dans un immeuble décoré avec goût à la maltaise : mur en marbre et sol carrelé. Les petits coins cuisine sont entièrement équipés : plaque de cuisson, four, micro-ondes, bouilloire électrique, réfrigérateur etc. L'accueil est chaleureux, l'emplacement idéal pour ceux qui recherchent le calme d'une rue sans voiture. Et le toit-terrasse en met plein la vue. Enfin, et c'est bon à savoir, l'établissement est *pet friendly*. Une réservation s'impose !

## CASA LAPIRA €€

239 St Ursula Street

☎ + 356 9944 6146

[www.casalapira.com](http://www.casalapira.com)

A partir de 75 € pour une chambre double.

Idéalement située à quelques minutes à pied des jardins d'Upper Barrakka, cette Casa Lapira propose sept chambres très spacieuses, aux lits king size, chacune bénéficiant d'une décoration particulière dans le style rustique. Elles offrent tout le confort (climatisation, télévision led, salle de bains complète, wifi) dont une kitchenette entièrement équipée qui vous permet un séjour plus indépendant. Vous pourrez aussi prendre votre petit déjeuner et votre dîner au restaurant LaPira, spécialisé dans la cuisine méditerranéenne et maltaise.

**GRAND HARBOUR HOTEL €€**

47 Battery Street

☎ +356 2124 6003

www.grandharbourhotel.com

Double en B&amp;B, de 90 à 150 €.

Installé dans un bâtiment historique, le Grand Harbour Hotel est aussi très bien situé, près des jardins d'Upper Barraca. Il propose trente chambres réparties sur sept étages et accessibles par l'ascenseur. Toutes les chambres ont été rénovées et sont dotées de salles de bains, avec une décoration s'inscrivant dans le style de l'édifice. La plupart des chambres disposent d'un balcon avec vue sur le grand port et les Trois Cités. C'est cette même très belle vue que vous retrouverez en vous installant sur le toit-terrasse de l'hôtel.

**HOTEL CASTILLE €€**

Castille Square

☎ +356 2124 3677

www.hotelcastillemalta.com

Chambre individuelle à partir de 70 €, chambre double de 90 à 160 €.

Une situation privilégiée à quelques centaines de mètres du Muza et des jardins d'Upper Barraca : c'est son premier atout. Le second, c'est d'être installé dans une très belle maison ancienne qui a gardé tout son charme. Pour choisir entre les 38 chambres au confort similaire et indéniable, il vous faudra savoir si vous avez le sommeil léger ou non : celles qui donnent sur le patio central offrent parfois en plein été un bruit de soufflerie dû à la climatisation et on conseille les chambres avec bow-window dominant sur la place.

**THE OSBORNE HOTEL €€€**

50 South Street

☎ +356 2123 2127

www.osbornehotel.com

Chambre double à partir de 110 €. Petit-déjeuner à 10 €. Wifi.

A deux pas du port, il occupe une très jolie demeure en pierre de taille qui a appartenu un temps à l'ordre de Saint-Jean. Entièrement rénové en 2016, il propose 63 chambres tout confort, joliment arrangées avec des meubles de style ; certaines (9) donnant sur la mer. Avec un peu de chance, vous pourrez même opter pour la 401 qui bénéficie d'une jolie vue, y compris depuis la salle de bains. Vous goûterez l'ambiance intimiste de son restaurant et à la fraîcheur de sa petite piscine privée sur la terrasse permettant de belles vues sur la ville.

**TANO'S BOUTIQUE GUESTHOUSE €€**

41 St Paul Street

☎ +356 2703 5907

http://tanoguesthouse.com

Chambre double avec balcon à partir de 125 €.

Suite avec balcon à partir de 140 €. Petit déjeuner continental. Solarium.

Parmi les multiples offres, cette chambre d'hôtes a su tirer son épingle du jeu avec une équation simple : six chambres modernes décorées avec goût, trois chambres doubles junior et trois suites et surtout le 7<sup>e</sup> ciel pour l'une des deux suites au 3<sup>e</sup> étage avec vue sur la mer. Pour les moins chanceux, la terrasse suffira amplement à votre bonheur lors de la dégustation du petit déjeuner continental servi entre 7h30 et 10h30. Pour ce prix-là, on ne s'en passe pas.

**VALLETTA BOUTIQUE HOTEL €€**

21 Merchants Street

☎ +356 7711 1110

www.lucianovalletta.com

Chambre double de 95 à 170 € en B&amp;B, selon la saison.

Ouvert en 2010, il est situé au-dessus du restaurant Luciano, soit en plein centre de La Valette. Quelques chambres bénéficient donc d'une belle vue sur la co-cathédrale. Au programme, des chambres confortables et bien équipées (minibar, climatisation, téléviseur LCD...), accessibles par ascenseur, et une décoration un peu ancienne mais agréable. Si l'animation ne vous rebute pas, optez pour celles qui donnent sur la rue principale, sinon préférez la rue parallèle. Il est souvent pris d'assaut dès le mois d'avril, réserver à l'avance est donc préférable.

**19 ROOMS €€€**

87 St. Christopher street

☎ + 356 2010 6029

https://19rooms.com.mt

Chambre double de 120 € à 170 €.

Restauré en 2017, ce palace vieux de 300 ans mélange caractéristiques anciennes du bâtiment et décoration moderne avec tout le confort qu'un palace peut offrir. Dans les chambres agrémentées de meubles vintage, plateaux de confiseries, frigo bar, plug in pour le téléphone, climatiseur, ventilateur, coffre, wifi, TV câblée..., chaque détail a été pensé avec soin, et la décoration mélange couleurs vives, design contemporain et éléments baroques. Un patio agréable et coloré avec des tables invite à prendre un bon petit déjeuner en plein air, rareté à La Valette.

## SE LOGER

## AX ROSSELLI €€€

167 Merchants St  
 ☎ +356 2331 2345  
[www.rossellimalta.com](http://www.rossellimalta.com)  
 De 250 à 900 €.

Ouvert en 2019, ce très bel hôtel a pour écrin le Palazzo Merkanti, un magnifique palais baroque du XVII<sup>e</sup> siècle dont le premier propriétaire a été le Grand Maître Pietro Roselli, riche orfèvre et philanthrope maltais. La beauté de sa structure a été respectée et sa décoration intérieure s'est appliquée à la magnifier avec délicatesse et légèreté. Autour de la cour centrale, il s'organise en 6 collections de chambres, 25 au total, chacune avec un univers spécifique. Service particulièrement attentif et totalement personnalisé.

AX THE SAINT JOHN BOUTIQUE  
ACCOMMODATION €€€

176, Triq Il-Merkanti  
 ☎ +356 2124 3243  
[thesaintjohnmalta.com/](http://thesaintjohnmalta.com/)  
 Chambre double à partir de 300 €.

Concilier l'histoire d'un édifice du XVII<sup>e</sup> siècle avec les aspirations d'un voyageur urbain du XXI<sup>e</sup> siècle, c'était son objectif lors de son ouverture en 2018. Résultat, un hôtel de charme mariant art de vivre, style à touches vintage et nouvelles technologies. Réparties autour d'un patio central, les 19 chambres affichent un style actuel évoquant le confort de son propre domicile. Et au dehors, c'est toute l'animation de Merchants Street qui s'offre à vous.

## CASA ELLUL €€€

81 Old Theatre Street ☎ +356 21 224 821  
[www.casaellul.com](http://www.casaellul.com)  
 À partir de 180 € la chambre double en B&B, à partir de 430 € la suite avec terrasse et/ou bain bouillonnant en B&B.

C'est l'architecte Chris Briffa qui s'est chargé de la transformation de cette maison victorienne des années 1830. Toutes les chambres donnent sur une cour intérieure, certaines sont dotées de hauts plafonds altiers, de meubles de caractère et de salles de bains luxueuses avec de jolies vasques et de superbes baignoires sur pieds. Et celles du dernier étage sont plus futuristes (meublier contemporain et murs en béton) et dotées d'une terrasse dominant la ville. Mosaïques graphiques au sol et tableaux de l'artiste maltais Mallia aux murs complètent le tableau.

## LLOYD HOUSE €€€

8 Battery Street  
 ☎ +356 9900 4123  
[lloydhousevalletta.com](http://lloydhousevalletta.com)  
 De 110 à 180 € pour une suite.

Ce Lloyd House est un palais du XVIII<sup>e</sup> siècle qui a longtemps appartenu à une famille maltaise, avant d'être rénové de main de maître. Son plus : être situé dans un havre de paix en plein centre de la capitale tout en offrant une vue imprenable, par-dessus les toits, sur les Trois Cités, le grand port, les jardins d'Upper Barraca et la ville basse de La Valette. Réparti sur trois étages, il abrite trois suites de luxe et un studio, tous équipés du plus grand confort et respectant les détails architecturaux et décoratifs des chambres d'origine.

## PALAZZO PRINCE D'ORANGE €€€

316 St. Paul's Street  
 ☎ +356 99 12 52 00  
 150 € la chambre double en saison basse, 175 € en saison haute.

Ce palais baroque et rococo du XVII<sup>e</sup> siècle abrite une dizaine de chambres majestueuses. Chaque suite est meublée à la mode bourgeoise maltaise du siècle passé mais on avoue une préférence pour la suite Béatrix, au 1<sup>er</sup> étage : un ensemble grandiose avec des lustres monumentaux, une douche en marbre et à l'italienne, une cuisine tout équipée, 2 chambres et un balcon intimiste donnant sur la cour intérieure. Ou encore la penthouse du dernier étage avec sa vue incroyable sur le port et la ville. Pour le standing proposé, les prix sont raisonnables.

## SU29 HOTEL €€€

29 St. Ursula Steps  
 ☎ +356 2124 2929  
<https://su29hotel.com>  
 Suites de 160 à 370 €.

Près des jardins d'Upper Barraca, ce boutique-hôtel ouvert en 2015 propose huit chambres, rénovées par un Maltais d'origine, Matthew, et décorées avec soin : marbre au sol pour les chambres et les salles de bains, literie confortable et bar tout équipé. Aux familles qui désirent vivre un séjour de total confort, on ne peut que conseiller la « Classic Maltese suite » aux deux lits *king size* et aux carrelages multicolores illuminant l'entrée de la pièce. Les plus fortunés peuvent choisir la vue sur le Grand Harbour s'ils choisissent « The Grand Harbour Sky Villa ».

## THE PHOENICIA €€€

The Mall

☎ +356 2122 5241

[www.phoeniciamalta.com](http://www.phoeniciamalta.com)

Chambre double standard, comptez entre 300 et 400 €.

Rouvert depuis 2017, cet hôtel prestigieux est installé dans une bâtisse coloniale. Et sa rénovation a su conserver l'architecture et l'atmosphère qui lui avaient valu le séjour de toutes les stars internationales de passage sur l'île, y compris la reine d'Angleterre. Quasiment accolé aux murailles de la vieille ville, il offre des chambres plutôt de petite taille mais superbement équipées et toutes dotées de magnifiques vues. On sera certainement sensible à la beauté de ses jardins et à la magnifique piscine à débordement, avec vue imprenable sur le port.

## PALAZZO SAN PAUL €€

318 St Paul Street

☎ +356 9942 3110

[www.livinginvalletta.com](http://www.livinginvalletta.com)

A partir de 80 €.

Dans une belle demeure située St Paul Street, Norman Shaw a su créer un endroit de charme et de raffinement composé de quatre appartements indépendants et à des prix attractifs. Chacun a un séjour agréable, une cuisine bien équipée et des chambres confortables. La terrasse sur les toits offre une vue magnifique sur la capitale, l'idéal pour prendre un verre en fin de journée ou même son petit déjeuner. Le propriétaire est là pour vous accueillir et vous indiquer ses adresses préférées et puis vous pouvez profiter de votre séjour en toute indépendance.

## VALLETTA STUDIOS €€

61A Battery Street

☎ +356 9989 5827

[www.vallettastudios.com](http://www.vallettastudios.com)

De 65 à 120 € selon l'appartement et la saison.

A deux pas des jardins d'Upper Baracca, les appartements sont parfaitement équipés : kitchenette, réfrigérateur, écran LCD, connexion Internet, baignoire... Michael Mercieca, le propriétaire, parle bien français et vous donnera plein de conseils pour visiter Malte. L'accueil y est excellent et les lieux sont bichonnés par ses gestionnaires comme s'ils y vivaient. On a eu un véritable coup de cœur pour l'appartement n° 1, tant pour sa vue depuis les si célèbres balcons maltais que pour l'atmosphère qui se dégage de chaque pan de ses murs colorés.

## CASA ROCCA PICCOLA B&B €€€



53 St Dominic Street

☎ +356 2122 1499

<https://casaroccapiccola.com/bandb>

Entre 110 et 180 € suivant la chambre.



© CLÉMENT

Une Bentley de 1949 vous accueillera une fois entré et vous mettra directement dans l'ambiance. Après le majestueux hall, vous trouverez quatre chambres et une suite, toutes décorées différemment et vous ferez une plongée dans le temps. Vous aurez en effet la possibilité de séjourner au cœur du musée portant le même nom. Le petit déjeuner se prend dans le jardin du musée autour de la fontaine, et sous le regard du perroquet, véritable star des lieux. À noter que la visite du musée Casa Rocca Piccola est comprise dans le prix de la chambre.

## VALLETTA VINTAGE €€

179 Republic Street

☎ +356 7945 3458

[www.vallettavintage.com](http://www.vallettavintage.com)

A partir de 120 €. 2 nuits minimum.

Tout ce que touche l'architecture maltais Chris Briffa se transforme en œuvre d'art à l'état brut. À vérifier dans les appartements de luxe au design vintage qu'il propose à la Valette. Finement décorés et équipés avec goût, réussissant un savant dosage entre la tradition et le contemporain, ces appartements tout de calcaire revêtus aux poutres en bois discrètement apparentes sont aménagés dans des bâtisses historiques de caractère. Ils séduiront à coup sûr les amateurs d'ambiance arty qui préfèrent l'indépendance d'un appartement.

# SE RÉGALER



**L**a ville possède la plus belle palette de restaurants de qualité du pays, y compris quelques étoilés, et vous aurez l'embarras du choix pour vous régalez. Pour les petits budgets, vous ne risquez pas de mourir de faim, même si vous devrez souvent choisir entre pizzas et pâtes classiques, présentes sur toutes les cartes, tout comme les soupes du jour, souvent délicieuses. Ce sera aussi l'occasion de vous rassasier des sandwiches maltais, très copieux ou des *pastizzi*, petits feuilletés locaux, à déguster dans de nombreux cafés ou kiosques. Vous constaterez que le repas du midi est très important à La Valette, comme pour tous les Maltais. Nombres de personnes qui travaillent choisissent de petites structures pour leur pause déjeuner. Pour vous permettre de mieux découvrir l'atmosphère locale, on vous recommande, si vous n'optez que pour un restaurant par jour, de réserver quelques déjeuners dans votre programme de découverte culinaire.



## 59 REPUBLIC STREET €€

59 Republic street

☎ +356 7926 4613

<https://www.fiftyninerepublic.com>

Fermé le dimanche, comptez environ 60 € sans les boissons.

Il vous sera difficile d'oublier son adresse, vu que c'est ce qui est affiché d'emblée. Côté emplacement, on ne peut rêver mieux : en plein centre de La Valette, à quelques pas du Palais des Grands Maîtres. Et c'est là que, depuis 2017, il propose une restauration haut de gamme dans un décor qui l'est tout autant. Pas de plat phare mais un menu qui change toutes les 8 semaines et donne la priorité au local et à la saison. En bref, plus une expérience culinaire qu'un repas. La terrasse de ce restaurant multi-récompensé est logiquement prise d'assaut.

## DA PIPPO TRATTORIA €€

136 Melita Street

☎ +356 2124 8029

Du lundi au samedi de 11h30 à 15h30. Plat principal de 15 à 20 €. Compter 30 € le repas.

Une bonne maison italienne où il vaut mieux réserver la veille. Beaucoup d'ambiance et une occasion de côtoyer les Maltais. Des poissons grillés et quelques plats locaux merveilleusement préparés, le tout accompagné de char-donnay ou de vins transalpins. Pas de menu mais une cuisine de marché composée selon l'arrivée de poissons et les entrées dans une vitrine. Les plats sont tous excellents (le lapin et les raviolis de homard notamment), le poisson très frais et les antipasti variés. Gardez une place pour la tarte au chocolat sur une base de biscuit crumble.

## GIANNINI €€

23 Windmill Street

☎ +356 2123 7121

[www.gianninimalta.com](http://www.gianninimalta.com)

Horaires disponibles sur le site web. Plats aux alentours de 30 €.

Retour aux origines au Giannini avec le chef Aaron de Giorgi à nouveau dans la place. La cuisine semi maltaise, semi méditerranéenne a une réputation qui n'est plus à faire. La carte laisse souvent la place aux spécialités du jour, inventives et succulentes. Au menu, gâteau de risotto poêlé au safran avec ses feuilles de roquettes et son fromage de chèvre au poivre, agneau rôti et cuit au romarin et tiramisu en dessert. Pour les fans de poissons, une sélection des meilleures prises du jour est au menu. La vue vous coupera le souffle et la nourriture, la faim.

## GRACY'S €€

114 Archbishop Street

☎ +356 2122 8500

<https://gracysmalta.com>

Fermé lundi et dimanche. Comptez au moins 50 € sans les boissons. Menu dégustation à 89 €.

C'est le tout dernier restaurant qui s'est installé en 2020 dans le prestigieux hôtel Vederlin, un palais de style baroque, construit en 1650. Avec depuis mars 2022 un nouveau chef, Tom Peters, recruté dans un prestigieux restaurant londonien. Son ambition : une relecture moderne de plats classiques comme le crabe royal, le tartare de thon, la tarte de céleri rave au sel accompagnée d'une compote de champignons et de truffe ou la pavlova en dessert. Au *finish*, plaisir des yeux et des sens dans l'une des tables de La Valette à ne surtout pas manquer.

## IS-SUQ TAL BELT €

Merchants Street

☎ + 356 2210 3500

[www.issuqtalbelt.com](http://www.issuqtalbelt.com)

Ouvert tous les jours, de 9h à 22h. Comptez de 5 à 10 € pour une petite dégustation.

Des espaces dégustation et des terrasses accessibles même en soirée, voilà ce qui manquait à La Valette et qui vient d'être comblé avec l'inauguration en 2018 de son nouveau *food market*, installé dans les anciens locaux de ce qui était appelé le *covered market* ou le *Valletta market*, une construction de style victorien datant du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle et entièrement rénovée pour l'occasion. Au rez-de-chaussée, le lieu compte aujourd'hui onze points de dégustation, sur place ou à emporter, plutôt ciblés *word food*. Un regret, la faible présence de produits maltais.

## KING'S OWN BAND CLUB BAR & RESTAURANT €€

274 Republic street

☎ +356 2123 0281

[www.kingsownbandclub.org](http://www.kingsownbandclub.org)

Ouvert tous les jours. Comptez de 25 à 35 €.

Joli décor épuré pour ce restaurant installé dans les locaux du King's Own Band Club, une fanfare bénéficiant du royal assentiment d'Édouard VII donné en 1903. Le menu fait la part belle aux plats traditionnels maltais (fromage de chèvre frit, soupe de poisson) ainsi qu'aux poissons et aux fruits de mer fraîchement pêchés (poulpe, thon, bar, espadon). Et au dessert, on pourra opter pour l'inqaret. Les amateurs de terrasses en plein air devront s'y rendre le soir. Excellent accueil.

**LUCIANO €**

21-22 Merchants Street

☎ +356 2123 6212

<https://www.vallettaboutique.com/>*Ouvert tous les jours. À partir de 10 € pour des pâtes.*

Donnant sur la rue avec une terrasse à l'ombre du kiosque à journaux, une salle toute simple à l'intérieur qui fait aussi bar et à l'étage même carte mais dans un lieu plus calme. Il faut parfois faire la queue mais vous ne vous ennuierez pas en regardant les murs couverts de photos et d'objets qui racontent la ville. Le succès auprès des habitants de La Valette est dû aux portions copieuses, aux pâtes et leurs 20 sauces au choix et à la nourriture maltaise. Atmosphère authentique et service rapide et efficace. Belle vue sur la co-cathédrale.

**MUZA RESTAURANT €€**

Merchants street ☎ +356 7979 0900

[www.muzarestaurant.com.mt](http://www.muzarestaurant.com.mt)*Ouvert tous les jours. Comptez environ 30 à 35 €.**Réservation très recommandée, surtout pour le patio.*

Superbe décor pour ce lieu ouvert en 2019 : salle intérieure avec vitre donnant sur l'une des salles du musée ou patio d'entrée. La carte s'articule autour de quelques propositions comme le risotto noir au fromage de chèvre, les spaghettis aux fruits de mer mais aussi un très beau burger. Avec une présentation soignée dont le visuel doit rappeler l'un des tableaux du musée, illustrant la carte. Les plats sont extrêmement copieux. Sauf à avoir une faim de loup, n'hésitez pas à opter pour le format « starter » dont le volume pourrait déjà être partagé en deux.

**NO.43 €**

43 Merchant Street

☎ +356 2703 2294

*Ouvert du lundi au samedi de 8h à 17h. Fermé le dimanche. Sandwiches et salades à environ 6 €.*

A quelques mètres de la co-cathédrale, vous pouvez rallier cette adresse rafraîchissante où les jeunes Maltais se pressent tous les midis pour composer leur salade ou prendre un sandwich. Et les saveurs sont au rendez-vous avec notamment le « Prosciutto Cheese Toast » préparé à base de jambon de Parme et de cheddar, le tout dans un pain maltais toasté. A emporter ou à déguster sur place, sur l'une des petites tables installées dans cette rue piétonnière. Toutes les commandes se font à l'intérieur et vous serez servies ensuite.

**LA PIRA RESTAURANT €€€**

34 Merchants Street

☎ +356 7906 8114

<https://lapiramaltesekitchen.com/>*Fermé le dimanche. Comptez environ 30 € par personne.*

Au milieu de Merchant Street, ce petit restaurant familial est installé dans un joli bâtiment ancien, vieux de 300 ans. Côté cuisine, priorité aux grands classiques de la cuisine traditionnelle maltaise comme le lapin servi avec une sauce mêlant fromage, herbes aromatiques et vin ou encore le lampuki, le must des poissons maltais, en saison. On pourra aussi y savourer des plats de pâtes fraîches farcies de ricotta ou de poissons ou encore les soupes du jour. Un petit espace intérieur pour s'installer mais c'est surtout la grande terrasse qui attire.

**PIZZERIA ZERO SEI €**

South Street

☎ +356 2122 0077

*Fermé le lundi. Ouvert les autres jours, de 19h à 23h. Pizzas entre 7 et 13 €.*

Ouverte depuis février 2016, cette pizzeria (appartenant à la même famille romaine que la trattoria du même nom) est une pure réussite. La salle se présente comme une cave à vin avec une cuisine ouverte où l'on peut admirer le pizzaiolo en action. C'est la meilleure pizza de Malte, sans contestation possible. Pâte fine, produits frais, croûte dorée à souhait. On pourra aussi l'emporter, après une préparation de 5 à 10 min maximum, et la déguster dans les jardins d'Hasting, juste à côté, avec une vue superbe sur les trois cités.

**RAMPILA €€€**

St Johns Cavalier

☎ +356 2122 6625

<https://www.rampila.com>*Ouvert de 12h à 22h30. Comptez environ 45 €.*

Depuis Main Gate, vous verrez la terrasse de ce restaurant gastronomique taillée dans la roche des douves qui entourent la vieille cité. Une fois descendu un escalier raide, on traverse une cave voûtée creusée dans les fortifications où sont dressées de belles tables avec nappes blanches et couverts argentés, avant de déboucher sur la terrasse. La cuisine d'inspiration fusion méditerranéenne est de très haute volée, subtile et délicieuse : cuisson parfaite de pièces de bœuf et des poissons, légumes savoureux, sophistication des assiettes, excellent service.

**RISETTE €€€**

81 Old Theatre Street

☎ +356 2122 4821

<https://www.risette.com.mt>*Ouvert tous les soirs, de 18h30 à 21h30. Comptez de 20 à 35 € pour un plat. Menu dégustation à 95 €.*

C'est le restaurant de l'hôtel Casa Ellul qui ouvre ses portes le soir. À sa tête, Steve Scicluna ayant pris possession des lieux après de nombreuses années de pratique dans des restaurants étoilés de Londres et de Dublin. Son parti pris : combiner une cuisine d'inspiration française avec des techniques et des ingrédients japonais. Ce qui donnera par exemple des quenelles de crevettes accompagnées d'une sauce au coco ou une tarte aux tomates et aux haricots verts marinés, avec des lardons d'Alsace. Le tout via un menu qui change chaque semaine. Du grand art.

**RUBINO €€**

53 Old Bakery Street

☎ +356 2122 4656

[www.rubinomalta.com](http://www.rubinomalta.com)*Fermé le dimanche et mi-août pendant une semaine. Comptez au moins 30 € le repas.*

Cette vieille pâtisserie a été transformée avec goût en restaurant élégant et bénéficie d'une excellente réputation auprès des habitants et des employés de la capitale. La cuisine y est remarquable et la carte maltaise et italienne est fréquemment renouvelée. Les produits locaux (légumes marinés, *bigilla*, fromage de chèvre, lapin, saucisses maltaises) sont bien mis en valeur. Le menu changeant propose certains jours des détours plus appuyés vers la Sicile, voire l'Afrique du Nord. C'est, certes, assez cher, mais c'est justifié.

**SCIACCA GRILL €€**

South street, s/n

☎ +356 21 237 222

*Ouvert tous les jours, midi et soir. Comptez en moyenne 35 € par personne, sans les vins.*

Voici une proposition furieusement anti-végane qui réjouira les âmes rebelles car c'est le temple de la viande. Pas de menu, on se rend au fond de la salle où les différents morceaux sont présentés à la fois derrière une fenêtre et expliqués sur un tableau noir, au fond. Vous choisissez vos *starters*, plutôt de la charcuterie, mais aussi en grill, et vos *maines* (plats principaux), le prix étant indiqué pour 100 g, accompagnés, au choix, de légumes grillés ou de pommes de terre. Et la commande est réalisée à la minute. Une très bonne adresse.

**TRABUXU BISTRO €€**

8, South Street

☎ +356 2122 0357

[www.trabuxu.com.mt](http://www.trabuxu.com.mt)*Horaires sur le site web. Réservation indispensable. Comptez 30 € le repas.*

Il conjugue ambiance de vieux bistrot et déco arty, avec ses boiseries patinées, ses bouteilles millésimées, ses objets anciens et ses antiquités, et des toiles d'art contemporain. À l'ardoise, une cuisine de marché spontanée exceptionnelle, qui varie en fonction de la saison et de l'inspiration du chef qui privilégie un approvisionnement local. Osso buco inoubliable et poires pochées accompagnées de glace à la cannelle savoureuse. À noter, une carte des vins de haute volée et une toute petite terrasse, très convoitée et prise d'assaut dès les beaux jours.

**TRIBE MALTA €€**

84 South street

☎ +356 7995 4045

<http://tribemalta.com/>*Fermé le dimanche soir. Comptez 25 € pour un plat.*

Ouvert au début de l'année 2022, ce restaurant se veut en rupture avec les offres traditionnelles. Ici, ce qui est privilégié, ce sont les produits et leur fraîcheur. Et ils sont accommodés façon cuisine internationale, avec ce qu'il faut de référence aux tendances asiatiques et à la prégnance des burgers. La carte se veut un voyage sensoriel que l'on appréciera par exemple en dégustant un hamburger servi avec du brie frit ou une terrine d'octopus. On peut aussi y prendre son petit déjeuner et plus tard y découvrir les multiples cocktails concoctés maison.

**ZÉRO SEI €**

75 Old Theatre Street

☎ +356 2122 2010

[www.zeroseimalta.com](http://www.zeroseimalta.com)*Comptez entre 15 et 20 € le plat.*

Ce restaurant propose des spécialités romaines qui vous seront préparées par un couple d'Italiens, pur jus. Pour vous mettre dans l'ambiance, on vous parlera italien dès l'arrivée et on vous proposera une ardoise du jour, tout ce qu'il y a d'appétissante : raviolis maison, pâtes fraîches ou encore superbe plateau de jambon et de fromage. À la carte, vous pourrez tester de délicieuses viandes. Quelle que soit la formule choisie, le prix sera raisonnable. Personnel attentif. Pensez à réserver, même le midi, car il est souvent plein de locaux.

**AARON'S KITCHEN €€**

107 Archbishop Street

☎ +356 9945 8356

www.aaronskitchenvalletta.com

*Fermé le dimanche. Entrées de 11,50 à 18,50 € ; plats de 19,50 à 26,50 €.*

Joli décor à l'ancienne et photos aux murs pour ce nouveau restaurant à la façade bordeaux, ouvert en mai 2018. Ici encore, c'est bien le nom du chef qui sert de porte d'entrée puisqu'à sa tête, c'est le chef Aaron Degabriele qui œuvre, après plus de vingt ans d'expériences culinaires dans la ville. Au menu, cuisine de marché, sélection judicieuse de spécialités mais aussi préparations à la demande. On pourra faire honneur aux raviolis gozitains garnis de fromage de Gozo et opter ensuite pour le lapin. Le tout a bien belle allure.

**AMBROSIA €€**

137 Archbishop Street

☎ +356 2122 5923

www.ambrosia.com.mt

*Fermé le dimanche et le samedi midi. Entrées à partir de 10 €, plats entre 21 et 27 €, dessert 8 €.*

Vous y découvrirez une cuisine d'inspiration méditerranéenne élaborée par Christopher, le chef et patron du restaurant. Vu la qualité des préparations, les prix sont très honorables. Le plat du jour est affiché à l'entrée pour vous faire saliver. Le poisson et les pâtes sont mis à l'honneur et les entrées chaudes (comme le délicieux soufflé au fromage de chèvre) sont vivement conseillées. Nous vous recommandons également une spécialité maltaise fort bien réussie : le lapin aux dattes. Le décor qui mêle ancien et moderne est très agréable. Une excellente adresse.

**COCKNEY'S RESTAURANT €€**

Marsamxett Wharf

☎ +356 2123 6065

www.cockneysrestaurant.com

*Ouvert du lundi au dimanche de 12h à 15h et de 19h à 23h. Compter environ 25 €.*

Niché sous les bastions de La Valette, le long de Marsamxett, ce restaurant est une institution. Il a débuté en 1932 avec un petit magasin de pêche et les pêcheurs, une fois le matériel acheté, venaient dans le café d'à côté jouer aux cartes et prendre un café. Cette tradition ne l'a jamais quitté, c'est l'endroit incontournable pour déguster des poissons frais. Mais les pâtes aux moules et palourdes participent également à la réputation de ce restaurant, tout de bois revêtu. On y appréciera aussi sa terrasse avec vue sur le Fort Manoel.

**GRAIN €€€**

167 Merchants street

☎ +356 2235 4167

https://grain.mt/

*Horaires disponibles sur le site web. Menu à 125 €.*

Situé dans les caves du luxueux hôtel Ax-Rosselli, ce restaurant vient de recevoir une étoile Michelin en 2019. A sa tête le chef Victor Borg, qui a notamment fait ses classes auprès de Gordon Ramsey à l'Aubergine Restaurant de Londres. Il propose une sélection de plats délicieux comme un tartare de bar à la chantilly et aux huîtres, un lapin confit à la fondue de poireaux et à la truffe noire ou un faux-filet rôti de bœuf Black Angus à la moelle royale fumée. Avec une référence constante au métier de tailleur, des menus à la vaisselle.

**GUZÉ BISTROT €€**

22 Old Bakery Street

☎ +356 2123 9686

www.guzebistro.com

*Horaires sur le site web. Plats de 20 à 30 €.*

Voici un petit restaurant familial, avec le père en salle et le fils aux fourneaux, dont le charme opère instantanément. Pour le cadre : murs en pierre brute, poutres apparentes et cave creusée en contrebas de la rue. Et pour la cuisine puisque le poisson pêché chaque jour finit dans les assiettes et que la carte épurée propose aussi des classiques comme le ragoût de lapin ou du poulet mariné. On y apprécie les petits gestes d'un personnel très à l'écoute ou la tapenade offerte en guise d'entrée en la matière. Pensez à réserver car il fait l'unanimité.

**IL-HORZA €€€**

6 St Christopher Street

☎ +356 2122 6936

*Fermé le dimanche et le samedi midi. Compter environ 40 € le repas.*

Coup de cœur pour ce restaurant situé dans une ancienne bâtisse du XVI<sup>e</sup> siècle qui fait partie des meilleurs de la capitale maltaise. Il est un peu difficile à trouver mais il en vaut la peine. L'ambiance est intimiste et l'accueil du patron Charles parfait. Si vous y allez en amoureux, installez-vous à la table en bas du petit escalier, près de la petite cave à vins : c'est romantique à souhait. Côté plats, c'est un festival gastronomique au croisement de la cuisine italienne et maltaise. Mangez léger à midi, car les entrées ont la consistance d'un plat.

**NENU THE ARTISAN BAKER €€**

143 St Dominic Street

☎ +356 2258 1535

<https://nenuthebakery.com>*Horaires d'ouverture sur le site web. Comptez entre 30 et 35 € pour un repas.*

Chez Nenu The Artisan Baker, la famille Debono remet au goût du jour la traditionnelle f'tira, la pizza maltaise. Cette ancienne boulangerie a été restaurée et soutenue par l'Union européenne pour en faire une sorte de musée-restaurant de la boulangerie. Un film y est projeté en continu pour raconter l'histoire des « Bakery » à Valletta et le parcours des Debono. De généreuses pizzas à la pâte maison, cuites au four traditionnel et aux garnitures savoureuses et variées, sont au menu. Le restaurant maltais à tester au moins une fois.

**NONI'S RESTAURANT €€**

211 Republic St

☎ +356 2122 1441

<http://noni.com.mt>*Fermé le dimanche et le lundi. Menus de 85 à 105 €*

Ouvert depuis 2018 dans le lieu qui abritait le Django's Jazz Club, il est tenu par un jeune chef, Jonathan Brincat, qui a donné son surnom « Noni » au restaurant et y arrive auréolé de ses précédentes expériences à Londres ou à Malte. Son parti pris : réinterpréter la cuisine méditerranéenne et maltaise en lui ajoutant une touche de cuisine française classique. Produits bien sourcés et menu changeant avec les saisons sont aussi la marque de fabrique de la maison, qui lui ont valu une étoile Michelin. Réputation oblige, il convient de réserver.

**D'OFFICE BISTRO €**

132 Archbishop Street

☎ +356 2722 1475

[www.dofficebistro.com](http://www.dofficebistro.com)*Tous les jours de 11h à 23h environ. Comptez entre 10 et 15 € pour un plat.*

Ce petit restaurant est discret et dispose d'une salle plutôt sombre mais il offre une jolie terrasse où il fait bon s'installer le soir, lorsque les voitures ne circulent plus. A la carte, on pourra apprécier d'excellents fruits de mer et de bons poissons tels que le lampuki, en saison. La philosophie de la maison est de parier sur la cuisine de marché, bien cuisinée et servie à un prix abordable, que l'on testera via une vaste sélection de plats du jour. Une bonne adresse qui se savoure dès les délicieuses bruschettas proposées pour accompagner l'apéritif.

**PALAZZO PRECA €€**

54 Strait Street

☎ +356 2122 6777

[palazzoprecavalletta.com](http://palazzoprecavalletta.com)*Fermé le dimanche. Comptez environ 40 € à la carte (entrée, plat, dessert).*

Les sœurs Ramona et Roberta Precca font beaucoup parler d'elles dans la scène gastronomique de La Valette avec ce restaurant, et deux autres adresses culinaires, toutes nouvelles dans les environs. Le Palazzo est un endroit plutôt chic où on sert une cuisine locale d'inspiration italienne, contemporaine et raffinée. Au menu : beaucoup de poissons frais qui vous seront présentés avant d'être cuisinés, fruits de mer et aussi des viandes. On y testera par exemple le carpaccio de poule ou le lapin traditionnel accompagné d'ail et de vin.

**THE CIRCLE'S €**

141 St Christopher Street

☎ +356 2124 4863

[www.germanmaltesecircle.org](http://www.germanmaltesecircle.org)*Ouvert du lundi au samedi de 7h à 15h30. A partir de 10 € le plat.*

Dans l'ancien palais du XVI<sup>e</sup> siècle qui fut le siège du Cercle de l'amitié germano-maltaise, on trouve quelques tables et un comptoir. Les employés des bureaux des alentours s'y pressent nombreux pour avaler un sandwich ou choisir un plat du jour (qui changent quotidiennement) écrits sur à l'ardoise. Les salades, la viande, le *lampuki* en saison (avec de délicieuses pommes de terre au four) sont servis rapidement et s'avèrent excellents pour des prix dérisoires. Dans la cave voutée, on peut voir une expo de photos et de peintures.

**THE HARBOUR CLUB €€€**

4/5 Barrierra Wharf

☎ +356 2122 2332

[www.theharbourclubmalta.com](http://www.theharbourclubmalta.com)*Horaires sur le site web. Menus à 55 et 70 €.*

Une vue superbe sur le Grand Port, rien que ce premier élément mérite que l'on s'y rende. Mais pas seulement. On y vient aussi pour le plaisir de savourer une cuisine méditerranéenne, aux inspirations françaises. On avoue une préférence pour les asperges sur crème au parmesan, oignons caramélisés et pistaches. En dessert, le chocolat noir aux truffes avec une pointe de coriandre aromatisé aux noix de pécan confites est à tomber. On y appréciera la jolie présentation des plats ainsi que la douce musique de fond ou encore la belle carte des vins.

# FAIRE UNE PAUSE



**P**our concilier le plaisir de boire un verre tout en admirant le paysage, la ville réserve quelques points exceptionnels comme les jardins d'Upper Barraca ou de Lower Barraca, avec leurs kiosques respectifs. Et pour être au plus près du rythme de la ville, à savoir dans Republic Street, le Caffè Cordina reste un classique et un must dans le domaine, aussi apprécié par les Maltais que par les touristes. Le temps de la pause gourmande sera quant à lui l'occasion de se familiariser avec quelques-unes des douceurs les plus appréciées des Maltais, comme le *Mqaret*, un biscuit fourré de dates, que vous trouverez dans les kiosques, notamment autour de la fontaine des Tritons, hors les murs, ou encore le *Qaghaq tal-ghasel*, un biscuit qui est lui fourré à la figue et vient concurrencer la douceur précédente. Également présent dans les kiosques, on le trouvera aussi chez C Camilleri & Sons, qui régale La Valette depuis 1843...

## C. CAMILLERI & SONS

49-51 Merchants Street

☎ +356 2124 1642

[www.ccamilleriandsonsltd.com.mt](http://www.ccamilleriandsonsltd.com.mt)

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h, dimanche de 9h à 12h.

Comme cette boutique appartient à une famille qui vend des sucreries (chocolats, bonbons) depuis 1843 et que c'est la plus ancienne confiserie de l'archipel maltais, on comprend qu'il n'y ait pas un seul Maltais qui n'ait franchi sa porte. D'autant plus qu'elle a régulièrement grandi. Hormis les spécialités maison (anneaux aux dattes ou au miel, *Qaghaq tal-ghasel*, ou biscuits aux amandes), vous trouverez toutes sortes de confiseries mais aussi de jolis gâteaux ainsi que l'un des crackers favoris des Maltais pour accompagner l'apéritif, le *Twistees*.

## CAFFÈ CORDINA

244 Republic Street

☎ +356 2065 0400

[www.caffecordina.com](http://www.caffecordina.com)

De 8h à 19h du lundi au samedi, jusqu'à 15h le dimanche.

Un classique et un must. Une terrasse de charme qui couvre une partie de la placette en face de la bibliothèque. Le lieu préféré des Maltais chics, jeunes et moins jeunes. Il a ouvert en 1837, et vous pouvez aujourd'hui admirer l'intérieur d'époque : plafond voûté recouvert de fresques de Giuseppe Cali, lustres en cristal... Vous y trouvez le plus beau « zinc » de l'île, de forme ovale et idéal pour le petit espresso serré du matin avec un croissant à la française. Vous pouvez également acheter des pâtisseries et sucreries locales dans de jolis emballages.

## CAFE TEATRO

Republic street

Ouvert tous les jours, de 10h à minuit.

Sa terrasse se tinte fortement d'orange dès qu'on approche l'heure de l'apéritif. Celle-ci, ouverte depuis avril 2018, est située à un endroit stratégique, accolée au magnifique théâtre en plein air, le *piazza teatru rjal*, ce qui vous permettra de bénéficier en direct des concerts donnés dans ledit théâtre. Vous pouvez aussi venir y prendre le petit déjeuner le matin et grignoter sur le pouce toute la journée ou y apprécier une jolie carte de cocktails, pas tous orangés. Avec en prime une jolie balade dans les souterrains lorsque vous irez aux toilettes.

## GUGAR

89A Republic St

☎ +356 2703 2837

Fermé le lundi. Ouvert du mardi au samedi de 18h à 1h et le dimanche de 10h à 1h.

Le mot de « Gugar ! » est issu de l'hindi « Jugar ». Difficile de lui trouver un équivalent en anglais mais le concept revient à trouver une solution créative à tout problème qui pourrait se poser. Et le résultat est là pour ce bar aux volets rouges, issu de la coopération entre plusieurs amis. Dans ce petit espace underground, vous trouverez une petite mais intéressante bibliothèque, une galerie d'art d'artistes émergents locaux et également une atmosphère indescriptible... Sans compter de très bons smoothies et des thés naturels ou de la nourriture végétale.

## LEGLIGIN

119 St Lucia Street

☎ +356 2122 1699

*Ouvert tous les jours. Comptez environ 25 €.*

Leglign : c'est la traduction maltaise de notre onomatopée « glouglou ». Chris, le propriétaire de ce wine bar, est un francophile averti qui dispose d'une impressionnante cave remplie de vins de tous les pays. On les dégustera dans une petite salle cosy à la décoration rustique et sur fond de chansons françaises anciennes et de jazz, la musique préférée des lieux. Pour accompagner son verre, des tapas variées sont proposées en dégustation, avec comme fil directeur des recettes inspirées de toute la Méditerranée (houmous, thon mariné, moules marinières, etc.).

## THE BRIDGE BAR

258 St Ursula Street

☎ +356 7947 4227

*Fermé le mardi et le dimanche. Ouvert de 19h à 1h du matin.*

Un petit bar de quartier fréquenté depuis très longtemps aussi bien par des locaux habitués que par les touristes. La raison, ses sessions de jazz live qui se déroulent tous les vendredis soir. Le groupe joue sur le petit pont à l'extérieur, tout près de la terrasse du bar. Le cadre et l'ambiance sont magiques : coussins sur les escaliers d'une petite ruelle pleine de charme, bougies et restauration qui se met également en place dans la rue en fin de journée, juste avant le concert. Si vous souhaitez une table et une chaise, venez très en avance le vendredi.

## MAORI

Triq Il-Lanca

☎ +356 7995 1289

*Ouvert du mercredi au dimanche. Appeler pour être sûr qu'ils ouvrent.*

Niché sous le fort de Saint-Elme, c'est un bar de connaisseurs où les locaux prennent leurs quartiers en fin de semaine et c'est aussi un sanctuaire caché pour les artistes maltais. Sa superbe façade bleu ciel, en street art nous laisse découvrir une pieuvre et une approche contemporaine sublimant les yeux phéniciens des luzzuz. La petite terrasse est parfaite l'été pour partager un verre, une assiette (très généreuse) et chiller à l'abri de l'agitation au milieu des chats et chiens en liberté. Le meilleur bar de La Valette, si vous parvenez à le trouver.

## THE ORDNANCE PUB

Ordnance Street

☎ +356 2123 0547

*Ouvert tous les jours de 9h30 à 1h du matin.*

Fondé en 1979 et fermé durant quelques années, The Ordnance Pub a finalement rouvert pour le plus grand plaisir de ses habitués. Il faut avouer qu'à quelques encablures de Republic Street, cet établissement profite d'un emplacement idéal, central et calme à la fois car en dehors des circuits les plus courus. Les locaux comme les touristes aiment s'y retrouver en fin de journée pour l'apéritif ou pour grignoter quelques plats anglo-saxons et maltais, que ce soit à l'intérieur pour profiter de la jolie décoration ou sur sa grande terrasse, son principal atout.

## MUSEUM CAFE

24 Melita Street

☎ +356 2124 2833

*Ouvert de 11h à 14h. Lasagnes maison pour 4,75 €.*

Baptisé « Museum » en raison des nombreuses pancartes de pubs collector qui ornent ses murs, comme les anciennes pubs Coca-Cola ou Carlsberg. Des hommes d'affaires seuls, mangeant leur copieux déjeuner avant de repartir au bureau, mais aussi des vieilles femmes discutant de tout et de rien en regardant les passants. On y croise très peu de touristes et c'est bien agréable. L'ambiance est chaleureuse, on se sent faire partie du quotidien maltais. Une adresse fûtée, pour l'ambiance et pour cette cuisine de type « traiteur » copieuse, savoureuse et très bon marché.

## TRABUXU WINE BAR

1 Strait Street

☎ +356 2122 3036

[www.trabuxu.com.mt](http://www.trabuxu.com.mt)*Du mardi au samedi à partir de 19h30.*

Aménagé dans une cave voûtée mais avec une petite terrasse dans une pente douce, ce bar à vin propose une large palette de bons crus locaux provenant de petits producteurs aux vins racés, mais aussi des vins internationaux, italiens et français surtout, accompagnés de plateaux à grignoter, avec fromage, charcuterie... Appartenant au même patron que le restaurant et l'hôtel 19 Rooms, cette adresse est aussi particulièrement appréciée pour sa miniterrasse sur les escaliers. A rallier pratiquement dès l'ouverture car elle se remplit très vite.

# (SE) FAIRE PLAISIR



**P** principale artère structurant la ville, Republic Street, est aussi le lieu central autour duquel se font l'essentiel des achats. Parmi les articles les plus spécifiquement maltais, vous y trouverez notamment de la poterie, de la verrerie, de la dentelle, des articles en daim et en cuir et aussi des heurtoirs de porte en laiton. Mais c'est en matière d'orfèvrerie que vous rencontrerez le plus grand choix. C'est Santa Lucia Street qui est la rue des joailliers et des orfèvres, avec moult vitrines d'artisans bijoutiers, qui sont à touche touche. Côté alimentation, quelques épiceries de quartier subsistent encore, surtout dans la ville basse et plutôt ouvertes le matin. Et depuis 2018, le Food Market, ouvert dans Merchants street, propose un sous-sol entier dédié à l'alimentation. C'est à la fois une épicerie fine mais aussi un très bon lieu d'approvisionnement pour les légumes, la boucherie, la charcuterie, les fromages et les vins.

## CAPTAIN A. CARUANA

184 Old Bakery St

☎ +356 2122 3999

[www.captcaruana.com](http://www.captcaruana.com)

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 19h et samedi de 9h à 13h. Ouvert aussi le week-end de juillet à septembre.

Très à l'écart des lieux les plus commerçants, cette boutique vaut la peine d'être découverte après avoir fait un petit détour. Tout d'abord pour sa devanture marron qui fait penser à une cale de bateau, et puis plonger à l'intérieur de cet établissement datant de 1894 permet de découvrir une très belle sélection de vins maltais et d'alcools comme le pure island malt et le scotch whisky. Les amateurs de whisky seront servis car la maison les fait venir de partout : d'Écosse, d'Irlande, du Japon, de Taïwan ou d'Inde. On y trouvera aussi une cave à cigares.

## ELLUL WINES & SPIRITS

152 St. Lucia's Street

☎ +356 2122 4980

Ouvert du lundi au samedi de 7h à 19h.

Voici une boutique où vous aurez l'occasion d'apprécier une belle cave d'alcools premium ainsi que de belles bouteilles millésimées, avec des vins racés qui proviennent de toutes les origines. Vous pourrez compléter votre panier gourmand avec une sélection de produits à emporter : confitures de figes de Barbarie, de citron ou de caroube, des tomates séchées, de nombreux fromages de Gozo, etc. Située dans une petite rue non loin du palais des grands maîtres, elle propose aussi quelques tables extérieures pour déguster ces produits avant de les acheter.

## CHOCOLATE DISTRICT

13 Melita Street

☎ +356 2788 8668

[www.chocolatedistrict.com](http://www.chocolatedistrict.com)

Du lundi au vendredi de 9h à 17h. Le samedi de 10h à 15h. Fermé le dimanche.

Ne cherchez plus où acheter du chocolat sur l'île : voici la caverne d'Ali Baba. Noir, blanc, au lait, en tablette, en format miniature pour accompagner un café serré, sans gluten, lactose ou casher, jetez-un œil dans cette boutique indépendante qui a su se rendre indispensable. Les propriétaires du magasin, un couple de passionnés sauront vous guider, bouchée par bouchée, tous leurs conseils étant affûtés. Au choix, de nombreux chocolats français mais aussi une sélection de chocolats maltais, à l'huile ou au caroubier.... à tenter.

## MARKS & SPENCER

Strait Street

Fermé le dimanche. Ouvert de 9h30 à 19h.

Puisque l'Empire britannique a laissé des traces à Malte, autant profiter de votre passage à La Valette pour rallier la célèbre chaîne de magasins. D'autant plus que sa situation centrale, à deux pas des cafés les plus courus, fera que vous passerez devant à un moment ou à un autre. En plus d'une grande épicerie, vous y trouverez un coin restauration rapide, fourni en sandwichs et en salades, le tout présenté dans un décor à la fois très moderne et très *british*. Ses plus : les produits bio, le rayon vêtements au premier étage et la climatisation.

## VALLETTA FOOD MARKET

Merchants street

☎ + 356 2210 3500

www.issuqtabelt.com

Ouvert de 7h à 22h pour l'ensemble, certains postes (fruits, boulangerie...) sont ouverts de 8h à 20h.

Depuis son ouverture en 2018, le supermarché installé au rez-de-chaussée de ls Suq a considérablement augmenté son offre. On y trouvera toujours de quoi garnir un panier gourmand avant son départ mais pas seulement. Les étals de fruits, légumes, boucherie, traiteur, boulangerie en font désormais un haut lieu de la *street food*. Avec également des salades préparées, des fromages frais, de Malte ou d'ailleurs, des spécialités maltaises comme la Bigilla, une pâte de haricots bouillis, huile d'olive et piments, etc. Et ce qu'il faut de douceurs et de boissons.

## CHARLES&RON

58 D Republic Street

☎ + 356 2124 0184

www.charlesandron.com

Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 19h.

Ces deux créateurs, respectivement Charles van Maarschalkerweerd Borg et Ron van Maarschalkerweerd Borg, sont les figures phares de la *fashion week* de Malte. Ils revendent hautement leur culture méditerranéenne et maltaise, avec des références multiples aux signes visuels identitaires maltais, au premier rang desquels la croix de Malte, soigneusement intégrée à leur logo et reproduite sur tous les éléments y compris les jeans. Robes, foulards arborent aussi les fleurs, le faucon maltais ou les lézards, via une collection très colorée.

## MVINTAGE

Santa Lucia Street

☎ + 356 212 421 72

www.mvintage.com

Ouvert tous les jours de 9h à 16h et le dimanche de 11h à 17h.

La réputation de Santa Lucia Street n'est pas usurpée, c'est bien le haut lieu des joailliers dont les échoppes tiennent quasiment toute la rue. Mais Mvintage rompt un peu avec le *look* de ses consœurs. Les créations sont modernes et colorées mais tout aussi maltaises et artisanales car les bijoux réalisés sont des créations uniques. Vous pourrez y apprendre la signification des pierres, faire graver votre nom, un message ou encore demander d'autres personnalisations. Une esthétique qui n'est pas sans faire penser à certaines créations d'Agatha, en plus locales.

## MDINA GLASS

14 Merchants Street

☎ +356 2122 6488

www.mdinaglass.com.mt

Ouvert tous les jours de 9h30 à 19h ; les samedis de 10h à 16h.

Si vous avez craqué sur les réalisations en verre soufflé qui sont l'une des spécialités de Malte, rendez-vous dans cette petite boutique qui a l'avantage de vendre les productions de Mdna Glass à des tarifs beaucoup moins chers que ceux des boutiques de souvenirs ou de l'aéroport, et avec un très grand choix puisqu'elle s'est installée sur deux étages. Cadres, lampes, vases, vaisselles, bijoux et multiples objets en verre coloré constituent d'excellentes idées de cadeaux pour tous les budgets. Vous pourrez même faire l'acquisition de décorations pour Noël...

## AGENDA BOOKSHOP

26 republic street

☎ +356 2123 3621

Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 19h. Fermé le dimanche.

Située sur Republic Street, cette enseigne est une petite librairie appréciée des gens du coin car elle est spécialisée en livres de poche. Le personnel est aimable, informé et sera de bon conseil. Vous y trouverez un choix important de livre relatifs à l'île de Malte et à son histoire, avec des versions disponibles dans plusieurs langues. Elle pourra aussi être précieuse au quotidien puisque vous y trouverez toute la presse internationale, des guides de voyage et des ouvrages touristiques sur Malte. Et pour les fans, de la littérature en langue anglaise.

## LIBRAIRIE DU THÉÂTRE MANOEL

Old Theatre Street

Ouvert tous les jours de 9h à 17h30.

Même si vous ne vous rendez pas à l'une de ses nombreuses représentations d'opéras ou de concerts, voici une occasion de jeter un œil sur ce superbe théâtre, le plus ancien du Commonwealth puisqu'il a été bâti au XVIII<sup>e</sup> siècle. En effet, il dispose aussi d'une jolie boutique où vous trouverez de nombreux ouvrages (en plusieurs langues) sur Malte : tourisme, société, cuisine, histoire, etc. Mais également quelques souvenirs : posters, cartes postales...



**S**i La Valette est un grand musée enserré dans ses murailles, la mer l'entoure en partie et vous pourrez facilement aller piquer une tête dans la grande bleue. Vous profiterez tout d'abord d'une petite « plage » urbaine, située à droite du départ des ferries pour Sliema mais surtout ces derniers vous amènent en moins d'un quart d'heure au front de mer qui va de Sliema à St Julian's. Et, dont les parois rocheuses sont équipées pour poser votre serviette et plonger dans les eaux cristallines. Côté activités gratuites, les amateurs de footing se livreront à leur activité favorite, de préférence le matin, en arpentant les jardins d'Upper Barracca ou ceux d'Hastings ou pourquoi pas en suivant les murailles qui entourent la ville. Le Football est aussi apprécié et les fans assisteront à tous les matchs, retransmis sur grand écran, notamment à Is-Suq Tal Belt, le grand marché couvert installé dans Merchants Street.

## MALTA FOOTBALL ASSOCIATION

280 Millennium Stand, Floor 2, National Stadium

☎ +356 233 860 00

[www.mfa.com.mt](http://www.mfa.com.mt)

C'est cette association qui organise notamment la Ligue maltaise de football et c'est l'une des plus anciennes d'Europe. Fondée en 1900, la MFA (Malta Football Organisation) a rejoint la FIFA en 1959 puis l'UEFA l'année suivante, en 1960. Elle est structurée en 53 clubs et 10 associations membres. Les clubs s'affrontent dans 4 divisions. Elle gère le stade national et le stade du centenaire, un complexe utilisé par les clubs étrangers durant les mois d'hiver.

## DEEP NATURE

The Mall

☎ +356 22911 131

*Tarifs des massages à consulter sur le site web.*

Même si vous n'avez pas la chance d'être logé à l'hôtel Phenicia de Malte, vous aurez toujours la possibilité de rallier son tout nouveau spa Deep Nature qui vient d'ouvrir en 2021. Il vous suffira pour cela de passer la muraille de La Valette. Le décor est raffiné à souhait pour profiter d'un espace *fitness* très bien équipé, d'un sauna, d'un hammam, de douches ainsi que d'une grande variété de massages du corps ou du visage, réalisés par des mains expertes. In fine, vous profiterez d'un jus de fruit sur la terrasse. Joli moment en perspective.

## ROYAL MALTA GOLF CLUB

Aldo Moro street

☎ +356 2540 1300

[www.royalmaltagolfclub.com](http://www.royalmaltagolfclub.com)

*Tarif : 70 € pour le 18-trous (80 € le week-end).*

Pour profiter de ce golf, vous devrez vous rendre à Marsa, à près de 5 km au sud de La Valette, par la route 6. Situé dans le domaine du complexe sportif de Marsa Sports Club, il propose un tracé agréable dans un environnement relativement urbanisé, avec, à la clé, un parcours de verdure ponctué de nombreux bunkers. Si ce club de golf a été créé en 1888, il n'occupe son terrain actuel que depuis les années 1980 et le parcours de 18 trous a été redessiné en suivant le projet de David Llewellyn. Il devrait satisfaire les plus expérimentés sans exclure les novices.

## MYOKA SIXTY SIX SPA

66 St. Paul's Street

☎ +356 27112185

<https://66saintpaulsmalta.com>

*Prix sur le site Internet.*

Situé en plein cœur de la ville de La Valette, à quelques pas des jardins de Lower Barraka, le Myoka Sixty Six est le spa de l'hôtel 66 Saint Paul, lui-même installé dans un ancien palais du XVII<sup>e</sup> siècle, bien sûr entièrement rénové. Vous pourrez y bénéficier d'une gamme de soins très variée : soins du visage à base d'or 24 carats, massages détox à l'huile d'argan, gommage corporel au cappuccino ou pourquoi pas opter pour une manucure au champagne ? On se charge même de vous mijoter un programme particulier en fonction de vos besoins...



**I**l y a encore quelques années, la capitale travaillait le jour et dormait le soir. Dans la journée, les terrasses et les cafés étaient bondés et le soir, tout changeait. Les rues « du bas », plus populaires, étaient seulement animées par les cris des enfants et les conversations des parents. Mais tout a changé rapidement avec le boom touristique et les infrastructures mises en place à l'occasion de Valetta 2018, qui ont créé elles aussi une vraie dynamique locale. Dès le retour des beaux jours, des concerts jazzy animent quasiment chaque ruelle, réjouissant Maltais et touristes. D'autres sont organisés dans de nouveaux lieux culturels comme le St James ou Mediterranean Conference Center. Les cinémas, Complex Embassy et St James Cavalier, ont même fait leur retour, après quelques années d'absence. Côté bars et animations musicales, c'est Strait Street, ancienne rue « chaude » de La Valette, qui concentre le plus grand nombre d'offres.

## COMPLEX EMBASSY

Santa Lucia Street

☎ +356 2122 7436

<https://www.embassycinemas.com/>

C'est un peu le couteau suisse des loisirs et du divertissement à La Valette. Avec au programme un complexe de cinéma de six salles très modernes, réparties sur plusieurs étages, et proposant les films les plus récents mais surtout des productions américaines. Mais vous y trouverez aussi une salle de bingo, activité très populaire à Malte, ouverte 7 jours sur 7. Ainsi que des restaurants, des cafés et bien sûr des boutiques. Et vous pourrez même voir un film présentant l'histoire de La Valette, diffusé toutes les heures, toute la journée.

## PJAZZA TEATRU RJAL - ROYAL THEATER SQUARE

Triq il-Vittorja

☎ +356 22478100

[www.pjazzateatrurjal.mt](http://www.pjazzateatrurjal.mt)

*Programmation disponible sur le site Internet.*

Sa rénovation faisait partie du projet Valletta City Gate mené par Renzo Piano depuis 2008 et ce nouveau théâtre royal a été inauguré en 2013. Durant le mois de juin, il accueille certains des films qui sont présentés à l'occasion du Festival du film de La Valette. Et en 2018, de nombreux événements culturels s'y sont tenus. Mais sa programmation est vaste, notamment en été, période au cours de laquelle on pourra y apprécier de la musique classique ou du jazz, entre autres.

## MALTA 5D

7 Old Bakery Street

☎ +356 27 35 50 01

[www.malta5d.com](http://www.malta5d.com)

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 10 €.*

Certains trouveront que c'est un peu cher pour la durée du spectacle. On a trouvé que le pari était vraiment réussi. Prenez votre place dès votre arrivée à Malte ! Vous aurez alors un premier aperçu ludique : incarné en faucon maltais, vous vous envolerez au-dessus de l'archipel et vous voyagerez à travers les siècles. Le spectacle satisfait tous les âges. Les sensations, les émotions ressenties donnent tout simplement envie d'aller explorer la suite, *in situ*, à travers sites, monuments, paysages... On vous le recommande vivement !

## ST JAMES CAVALIER CENTER OF CREATIVITY

Castille Square

☎ +356 2122 3200

[www.sjcarb.org](http://www.sjcarb.org)

*Fermé en août. Programmation disponible à l'office de tourisme.*

Ancienne structure défensive fortifiée, c'est aujourd'hui un centre culturel polyvalent qui abrite Spazju Kreativ, organisation culturelle publique. On y trouvera un théâtre rond de 152 places, situé dans un ancien réservoir d'eau cylindrique, un cinéma de 105 places intégré dans les voûtes et une salle de récitals de 100 places. Et une vaste programmation : superbes expositions, concerts, théâtre et cinéma (films récents, rétrospectives, art et essai, festivals thématiques).

## THÉÂTRE MANOEL

115, Old Theatre Street

☎ +356 2122 2618

[www.teatrumanoel.com.mt](http://www.teatrumanoel.com.mt)

*Billetterie du lundi au vendredi de 10h à 13h et  
de 17h à 19h, et le samedi matin.*

Construit à l'initiative du Grand Maître Manoel de Vilhena, ce superbe théâtre est le plus ancien du Commonwealth (XVIII<sup>e</sup> siècle). Après avoir été vendu à un investisseur privé, il est légèrement délaissé au XIX<sup>e</sup> siècle au profit de l'Opéra royal, inauguré en 1866. Rénové pour une meilleure acoustique avec son décor d'origine, il a rouvert en 1960 pour accueillir les plus grands musiciens. Concerts, opéras, pièces de théâtre y sont organisés d'octobre à mai, au cours de nombreuses soirées. Vous pouvez réserver des places par téléphone, ou directement au théâtre.



## FLORIANA ★

Ce faubourg de La Valette se développe très vite car ses quartiers résidentiels attirent nombre d'expatriés pour qui Sliema et Saint Julian's sont trop chers pour se loger. Il doit son nom à l'ingénieur militaire italien Paolo Floriani qui le fortifie au XVII<sup>e</sup> siècle, ses fortifications constituant une ligne de défense extérieure pour La Valette. Dévasté par les bombardements durant la Seconde Guerre mondiale, le quartier a été totalement reconstruit et compte aujourd'hui environ 2 500 habitants. La première grande fête religieuse de l'année, dédiée à Publius, premier évêque romain de Malte, s'y déroule et mobilise tout le quartier à cette occasion.

## JARDINS BOTANQUES D'ARGOTTI 🌱 ★

Notre Dame Ditch Street  
☎ +356 2149 3170

*Horaires d'ouverture variables selon la saison (du matin au coucher du soleil en été ; jusqu'à 15h en hiver).*

Ils datent du XVII<sup>e</sup> siècle et formaient le jardin privé du grand maître Pinto de Fonseca. Ils ne sont devenus botaniques qu'un siècle plus tard. Vous pouvez y voir une grande variété de plantes locales ou importées, allant du chêne au laurier en passant par les cactus. Vous déambulez parmi les cactus géants, les bassins et les chats. Vous trouverez une petite grotte décorée de coraux, de coquillages, de galets et de mosaïques, faisant jadis partie de la villa d'Argote. Le belvédère date de 1741. Dans la villa d'Argote, un petit musée d'horticulture est aménagé. Vous descendez la rampe, vous passez le tunnel, la barrière et vous descendez de nouveau des marches pour rejoindre le jardin Saint-Philippe. Ce jardin est planté de variétés méditerranéennes comme le citronnier, le cyprès, mais aussi de jacarandas, un arbre d'Amérique dont les fleurs sont bleu violet. Le jardin s'étend sur plusieurs niveaux, reliés par des escaliers. En contrebas, vous apercevez la porte des Bombes cernée par les routes à quatre voies qui relient la ville et La Valette au reste du pays. Elle est élevée durant l'extension des fortifications en 1721 par le grand maître Perellos dont le blason figure au sommet. De retour à l'entrée des jardins, vous trouverez face à vous la petite chapelle Sarria dédiée à l'Immaculée Conception. Elle abrite des œuvres de Mattia Preti. En face se dresse l'église méthodiste, de style néogothique, achevée en 1833 qui accueille aujourd'hui des événements culturels.

## ÉGLISE ST PUBLIUS ★★

48 Triq Il-Miratur

*Comme la plupart des églises maltaises, elle est ouverte aux heures de messe.*

Au bout de l'esplanade se dresse l'édifice le plus visible et le plus imposant de Floriana : l'église paroissiale Saint-Publius. Elle a été construite en l'honneur de Publius, gouverneur de Malte durant la période romaine. Ce dernier avait été converti au christianisme par saint Paul alors prisonnier, en 60 apr. J.-C. Il devient, par la suite, le premier évêque de Malte et disparaît en martyr à Athènes. Il est choisi comme saint patron par les habitants de Floriana qui décident d'élever une église. La première pierre est posée en 1733 par le grand maître A. de Vilhena. Ce n'est qu'en 1792 que la nef est achevée. En 1844, Floriana devient une paroisse. Deux nouvelles ailes sont ajoutées ainsi que le portique à colonnes en 1890. L'église comporte également une coupole et deux clochers abritant six cloches dont la plus grande a été fondue à Naples. L'édifice, gravement endommagé durant la Seconde Guerre mondiale, retrouve rapidement son aspect d'origine grâce à une reconstruction quasi immédiate. Sa façade est composée d'un portique néoclassique surmonté d'un fronton triangulaire et une statue du Christ se dresse au sommet de la façade. L'intérieur abrite un retable d'Antoine de Favray achevé par son élève Filippo Vincenzo Pace qui relate le martyre de saint Publius. D'autres peintures retracent le naufrage de saint Paul et son séjour sur l'île. Vous pouvez également admirer la statue de saint Publius, datant de 1811 et œuvre du sculpteur Vincenzo Dimech, qui est portée durant la procession annuelle.



## THE GRANARIES 📷 ★★★

1, Triq San Publiju  
☎ +356 2125 1804

Cette grande esplanade rectangulaire fait face à l'église Saint-Publius et porte le nom de The Granaries (les greniers). Cet espace se caractérise par la présence de 76 silos à grains souterrains en forme de cloches, creusés au XVII<sup>e</sup> siècle et utilisés comme lieux de stockage pendant les guerres et les sièges. Leur présence est signalée à la surface par de larges pierres circulaires, sortes de colonnes coupées qui sont la partie supérieure des piliers maintenant toute la structure. C'est le haut lieu des manifestations religieuses, politiques et festives.

## JEFF'S PASTIZZERIA 🍷 €

Pl. San Kalcidonju  
Tous les jours jusqu'à 21h et plus.

C'est peut-être la meilleure *pastizzeria* de l'île, ce qui explique son très grand succès auprès des habitants du quartier et des policiers qui travaillent en face. Au menu, d'excellents *pastizzi* au fromage, aux pois, au thon et épinards ou aux tomates et anchois ; de belles parts de pizzas et des portions de *timpana* ainsi que de délicieux petits chaussons aux pommes et aux raisins. Le tout servi très chaud, car à peine sorti du four. A déguster sur l'un des bancs des parcs situés à proximité ou peut-être en regardant un match de bocci.

## THE MALL 🍷 ★

On doit cet espace partiellement clos au Grand Maître Lascaris. A sa création en 1656, il est consacré au *pallamaglio*, sorte de tennis affectionné des chevaliers. Puis il sera converti en jardin en 1805, et de *maglio* on passe à *mall*. Vous pouvez y voir neuf monuments et statues en l'honneur de personnalités importantes de l'histoire du pays, tels sir Ugo Mifsud, ancien Premier ministre, ou Sir Adrian Dingli, célèbre juriste. A l'entrée, l'imposante sculpture érigée en 1989 commémore les 25 ans de l'indépendance. Un lieu de promenade très apprécié des Maltais.

## MARSA

Pour les touristes, Marsa est avant tout un grand carrefour où se rejoignent toutes les routes de l'île avant d'entrer dans La Valette, aller à l'aéroport, etc. On passe ainsi de 2 à 4 voies puis 6, soyez vigilant avec la signalisation pour changer de file au bon moment. Ici se trouve également une partie de la grande zone industrielle du pays. Si vous prenez la direction de Paola, vous remarquerez sans doute sur une colline, bien en vue, l'église de style néogothique de l'Addolorata, construite en 1869 et entourée du plus grand cimetière du pays. Vous y promener, c'est découvrir l'évolution des tombes monumentales au cours des décennies.

## GRAND HOTEL EXCELSIOR 🏨 €€€

Great Siege Road ☎ +356 2125 0520  
www.excelsior.com.mt

A partir de 115 € la double (classic room) en basse saison (novembre) et environ 250 € en été.

A quelques centaines de mètres de l'entrée de la vieille ville, le confort d'un 5 étoiles à des prix accessibles. Au programme, des chambres spacieuses, des terrasses donnant sur la mer avec des vues parfois impressionnantes, deux très belles piscines, une intérieure et une extérieure, et un accès direct à la mer via une mini-plage privée. Ses autres atouts : des buffets pantagruéliques servis dans un espace ouvert avec vue sur mer et ses nombreux cafés parsemant les aires de loisirs qui contribuent aussi à son succès auprès d'une clientèle internationale.

## MARSOVIN 🍷 ★

Wills Street  
☎ +356 2182 4918  
www.marsovin.com

Dégustations et tours à partir de 20 €/personne (3 vins). Réservations nécessaires.

Fondée en 1919 par Anthony Cassar, cette cave est maintenant aux mains de la quatrième génération et contient plus de 100 000 bouteilles et 220 tonnes. Il est possible de la visiter via différents types de visites, de longueurs différentes. Quel que soit votre choix, il est recommandé de réserver votre visite quelques jours à l'avance pendant la haute saison. La visite basique dure une demi-heure et comporte une séance de dégustation. Marsovin organise également son festival, en juillet, mixant musique, dégustation de vins et savoureux encas.

## SLIEMA ★★ ★

Le nom de Sliema a un rapport direct avec la pêche car le mot *sliem* en maltais est un salut adressé à la Vierge dans la prière des marins. Vous noterez son architecture à l'italienne, datant de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> siècle, et les très beaux immeubles construits par de riches marchands et des aristocrates. Pour les Maltais, c'est avant tout un front de mer doté d'une longue et agréable promenade, la seule véritable du pays d'ailleurs. Et les soirs d'été, toute la population locale s'y donne rendez-vous pour s'y promener jusqu'à minuit quand le vent doux se lève. On se promène en famille, entre amis. Toutes les catégories d'âge se retrouvent pour parler, s'asseoir sur les bancs, grignoter des spécialités. Ce long « remblai » est un point commun entre Sliema et les Sables-d'Olonne, ville française avec qui elle est jumelée. Dans ce quartier chic et maritime, vous trouverez de belles boutiques, des banques, de nombreux restaurants et de bons hôtels.

### Quartiers

La ville est divisée en quatre quartiers différents, des paroisses rassemblées autour de leurs églises respectives : Stella-Maris, Sacré-Cœur, Saint-Grégoire et Jésus-de-Nazareth. Pour les touristes, la ville se divise en deux zones. La première est communément appelée Sliema Ferries, The Strand ou Tigné et est dédiée aux commerces. La deuxième, c'est le front de mer ou Triq it-Torri (Tower Road), bordé de plages. Entre les deux se situe la *Manwell Dimech Street*.

## FORT TIGNÉ 📷 ★

[www.tignepoint.com](http://www.tignepoint.com)

*Ne se visite pas.*

Ce fort partage le quartier de Sliema en deux fronts de mer distincts : le premier, qui fait face à l'ancienne ville de La Valette, et le second qui fait face à la mer en prenant la direction St Julian's. Un grand centre commercial portant ce nom a été intégré à la pointe historique fortifiée, qui a été aménagée de logements luxueux et d'une promenade agréable face à la vieille ville. En route, vous remarquerez le petit bâtiment de l'ancienne distillerie d'eau de mer datant de 1881. Il se termine par le fameux Dragut Point. Lors du Grand Siège de 1565, c'est ici que le grand chef turc (appelé Dargut) perd la vie, blessé par un éclat, alors qu'il tente avec ses hommes de s'emparer du fort Saint-Elme en face, ce qui est fait trois jours après sa mort. En 1792, le grand maître français Rohan-Polduc et son équipier, le chevalier De Tigné, renforcent la défense de cette pointe par la construction du fort qui porte le nom du chevalier. Ce sera le dernier grand fort construit par les chevaliers. Doublant les canons du fort Saint-Elme, il permet ainsi un feu croisé intéressant pour la défense du port et de la capitale. Lors de l'invasion de Malte par Napoléon, ce sera l'un des rares lieux de résistance, il servira brièvement de garnison aux forces françaises avant de tomber aux mains des insurgés maltais. Les canons du fort Tigné serviront également par la suite aux Anglais pour attaquer La Valette. Lorsqu'ils partiront en 1979, il servira un temps d'usine de désalinisation avant d'être restauré.

## PLAGE DE FOND GħADIR 📷 ★★

Sliema Promenade

Le littoral qui longe les quartiers de Sliema et de St Julian's offre de nombreuses parois rocheuses qui ont été aménagées pour vous permettre de piquer une petite tête. Avec parfois, La Valette en toile de fond, à deux pas de la circulation. Cette plage a la particularité d'être surveillée par des maîtres-nageurs et la grande originalité de cette partie rocheuse est de conserver d'anciennes salines reconverties en piscines naturelles. Cela vaut vraiment le détour et la photo. Les autres spots à Sliema : le fort Tigné, Qui si-Sana, Ghar id-Dud et Exiles.

## CAPTAIN MORGAN CRUISES 🚢

Tigné Searont

☎ +356 2346 3333

[www.captainmorgan.com.mt](http://www.captainmorgan.com.mt)

Captain Morgan propose toute une gamme d'excursions pour partir à la découverte de La Valette, de Gozo et de Comino : visite guidée du port de La Valette, tour de Gozo et de Comino avec découverte du Lagon bleu, croisière de nuit, etc. Un grand choix de balades sur de nombreuses embarcations (dont les magnifiques *Fernandes*), du catamaran au voilier classique en passant par le bateau aquarium qui vous permettra d'admirer les fonds marins de Malte. Il propose également des safaris en jeep à Malte et à Gozo et de louer un voilier, à la journée ou pour quelques jours.

## ÎLE MANOEL ★

Cette petite excroissance presque îlienne (un pont enjambe l'étroit canal maritime) sépare Sliema Creek et Lazaretto Creek. Les Maltaïses l'appellent « Il-gzira » (l'île). En 1643, le grand maître Lascaris y installe un lazaretto, un asile pour les malades et les victimes d'épidémie profitant de son relatif isolement. En 1746, le grand maître Manoel de Vilhena y fait construire un fort que l'on nomme le fort Manoel en son honneur, et qui donnera son nom à l'île, la huitième de l'archipel maltais. Ce fort aux murs d'une épaisseur impressionnante est construit autour d'une immense place d'armes. Elle était entourée de baraquements pouvant accueillir 500 hommes et embellie par la chapelle St-Antoine (dédiée à saint Antoine de Padoue) et par une statue en bronze du grand maître. Malheureusement, la chapelle et d'autres bâtiments sont détruits par les bombardements de la dernière guerre et la statue est déplacée à Floriana. La chapelle a été reconstruite. Aujourd'hui, le fort n'a plus de rôle militaire et abrite en partie le Royal Malta Yacht Club. L'île Manoel a subi de grandes transformations (début des travaux en 2013), qui ont permis à ce lieu de jouer un rôle de prestige, en lui donnant un pouvoir d'attraction digne de sa situation privilégiée. A l'entrée de l'île, après le pont et face au terrain de football, un amusant « village aux canards » a été aménagé. Plage, rivière, pont, habitats individuels ou collectifs, vieux bateaux sont réservés aux canards, aux oies et aux autres oiseaux qui y ont élu domicile.



© KARINA MOVSEYAN - SHUTTERSTOCK.COM

## HERA CRUISES 👉

4 Abate Rigord Street

☎ +356 2133 0583

<https://heracruises.com>

Tout comme Captain Morgan, Hera Cruises propose des croisières autour de Malte, Gozo et Comino. A titre d'exemple, une croisière d'une journée vous fait voyager à bord d'une goélette turque qui vous conduit le long de la côte vers St Thomas Bay, Marsaxlokk, la grotte bleue, les falaises de Dingli, avec une escale baignade à Fomm il-Rih, délicieuse baie de la côte ouest. Cap ensuite vers Comino et temps libre pour découvrir l'île. Retour vers Sliema en passant par Mellieha et les îles de Saint-Paul. Également une croisière côte nord-Comino-Gozo.

## VALETTA FERRY SERVICES 🚢

☎ + 356 2346 3862

[www.vallettaferryservices.com](http://www.vallettaferryservices.com)

*Aller simple : 1,50 €, aller et retour dans la journée : 2,80 € (1,75 € et 3,30 € la nuit).*

C'est le moyen le plus rapide (un quart d'heure) et le plus agréable de rallier Sliema depuis La Valette. La petite traversée est l'occasion de jolies vues sur La Valette et l'île Manoel. Il circule de 7h à 19h30 depuis La Valette (un quart d'heure avant depuis Sliema), avec des rotations toutes les demi-heures en hiver et tous les quarts d'heure en été (de juin à fin octobre). Également une circulation de nuit en été jusqu'à minuit, toutes les heures. Les voyageurs réguliers peuvent bénéficier d'un pass valable pour 7 jours consécutifs, avec transferts illimités.

## CORNER HOSTEL 🛏 €

6 Saint Margaret Street

☎ +356 2780 2780

*Comptez 20 € le dortoir en hiver et 35 € en été.*

Bien située près de la promenade de Sliema, cette auberge de jeunesse propose deux chambres privées et des lits en dortoirs de 4 personnes entièrement rénovés, modernes avec une salle de bains privée. Certaines chambres ont une vue sur la mer au bout de la rue. Dans les dortoirs, les lits superposés et la literie neuve sont confortables, les casiers spacieux. La propreté du lieu est irréprochable. L'ambiance est très jeune et cosmopolite, mais calme et conviviale. La cuisine, très bien équipée, est ouverte 24h/24, avec thé et café à volonté.

**SLIEMA MARINA HOTEL**  €

163 Tigne Seafront

☎ +356 2133 6462

www.sliemamarinahotel.com

*Selon la saison, à partir de 85 € la chambre double standard sans petit déjeuner.*

Très bien situé sur le front de mer, près des ferries ralliant Sliema à La Valette, cet hôtel ultra moderne propose trois grandes catégories de chambres doubles (standard, économique, et avec vue sur mer), toutes décorées de tons de gris et de blanc mais avec des tailles différentes. Si on le peut, mieux vaut opter pour les chambres avec vue sur mer, avec petits balcons en prime. Son gros atout : un bain bouillonnant sur le toit et une terrasse avec vue panoramique sur le port pour prendre le petit déjeuner. Hors haute saison, les prix sont très intéressants.

**TWO PILLOWS****BOUTIQUE HOSTEL**  €

49, Triq San Piju V

☎ +356 2131 7070

www.twopillowsmalta.com

*Chambres en dortoir à partir de 26 €. Studios à partir de 75 €.*

Cette superbe auberge de jeunesse dans une bâtisse en pierre de caractère propose quatre studios, une chambre avec 6 lits, deux avec 4 couchettes et enfin une dernière avec 3 lits séparés. L'accueil du personnel est aussi attentionné que dans un hôtel de standing et on oublie vite qu'il s'agit d'une auberge de jeunesse. Cuisine partagée, air conditionné dans toutes les chambres, patio avec barbecue, connexion wifi gratuite et un emplacement idéal à 5 minutes du terminal des ferries.

**AX THE PALACE**  €€

High Street

☎ +356 2133 3444

www.thepalacemalta.com

*A partir de 110 € la chambre double standard, sans le petit déjeuner.*

En plein quartier résidentiel de Sliema et dans une rue calme, cet hôtel urbain luxueux propose des chambres classiques très confortables, plutôt fréquentées par des hommes d'affaires, mais aussi cinq suites design surprenantes. Elles sont déclinées selon des thèmes colorés et décalés, comme la suite « Music » avec une batterie pour faire joujou dans la chambre. L'autre surprise du lieu, c'est sa piscine ultra design et à débordement au dernier étage de l'immeuble et sa terrasse qui offre une vue imprenable sur Sliema quand on est dans l'eau.

**AX THE VICTORIA HOTEL**  €€

G.Borg Olivier Street

☎ +356 2133 4711

www.victoriahotel.com

*Chambre double à partir de 100 € en basse saison. En haute saison, à partir de 200 €.*

Un peu en retrait du front de mer dans une charmante rue aux balcons colorés, c'est une adresse très agréable dont le hall d'entrée reflète parfaitement son ambiance victorienne. Les chambres au décor très chaleureux sont parfaitement équipées. Récemment rénové, il bénéficie de nouvelles chambres (Superior Rooms et Deluxe Suites), d'un restaurant et de très élégantes salles de bains en noir et blanc. Comme il partage les mêmes installations sportives des 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> étages que le Palace, on y appréciera aussi sa piscine à débordement, avec vue sur La Valette.

**PALAZZO VIOLETTA**  €€€

85, Tonna Street

☎ +356 2131 0031

www.palazzovioletta.com

*De 85 à 190 € pour une chambre double.*

Voici un nouvel hôtel de caractère tout de qu'il y a de pimpant et situé à seulement quelques minutes à pied du port de Sliema. Très central, moderne et également décoré avec goût, c'est un must pour qui peut se l'offrir. Les chambres sont très spacieuses et parfaitement équipées : tv, cuisine, wifi, air conditionné, etc. Sur les vingt chambres luxueuses, les suites peuvent accueillir jusqu'à quatre personnes et le duplex, huit. Le petit déjeuner continental qui est servi dans la cour intérieure rassasie, et la petite piscine sur le toit rend le séjour idyllique.

**PEBBLES BOUTIQUE****APARTHOTEL**  €€

88-89 The Strand

☎ +356 2131 1889

www.pebbleshotelmalta.com

*A partir de 160 € l'appartement. Wi-Fi gratuit dans les parties communes.*

En 2012 le Pebbles a été entièrement rénové en appart'hôtel : un établissement soigné, urbain et indépendant. Les studios à la décoration moderne peuvent loger jusqu'à 4 personnes, possèdent une kitchenette, un balcon et sont entièrement équipés (télévision, électroménager, baignoire...). Autres plus de l'ensemble : des restaurants (cuisines asiatique et mexicaine), une terrasse sur le toit pour profiter de la vue ou plonger dans le bain moussant... et de multiples pubs aux alentours.

## IL-GABBANA ☂ €

Tower road

☎ +356 2701 1527

www.ilgabbana.com

Ouvert tous les jours de 9h à minuit. Compter 10-15 € la nourriture.

On s'y arrête d'abord pour sa belle situation, face à la mer et aux tamaris qui la bordent. Ce café-bistrot, en forme de kiosque avec terrasse, a aussi l'avantage de proposer des pizzas qui ont la réputation d'être les meilleures de Sliema, avec un choix de dix variétés, dont une végétarienne. On pourra aussi y tester leurs soupes maltaises, très bonnes, les focaccias, un équivalent de la fougasse, et de très beaux burgers si l'on est d'humeur plus carnivore. C'est aussi un très bel endroit pour prendre son petit déjeuner. Rapport qualité-prix imbattable.

## IL-MERILL ☂ €

Saint Vincent Street

☎ +356 9922 2769

Fermé le dimanche, comptez environ 20 € à la carte.

Dans une petite rue qui plonge sur le front de mer, presque à hauteur des ferries, ce « moineau » local est un petit restaurant maltais réputé pour ses spécialités locales, dont le plat phare reste le lapin au vin rouge. De manière générale, la carte est courte et changeante, preuve de fraîcheur, et son poisson y est aussi réputé. On appréciera une bonne carte des vins et des propriétaires chaleureux et souriants. Cela reste une bonne adresse sans prétention mais la réservation est conseillée car la salle est petite et le lieu populaire.

## TA'KRIS ☂ €

80 Fawwara Lane

☎ +356 2133 7367

www.takrisrestaurant.com

Ouvert tous les jours, de 12h30 à 23h. Compter 35 € le repas. Réservation conseillée.

Caché dans une ruelle perpendiculaire au Pizza Hut de Triq Bisazza, la première depuis le front de mer, ce restaurant est aménagé dans une ancienne boulangerie. Pierre brute, bois, vieux four créent un beau décor. Vous y mangerez une très bonne cuisine maltaise généreusement servie. En entrée, on vous conseille le pain local accompagné de sauce à l'ail, *bigilla*. Les plats de pâtes, à la pieuvre ou au lapin, sont excellents. Les poissons (thon ou espadon aux câpres) et les viandes (lapin, *braggioli*) suivent avec la même réussite. Accueil un peu sec, dommage.

## TEMPTASIAN ☂ €€

High Street

☎ + 356 2262 3409

www.emptasianmalta.com

Horaires sur le site web. Compter environ 40 € le repas.

C'est l'un des restaurants du Palace Hotel. Installé au neuvième étage, il propose une cuisine raffinée et délicieuse, dans un cadre zen et magique, puisque la vue sur Sliema *by night* et le port de La Valette, depuis la terrasse du restaurant, est imprenable. Ce sera l'occasion de déguster toutes les saveurs de l'Asie : japonaises, thaïlandaises, indiennes, chinoises, philippines, indonésiennes, coréennes, vietnamiennes et malaisiennes. Toutes revisitées avec une touche originale. On vous recommande le plateau de sushis fumés ou le canard pékinois.

## TEX MEX 🍷

89 Triq Ix-Xatt

☎ +356 2133 9247

www.texmexmalta.com

Ouvert tous les jours de 14h à 2h. Compter 15 € pour manger.

C'est une institution à Malte depuis 1995 et qui a rallié le « strand » depuis 2014. Après le travail, tout le monde se retrouve au Tex Mex Bar & Grill autour d'une très bonne bière, de burgers appétissants ou de quelques incontournables mexicains comme les fajitas, les burritos ou les quesadillas. Bonne réputation oblige, il est souvent bondé et il convient d'y arriver tôt si vous voulez vous asseoir. De nombreux événements y sont organisés pendant l'année. Pour l'ambiance musicale, c'est plutôt recommandé à ceux qui aiment le gros son qui tache.

## THE COMPASS LOUNGE 🍷

Tower Road

☎ +356 2713 7650

www.thecompasslounge.com

Ouvert tous les jours de 6h à 4h. Compter 10-12 € pour un repas.

On n'est pas à Paceville et pourtant ce kiosque-bar est ouvert quasiment en continu, tôt le matin et tard le soir. Très bien situé, avec vue infinie sur la mer, ce bar à cocktail est très prisé autant pour ses boissons que sa nourriture (plats de pâtes, poule en salade). Un peu bruyant pour s'entendre parler. Depuis l'introduction des bouillons sur les tables pour appeler les serveurs et commander, l'attente ne fait plus parler d'elle. Et rassurez-vous si vous venez à Malte en hiver et qu'il fait frais, l'espace est chauffé. Très bon spot.

## CAFFÈ BERRY ☕

Triq San Duminiku 68A

☎ +356 9992 3183

[www.caffeberry.com](http://www.caffeberry.com)

Ouvert du lundi au samedi de 7h à 19h.

C'est une petite boutique, au look *fashion*, qui décline de succulentes confitures artisanales (oranges, figues, cerises, raisins), des chocolats en provenance de la Sicile voisine, des herbes de Florence présentées dans de jolis emballages, sans oublier des cafés et des thés innovants (jasmin, menthe...) et des jus de fruits tonifiants. Pratique pour faire quelques provisions, et si vous souhaitez y prendre votre petit-déjeuner ou y faire une pause gourmande, un micro salon de thé est à votre disposition, avec trois tabourets...

## SLIEMA TOWER SUPERMARKET 🛒

High Street

☎ +356 2134 5586

<https://welbees.mt>

Horaires sur le site web.

C'est l'histoire d'une petite épicerie qui est devenue grande. Créée dans les années soixante, elle s'est sacrément agrandie pour devenir un énorme complexe de 1 800 mètres carrés, répartis sur trois étages, et installé depuis 2000 dans les locaux de High Street, toujours en plein cœur du quartier commerçant de Sliema. Vous y trouverez à peu près tout ce que l'on cherche dans un supermarché : rayons boulangerie, boucherie, fruits et légumes, pâtisseries, vins et boissons et produits de soins et de beauté. Évitez d'y aller le samedi, les allées sont étroites.

## THE POINT 🛍️

The Point Shopping Mall

☎ +356 2247 0300

[www.thepointmalta.com](http://www.thepointmalta.com)

Horaires disponibles sur le site web.

Ouvert en 2010 le centre commercial le plus moderne de Malte a vu le jour dans l'ancien fort Tigné. Pour y accéder, grimpez sur l'escalier très moderne et arrêtez-vous sur le balcon avec vue sur la Valette en fond, y laisser un cadenas pour sceller votre amour. Une fois à l'intérieur, le centre commercial s'étire sur trois étages aux nombreuses boutiques généralistes (Mango, Springfield, Armani Jeans, Mango, Guess, Lacoste, etc.). Petit conseil sur l'escalator, tenez votre... gauche. Même s'il faut se l'avouer, personne ne tentera de vous doubler.

## DIVESHACK SCUBA SCHOOL 🐡

14 a, Qui-Si-Sana Seafront

☎ +356 2132 0594

[www.divemalta.com](http://www.divemalta.com)

Ce centre de qualité accueille aussi bien les plongeurs débutants que ceux qui sont confirmés, grâce à une large gamme de cours PADI, adaptés à chaque niveau. De Bubble Maker et Seal Team Aqua Missions pour les enfants à Cavern, Photography, Deep, Sidemount et la nouvelle spécialité Full Face Mask, pour n'en citer que quelques-uns. Les débutants se voient proposer un essai de plongée avant de s'inscrire au cours Open water driver. Et les plus expérimentés pourront profiter de cours de plongée technique. Prix avantageux avec les forfaits.

## ST JULIAN'S ★

On vient à St Julians surtout pour le quartier de Paceville qui concentre l'animation nocturne de toute l'île et bon nombre d'hôtels installés dans un mouchoir de poche. Les Maltais viennent y travailler et s'y amuser le soir, même en hiver. L'ambiance est jeune, cinquante, la musique très commerciale et tonitruante dans la plupart des bars et clubs, équipés d'écrans géants avec des clips qui défilent. On y trouvera aussi de nombreux restaurants, très variés et présentant une grande gamme de prix.

### Quartiers

La baie de St Julian's est divisée en deux : Balluta Bay et Spinola Bay. Depuis Sliema, le front de mer qui longe la côte depuis Balluta Bay ressemble à celui de Sliema. Spinola Bay est une adorable petite crique bordée de bars et de restaurants. En remontant St George Road, vous parviendrez tout d'abord au complexe de Portomaso, une petite marina installée au pied du Hilton et d'une résidence de luxe. Quelques restaurants y ont trouvé refuge et ont aménagé les terrasses, souvent très agréables grâce au petit vent marin. La plupart sont relativement chers mais offrent une cuisine raffinée qui, comme souvent, préfère la qualité à la quantité. Un peu plus loin on arrive à la baie St George où se trouve le grand complexe commercial et ludique de Baystreet.

## BALLUTA BAY 📷 ★★

Balluta Bay

C'est la première baie en venant de Sliema. Vous y trouvez quelques hôtels en front de mer, et au fond des petits restaurants qui étalent leurs terrasses sur la place en été. Vous remarquerez bien sûr la piscine du club local de water-polo. Vous ne vous étonnerez pas de voir parfois un immense drapeau belge qui colore la baie de ses trois couleurs. Il ne s'agit pas de celui d'un protectorat belge mais des couleurs du St Julian Aquatic Club. Elle est dominée par l'église des Carmélites et par un superbe bâtiment aux vastes niches en façade.

## PORTOMASO & LA POINTE DE DRAGONARA 📷 ★

Portomaso

Le nouveau quartier de Portomaso est aisément reconnaissable, grâce à sa haute tour qui domine la ville. C'est la partie bétonnée de la ville. Le projet proposé par les architectes était tellement délirant que son exécution a été longtemps différée, car ce projet de développement de Portomaso à Saint Julian a été l'objet de contestations multiples dès son début au milieu des années 1990. Cet immense et incroyable complexe, sorti d'un bout de plage rocheuse inexploitée jusqu'alors, a vu l'édification de cette tour de trente étages, que vous verrez très bien lors de votre atterrissage à Malte, elle-même entourée d'un centre commercial, de trois marinas géantes autour desquelles sont installés des immeubles d'appartements de luxe, le nouvel hôtel Hilton et ses innombrables piscines, un centre de congrès et de nombreuses galeries commerciales. L'objectif de ces marinas était simple : cela vous donnait la possibilité d'y débarquer en bateau et de vous rendre directement à votre appartement ou à votre chambre d'hôtel. Vous y trouverez les seuls restaurants dignes d'être étoilés, sur place. L'église de Notre-Dame-de-Bon-Conseil, autrefois haute et moderne, est désormais à peine visible près de la grande tour. Mais elle s'accorde finalement bien avec l'ensemble. En continuant par la rue Triq il-Knisjia (Church Street) où se trouve l'église, vous parviendrez au Westin Dragonara, un superbe hôtel doté d'un casino et de nombreux équipements de loisirs.

## PACEVILLE ★

Paceville

C'est le lieu animé de l'île, qui concentre les endroits de fête fréquentés par les jeunes Maltais et les touristes. On sort ici en soirée, surtout les week-ends. Ce développement urbain date du milieu des années 1980, après l'abandon du traditionnel corso de La Valette, où battait l'essentiel de l'animation de l'île. Ce quartier exerce une réelle attraction sur la jeunesse du pays, car il est perpétuellement en mouvement. Évoluant au gré des modes, les enseignes de restaurants, de magasins et de discothèques ferment, ouvrent ou changent souvent. On déambule de bars en clubs, car ils se succèdent et se concurrencent en bruits, néons colorés, et foule en terrasse. Amateurs de musiques pointues, élevez bien vos spots car la plupart des bars et clubs passent et repassent les hits dance et techno de l'été. Il semble que la tendance du quartier soit la prolifération des « gentlemen's clubs », propices à ce que les hommes fassent leur petite affaire en toute discrétion au vu et su de tous... Le lieu est aussi connu pour être l'un des quartiers résidentiels de la capitale. Vous pouvez y voir nombre de maisons anciennes des années 1920, dans le style des belles demeures des rivages des lacs italiens, avec les balustrades et les *bow-windows* de style victorien. On note la récente apparition d'innombrables écoles de langues dans le quartier. Leurs bâtiments modernes ont transformé certaines rues (Triq Paceville surtout). Sa principale attraction est le centre commercial ultra-moderne Bay Street où règnent les boutiques.



© JACKIE - ISTOCKPHOTO.COM



© INGUS KRUKLITIS - SHUTTERSTOCK.COM

Spinola Bay.

## SPINOLA BAY 📷 ★★

### Spinola Bay

Ses barques colorées qui se balancent, ses canards et ses chats sont les sujets incontournables et récurrents de tous les calendriers touristiques du pays. Vous remarquerez aussi la petite statue de saint Julian qui donne son nom à la ville. Au bord de l'eau toujours au fond de la baie, de nouvelles constructions modernes ont récemment fait leur apparition. Vous comprendrez ce qu'elles signifient quand leurs ombres sur le sol formeront le mot « Love ». A Spinola Bay, le bar de la fanfare locale permet de ne pas oublier que la ville des plaisirs a été, naguère, un paisible village. Mais il n'est pas si aisé de le remarquer. En effet, toutes les façades, tous les bâtiments sont occupés par des restaurants. Tous tentent d'étaler une terrasse plus grande ou mieux orientée que les voisins mais tous restent de toute façon une bonne solution si l'on a des envies de dîner romantique. C'est un quartier très animé le soir, notamment en fin de semaine. L'ambiance y est plutôt familiale et chic, les restaurants sont assez chers pour la plupart. En remontant la rue St-George, vous passerez devant le Palazzo Spinola. Son nom et celui de la baie viennent d'un chevalier d'origine italienne qui a fait construire cette belle demeure en 1688. Un demi-siècle plus tard, son petit-neveu la remanie afin de lui donner son aspect actuel, celui d'un édifice intéressant et gracieux qui abrite aujourd'hui un centre d'affaires. C'est ce même Spinola qui a fait la petite église de l'Immaculée-Conception, afin d'avoir un lieu de culte à proximité.

## ST GEORGE'S BAY 📷 ★★

### St. George's Bay

Derrière Paceville, cette baie dispose d'une jolie plage, aménagée avec du sable importé de l'étranger. Comme elle est petite et populaire, elle est assez rapidement bondée le week-end dès les beaux jours venus et en été. Vous y accédez à pied en traversant le quartier des discothèques, puis en descendant les escaliers vers Baystreet, le gros centre commercial qui a transformé la baie. Au centre commercial se sont récemment ajoutés un complexe de loisirs (cinémas, IMAX, patinoire, bowling) et le très grand et luxueux hôtel Intercontinental.

## BOHO HOSTEL 🏠 €

Villa Cycas. Dung. G Xerri

☎ +356 2765 6008

[www.bohohostel.com](http://www.bohohostel.com)

*A partir de 33 € par personne par nuit en chambre de 6. Wifi.*

Cette petite auberge de jeunesse colorée à l'ambiance internationale et décontractée propose 4 dortoirs de chacun 6 lits (certains sont mixtes), et une chambre double avec salle de bains (à réserver à l'avance). Un vaste jardin avec du lierre grimpant et des hamacs invitent à la détente et au bavardage. La cuisine commune est très fréquentée, tout comme les barbecues réguliers organisés par l'hôtel dans le jardin. Un bon plan pour les routards à petit budget et les étudiants en stage d'anglais qui séjournent sur l'île et recherchent une certaine convivialité.

**HOSTEL MALTI** 🏠 €

109 Birkirkara Hill, Ta Giorni

☎ +356 2730 2758

*Dortoir 27 €. Chambre double : 70 € avec salle de bains extérieure et 100 € avec salle de bains intérieure.*

Cette maison centenaire de caractère qui est perchée sur les hauteurs de St Julian's a été depuis transformée en une auberge de jeunesse funky, colorée et avenante. Au total vous y disposerez de quatre dortoirs assez vastes et qui sont équipés de coffres individuels, d'une cuisine équipée, extérieur en prime. Des barbecues sont organisés sur le rooftop et une aire « chill out » est prévue pour se détendre. Un bon plan. Activités sportives (planche à voile, canoë-kayak et plongées) et touristiques proposées via leur service à des prix vraiment très intéressants.

**MARCO POLO HOSTEL** 🏠 €

Triq Ross

☎ +356 2700 1403

<https://marcopolomalta.com>*Dortoir de 6 à 10 lits allant de 16 à 30 €. Chambre individuelle de 50 à 110 €.*

Ouvert en 2015, ce nouveau venu dans le quartier de Paceville vous séduira avec son toit-terrasse à l'ambiance très « chill out » d'où vous aurez une vue imprenable dominant Paceville et s'étendant jusqu'à Sliema. Toit terrasse où toute l'auberge a l'habitude de se retrouver pour se rencontrer et faire par exemple des barbecues arrosés de sangria. À noter que tout est propre ici et que la sécurité est de mise puisque vous bénéficierez d'un digicode personnel vous donnant accès à votre chambre et à un casier privé assez grand pour ranger sa valise.

**HOLIDAY INN EXPRESS  
MALTA** 🏠 €€

St. George's Bay St. Julian's

☎ +356 2379 5000

*De 55 € à 250 € selon la saison.*

Les 118 chambres de cet hôtel présentent un look résolument moderne, sont fonctionnelles et affichent des couleurs branchées. Le lobby et la grande terrasse où l'on prend le petit déjeuner se trouvent au 8<sup>e</sup> étage, ce qui sera l'occasion de profiter d'une vue agréable sur St George's Bay. À noter que vous pourrez accéder aux installations de l'hôtel Intercontinental par un couloir intérieur et profiter ainsi d'un spa, d'une piscine intérieure et d'un centre de fitness.

**HOTEL JULIANI** 🏠 €€€

25 St George's Road

☎ +356 2138 8000

[www.hoteljuliani.com](http://www.hoteljuliani.com)*À partir de 120 € environ la chambre double standard.*

Aménagé dans une belle maison tout en hauteur au fond de la baie de Spinola, cet hôtel récemment rénové propose 65 chambres et suites, toutes grandes et confortables avec vue sur la baie. Loin des complexes luxueux et impersonnels, celles avec balcons sont les plus intéressantes et les plus chères mais toutes les chambres sont lumineuses grâce à leurs baies vitrées. Au rayon des plus, on apprécie sa piscine avec terrasse, sur le toit, qui permet de nager en contemplant la baie et le quartier, son centre de bien-être et son excellent restaurant, le Zest.

**HOTEL VALENTINA** 🏠 €€€

Dobbie Street Paceville

☎ +356 2138 2232

[www.hotelvalentina.com](http://www.hotelvalentina.com)*De 95 à 280 € la double en B&B et réductions à partir de 3 nuits. Wifi. Promotions sur le site Internet.*

Hôtel très bien conçu et agréable à deux pas des bars, des restaurants et des casinos. Il a acquis une troisième étoile et s'est considérablement embelli : hall d'entrée frais, coloré et moderne, mobilier plus recherché dans les chambres (modernes et confortables). Celles-ci sont spacieuses, climatisées, et sont équipées d'une télévision satellite et d'un minibar. L'hôtel Valentina fonctionne avec le restaurant The Avenue, où vous avez des réductions. Vraiment une bonne adresse pour passer la nuit à Paceville dans une atmosphère relaxante.

**HUGO'S BOUTIQUE  
HOTEL** 🏠 €€€€

St. George's Road ☎ +356 2016 2420

[www.hugoshotels.com](http://www.hugoshotels.com)*Chambre double avec lits jumeaux à partir de 180 €.*

Ouvert en 2016, ce luxueux boutique-hôtel se veut à la pointe de la technologie. Et muni d'une tablette, vous pourrez tout contrôler dans votre chambre : la lumière d'ambiance, l'air conditionné, le paiement de la chambre, des réservations dans des établissements partenaires. Le reste de l'équipement sera du même niveau : wifi ultra performant, minibar, tv satellite, service à café complet et même lit top confort, surtout lorsque l'on active la fonction massante. Et même des suites luxueuses avec la sublime vue sur St George's Bay depuis votre bain bouillonnant...



**MARINA HOTEL**  
CORINTHIA BEACH RESORT  
MALTA

UN HÔTEL 4 ÉTOILES  
AVEC LES PRESTATIONS  
D'UN 5 ÉTOILES

marinahotel.com.mt

**THE WESTIN DRAGONARA RESORT**  €€€

Dragonara Road  
☎ +356 2138 1000  
www.westinmalta.com

Chambre double à partir de 260 €.

En bord de mer et au cœur d'un vaste parc arboré, c'est un splendide établissement qui propose plus de 300 chambres dont 30 suites, toutes joliment décorées, très bien équipées et avec vue sur mer. On notera le très grand luxe des parties communes : salons, piscines, terrasses. Il abrite aussi un centre d'affaires, une galerie marchande, un casino, de multiples terrasses solarium, trois piscines avec espaces réservés aux enfants et un excellent restaurant, le Quadro.

**MARINA HOTEL CORINTHIA BEACH RESORT**  €€

St. Georges Bay ☎ +356 2370 2000  
www.marinahotel.com.mt/fr

Comptez environ 200 € pour une double avec vue sur mer. Des réductions à consulter sur le site web.

A quelques mètres de la plage de St Julian's, vous aurez toutes les prestations d'un 5 étoiles et les accès à tout le complexe : lido privé, cinq piscines extérieures, une pataugeoire, une école de plongée PADI et un centre de sports nautiques. Faites-vous aussi plaisir avec un soin relaxant dans l'Apollo Day Spa du Corinthia Beach Resort ou ressourcez-vous dans la piscine intérieure chauffée ou au centre de fitness doté de tous les équipements courants.

**LUKE'S TAKE AWAY**  €

St Rita  
☎ +356 2137 8931  
https://www.lukestakeaway.com  
Ouvert 24h/24. Compter entre 5 et 12 €.

C'est un fast-food qui est niché dans les escaliers qui accueillent les bars du quartier le plus branché de Malte. Vous constaterez que la queue pour y accéder y est souvent longue, de jour comme de nuit, avec comme objectif d'obtenir un précieux wrap, le plus plébiscité étant celui au poulet, mais aussi des sandwiches, des *firas* (pizzas maltaises) ou même des pâtes. Les produits sont frais et comme le slogan le dit (« You name it, we make it »), le service est personnalisé. Vous pouvez commander en ligne et vous faire livrer dans un rayon assez étendu.

**BADASS BURGERS**  €

1 St George Road, Spinola Bay  
☎ +356 2138 4066  
badass.com.mt  
Ouvert tous les jours. Entre 12,95 et 14,95 € le burger.

Avec sa terrasse donnant sur Spinola Bay, vous trouverez des pizzas et des burgers gourmets copieux et parfois servis avec une sauce aux oignons maison. Cheddar, bacon, salade font partie des classiques (nous vous conseillons la salade detox), on n'oublie pas le Maltese, fait avec un steak de lapin. Au choix, sandwichs crevettes, poisson et agneau. Les végétariens ne sont pas oubliés avec une sélection de beignets aux légumes et de salades. A noter : le jardin silencieux à l'arrière, sauf en cas de matchs de football où on les diffusera sur l'écran géant.

## GOZITAN 🍴 €€

Paceville Street

☎ +356 2786 4626

www.gozitan-restaurant.com

*Ouvert tous les jours, de 12h à minuit. Compter de 20 à 30 € le plat.*

Dans ce restaurant, tout est cuisiné à la manière de Gozo, avec des produits traditionnels de l'île voisine, ce qui ravira les papilles de ceux qui n'auront pas l'occasion de s'y rendre. On profitera du buffet à volonté pour les soupes, salades et accompagnements. Et on y déguste aussi un bon ragoût de lapin, un très bon plat de bragoli, viande de cheval, lapin et cochon de lait également. Vous apprécierez spécialement la petite terrasse couverte, à l'écart de la foule de touristes. Excellent rapport qualité-prix pour un repas copieux.

## GULULU 🍴 €€

133, Spinola Bay

☎ +356 2133 3431

www.gululu.com.mt

*Horaires disponibles sur le site web. Menus à 30 €.*

Une adresse surplombant Spinola Bay et bien connue des locaux. Le personnel vous proposera sûrement de vous installer à l'intérieur, insistez pour obtenir une place sur la terrasse à l'étage, l'une des attractions du restaurant. De là, vous pourrez prendre un apéritif sur un petit balcon intimiste, à l'abri des regards et très romantique, autour d'un assortiment de *mezzés* allant du *gjena tal-bzan* (fromage) au *kapunata* (ratatouille), le tout à tartiner sur de croquants *mize dips* (pain maltais). Pour les grandes faims, le menu traditionnel fera l'affaire.

## WIGI'S KITCHEN 🍴 €€

Main Street (Triq il-Kbira), Balluta Bay

☎ +356 2137 7504

www.wigiskitchen.com

*Horaires sur le site web. Plats de 15 à 32 €.*

Derrière sa façade gris clair vous découvrirez l'une des meilleures tables de l'île, dont le nom dérive du prénom du fondateur, Louis. Sa cuisine méditerranéenne se distingue par sa saveur, la cuisson parfaite des ingrédients, toujours de prime fraîcheur, sa légèreté et la présentation raffinée des plats. C'est une cuisine de marché inspirée, où les clients choisissent les viandes et les poissons sur un plateau avant la cuisson et peuvent constater leur fraîcheur et dont le menu change chaque jour. La salle est toujours comble, pensez à réserver.

## ZERI'S RESTAURANT 🍴 €€€

Portomaso Marina Complex

☎ +356 2135 9559

www.zerisrestaurant.com

*Ouvert de 12h à 14h30 et de 19h à 23h. Comptez 35 à 40 €.*

Un restaurant à l'atmosphère jazzy élégante dans un décor coloré par les œuvres d'art tant accrochées au mur que le verre soufflé disposé ici et là, disponible à la vente. Les spécialités méditerranéennes, italiennes et les poissons sont vraiment bien préparés, et les portions généreuses. En plus, vous apprécierez de voir les cuisiniers s'affairer sur la commande que vous venez de passer. Un conseil, testez le plateau de fruits de mer pour vous mettre en appétit. Une bonne adresse où les chefs ont un savoir-faire rare à ce niveau-là sur l'île.

## JUUL'S BAR 🍷

8 St Joseph Street

☎ +356 7710 5686

https://juuls.mt/

*Ouvert d'avril à décembre jusqu'à 4h du matin tous les jours.*

C'est LE bar sympathique du quartier, recommandé à ceux qui n'aiment pas la dance tapageuse et les hits commerciaux qui résonnent très souvent à St Julian et Paceville. Ici, vous n'aurez que du reggae en fond sonore, du rock steady au dance hall, deux bars aux serveurs sympas pour commander bières et cocktails (mojito fraise bien dosé, avec de la vraie pulpe de fraise), et à l'extérieur quelques tables prises d'assaut et le grand escalier de ce passage piéton colonisé par les clients du bar qui discutent tranquillement sur les marches.

## THE CITY OF LONDON 🍷

George Borg Olivier St

☎ +356 2133 1706

*Tous les jours à partir de 10h jusqu'à tard dans la nuit.*

Comme il a ouvert ses portes en 1914, il lui est facile de se proclamer le plus vieux bar de Malte. Mais il aime à se qualifier de pub anglais, ce qui peut être discutable. Il donne sur la baie de Balluta, ce qui permet d'apprécier sa petite terrasse donnant sur le port et la baie. Il dispose aussi d'un coin salon extérieur, parfait pour les soirées d'été. Résultat, tout le monde y passe, surtout le week-end : les branchés de l'île, jeunes ou moins jeunes, les gays et lesbiennes, les papys du quartier, les touristes et les expatriés. Ambiance maltaise garantie.



  
**CORINTHIA**  
 ST GEORGE'S BAY  
 MALTA

## Prolongez VOTRE ÉTÉ

+356 2370 2633 | STGEORGES@CORINTHIA.COM

CORINTHIA.COM/STGEORGES

### DIVEWISE

Dragonara Road

☎ +356 2135 6441

www.divewise.com.mt

A partir de 70 € la plongée.

Ce centre de plongée s'adresse à tous, aux débutants y compris les enfants comme aux plongeurs expérimentés via toute une série de cours. Il propose vingt-quatre sites de plongée pour les sorties dont par exemple des grottes à Gozo et à Comino (avec la perspective de plonger dans des lieux idylliques) ou des épaves à Ċirkewwa (liste exhaustive à consulter sur le site Internet). Vous profiterez d'un personnel encadrant de bonne qualification et très aimable. Si vous en faites la demande au préalable, possibilité d'avoir un instructeur en français.

### CLIQUE

St. George's Road

☎ +356 9999 7424

Ouvert vendredi, samedi et dimanche soirs.

Entrée gratuite.

On va au Clique prendre une claqué musicale : cette boîte en plein centre de Paceville ouverte il y a de nombreuses années déjà pourrait se résumer ainsi. Avec DJ Ruby aux manettes, la Mecque des musiques électroniques se met en branle. Le sound-system est parmi les meilleurs du pays, le bruit résonne, se cogne sur les murs. Les trois bars font le reste, avec machines à fumée, écrans plasma et projecteurs sur la console pour matraquer les clubbeurs un à un. Allez-y plutôt en deuxième partie de soirée, cela ne se remplit jamais avant 2h...

### CORINTHIA HOTEL ST GEORGE'S BAY €€€

St George's Bay

☎ +356 2137 4114

www.corinthia.com

*Chambre double de 140 à 350 €, selon l'orientation vers la ville ou la mer, et la saison.*

Sur le front de mer, cet édifice imposant offre 249 chambres et suites confortables, décorées avec goût. Vous apprécierez tout particulièrement leurs balcons et leurs terrasses desquels vous embrassez du regard toute la baie, notamment côté réception. Il compte de multiples services : restaurants, bars, espaces d'activités sportives, etc. Tranquille, vous êtes un peu éloigné de l'agitation mais une navette gratuite vous permet de rallier Sliema ou la place de Castille à La Valette.

### DRAGONARA CASINO BARRIERE ST JULIANS

Au Dragonara Palace

☎ +356 2092 1000

www.dragonaracasino.com

Ouvert 24h/24.

Très belle construction en bordure de mer, l'ancien Dragonara Palace mérite d'être vu même si vous n'allez pas flamber. Avec sa galerie et sa balustrade à colonnades, il allie la grâce et le luxe des *palazzi*. Il a été construit à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle par le marquis Scicluna. Cette superbe demeure a servi d'hôpital au cours de la Première Guerre mondiale. Et les flambeurs y trouveront leur bonheur : 180 machines à sous, 18 tables de jeu, animations, bar, etc.

## SENGLEA - ISLA ★★ .....

Construite sur plan en 1551 par Claude de la Sengle, originaire d'Evreux, c'est l'une des Trois Cités de la rive est du Grand Harbour. Elle prend des allures de ville fortifiée sur la presqu'île, de l'autre côté de la crique, et ce que l'on appelle alors l'Isla devient Senglea, du nom de son fondateur, de La Sengle. On construit le fort Saint-Michel au bout de Senglea pour se protéger d'éventuelles attaques. Senglea est aussi connue sous le nom de *Città Invicta* pour sa résistance contre l'invasion ottomane lors du grand siège de 1565. Comme Cospicua, elle a été très touchée pendant la Seconde Guerre mondiale, à cause de sa proximité avec les docks. Environ 75 % des bâtiments ont été détruits. Aujourd'hui, la ville d'environ 2 700 habitants est l'une des plus densément peuplées de l'île de par sa très petite superficie. La rallier en bateau vous évite les bouchons en bus et offre une superbe vue sur la baie.

### Balade

De la rue principale, Victory Street, vous pouvez rejoindre les quais par les escaliers, ou bien faire une halte à l'église Saint-Philippe-de-Néri qui date de 1662. De l'autre côté, depuis Bastion Street (Triq is-sur), la vue générale sur le port de commerce et les chantiers navals est impressionnante.

## ÉGLISE MARIA BAMBINA † ★

☎ +356 9921 2086

Ouverte de 17h30 à 20h.

À l'origine, elle date de 1743, mais elle a été entièrement détruite en 1941, victime d'un bombardement destiné à frapper la Dockyard Creek, non loin. Reconstituée après la Seconde Guerre mondiale, l'église est de style baroque : sa coupole est décorée de fresques et ses piliers sont en marbre vert foncé. Dans une petite salle derrière l'autel, les Maltais vont souvent se recueillir devant une statue du Christ portant sa croix, considérée comme miraculeuse. Jean-Paul II est venu en 1990 dans cette église lors de sa visite à Malte.

## ENCHANTE ☘ €

Triq Ix Xatt Juan B. Azzopardo

☎ + 356 9924 9069

[www.enchante-restaurant.com](http://www.enchante-restaurant.com)

Ouvert de midi à tard le soir. Comptez environ 15 € pour un plat de pâtes et de 20 à 30 € pour le plat principal.

Sa terrasse donne directement sur l'église Saint-Laurent et le Malta Maritime Museum de l'autre côté de la rive. Le spectacle au coucher du soleil est grandiose. Prenez une pizza proposée à la carte, vous ne serez pas déçu. Surpris par contre, c'est fort possible, notamment par la pâte relevée ressemblant plus à un clafoutis qu'à la belle italienne. Mais par le goût également et la garniture gourmande pour un prix moindre. On en a pour son argent. Les tirs de canons de La Valette rythmant chaque bouchée sous vos yeux éberlués si vous êtes chanceux.



Le port de Senglea.

## COSPICUA - BORMLA ....

Située entre les péninsules de Senglea et Birgu, Copiscua tire aussi son nom de *conspicuous* signifiant remarquable, pour son rôle lors du grand siège de 1565. C'est la plus jeune des Trois Cités car elle a été édifée au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, sur plan comme Senglea et La Valette, et nichée derrière le dock n° 1 construit au XIX<sup>e</sup> siècle dans la Dockyard Creek. C'est en 1959 que les autorités britanniques décident de tirer tous les avantages commerciaux possibles de cet incroyable port naturel. La crique entre Copiscua et Marsa devient, après de nombreux travaux, le pôle industriel principal du pays grâce à ses cales sèches. Il est aujourd'hui parfaitement équipé et emploie un nombre considérable d'ouvriers. La construction navale et la réparation de cargos, de paquebots ou de supertankers sont réalisées dans sept cales sèches.

### Balade

La ville mérite un petit détour pour sa vie locale et l'église de l'Immaculée Conception (1584). Tout autour de la ville, vous remarquerez les remparts et les bastions de la Cottonera Lines : ces fortifications ont été commandées par le grand maître Cottoner en 1670. Enormes, larges, parfois utilisés ou reconvertis mais souvent à l'abandon. Le bastion le plus important et le plus visible est la Ploverista Gate, il servait autrefois d'entre-pôt pour la poudre à canon.

## VALLETTA FERRY SERVICES

☎ +356 2346 3862

[www.vallettaferryservices.com](http://www.vallettaferryservices.com)

Aller simple : 1,50 €, aller et retour dans la journée : 2,80 € (1,75 et 3,30 € la nuit).

C'est le transport local le moins cher pour profiter d'une vue exceptionnelle sur la baie, entre La Valette et les Trois Cités. Il vous dépose à Copiscua. Il circule de 6h45 à 19h15 depuis La Valette (un quart d'heure avant depuis les Trois Cités), avec des rotations toutes les demi-heures en hiver et tous les quarts d'heure en été (de juin à fin octobre). Également une circulation de nuit en été, jusqu'à minuit, toutes les heures. Les voyageurs réguliers peuvent bénéficier d'un pass valable pour 7 jours consécutifs, avec transferts illimités.

## NELLI'S B&B

36 Triq Santa Tereza

☎ +35679588897

<http://nellis-bnb.com>

A partir de 94 €.

En plein cœur du port de plaisance de Copiscua, ce B&B propose 3 chambres installées dans une vieille maison de ville, entièrement restaurée, mais en respectant l'architecture maltaise. Toutes sont situées au 1<sup>er</sup> et au 2<sup>ème</sup> étage (sans ascenseur), dotées de lits king size, d'une salle de bain avec douche à l'italienne, de la climatisation et d'une vue sur le port. Ses plus, une terrasse sur le toit avec vue imprenable sur La Valette et le soin accordée à ses invités par Nele, la propriétaire belge qui a longtemps travaillé comme hôtesse sur des super yachts.

## BIRGU - CITTA VITTORIOSA ★★★★★

C'est la plus ancienne des Trois Cités et la plus intéressante à visiter. Birgu qui signifie « le faubourg » a été rebaptisée *Citta Vittoriosa*, après la victoire de 1565. De par sa position importante dans le grand port, elle a servi de base à l'ordre de Saint-Jean et été *de facto* la capitale de Malte, de 1530 à 1571. Ses bâtiments de style Renaissance plutôt austères témoignent de la rigueur militaire et religieuse de leur vie en ce siècle. À l'entrée du fort Saint-Ange, on trouve une marina avec des commerces et des équipements touristiques. Ses rues sont celles d'un village napolitain, avec du linge qui pend aux fenêtres et une vie locale animée.

## AUBERGE D'ANGLETERRE

Triq il-Majistral

Ouverte dans la semaine et le samedi matin.

N'hésitez pas à visiter cette magnifique demeure qui a été donnée à la langue d'Angleterre en mai 1535 par le chevalier Sir Clement West, car c'est l'auberge hospitalière la mieux préservée de Birgu. Elle reprend l'architecture maltaise traditionnelle que l'on notera par exemple dans le style des moulures ornant portes et fenêtres. Si vous en avez le temps, rendez-vous sur le toit, non pas pour la vue mais pour le plaisir d'emprunter l'un de ces vieux et étroits escaliers maltais. Elle héberge aujourd'hui le centre de santé de Birgu.

## ROLLING GEEKS ★★

Xatt ir-Rizq

☎ +356 7995 0695

www.rolling-geeks.com

Le tour de 2h, à partir de 75 € par voiture  
(2 adultes, 2 enfants de moins de 12 ans).

Réservation recommandée.



© ROLLING

Le tour des Trois Cités et un véritable buzz ! On comprend vite pourquoi : un concept unique en Europe de visites guidées 2.0. Vous montez à bord d'une voiturette de golf électrique bridée à 20 km/h, (maximum 4 personnes /voiture), et le tour des Trois Cités, de plus de 18 km sur routes calmes, commence avec un guide audio. Et quelle surprise lorsque l'on se trompe de chemin, un Minion appelle en chantant ; les enfants en raffoleront. Une bouteille d'eau par personne offerte et de nombreux selfies. Pour allier visite et confort !

## AUBERGES DE PROVENCE ET D'Auvergne ★

Sur le côté ouest de l'auberge de France

Construites dans les années 1530 et vendues à Birgu par les Chevaliers, elles ont été rachetées par des particuliers qui transformèrent leurs structures pour en faire des résidences. Vous observerez que curieusement une maison a été bâtie au milieu de la façade, laissant visibles les parties latérales. Des études récentes ont permis de mettre au jour des éléments architecturaux qui datent d'une époque bien antérieure aux Chevaliers, comme un carrelage de l'époque byzantine.

## AUBERGE DE FRANCE ★

Hilda Tabone Street

La France a trois langues qui sont représentées à Birgu, avec l'auberge de France, celle de Provence et celle d'Auvergne. Toutes trois sont logées dans le quartier du Collachio. L'auberge de France est l'une des plus belles de Birgu, on remarquera surtout la façade ornée de motifs élaborés, attribuée à l'architecte Bartholomeo Menga. Le vestibule de cette demeure est de taille modeste, mais son plafond est de style Renaissance, et vous accéderez à une loggia par une jolie cage d'escalier. Sur la porte principale, vous pouvez voir l'emblème d'origine de la fleur de lys. Comme l'auberge d'Angleterre, sa construction reprend l'architecture traditionnelle maltaise. La salle principale à l'étage servait autrefois de salle de réunion de la langue. Le sous-sol de l'auberge comprend des restes ou traces d'un bâtiment antérieur qui se trouvait auparavant sur le site. Après le départ des Chevaliers pour La Valette, l'auberge est devenue propriété privée, puis a été utilisée comme école communale au début de l'occupation anglaise, et ensuite comme atelier de menuiserie, jusqu'à ce qu'elle soit enfin déclarée propriété d'État. Pendant la Seconde Guerre mondiale, l'auberge de France de La Valette est détruite, et celle de Birgu reste donc la seule auberge de France à Malte. En 1980, un musée d'Histoire politique y est installé. N'ayant pas beaucoup suscité d'intérêt, il est aujourd'hui fermé. L'auberge abrite donc désormais le Conseil local et accueille de temps en temps des expositions thématiques et artistiques.

## ÉGLISE SAINT-LAURENT ★

Triq San Lawrenz

☎ +356 2124 5350

C'est la première église conventuelle de l'ordre, établie sur le site d'une église bâtie en 1090. À l'arrivée de l'ordre de Saint-Jean, en 1530, elle est agrandie, mais brûle deux ans plus tard. Avec l'installation des Chevaliers à La Valette en 1571, elle devient l'église des Inquisiteurs. Le bâtiment actuel, du XVII<sup>e</sup> siècle, a été dessiné par Lorenzo Gafà. On notera sur sa façade les statues de saint Paul et de saint Laurent et à l'intérieur des peintures de Paladini ainsi que le *Martyre de saint Laurent*, le plus grand tableau peint par Mattia Preti.

## BIRGU

Les rues de Birgu sont celles d'un village napolitain, avec du linge qui pend aux fenêtres et une vie locale animée. Les touristes y sont discrets. La ville est aussi connue pour ses auberges. La première mention de ces auberges date de 1490 alors que l'Ordre se trouve encore à Rhodes. A son arrivée à Malte, c'est à Birgu (ou Vittoriosa) que l'Ordre s'installe, y trouvant des demeures faciles à reconvertir en auberges pour leurs différentes langues.

► **La rue de la Tramontane** (Triq it-Tramuntana) est une petite rue perpendiculaire à la rue Tabone qui abrite un bâtiment de style siculo-normand (ou Chiaramonte) au numéro 11. Un autre édifice de ce même style, The House of the Castellan, se trouve dans le fort Saint-Ange.

► **La place centrale, Victory Square**, a ses petits bars, sa pastizzeria et son Band Club, le Saint-Laurent. Celui-ci est installé dans une belle maison typique au balcon en bois sculpté, et sa bibliothèque s'orne d'un mobilier maltais. Pour les habitants, cette place est connue sous le nom de « Il-Pjazza ». Sa statue blanche de saint Laurent date de 1880. Le Victory Monument, érigé en 1705 sous le grand maître Perellos y Roccaful, commémore la victoire du Grand Siège de 1565. Un crucifix de pierre rappelle les exécutions antérieures au XVI<sup>e</sup> siècle. Le Saint-Laurent Band Club est un bâtiment à l'imposante façade qui renferme des archives musicales. Le 1<sup>er</sup> octobre, le festival de Birgu se déroule sur la place, et les gens défilent costumés. Le dimanche de Pâques, on porte une statue de Jésus Ressuscité dans les rues... en courant.

► **Derrière le monument de la Victoire commence Saint Anthony Street**, un ghetto juif datant d'avant l'arrivée des Chevaliers. A partir de Victory Square, des pancartes indiquent la direction des différentes auberges des Chevaliers, plus ou moins bien conservées (France, Provence, Auvergne, Castille et Portugal, Angleterre). Séparées selon leur langue, elles étaient regroupées dans un quartier appelé « Il Collachio », réservé aux Chevaliers.

► **En face de l'oratoire Saint-Joseph**, l'oratoire du Saint-Crucifix date de 1721. La dernière bataille du Grand Siège de 1565 eut lieu sur cette petite place ; le sol a servi de sépulture aux victimes. Vous pouvez ensuite descendre les marches pour parvenir à l'église Saint-Laurent, la plus grande de Birgu, qui donne sur la Dockyard Creek.

► **Sur les quais** se dresse l'église de Senglea. Sur le gros monticule planté de figuiers de Barbarie, les militaires en bronze du Freedom Monument commémorent le départ des derniers soldats britanniques (31 mars 1979).

## BIRGU BLUE CHAMBRES D'HOTES €€



31 triq hilda Tabone  
 ☎ +356 2722 6498  
 www.birgublu.com  
 A partir de 60 €.

Le gérant de la boutique BIRGU BLUE propose plusieurs chambres dans une maison de ville historique classée au XVI<sup>e</sup> siècle, entièrement rénovée et située dans une rue semi piétonne. A noter, la suite Marina, particulièrement emblématique, présente plusieurs caractéristiques architecturales maltaises traditionnelles, telles que des poutres en bois et des murs en pierre calcaire, des placards muraux et même un coffre-fort original coupé à la main dans les murs en pierre.

## FORT SAINT-ANGE [FORT SAN ANGELO] ★

Xatt l-Assedju l-Kbir 1565,  
 ☎ +356 2248 1300

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 10 €.

Construite sur une butte à la pointe de la péninsule de Birgu cette forteresse domine le grand port. Une position stratégique identifiée dès l'Antiquité, notamment après la colonisation des Phéniciens au cours du premier millénaire avant J.-C., qui y dressent un temple dédié à Astarté, suivi ultérieurement par un temple romain dédié à Junon. Mais c'est au Moyen Age que des seigneurs siciliens construisent le *Castrum Maris* (château au bord de la mer), composé de 2 enceintes, afin de protéger leurs intérêts dans les îles maltaises. Après 1530, l'ordre des Chevaliers de Saint-Jean va transformer profondément le *Castrum Maris*, le baptiser fort Sant'Angelo et en faire son quartier général qui sera même la résidence du grand maître entre 1530 et 1558. L'ancien château médiéval devient alors une forteresse défensive via la construction d'une série de plateformes d'artillerie qui lui permettront de jouer un rôle majeur durant le grand siège de 1565. Au XVII<sup>e</sup> siècle, le fort Sant'Angelo prend son aspect actuel de place forte susceptible de supporter les fusillades sans dommages. Sous l'occupation anglaise, il devient le quartier général de la marine britannique, de 1912 à 1979, qui le rebaptise H.M.S. Saint-Ange. La visite permet non seulement de découvrir son histoire au travers d'expositions mais aussi de visualiser les différents styles architecturaux de ce monument. Et on pourra bien sûr y apprécier les vues panoramiques sur le Grand Port et les villes fortifiées environnantes.

## MUSÉE MALTE EN GUERRE ★★

Couvre Porte

☎ +356 2180 0992

[www.wirtartna.org](http://www.wirtartna.org)

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 13 €.

Consacré à la vie des Maltais durant la Seconde Guerre mondiale, il est aménagé dans un baraquement militaire britannique installé au XIX<sup>e</sup> siècle. Entièrement rénové, il a vu ses collections réaménagées en 9 galeries, chacune dédiée à une période de guerre, rassemblant 10 000 objets, armes, etc. Vous pourrez aussi parcourir les pièces et les tunnels (un vrai labyrinthe de 1 km) creusés à la main. Vous y apprendrez la manière dont ils ont été creusés et aménagés (système d'aération, etc.) ainsi que la vie qu'on y menait (objets, sons de l'époque reconstitués).

## MUSÉE MARITIME ★★

Vittoriosa Waterfront

☎ +356 2166 0052

<https://heritagemalta.org>

Fermeture provisoire.

Jusqu'au départ des derniers soldats anglais, en mars 1979, ce bâtiment a appartenu à la marine britannique et est devenu Musée maritime en 1992. Il est assez moderne grâce à un éclairage et à un aménagement réussis, l'exposition est très vaste. Vous y trouverez des maquettes de bateaux et des peintures maritimes, dont certaines racontent l'histoire mouvementée de Malte (gravures du Grand Siège et de l'arrivée du convoi anglais Santa Marija venu, en 1942, ravitailler l'île). Côté maltais, une authentique *dghajsa* jaune et bleue (la barque locale) est exposée.

## LUZZU CRUISES

Triq Peppi Vella.

☎ +356 7906 4489

[www.luzzucruises.com](http://www.luzzucruises.com)

Depuis 2001, cette compagnie familiale propose divers circuits avec des commentaires en français. Bateaux pour promenades (durée 1 heure 50) dans les deux ports en parcourant les criques : île de Manoël, yacht marinas, Ta'Xbiex, Msida, bastions de La Valette et de Floriana, Grand Port et Trois Cités. Départ tous les jours de Strand (Sliema). Tous les dimanches d'avril à novembre, croisière en demi-journée à Marsaxlokk, le port principal des pêcheurs où se trouve le marché ouvert et où vous pouvez voir les *luzzu*, barques typiques maltaises.

## BIRGU BLUE

66 Triq Hilda Tabone

☎ +356 2722 6498 - [www.birgublu.com](http://www.birgublu.com)

Ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 18h.

Cette boutique indépendante est le lieu idéal pour trouver des produits issus de l'artisanat local. C'est également un atelier ; vous y dénicherez des accessoires uniques créés par des designers locaux comme des produits vintage. Accessoires en cuir faits à la main, parfums, accessoires d'intérieur, affiches, mais aussi produits pour les gourmets, thés, cafés, miels et vins issus d'une production de l'île, confitures et chutneys... La sélection de qualité saura vous séduire. Birgu Blue propose également des ateliers pour concevoir et coudre des accessoires en cuir.

## ORATOIRE SAINT-JOSEPH ★

Près de la place, vous pouvez faire une halte à l'oratoire Saint-Joseph, une chapelle du XVIII<sup>e</sup> siècle tenue par deux charmants retraits. Sous le nom de Notre-Dame de Damas, c'est une ancienne église gréco-catholique qui fait aujourd'hui partie de l'Oratoire Saint-Joseph. Son nom venait de l'icône de Notre-Dame de Damas apportée de Rhodes et placée à Birgu puis déplacée en 1587 dans l'église gréco-catholique de Notre-Dame de La Valette. Jean de La Valette y serait venu prier juste avant le Grand Siège. Vous pouvez d'ailleurs y voir son épée de combat et son chapeau. Cette épée de combat ne doit pas être confondue avec celle, ornée de pierreries, qui fut offerte par Philippe II d'Espagne en récompense de son courage, exposée maintenant au Louvre. Dans l'oratoire, vous trouverez un portrait de La Valette, attribué à l'un des élèves du Caravage. Le maître y aurait peut-être fait quelques retouches. Toujours dans l'oratoire, les amateurs trouveront des ex-voto, des peintures religieuses, des angelots, des crucifix, des cloches, ainsi que des chandeliers ayant appartenu à l'ordre, les drapeaux des différentes auberges et des lettres de Chevaliers écrites à leurs mères pour leur demander de l'argent ! Vous vous intéresserez à un jeu de cartes datant de 1609, avec lequel les Chevaliers jouaient sur les galères. La paire de ciseaux en argent, très longue, permettait au prêtre de faire communier les pestiférés sans avoir à les approcher. De magnifiques drapeaux des anciennes auberges sont également exposés.

# BIRGU BLUE

## UN MAGASIN AU COEUR DE MALTE

Birgu Blue est une boutique indépendante et un atelier unique en son genre. L'ambiance est artisanale, légèrement rebelle et rétro à la fois. Le designer Ozzy Chien et le fondateur Claude Zammit Trevisan y proposent une collection éclectique avec des accessoires en cuir cousus à la main, des parfums éco-luxe, des foulards de soie luxueux, des coussins de batik, des sacs, de la vaisselle et des imprimés en édition limitée. On y trouve un assortiment d'accessoires de designers émergents ainsi que d'artistes designers maltais plus affirmés.

La boutique dispose également d'une section gastronomique proposant des thés fins de Ceylan, des cafés éthiopiens, des confitures bio maison, des chutneys, du miel pur et des vins maltais.

La boutique située au cœur de Malte offre une expérience de vente unique avec un accent marqué sur la créativité artisanale et un service sur mesure – un mélange d'accessoires en cuir, de produits gastronomiques, de bijoux, de tissus et de pierres précieuses vintage.

L'emplacement du magasin a une histoire intrigante. Il est situé dans le quartier de Collacchio, zone exclusivement réservée aux membres du prestigieux ordre des Chevaliers, où les Auberges, les palais opulents d'une importance architecturale notable se trouvent encore aujourd'hui dans les rues pavées bordées de plantes médiévales.

Le magasin se caractérise par un artisan résident et un maître artisan du cuir : Ozzy Chien (originaire de Taïwan, il a étudié le design d'accessoires en cuir à Rome aux côtés de Stefano Conticelli, artisan et artiste italien, sur des projets et des commandes pour des personnalités royales et multimillionnaires).

Dans une recherche constante de la perfection, il expérimente avec de nouveaux styles, procédés et matériaux dans la poursuite de l'harmonie parfaite de la forme et de la fonction, un équilibre trouvé dans le design étudié et l'attention méticuleuse au détail.

### BIRGU BLUE

66 Triq Hilda Tabone  
 ☎ +356 2722 6498  
[www.birgublu.com](http://www.birgublu.com)



© DR



© DR



© DR



## PALAIS DE L'INQUISITEUR 📷 ★

Main Gate Street

☎ +356 2182 7006

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 6 €.

Dans ce palais ont résidé 62 inquisiteurs dont 22 sont devenus des cardinaux et 2 des papes (Alexandre VII et Innocent XII). Bien qu'indépendants et souverains, les Chevaliers dépendent du pape qui leur envoie l'inquisiteur, joliment qualifié de délégué apostolique, qu'il charge d'inspecter le territoire et de contenir toute pratique non orthodoxe. L'inquisiteur a également pour tâche d'aplanir les conflits possibles entre le grand maître et les évêques locaux. Le palais sert de tribunal ordinaire jusqu'en 1574, date à laquelle il devient le siège du tribunal de l'Inquisition qui juge et condamne les Chevaliers hérétiques. Leurs peines sont cependant beaucoup moins lourdes que sous l'Inquisition espagnole de Torquemada. Par exemple, on leur interdit de porter l'habit de Chevalier pendant un certain temps, on les met dans une cellule quelques jours, ou bien on leur ordonne de distribuer de l'argent aux pauvres. À l'entrée du palais, vous pouvez voir une horloge maltaise typique, de forme carrée, avec des motifs bucoliques, un paysage au centre et un mécanisme en bois. Le palais lui-même est une très belle bâtisse du XI<sup>e</sup> siècle. De cette époque subsistent encore, au plafond, des fresques assez détériorées, ainsi que des croisées d'ogives, striées. Il acquiert sa taille définitive en 1767. Il sert, entre autres, à l'armée britannique et se trouve occupé un temps par les frères dominicains dont l'église et le couvent ont été détruits pendant la guerre. Il abrite aussi des expositions permanentes sur l'inquisition notamment.

## LOCANDA

### LA GELSOMINA 🍷 €€€

3 Triq Il-Kunsill Popolari ☎ +356 2180 7897

<https://www.locandalagelsomina.com>

Suites à partir de 200 €. Deux nuits au minimum.

Dans une vieille bâtisse datant du XV<sup>e</sup> siècle totalement remise au goût du jour par Rossella et sa mère, on est transporté par des odeurs d'épices, des lumières et des fleurs indonésiennes autant que par des senteurs de Mongolie. Quatre belles suites, deux au premier étage, deux autres auxquelles on accède en montant dans un escalier en colimaçon très design, jaune et noir, et une fois en haut osmose parfaite entre Orient et Occident. Coup de cœur pour la Suite Two et les secrets renfermés entre ses murs. Le petit déjeuner se prend dans la cour intérieure fleurie.

## DEL BORGO WINE BAR 🍷

33 St. Domnic Street

☎ +356 9944 7954

<https://www.delborgomalta.com>

Ouvert tous les soirs à partir de 17h. Repas servi jusqu'à 1h du matin, du lundi au samedi, et minuit le dimanche.

Au milieu des charmantes ruelles de Birgu, ce bar à vin très agréable a ouvert ses portes en 2005. Un décor très réussi, c'est son premier atout car le lieu est aménagé dans une cave, celle d'une belle maison maltaise du XVIII<sup>e</sup> siècle qui a été autrefois la cave du club de musique du prince de Galles. Deuxième atout, une large carte de vins, locaux et étrangers, que l'on pourra déguster en les accompagnant de petits plats mitonnés mettant en avant les produits locaux comme les saucisses et la bigilla. Une vraie bonne adresse.

## KALKARA ★

Au nord de Birgu, le village de Kalkara s'étend sur une péninsule qui fait face à La Valette. Sans être incontournable, ce village de plus de 3 000 habitants mérite que l'on s'y rende, après la visite des Trois Cités voisines. Vous pourrez y voir de nombreux pêcheurs au fond de la baie où se trouve une place dominée par l'église Saint-Joseph dont l'intérieur est d'une blancheur immaculée grâce à la globigérine qui la compose. Au bout du village, en haut de la falaise, l'ancien hôpital anglais Bighi, datant de 1830, a été transformé en Centre maltais du patrimoine et enrichi en 2016 par Eşplora, un palais des sciences, interactif et très moderne.

## CENTRE SCIENTIFIQUE

### INTERACTIF ESPLORA 🏛️

Villa Bighi ☎ +356 2360 2300

<http://esplora.org.mt/>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée : zone d'expositions + ateliers : 6 € pour un adulte, + 2 € planétarium.

Installé dans l'ancien palais Bighi depuis octobre 2016, il a comme objectif de devenir l'un des principaux centres scientifiques interactifs du pays. Sur deux étages et au travers de plus de 200 expositions interactives, les visiteurs peuvent découvrir le monde de la science via des activités pratiques ou ludiques (théâtre, art, musique), pour comprendre la planète Terre, le corps humain ou l'électricité. Avec des démonstrations, des ateliers pratiques ou des spectacles.

## FORT RICASOLI ★

Sur la péninsule derrière Kalkara et face au fort Saint-Elme se dresse le fort Ricasoli, qui a joué un rôle important pendant le Grand Siècle (la grande bataille contre les Turcs de 1565). Il a été imaginé par l'architecte militaire Maurizio Valperga, et sa construction a été financée par le maître italien Giovanni Francesco Ricasoli (d'où le nom du fort). Le grand maître N. Cottoner a ensuite fait élever la chapelle Saint-Nicolas dans la cour. Son autel est décoré par Mattia Preti. Le fort fut par la suite complété, renforcé selon les besoins de l'époque. Durant le XIX<sup>e</sup> siècle, les Anglais y construisent de nombreuses casemates, installent des canons modernes et des baraquements pour leurs soldats. Ainsi en 1870 le fort est défendu par 700 hommes et 100 pièces d'artillerie. Il joue également un rôle important durant la Seconde Guerre mondiale, ce qui lui vaut des attaques allemandes fréquentes. Les bombes détruisent alors la maison des Canonniers et la porte baroque. Après la guerre, le fort devient une caserne. Aujourd'hui, on l'utilise comme terminal pétrolier, d'où la vue sur les décharges et les odeurs de mazout. Par ailleurs, la majeure partie du fort est régulièrement utilisée comme décor de films et de séries : *Gladiator* (2000), *Troie* (2004) et *Agora* en 2009, pour incarner Rome, Troie et Alexandrie. La série *Game of Thrones* s'est aussi servie de différentes parties du fort pour représenter le donjon rouge. En allant vers la droite, on arrive aux forts de Saint-Rocco et de Rinella, d'où on voit la mer.



© THELIFTOCREATIVESERVICES - SHUTTERSTOCK.COM

## FORT RINELLA 📷 ★

St Rocco Road

☎ +356 2180 9713

[www.wirtartna.org](http://www.wirtartna.org)

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 16h30.

Tarif adulte : 13 €.

En forme de pentagone, il fait partie de ces nombreux forts construits à Malte sous la reine Victoria, au XIX<sup>e</sup> siècle. Un musée a été aménagé à l'intérieur du fort ; vous y découvrirez des costumes militaires et du mobilier d'époque, ainsi que l'un des plus gros canons au monde (100 tonnes, 10 m de longueur et calibre de 44 cm) pouvant envoyer un projectile d'une tonne à plus de 5 km et percer jusqu'à 50 cm de cuirasse. Chaque après-midi, à 14h30, une reconstitution historique fait revivre le canon et sa garnison victorienne.

## MALTA NAVAL CEMETERY 📷 ★

Là reposent des soldats disparus durant les deux guerres mondiales. La majorité des soldats enterrés ici sont britanniques ou de pays membres du Commonwealth (Indiens, Néo-Zélandais...). Mais vous verrez également des tombes françaises (nombreux noms bretons, grade et fonction du soldat indiqués), italiennes, allemandes et japonaises. Au fond du cimetière, un petit monument est consacré au 2<sup>e</sup> escadron de Sa Majesté Impériale du Japon. Fleurs de chrysanthèmes sculptées (emblème impérial), bouteilles de saké et fleurs laissées par des familles de disparus.

## VILLA DEL PORTO 🏠 €

1, Marina Street

☎ +356 7904 9587

[www.villadelportomalta.com](http://www.villadelportomalta.com)

De 55 € à 120 € la chambre double en B&B, et de 80 € à 170 € la chambre familiale (4 personnes).

Vous rencontrerez peu d'adresses dans cette partie de Kalkara mais ce petit hôtel a l'avantage de surplomber le port. Installé dans un bâtiment centenaire qui a été restauré, il propose des chambres à un tarif abordable. Toutes sont propres, confortables et fonctionnelles et certaines bénéficient d'un balcon avec vue sur la mer. On prend le petit déjeuner sur le *rooftop*, avec soleil et vue sur La Valette en prime. Une précision pour ceux qui ont le sommeil léger, la route côtière est assez fréquentée en journée. Non loin, une petite plage de ville.

## ZABBAR ★★

Au nord de Birgu, le village de Kalkara s'étend sur une péninsule qui fait face à La Valette. Sans être incontournable, ce village de plus de 3 000 habitants mérite que l'on s'y rende après la visite des Trois Cités voisines. Vous pourrez y voir de nombreux pêcheurs au fond de la baie où se trouve une place dominée par l'église Saint-Joseph dont l'intérieur est d'une blancheur immaculée grâce à la globigérine qui la compose. Au bout du village, en haut de la falaise, l'ancien hôpital anglais Bighi, datant de 1830, a été transformé en Centre maltais du patrimoine et enrichi en 2016 par Esplora, un palais des sciences, interactif et très moderne.

## NOTRE-DAME-DE-LA-GRÂCE ✚ ★

4, Sanctuary Street

☎ +356 2182 4383

Musée accessible aux heures des messes : tous les jours de 6h à 10h et de 18h à 19h30. Entrée libre.

Construite au XVI<sup>e</sup> siècle, cette très belle église à dôme rouge est due à Tomasso Dingli. Les clochers apparaissent au XVIII<sup>e</sup> siècle. Son état actuel est la conséquence de trois siècles de construction et d'évolution qui en font une véritable œuvre d'art. Elle est aussi appelée « le sanctuaire » et les Maltais y viennent en pèlerinage depuis toute l'île. À l'intérieur, on y trouve la fresque *La Victoire de 1565* de Giuseppe Caruana et la peinture *Notre-Dame des Grâces* d'Alessio Erardi, datant de 1715. Également un petit musée d'objets sacrés.

## ZABBAR SANCTUARY MUSEUM 🏛️ ★

Mediatix Square

☎ +356 2182 4383

Tous les jours de 9h à midi. 2,50 €/adulte, gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.

Construit au milieu du XX<sup>e</sup> siècle et rénové en 2003, ce petit musée qui compte trois étages d'expositions mérite une visite. Parmi les pièces intéressantes : des peintures votives faites par des marins pour remercier la Vierge de les avoir protégés en mer, des objets religieux anciens (chaises à porteurs par exemple), des maquettes de bateaux, le mémorial de Vulcan XM645, l'armure complète d'un Chevalier, et diverses peintures intéressantes de célèbres peintres maltais et étrangers comme Giuseppe Cali, Mattia Preti ou Francesco Zahra.

## SANTA LUCIJA

Ce village est devenu une longue extension urbaine et résidentielle au sud de Paola et c'est l'une des urbanisations modernes qui se sont développées à Malte au cours des dernières années jusqu'à compter aujourd'hui une population de plus de 3 000 habitants. Il doit son nom à une chapelle du XVI<sup>e</sup> siècle, située à proximité. Les touristes ont longtemps ignoré ce lieu qui, il est vrai, comptait jusqu'à récemment bien peu de points d'intérêt. Aujourd'hui, les visiteurs s'y rendent pour parcourir un jardin inattendu : le jardin de la Sérénité. On y accède aisément depuis La Valette, en prenant la ligne 83 pour un voyage d'environ 30 minutes.

## JARDIN CHINOIS DE LA SÉRÉNITÉ 🌸 ★

Triq Il Pepprin

☎ +356 2166 6600

Accès par le bus 83. Entrée libre.

Ouverts en juillet 1997, ces jardins ont été dessinés par l'Institut chinois de design des jardins de la ville de Suzhou. La visite permettra d'en découvrir l'équilibre. Eau, pierres, végétaux symbolisent ici la naissance, la vie, la mort. Un petit fascicule disponible à l'entrée du site vous permettra de décrypter ces symboles et de comprendre les éléments de calligraphie chinoise. Un petit voyage inattendu en Extrême-Orient au cœur de la Méditerranée.

## PAOLA ★★★

Entourant le temple de Hal-Safieni (ou l'Hypogée), le village de Paola a été fondé au XVII<sup>e</sup> à l'initiative du grand maître Antoine de Paule. Pour le visiteur, Paola et Tarxien ressemblent à une banlieue laborieuse de La Valette. Vous réalisez que c'est bien ici et dans ce type de ville que la majeure partie de la population vit. La forte activité commerciale, industrielle et tertiaire se traduit par une circulation intense aux heures d'arrivée et de sortie des bureaux. La zone industrielle de Tarxien est l'une des plus importantes du pays. Mais vous trouverez ici néanmoins des curiosités culturelles majeures : l'hypogée et les temples de Tarxien.

## HYPOGÉE OU TEMPLE SOUTERRAIN DE HAL-SAFLIENI 📷 ★★★★★

Burial Street Paola

☎ + 356 21 805 019

<https://heritagemalta.org>

Horaires sur le site web. Entrée adulte : 35 €.

Visites limitées à 64 par jour. Réserver au moins 2 mois à l'avance.

Vous allez visiter le plus ancien exemple d'hypogée préhistorique du monde. En Europe, c'est le seul exemple connu d'un labyrinthe souterrain datant de 4000 à 2500 av. J.-C. qui, par la qualité de son architecture et son état de conservation, constitue un monument essentiel de l'époque préhistorique. Il a été classé dans la liste du patrimoine de l'humanité en 1980. Tel un labyrinthe, l'hypogée est une nécropole qui se compose de salles reliées entre elles par des passages et des escaliers. Le site a perdu un peu de son charme en raison des installations modernes mises en place, mais il reste tout de même très intéressant. La visite inclut une exposition permanente, une vidéo, puis un tour avec audioguide. Le site a été découvert en 1902 par des ouvriers creusant un puits. Des recherches se sont rapidement mises en place. Entre 1903 et 1906, le Père Magri fait des fouilles intensives mais meurt avant de publier ses travaux. Les recherches reprirent en 1952. Nous savons aujourd'hui que plusieurs siècles ont été nécessaires pour construire ce temple troglodytique souterrain (hypogée) de 500 m<sup>2</sup>, creusé dans la roche sur 3 étages avec de simples outils en pierre dure et atteignant 11 mètres en dessous du niveau actuel. Construit entre 4000 et 2400 av. J.-C., il sert à la fois de lieu de culte et de sépulture. On y a retrouvé des quantités d'ossements – plus de 7 000 personnes y sont enterrées avec leurs bijoux et leurs poteries. Il sert également à la formation des prêtresses. Le

niveau supérieur, le plus ancien (4000 av. J.-C.), semble être la cavité d'origine, une tombe taillée dans le roc que l'on retrouve ailleurs sur l'île. Puis des rampes descendantes et des structures plus petites ont été créées. Les deux autres niveaux ont été entièrement creusés en dessous. Ce sont donc des salles artificielles, reliées par des passages, des plateformes et des galeries qui se succèdent. Le niveau le plus bas et donc le plus récent servait à entreposer du grain, avec une trappe secrète pour piéger les pillards. Le niveau intermédiaire, fait de nombreuses pièces et alcôves, ressemble beaucoup aux temples mégalithiques. Ce niveau moyen est captivant, avec le plafond décoré de la « salle peinte », et le génie architectural de la salle principale. Beaucoup de statuettes, d'amulettes, de vases et de figurines ont été découverts dans l'hypogée. Parmi ces objets, deux exceptionnelles figurines de divinités, dont la mieux conservée baptisée la *Femme endormie*, sont exposées au Musée archéologique de La Valette. La *Femme endormie* n'a pas son pareil dans l'aire géographique du Néolithique européen. La fonction sacrée de l'hypogée est évidente, mais de nombreuses énigmes persistent. Il semble toutefois possible d'affirmer que cet hypogée exprime une relation entre la société des vivants et l'au-delà. « En entrant dans l'hypogée, dans la faible lumière des torches qui révèle l'enchevêtrement de grottes et de galeries, ainsi que les lignes étranges de cette extraordinaire architecture, on en retient une impression d'étonnement. Un air de mystère profond souffle dans ces lieux ; le visiteur éprouve le besoin de s'arrêter pour réussir à avoir une vue générale des murs en nid de guêpes avant d'observer en détail chaque cavité et chaque passage. Lorsque l'on s'habitue à l'obscurité, on est immédiatement frappé par la bizarrerie du style architectonique ». Themistocles Zammit (1864-1935).



Hypogée de Hal-Saflieni.

© REPLICANT ARMY - STOCK.ADOBE.COM

## TEMPLES DE TARXEN 📷 ★★★★★

Neolithic Temples Street 📞 +356 2169 5578

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée

adulte : 6 €.

L'équipe qui a étudié le site est la même qui a travaillé sur les temples de Karnak. La statue de la déesse de la fertilité se trouve ici et serait la plus ancienne statue de cette taille au monde. Les autels qui servaient à faire des sacrifices étaient décorés de spirales sculptées, peu visibles car très érodées. Ces trois temples fraîchement rénovés constituent, avec Ggantija, l'ensemble le plus important de Malte car il résume, d'une certaine façon, le grand livre de la Préhistoire maltaise ouvert par les bâtisseurs de Ggantija. Il s'agit du dernier ouvrage de cette époque (fin du Néolithique), de 3000 à 2500 av. J.-C. Il permet de mesurer l'évolution des techniques de construction et de l'élaboration des aménagements. Les dessins sont plus nets, le trait est plus fin. Leur étude a bien souvent permis de comprendre l'enchaînement des différentes étapes de cette évolution.

► Vous abordez le site par la façade concave du temple sud, daté des tout premiers âges du complexe, soit autour de 3000 avant J.-C. Vous remarquerez, juste avant l'entrée, d'étranges pierres rondes utilisées à l'époque non pas comme matériau de construction, mais comme outil pour faire rouler dessus les blocs monolithiques choisis pour ériger les murs du complexe. L'entrée du temple a fait l'objet d'une campagne de restauration dans les années 1950 mais les premières excavations datent de 1915. À l'intérieur, il se compose de deux grandes salles divisées elles-mêmes en plusieurs pièces. La première salle est pavée de grandes dalles de pierre, elle est décorée de frises et contient des statues de belle facture. Juste après avoir

dépassé le corridor d'entrée, vous tournerez sur la droite pour découvrir une étrange statue dont il ne reste plus que les pieds et les jambes. Selon toute vraisemblance, elle devait représenter une divinité et mesurer près de 3 m de hauteur. Vous noterez la taille et les formes gracieuses des pieds. Des blocs, couverts de frises d'une étonnante régularité, entourent et supportent la statue. Dans l'autre angle de la pièce, un autel surmonté d'une niche est lui aussi couvert de motifs sculptés dans la pierre évoquant par la forme des ruines celtiques. On y aurait immolé des animaux lors des fêtes religieuses. L'intérêt de la deuxième pièce de la salle 1 consiste en un unique bloc de pierre sur lequel vous observerez une belle frise animale.

► Du temple sud, vous passez dans la structure voisine, le temple central, traversé par un corridor bordé de pierres aux dimensions impressionnantes. D'une envergure d'environ 25 m, il se compose de trois salles en enfilade (salles 3, 4 et 5). Il est érigé, lui aussi, autour de 3000 avant J.-C., mais après le temple sud. Une fois son entrée monumentale franchie, vous découvrez une cour centrale moins riche en sculptures que la salle 1 du temple sud. Au milieu trône un autel qui aurait été utilisé lors des cérémonies religieuses. Vous trouverez quelques éléments sculpturaux comme ces pierres couvertes de motifs en forme de spirales (pas de porte de la cour centrale) ou ces bas-reliefs monolithiques, particulièrement intéressants, représentant des taureaux. À l'extérieur du temple central, on a découvert quelques traces d'occupation romaine dont une citerne.

► Vous terminerez votre visite par la troisième et dernière structure, le temple est. Il aurait été construit à peu près à la même époque que le temple sud. Il fut profondément remanié au cours de la construction du temple central.



Temple de Tarxien.

**L**e long des plages et des criques au nord de La Valette, de vraies villes se sont formées à partir de villages jadis minuscules, faisant parfois de cette côte le paradis du béton comme à Buggiba. A *contrario*, elle procurera une offre hôtelière variée, y compris des hôtels affichant des prix défiant toute concurrence et une position stratégique permettant de rayonner dans toute l'île. Mais cette côte réserve aussi de belles surprises : la très belle plage de Mellieha alliée au charme d'un village maltais ou les jolies destinations de Saint Paul ou de Wardija, vers l'intérieur. Ce sera aussi le paradis des amateurs de plongée sous-marine, que ce soit à Buggiga, à Saint Paul'Bay ou à Cirkewwa, où falaises, grottes, épaves et parfois arche naturelle formeront un très joli cadre pour ces découvertes. Et pour rallier un cadre vraiment sauvage, il vous suffira de mettre le cap sur la péninsule de Marfa.

# CÔTE NORD



2 KM

Cote nord



## ● ● LA CÔTE NORD

162

**BAHAR IC-CAGHAQ ★**

162

Cette petite station encore calme marque le début de la grande faille formée il y a quelques millions d'années lors du détachement de Malte du continent. À partir du XIX<sup>e</sup> siècle, les Anglais y ont établi une véritable ligne défensive, les Victoria Lines.

162

**SALINA BAY ★**

162

**BUGIBBA ★ ★**

Développée entre deux baies, Salina Bay et St Paul's Bay, c'est la plus grosse concentration touristique de l'île, avec de multiples constructions destinées à attirer un tourisme grand public. Pas vraiment d'authenticité mais la sûreté d'avoir un hôtel accessible et une bonne desserte de l'île.

166

**ST PAUL'S BAY ★ ★**

Son charme tient dans son village qui domine la baie et le port mais réside aussi dans ses toutes petites plages ou encore dans son modeste port de plaisance qui crée un beau paysage marin, avec ses barques colorées qui oscillent doucement.

168

**BIDNIJA**

168

**WARDIJA**

C'est l'un des points les plus élevés de l'île et, à ce titre, une visite dans ce village garantit de profiter de très beaux panoramas sur la côte nord. On profitera aussi du passage pour découvrir ses nombreuses églises et ses palais résidentiels aux jardins agréables.

168

**BURMARRAD**

168

**XEMXIJA**

169

**MELLIEHA ★ ★**

Sa baie abrite la plus longue plage de sable de l'île. On appréciera le charme des rues pentues de son village et la vue sur l'île de Gozo, depuis le parvis de son église. Conséquence logique du charme de sa plage, elle sera souvent bondée l'été.

175

**CIRKEWWA ★ ★**

Ce sera votre point de départ pour prendre les ferry conduisant aux îles de Gozo et de Comino. Avec ses falaises, ses grottes, ses épaves, ses tunnels et son arche naturelle, le site fera aussi le bonheur des plongeurs qui y accourent de toute l'île.

## BAHAR IC-CAGHAQ ★

Encore calme, cette petite station accueille des gens de la région venant se baigner sur la plage de Qalet Marku. au pied de la tour du même nom, datant du XVII<sup>e</sup> siècle. C'est de la baie de Bahar ic-Caghaq que part la grande faille formée lors du détachement de Malte du continent, il y a quelques millions d'années, et qui coupe l'île de l'ouest au nord sur une vingtaine de kilomètres. Ses abords ont été garnis de fortins édifiés par les Chevaliers avant que les Anglais n'y établissent une véritable ligne de défense, à partir du XIX<sup>e</sup> siècle. En 1897, on surnommait cet ensemble défensif les Victoria Lines, à l'occasion du jubilé de la reine Victoria.

## MEDITERRANEO MARINE PARK 📷 ★

Tul Il-Kosta ☎ +356 2137 2218

<https://mediterraneopark.com>

*Horaires d'ouverture et spectacles disponibles sur le site web. Entrée adulte 16 €.*

Voilà un parc aquatique dont les rôles vedettes sont tenus par des dauphins de la mer Noire qui vous enthousiasmeront par leurs sauts plus spectaculaires les uns que les autres. Vous pouvez même nager avec eux (réservez à l'avance, transport et boissons compris). Les amateurs de faune marine reconnaîtront également des otaries et des lions de mer auxquels il faut ajouter les plus célèbres espèces d'oiseaux marins. Vous assisterez à des spectacles de perroquets, vous parcourrez une maison des reptiles, vous vous amuserez dans les manèges.

## SPLASH AND FUN PARK 📷 ★

Tul Il-Kosta

☎ +356 2137 4283

*Du 22 juin au 15 septembre de 9h30 à 20h, et de 10h à 18h le reste de l'année. 23,50 € à 26,50 € selon saison.*

Ce parc aquatique est le seul parc de ce style à Malte. Cette attraction justifie parfaitement son nom par les joyeux barbotages des petits et des grands. On saute, on plonge, on éclabousse ou, plus simplement, on nage dans la folle ambiance de ce parc aquatique via la grande piscine à vagues, les toboggans... Les plus jeunes apprécieront le parc des dinosaures et les autres les multiples attractions qui sont proposées : les cours de salsa ou d'aérobic ou encore le volley-ball de piscine. Des attractions foraines complètent l'amusement du lieu, en haute saison.

## SALINA BAY ★

C'est une côte assez découpée et plutôt belle avec une route côtière agréable et des villages présentant un certain cachet. Sur son versant est, la baie est dominée par la tour Ghallis, l'une des 14 tours érigées en 1659, sous le grand-maître de Redin, en différents points stratégiques de l'île, alors fréquemment attaquée. En cas d'attaque, l'information pouvait circuler rapidement de tour en tour et mettre toute la côte en état d'alerte. Au fond de la baie, on trouvera des marais salants et, en arrière-plan, un petit jardin botanique, le Kennedy Grove aménagé en 1966 où l'on a planté des arbres symboliques : l'olivier, le chêne, l'oléandre.

## BUGIBBA ★★

Bugibba est indissociable de Qwara. Avec ces deux stations balnéaires, on trouve ici la plus forte concentration touristique de l'île, qui s'est développée entre deux baies, Salina Bay et St Paul's Bay. Plus que deux stations distinctes, c'est un grand ensemble qui s'est greffé à la petite ville de St Paul's Bay, au nord, via de multiples constructions destinées à attirer un tourisme grand public. Autant dire que l'on ne trouvera pas ici grand-chose de typiquement maltais. A contrario, on aura la certitude de trouver un hôtel et parfois d'avoir une jolie vue sur la mer et de bénéficier d'une très bonne déserte pour le reste de l'île.

## BIRD PARK MALTA 📷 ★★

Situé à Salina, Burmarrad. Bus 12 et 13 depuis La Valette et 222 depuis Bugibba.

☎ +356 9986 8608

*Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 15h.*

*Samedi et dimanche de 10h à 17h. 8 € par adulte.*

Si vous êtes particulièrement sensible à l'empathie qui peut se créer entre l'homme et l'animal, vous serez sous le charme de cette visite au parc ornithologique de Salina. Vous découvrirez un petit oiseau plein de couleurs *addict* aux massages ayurvédiques, une chouette aux yeux perçants qui se blottira contre vous, un perroquet extrêmement bavard en demande de câlins. Le parc travaille essentiellement avec des scolaires. Appelez avant si vous souhaitez vous retrouver au calme et être accompagné par cette formidable équipe de passionnés.

## MALTA CLASSIC CARS - MUSÉE DE L'AUTOMOBILE 🏠 ★

Klamari Street

☎ +356 2157 8885

<https://www.classiccarsmalta.com>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 10 €.

Situé juste à l'écart de l'axe touristique, ce petit musée privé ouvert par un passionné devrait ravir les amoureux de moteurs. Sur 3 000 mètres carrés, ils trouveront une sélection de « classiques » : des T-Birds aux Spitfires en passant par les Fiat et les Ford. Bref, tout ce qui a circulé à Malte des années 1950 à nos jours. De nombreux souvenirs des années 1940, 1950 et 1960 complètent la collection, avec gramophones, juke-box, téléviseurs anciens et photos.

## MALTA NATIONAL AQUARIUM 📷 ★★

Triq It-Trunciera ☎ +356 2258 8100

[www.aquarium.com.mt](http://www.aquarium.com.mt)

Ouvert tous les jours de 10h à 20h. Entrée 14,90 €.

Poissons clowns, méduses gracieuses, hippocampes délicats, requins menaçants, poissons volants, poulpes tentaculaires, raies manta... : le monde coloré de Nemo se laisse épier dans ce superbe aquarium, dont le clou de la visite est le tunnel de requins. Certaines zones mettent en valeur l'écosystème de l'archipel et travaillent à la préservation d'espèces endémiques. D'autres parties de l'aquarium montrent des espèces méditerranéennes plus éloignées de Malte. On y trouve également des poissons tropicaux aux couleurs fascinantes.

## PLAGE ARTIFICIELLE 📷

Sur la côte nord de Malte, là où les hôtels se bousculent les uns les autres pour obtenir une place sur le front de mer, la « Buggiba Perched Beach » comme son nom l'indique surplombe la baie. De nombreuses échelles ont été installées permettant la baignade dans une eau claire et propre. Petite curiosité, du sable a été déposé par-dessus la roche lisse, sur une bande de près de 200 m avec la promesse de pouvoir lui rendre son état géologique originel à tout moment. Ce n'est pas le meilleur spot pour être au calme comme vous l'aurez deviné.

## PLAGE DE TA FRA BEN 📷 ★★

Qawra Point

C'est une plage rocheuse très populaire. Les plongeurs avec bouteilles en font l'un de leurs spots favoris, et les barbecues de fin de journée y sont festifs. La baie et ses eaux claires raviront les amateurs de snorkeling, attention tout de même à la profondeur des eaux (7-8 m) et les parois rocheuses pouvant blesser les enfants au contact du courant assez fort. De nombreux bateaux viennent y jeter l'ancre, leur zone étant bien délimitée par des bouées. Parasols et transats disponibles à la location. Ralliez le Café del Mar pour apprécier le coucher du soleil.

## QAWRA CHURCH ✝ ★

Caruana Street

☎ +356 2157 7088

[maltadiocese.org](http://maltadiocese.org)

C'est un édifice moderne un peu surprenant, conçu par l'architecte Richard England et achevé en 1996. Certes, quelques effets architecturaux s'inspirent des églises traditionnelles maltaises, mais en général c'est... à vous de voir. Vous imaginez bien que sa construction a fait couler beaucoup d'encre, et que les avis divergent quant à ses qualités esthétiques. À l'intérieur, on est bien loin des églises anciennes locales, souvent surchargées. La sobriété est de mise, même en ce qui concerne les sièges qui s'apparentent à des chaises de jardin. Une curiosité.

## BUCANEERS GUESTHOUSE 🏠 €

9-10 Triq Gulju

☎ +356 2157 1671

[www.buccaneers.com.mt](http://www.buccaneers.com.mt)

De 35 à 85 € pour une chambre double, petit déjeuner inclus. Réservation par mail uniquement.

Située à Bugibba, mais près du joli front de mer de St Paul's Bay, cette *guesthouse* a achevé sa dernière rénovation en janvier 2018 : nouveau look moderne pour les 30 chambres, doubles ou familiales, douche à l'italienne pour les salles de bains et joli parquet pour les chambres et les balcons, climatisation, télé, frigo et service à café. Accès par ascenseur. Pas de vue sur mer mais parfois sur une rue assez passante mais le double vitrage assure une bonne tranquillité. À disposition : un bar, un restaurant et une petite piscine au dernier étage.

## SUNSTONE GUEST HOUSE 🏠 €

Kavetta Street

☎ +356 2157 2202

Ouvert 24h/24, tout au long de l'année. Chambres doubles de 60 à 100 €. Petit déjeuner dès 7h30.

C'est une petite structure qui propose dix chambres. Dans la station balnéaire bon marché de Malte où les locations sont reines, Sunstone Guesthouse se démarque sur plusieurs points. Situé en plein centre-ville, à proximité de la gare routière de Bugibba et à quelques mètres de la plage, l'établissement profite d'une rue calme avec peu de passage. L'établissement a été re-fait à neuf en décembre 2014 et le résultat final est une jolie réussite. Enfin, vous bénéficierez d'une vaste terrasse sur le toit pour faire un bar-becue ou simplement prendre un verre.

## AX SUNNY COAST RESORT & SPA 🏠 €€

Dawret II - Qawra, Qawra, St Paul's Bay SPB 1981

☎ +356 2354 3887

<https://sunnycoast.com.mt>

A partir de 90 € le studio et 140 € l'appartement 2 pièces avec vue mer.

La majorité des 92 appartements tout équipés de ce resort possèdent une vue mer sur la baie de Qawra et toutes ont leur balcon privatif. Un terrain de squash, un gym center, un club de plongée, des piscines chauffées intérieure et extérieure, une piscine à eau de mer, une plage privée donnant sur la mer, un bain à remous, une cascade et bien sûr un Spa center avec salle de massage. Ce Resort possède bien là tous les éléments pour un séjour tout en détente.

## HOTEL SANTANA 🏠 €€

Triq il-Maskli

☎ +356 2158 3451

<https://www.hotelsantana.com>

Chambre double de 90 à 120 €, petit déjeuner inclus.

Situé à Qawra, dans la partie nord de la péninsule de Bugibba, ce grand établissement très moderne propose 252 chambres (catégories standard, confort, familiale et suite), toutes très spacieuses et offrant un confort moderne et soigné et toutes dotées de balcons. Au printemps et en été, on appréciera la petite piscine sur le toit, avec son coin enfant, et toute l'année la piscine intérieure, avec sauna et bain bouillonnant. Également à disposition : sauna, salle de gym, petit jardin intérieur, un restaurant, La Canoa, et deux cafés. Accueil professionnel.

## SAN ANTONIO

### HOTEL & SPA 🏠 €€€

Triq il-Turisti. ☎ +356 2158 3434

<https://www.dbhotelsresorts.com>

Chambre double à partir de 135 € avec vue sur la mer.

Situé dans la partie sud de Qwara, à dix minutes du bord de mer mais à proximité des restaurants du centre-ville, l'hôtel, qui se veut de style mauresque, propose des chambres spacieuses et bien équipées, avec une belle vue sur la mer depuis leur balcon. Les équipements communs sont de grande qualité : piscines intérieure et extérieure, sauna, hammam, bain bouillonnant, gymnasium, squash... Vous trouverez également six restaurants (cuisines méditerranéenne, maghrébine, asiatique...), un pub, un snack-bar au bord de la piscine et une discothèque.

## AX SEASHELLS RESORT AT SUNCREST 🏠 €€€

Qawra Coast Road

☎ +356 2157 7101

[www.seashellsresortmalta.com](http://www.seashellsresortmalta.com)

Chambre double de 90 à 220 €. Formule all-inclusive ou petit déjeuner.

Idéalement situé avec une vue imprenable sur la baie de Qawra, ce resort propose tout ce dont on est en droit d'attendre d'un établissement 4 étoiles : de belles chambres, de l'économique à la suite présidentielle, la plupart avec balcon, un must pour profiter du lever du soleil. On profitera des nombreuses activités proposées, de plusieurs restaurants, de deux piscines dont une d'eau de mer, d'une piscine pour enfants avec toboggan, d'un spa et d'un hammam.

## SUNSEEKER HOLIDAY COMPLEX 🏠 €€

Trejqet il-Kulpara ☎ +356 2157 5619

[www.sunseekerholidaycomplex.com](http://www.sunseekerholidaycomplex.com)

Ouvert toute l'année. De 50 à 85 € pour un petit studio, séjour minimum 3 jours. Chambre double de 55 à 95 € (B&B).

Dans une ruelle calme à 20 m du front de mer de Bugibba, ce complexe propose 53 chambres : 43 appartements pour 2 à 7 personnes et 10 chambres d'hôtel (certaines avec mini-terrasse). Chacun des appartements est équipé d'une cuisine avec four, d'une salle de bains, d'un balcon ou d'une terrasse et d'une tv satellite. Avec de bons équipements communs : piscines extérieures et intérieures aménagées pour les enfants, sauna et bar-café au 4<sup>e</sup> étage avec une jolie vue sur St. Paul Bay.

**THE NEW BUCCANEERS** ☞ €€

9-10 Triq Gulju  
 ☎ +356 2157 1671

[www.buccaneers.com.mt](http://www.buccaneers.com.mt)

Comptez environ 25 €, sans les boissons.

C'est le restaurant du Buccaneers Guesthouse. Au menu, on pourra découvrir de nombreuses spécialités maltaises, concoctées par la maîtresse de maison. On en profite pour tester le lapin maltais, bien réussi, ou les poissons proposés et servis dans des portions généreuses, accompagnés de frites ou de salade. On peut soit s'asseoir dans la petite salle à manger intérieure qui ne désemplit pas soit lui préférer la petite terrasse. Cette dernière donne sur une route un peu passante mais le soir le trafic étant assez léger, ce n'est pas gênant.

**VENUS RESTAURANT** ☞ €€

Pioneer Road  
 ☎ + 356 99846767

<https://venusrestaurantmalta.com>

De 18h à 23h. Compter 35 € pour un repas.

A quelques pas du bord de mer, il propose un décor minimaliste qui tranche avec l'esthétique environnante plutôt marquée par l'omniprésence des fast-foods mais ce ne sera pas le seul plaisir. Même finesse du côté de la cuisine, contemporaine, variée et soigneusement présentée. Au menu, fruits de mer, poissons frais, carpaccios et viandes ou jolie salade de crevettes grillées, accompagnée de poissons. Gardez de la place pour la crème brûlée servie avec un biscuit de Prato, fait par le chef. Passage indispensable lors d'un séjour à Buggiba.

**LOVAGE BISTRO** ☞ €€€

Triq l-Imħar  
 ☎ +356 7959 4098

<https://www.lovagebistro.com>

Horaires disponibles sur le site web. Compter au moins 45 €, sans les vins.

Idéal pour une soirée entre amis ou une nuit de romance autour d'un très bon repas. Le menu réduit à sept entrées, six plats de pâtes, six plats de viandes/poissons et quatre desserts traduit la fraîcheur des produits. L'excellent chef Matthew Schembri ajoute son grain de sel avec de nombreux plats du jour. Le fromage gozitain en entrée enrobé dans des cornflakes avec un brin de salade et une touche de miel suffira à remplir votre panse et occuper vos pensées. Le secret de cette belle adresse : l'assaisonnement et la présentation des plats.

**CAFE DEL MAR** ☎

☎ +356 2258 8100

[www.cafedelmar.com.mt](http://www.cafedelmar.com.mt)

Tous les jours de 10h jusqu'à tard le soir. Entrée 15 à 20 € (location des transats par personne selon saison).

Installé dans l'enceinte de l'aquarium national, ce bar a le bon goût de passer de la musique house et d'attirer une population jeune et décontractée, adepte des journées chill out autour de la piscine à débordement. De là, on profite d'une superbe vue sur la mer et d'un merveilleux coucher de soleil. Le café met à disposition de nombreux transats qui vous permettront de vous relaxer. La nuit, on s'agite jusqu'à minuit, avec les DJ et les soirées thématiques qui y sont organisées régulièrement. C'est aussi le lieu idéal pour faire le selfie qui tue.

**MALTA CHOCOLATE FACTORY** ☎

179 Saint Anthony Street ☎ +356 7777 3605

<https://www.maltachocolatefactory.com>

Ouvert tous les jours de 10h à 20h20. Pour les dégustations de cocktails et chocolats, comptez de 15 à 18 €.

Des rangées de chocolats de toutes couleurs et de jolis escarpins, rouges et jaunes, également en chocolat : le premier visuel donne envie de s'installer et de goûter aux réalisations de cette *factory* installée à Buggiba depuis 2017. D'origine belge, le chocolat est travaillé sur place, à la vue du consommateur qui pourra aussi en apprendre plus sur son histoire et ses procédés de fabrication. Les fans pourront procéder à des tests associant chocolats et bières ou chocolats et vins. Joli espace intérieur très coloré et terrasse pour s'offrir un moment de douceur.

**DIVE DEEP BLUE** 🐡

9/11 Ananija St

☎ + 356 215 839 46

[www.divedeepblue.com/](http://www.divedeepblue.com/)

Ce centre est à la pointe de la plongée technique et qui plus est de taille moyenne, ce qui lui permet de proposer un service de haute qualité et personnalisé. Il organise à la demande des projets d'expédition pour les groupes permettant de découvrir des épaves, à Malte, Gozo et Comino. Ils accueillent aussi les plongeurs pour leur faire effectuer des plongées classiques ou leur permettre de se former, s'ils sont débutants, via une gamme complète de formation PADI ou BS-AC, avec un début de formation en piscine. Location de matériel également.

## ST PAUL'S BAY ★★

Très différente de Buggiba, elle se caractérise par un village animé le jour et calme le soir qui domine la baie et le port. Son charme tient aussi à ses petites plages, parfois de simples pontons, où l'eau claire donne vraiment envie de piquer une tête. Le port de plaisance est très modeste mais crée un beau « paysage » marin et un peu d'animation le matin. Bateaux de plaisance et barques colorées oscillent doucement. Le port et sa promenade entre Bugibba et l'hôtel Gillieru ont fait l'objet d'une rénovation très contestée mais le joli front de mer ombragé est agréable à parcourir. On notera un haut escalier futuriste, éclairé de bleu la nuit.

## ÉGLISE SAINT-PAUL-LE-NAUFRAGE 📷 ★

Lors de l'expédition conduisant Paul jusqu'à Rome, le bateau fait naufrage avec 276 personnes à bord. Proche de l'endroit où ont accosté saint Paul et saint Luc est élevée, au XIV<sup>e</sup> siècle, une petite chapelle que le même Alof de Wignacourt transforme en un plus vaste édifice en y rajoutant quelques arches. Devenue l'église Saint-Paul-le-Naufragé, la construction endommagée a conservé, grâce à une habile restauration, l'aspect originel du début du XVII<sup>e</sup> siècle.

## FONTAINE DE L'APÔTRE [GHAJN RASUL] 📷 ★

A l'entrée du village, vous trouverez, dans la rue qui longe la jetée, la fontaine de l'apôtre Paul. La partie supérieure se compose d'une statue de saint Paul, logée dans une niche, et d'une inscription qui porte les armoiries du Grand Maître de Vilhena. Sa date de création est incertaine mais elle a été restaurée en 1989 et 2009 et est liée à la légende de saint Paul : pour désaltérer les naufragés assoiffés, saint Paul aurait fendu un rocher pour en faire jaillir une source.

## ILÔTS DE ST PAUL 📷 ★

Situés à environ 80 m au large de Mellieha, ces deux îlots, séparés par un isthme et proches des rivages de Saint Paul Bay, sont traditionnellement considérés comme les lieux du naufrage de saint Paul. Sculptée par Segismond et Salvatore Dimech, une grande statue de l'apôtre y a été inaugurée en 1945. Elles sont inhabitées depuis la Deuxième Guerre mondiale et aujourd'hui peuplées d'escargots terrestres et de lézards. Vous pouvez vous y rendre en bateau, bien que l'intérêt soit limité. Néanmoins la limpidité de l'eau autour des îlots vaudrait presque le voyage.



St Paul's Bay au coucher de soleil.

**GILLIERU HARBOUR**  €€

Square Street  
 ☎ +356 2226 6200  
 www.gillieru.com

*De 50 à 150 € pour une chambre double selon la saison.*

Un vrai décor de carte postale, entre petits bateaux colorés, tamaris et bleu azuré de la mer et qui plus est quasiment les pieds dans l'eau. Lumineux, ce petit hôtel propose des chambres agréables, bien meublées et pourvues de tout le confort souhaité, certaines équipées de balcon pour profiter du panorama sur la baie. A disposition, un bar-caféteria auquel est venu s'adjoindre en 2019 un restaurant entièrement dédié au poisson avec belle vue panoramique sur la mer. Autre plus indiscutable, une belle piscine à l'eau de mer, avec là aussi de belles vues.

**PARK LANE APARTHOTEL**  €

Trik Il-Maskli  
 ☎ +356 2157 7319  
 www.parklanemalta.com

*Compter entre 45 et 90 € la simple (selon les saisons), 80-135 € la double.*

Les appartements qu'il propose sont classiques et très bien équipés ; ils possèdent bien sûr leur propre salle de bains, leur coin cuisine, la télévision, le téléphone et jouissent de l'air conditionné ainsi que d'un balcon avec vue sur la mer pour la plupart. Différents équipements complémentaires sont à la disposition de tous dont une terrasse sur le toit, équipée d'une piscine avec solarium (d'avril à octobre) qui permet de bronzer en contemplant les îles Saint-Paul ; un bar à la réception et un petit déjeuner-buffet proposé chaque jour.

**TARRAGON**  €€€

21, Church Street  
 ☎ +356 2157 3759  
 www.tarragonmalta.com

*Horaires disponibles sur le site web. Plats principaux aux alentours de 30 €.*

C'est un excellent restaurant qui est récompensé chaque année. Spécialisée dans les fruits de mer et les poissons, cette adresse propose une cuisine internationale mais garde aussi une place pour les traditionnels plats maltais comme le lapin. Comme le personnel est aux petits soins, autant se laisser guider par les suggestions du jour. Les végétariens trouveront aussi des options gourmandes. La salle climatisée, entourée de baies vitrées, offre une superbe vue sur la baie, c'est dommage cependant qu'il n'y ait pas de terrasse.

**AQUA DIVE CENTER** 

Mosta Road  
 ☎ +356 9950 6727  
 www.aquaticadives.com

Plusieurs écoles et clubs de plongée sont enregistrés partout, à Malte et à Gozo. Sur leur site web, vous trouverez la liste des écoles et clubs de plongée professionnels se trouvant à Malte, à Gozo et à Comino, ainsi que des renseignements sur les spots de plongée, l'environnement, les différents niveaux de cours proposés. Et à l'Aquatica dive center de Saint Paul's Bay, vous profiterez aussi de leur espace lounge, au décor moderne avec un très beau bar et un salon où vous pourrez même déguster un menu gastronomique concocté par leurs chefs.

**OCTOPUS GARDEN** 

Church Square  
 ☎ +356 2157 8725  
 www.octopus-garden.net

Cette école de plongée a été fondée en 1990 par Udo Türscherl, un Allemand expatrié. Elle propose aussi bien divers cours de plongée (SSI, PADI) que des excursions en bateau qui vous permettront d'atteindre les meilleurs spots de plongée à Malte, Gozo ou Comino et découvrir des épaves, des grottes ou des récifs. Elle peut aussi vous aider dans la recherche d'un logement. Une petite boutique avec accès gratuit au wifi. Désormais tout (réservation et centre de plongée) est situé à au Gillieru Harbour Hotel (Church Square, St. Paul's Bay).

**PLONGÉE MALTE GOZO** 

Triq it-Tempesta  
 ☎ +356 9998 8876  
 www.plongee-malte.fr

*Comptez environ 70 € pour une plongée découverte.*

Un club 100 % français, établi et reconnu à Malte depuis des années. Idéalement situé à Saint Paul's Bay pour rayonner sur les plus beaux spots de l'archipel maltais, vous serez y accueilli par une équipe sympathique et passionnée. Pour les débutants, la formule « Plongée Découverte » est une expérience extra. Vous pouvez aussi passer vos niveaux jusqu'au niveau PRO. Programme riche et varié alternant sites naturels et épaves, équipements récents avec 2 compresseurs (qualité de l'air dans les bouteilles), le tout à un prix très attractif. Ne pas hésiter !

## BIDNIJA

Au-dessus de Saint Paul's Bay, c'est un charmant petit village. Pour accéder à ce lieu que l'on prononcera « Bininia », il faudra tourner à gauche en arrivant sur la baie, depuis Mosta. À quelques minutes de la station, vous aurez l'impression d'être en pleine campagne : trois palmiers et une belle petite église qui se pare la nuit venue de quelques ampoules multicolores. Si la route venant de Saint Paul est en excellent état, pour aller vers Zebbieh, il faudra suivre à droite une très petite route, introuvable sur les cartes, et qui descend à travers champs et passe devant une belle villa (id-Dar il-Hamra) en grosses pierres inégales.

## WARDIJA

En allant de Saint Paul's Bay vers Burmarrad, vous passerez par Wardija en parcourant des routes parfois abimées. De par sa situation, l'un des points les plus élevés de l'île, Wardija offre de très beaux panoramas vers les côtes. Vous remarquerez ses nombreuses églises et chapelles, mais également sa grande concentration de palais résidentiels aux jardins agréables : le Palazzo Promontorio, comme son nom l'indique, très élégant et un peu médiéval, et le Palazzo Buzietta, plus baroque et de tournure XIX<sup>e</sup> siècle. Quant au Castello dei Baroni, il a été jadis la propriété des grands maîtres et abrite aujourd'hui une mission diplomatique.

## BURMARRAD

Sa principale attraction, c'est l'église San Pawl Milqi (Saint-Paul-le-Bienvenu), bâtie sur les lieux supposés de l'ancienne résidence de Publius, gouverneur romain converti par saint Paul, et visitée par de nombreux Maltais. La chapelle actuelle qui date du début du XVII<sup>e</sup> siècle a été reconstruite sur des ruines du XV<sup>e</sup> siècle. Des fouilles effectuées autour de la chapelle ont révélé une ferme romaine du II<sup>e</sup> ou du III<sup>e</sup> siècle apr. J.-C. Les éléments retrouvés montrent que l'activité principale était la fabrication d'huile d'olive. Vous noterez aussi, à la sortie de Burmarrad, les murs en pierre du pays. Ils constituent le début des Victoria Lines.

## XEMXIJA

De retour sur la côte, c'est un hameau résidentiel situé entre Saint Paul et Mistra Bay, au fond de Saint Paul's Bay. S'il dispose d'une plage de sable, on se rend vite compte que le terme de hameau est de moins en moins adapté à un site dont les immeubles d'appartements attaquent franchement la colline. De là, vous pouvez accéder à Mistra Bay, située entre Saint Paul's et Mellieha. C'est surtout une plage de galets avec un petit port sans constructions, hormis un petit restaurant avenant. Dominé par un ancien fort, le Selmun Palace, avec le spectacle des *dghajsas* (barques de pêche colorées, typiquement maltaises) se balançant dans la brise.

## RÉSERVE DE SIMAR 📷 ★

Is Simar

☎ +356 7953 8122

[www.birdlifemalta.org](http://www.birdlifemalta.org)

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée libre mais donation acceptée.*

C'est une réserve naturelle aménagée dans les années 1980, ouverte au public depuis les années 1990 et gérée par l'ONG Birdlife Malta. Elle est composée d'une mosaïque d'habitats : rose-lières, arbres, piscines ouvertes, ces dernières abritant des oiseaux aquatiques comme les hérons, les martins-pêcheurs ou les Killifishs méditerranéens, et de manière générale, c'est un sanctuaire d'oiseaux, entièrement protégé et intégré au réseau européen Natura 2000. À côté des oiseaux, la réserve protège aussi des variétés de reptiles (serpents, caméléons).

## PORTO AZZURRO

### APPARTHOTEL 🏠 €€

Ridott Street

☎ +356 2158 5171

[www.portoazzurro.com.mt](http://www.portoazzurro.com.mt)

*De 40 à 80 € pour une chambre standard.*

C'est un complexe niché au creux de la baie de Xemxija qui propose 25 chambres et 85 cinq appartements, tous très bien équipés et disposant soit de balcons avec une vue sur la mer absolument superbe, soit de vues sur les alentours. L'ensemble abrite aussi un restaurant-buffet, un pub, un snack-bar et un mini-marché. Côté activités, on pourra profiter d'une piscine extérieure avec une zone pour enfants et d'un spa, avec piscine intérieure, sauna et salle de sport.

## MELLIEHA ★★

Contrastant avec le reste de la côte nord, rocheuse et découpée, la baie de Mellieha abrite la plus longue plage de sable de l'île, ce qui assure son succès. Son village domine la baie et, depuis le parvis de l'église, la vue s'étend jusqu'à Gozo. Si le tourisme l'a transformé et a bordé sa rue principale d'hôtels et de restaurants, il garde son caractère villageois et ancien car la plupart de ses rues en pente sont encore calmes et épargnées. Du village, vous descendrez vers Ghadira, nom donné à l'ensemble des habitations qui longent la plage, souvent bondée en été. Autre avantage, vous serez très proche de Gozo et du village de Popeye.

## ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-VICTOIRE 📷 ★

S. Vella Road

Tous les jours de 8h à midi et de 17h à 19h.

Elle renferme une très belle peinture de Giuseppe Cali, *Le Naufrage de saint Paul*. À l'arrière, dans la chapelle du sanctuaire de Notre-Dame, le plus ancien sanctuaire de l'île dédié à la Vierge, la peinture de la Madone est attribuée à l'évangéliste saint Luc qui accompagnait saint Paul lors de son naufrage à Malte. La place où se trouve la chapelle s'appelle la place du 26 Mai 1990, depuis que son sol a été foulé par Jean-Paul II, venu y prier. Petit musée sur cette visite.

## MELLIEHA BAY 📷 ★★

Marfa Road

C'est la plus grande plage de sable blanc de Malte qui bénéficie d'un positionnement avantageux, au cœur d'une des stations balnéaires les plus cotées du nord. Parfaite pour se retrouver en famille, la mer est réputée calme, peu exposée aux courants, peu profonde et de nombreuses échoppes permettront un petit délice glacé après la baignade. Transats disponibles à la location, sports nautiques nombreux (bateau à pédales, ski-nautique, bouées, etc.). Et la possibilité de finir la soirée dans le très agréable village de Mellieha, toujours animé le soir venu.

## MELLIEHA SHELTERS 📷 ★

Parish Square

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 15h. Entrée : 2,80 €.

Ces Mellieha Shelters sont des tunnels qui ont servi d'abris pendant la Seconde Guerre mondiale et c'est l'un des plus grands complexes de ce type à Malte. Entièrement creusés à la main, ils atteignent une longueur de plus de 500 m. Ils comprennent des chambres anti-explosion, des chambres privées qui pouvaient accueillir des familles entières, une section maternité et une section particulièrement surveillée car elle était réservée à la protection des trésors nationaux. Ces abris ont servi de refuges à la population locale mais aussi aux habitants de toute l'île.

## GROTTO OF OUR LADY 📷 ★

GB Olivier Street

Le sanctuaire de Notre-Dame de Mellieha était à l'origine une grotte naturelle abritant une source réputée pour ses vertus curatives sur les maladies infantiles. Comme à Lourdes, la Vierge serait apparue à des visiteurs dans cette grotte qui est restée un lieu de pèlerinage. Le bâtiment actuel a été construit en différentes étapes, de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle au XVIII<sup>e</sup> siècle, en incorporant les parties de la grotte naturelle dans laquelle l'église est née. Certains grands maîtres hospitaliers et le pape Jean-Paul II l'ont visitée.

## PALAIS SELMUN 📷 ★

Domaine privé.

Sur la route de Mistra Bay, ce château domine la colline. Construit au XVIII<sup>e</sup> siècle, c'est un exemple d'architecture baroque dont l'architecte est inconnu mais il est souvent attribué à Domenico Cachia et reprend l'esprit du château de Verdala, construit près de Dingli. Le domaine a été la propriété d'une congrégation créée à l'initiative du grand maître Alor de Wignancourt pour collecter des fonds destinés à racheter les chrétiens capturés et emmenés en esclavage par les Ottomans : c'est pourquoi la chapelle proche s'appelle Notre-Dame-de-la-Rançon.

## CITRINE VILLA €€

72 Triq il Pont ☎ +35679437942

[www.citrinevilla.com](http://www.citrinevilla.com)

Séjour minima de 7 jours. De 2200 à 4000 € la semaine selon la période.

Située dans le domaine très exclusif de Santa Maria à Mellieha, cette charmante villa bénéficie d'un environnement tout à fait protégé. Elle propose cinq chambres au style moderne et décorées avec beaucoup de goût. Et comme elle est entourée de jardins très bien entretenus, vous pourrez y profiter pleinement de vacances reposantes. Sans pour autant être trop éloigné de ce qui fait le charme de Mellieha : son village avec ses boutiques et ses restaurants, accessible à 10 minutes à pied, et bien sûr la très belle plage de Mellieha.



## RINGWAY VILLA €€

2 Triq Ghajn Zejtuna

☎ +35699497942 - [www.ringwaymalta.com](http://www.ringwaymalta.com)

7 nuits minimum d'avril à octobre, 5 jours le reste de l'année.

Située à seulement cinq minutes de la très belle plage de Mellieha, cette villa se compose de trois appartements (un avec deux chambres, deux avec trois chambres) qui communiquent entre eux. Au total, elle peut accueillir jusqu'à seize personnes. Elle peut être louée dans son ensemble ou par appartement (tous parfaitement équipés), avec piscine privée ou à partager. Sur place, vous profiterez d'une piscine intérieure, chauffée les mois d'hiver et d'une salle de jeux. C'est la formule idéale pour se loger en famille ou entre amis.



## RED TOWER ★★

Triq tad-Dahar

☎ +356 2122 5952

[www.dinlarthelwa.org](http://www.dinlarthelwa.org)

Fermée le mercredi. Ouverte de 10h à 17h. Entrée : 2,50 €.

Érigée en 1649 par les Chevaliers durant le règne du grand maître Lascaris, elle joua un rôle important durant chacun des conflits du XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle domine toute la péninsule de Marfa et offre un superbe panorama des falaises, de Dingli à Gozo. Après une substantielle rénovation en 2001, elle a retrouvé sa couleur rouge si particulière, et devrait prochainement faire l'objet d'une nouvelle rénovation, moins importante celle-là. La route qui continue vers la pointe de Qammieh, extrémité sud de Marfa, offre de jolies vues.

## LUNA HOLIDAY COMPLEX €€

Marfa Road

☎ +356 2152 1645

<https://lunaholidaycomplexmalta.com>

De 30 à 100 € la chambre standard.

Certes, à première vue on pourrait se dire qu'il s'agit d'un des gros hôtels de la côte nord. Cependant, cet appart-hôtel jouit d'une situation exceptionnelle. À proximité de l'embarcadere pour Gozo, il dispose d'une vue superbe sur la mer et d'une piscine panoramique, au dernier étage, qui ne laisse pas insensible. Un accueil professionnel et chaleureux. Les prix sont très raisonnables pour le service apporté. Un coin cuisine à disposition dans les chambres et son restaurant propose une bonne cuisine méditerranéenne. Un centre de plongée intégré.

## RÉSERVE DE GHADIRA ★

La réserve se trouve à Ghadira, près de la plage de Mellieha, entrée à côté du Mellieha Holiday Centre. Accès par les lignes 37, 41, 42, 221, 222 et X1. Arrêt : Il Ghadira.

☎ +236 2134 7644

[www.birdlifemalta.org](http://www.birdlifemalta.org)

Horaires disponibles sur le site web. Entrée libre.

Elle permet d'observer la faune et la flore autour d'anciennes salines qui constituent la seule zone « marécageuse » du pays. Au XVI<sup>e</sup> siècle, Ghadira est la plus grande aire de salines de Malte. Quand cette industrie est déplacée vers l'actuelle et bien-nommée Salina Bay, Ghadira est négligée, puis abandonnée. Dans les années 1960, l'association Birdlife Malta propose d'y créer une réserve naturelle, un sanctuaire pour les oiseaux migrateurs. L'étang est élargi et des îles y sont créées. La réserve est inaugurée en 1988 et couvre aujourd'hui 6 ha, à 100 m de la plage de Mellieha. Elle est ouverte au public qui peut profiter des abris d'observation. La flore est constituée d'espèces sachant s'adapter à l'eau et au sol salé (halophyte), aux variations de salinité, comme le roseau, les joncs de différentes espèces. On trouve aussi quelques arbres comme le pin d'Alep, le caroubier et l'olivier. Les oiseaux sont nombreux, 200 espèces peuvent y être observées selon la saison : des grèbes, canards, hérons, aigrettes, râles, foulques ou martins-pêcheurs, ainsi que de nombreux passereaux comme des fauvettes, bruants... Parmi les mammifères, vous verrez sans doute des lapins et peut-être des belettes, hérissons, musaraignes ou chauves-souris. Des reptiles comme le caméléon méditerranéen, quelques serpents non venimeux et différentes espèces de geckos. Quant à la faune aquatique, elle doit également pouvoir supporter les changements de salinité. On trouve ainsi des mulets, des anguilles ou des escargots.



## *Citrine Villa*

Code promo : envoyez nous un email avec "Petit Fute 5%" pour obtenir une réduction.

© +356 7943 7942 - [info@citrinevilla.com](mailto:info@citrinevilla.com) - [www.citrinevilla.com](http://www.citrinevilla.com)



## *Ringway Villa*

Code promo : envoyez nous un email avec "Petit Fute 5%" pour obtenir une réduction.

© +356 9949 7942 - [ringwayvilla1@gmail.com](mailto:ringwayvilla1@gmail.com) - [www.ringwaymalta.com](http://www.ringwaymalta.com)

## LURE HOTEL & SPA

9 Parish Square

☎ +356 276002234

<https://www.lurehotelmalta.com/>

A partir de 134 €.

Voici un hôtel qui ambitionne d'être l'un des meilleurs hôtels de l'île en offrant à ses clients un service et des installations dignes d'une 5 étoiles. Avec notamment deux piscines, une intérieure et une piscine à débordement sur le toit. Cette dernière permettant de profiter de superbes vues sur le village et sur la Méditerranée. On profitera aussi des soins dispensés au sein du spa, d'un hammam, d'un restaurant gastronomique, the core restaurant disposant d'une jolie terrasse. Réservé aux adultes, c'est le lieu idéal pour une remise en forme complète.



## IL-MITHNA

58 Triq il-Kbara

☎ +356 2152 0404

[www.mithna.com](http://www.mithna.com)

Horaires disponibles sur le site web. Plats principaux entre 25 et 35 €.

Le « Moulin » est, comme son nom l'indique, aménagé dans un ancien moulin datant de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle et le dernier subsistant aujourd'hui à Mellieha. Et c'est ce qui fait son premier charme, avec une ambiance chaleureuse, notamment dans la salle voûtée aux murs de pierre. Le lapin aux pistaches fait partie de ses plats phares mais vous pourrez aussi y apprécier de délicieux burgers, y compris un végétarien. Le service est très efficace et l'on ne manquera pas de vous proposer une petite liqueur gozitaïne pour finir en beauté.

## MARITIM ANTONINE HOTEL & SPA

G. Borg Olivier Street

☎ +356 2289 2000

<https://www.maritim.com>

Les tarifs fluctuent en fonction de la saison mais comptez en moyenne 140 € à partir de juin.

Cet établissement propose 218 chambres et suites, modernes et décorées avec goût. Celles des derniers étages avec vue sur la mer sont évidemment plus intéressantes. À l'arrière de l'hôtel, vous trouverez un superbe jardin botanique entourant la piscine extérieure. Une autre se trouve sur le toit, en cascade. La façade colorée complète joliment l'ensemble. Son plus : son centre de bien-être aux multiples installations et à la piscine couverte. 4 restaurants complètent l'offre.

## REBEKAH'S RESTAURANT

12 Triq It-Tgham

☎ +356 2152 1145

[www.rebekahs.com.mt](http://www.rebekahs.com.mt)

Fermé le dimanche. À la carte, entrée-plat-dessert, de 45 à 50 €.

Installé dans une vieille maison maltaise, ce restaurant offre un très beau cadre pour une cuisine d'exception. Le fil directeur : des recettes simples, des produits de saison, la recherche du goût qui fera la différence et le tout bien présenté. N'hésitez pas à opter pour le poisson frais du jour. Le service vous guidera judicieusement dans le choix de votre vin et fera tout pour que votre repas se passe à merveille. L'endroit est idéal pour s'autoriser des moments intimes et romantiques, surtout si l'on réserve une table dans le patio.

## SOLANA HOTEL & SPA

Gorg Borg Olivier Street

☎ +356 2152 2211

[www.solanahotel.com](http://www.solanahotel.com)

De 55 à 138 € la chambre simple et de 60 à 142 € pour une double, petit déjeuner inclus.

Cet hôtel à la vue imprenable est situé dans la rue principale du village. Il compte 177 chambres et le confort est au rendez-vous car l'hôtel a été profondément rénové et modernisé en 2018. Tous les standards sont réunis pour y passer un agréable séjour : air conditionné, minibar, TV satellite et balcon pour la plupart des chambres. Certaines sont même équipées d'une petite cuisine. Vous profiterez d'un complexe spa avec bain à remous, sauna, salle de traitement et piscine couverte. Sur le toit, une piscine extérieure (très jolie vue) et un petit gymnase.

## PERGOLA

### HOTEL & SPA

Adenau Street ☎ +356 2152 3912

[www.pergolahotel.com.mt](http://www.pergolahotel.com.mt)

Chambre double de 52 à 140 € selon la

saison. Également des appartements. Wifi.

Situé sur les hauteurs de Mellieha, ce très joli appart-hôtel a été rénové en 2018 et offre une vue magnifique à des prix corrects pour un confort moderne et un décor très soigné. Les appartements sont bien équipés (mini-frigo, service à café...) et vous y bénéficierez de prestations de grande qualité comme la piscine chauffée en extérieur, le sauna, le bain bouillonnant, la salle de gymnastique ou les espaces pour les enfants. Différents restaurants sont proposés. Accueil très professionnel. Vous disposerez aussi d'un centre de plongée, à côté.





# PERGOLA

HOTEL AND SPA

Offrant une sélection de chambres et d'appartements indépendants avec une vue panoramique unique sur Mellieħa, la baie et les îles sœurs de Gozo et Comino



e: [info@pergolahotel.com.mt](mailto:info@pergolahotel.com.mt) t: +356 2152 3912 [www.pergolahotel.com.mt](http://www.pergolahotel.com.mt)

UTILISEZ le code  
promo **PETITFUTE**  
et bénéficiez  
**d'une réduction de 25%**  
lors de la réservation  
de votre hébergement  
sur les sites officiels  
des hôtels

Profitez de la plongée avec Go Dive Malta. Plongez sur les épaves, Comino et le Blue Lagoon, cours pour débutants, Discover Scuba et plus encore. Le centre de plongée est situé au Pergola Hotel & Spa, à seulement 2 minutes à pied du Solana Hotel & Spa. Visitez [www.godivemalta.net](http://www.godivemalta.net) pour plus d'informations sur Whatsapp au +356 9991 0160

# SOLANA

HOTEL AND SPA

Un hôtel de luxe récemment rénové avec un excellent rapport qualité-prix, une excellente cuisine et une attention aux détails



e: [info@solanahotel.com.mt](mailto:info@solanahotel.com.mt) t: +356 2152 2211 [www.solanahotel.com.mt](http://www.solanahotel.com.mt)

3  
G3 GROUP

*Plage de Melieha.*

© EMICRISTEA - ISTOCKPHOTO.COM



## CROSS KEYS RESTAURANT & BAR

5 Cross Square

☎ +356 2152 3744

[www.crosskeysmalta.com](http://www.crosskeysmalta.com)

*Ouvert tous les jours, de 12h à 4h du matin.*

Ce bar qui fait aussi restaurant au premier étage est ouvert tous les soirs et diffuse régulièrement les matchs de la Premier League. C'est une adresse familiale comme les touristes britanniques les apprécient mais pas seulement. Certes l'ambiance est électrique les soirs de matchs mais elle est plus détendue et musicale en semaine avec des concerts live et des soirées à thème le week-end. Et on pourra s'y rassasier de pizzas et de burgers maison.

## SEA VIEW BAR

Triq Salvinu Vella

☎ +356 2704 2230

*Ouvert de 9h à 23h.*

Située derrière le sanctuaire de Our Lady of Mellieha, voici une adresse qui ne désemplit pas depuis sa création, au siècle dernier. Il faut dire que c'est le spot parfait pour apprécier la vue sur Gozo et le nord de l'île de Malte, notamment au moment du coucher du soleil. Ambiance zen et détendue garantie. La nourriture y est bonne et très copieuse, la musique agréable aux oreilles mais c'est surtout le jardin pour enfants, situé dans son prolongement, qui fait le bonheur des parents. On recommande le cake aux carottes ou les cocktails aux liqueurs.

## AQUAVENTURE

☎ +356 7934 9489

[www.aquaventuremalta.com](http://www.aquaventuremalta.com)

*Pack 4 plongées du bord (sur deux jours) : 190 €.*

Créé en 1995, ce centre de plongée familial se trouve juste à côté du complexe hôtelier Luna Holiday et bénéficie d'une excellente réputation, avec à sa tête depuis 2006 Paul et Lee, des passionnés qui comptent à leur actif plus de 7 000 plongées à Malte, Gozo et Comino. Il propose une gamme de formations BSAC et PADI pour les plongeurs débutants et expérimentés. Toutes les plongées guidées s'effectuent par petits groupes de 4 personnes maximum pour découvrir par exemple Paradise Bay, la grotte bleue ou la statue de la Vierge, au large de Cirkewwa.

## CIRKEWWA ★★

Situé à l'extrême nord de Malte, ce port est le point d'embarquement pour les ferrys qui vous conduisent aux îles de Gozo ou de Comino (en été). Il a peu d'infrastructures en dehors du terminal. En revanche, c'est l'un des sites de plongée sous-marine les plus visités de l'archipel. Avec des falaises, des grottes, des épaves, des tunnels et une arche naturelle située à 27 mètres de profondeur. A proximité du port, vous pouvez accéder à Paradise Bay, une plage de sable parmi les plus agréables de l'île. Plus à l'est, la péninsule de Marfa est très appréciée pour son calme et son caractère sauvage et où se dresse la tour rouge, ancienne tour de guet.

## PARADISE BAY PLAGE ★★

Paradise Bay



Coincée entre les falaises, elle compte parmi les plages les plus agréables de l'île. Le sable est fin et l'eau d'une incroyable limpidité et pas besoin de marcher 1 km dans l'eau pour ne plus avoir pied et nager. La pente est douce, mais réelle, et les enfants ou les nageurs affirmés y trouveront leur bonheur. Un restaurant et des chaises longues ôtent l'impression d'isolement en été, car les touristes s'y pressent très nombreux. Les croisières qui font le tour de l'île s'y arrêtent même parfois, mais hors saison vous y serez tranquille.

© MARJAN ZIR AVOSKI - SHUTTERSTOCK.COM

CÔTE NORD

## PÉNINSULE DE MARFA 📷

Dans ce lieu plus sauvage et reposant que le reste de la côte nord, vous pouvez comme les Maltais trouver un coin de pique-nique isolé entre murets, cactus et végétation basse abondante.

► **Dahlet ix-Xilep** est l'extrémité nord de Marfa, et la route toute droite y mène directement. Elle offre une belle vue sur toute la côte nord, de Mellieha à la tour du Hilton de St Julian's. Le vent souffle parfois très fort. Une chapelle et une petite statue blanche de la Madone atténuent l'aspect sauvage du lieu.

► **A Ahrax Point**, la tour Blanche fait le guet. C'est l'une des tours Redin construites le long de la côte nord sur le modèle de la tour Wignacourt de St Paul's Bay.

► **Entre Ahrax et Cirkewwa** se succèdent des plages de sable appréciées des Maltais et encore peu connues des touristes. Les familles maltaises viennent y pique-niquer. Certaines y possèdent un bateau ou un cabanon, plus ou moins bien équipé. Elles forment presque un petit village autour de la baie d'Armier, gagnant du terrain sur la colline et la jolie mosaïque de cultures en terrasses murées.

► **Un peu plus loin en revenant vers Cirkewwa** se trouve Little Armier. L'endroit est plus fréquenté. Vous y trouverez des snack-bars avec lido au bord de l'eau. Chacun égale le site avec ses parasols colorés. La plage est à cet endroit mi-sable, mi-rochers, l'eau est limpide et la vue sur Gozo imprenable. Sur place volley-ball et sports nautiques, et aussi du repos sur les chaises longues sur sable fin sous des palmiers importés. Ces plages sont très fréquentées le week-end.

## COMINO FERRY SERVICE 🚢

☎ +356 7932 1518

[www.cominoferryservice.com](http://www.cominoferryservice.com)

12 € par adulte.

C'est de loin l'option qu'on vous recommande pour vous rendre à Comino, si vous ne voulez pas vous retrouver sur une croisière *all inclusive*, bondée et bruyante. Vous trouverez un ferry environ toutes les heures et la traversée dure 15 minutes. Premier départ de Cirkewwa à 9h, dernier départ à 16h30. Le dernier retour depuis Comino se fait à 18h (été) ou 16h (hiver). Des navettes express vous permettent d'accéder aux grottes de Comino, car ces navettes sont plus petites que les ferries. L'embarcadere est situé après le terminal des ferries en direction des hôtels.

## GOZO CHANNEL 🚢

☎ +356 2210 9000

<https://www.gozochannel.com>

*Le passage est payant, mais on s'acquitte des droits au retour de Gozo. Par personne (A/R) : 4,65 €.*

Ce système de ferries permet de relier Malte à Gozo et vice-versa, de jour comme de nuit, avec un départ toutes les 45 minutes depuis le terminal de Cirkewwa à Malte et celui de Mgarr à Gozo. Sur le site web, vous trouverez les horaires des circulations, ainsi qu'une application à télécharger sur votre portable. La traversée dure environ 25 minutes, le temps d'apprécier la côte nord de Malte et celle de Gozo depuis les ponts. Une cafétéria permet aussi de se rassasier à bord. Terminaux et ferries sont équipés de bornes wifi.

## BAIA BEACH CLUB 🍹 €€

Armier road

☎ +356 2157 0942

[www.baiabeachclub.com](http://www.baiabeachclub.com)

*Ouvert de mai à septembre. Transat : 15 €, parasol : 20 €. Plats autour de 25-30 €.*

Dans une zone peu connue par les touristes et pauvre en établissements, le Bahia Beach Club se démarque aussi par son sens de l'esthétique lounge mais sans prétention. Il offre une belle vue sur l'île de Comino et les visiteurs pourront se prélasser sur les transats de la plage. A table, une cuisine méditerranéenne concoctée par une équipe de chefs siciliens maîtrisant poissons et fruits de mer à la perfection, à déguster au restaurant ou en snack au bord de la plage. La maison propose aussi d'autres services comme des cours de yoga ou encore des massages.

## PARADISE BAY LIDO 🍹 €€

Le restaurant qui surplombe la plage de Paradise Bay.

☎ +356 2157 5491

<https://thebeachmalta.com>

*Ouvert toute l'année. Comptez environ 10 € pour un snack.*

Perdu dans le nord-ouest de Malte, ce restaurant self-service ne profite pas de son emplacement idéal, surplombant la magnifique Paradise Bay et ses couchers de soleil mémorables, pour se reposer sur ses lauriers. Daniel et Dany, deux Maltais, l'un en salle et l'autre en cuisine font équipe pour faire de ce restaurant méditerranéen, un incontournable de l'île. Essayez la pizza Seabed et ses délicieux fruits de mer, poulpe, moule, palourdes et crevettes toujours de saison. Ou optez pour le plateau de fromage maltais. Une adresse qui n'a pas que le mérite d'exister.

# CÔTE OUEST

**C**'est la côte la plus sauvage et la moins fréquentée qui fournira un joli refuge aux déçus de l'urbanisation de la côte nord. Au premier rang de ses attraits, il aura bien sûr les deux très belles plages de sable fin et ocre de Golden Bay et de Ghajn Tuffieha Bay, moins accessible que la première donc mieux préservée. L'occasion d'une journée de farniente dans des sites très agréables. Les amateurs de vestiges préhistoriques pourront y visiter les temples de Skorba, la plus ancienne trace de civilisation mise au jour à Malte et celui de Ta'Hagrat, l'un des sites mégalithiques les plus anciens de l'île. Et cette côte regorge aussi d'occasions de balades dans de superbes paysages pour découvrir par exemple Kuncizzjoni, le lieu le plus sauvage et le plus désert de l'île, avec des vues portant jusqu'à Gozo et Comino. Les familles ne manqueront pas quant elles de se rendre au Popeye Village, lieu du tournage du film de Robert Altman.

*Ir-Riserva  
Naturali Tal-  
Ghadira*

○ ANCHOR BAY

*Il-prajjet*

MELLIEHA ★★

IX-XEMXIJA

San Pawl il-  
Bahar

*Simar Nature  
Reserve*

*Il-Majjistral, Park  
Ta' natura u Storja*

MANIKATA

○ GOLDEN BAY ★★

○ GHAJN TUFFIEHA BAY

○ GNEJNA BAY

MGARR ★

L-Iskorba

ŻEBBIEGH ★

IL-BIDNIJA

*Mer  
Méditerranée*

○ KUNCIZZJONI

BAHRIJA

MTARFA

Is-Swatar

○ MTAHLEB

RABAT ★★

*Côte ouest*



1 KM

## ● ● LA CÔTE OUEST

180

**ANCHOR BAY**

180

Cette petite baie aux eaux translucides doit son nom aux nombreuses ancrs qui y auraient été retrouvées. Elle propose deux attractions à proximité : la visite du village de Popeye, sur le site du tournage du film de Robert Altman, et ses nombreuses grottes propices à la plongée sous-marine.

**MGARR ★**

180

Dominé par sa vaste église à la belle coupole, ce bourg animé entouré de champs et de vignes est aussi la ville de la fraise, fêtée chaque année en avril. A 1 km du village, on accède aussi à un site préhistorique très important : Ta'Hagrat, le plus ancien de Malte.

**ZEBBIEGH ★**

182

Le bourg ne présente pas beaucoup d'intérêt mais on y va surtout pour visiter les temples de Skoba, un site préhistorique mégalithique qui renseigne sur les premières installations humaines à Malte mais aussi en Europe et que l'on situe à environ 5 400 ans av. J.-C.

182

**MANIKATA**

183

**GOLDEN BAY ★ ★**

Cette plage de sable fin qui s'étire entre deux caps est l'un des sites maltais les plus réputés pour le farniente et la détente. Et qui voit rappliquer Maltais et touristes dès les beaux jours venus pour piquer une tête dans l'eau turquoise.

184

**GHAJN TUFFIEHA BAY**

C'est une grande et belle plage de sable ocre, adossée à la falaise et bien abritée du vent. Encore préservée car elle n'est accessible que par une petite route et qu'il faudra terminer le voyage à pied. Autre plus, des sites sauvages et paradisiaques dans les alentours.

184

**GNEJNA BAY**

184

**BAHRIJA**

En retrait des falaises, ce joli petit village abrite de belles maisons appartenant à de riches Maltais et la fantaisie architecturale s'y donne libre cours comme par exemple avec la jolie villa *Precious*, bien nommée, à la simplicité modeste d'un palais romain, concurrencée par Sayonara, juste à côté.

184

**KUNCIZZJONI**

C'est le coin le plus sauvage mais aussi le plus désert de l'île. La vue porte sur le golfe et les autres baies, sur la pointe de l'île, mais également sur Gozo et Comino, et vers l'intérieur sur Mgarr et Zebbieh avec, en arrière-plan, Mdina-Rabat. Notez enfin que, de l'église, une autre petite route pittoresque conduit également vers la falaise.

184

**MTAHLEB**

## ANCHOR BAY

Enclavée entre deux falaises à environ 1 kilomètre du village de Mellieha, c'est une petite baie aux eaux claires qui doit son nom au nombre incalculable d'ancre qui y auraient été retrouvées, certaines étant d'ailleurs exposées au Musée maritime de Vittoriosa. Deux attraits majeurs y valent la fréquentation des touristes : son parc, le village de Popeye, qui attire en nombre grands et petits sur le site de tournage du film de Robert Altman, mais également ses nombreuses grottes où plonger, dont la Sorpion Cave qui abrite une vie sous-marine foisonnante puisque rascasses, murènes, mérous, poissons-perroquets et poulpes y ont élu domicile.

## POPEYE VILLAGE 📷 ★

Triq Tal-Pratt

☎ +356 2152 4782

<https://popeyemalta.com>

*Horaires et tarifs sur le site web.*

Ce drôle de village reconstitué – Sweethaven, hameau de pêcheurs tiré du célèbre cartoon – a été construit pour le tournage du film de Robert Altman qui a choisi cette crique en 1980. Les maisons de travers sont bien réelles et ce village surréaliste a le charme d'un rêve d'enfant. Il est bâti avec des rondins importés des Pays-Bas et du Canada ; la construction a pris 7 mois et nécessité une équipe de 165 techniciens, 9 000 litres de peinture et 8 tonnes de clous. Les personnages du film, qui peuplent le village, rendent la construction encore plus convaincante.

## MGARR ★

Mgarr est dominé par sa vaste église à la belle coupole badigeonnée d'un enduit couleur aluminium et l'animation du village se concentre dans ses alentours. Entouré de champs et de petites vignes, c'est un bourg attachant et très rural puisque les quelque 3 600 habitants de cette localité vivent le plus souvent de l'agriculture. Et que c'est la ville de la fraise, fêtée chaque année au mois d'avril. Une balade dans le centre-ville vous permettra de découvrir une architecture intéressante, avec de nombreuses demeures à balcons ouvragés. A 1 km du village, on accède aussi à un site préhistorique très important : Ta'Hagrat, le plus ancien de Malte.

## ABRI DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE 📷 ★

Church Square

☎ +356 2157 3235

*Du mardi au dimanche de 9h à 12h. Tarif : 3 €/adulte, 1,50 €/enfant de moins de 10 ans.*

C'est l'un des plus grands abris souterrains de l'île, creusé par l'Homme à 12 m de profondeur et d'une longueur totale de 225 m. Des objets témoignent de ce qu'a été la vie ici durant les terribles bombardements qui ont ravagé l'île durant la Seconde Guerre mondiale. C'est ici que s'est réfugiée une partie de la population du village. La visite guidée commence par un documentaire sur Malte pendant la Seconde Guerre mondiale, après quoi les visiteurs sont accompagnés dans l'abri.

## CIRCUIT ARCHITECTURAL 📷

L'architecture de Mgarr ne manque pas d'intérêt. Outre ses nombreuses demeures à balcons ouvragés, vous y remarquerez, en particulier à la sortie du village vers Gnejna, une ancienne maison forte munie d'un clocher central et de tours en échauguettes. Il s'agit du Castello Zammitello, qui date du début du XIX<sup>e</sup> siècle et qui a appartenu à la riche famille Sant Cassia. Cette jolie et tranquille résidence accueillait les jeunes mariés qui venaient roucouler le temps de leur lune de miel. Le château a été vendu et est très joliment rénové.

## IL-BARRI 🍴 €€

Church square

☎ +356 2157 3235

[www.il-barri.com.mt](http://www.il-barri.com.mt)

*Horaires disponibles sur le site web. Comptez environ 30 € le repas.*

C'est un historique de Malte, ouvert dans les années 1940 pour servir le café aux militaires britanniques en poste et déjà la *fenkata*, ragoût de lapin qui a fait sa renommée depuis. Plusieurs rénovations après, ce sont les enfants et petits-enfants des fondateurs qui tiennent ce restaurant particulièrement apprécié des villageois et de la clientèle locale. Le lapin à la maltaise servi selon trois combinaisons y est excellent et copieux et ne devrait pas vous décevoir. Le restaurant est également la « porte d'entrée » de souterrains que vous pouvez visiter.

## ÉGLISE SANTA MARIJA ASSUNTA ★

Church Square

C'est le principal monument de la ville, imposant et incontournable, agit comme un pôle magnétique sur le voyageur qui, de toutes les façons lorsqu'il gagne les plages de l'ouest, ne peut éviter de découvrir son mamelon argenté dressé vers le ciel. La façade de l'édifice est ornée par deux horloges. Celle de droite est fausse, simple cadran peint sur la droite de la façade, alors que celle de gauche est, elle, bien vraie. L'intérieur mérite que l'on s'y attarde. En levant les yeux, vous aurez la surprise de découvrir que cette coupole qui apparaît comme une rotondité des plus régulières a en fait pour base une remarquable ellipse dont vous saisissez le contour en vous plaçant exactement en dessous. Vous pourrez vous extasier devant sa régularité et sa symétrie, en laissant aux géomètres le soin de calculer le grand axe, le petit axe et le volume du demi-ellipsoïde. Curieuse coïncidence, cet édifice est surnommé « l'église aux œufs », car il a été bâti grâce aux dons des villageois, non pas en numéraire, mais en nature, et particulièrement en œufs. Les éleveurs de volaille les apportèrent consciencieusement pendant des mois jusqu'à ce que le produit de la vente soit suffisant pour engager la construction. Malgré les fonds recueillis, il a fallu 34 ans pour l'achever (1912-1946), la construction dépendant des dons et donc de la qualité des récoltes. L'ensemble de l'église séduit par sa sobriété, non dénuée de charme. Peu de mobilier, une lumière agréable, une discrète solidité.



© VALERY BARETA - SHUTTERSTOCK.COM

## TEMPLE DE TA'HAGRAT 📷 ★★

St. Peter Street

☎ +356 2158 6264

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 3,50 €.

Situé à la périphérie du village de Mgarr et à environ 1 km des temples de Ta'Skorba, le site mégalithique de Ta'Hagrat est l'un des plus anciens de l'île. Et il est inscrit au patrimoine de l'humanité, comme d'autres sites mégalithiques maltais. Il a été fouillé pour l'essentiel entre 1923 et 1929, puis de manière plus marginale en 1953 et dans les années 1960, et abrite deux structures bien conservées. La plus grande des deux structures date de la phase de Ggantija (de 3 600 à 3 200 av. J.-C.). De taille plus réduite que les autres sites néolithiques de l'île, ce premier temple dispose d'un porte monumentale encore debout. Si peu de pierres gravées ont été découvertes, de nombreux poteries, céramiques et objets ont été en revanche retrouvés ici. Il a la particularité d'être constitué entièrement de pierres en calcaire corallien, une pierre née de la concrétion de coraux, éponges de mer et autres organismes marins. Comme bon nombre d'autres temples, celui-ci dispose d'un banc à l'extérieur de la façade où les habitants avaient l'habitude de se retrouver et une cour intérieure de 2,5 mètres sur 4,5 mètres bordée d'imposantes pierres dressées. Elle est ouverte sur de nouvelles portes donnant sur trois chambres destinées aux offrandes. La seconde structure est plus petite et plus récente car elle date de la période Safieni (de 3300 à 3000 ans av. J.-C.) et jouxte le temple principal, côté nord. L'emplacement de ce temple permet aussi de profiter d'une vue magnifique sur l'environnement rural maltais.

## NENU THE ARTISAN BAKER 🍷 €€

4 Triq Il-Kbir ☎ + 356 2258 1570

<https://nenuthebaker.com>

Fermé le lundi. Comptez environ 35 € pour un repas.

Les amateurs de cuisine maltaise s'en réjouiront. Nenu the Artisan Baker dispose désormais d'un deuxième restaurant depuis la fin 2019, situé à Mgarr, derrière l'église, et disposant d'un rooftop. Au menu, on vous servira bien sûr les meilleurs plats locaux traditionnels qui iront du lapin frit (*fenek*) à la frita maltaise en passant par les raviolis au fromage de brebis, les escargots (*bebbux*), les ragouts de viande de cheval ou le bar accompagné de beignets aux dattes. On appréciera aussi leurs pains maltais cuits dans un four à bois.

## ZEBBIEGH ★

Zebbiegh est un tout petit village très rural situé à près de deux kilomètres à l'ouest de Mgarr et sur un plateau qui va, de la Wardija Ridge au sud, jusqu'aux Dwejra Lines, au nord. Vous pourriez y passer sans y prêter la moindre attention. Mais c'est pourtant tout près de là que se trouvent les temples de Skoba, un site préhistorique mégalithique qui renseigne sur les premières installations humaines installées à Malte mais aussi en Europe et que l'on situe à environ 5 400 ans av. J.-C. Les débris de pierres, de couleur rouge ou grise, trouvés lors des fouilles, ont aussi permis de dater d'autres périodes de vie sur l'île de Malte.

## TEMPLES DE SKORBA 📷 ★★

St. Anne Square

☎ +356 21 580 590

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 3,50 €.

Bien qu'il ne s'agisse apparemment que d'un tas de cailloux difficile à décrypter, sa découverte en 1966 par un archéologue anglais de très grand renom, David Trump, a été d'une importance capitale pour l'île de Malte et a permis de mieux connaître la Préhistoire, ce qui a conduit à le classer dans le patrimoine de l'humanité. Car il ne s'agit pas simplement d'un temple mégalithique, mais aussi d'un lieu d'habitation, de la plus ancienne trace de civilisation trouvée à Malte, mais aussi en Europe, datant de 5200 ans avant J.-C. Ces édifices ont certainement dû être occupés durant une grande partie du Néolithique, de l'époque de Ghar Dalam (5 400 ans av. J.-C.) à celle, plus récente, des temples de Tarxien (2 900-2 500 av. J.-C.). Les débris trouvés sur place (restes de huttes, os d'animaux domestiques comme des chèvres, orge, blé) en font un lieu unique, c'est en effet le seul endroit montrant des signes d'habitat utilisé par les Hommes du Néolithique et de l'âge du bronze. Les débris de poteries trouvés sur le chantier de fouilles ont d'ailleurs permis de dater d'autres époques de la vie sur l'île, et cela à partir des couleurs rouges et grises correspondant à des périodes différentes du Néolithique (on parle de « Skorba rouge » et de « Skorba gris »). Le Musée archéologique de La Valette, qui réunit quelques objets significatifs dégagés lors des fouilles comme des figurines de pierre et de terre cuite en forme de torsos féminins stylisés, fournit tous les renseignements concernant le site.

## MANIKATA

Ce village d'environ 1 000 habitants domine les plaines agricoles situées entre Il-Ballut et Il-Manikata. Ces vallées riches permettent la production de multiples produits : raisins, tomates, pommes de terre, oignons, pastèques, melons, pommes, oranges, grenades et fraises et ont assuré sa richesse. C'est une petite merveille maltaise à déguster en connaisseur car Manikata offre de très jolis points de vue, les vestiges d'un aqueduc et des couleurs ocre pâle, sous un ciel souvent limpide. Le dernier dimanche d'août, le village fête la Saint-Joseph. À noter enfin, le lieu a aussi servi de décor pour le tournage de *Game of Thrones*, en 2012.

## ÉGLISE SAINT-JOSEPH ✝ ★

Route vers Melieha

Le village abrite l'une des églises les plus emblématiques et les plus innovantes de Malte. Conçu en 1962 par Richard England et construit entre 1964 et 1974, cet édifice contemporain rompt avec le traditionnel baroque maltais pour s'inspirer de ce que l'on a appelé le « régionalisme critique » mais aussi traduire les réformes alors en cours dans l'Eglise catholique, à l'occasion de Vatican II. La forme de l'église s'inspire des *gimras*, cabanes traditionnelles maltaises, en pierre et à encorbellement, où sont entreposés les outils mais aussi de la chapelle de Ronchamp du Corbusier au fin fond des Vosges rurales. Destinée à accueillir 700 personnes, elle se compose de murs incurvés afin de donner un sentiment d'intimité et sa configuration doit aussi rappeler les temples mégalithiques. L'église et son bâtisseur ont essuyé pas mal de critiques pendant de nombreuses années. Aujourd'hui, bien acceptée des habitants de Manikata et fréquemment admirée des voyageurs, elle est devenue un motif de fierté régionale et un pôle touristique-culturel pour les baigneurs de Golden Bay. Dominant le village aux habitations classiques ou banalement modernes, sa forme de baignoire de théâtre est surprenante, en même temps que familière : des volumes bas et arrondis en torchis ocre, une pureté de lignes qui rejoint la simplicité rurale... Ce lieu saint, à la majesté discrète, favorise la communion et la sérénité, et paraîtrait presque austère sans l'aimable intention florale des bouquets de bougainvillées qui l'entourent.

## GOLDEN BAY ★★

Une jolie plage de sable fin et ocre, enserrée comme une crique entre deux caps. Dès l'arrivée, vous comprendrez facilement que Golden Bay soit l'un des plus fameux sites de l'île pour le farniente et la détente. Et dès les beaux jours venus, tout le monde, Maltais comme touristes, ait envie de piquer une tête dans l'eau turquoise. Fort logiquement, l'espace devient assez étroit le week-end. Côte installations touristiques, c'est plutôt discret : kiosque, café et aussi toilettes en hauteur, boutique de plage et location de transats en arrière de la plage. Dominant la plage, une vieille tour du XVII<sup>e</sup> siècle offre une vue magnifique sur la côte.

## BAINS ROMAINS 📷 ★★

Vous y accédez à partir de Mgarr en coupant vers Golden Bay et Ghajn Tuffieha au lieu de plonger directement vers Gnejna Bay. Une femme en détient les clés. Appelez l'office de tourisme qui vous donnera ses coordonnées.

Découverts en 1929, ils ont été aménagés trente ans plus tard et relativement bien conservés. Les apprentis archéologues y retrouveront la structure classique des bains, avec les trois bassins : d'eau chaude (caldarium), d'eau tiède (tepidarium) et d'eau froide (frigidarium). Ces équipements représentent certainement ce qui se faisait de mieux à l'époque en matière de confort, ce qui permet d'imaginer que le propriétaire des lieux était une personne riche et cultivée. On admirera les mosaïques et on appréciera le calme et la verdure autour du site.

## LA GARRIGUE 📷

Ici vous découvrez la garrigue, cet écosystème typiquement maltais et méditerranéen, si odorant (fenouil sauvage, thym, câprier...). Un milieu très riche. La faune et la flore y sont très particulières : une multitude d'herbacées y poussent, s'adaptant aux influences du vent, de la roche sèche, de la mer. Et ces végétaux discrets permettent encore aux Maltais de ne pas étouffer dans leurs gaz d'échappement automobiles. Mais ce milieu est extrêmement fragile, et on aimerait que tout soit fait pour préserver ces quelques zones naturelles qui subsistent.

## RADISSON BLU GOLDEN SANDS 🍷 €€€

Golden Bay

☎ +356 2356 1000

Chambre double (standard) de 180 à 270 €. Pour profiter des meilleures offres, mieux vaut réserver sur Internet.

Sa situation au sommet d'une falaise dominant Golden Beach en fait un lieu recommandé pour un séjour reposant, loin de tout. Premier atout : une vue magnifique sur cette baie et sur toute la campagne alentour depuis près de la moitié de ses 332 chambres, les autres bénéficiant d'une vue sur montagne. Et depuis la très grande piscine qui serpente le long des terrasses. Également un spa complet, un restaurant en hauteur et un accès à une petite plage privée par un escalier fleuri.

## AGLIOLIO 🍷 €€

Golden beach

☎ +356 2356 1000

Ouvert tous les jours de 12h à 16h et de 18h30 à 22h, jusqu'à 22h30 le vendredi et le samedi. De 10 à 15 € pour un plat.

Il doit son nom à l'assortiment italien classique : ail, huile d'olive et piment. Rien de surprenant donc à ce que ce restaurant de bord de plage appartenant au Radisson Blu propose une cuisine essentiellement italienne : pizzas, risottos, pâtes et salades, entre autres. On y appréciera aussi les grillades. A déguster dans l'espace intérieur dont les grandes fenêtres permettent une belle vue sur la mer et le littoral mais surtout sur la terrasse extérieure, avec vue sur la mer, pratiquement les pieds dans l'eau. Service agréable.

## GOLDEN BAY HORSE RIDING 🐎

Horse Stable 01

☎ +356 2157 3360

[www.goldenbayhorseriding.com](http://www.goldenbayhorseriding.com)

Compter 25 € par personne pour une heure de balade et 40 € pour une heure et demie.

Créée en 1981 par Beverley et Mario Frendo, cette entreprise familiale à laquelle est venu s'adjoindre Bernard, le frère de Mario, organise des promenades qui s'adressent à tous les publics, des plus avertis aux enfants de 5 ans. Elle propose deux séries de randonnées d'une heure qui permettent de surplomber certaines des plages les plus connues de Malte et même une promenade côtière, d'une heure et demie, au coucher du soleil. Vous serez accompagné de moniteurs expérimentés. Superbe spectacle garanti : il vaut donc mieux réserver à l'avance.

## GHAJN TUFFIEHA BAY

Adossée à la falaise vers l'est et bien abritée du vent, Ghajn Tuffieha Bay est une grande et belle plage de sable ocre assez foncé. La mer, d'une extrême limpidité, y prend son temps avant de gagner un peu de profondeur, ce que les parents apprécieront pour leurs bambins. Si elle reste bien préservée, c'est qu'elle n'est accessible que par une petite route. Vous pourrez arrêter votre voiture sur le parking de la tour et descendre à pied pour découvrir cette oasis tranquille et son unique baraque à plage pourvue d'une terrasse. Autant dire qu'il s'agit d'un lieu de pique-nique privilégié, avec, aux alentours, des sites sauvages et paradisiaques.

## GNEJNA BAY

C'est une petite plage agréable, de l'autre côté de la butte par rapport à Golden Bay. Entourée d'ajoncs, elle est nichée au fond d'une crique au pied des falaises et on profitera du sable fin et des plateformes rocheuses pour plonger. À Gnejna, on peut pratiquer tous les sports nautiques, louer un jet-ski ou un canoë car le lieu abrite quelques bateaux et quelques cabanons. Le haut des falaises offre de très belles vues sur la pointe ouest de l'île. En retrait sur la falaise, et surplombant la baie comme les tours corses bâties par les Génois, la tour Lippia, élevée en 1637 par le grand maître Lascaris, fait face à son homologue de Golden Bay.

## BAHRIJA

En retrait des falaises, c'est un joli petit village qui abrite de belles maisons appartenant à de riches Maltais qui ont su y débiter les coins les plus pittoresques. La fantaisie architecturale s'y donne libre cours : des colonnades, des encorbellements, des balustrades à foison, et on notera la jolie villa *Precious*, bien nommée, à la simplicité modeste d'un palais romain, concurrencée par *Sayonara*, juste à côté. Il faudra marcher pour atteindre les falaises car la route s'arrête avant. Mais, à la clé, il y aura des paysages faits de golfes clairs et de reflets turquoises, sans vraie plage mais avec la garantie d'une belle tranquillité.

## SITE DE QLEJHA 📷

C'est un excellent mirador à rallier lorsque l'on se rend à Bahrija. Il s'agit d'un plateau qui s'élève à près de 170 mètres au-dessus du niveau de la mer et qui offre une très belle vue sur Fomm ir-Rih bay. On estime que cet espace en forme de croissant était habité dès l'âge de bronze car on y a déterré un très grand nombre de poteries anciennes, le plus souvent en forme de bateau. Aux alentours, vous pourrez aussi découvrir des mégalithes, des murs pour l'essentiel, ainsi que des grottes qui étaient habitées au Moyen Âge.

## KUNCIZZJONI

C'est le coin le plus sauvage mais aussi le plus désert de l'île. Pour y accéder en venant de Bingemma, il faudra prendre à droite au carrefour vers Bahrija. Après le bar-restaurant Alcazar, vous pourrez suivre la toute petite route à droite, reconnaissable à un ruban d'herbe qui court en son milieu, pour découvrir, tout au bout du circuit, un fabuleux panorama. La vue porte sur le golfe et les autres baies, sur la pointe de l'île, mais également sur Gozo et Comino, et vers l'intérieur, sur Mgarr et Zebbieh avec, en arrière-plan, Mdina-Rabat. Notez enfin que, de l'église, une autre petite route pittoresque conduit également vers la falaise.

## MTAHLEB

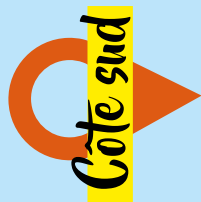
Ce village se signale par les ailes de ses nombreux moulins, caractéristiques de cette partie de l'île, mais aussi par une bien jolie église dotée d'un dôme rouge, surmonté d'un petit clocher jaune. Très curieusement, l'accès à cette église est une petite épreuve : il est comme caché au centre d'un labyrinthe indéchiffrable. De fait, il faut s'enfoncer dans un chemin indiqué « privé », pratiquement en face de l'église, perpendiculairement à la route. Autour du village s'étendent des serres et des champs cultivés. Pour rejoindre les falaises, les routes sont raides mais les panoramas donneront la sensation unique d'être au bout du monde.

**D**u haut des falaises ou perché sur le mur d'un temple préhistorique, vous y jouirez de beaux panoramas marins car si elle est sauvage, cette côte compte de charmants villages plantés dans le décor et de nombreux points d'attractions, au premier rang desquels Dingli et ses somptueuses falaises avec, en contrebas, les cultures en terrasse et la mer. Une visite à Siggiewi vous fera découvrir ses maisons des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, toutes bien préservées, et un passage par Zurriek et les villages voisins vous fera connaître les meilleures carrières de globigérine, cette pierre si caractéristique de l'architecture maltaise. Et vous vous approcherez aussi de la Grande Bleue en visitant la Blue Grotto, l'autre visite indispensable de ce circuit. Très facile d'accès car elle est couverte par de nombreux bus, cette côte est aussi desservie par les bus touristiques drop on/drop off qui s'arrêtent aux temples d'Hagar Quim et de Mnajdra.

CÔTE SUD



2 KM



188

## ● ● LA CÔTE SUD

188

**DINGLI** ★★★

C'est une destination de week-end pour les habitants de La Valette ou de Rabat, tout proche. Ils y apprécient sa tranquillité rurale et la proximité de la mer qui lui donne un charme certain. Et c'est aussi le point de départ pour découvrir ses somptueuses falaises.

190

**SIGGIEWI** ★

Au cœur de la Gġgant Valley, ce gros bourg ne manque pas de cachet. Avec ses nombreuses maisons des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, bien préservées, et sa très belle église Saint-Nicolas aux chapelles et aux dômes à verrière, il mérite que l'on s'y arrête.

191

**GHAR LAPSI** ★★★

Cette baie naturelle ressemble à un bout du monde et c'est un paradis pour les pêcheurs comme pour les plongeurs. Car ces nombreuses cavités permettent de partir explorer des fonds abritant hippocampes, anguilles et raies... ou de se baigner dans ses eaux transparentes.

193

**QRENDI** ★

193

**MQABBA**

193

**KIRKOP**

194

**SAFI**

194

**ZURRIEQ** ★★★

195

**WIED IZ-ZURRIEQ** ★

Petit mais actif, ce port de pêche est devenu l'une des attractions touristiques majeures de l'île de Malte grâce à sa proximité avec la « Grotte bleue », que l'on pourra visiter avec moult explications en ralliant les petites barques qui vous attendent.

196

**FILFLA**

Au large de Ghar Lapsi et du site de la Grotte bleue, ce minuscule îlot est aujourd'hui un parc naturel qui abrite notamment une espèce de lézard (Il-Gremxula ta-Filfla – *Podarcis filfolensis filfolensis*) à trois queues, éteinte partout ailleurs. Mais il faudra le contempler de loin car il n'est plus visité.

## DINGLI ★★ ★

C'est la capitale locale des éoliennes haut perchées, à couverture en tôle, telles qu'on les rencontre fréquemment dans les pays méditerranéens. Résidentielle comme Bahrija, c'est une destination de week-end pour les habitants de La Valette, ou de Rabat, tout proche. Sa tranquillité rurale, ses églises dont l'église de l'Assomption datant de 1678, et la proximité de la mer lui donnent un charme certain, à peine altéré par de nombreuses constructions modernes attestant d'un développement récent. Preuve de l'investissement organisé, le macadam, impeccable et flambant neuf, rend la région facilement accessible, y compris les somptueuses falaises de Dingli.

BUSKETT FOREST  
(PETITE FORÊT) 📷 ★

Triq Il-Buskett

Cette forêt de chênes et de pins a été plantée à l'initiative du grand maître Lascaris, au XVII<sup>e</sup> siècle. C'est la seule digne de ce nom à Malte. Cet amateur de chasse y a introduit des sangliers provenant de France. Aujourd'hui, des bosquets d'orangers, d'oliviers, de cyprès, de frênes et même des vignes ont remplacé les sangliers et c'est aussi une zone appréciée des oiseaux migrateurs. Vous y pique-niquerez et vous y promènerez dans des allées pavées, bordées de lierre.

## CLAPHAM JUNCTION 📷 ★

Au sud des Buskett Gardens [Buskett street]

En référence aux voies ferrées de Londres, les Britanniques ont donné ce nom au croisement de deux voies préhistoriques dont témoignent les ornières laissées probablement par les premiers véhicules qui ont acheminé les immenses blocs de pierre découverts dans les temples. La direction de ces ornières est mystérieuse car certaines traces vont jusqu'aux falaises pour disparaître dans le vide. Elles sont datées de 1500 à 700 av. J.-C. Le 29 juin, c'est là que se tient l'une des plus grandes attractions de L-Imnarja, la course de chevaux et d'ânes.

## CHÂTEAU DE VERDALA 📷 ★

Fermé au public.

Avec ses quatre tours carrées, ce palais d'été présidentiel est l'édifice majeur des environs de Buskett. Ce qui est, aux premiers temps des chevaliers, une modeste cabane de chasse est devenue une fastueuse gentilhommière sous l'action du grand maître Loubenx de Verdalle. Celui-ci a manifestement un goût du confort et du bien-être peu compatible avec sa charge et la morale imposée par l'Ordre. Il prend prétexte de la position avantageuse de ces bosquets [Buskett Forest] pour faire construire une sorte de fort défensif (hautes murailles, bastions munis de tours), mais aménagé intérieurement avec une recherche de luxe qui le destine plus sûrement à la bagatelle. Ainsi, au-dessus de l'une des portes, peut-on lire *caedant curae loco*, c'est-à-dire « les soucis s'arrêtent ici ». C'est l'architecte de La Valette, Gerolamo Casar, qui en dessine les plans, sans jamais voir l'œuvre achevée puisqu'il meurt au début des travaux. C'est un exemple de l'architecture de style Renaissance qui a peut-être été influencée par la villa Farnese à Caprarola. Loubenx de Verdalle accumule dans son château nombre de richesses artistiques qu'il finit par léguer à l'Ordre. A l'époque baroque, l'édifice est doté par le grand maître Manoël de Vilhena de nouveaux éléments dont l'inévitable balustrade.

Les jardins château de Verdala, les Buskett gardens, sont le lieu de la plus grande fête folklorique de l'île, L-Imnarja, en l'honneur des saints Pierre et Paul, les 28 et surtout 29 juin. A proximité de la petite grotte et du bassin.

## FALAISES DE DINGLI 📷 ★★★

Elles offrent un paysage magnifique et sauvage. Vous pouvez les contempler et en apprécier la hauteur depuis la chapelle Madliena, point culminant de l'île (250 m). De Dingli, la route agréable et panoramique, après avoir escaladé les collines au-dessus de Buskett, permet de découvrir Zebbug, mais également Mdina et Sig-giewi au sud, dans un paysage de pleine campagne. Malgré la cruelle absence de fléchage, le dédale de routes n'est pas trop angoissant, car la moindre proéminence permet de faire le point sur les villages des plaines ; une simple carte suffit.



© ANIBAL TREJO - SHUTTERSTOCK.COM

Les falaises de Dingli.

## CENTRE D'INTERPRÉTATION DES FALAISES 📷 ★

Triq Panoramika  
☎ +356 2145 5470  
www.thecliffs.com.mt

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée libre.*

Installé au milieu de l'une des plus grandes zones spéciales de conservation des îles maltaises, The Cliffs propose une découverte de la faune et de la flore présentes sur les falaises de Dingli. Et accueille les visiteurs dans un bâtiment autosuffisant sur le plan énergétique. Vous y trouverez des présentations audiovisuelles mais il organise aussi des promenades guidées dans la région des falaises permettant de découvrir vues panoramiques et vestiges archéologiques.

## DIAR IL BNIET 🍴 €€

Main Street  
☎ +356 2762 0727  
www.diarilbniet.com

*Horaires disponibles sur le site web. Comptez environ 35 € pour un repas.*

Cette nouvelle ferme restaurant, tenue par une famille locale, révolutionne l'approche éco-touristique à Malte. Le menu à la carte change selon les saisons et valorise la gastronomie maltaise. On pourra donc y apprécier des assiettes de cuisine traditionnelle : bœuf aux olives, tartes, etc., et d'excellents produits régionaux à ramener chez soi : miel, huile d'olive, confitures, fruits au sirop... Tout est bio et vient de leur propre ferme familiale, située à 200 mètres du restaurant. Des masters class y sont aussi organisées.

## BOBBYLAND 🍴 €€

Panoramic Road (Triq Panoramica)  
☎ +356 2145 2895

*Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h, samedi jusqu'à 22h. Comptez environ 35 € pour un déjeuner.*

Ce sont plutôt les Maltais qui s'aventurent sur ces petites routes et en sont récompensés parce que le panorama est à couper le souffle. Grâce à cet emplacement atypique, le restaurant est très populaire auprès des familles maltaises le dimanche midi. Vous trouverez une petite terrasse abritée ou une salle rustique soignée, et une carte maltaise tout à fait bienvenue : spaghettis sauce *rabbit*, volailles et steaks servis avec générosité, agneau en croûte servi également copieusement. Rien d'extraordinaire, mais vous ressortez rassasié.

## THE CLIFFS 🍴 €€

Panoramic Road  
☎ +356 2145 5470  
www.thecliffs.com.mt

*Heures d'ouvertures disponibles sur le site web. Comptez environ 35 € pour un repas.*

Cet établissement est un pur produit local et tout provient de près ou de loin du village de Dingli et de ses alentours, le chef et le staff y compris. Son emplacement, seul face aux falaises de Dingli, est unique et très apprécié de la clientèle qui s'empresse d'y venir en famille comme en tête-à-tête. Sa carte reste fidèle à la cuisine maltaise, traditionnelle dans le choix de ses ingrédients et moderne dans l'exécution et le visuel. Une adresse à ne pas manquer pour découvrir la saisonnalité des récoltes et des préparations du terroir.

## SIGGIEWI ★

Malheureusement trop souvent délaissé, ce cœur de la Girgenti Valley ne manque pourtant pas de cachet. Ce gros bourg entouré de vergers a rapidement grossi pour compter aujourd'hui près de 8 000 habitants. De nombreuses et jolies maisons des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, bien préservées, ainsi que sa très belle église Saint-Nicolas, avec ses chapelles et ses dômes à verrière, méritent que l'on s'y arrête. Ce bourg abrite aussi un quartier pittoresque, authentiquement maltais, avec de belles maisons anciennes, particulièrement bien rénovées, ayant appartenu à de riches ou nobles familles de la capitale qui les utilisaient comme maisons de vacances.

## ÉGLISE DE SAINT-NICOLAS 📷

Sur la place centrale de Siggiewi, cette église est un bel édifice de style baroque, œuvre du célèbre Lorenzo Gafà et construite entre 1675 et 1693. Deux ailes ont été ajoutées en 1864, puis le dôme, grâce au don d'un notable du village. Elle est ornée d'une peinture de saint Nicolas par Mattia Preti. Dans la perspective de l'église se dresse un monument dédié à saint Nicolas. Selon la tradition, les jeunes filles de Siggiewi doivent tourner trois fois autour de la statue pour trouver un bon mari. C'est en juin que se déroule la fête annuelle.

## THE LIMESTONE HERITAGE PARK 🌿 ★★

Triq Mons. M. Azzopardi

☎ +356 2146 4931

[www.limestoneheritage.com](http://www.limestoneheritage.com)

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 9 €. 8,50 € en ligne.*

Le Limestone Heritage Park and Gardens propose une exploration audiovisuelle à travers 20 millions d'années d'histoire maltaise. Il permet surtout de comprendre l'histoire, l'importance et l'utilisation de la pierre locale qui fait tant pour le charme de Malte. La visite se fait avec un audioguide. Vous pouvez assister à la découpe et au travail de la fameuse globigérine et créer votre propre souvenir dans la pierre que vous travaillerez vous-même. Le Limestone Heritage a été rénové et agrandi récemment dans le cadre d'un projet cofinancé par le Fonds européen de développement régional. Ateliers de sculpture. Ce musée organise des séjours artistiques culturels très intéressants pour les amateurs de sculpture ou pour les professionnels désirant essayer de sculpter la globigérine, cette pierre qu'on retrouve un peu partout sur l'île et qui a pendant des siècles servi de matériau de construction pour les palais de La Valette, entre autres. Durant un séjour de longue ou de courte durée, vous pourrez sculpter cette pierre, accompagné de professionnels spécialisés en la matière. D'autres activités sont aussi proposées par ce parc comme une démonstration de fabrication de limoncello ou une dégustation d'huile d'olive. Le tout dans le cadre magnifique d'une ancienne carrière transformée en musée. Vous pourrez aussi déambuler dans les jardins, ou vous y reposer en buvant une tasse de thé ou de café. Cafétéria, parking. Accès prévu pour les personnes à mobilité réduite.



Eglise Saint Nicolas, à Siggiewi.

## LEVELS WINE BAR 🍷

Triq San Nikola

☎ +356 9903 1485

Ouvert à partir de 19h30.

C'est un superbe bar à vin caché dans les petites rues étroites de Siggiewi et qui est devenu un incontournable du lieu. Après avoir opté pour cette bâtisse datant du XVIII<sup>e</sup> siècle, les propriétaires l'ont complètement rénovée afin d'y apporter une touche plus contemporaine. Au menu de la découverte une fois installé, une très belle sélection de vins que l'on dégustera dans une ambiance musicale. Vous pourrez également y dîner en vous installant sur une terrasse charmante. Comme l'adresse est très recherchée, il convient de réserver à l'avance.

## GHAR LAPSI ★★★

Cette baie naturelle qui ressemble à un bout du monde, avec la mer pour horizon et de jolis points de vue marins, est un paradis pour les pêcheurs comme pour les plongeurs. Qui doit son nom de « grotte de l'Ascension » aux pêcheurs locaux qui y avaient construit un sanctuaire. Le 15 août, on vient de Siggiewi, mais aussi de tous les coins de la côte sud, pour se baigner dans les eaux transparentes de Ghar Lapsi. De nombreuses cavités creusées dans la falaise permettent aux baigneurs, et à ceux qui sont équipés d'un masque et d'un tuba, de partir en exploration puisque ses eaux abritent notamment des hippocampes, des anguilles et des raies.

## CARMEN'S RESTAURANT 🍴 €€

Ghar Lapsi

☎ +356 2146 7305

<https://www.carmensgharlapsi.com>

Fermé le mardi. Comptez environ 15 € pour une entrée et 25 € pour un plat.

Quoi de mieux pour profiter du paysage enchanteur de la baie de Ghar Lapsi que de rallier ce restaurant situé de plain-pied, face à la mer. Ouvert depuis 2004, ce restaurant familial tenu par Rita et Gilbert vous propose une grande variété de plats où le poisson et les fruits de mer seront bien sûr à l'honneur. A tester en optant pour les raviolis au poisson, les huîtres, les moules, les calamars frits ou encore le lampuki national, en saison. Pour déguster tout cela, vous profiterez de la terrasse qui vous offre une vue imprenable sur la petite île de Filfla.

## TEMPLE DE MNAJDRA 📷 ★★★

Triq Hagar Qim

☎ +356 2142 4231

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 10 € (avec le site de Hagar Qim).

Situés dans une position isolée sur une partie accidentée de la côte sud de Malte, les temples de Mnajdra se trouvent à environ 500 mètres des temples de Hagar Qim, ces deux sites étant inscrits au patrimoine de l'humanité. La phase de Tarxien (3000-2400 av. J.-C., à la fin de l'âge de cuivre, pendant la « période des grands temples ») est bien illustrée par ces deux grands ensembles de Mnajdra et de Hagar Qim. Pour vous situer un peu dans le temps, sachez que l'on construit vers 2500 av. J.-C. les pyramides de Gizeh en Egypte ; en Mésopotamie apparaissent des bâtiments en briques crues ; dans la vallée de l'Indus s'épanouit la civilisation éponyme. Comme le temple de Hagar Qim, l'édifice de Mnajdra est désormais protégé par une grande tente. Ce site, découvert au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, révèle un plan de construction plus régulier que celui de son voisin, avec trois temples (trois sanctuaires) aux destinations différentes, rassemblés autour d'une cour centrale. On a le temple « Sud », le temple « Moyen » et le temple « Est ». Le plus ancien est le temple Sud. Il a un plan triflé. Le temple Est a un plan à 5 absides. Au nord, le temple Moyen est construit sur un plan un peu plus élevé. Il est pourvu d'un perron. Vous remarquerez également une terrasse précédant le temple moyen, le séparant de la cour centrale. Les historiens y ont deviné le quartier des prêtres, constitué de petites cellules, dont beaucoup ont été adroitement restaurées. Au-delà des terrasses, vous abordez donc le temple Moyen constitué de deux salles. Il est érigé en 3100 avant J.-C. Son entrée, composée d'un assemblage de pierres de près de 3 m de hauteur, est impressionnante. A l'intérieur, vous découvrirez un autel et, sur la droite de l'entrée de la seconde salle, une surface couverte de reliefs. Le temple de l'ouest est tout simplement l'une des structures les mieux conservées de Malte. Il affiche une étonnante façade sur le modèle du temple Sud de Tarxien, percée en son milieu d'une très intéressante porte monumentale surmontée d'un imposant linteau. Elle est suivie d'une sorte de vestibule où vous pourrez admirer un bel autel particulièrement bien conservé, réplique en modèle réduit de la porte d'accès au temple ; sa porte monolithique franchie, vous pénétrez dans une petite cour bordée de petites salles aux parois qui abritent quelques niches dont certaines sont décorées de sculptures. Sur le site, un centre d'accueil propose un certain nombre d'informations qui vous permettent de le comprendre de manière ludique et interactive.

## TEMPLE DE HAGAR QİM

QİM 📷 ★★★

Triq Hagar Qim ☎ +356 2142 4231

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. En-

trée adulte : 10 € (y compris temple de Mnajdra).

Inscrit au patrimoine de l'humanité, le temple de Hagar Qim se dresse sur une colline surplombant la mer et l'îlot de Fila, à moins de 2 kilomètres au sud-ouest du village de Qrendi. Vous accédez à ce temple par une route agréable, bordée de lauriers-roses, de figuiers de Barbarie, d'acacias et de *Pittosporum tobira*, qui passe au-dessus de la falaise en direction de la Grotte bleue. Le vaste parking est payant, les tickets étant distribués en été par un petit bonhomme qui porte un parasol au-dessus de la tête. Un bar-buvette-restaurant est installé aux abords du temple. Datant de 2800 à 2600 avant J.-C., ce qui correspond à l'âge du cuivre, le temple de Hagar Qim a été découvert en 1839. Il a la forme d'un trèfle, comme le temple de Ggantija. Il a récemment été recouvert d'une immense tente métallique et le contraste avec les pierres anciennes est assez surprenant... N'y voyez aucun effet artistique : la tente sert juste à protéger le temple de l'érosion. En revanche, c'est le seul avec des portes des deux côtés, de sorte qu'elles ouvrent sur une perspective qui traverse tout l'édifice. Les archéologues pensent qu'à l'origine le temple était pourvu d'un toit. La Vénus de Malte a été découverte ici : c'est une petite statue d'une vingtaine de centimètres qui, contrairement à la déesse de la fertilité, est dotée de seins lourds et de hanches étroites. Vous pouvez rendre visite à cette beauté au musée de l'Archéologie à La Valette.

► **Vous commencerez votre visite par la façade monumentale du complexe.** Hagar Qim est en effet composé d'une succession de salles dédiées à des divinités. De forme concave à l'identique de

celle du temple sud de Tarxien, cette façade est constituée d'imposants blocs monolithiques et elle est percée au milieu d'une entrée monumentale, commune à de nombreux temples de l'île.

► **L'entrée franchie**, vous tombez sur un vestibule sur lequel s'ouvrent deux salles aux dimensions réduites. La base des parois est percée de petites ouvertures, les seules des murs, par lesquelles les prêtres, semble-t-il, enseignaient les dignitaires et les populations des oracles divins. Dans la petite salle de gauche se trouvait un autel, transféré depuis au Musée national de La Valette.

► **Vous poursuivez votre chemin et vous débouchez sur une nouvelle salle** qui possédait également un accès direct avec l'extérieur, comme toutes les salles du complexe d'ailleurs, à l'exception d'une. Sur la droite se trouve une petite pièce dont le mur communiquant avec l'extérieur est percé, quant à lui, d'une ouverture, un trou traversant le mur à hauteur de jambes. L'oracle se tenait ici. Celui qui consultait demeurait à l'extérieur tandis que le prêtre faisait passer sa voix pour celle des dieux. En vous retournant, vous découvrirez une autre pièce (celle de gauche en entrant), plus grande, où trônent deux autels qui ont été creusés dans la pierre. Vous ne pourrez pas les manquer avec leur forme de hauts tabourets. Juste après les autels, plusieurs passages donnent accès à d'autres salles du complexe dont la plus vaste mérite votre attention pour ses bas-reliefs taillés dans la pierre. Ici aussi, un centre d'accueil vous permet de mieux comprendre l'ensemble.

Perché en haut de la falaise, Hagar Qim offre une très jolie vue sur la mer. En descendant à gauche, vous verrez une plaque commémorative qui évoque le souvenir d'un gouverneur anglais dont on a dispersé les cendres ici, pour obéir à ses dernières volontés.



Ruines du temple solaire de Hagar Qim, datant du néolithique.

## QRENDI ★

Semblable aux autres villages du sud, ce petit village de près de 3 000 habitants vit secrètement à l'ombre de ses belles maisons anciennes. Il abrite notamment la tour des chevaliers, une tour octogonale située à côté de l'église Sainte-Marie, œuvre de l'architecte maltais Lorenzo Gafà, et l'église Notre-Dame de la Miséricorde, connue pour ses nombreuses peintures votives déposées par des marins. Sur la place de l'église Sainte-Marie, vous trouverez le terminal de bus, le poste de police et aussi des toilettes. Autres ressources, quelques petits magasins dans les rues des alentours et un club de *bocci* (pétanque maltaise) où vous désaltérer.

## ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-MISÉRICORDE 📷 ★

Triq Hagar Qim

Notre-Dame-de-la-Miséricorde était auparavant l'église principale. L'intérêt de l'actuel édifice, daté du XVI<sup>e</sup> siècle, réside dans ses nombreuses peintures votives déposées par des marins, toujours fidèles à la chapelle. Ces peintures représentent des drames survenus en mer à différentes époques. De nos jours, un pèlerinage se fait chaque année de la paroisse de Qrendi à l'église Notre-Dame-de-la-Miséricorde le jour des piousesses, qui a lieu le dimanche suivant le 8 septembre.

## ÉGLISE SAINTE-MARIE 📷 ★

51, Parish Street

☎ +356 2164 9395

[www.parroccaqrendi.org](http://www.parroccaqrendi.org)

L'église Sainte-Marie et son joli portail de bois sculpté sont construits au XVI<sup>e</sup> siècle lorsque le village devient une paroisse indépendante. Peu à peu, elle sera agrandie, suivant l'accroissement de la population. Comme de nombreuses églises et cathédrales de l'île, elle est l'œuvre de l'architecte maltais Lorenzo Gafà. À l'intérieur, on notera ses dix autels et son dôme élégant ainsi que trois tableaux représentant l'Assomption de la Vierge Marie, dont celle commandée en 1917 à Giuseppe Cali, célèbre peintre maltais né à La Valette.

## TOUR DES CHEVALIERS 📷 ★

À côté de l'église Sainte-Marie

Située à côté de l'église de Sainte-Marie, cette tour, aussi appelée tour de Qrendi, se distingue par sa forme octogonale, unique à Malte. Aucun document ne permet d'établir de manière exacte sa date de construction et les avis divergent sur le sujet. Certains historiens avancent qu'elle daterait du Moyen Âge lorsque l'île faisait encore partie du royaume de Sicile, ce qui en ferait l'une des plus anciennes tours subsistant encore à Malte. D'autres la situent aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, à l'époque des Chevaliers. C'est aujourd'hui une résidence privée.

## MQABBA

Jadis petit village, il a étendu ses nouveaux quartiers le long des axes de communication. Les carrières qui l'entourent sont, pour certaines, encore en activité. D'autres ont été transformées en jardins ou en vergers, créant de nouveaux et curieux paysages. Construite en 1689, Notre-Dame de l'Assomption a été bombardée en 1942 et les peintures qui s'y trouvaient sont à jamais perdues, même si elle a été rapidement restaurée. Non loin, la petite église Saint-Basile, datant du XVI<sup>e</sup> siècle, a conservé son style médiéval. À la sortie du village, en direction de Qrendi, s'élève la tour Wilga. Cette tour romaine ronde, très bien conservée, servait de relais.

## KIRKOP

Ce petit village qui a grandi pour atteindre plus de 2 000 habitants est concentré autour de l'église Saint-Léonard, qui a été adopté comme saint patron en 1592. Jadis très populaire, il était censé protéger ceux et celles qui tombaient aux mains des pirates. Ces derniers abordaient fréquemment les côtes maltaises afin d'y capturer de futurs esclaves. À Triq Valetta, à une intersection au nord du village, se trouve un petit vestige de la préhistoire maltaise. Un menhir d'environ trois mètres de hauteur, retrouvé non loin, y est installé. Dans le passé, on plantait des croix au sommet des menhirs pour christianiser ces monuments païens.

## SAFI

Sur l'agréable place centrale de Safi, vous pourrez voir de très beaux immeubles situés à côté de l'église Saint-Paul, qui date de 1744, et en particulier un édifice de 1926, ancien couvent de dominicaines, avec son avancée victorienne. D'autres constructions méditerranéennes s'accordent avec l'appellation « porte du Sud » donnée au village, situé à quelques minutes de l'aéroport. Safi compte aujourd'hui plus de 2 000 habitants et s'est étendu jusqu'à Zurrieq. Le point culminant de la vie sociale du village se célèbre la dernière semaine d'août, pour la Saint Paul. Pour les habitants, c'est l'occasion de partir pique-niquer à Armier.

## ZURRIEQ ★★

Jadis, nombre de ses habitants étaient des tailleurs de pierre ou des pêcheurs basés au port de Wied iz-Zurrieq, un peu plus au sud. Mais aujourd'hui, fort de ses 11 000 habitants, Zurrieq est devenu le village le plus important du sud. Avant que les villages alentour ne deviennent des paroisses indépendantes, c'était le centre religieux et administratif de cette partie de l'île. Vous y trouverez plus de commerces et de bars mais les restaurants brillent par leur absence. D'origine arabe, son nom dériverait de *zoroq* signifiant bleu. Ses alentours et les villages voisins sont les meilleurs terrains de l'île pour l'exploitation du calcaire.

CATACOMBES ROMAINES  
DE XAROLLA 📷 ★★

☎ +356 2168 9111

[www.zurrieqlocalcouncil.com](http://www.zurrieqlocalcouncil.com)

Ouvert le samedi et dimanche de 9h à midi, entrée libre. C'est le Local Council qui gère le site.

Datées des III<sup>e</sup> et IV<sup>e</sup> siècles, ces catacombes n'ont toujours pas été fouillées dans leur intégralité. Mais les fouilles effectuées dans les années 1990 indiquent qu'elles auraient servi de cimetière à un groupe de chrétiens vivant dans les premiers siècles de la Malte chrétienne. Dans le complexe de Xarolla, c'est la tombe de type « window » qui est le format le plus courant. On estime que la plupart des tombes datent de la période romaine tardive ou byzantine.

## ÉGLISE SAINTE-CATHERINE 📷 ★

Place principale

[www.stcatherineband.org.mt](http://www.stcatherineband.org.mt)

La construction de l'église, commencée au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, dure assez longtemps pour que plusieurs architectes la marquent de divers styles, à prédominance baroque. Vous y trouvez quelques tableaux du fameux Mattia Preti (*Sainte Catherine, Saint André*), offerts par le peintre à la paroisse de Zurrieq pour la remerciement de lui avoir donné refuge pendant l'épidémie de peste. Son atelier est encore visible au 4 Flowers Street. Sur l'un des côtés de l'église, vous noterez le monument aux morts de la dernière guerre, œuvre du sculpteur C. Cauchi.

## HAL-MILLIERI ✚ ★

Casal Millieri, entre Zurrieq et Qrendi.

☎ +356 2168 9111

[www.zurrieqlocalcouncil.com](http://www.zurrieqlocalcouncil.com)

Chapelle ouverte le premier dimanche du mois de 9h à 12h. Contactez le conseil de Zurrieq pour plus d'informations.

C'est un ancien monastère, fondé sans doute au Moyen Âge, dont vous pouvez voir, dans un charmant cadre bucolique, une petite chapelle de l'Annonciation aux formes simples et gracieuses. Restauré il y a une vingtaine d'années, le bâtiment conserve tout son charme original. À proximité, une autre église, plus vaste, celle de Saint-Jean-l'Évangéliste, et une pierre d'origine romaine, qui servait à écraser les olives. Après la fondation de l'église, elle a fait office de fonts baptismaux. Pour la visite, vous demanderez les clés à l'église de Zurrieq.

## MOULIN DE XAROLLA 📷 ★

Triq Sant' Andrija

☎ +356 2168 9111

[www.zurrieqlocalcouncil.com](http://www.zurrieqlocalcouncil.com)

Construit en 1724 à la demande du Grand Maître Antonio Manoel de Vilhena, ce moulin à vent de Xarolla a été complètement rénové à la fin des années 1990 (restauration des mécanismes d'origine, possibilité de traiter les grains de blé) et c'est aujourd'hui le seul moulin à vent qui soit en état de marche à Malte. Il vaut le détour car il est situé à l'intérieur d'un ensemble de bâtiments agricoles tels qu'une ferme et une chapelle. Géré par le local Council, il est aussi utilisé comme studio d'art. Il sert également de centre culturel.

## PALAIS DE L'ARMURERIE 📷 ★

Triq il-Haddiema

Construit au XVII<sup>e</sup> siècle, il a été utilisé comme arsenal à l'époque des chevaliers de l'ordre de Malte. Après avoir été vendu à Saverio Verario Crispo en 1784, il a été transmis par la suite à la famille Zimmermann Barbaro. On raconte que c'est à cette époque que Napoléon Bonaparte, qui visitait le village de Zurrieg, y aurait séjourné une nuit. Au cours de la Seconde Guerre mondiale, il a servi de lieu de stationnement pour les forces armées britanniques puis est passé au comte Chapelle Paleologo après la guerre. L'édifice est aujourd'hui une résidence privée.

## WIED IZ-ZURRIEG ★

Le port de pêche de Wied iz-Zurrieg, petit mais actif, est aujourd'hui devenu une des attractions touristiques majeures de l'île de Malte, avec la « Grotte bleue ». Si bien qu'il n'est plus nommé communément que de cette manière. Cette grotte constituera bien sûr l'indispensable de votre visite, avec à la clé quatre grottes : The Cat's cave, la grotte du chat ; The Reflection cave, qui reflète le phosphore ; la Rotunda, dont le plafond arrondi ressemble au dôme de l'impressionnante église de Mosta et la Blue Window Cave qui permet de voir la mer azur au travers de son ouverture. La « South Route » assurée par les bus touristiques y fait escale.

## VESTIGES DE TOURS ROMAINES 📷 ★

Tout autour de Zurrieg

Les vestiges de tours romaines sont les éléments d'un vaste « plan d'alerte », probablement construites pour signaler les attaques des Heruli venus de la mer Noire au III<sup>e</sup> siècle. En cas d'attaque imminente, l'alerte était donnée de tour en tour jusqu'à Mdina, capitale de l'époque. D'autres tours sont construites au XVII<sup>e</sup> siècle pour les mêmes raisons. Seul l'agresseur a changé. Zurrieg, comme les villages des alentours, servait de vigie et de premier poste défensif de la côte sud.

## EMBARCADÈRE 📷 ★

☎ +356 2164 0058

Il se trouve dans une petite crique. Des escaliers, taillés à même la falaise, permettent de prendre un peu de hauteur. Vous pouvez également gagner le site en suivant la falaise, comme les autochtones. Les grottes se visitent en barque. Les pilotes sont charmants et attentionnés, aidant les femmes et les enfants à monter à bord et n'hésitant pas à s'arrêter ou à faire une manœuvre pour permettre une belle photo. Pour profiter de la richesse de leurs couleurs, il est conseillé de visiter les grottes vers 11h30 en été, au moment où la luminosité est la plus belle.



Wied Iz-Zurrieg.

## GROTTE BLEUE 📷 ★★★

Avant de visiter la grotte, vous pourrez descendre les escaliers à fleur de falaise, qui partent de la route au niveau des panneaux indicateurs et permettent d'admirer la vue et l'entrée des grottes. Juste au-dessus de la grotte, un grand parking, quelques restaurants et bazars de plage de plus en plus nombreux attendent le touriste. Une très belle terrasse en pierre avec balcon sculpté (ensemble du XVI<sup>e</sup> siècle) offre un point d'observation idéal sur la mer. Des marches permettent de descendre sur les rochers en dessous, où vous pouvez bronzer. En hiver, la descente est moins conseillée, d'abord à cause du froid, mais surtout à cause d'éventuels coups de tempête qui peuvent se révéler dangereux. Quoi qu'il en soit, les grottes se visitent en barque, ce qui permet de profiter des explications d'un guide. Les pilotes sont charmants et attentionnés, aidant les femmes et les enfants à monter à bord et n'hésitant pas à s'arrêter ou à faire une manœuvre pour permettre une belle photo. Pour profiter de la richesse de leurs couleurs, il est conseillé de visiter les grottes vers 11h30 en été, au moment où la luminosité est la plus belle.

► **La première des grottes est The Cat's Cave** (la grotte du Chat). Son eau, transparente et peu profonde (5 mètres), laisse voir le fond rocheux et les algues.

► **La deuxième grotte, la Reflection Cave**, est ainsi nommée parce que l'eau y reflète le phosphore, comme en témoigne la petite expérience suivante : plongez la main dans l'eau près de Reflection Cave et observez-la immédiatement après l'avoir retirée ; elle aura pris une teinte bleutée tout à fait inhabituelle (à moins que vous ne soyez un Schtroumpf...). L'entrée de la Grotte bleue évoque un éléphant avec sa trompe immergée et laisse entrevoir une autre falaise. Au fond de l'eau, les coraux rouges contrastent superbement avec le bleu de la mer.

► **La grotte suivante est la Rotunda** (la Rotonde), car son plafond arrondi ressemble à la coupole de la célèbre église de Mosta. Ici, contrairement aux autres grottes, le fond de l'eau est sablonneux. Plus loin, la roche, en hauteur, évoque un sabot de cheval. Autrefois les guides aidaient faire visiter ce site aux Français, car l'un des rochers ressemblait, sous un certain angle, au nez du général de Gaulle. Aujourd'hui cependant, le « nez de de Gaulle » est moins connu des nouvelles générations et le rocher lui-même a fini par s'éroder. Plus loin, les murs lisses et dorés d'une autre grotte évoquent ceux de l'hypogée.

► **Enfin, la Blue-Window Cave** (grotte de la Fenêtre bleue) permet de voir l'azur à travers son ouverture.

## STEP INN 🍴 €

☎ +356 2168 3104

www.stepinmalta.com

Ouvert midi et soir en été et le week-end, à midi le reste du temps. Comptez 15 à 20 €.

C'est l'une des adresses les plus agréables de ce lieu et qui le doit essentiellement à sa très belle terrasse, surplombant la mer, juste au-dessus de l'embarcadere qui vous conduit à la grotte bleue. Plus qu'un restaurant, c'est une cafétéria qui vous proposera des plats de poissons mais aussi des pizzas, des burgers ainsi que des salades. Sa proximité de la grotte et son caractère convivial et accessible lui garantit un flux régulier de clients. Vous ne devriez donc pas vous étonner d'avoir à attendre pour accéder aux tables du dehors.

## BLUE CREEK 🍴 €€

A 1 km au sud-ouest de la grotte bleue, en haut d'un rocher.

☎ +356 2146 2800

Comptez environ 25 € pour un plat.

Bonne situation pour ce restaurant situé à 1 kilomètre au sud-ouest de la grotte bleue, en haut d'un rocher. In fine, vous profiterez d'une grande terrasse dominant le site, face à la mer, ce qui sera bien agréable. Mais la vue n'est pas son seul atout. Vous y dégusterez des plats de pâtes et de nombreuses viandes (bœuf, canard, mais également kangourou ou autruche parfois) et poissons du jour. Vous pouvez également choisir d'emporter des snacks au bord de l'eau, et c'est prévu : calamars frits, beignets de poulet, lasagnes, etc.

## FILFLA

Ce minuscule îlot est aujourd'hui un parc naturel. On y trouverait une espèce de lézard (Il-Gremxula ta-Filfla – *Podarcis filfolensis filfolensis*) à trois queues, éteinte partout ailleurs. Une chapelle du XIII<sup>e</sup> siècle, à présent détruite, s'y trouvait autrefois. Une peinture de cette ancienne chapelle est aujourd'hui exposée à St Léo dans le cimetière de Zurrieg. Ancienne base militaire anglaise, elle n'est plus visitée pas crainte des bombes non désamorçées car elle a servi de terrain aux exercices de tirs dans les années 1960. Une fois par an, l'ONG Flimkien għal Ambjent Aħar organise toutefois une excursion sur l'île. Si vous êtes chanceux...

**C**omme la côte nord, elle est très peuplée mais offre un visage totalement différent. Les villes y sont calmes et modestes et les hôtels très rares, accueillant surtout des Maltais en villégiature. C'est une région encore méconnue qui n'attire le voyageur que quelques heures, le plus souvent intéressé par le marché aux poissons qui se tient à Marsaxlokk le dimanche. Et pourtant, elle mérite qu'on lui consacre au moins une journée pour profiter des quelques petites pépites qu'elle recèle. A Marsaxlokk, on appréciera aussi ses restaurants de bord de mer et le spectacle des nombreux *luzzi*, barques de pêche peintes de couleurs vives et ornées d'un œil sculpté, qui peuplent son port. Près de Saint George's Bay, on se familiarisera avec la grotte de Gar Dalam, une des grottes préhistoriques les plus intéressantes de l'île. Et à la pointe de Delimara, on pourra plonger dans l'une des plus belles piscines naturelles de Malte, St Peter's Pool.

# CÔTE EST



2 KM

## ● ● LA CÔTE EST

200

**BIRZEBBUGA - BIRZEBBUGIA ★**

200

A la fois port important et petite station balnéaire maltaise ralliée par les Maltais du nord, le lieu abrite la plage de sable fin de Pretty Bay, la seule de ce type dans la baie de Marsaxlokk. Au programme, bars, restaurants et terrains de sport et incroyable limpidité de l'eau turquoise.

**MARSAXLOKK ★★★**

201

Il faut se rendre dans ce village de pêche maltais particulièrement pittoresque pour y voir les nombreux *luzzi*, barques de pêche peintes de couleurs vives et ornées d'un œil sculpté. On y appréciera le charme des restaurants de son bord de mer.

**MARSASKALA ★★**

205

On s'y rend pour profiter de l'animation de son port et de son bord de mer pour jouir de la vue, boire un verre ou manger en s'installant sur l'une des nombreuses terrasses du village. En privilégiant le milieu de semaine et le hors-saison car le lieu est très recherché par les Valettois, le week-end.

**ZEJTUN ★**

208

On y va pour son église Sainte-Catherine, ses rues agréables au centre qui conservent leur aspect médiéval et ce rythme lent propre aux villages maltais. Et pour profiter de sa place principale, entourée de rues élégantes (Triq il-Bon Kun-sill), aux balcons colorés.

208

**GUDJA**

© TRABANTOS - ISTOCKPHOTO.COM

Marais salants près de Marsaxlokk.

## BIRZEBBUGA - BIRZEBBUGIA ★

C'est à la fois un port important qui a donné à la région un véritable développement industriel et une petite station balnéaire, essentiellement maltaise, ralliée par les habitants des cités du nord attirés par la plage de sable fin de Pretty Bay, la seule de ce type dans la baie de Marsaxlokk. C'est là qu'à eu lieu le sommet Bush-Gorbatchev en 1989. Malgré la proximité du complexe portuaire qui lui fait face, la station a gardé un certain charme familial, avec sa vie paisible, son artisanat local et l'incroyable limpidité de l'eau turquoise. Bars, restaurants et terrains de sport contribuent à multiplier les activités à y exercer.

## CHAPELLE SAINT-GEORGES ✝ ★

Construite au XVII<sup>e</sup> siècle par les chevaliers et ayant connu de nombreuses rénovations, cette chapelle dédiée à saint Georges se dresse en face du monument édifié à l'occasion de la rencontre entre Bush et Gorbatchev, qui s'est tenue à Birzebugga en 1989. À l'intérieur, on notera une peinture réalisée par un artiste inconnu qui représente saint Georges sur son cheval qui terrasse le dragon. C'est une copie de celle qui a été peinte par Mattia Preti pour la co-cathédrale de Saint-Jean de La Valette. La batterie Pinto date quant à elle de 1752.

## FORT BENGHISA 📷 ★

☎ +356 216 501 65

[www.birzebugalc.com](http://www.birzebugalc.com)

De forme polygonale, ce fort a été construit par les Britanniques entre 1910 et 1912 et se situe sur un terrain élevé, face à Benghisa Point. C'est la fortification la plus méridionale de Malte qui faisait partie d'une chaîne de fortifications destinées à protéger le port de Marsaxlokk en accompagnement du fort Delimara et du fort Tas-Sil à la pointe de Delimera (protégeant le nord de la baie), du fort San Lucian sur la pointe Kbirra et des batteries Ferretti (protégeant les rives). C'est aujourd'hui une propriété privée qui ne peut se voir que de l'extérieur.

## GROTTE DE GHAR DALAM ET SITE DE BORG

### IN-NADUR 📷 ★

Żejtun Road

☎ +356 2165 7419

<https://heritagemalta.org>

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 6,50 € pour les deux sites.*

Près de Saint George's Bay, c'est sans doute la grotte préhistorique la plus intéressante de l'île. Découverte en 1865, elle recelait des squelettes fossilisés d'animaux de taille minuscule en particulier des éléphants et des hippopotames nains. On pense que ces animaux sont arrivés à Malte à l'époque où elle était encore rattachée à la Sicile (il y a environ 200 000 ans). Leurs races s'adaptant aux conditions de l'île, ils seraient devenus de plus en plus petits. Ces espèces fossilisées auraient environ 10 000 ans. Parmi les fantastiques découvertes de la grotte, certaines ne sont, hélas, plus visibles aujourd'hui, car un audacieux voleur les a subtilisées au Musée archéologique où elles étaient entreposées (notamment les vestiges de défenses de l'éléphant nain). Des traces d'occupation humaine ont aussi été retrouvées, notamment de rares outils du Néolithique. Ceux-ci sont les plus anciens vestiges d'outils utilisés par l'homme à Malte. La grotte a servi d'ailleurs longtemps de lieu d'habitation puisqu'elle était encore occupée en 1911. La grotte (200 m de longueur, 18 m de largeur et de 3 à 6 m de hauteur) possède des stalactites et des stalagmites admirables. La visite est en tout point intéressante et le site, bien entretenu, est particulièrement agréable. On peut ensuite visiter le site préhistorique de Borg in-Nadur, la « forteresse de la colline » en maltais, qui abrite les ruines d'un temple mégalithique maltais et les restes d'un village fortifié de l'âge du bronze.

## GROTTE DE GHAR HASAN 📷 ★

*Ouverte normalement en permanence dans la journée. Entrée libre.*

Creusée dans la falaise, elle laisse apparaître une « fenêtre d'azur » telle que vous pouvez en voir dans d'autres endroits de l'île. Elle doit son nom à un guerrier sarrasin qui en a fait son quartier général, y installant même un harem, afin de se livrer à partir de cette base idéale à un trafic d'esclaves. D'autres légendes, plus romantiques, entourent cette grotte d'une aura mystérieuse. Il n'y a finalement pas grand-chose à voir mais la vue sur la mer est jolie. On vous proposera peut-être plus ou moins gratuitement une torche. Pas vraiment utile le jour.

## PLAYMOBIL FUNPARK 📷 ★

HF80, Industrial Estate, Hal Far

☎ +356 2224 2445

[www.playmobilmalta.com/funpark](http://www.playmobilmalta.com/funpark)

*Horaires sur le site web. Entrée : 3 € en semaine ; 5 € week-end et vendredi. Entrée limitée à 110 personnes.*

La zone industrielle d'Hal Far abrite une usine qui fabrique des jouets Playmobil. Ces vedettes des chambres d'enfants sont d'origine allemande mais leur production est en partie réalisée à Malte. Châteaux forts, bateaux de pirates, vaisseaux spatiaux sortent des chaînes d'Hal Far et sont envoyés dans le monde entier. À côté de l'usine, vous pouvez ainsi amener vos enfants dans le Playmobil Funpark, un château fort typiquement Playmobil où l'on pourra voir les figurines présentées dans des zones thématiques (vie quotidienne, chevaliers et contes de fées...).

## PRETTY BAY 📷 ★

Située au sud-est de Malte, cette plage est l'une des plus populaires le week-end. Dans un premier temps rocheuse, du sable collecté dans les fonds marins est venu l'enrichir. L'eau y tutoie les couleurs bleu azur et turquoise. La plage est très spacieuse, de très jolis cocotiers l'entourent y apportant des airs de fraîcheur. Un terrain de football et une aire de jeux pour les enfants complètent le tableau. Pas de souci en cas de petite faim, les restaurants ne sont qu'à deux pas. Vous y croiserez plus de locaux que de touristes.

## AL FRESCO PIZZERIA & WINE BAR 🍷 €

St Georges Bay

☎ +356 2165 3422

*Fermé le lundi. Compter 15 € environ pour les pizzas.*

Très bien située sur le port de plaisance, cette belle maison de pierre a été aménagée en pizzeria. Vous pourrez y déguster des viandes savoureuses, quelques poissons issus de la pêche du jour, une grande variété de pizzas (une bonne vingtaine au total) ou encore des pâtes. C'est devenu le rendez-vous des Maltais lorsqu'ils se rendent au bord de la mer. Vous y apprécierez aussi la terrasse, très agréable, qui offre un joli panorama sur les alentours.

## FERRETTI 🍷 €€

Triq il-Qajjenza

☎ +356 2165 0247

[www.ferretti.com.mt](http://www.ferretti.com.mt)

*Ouvert de mardi à dimanche à partir de 19h.*

*Dimanche midi également. Compter environ 35 € pour un repas complet.*

Il tire son nom de Fra Francesco Maria Ferretti, à l'origine de la construction de cette batterie historique au XVIII<sup>e</sup> siècle, époque où les Chevaliers de l'Ordre de Saint-Jean défendaient les côtes de l'île. Résultat : ce restaurant offre une expérience unique pour dîner à l'intérieur des fortifications. Très romantique, il offre une vue panoramique sur St George's Bay et une cuisine méditerranéenne inventive. Testez les pizzas cuites au feu de bois, elles sont divines. Très populaire chez les locaux au vu du rapport qualité-prix.

## MARSAXLOKK ★★★

Marsaxlokk, prononcez « Marsa-shlok » est un village de pêche maltais particulièrement pittoresque. Vous y verrez nombre de luzzii, barques de pêche peintes de couleurs vives et ornées d'un œil sculpté, symbole de protection des marins-pêcheurs. Ses pêcheurs, ses restaurants de poisson réputés et son célèbre marché aux poissons du dimanche, voilà ce que Maltais et voyageurs apprécient. Même si la cohorte de touristes a quelque peu modifié son esprit, le village retrouve son charme d'antan une fois le marché terminé. Notez que les vignes entre Marsaxlokk et Tarxien sont les plus importantes de l'île, surtout plantées de chardonnay d'importation.

## Histoire

Les vestiges d'un temple phénicien mis au jour au lieu-dit Tas Slig témoignent de l'ancienneté de son histoire. Il est consacré au culte de Junon lorsque les Romains prennent possession de l'île, puis vraisemblablement utilisé par les chrétiens au IV<sup>e</sup> siècle. C'est en 1565 que les Turcs lancent une attaque dans cette baie, imités en 1798 par les Français. Lors de la Seconde Guerre mondiale, elle sert de base d'amerrissage aux hydravions. En décembre 1989, deux navires de guerre y ont séjourné, une partie du vaste dispositif autour de la réunion historique des deux chefs d'Etat qui dominent alors la planète : Mikhaïl Gorbatchev et George Bush.

## FORT DE TAS-SILG 📷

Triq Delimara

C'est un exemple architectural de fort à la forme polygonale, constitué de casernes et de tunnels souterrains, il est entouré de douves et l'entrée se fait par un pont-levis. Il s'inscrit dans une chaîne de protection plus globale du port de Marsaxlokk composée du Fort Delimara, du Fort Saint-Lucien à Kbir, du Fort Benghisa et des batteries Pinto et Feretti sur les rives. Depuis 1991, l'association The Island Sanctuary l'utilise comme refuge pour chiens abandonnés. La partie nord est en assez mauvais état et risque de s'effondrer. Depuis quelques années, le site de Tas-Silg voit passer de nombreux archéologues. Ils étudient les traces du passage des Phéniciens qui y ont été mises au jour. Il s'agit de fouilles d'importance, car ce peuple voyageur venu de l'actuel Liban n'a pas légué beaucoup de vestiges architecturaux jusqu'à là. Les Phéniciens abordent Malte au VIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. et permettent à l'archipel de quitter la Pré-histoire. Les ruines découvertes à Tas-Silg sont celles d'un temple sans doute dédié à Astarté (son nom est inscrit en de nombreux endroits), l'une des principales divinités de leur panthéon. La grande quantité d'ossements d'animaux et de coquillages indique que de vastes banquets rituels s'y déroulaient. Les travaux de fouilles continuent ici et les historiens locaux espèrent qu'ils apporteront des réponses aux nombreuses questions qu'ils se posent à propos de la présence des Phéniciens à Malte. Pourquoi se sont-ils mêlés à la population quand, ailleurs, ils ont souvent préféré demeurer entre eux ?

## PARC DE XROBB

### L-GHAGIN 📷 ★

Delimara Point

☎ +356 2165 3851

<https://www.xrobbghagin.org.mt>

Ce parc d'un km<sup>2</sup> entouré des falaises de basse altitude et constitué de haute et moyenne gibigrine (plus douce que celle utilisée pour construire les maisons) offre la plus belle vue des falaises de Munxar. Son nom est assez anecdotique : les Maltais comparent l'eau bouillie des pâtes à l'écume s'échappant de l'eau, résultat de l'érosion et de la condensation lorsque après une journée chaude les sédiments de la roche mélangés à la mer s'échappent et font naître une pellicule de mousse à la surface de l'eau. Au coucher du soleil, l'atmosphère est indescriptible.

## ST PETER'S POOL 📷 ★★

Delimara Point

*Environ une demi-heure à pied (bien signalisé depuis le village) ou environ 5 € pour l'accès en bateau.*

C'est l'une des plus belles plages de rochers de Malte. Dans cette piscine naturelle à la pointe de Delimara Point, seuls les courageux passent la journée, ce qui vous assure calme et tranquillité. Attention à bien vérifier la présence de méduses avant de se lancer du haut des rochers. L'eau cristalline tourne aux couleurs azur et vert indigo, le vrai paradis des plongeurs avec palmes, masque et tuba. Le revêtement fait de rochers plats permet également d'étendre sa serviette sur une surface spacieuse ou de s'abriter du soleil sous de hauts rochers.

© ELLA JASENOVA



Marsaxlokk, village de pêche maltais.

## TOUR SAINT-LUCIEN 📷 ★

Sur la route de Birzebbuga.

La tour Saint-Lucien fut érigée en 1610 sous le règne d'Alof de Wignacourt et c'est la deuxième des six tours Wignacourt. Bâtie d'après les plans du fils de Gerolamo Cassar, Vittorio, elle sert, quatre ans plus tard, à repousser une ultime attaque turque. Elle est transformée en fort dans les années 1790. Aujourd'hui, son passé héroïque oublié, la tour et le fort appartiennent désormais au ministère de l'Agriculture et de la Pêche qui y a établi le Centre national d'aquaculture. Sur place, une grande ferme aquatique (fermée au public).

## OFFICE DU TOURISME DE MARSAXLOKK 📷

Xatt is-Sajjieda

☎ +356 2165 1151

*Ouvert en semaine de 9h à 17h ou 18h, et jusqu'à 14h le dimanche, 13h les jours fériés.*

Situé au milieu de la promenade maritime ; côté maisons, ce point d'information est plutôt bien doté en documentation en français, ce qui n'est pas fréquent à Malte. Vous y trouverez des cartes de l'île et un plan du village avec ce qu'il y a à voir. Mais aussi toute une série de dépliants vous présentant les diverses randonnées pédestres à effectuer à Malte, dont celle qui va de Marsaxlokk à Marsaskala, avec différentes propositions d'itinéraires.

## XROBB L-GHAGIN HOSTEL 🏠 €

Xrobb l-Ghagin Nature Park

☎ +356 7929 5424

<https://www.xrobbghagin.org.mt/hostel>

*Chambre en dortoir, 18 € la nuit. 3 € de supplément pour les draps et la serviette. Petit déjeuner et wifi.*

C'est sûrement l'auberge de jeunesse la plus insolite de l'île. Située en plein cœur du Parc naturel du même nom, qui s'étend sur plus de 155 000 m<sup>2</sup>, elle offre une vue incomparable à flanc de falaises. Pour la rallier, il faudra marcher environ 2 km depuis Marsaxlokk. Elle propose une trentaine de lits. On n'y va pas pour le confort mais pour se déconnecter intégralement de la vie citadine, profiter de la garrigue maltaise et être aux premières loges pour les levés et couchers de soleil. Audrey fera tout pour que vous passiez le meilleur séjour possible.

## DUNCAN GUESTHOUSE 🏠 €€

Duncan Street

☎ +356 7986 3105

[www.duncanguesthouse.com](http://www.duncanguesthouse.com)

*De 65 à 140 € le studio pour 2 ou 3 personnes.*

Cette guesthouse propose des studios qui sont très bien situés : juste au-dessus du restaurant Duncan, sur la place de l'église et face au port. Ils sont confortables, bien aménagés, colorés et dotés d'une grande salle de bains. Une machine à laver est à la disposition des clients et, pour faire sécher le linge, il y a la terrasse sur le toit du bâtiment. Beaucoup de vacanciers restent ici plusieurs semaines. En effet, le propriétaire fait des offres spéciales aux personnes qui séjournent dans son établissement au moins sept jours.

## HARBOUR LODGE 🏠 €€

38 Harbour Lodge St. Piju Street

☎ +356 9982 1491

[www.harbourlodgemalta.com](http://www.harbourlodgemalta.com)

*De 55 € à 90 € la nuit. Wifi.*

A cinq minutes à pied du port, ce gîte simple, propre et accessible aux personnes à mobilité réduite peut accueillir jusqu'à 8 personnes. Les chambres sont bien insonorisées, bénéficient du wifi et ont un petit balcon. On regrette l'absence de vue sur la mer cependant. Un parking souterrain vient comme une cerise sur le gâteau. Un établissement pas exceptionnel mais qui a le mérite d'exister. Si vous arrivez tard, la réception sera fermée et il faudra vous rendre au restaurant Piscis, à deux pas, pour obtenir les clés des mains de Mario.

## LA CAPANNA 🍷 €€

Xatt-Is-Sajjieda

☎ +356 2165 7755

*Ouvert tous les jours de 11h45 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le lundi. 30 € le repas en moyenne.*

Récemment rénové, ses murs sont désormais recouverts de photos de pêche en noir et blanc. Et l'on y déguste ses spécialités de poissons frais à choisir avant qu'ils soient cuisinés. Vous y trouverez également de nombreux et excellents plats de pâtes ou de riz accompagnés de fruits de mer et légumes frais. La Capanna est sans doute le meilleur rapport qualité-prix de cette partie de l'île pour manger du poisson. Les soupes d'*aljotta* (poisson) sont succulentes. Alors, n'hésitez pas mais pensez à réserver au préalable, notamment le week-end.

## PORT VIEW GUESTHOUSE €€

18 Triq il-Luzzu  
☎ +356 9907 6004

[www.portview.com](http://www.portview.com)

Comptez de 55 à 120 € pour chambre double standard.

Andrew et son père sont de charmants hôtes. Discrets et très accueillants, ils vous aideront à préparer au mieux votre séjour en vous proposant des idées d'excursions ou les meilleurs restaurants du port. Et que dire des chambres ? Propres, très lumineuses et la literie est top confort. L'assurance de passer un séjour parfait dans le meilleur hôtel de la région. Le petit déjeuner de 7h30 à 10h est simple mais la vue depuis la terrasse sur la mer est à couper le souffle. On a eu un coup de cœur pour les chambres avec balcon et vue sur le port. Très belle adresse.



## DUN GORG GUEST HOUSE €€

Triq Santa Katerina

☎ +356 99492961

[www.dungorgguesthouse.com](http://www.dungorgguesthouse.com)

Comptez entre 55 et 120 € pour une chambre double standard.

Dun Gorg Guest House a été ouvert en 2019 par une famille locale originaire de Marsaxlokk. Cultivant une atmosphère chaleureuse, ce bed & breakfast se veut être un établissement de premier choix pour toute personne en visite à Malte. Profitez de la terrasse avec vue sur le port pour le petit-déjeuner ou pour boire un verre en fin de journée. Les propriétaires parlent parfaitement anglais. La réception saura vous donner de nombreux conseils sur les endroits de l'île à ne pas manquer. Accueil chaleureux et service de qualité !

## FILIPPO €€

60 Xatt is-Sajjieda

☎ +356 2703 6611

Fermé le lundi. Ouvert midi et soir. Compter 25 €.

Si vous voulez manger dans une atmosphère bon enfant, allez à la rencontre du personnel du Filippo Restaurant. Il se démarque de tous les autres dans ce petit restaurant italien, mis au diapason du poisson, localisation à Marsaxlokk oblige. La nourriture y est servie très rapidement et toujours avec un mot en français. Les carbonaras sont faites à la perfection, avec un œuf et pas de crème fraîche. Vous apprécierez les petits gestes du personnel attentionné et notamment le gâteau sicilien offert par la maison au dessert. Une vraie bonne adresse.

## HUNTERS TOWER €€

5 Wilga Street

☎ +356 2165 1792

[www.hunterstower.com](http://www.hunterstower.com)

Ouvert tous les jours. En basse saison, seulement le vendredi et samedi midi. Compter environ 30 €.

Voilà une adresse à l'écart du front de mer et pourtant inévitable si vous passez par Marsaxlokk. Elle a été ouverte dans les années 1990 par Jon Jon qui y sert toujours ses convives avec la même passion. Sublimée par une terrasse verdoyante au milieu des arbres et des bougies, l'intimité est au rendez-vous dans ce restaurant très chic. Au menu, large choix de nourriture mais beaucoup de très bonnes propositions que les fins gourmets sauront apprécier. A noter, un parc dédié aux enfants est concomitant au restaurant et leur permettra d'y jouer.

**PISCES** 🍷 €€

89, Xatt-Is-Sajjieda

☎ +356 2165 4956

www.piscesrestaurantmalta.com

Ouvert tous les jours. Plats entre 15 et 25 €.

Voici une autre excellente adresse pour déguster du poisson à Malte. La salle à l'étage offre une belle vue sur le port. Une terrasse est aménagée quand le marché ne s'étend pas jusqu'à. Chaque poisson, souvent loup ou dorade, est tarifié selon la grosseur. On y appréciera par exemple, en saison, le thon frais, excellent, ou encore des langoustes, servies toute l'année, selon l'arrivée. Les accompagnements sont méditerranéens et bien faits. Ceux qui n'aiment pas le poisson trouveront par ailleurs des viandes en sauce et des spécialités maltaises.

**ROOTS** 🍷 €€

67, Xatt is-Sajjieda,

☎ +356 2165 3205

Ouvert de mardi à dimanche de 11h à 15h et de 19h à 22h30. Compter environ 30 €.

Il n'est ouvert que depuis mai 2015 mais tout le monde connaît désormais ce restaurant familial tenu d'une main de maître par Matthew et Daniella et leur chef Kenneth, spécialiste du poisson. Les calamars frits sauce tartare sont une tuerie en entrée et laissent juste assez de place pour savourer une large sélection de plats. Les pâtes aux crevettes sont très bonnes, accompagnées de légumes de saison. On apprécie aussi les amuse-bouches servis en entrée. Petit restaurant malgré la terrasse sur le port, il vaut mieux donc réserver en été.

**TA' VICTOR** 🍷 €€

Mishrah Madonna Ta' Pompei

☎ +356 9947 4249

Ouvert midi et soir. Compter environ 35 €.

Ta'Victor c'est l'institution à Marsaxlokk et la promesse d'une expérience unique. Service directement par le chef lui-même, il n'y a pas de carte, les produits frais du jour commandent la suite des événements et Victor vous accompagne dans votre choix. Nourriture maltaise typique (fromage de chèvre gozitain, saucisse locale, lampuki) etc. La carte des vins est également à la hauteur. Entrées et desserts offerts. Enfin, l'emplacement sur la petite place de l'église finit de compléter un tableau folklorique propre. Rapport qualité-prix plus qu'avantageux...

**MARSASKALA** ★★

La ville se déploie autour d'un port très animé. De nombreux Valettois ont ici un petit appartement où ils viennent passer le week-end, à 20 minutes de leur domicile. Non pas pour la plage, car le bord de mer en est dépourvu, mais pour le site balnéaire, avec la vue sur la Méditerranée, et pour manger ou prendre un verre à l'une des nombreuses terrasses de restaurants du village. Vous trouverez quelques jolis coins autour de la baie, comme à Zonqor Point. Au sud, la baie de Saint-Thomas garde encore le charme d'un petit village de pêcheurs presque vierge d'infrastructures touristiques. Pour l'instant. Car les effectifs reçus doublent en été.

**FORT DE ZONQOR** 📷 ★

Au-dessus de l'église Sainte-Anne.

De forme polygonale, ce fort est situé sur un terrain dominant la baie de Marsaskala, au-dessus de l'église Sainte-Anne. Il a été construit par les Britanniques de 1882 à 1886 avec comme objectif d'accueillir une artillerie moderne. Mais de fait, la portée des canons s'est avérée insuffisante pour protéger la zone de la baie qu'ils devaient défendre. Les canons de la batterie ont finalement été démantelés et le lieu a été utilisé pour entreposer des munitions durant la Seconde Guerre mondiale. Aujourd'hui dédiée à des usages agricoles, il n'est plus accessible.

**ST THOMAS BAY** 📷 ★

À une dizaine de minutes à pied de Marsaskala, c'est un lieu encore calme où l'on pourra profiter d'une ambiance toujours très maltaise. La plage de sable y est petite mais agréable. Entre le village et le fort, vous pouvez également trouver de petites criques plus isolées où les rochers sont couverts d'une douce poussière de roche. Des aménagements ont rendu la baignade plus aisée sans trop dénaturer le site. Le village en lui-même n'en est pas vraiment un : un bon restaurant de poissons, quelques maisons, des cabanons et des caravanes.



St Thomas Bay.

## ST THOMAS TOWER 📷 ★

Torri Street

☎ +356 2180 0992

[www.wirtartna.org](http://www.wirtartna.org)

Construit par Vittorio Cassar, à la demande d'Alof de Wignacourt, ce puissant fort peut abriter une centaine d'hommes parés à toutes les attaques. Il est achevé en 1615. C'est alors la principale tour de contrôle de la côte est, celle d'où partent les signaux d'alarme ou les informations vers des tours plus petites jusqu'à la capitale. Également utilisée par les Anglais, la tour sert de camp de détention durant la dernière guerre. Elle a été restaurée et, bien qu'entourée aujourd'hui par des constructions modernes, elle est toujours imposante.

## LES TROIS CROIX 📷

Si vous vous rendez près de la chapelle Il-Madonna Tad-Pawl, un peu perdue au nord du village, vous pourrez voir trois croix alignées le long d'un mur depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. On ne sait plus exactement pourquoi elles sont là. Disons plutôt qu'il existe diverses versions. Commémorent-elles l'exécution de trois moines par les Turcs ? Sont-elles le sanctuaire d'un pauvre homme de Zejtun, mort de la peste ? Ou bien témoignent-elles des trois enterrements subis par un vieil homme que l'on a cru mort deux fois à tort ? A vous de résoudre, peut-être, le mystère.

## TOUR MAMO 📷 ★

Entre Marsascala et Zejtun. À 10 minutes de marche de la station de bus.

☎ +356 2122 5952

[www.dinlarthelwa.org](http://www.dinlarthelwa.org)

Ouvert du jeudi au dimanche, de 9h30 à midi.

Entrée gratuite.

Cette tour est une résidence de campagne fortifiée construite par la famille Mamo en 1657 contre les invasions des pirates. Le bâtiment se caractérise par sa forme en croix de saint André. Sa pièce centrale est particulièrement belle. En creusant le fossé qui l'entoure dans le roc, on a découvert une tombe punique du III<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Juste à côté se dresse la petite chapelle Saint-Gaëtan qui date de 1657. Première église dédiée à ce saint (un prêtre italien du XVI<sup>e</sup> siècle) dans l'archipel, elle était traditionnellement très fréquentée par les pêcheurs locaux.

## SUMMER NIGHTS GUESTHOUSE 🛏️ €

45, Marina Street

☎ +356 9989 9723

Ouvert toute l'année. De 45 à 60 € la chambre double.

Cette petite *guesthouse* ne propose que neuf chambres mais elle a l'avantage d'être très bien située en front de mer. Elle est installée au-dessus d'un pub (le Summer Nights Pub & Grill) mais pas d'inquiétude à avoir quant au bruit, car on n'entend absolument rien dans les chambres qui en sont finalement assez éloignées. C'est une adresse très centrale, désormais détenue par Rachel. Les chambres sont simples, mais bien équipées : salle de bains avec baignoire, frigo, kitchenette parfois, climatisation, télévision LCD et surtout un balcon avec vue sur le port.

**COOL WATERS** ☘ €

Triq Ix Xatt

☎ +356 7997 9234

*Ouvert de 8h30 à minuit. Compter 20 € le repas.*

Situé à proximité du bord de mer, c'est un pub qui est tenu par un couple d'Anglais, originaire de Newcastle. Autant dire que l'on pourra y manger des sandwiches et des salades mais surtout les délicieux fish and chips qui ont fait sa réputation. Et côté plaisirs plus roboratifs mais tout aussi anglais, on pourra opter pour l'agneau à la sauce « mint » ou du Yorkshire pudding tout en profitant de la belle vue. L'ambiance y est particulièrement bonne les vendredis et les samedis soir. Excellente accueil de Gordon, le patron du lieu.

**LA FAVORITA DI MARSASCALA** ☘ €€

Triq il-Gardieli

☎ +356 2163 4113

*Ouvert tous les jours sauf le lundi midi et le dimanche soir. Compter en moyenne 30 € le repas.*

Un établissement familial où on mange vraiment très bien. De bonnes viandes bien garnies où tomates, ail et fines herbes font toujours bon ménage. Mais également des poissons frais, accompagnés de légumes parfaitement cuits, salades, frites. Un plat principal se transforme ainsi en repas complet. Les fruits de mer onctueux sont aussi au rendez-vous. Simplicité et bonne humeur accompagnent un service prévenant. Le rapport qualité-prix est tout simplement excellent.

**GRABIEL** ☘ €€

Square Mifsud Bonnici

☎ +356 2163 4194

grabielrestaurant.com

*Horaires disponibles sur le site web. Compter 25 à 30 € pour une entrée et un plat.*

Fondé en 1953, le lieu a d'abord été un bus puis un kiosque. Aujourd'hui, dans un décor moderne, c'est l'une des tables réputées et élégantes de la station. La cuisine maltaise et méditerranéenne y est toujours soignée. Les spécialités traditionnelles de fruits de mer et de poissons sont tout simplement délicieuses. L'ambiance est raffinée sans être pesante, d'où le succès de cette maison, très prisée des Maltais en week-end à Marsaskala. A côté, on trouvera la grande terrasse du snack du même nom, idéale pour manger vite (ou pas), bien et pas cher.

**ORIENTAL GARDEN** ☘ €€

Triq il-Gardieli

☎ +356 2163 2687

<https://theorientalgarden.com.mt>

*Ouvert tous les soirs sauf le lundi. Comptez environ 25 €.*

C'est le restaurant chinois le plus réputé de Marsaskala, ce qui lui vaut une clientèle d'habités. Vous y apprécierez tout d'abord, bien sûr, le cadre très zen qui est proposé car il invite au voyage. Mais aussi la préparation impressionnante de ses viandes, la générosité des portions servies, le soin apporté à la présentation et la qualité du service, très attentif. Nems, soupes, salades, préparations diverses, la liste est fournie et les saveurs au rendez-vous. Côté prix, vous pouvez opter pour les menus qui sont plus avantageux.

**LA SPIGOLA RISTORANTE** ☘ €€

Triq Iz-Zonqor

☎ +356 2163 4288

*Ouvert le soir et fermé mardi et mercredi. Comptez de 15 à 35 € pour un plat.*

Voici une adresse sympathique et très bien située face à la baie de Marsaskala. A la tête de ce restaurant italien familial, le chef Gerado vous fera découvrir sa version de la cuisine italienne, déclinée entre pâtes fraîches et poissons qui ont été pêchés le jour même. Autres plus, le service est attentif et les plats sont soignés. Vous y apprécierez la petite terrasse, sur laquelle il fait bon s'attabler, en été comme en hiver. Revers de la médaille, il n'est ouvert que le soir, il sera donc prudent de réserver pour cette table recherchée.

**TAL-FAMILJA** ☘ €€

Triq il-Gardieli

☎ +356 2163 2161

[www.talfamiljarestaurant.com](http://www.talfamiljarestaurant.com)

*Ouvert de 11h à 23h. Fermé le lundi. Menus complets entre 25 et 30 €.*

C'est une adresse à ne pas manquer, car il s'agit de l'un des meilleurs restaurants familiaux de l'île dans lequel toute la famille est impliquée, de la cuisine au service. Elle est très populaire auprès de la population locale pour sa qualité et les tarifs qui y sont assez doux. Un tableau affiche les plats du jour à l'entrée. Fromage chaud de Gozo au coulis de tomate, espadon à la menthe, poisson du jour, oursins, plats de poissons, lapin ou bragioli. Nous recommandons pour le midi l'excellente salade maltaise, à déguster à l'intérieur ou sous la véranda.

## ZEJTUN ★

Le nom de cette ville de plus de 11 000 habitants évoque des oliviers. En effet, *zeituna* signifie « olive » en arabe et, en septembre, la ville accueille un festival consacré à la collecte et au pressage des olives. Vous remarquerez son église Sainte-Catherine, ses rues agréables qui au centre conservent leur aspect médiéval et ce rythme lent propre aux villages maltais. La place principale est entourée de rues élégantes (Triq il-Bon Kunsill) aux balcons colorés et de petites ruelles où il fait bon vous perdre. A un rond-point à l'entrée de la ville, vous verrez sans doute le buste de Michael Abela, figure d'un art encore très apprécié ici : le chant.

## ÉGLISE SAINT-GRÉGOIRE 📷 ★

Triq San Gigor

C'est la plus ancienne construction de la ville, érigée en 1436 et à l'origine dédiée à sainte Catherine. Conçue dans un style Renaissance, elle a connu plusieurs ajouts au cours des temps, dont un dôme intéressant. Son toit a servi de point d'observation de la mer, avant la construction des tours de surveillance. En 1969, les squelettes d'une cinquantaine de soldats ont été découverts dans un passage secret de l'église. L'origine de leur mort reste un mystère. Elle a pris son nom actuel après la construction de la grande église Sainte-Catherine.

## ÉGLISE SAINTE-CATHERINE 📷 ★

Bon Kunsill

Classique et harmonieuse, elle est édifiée par Lorenzo Gafà à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, entre 1692 et 1720. Elle bénéficie de la qualité du travail des habitants de Zejtun considérés comme les meilleurs bâtisseurs de l'île. Son dôme, ses colonnes variées et ses corniches sont superbes. Ce même architecte réalise les cathédrales de Mdina et de Victoria à Gozo. De nombreuses œuvres d'artistes locaux sont visibles à l'intérieur ainsi que des statues de procession. A l'arrière de l'église, un petit atelier d'art religieux laisse parfois ses portes entrouvertes.

## GREGORIO BONICI SQUARE 📷 ★

Cette place Gregorio Bonici est aussi appelée Cross Square. Et elle doit son nom à une croix de bois monumentale qui orne cette place et commémore la résistance des Maltais face aux troupes françaises, en 1798. C'est trois mois après leur arrivée à Malte que les Maltais se sont révoltés contre les troupes napoléoniennes les obligeant à se réfugier dans les fortifications de Cottonera et de La Valette. Cette croix, un trophée de guerre, se trouvait auparavant devant le parvis du couvent des capucins de Kalkara et été transportée à Zejtun.

## JARDINS DE LUQA BRIFFA 🌿 ★

A côté de l'église Saint-Grégoire.

Sous l'administration anglaise, l'île est divisée en plusieurs districts avec un administrateur à la tête de chacun d'eux. Pour marquer le rang de ces derniers, on leur offre des jardins. C'est le cas de celui-ci, rebaptisé en l'honneur d'un héros du Grand Siège de 1565. Parmi ces jardins, celui de Zejtun est le plus beau mais aussi le seul ouvert au public. Situé non loin de l'église Saint-Grégoire, ce jardin a été conçu par un enfant de la ville, l'architecte Michael Cachia. En vous y promenant, vous remarquerez la présence de nombreux espèces d'arbres rares.

## GUDJA

A près de 7 kilomètres à l'ouest de Zejtun, un peu en hauteur, le village de Gudja est la patrie du fameux architecte Gerolamo Casar, auteur de la plupart des plans de fortification de La Valette et de nombreux autres bâtiments importants de la capitale. Perdue entre les maisons et les avions, la petite église Sainte-Marie de Gudja, du XV<sup>e</sup> siècle, témoigne d'un passé révolu. Dans les alentours, sur la route de Ghaxaq, la villa Bettina porte le nom d'une belle intrigante d'autrefois qui, mariée à un marquis français, a reçu en ses murs Napoléon lui-même avant de faire les yeux doux aux Anglais et d'y inviter notamment l'amiral Nelson.

**C**e centre maltais s'étend sur une vaste zone hybride. L'ancienne capitale, la superbe et silencieuse Mdina, la domine toujours du haut de ses remparts, et elle est, bien sûr, l'incontournable étape de cette région. Mais elle a aussi vu les terres arides se peupler et les villages devenir des villes. Désormais, une grande partie de la population du pays vit sur ce territoire et les villes ont peu à peu grignoté les prés pierreux, ce qui donne l'impression au voyageur de traverser un vaste chantier. Mais dans cette nouvelle conurbation, les noyaux villageois demeurent et offrent des points d'intérêt souvent négligés mais qui gardent tout leur charme : jardins fleuris à Attard, dômes géants comme à Mosta, églises ou palais splendides, calmes ruelles de Birkirkara, Qormi, Naxxar ou Rabat. Chaque cité affiche sa différence à l'aide d'innombrables drapeaux géants qui aident le touriste à se repérer.

# CENTRE



**MOSTA** ★★

*Ta' qali*  
**National Park**

Mtarfa

**MDINA** ★★★★★

**RABAT** ★★★



500 M

210

GHARGHUR

Swieqi

Tax-  
Xwieki

NAXXAR

Iklin

L-imsierah

Il-Qasbija

LIJA

BALZAN

BIRKIRKARA

TA'QALI

ATTARD

SANTA VENERA

QORMI

ŻEBBUĠ

Tal-  
Handaq

## ● ● LE CENTRE

213

213

**BIRKIRKARA** ★

214

**QORMI** ★**ZEBBUG**

215

L'histoire de cette ville est liée au grand maître français Emmanuel de Rohan, qui a fait de ce village une cité. Mais ce sont les tisserands qui lui ont donné sa renommée mondiale, avec des ouvrages en coton qui étaient exportés vers l'Italie, la France ou l'Espagne.

215

**ATTARD** ★ ★

216

**TA'QALI** ★ ★

218

**BALZAN** ★

218

**LIJA** ★

218

**GHARGHUR****NAXXAR** ★

219

Malgré une expansion rapide, cette très jolie ville a su garder son caractère villageois. On y appréciera ses belles propriétés et ses maisons médiévales, bien conservées. Et on s'y rendra le 8 septembre pour assister à sa festa, particulièrement colorée.

220

**MOSTA** ★ ★

Cette petite localité mérite le détour pour son imposante église dominée par une coupole qui fait grande impression. Après s'être attardé sur la place, on musardera aussi avec plaisir dans les ruelles du village, souvent bordées de jolies maisons aux balcons colorés.

222

**MDINA** ★ ★ ★ ★

Visible de loin sur son promontoire et entourée de ses forteresses, cette ville magnifique abrite moins de 300 habitants privilégiés et présente encore aujourd'hui une architecture inchangée depuis sa reconstruction en 1693. On appréciera le calme et la sérénité de cette noble ville.

228

**RABAT** ★ ★ ★

Ses belles demeures, ses musées, son animation du samedi et du dimanche justifient que l'on fasse un détour par Rabat avant ou après la visite de Mdina. On y appréciera aussi son marché et ses petits restaurants de cuisine maltaise.

## BIRKIRKARA ★

Avec, à sa périphérie, Balzan et Santa Venera, mais également Naxxar et Mosta, Birkirkara est le bassin le plus peuplé de l'île. La ville elle-même est la plus importante de l'île (plus de 24 000 habitants) car de nombreux Maltais travaillant à La Valette l'ont choisie pour résidence et elle est devenue sa banlieue. Il y règne une animation de ville moderne dans laquelle les pizzerias côtoient les fast-foods. On n'y trouve, en revanche, pas d'hôtels et très peu de restaurants. C'est cependant une ville ancienne qui garde pour notre bonheur plusieurs édifices intéressants. Le marché de Birkirkara se tient le vendredi et le mercredi, place Sainte-Hélène.

### Balade

Vous éviterez la route centrale, moderne et inintéressante, qui va directement à La Valette. Vous pourrez flâner à pied dans les petites rues, bordées de jolies maisons aux balcons sculptés. En continuant dans la rue principale, vous parvenez à Saint Helena Street. Sur la place de l'église Sainte-Hélène et dans les petites rues qui l'entourent, Birkirkara s'affiche de manière plus intéressante. Vous vous sentez loin de cet axe routier encombré qui traverse la ville de part en part et qui souvent est la seule image qu'aura le visiteur pressé. C'est le long de cet axe que vous trouverez toutes les facilités, quelques restaurants, de nombreux commerces et des banques. Soyez attentif aux nombreux panneaux signalant qu'il s'agit d'une zone particulièrement touchée par les pluies d'orage soudaines et dangereuses.

### ANCIENNE GARE 📷 ★

Dans le jardin public, juste à côté de l'église de l'Assomption

La ligne baptisée Xmundifer (prononcez « ch-moundifère ») reliait La Valette à Mdina et desservait les gares de Hamrun, de Birkirkara et d'Attard. Faute de clients, l'exploitation cesse dans les années 1930, mais reste évoquée par un train miniature sculpté dans la pierre, de même que par le mémorial de guerre. Outre les parterres de fleurs, les volières, le joli bassin, le jardin de rocaille et le terrain de jeu pour les enfants, l'attraction majeure du jardin est le wagon de troisième classe restauré que vous pouvez voir garé sur le quai.

## BASILIQUE SAINTE-HÉLÈNE ★

Is-Santwarju



D'inspiration baroque, enjolivée de nombreuses fioritures, la basilique, datée de 1727 et attribuée à Domenico Cachia, est à l'époque la quatrième paroisse de l'île. L'intérieur, blanc et doré, comporte des niches le long de la nef. Le sol est sobre, en marbre gris et blanc, et le plafond est recouvert de fresques. Une vitrine abrite la statue en bois de sainte Hélène, vêtue d'une robe bleue et or, réalisée en 1837 par Salvatore Psaila et proménée dans la ville au moment des fêtes. Le clocher de la basilique abrite 7 cloches, dont une de plus de 800 kg.

### CENTRE VILLE 📷

C'est sur la place de l'église Sainte-Hélène et dans les petites rues qui l'entourent que Birkirkara se ressent comme un ancien village et non plus comme une simple extension de la capitale. Son identité propre surgit ici. Les petits cafés sont nombreux et animés, les ateliers sont ouverts sur la rue, les voitures sont rares. Vous pourrez flâner à pied dans les petites rues bordées de jolies maisons aux balcons sculptés. On pourra aussi voir la demeure privée de l'ancien président Eddie Fenech Adami, un bel exemple de l'architecture maltaise (Triq il-Kbrira).

## ÉGLISE DE L'ASSOMPTION 📷 ★

Construite sur une colline afin d'être protégée des attaques des corsaires, c'est l'une des plus anciennes églises de Malte (XVI<sup>e</sup> siècle), intéressante pour ses sculptures. On l'attribue communément à l'architecte Vittorio Cassar sans qu'aucun document ne l'établisse véritablement. En revanche, elle est bien remaniée vingt ans plus tard par Tomasso Dingli et est un exemple d'architecture Renaissance. On notera sa porte surmontée d'écussons avec des armoiries dont celles de Philippe II d'Espagne et du grand maître Alof de Wignacourt.

## ÉGLISE STE-THERÈSE 📷 ★

Valley road

Avec ses allures de soucoupe volante, la très récente église Sainte-Thérèse s'essaie à une irréductible modernité, destinée à impressionner malgré un petit côté artisanal. Bien qu'elle soit à l'origine dédiée à saint Alphonse, la population continue à l'appeler Sainte-Thérèse en raison de la présence d'une urne à l'effigie de sainte Thérèse de l'Enfant Jésus amenée à Malte en mars 1960. L'ancien édifice a été endommagé en 1959 après avoir été touché par un éclair. Le nouveau est aujourd'hui l'un des lieux de culte les plus fréquentés de l'île.

## ÉGLISE TAL-HERBA 📷 ★

Place Madonna Tal Herba

Dédiée à la Sainte Mère Marie, elle est aussi très souvent appelée « Tal-Herba ». Elle s'est forgée une solide réputation après la guérison miraculeuse d'un homme qui put marcher sans ses béquilles en y entrant. On visitera cette église colorée pour ses nombreux ex-voto et ses peintures. Le premier édifice date du XVI<sup>e</sup> siècle, mais a subi de nombreuses transformations au cours de l'histoire. Certaines des peintures, parce qu'elles relatent des faits de société, sont un bon moyen pour découvrir la société maltaise et son évolution.

## QORMI ★

Au sud d'Hamrun, c'est une cité vivante et colorée au moment de sa festa, en juillet. C'est la deuxième ville la plus peuplée de l'île avec 16 000 habitants. Le centre-ville est également connu pour ses boulangeries (il y en a eu plus de 200), ce qui lui a valu d'être nommé par les chevaliers : *Casal Fornaro*, « le village des boulangers ». Aujourd'hui, cette tradition est toujours bien présente. Le centre est agréable, la périphérie moderne l'est un peu moins. Comme c'est l'une des plus grandes villes du pays, vous ne vous étonnerez pas d'y trouver de nombreux commerces, des petites et moyennes entreprises et une vie culturelle et sociale intéressante.

## ÉGLISES SAINT-GEORGES &amp; SAINT-SÉBASTIEN 📷 ★

À Qormi, il y a deux églises, ce qui multiplie les fastes au moment des processions. Celle de Saint-Sébastien, de style néoroman, datée de 1930, mais réaménagée dans les années 1980, domine les nouveaux quartiers de son vaste dôme. La seconde, celle de Saint-Georges, est plus ancienne (1584-1684) et impose son style baroque. Elle abrite la dernière œuvre de Mattia Preti, représentant le martyre de saint Georges, ainsi qu'un beau retable du XV<sup>e</sup> siècle.

## PALAZZO STAGNO 📷 ★

Sqaq Stagno

☎ +356 9988 0435

*Propriété privée, ne peut être admirée que de l'extérieur.*

Le centre originel du village, autour de l'église Saint-Georges, a servi de résidence aux chevaliers et a conservé de belles maisons anciennes, dont le Palazzo Stagno. Construit en 1589 pour la famille Stagno d'origine sicilienne, il a surtout été occupé par des chevaliers de l'Ordre. Superbes moulures autour des fenêtres, façade magnifiquement travaillée, le tout dans un style assez orthodoxe et maltais, plutôt inspiré des styles coloniaux espagnols de Pérou ou du Mexique, dira l'architecte anglais Quentin Hughes à son sujet.

## ZEBBUG

Historiquement, la ville doit beaucoup au grand maître français Emmanuel de Rohan, qui a élevé ce gros village au rang de cité et a doté Zebbug d'un arc de triomphe, qui paraît aujourd'hui assez peu triomphal. Le nom de la ville signifie « olive » et lui vient de la culture oléicole, jadis pratiquée ici intensivement. Cependant, ce sont ses tisserands qui ont assuré à Zebbug une renommée mondiale. Le coton, récolté autrefois dans les environs, était tissé sur place ; les ouvrages étaient exportés vers l'Italie, la France ou l'Espagne. On visitera avec plaisir sa place centrale, avec ses maisons à balcons fermés ou à encorbellements.

## ATTARD ★★

Le nom d'Attard serait la déformation de celui d'une divinité sémite : Astarté (ou Ashtoreth). Que vous y accédiez de La Valette, par Birkirkara, ou depuis Zebbug, par le sud, vous ressentirez dans les deux cas un léger dépaysement. Plus tout à fait un village de campagne, pas encore totalement une banlieue, Attard est une petite ville moyenne qui bénéficie d'une certaine animation, surtout aux abords de la route de La Valette. En ralliant sa place centrale, calme et agréable, vous pourrez visiter Sainte-Marie, une église du XVII<sup>e</sup> siècle construite dans un style Renaissance assez pur par Tomasso Dingli, et apprécier ses fontaines et ses jolies maisons.

## PLACE CENTRALE 📷

Elle n'est pas dénuée de charme, avec ses balcons fermés en encorbellements qui offrent de lointaines similitudes avec quelques cités britanniques ou néerlandaises. Le club de fanfare San Filep y occupe un bel immeuble ancien daté de 1866, au très joli balcon vert de fer forgé. Toujours sur cette place, le San Guzepp Club est installé dans un élégant édifice de 1860, au bel escalier de marbre. On remarquera aussi l'église Saint-Philippe, due à Gerolamo et à Vittorio Cassar et achevée au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle par Tomasso Dingli.

## JARDINS ET PALAIS DE SAN ANTON 📷 ★

Près du Corinthia Palace.

*Jardins ouverts de l'aube au coucher du soleil.*

*Entrée libre. Palais fermé au public.*

Les jardins de San Anton, ouverts au public depuis 1882, entourent la résidence officielle du président de la République, un palais construit pour le grand maître français Antoine de Paule. Parmi les bougainvilliers, les roses, les arbres gigantesques, les agrumes et les plantes rares, des plaques commémorent la visite de grands de ce monde. Ce jardin est particulièrement agréable en été avec ses allées dallées, ses nombreux chats de toutes les couleurs et le gargouillis des fontaines. Parmi elles, on notera la « fontaine de l'Aigle », située près de l'entrée principale des jardins, datée de 1620 et restaurée en 2002 ainsi que la « fontaine des Mascaraons ». Les gens du quartier viennent profiter de l'ombre et discuter. Les parents emmènent leurs enfants regarder les quelques animaux exotiques un peu perdus dans leurs enclos. Jadis, les gouverneurs de Malte distribuaient des oranges provenant des jardins à Noël mais aujourd'hui ces jardins accueillent de nombreux événements culturels. En juillet, on peut assister à des représentations de théâtre en plein air et à des spectacles de danse et de musique. En hiver, vous aurez la chance de voir les arbres à agrumes couverts de fruits : oranges, citrons, pamplemousses. Mais c'est au printemps qu'il apparaît dans toute sa splendeur quand les fleurs multicolores rivalisent de beauté. Et chaque année, ils abritent l'exposition horticole annuelle de Malte. Si vous êtes à Malte en avril ou en mai ces jardins sont une visite prioritaire.

## AQUEDUC DE WIGNACOURT 📷 ★★

En 1601, le grand maître Adolf de Wignacourt décide d'amener vers La Valette l'eau des nombreuses sources qui jaillissent dans les collines autour de Mdina, afin de pallier le manque d'eau potable. En 1610, la première réalisation est un aqueduc souterrain jusqu'à Attard, mais les problèmes liés au relief se révèlent vite insurmontables. Entre Balzan et Hamrun, on préfère donc une construction aérienne faite d'un conduit de pierre, monté sur des arches, bien visible aujourd'hui. De Hamrun à la capitale, l'eau sera acheminée à nouveau par voie souterraine.

## VILLA BOLOGNA 🍷 ★★

30 St Anthony Street  
 ☎ +356 9950 8938  
 www.villabologna.com

*Horaires disponibles sur le site web. Visite uniquement après réservation mail et sous forme de visite guidée (15 €).*

Ce palais baroque et néoclassique du XVIII<sup>e</sup> siècle est un bel ouvrage finement travaillé et qui est toujours habité par les descendants de ceux qui l'ont construit en 1745. Sa jolie fontaine restaurée et son jardin taillé à la perfection n'enlèvent rien à son charme. Vous pourrez profiter d'un très agréable salon de thé qui sert des petits gâteaux et des oranges pressées du jardin ou encore suivre des cours de poterie. On y vend aussi des fruits et des légumes bio que l'on peut aussi cueillir soi-même certains jours de la semaine ainsi que des confitures maison.

CORINTHIA PALACE  
HOTEL & SPA 🍷 €€€

De Paule Avenue  
 ☎ +356 2144 0301  
 corinthia.com/palace

*A partir de 170 € la double, comptez 400 € environ pour une suite. Offres sur Internet. Wifi.*

Aménagé sur les bases d'un édifice ancien d'une banlieue résidentielle, ce palace discret a été rénové avec des matériaux nobles et bénéficie d'équipements correspondant à sa catégorie. On profite des petits salons et lounges charmants, des jardins superbes, d'un restaurant et d'un très joli centre de remise en forme qui prodigue des traitements physiques (sports, alimentation, aromathérapie...). Et le superbe parc de San Anton est de l'autre côté de la rue.

## VILLA CORINTHIA 🍷 €€€

De Paule Avenue  
 ☎ +356 2544 2181

*Ouvert du lundi au dimanche de 19h à 22h et de 12h à 15h le samedi et le dimanche. Environ 30 € le plat.*

C'est le restaurant de l'hôtel Corinthia Palace. Le cadre y est bien sûr luxueux et parfait pour un dîner romantique. Ce restaurant gastronomique y propose des menus créatifs élaborés à partir d'ingrédients bio, frais et locaux. Les menus changent souvent et varient en fonction du marché et des saisons. Le personnel est bien sûr aux petits soins et la musique accompagnera parfois votre dégustation. Et rien ne vous empêche de le rallier au moment du petit déjeuner, pour un brunch, pour une pause gourmande ou pour boire un cocktail.

## TA'QALI ★★

Un peu avant la Seconde Guerre mondiale, les Anglais décident d'y construire un aéroport à l'activité aujourd'hui très réduite. Les baraquements ont été transformés en village artisanal, dont la visite permettra d'observer par exemple le travail des souffleurs de verre ou des joailliers experts en filigrane. L'espace laissé disponible a aussi permis d'ouvrir un parc national, beau site verdoyant très apprécié des Maltais pour les barbecues et les balades du week-end. A proximité vous pourrez aussi visiter Mdina Glass, le plus grand producteur de verre soufflé local, reconnaissable à ses marbrures de couleurs et ses incrustations d'or et d'argent.

## MALTA AVIATION MUSEUM 🏛️ ★

☎ +356 2141 6095

<https://www.maltaaviationmuseum.com/>

*Horaires sur le site web. Entrée : adultes 7 €.*

Cet agréable musée retrace l'histoire de l'aviation à Malte depuis le premier vol recensé le 13 février 1915. Vous y verrez de vieux modèles restaurés ou en passe de l'être, par de vrais passionnés locaux, avec une part très importante donnée aux avions de la Seconde Guerre mondiale. La visite s'avère vraiment très intéressante, que l'on soit passionné par ce sujet ou non. Le parallèle entre les avions présents et les avions actuels est aisé et en direct, puisque les avions qui décollent de Luqa frôlent quasiment vos têtes.

MDINA GLASS  
[FABRIQUE] 📷 ★★

Crafts Village ☎ +356 2141 5786  
 www.mdinaglass.com.mt

*Ouvert de 9h à 16h30 en semaine et jusqu'à 14h le samedi.*

Visite de la fabrique de verre et son magasin d'exposition-vente. Les prix sont fixés par l'Etat, mais certains articles avec de petits défauts sont soldés. Le verre soufflé présente des marbrures de couleur (vert, rouge, bleu) ou bien des incrustations de feuilles d'or ou d'argent. Vous trouverez là des bouteilles, des vases, des œufs, des animaux, ainsi qu'un rayon cristal : verres, carafes. Mdina Glass, le plus grand producteur de verre soufflé local, possède aussi des magasins à La Valette, Buggiba, Mdina et à Victoria à Gozo.

**MTARFA GLASS** 📷 ★

Long Hute One

Si vous voulez tout connaître sur l'art du soufflage et de la sculpture du verre, une visite à Ta'Qali s'impose bien sûr. Après être passé par la soufflerie de Mdina Glass, le premier producteur de verrerie artisanale de l'archipel maltais, vous pourrez aussi vous rendre dans cette autre soufflerie, concurrente de la précédente. A Mtarfa Glass, le patron pratique le soufflage du verre depuis les années 1970 et vous aurez l'occasion de l'admirer en plein ouvrage. Le lieu possède aussi son magasin et si un objet vous tente, il peut vous être livré.

**VILLAGE ARTISANAL DE TA'QALI** 🎨 ★

Craft's Village

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h et le week-end de 9h à 12h. Entrée libre.

Ce centre artisanal est situé sur les lieux d'un ancien aérodrome de l'armée britannique. C'est l'occasion d'observer le travail des souffleurs de verre ou celui des orfèvres en filigrane, la grande spécialité joaillière de Malte. Mais ils ne seront pas les seuls car vous pourrez aussi voir exécuter sur place des objets en céramique ou en poterie, vous familiariser au travail de la dentelle, du cuir, des meubles en osier et même de la fabrication de pipes ou d'armures de Chevaliers.

**PARC NATIONAL TA'QALI** 📷 ★

Ce « parc national » est un bel espace verdoyant, très apprécié des Maltais, et l'un des plus beaux parcs de Malte. On vient y faire son jogging, un barbecue, du vélo, et des expositions y sont organisées. On trouve aussi un théâtre en plein air entouré d'un petit parc et des aires de jeux pour enfants. La vue sur Mdina depuis les gradins est très agréable. De grands parkings et lignes droites sont très appréciés par les fans de tuning qui, les vendredis et samedis soir, font des dérapages avec leurs bolides à ailerons et autocollants.

**STADE NATIONAL DE TA'QALI** 🏆 ★

☎ +356 2338 6000

www.mfa.com.mt

La principale attraction de l'aire de sports est le Stade national de football et ses terrains d'entraînement. Construit après le départ définitif des troupes anglaises, il a été inauguré le 14 décembre 1980. Ce stade accueille les matches de l'équipe nationale et ceux de première division. Il a bénéficié d'importants travaux, avec la construction d'une tribune très moderne (loges, presse...). Les équipes de 2<sup>e</sup> division jouent dans le stade du Centenaire juste à côté.



Parc National Ta'qali.

## BALZAN ★

Comme Attard et Lija, Balzan était à l'origine un petit village qui s'est agrandi au XVII<sup>e</sup> siècle pour devenir une paroisse. En 2019, la ville comptait plus de 4 700 habitants car c'est aujourd'hui un lieu très recherché par les classes moyennes et supérieures maltaises. Lors de votre visite, vous y apprécierez quelques maisons anciennes, quelques balcons peints et des balustrades, ainsi qu'une église assez gracieuse, surtout lorsqu'elle est décorée pour la fête locale. Cette dernière se déroule chaque année le 12 juillet et permet de voir défilier une statue de Notre-Dame et de l'archange Gabriel, œuvre sculptée dans le bois par Salvatore Dimech.

## LIJA ★

Les avis divergent sur l'origine du nom de ce joli village. Est-ce une référence au prophète Elijah ? Ou un dérivé d'un mot arabe évoquant les oliviers et orangers qui ont longtemps fait la célébrité du lieu ? Des trois villages pratiquement contigus que sont Attard, Balzan et Lija, ce dernier, ayant connu un moindre développement, est le mieux préservé. On appréciera l'église Saint-Sauveur dont le dôme a été l'un des premiers construits à Malte. Lija est aussi connu pour ses feux d'artifice qui attirent des milliers de Maltais et de touristes à l'occasion de sa festa qui se déroule la première semaine d'août, régulièrement primés lors des concours.

ÉGLISE SAINT-SAUVEUR  
ET NOTRE-DAME  
DES MIRACLES 📷 ★

La première date de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle et on notera son dôme, l'un des premiers construits à Malte, et ses deux clochers. Construite dans la périphérie de Lija pour remplacer une chapelle plus ancienne, la chapelle Notre-Dame-des-Miracles, bâtie sous Nicolas Cotoner, abrite une *Vierge à l'Enfant*, œuvre de Mattia Preti. Cette chapelle est l'une des plus fréquentées de l'île, on dit qu'une icône proche de l'autel principal aurait pleuré avant un tremblement de terre...

## GHARGHUR

Cet ancien quartier de la paroisse de Naxxar s'en est séparé en 1610 et est devenu depuis une petite ville animée qui compte aujourd'hui près de 3 000 habitants. Dans sa rue principale, à côté du cimetière, vous pouvez voir la première église paroissiale Saint-Jean mais la plus intéressante est sans doute l'église Saint-Barthélémy qui comporte de nombreux éléments baroques, et dont certaines statues défilent dans les rues lors du Vendredi saint. Sa grande festa a lieu le 24 août et, durant toute la semaine, la ville vit au rythme des décorations de rue, des fanfares, des feux d'artifice et des nombreux stands de nougat et de glaces.

ÉGLISE  
SAINT-BARTHÉLÉMY 📷 ★

C'est sans doute la plus intéressante des églises de la ville. Elle a été remaniée en 1638 par l'architecte Tomasso Dingli et elle comporte de nombreux éléments baroques. Elle possède quelques belles pièces d'art religieux, des peintures de Giuseppe Cali comme le *Martyr de saint Barthélémy* (1902), des sculptures de Melchiorre Gafa et de Karlu Darmanin, ainsi qu'un autel réalisé par le sculpteur portugais Emmanuel Merreira. Certaines de ses statues sont sorties et promenées dans les rues à l'occasion de la procession du Vendredi saint.



Lija.

## NAXXAR ★

Très jolie ville aux maisons médiévales bien conservées, Naxxar a su préserver son caractère villageois malgré une expansion rapide. Banlieue résidentielle entre Birkirkara et la mer, Naxxar est aussi la porte d'accès aux stations cotées de Saint George's et de Saint Paul's Bay. De belles propriétés et une atmosphère branchée : on y avait ouvert le premier café Internet de l'île. Avec près de 15 000 habitants, c'est l'un des principaux villages de l'île. Tous les ans, au mois de juillet, Naxxar accueille la Foire internationale et sa *festa* a lieu de 8 septembre, également jour férié maltais qui commémore les victoires de 1565 et de 1943.

## CHAPELLE SAN PAWL ✝ ★

Tout près du village, la chapelle San Pawl tat-targa doit son nom (*targa* veut dire « marche ») à la faille naturelle qui se trouve à ses pieds. Tournée vers l'endroit où saint Paul aurait commencé à prêcher la bonne parole, elle regarde la statue du saint abritée sous les pins.

Les espèces d'ornières d'origine préhistorique que l'on voit dans le sol à la sortie du village, en direction de Saint Paul's Bay, gardent encore leur mystère. Ce ne sont pas les seules de l'île mais celles-ci sont en V, ce qui exclut l'idée qu'elles aient été faites par des objets roulants.

## ÉGLISE DE LA NATIVITÉ-DE-LA-SAINTE-VIERGE 📷 ★

Construite au début du XVII<sup>e</sup> siècle, l'église de la Nativité-de-la-Sainte-Vierge a été conçue par Tommaso Dingli, l'un des principaux architectes de l'époque. Mais le chœur et la partie qui l'entoure ont été redessinés en 1691, en suivant le plan de Lorenzo Gafà, l'architecte qui avait conçu la cathédrale de Mdina. L'intérieur abrite une peinture représentant la naissance de Notre-Dame, œuvre qui est attribuée à l'école de Mattia Preti et d'autres œuvres de Frangisku Zahra.

## PALAZZO PARISIO 📷

29, Victory Square

☎ +356 2141 2461

www.palazzoparisio.com

Ouvert tous les jours de 9h à 18h (dernière entrée à 17h30). Entrée adulte : 15 €.

Il appartient à l'origine à une famille noble maltaise, les Parisio, qui, en 1798, aide les villageois dans leur lutte contre les Français. Plus tard, une famille de banquiers, les Scicluna, reprend le palais, le restaure et lui adjoint un joli jardin. Enfin, pendant la Seconde Guerre mondiale, le palais est loué à la RAF, l'aviation britannique. Ouvert aujourd'hui aux visiteurs, il est intéressant pour ses fresques, ses tableaux et ses jardins à l'italienne. Ne manquez pas ses très beaux jardins, qui peuvent d'ailleurs se visiter seuls.

## R15 WARTIME RESERVE

### POST 📷 ★

T'Alla w Ommu

À la fin de la crise d'Abyssinie en 1936, les autorités militaires britanniques avaient déjà adopté un plan de défense pour Malte dans lequel trois lignes de défenses successives devaient être construites, chacune composée de quelque 280 postes de défense en béton. Selon leur position, il s'agissait de lignes de défense de plage, de profondeur et de réserve. Situé aux limites de Naxxar, le poste de réserve R 15 appartenait à une ligne de défense de réserve et était positionné sur une route stratégique, reliant le nord et le sud de l'île.

## LUNA RESTAURANT 🍴 €€€

29 Victory Square

☎ +356 2141 2461

Ouvert tous les jours. Plats principaux de 22 à 36 €.

Lorsque vous franchirez les portes du Palazzo Parisio pour vous rendre au Luna Di Sera, vous pénétrerez dans les superbes jardins luxuriants à l'italienne. La cuisine d'influence méditerranéenne est raffinée et gastronomique. Ne passez pas à côté de leur risotto et de leurs pâtes. La musique d'ambiance au milieu de ces jardins magnifiques vous transportera dans un autre siècle. À noter qu'il peut y avoir de l'attente. S'il est ouvert du petit déjeuner jusqu'au soir, sachez qu'à partir de 15h le lieu devient un salon de thé très prisé.

## MOSTA ★★

En retrait du bord de mer, Mosta est une petite localité qui mérite le détour pour son imposante église dominée par une coupole qui fait grande impression. Les architectes y ont assouvi une volonté manifeste de gigantisme. Sur la place se trouve une assez jolie fontaine, flanquée d'un petit lion de Bel-fort. C'est aussi là que l'on danse, mange et chante, lors des fêtes. Vous musarderez avec plaisir dans les ruelles du village comme la *Triq il-Kungress Ewkaristiku*, bordée de jolies maisons aux balcons colorés. De l'église part la grande rue commerçante de la ville, *Constitution Street*, malheureusement scène d'embouteillages quotidiens.

## CATACOMBES DE TA'BISTRA 📷

Triq il-Missjunarji Maltin

☎ +356 2142 1381

<https://heritagemalta.org>

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 5 €.*

Cet ensemble est considéré comme le plus important complexe funéraire paléochrétien, en dehors de la région de Rabat. Ces catacombes ont été enregistrées pour la première fois à la fin des années 1800, mais n'ont été étudiées qu'en 1933 par le capitaine Charles Zammit. Des études complémentaires ont été menées en 2004, 2013 et 2014 et le site a été ouvert au public en 2015. Il fait 90 mètres de long et comprend 57 tombes réparties dans 16 chambres. Un centre d'orientation pour les visiteurs permet de bien organiser sa visite.

## CHAPELLE DE SAINT-PAUL-L'ERMITE ✚ ★

Vous trouverez cette chapelle de Saint-Paul-l'ermite en vous rendant près du fort Mosta qui est situé dans la vallée de l'Espérance, *Wied L-Isperranza* en maltais. Selon la légende qui court, cet ermite aurait vécu dans cette chapelle jusqu'au jour où, lassé d'être dérangé par les villageois, il décida de s'enfuir par la mer. Et pour ce faire, il se servit de sa cape comme d'une voile. Un lieu impressionnant enkysté dans la roche qui vaut le détour.

## FORT MOSTA 📷

A 1,5 km au nord de la ville.

Construit pour assurer la défense de l'île, ce fort datant de 1878 n'a jamais servi. Cependant, ses passages souterrains ont rendu des services pendant la Seconde Guerre mondiale. Les *Victoria Lines*, ces lignes de défense construites par les Britanniques en 1897 et sur lesquelles se trouve le fort, se prolongent vers le sud en direction de Fomm ir-Rih Bay et, au nord, jusqu'à Naxxar et Gharghur, les villages voisins. Plus loin, vers la côte nord, au niveau de la route de Saint Paul's Bay, elles sont renforcées par les *Dwejra Lines*.



Quartier de l'église de Sainte-Marie ou le Dôme de Mosta.

## DOME DE MOSTA [ÉGLISE SAINTE-MARIE] 📷 ★★

☎ +356 2143 3826

Ouvert de 9h à 11h45 et de 15h à 17h et plus.  
Samedi de 9h à 12h. Fermé le dimanche sauf  
horaires d'offices.

Surmontée de son mamelon, cette coupole impressionnante, blanche avec des losanges bleu ciel et dorés, fait la fierté des bâtisseurs maltais. A juste titre car la Rotunda, quatrième coupole d'Europe par ses dimensions (presque 39 m de diamètre), est une pure merveille. Pas d'échafaudages pour sa construction, on a fabriqué une sorte de spirale en pierre, visible de l'extérieur. Pendant la Seconde Guerre mondiale, le 9 avril 1942 à 16h40, une bombe tombe dans l'église pendant la messe, sans exploser. C'est le « miracle de Mosta », et une reproduction grandeur nature de la bombe est exposée dans la sacristie, au fond de l'église, à gauche. Cette église construite en 27 ans et achevée en 1871 peut accueillir jusqu'à 12 000 personnes. Les habitants de Mosta ont contribué financièrement et physiquement à l'édification de l'ouvrage, certains offrant même jusqu'à 70 % de leur salaire annuel. L'église a été dessinée sur le modèle du Panthéon de Rome par l'architecte Giorgio Grognet de Vassé, un noble maltais, dont vous pouvez voir le buste à l'intérieur. A l'entrée, la statue de Notre-Dame, en bois d'olivier, est celle que l'on promène dans le village les jours de procession. Plusieurs peintures murales sont de Giuseppe Cali ; l'autel est l'œuvre du Maltais Pasquale Buhagiar. Pour la *festa* du 15 août, jour de Notre-Dame de l'Assomption et fête nationale, l'intérieur de l'église est revêtu de tentures rouges et l'extérieur est décoré d'ampoules multicolores et de statues.

## MELLOW'S CAFÉ ☕ €

Rotunda square

☎ +356 2142 3097

Ouvert tous les jours de 4h à 21h30. Moins de 10 €.

Vous ne perdrez pas de temps à le chercher, il est installé juste en face du Dôme de Mosta. Ne vous fiez pas à son allure cantine qui ne paye pas de mine, c'est une bonne adresse. D'ailleurs, les habitants de Mosta s'y attablent dès la première heure pour prendre le petit déjeuner, et pour des plats maltais copieux et très bien servis. Vous devriez être rassasié sans peine. Mais ce n'est pas son seul atout, car l'établissement a aussi la réputation de servir le meilleur cappuccino de l'île. Pour vous en assurer, il ne reste plus qu'à l'essayer.

## OLYMPIC CAFÉ ☕ €

Constitution St

☎ +356 2143 2067

Ouvert tous les jours de 5h à 18h. Moins de 10 €.

Des portions gargantuesques, certains diraient « trop généreuses », pour des prix absolument riquiquis. Cela pourrait être le slogan de présentation de cet Olympic Café qui fait aussi restaurant et qui est installé à quelques pas de la Rotunda. Pour ceux qui souhaitent simplement « casser la croûte », il y aura de petits sandwiches, une grande variété de wraps et des ftira maltaises qui font un peu l'unanimité. Mais si la faim se fait plus tenace, on pourra opter pour les pâtes, cuisinées généreusement, les poissons frais ou même le bœuf argentin.

## TAMARIJA ☕ €€

71 Constitution Street

☎ +356 2143 4444

<https://tamarija.com>

Horaires disponibles sur le site web. Plats de 19 à 30 €.

Créé en 1994, cet établissement jouit d'une excellente réputation auprès des Maltais comme des touristes qui y voient le meilleur endroit pour déguster la cuisine du pays. On y appréciera le joli cadre en pierre brute, la décoration charmante et le service en costumes. La nourriture proposée est vraiment bien cuisinée. Goûtez aux raviolis maison, ils sont délicieux. Un kenur, mini-four antique en argile qui servait autrefois à cuire les aliments, est exposé dans le restaurant. Toute la famille Muscat parle français. Réservations recommandées.

## COFFEE CIRCUS ☕

Triq Il-Kbira

☎ +356 9956 9380

[www.coffeecircus.eu](http://www.coffeecircus.eu)

Ouvert tous les jours de 8h à 15h. Sachet de café de 250 g entre 12 et 23 €. Café : 2 €. Café froid : 2,50 à 3 €.

C'est un petit café discret, non loin du dôme de Mosta, où Jiri, Georges en tchèque, s'est installé à son arrivée à Malte avec l'idée de monter son propre café. Et non sans un certain succès, puisqu'il présente aujourd'hui son musée de l'or noir, avec un grand choix de cafés provenant des quatre coins du monde. Au-delà de l'envie de se prendre un café serré, bien installé sur les chaises longues devant des tables basses en bois, l'occasion est trop belle pour ne pas ramener du café de Colombie, du Nicaragua ou d'Éthiopie. En été, un café froid est le bienvenu.

## MDINA ★★★★★

Visible de loin sur son promontoire et entourée de ses forteresses, cette ville magnifique abrite moins de 300 habitants privilégiés et présente encore aujourd'hui une architecture inchangée depuis sa reconstruction en 1693. Les touristes en visite à Mdina peuvent apprécier le calme de cette ville noble et la sérénité qui se dégage de ses vieilles pierres, puisqu'aucune voiture n'y est autorisée. La pierre est blanchie, les façades sont grâtées. Le résultat est superbe, presque aveuglant les après-midi d'été, quand le soleil tape sur les pierres claires. Tout autour de Mdina s'étalent les vignes, celles du tas-santi (rouge) et du girgentina (blanc).

### Balade

► **Voici une balade pour découvrir le cœur de Mdina :**

► **A partir de la Greek's Gate**, en prenant les jardins à droite, vous rejoignez la porte principale de Mdina. Il faut garer votre véhicule avant de pénétrer dans la ville fortifiée car les voitures n'y sont pas autorisées sauf pour les riverains. Dans les rues désertes et protégées du soleil par les hauts murs blonds, le calme règne. À gauche, vous rejoignez les remparts pour découvrir, en bas, l'ancienne gare de Rabat, vestige de l'époque des chemins de fer à Malte (de 1914 à 1938), et aujourd'hui entourée de végétation.

► **Pour rejoindre la rue principale, Villegaignon Street**, vous empruntez une rue à droite (Inganez Street ou Mesquita Street). Villegaignon était un Chevalier de l'ordre qui organisa la défense de la ville lors de l'attaque turque de 1551.

► **À l'angle de Villegaignon Street et d'Inganez Street**, la maison Inganez, du XIV<sup>e</sup> siècle, a appartenu à la plus ancienne famille noble de Malte. Les Inganez ont souvent été à la tête de l'Università, l'assemblée administrant la ville et une partie de l'île.

► **Sur la place de « Mdina Experience »**, Mesquita Square, la galerie Cremona porte le nom d'un artiste maltais spécialisé dans des peintures à l'huile de paysages maltais et qui a réalisé le monument commémorant la rencontre Bush-Gorbatchev de 1990.

► **Au bout de Mesquita Street, vous prenez à gauche dans Villegaignon Street pour atteindre la cathédrale.** Et en continuant sur Villegaignon Street, vous parvenez à l'église des carmélites, construite entre 1630 et 1690 sur les plans de Francesco Sammut et abritant des tableaux de Stefano Erardi. La révolte maltaise contre les Français (1798) a véritablement débuté ici, ces derniers tentant de s'emparer des biens de l'église.

► **En face, le Palazzo Costanzo**, construit au XVII<sup>e</sup> siècle, esquisse une histoire du Moyen Âge à travers des tableaux de la vie quotidienne, des reconstitutions de maisons maltaises et des statues en plâtre grandeur nature. Quelques pas plus loin, la maison normande (ou Palazzo Falzon), gérée par la fondation Gollcher, date du Moyen Âge. Son style sicilo-normand est typique de la période de domination du Normand Roger de Sicile.

► **Vous revenez vers les fortifications sur Bastion Square** où un magasin de souvenirs et d'artisanat maltais pourra intéresser les amateurs. De la place, le regard porte jusqu'à la baie de Saint-Paul, la coupole de Mosta et, au loin, La Valette. Du haut de ses remparts,



Vue panoramique sur la forteresse de Mdina.

l'impression de dominer toute l'île est forte, et son titre de capitale devient évident. Vous pouvez vous amuser à reconnaître tous les lieux visités les jours précédents.

## Histoire

À l'âge du bronze, Mdina était déjà une place fortifiée : elle devient le siège du gouverneur romain Publius, sous le nom de *Melita*. Avec l'arrivée des Arabes en 870, la cité est isolée de Rabat par un fossé et des fortifications. De par sa position protégée, elle devient la *Città Notabile*, la ville des nobles, mais doit faire face aux raids successifs de Sarrasins. Elle occupera un rôle politique de premier plan et sera le siège de l'ordre de Saint-Jean sous Charles Quint en lutte régulière avec la noblesse, puis dénommée *Città Vecchia*, la ville vieille, lors de la construction de La Valette en 1566, et abandonnée par le grand maître Lascaris. Après le tremblement de terre de 1693, Mdina revient sur le devant de la scène. La ville est rasée, et il ne reste plus que l'abside de la cathédrale. Les Chevaliers aident à sa reconstruction tandis que les nobles, anxieux de sauvegarder les signes de leur puissance, s'attachent à relever leurs palais. Le grand maître Manoel de Vilhena installe sa résidence d'été dans le Magisterial Palace, un bâtiment de style baroque alors que l'Università élit domicile dans le palais Banca Giuratale. L'actuelle place Saint-Paul remplace les maisons en ruine qui faisaient face à la cathédrale, tandis que les murs, les bastions et les fortifications sont restaurés. Toutefois, Mdina ne récupérera jamais son aura politique et culturelle.

## Transports

En bus, empruntez les mêmes lignes que Rabat, la vieille ville étant quasiment piétonne : 51 et 52 depuis La Valette. Pour repartir vers La Valette en fin de journée, un conseil : attendez le bus au premier arrêt de Mdina (après les jardins), vous éviterez de faire tout le trajet debout.

## CASA TESTAFERRATA 📷 ★

☎ +356 2291 5440

Fermé au public.

Située à l'angle de Villaignon Street et de Mesquita Street, cette résidence était le siège d'une famille noble, les Testaferrata. Les historiens pensent que cette casa Testaferrata aurait été construite sur l'emplacement d'un ancien temple romain, dédié à Apollon. Cet établissement est privé et ne se visite pas. En face se trouve la Casa Viani du XVII<sup>e</sup> siècle, à côté de laquelle se trouve la maison avec le balcon d'où un commandant français a été jeté, un incident qui a marqué le début du soulèvement maltais contre l'occupation française.

## CATHÉDRALE SAINT-PAUL & MUSÉE 🏛️ ★

4 Saint Paul's Square

☎ +356 2145 4136

Horaires sur le site web. Adultes 10 €.

Avec ses deux clochers et sa coupole, cette cathédrale se trouve à l'endroit où saint Paul aurait converti au christianisme le gouverneur romain Publius, devenu par la suite le premier évêque de Malte. Elle remplace une petite église du IV<sup>e</sup> siècle, que Roger de Sicile fit agrandir à son arrivée en 1090. Vous pouvez encore y voir la vieille porte en bois de l'époque, à présent intégrée à l'édifice actuel et menant à la sacristie. Agrandie au XV<sup>e</sup> siècle, l'église est entièrement reconstruite par Lorenzo Gafà après le tremblement de terre de 1693, puis elle est consacrée cathédrale en 1702 et dédiée à saint Paul. La façade monumentale est dans le plus pur esprit roman baroque. Elle est flanquée des cottes d'armes des grands maîtres Perellos y Roccaful et Palmieri. Comme la cocathédrale Saint-Paul de La Valette, son sol est couvert des plaques de marbre des tombes de grands maîtres et d'autres personnalités, la plus récente datant de 1996. Il est installé à droite de la cathédrale, dans Saint Paul Street. Attention, lors de la visite, pour suivre le déroulé du fascicule, il vous faut repartir de la porte d'entrée centrale de la cathédrale et non de celle de la visite.

► **Le musée de la cathédrale.** De style baroque, vous y trouvez exposées des gravures sur bois de Dürer, des peintures religieuses et des partitions anciennes de musique sacrée. Juste à côté, le palais des archevêques, du XVIII<sup>e</sup> siècle, élevé à l'emplacement d'un édifice du XIV<sup>e</sup> siècle.

## CHAPELLE SAINTE-AGATHE ✚ ★

Elle a été construite sur le site qui a abrité une ancienne chapelle médiévale, endommagée par le séisme de 1693 qui, depuis la Sicile, a détruit une partie de la ville de Mdina. La nouvelle chapelle a été construite en 1694 en reprenant les plans de l'architecte Lorenzo Gafà. Cette église est dédiée à sainte Agathe qui l'un des trois saints protecteurs de la ville de Mdina, avec saint Paul et saint Publius. Cette sainte aurait trouvé refuge sur l'île de Malte, alors qu'elle fuyait les persécutions de l'empereur romain Decius.

## ÉGLISE DES CARMÉLITES 📷 ★

Villaignon Street

☎ +356 2702 0404

Entrée libre. Ouvert de 10h à 17h.

La communauté carmélite s'est implantée à Rabat au XV<sup>e</sup> siècle et s'est installée à Mdina dans les années 1660. Le cloître du prieuré, élaboré par Lorenzo Gafà, est superbe. Ne manquez pas le réfectoire à la décoration baroque et la cuisine ancienne reconstituée. En visitant l'église, également de style baroque, vous noterez son plan elliptique. C'est dans cette église que commença l'insurrection contre les occupants français, en 1800, au moment où ces derniers allaient s'emparer des biens de l'église pour les mettre dans les coffres napoléoniens...

## COUVENT DE SAINTE-BÉNÉDICTE ✚ ★

Trig Villaignon

Ce bâtiment est installé à l'emplacement d'un hôpital médiéval pour femmes, agrandi et totalement restauré en 1625. L'ordre est régi par des règles très strictes : les nonnes ne peuvent pas quitter le couvent, même après leur mort. Elles sont enterrées dans la crypte et les seules visites masculines autorisées sont celles du médecin et du plâtrier-peintre lors de travaux. Le public peut cependant visiter la chapelle attenante, rarement ouverte. Il faut tenter sa chance.

## THE KNIGHTS OF MALTA [LES CHEVALIERS DE MALTE] 🏰 ★★

14-19 Magazines Street

☎ +356 2145 1342

[www.theknightsofmalta.com](http://www.theknightsofmalta.com)

Visites tous les jours de 10h à 17h. Entrée : adultes 6,5 €, enfants 3€.

Voici une autre visite qui vous permettra de découvrir l'histoire de Mdina, en vous rendant dans d'anciennes caves qui servaient à emmagasiner la poudre à canon. Cinq années de travaux ont été nécessaires pour réaliser les quelque 120 peintures grandeur nature et d'une réalité saisissante, qui évoquent la vie mythique des preux chevaliers de l'ordre de Malte. C'est en quelque sorte un musée Grévin en deux dimensions. Explications données en cinq langues dont le français.

## LE DONGEON [MDINA DUNGEON] 📷

Saint Publius Square

☎ +356 2145 0267

[www.dungeonsmalta.com](http://www.dungeonsmalta.com)

Ouvert tous les jours de 10h à 16h30, dernière admission à 16h15. Entrée : adulte 5 €.

Installé sous le Palais de Vilhena, premier bâtiment à droite dès que l'on a passé à la porte principale de la ville, le Mdina Dungeon était à l'origine une prison pour esclaves, avec ses cellules et les vestiges de ses chambres de torture. Il décrit divers épisodes de l'histoire du pays. Histoires effrayantes et contes incroyables. Atmosphère morbide, mais les amateurs seront ravis. Ceux qui ont vu le film d'horreur *Hostel* se feront de bonnes frayeurs...

## MAIN GATE 📷 ★

La porte principale de Mdina a été reconstruite en 1724, à quelques mètres de l'ancienne. Sur le fronton, les armes sont celles du grand maître António Manoel de Vilhena. C'est à cette porte que l'Università accueillait chaque nouveau grand maître, lui demandant de réconfirmer le maintien des droits et libertés de Mdina avant de lui remettre les clés de la ville. Devant Main Gate, vous trouverez des kiosques, un parc pour enfants, des toilettes (ouvertes en journée), le terminus du bus et les Howard Gardens où vous vous reposerez à l'ombre des orangers.

## MDINA EXPERIENCE 🎨 ★★

7, Mesquita Square

☎ +356 2145 4322

<https://themdinaexperience.com/>

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 6 €.*

Installée au bout de Mesquita Street, sur la place avec son petit bar et ses *pastizzi*, sous des arches en pierre, au milieu de fontaines et de plantes, Mdina Experience raconte les 7 000 ans d'histoire de la ville en multi-vision, présentée en douze langues (avec casque). Ce spectacle dure environ 30 minutes et vous permet de découvrir le culte de la déesse mère, le naufrage de saint Paul, la destruction de la cité médiévale par un tremblement de terre et sa reconstruction et sa défense par les Chevaliers de Saint-Jean. Un spectacle toutes les heures.

## MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE 🏛️ ★★

Vilhena Palace

☎ +356 2145 5951

[www.heritagemalta.org](http://www.heritagemalta.org)

*Compris dans le Pass Heritage Malta. Tarif : 5 € adultes. Horaires sur le site web.*

Installé dans le palais Vilhena, il est divisé en 7 sections et expose des fossiles et des squelettes, dont celui d'un alligator. Avant le tremblement de terre de 1693, c'était le siège de l'Università. Reconstitué dans un superbe style baroque, il devint la résidence d'été du grand maître Manoel Vilhena puis servit d'hôpital militaire. Il a été entièrement rénové et, si l'histoire naturelle ne vous passionne pas, vous pouvez toujours visiter le palais lui-même.

## PALAIS ARCHIEPISCOPAL 📷 ★

*Fermé au public.*

Situé tout près de la cathédrale, ce palais épiscopal qui date de 1722 a été construit sur l'emplacement du précédent, daté du XIV<sup>e</sup> siècle. C'est Lorenzo Gafà qui en a dessiné les plans mais sa construction a été suspendue de manière à ce que la cathédrale soit achevée avant cet édifice. C'est un bâtiment imposant, considéré comme emblématique de l'élégance du XVII<sup>e</sup> siècle. Il a toujours été le siège des évêques de Malte. Avant l'arrivée des Britanniques, les évêques étaient toujours des prélats étrangers. Ils sont désormais maltais.

## PALAZZO DE PIRO 📷 ★

3 Triq Is-Sur

☎ +256 2010 0560

[palazzodepiro.com](http://palazzodepiro.com)

Le Palazzo de Piro est une extension de la cathédrale et c'est aussi une concentration des anciens outils utilisés depuis des siècles par les artisans maltais. Vous aurez ainsi l'opportunité de visualiser une impressionnante collection à travers l'histoire de plus de 1 700 objets tous plus insolites les uns que les autres. Le musée est divisé en 5 parties pour plus de compréhension ; en effet les créateurs laissent libre court à l'imagination et la discussion des visiteurs en choisissant délibérément de ne pas donner d'explications.

## PALAZZO FALSON 🏛️ ★

Villegaignon Street

☎ +356 2145 4512

[www.palazzofalson.com](http://www.palazzofalson.com)

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 10 €.*

Cette demeure du XIII<sup>e</sup> siècle rénovée capture l'histoire entre le XIII<sup>e</sup> et le XX<sup>e</sup> siècle. Avec son charmant jardin, la deuxième plus vieille bâtisse de la ville a appartenu jadis au capitaine Olof Frederick Gollcher, artiste, philanthrope et érudit de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Splendide collection d'objets d'art qui comprend tableaux baroques, mobilier antique, argenterie, joaillerie, armes, montres à gousset (y compris une montre française révolutionnaire unique)... Merveilleuse vue panoramique depuis le toit du musée.

## PALAZZO GATTO MURINA 🎨 ★

Villegaignon Street

☎ +356 2145 1179

Ce Palazzo Gatto Murina appartenait à Francesco Gatto et date probablement du XV<sup>e</sup> siècle même s'il a été modifié au cours des siècles comme en témoigne sa façade baroque du XVIII<sup>e</sup> siècle. Une façade ornée de divers motifs tels que des boucliers aux armes de la famille Gatto Murina mais aussi des motifs floraux et géométriques. Situé sur la rue principale qui traverse Mdina, il abrite aujourd'hui une grande boutique d'artisanat et de souvenirs. Un show audiovisuel est également présenté, *Tales of the Silent City*, avec une traduction en six langues.

## TOUR DE LA VILLE 📷 ★★

► **A partir de la Greek's Gate**, en prenant les jardins à droite, vous rejoignez la porte principale de Mdina. Il faut garer votre véhicule avant de pénétrer dans la ville fortifiée car les voitures n'y sont pas autorisées sauf pour les riverains. Dans les rues désertes et protégées du soleil par les hauts murs blancs, le calme règne. À gauche, vous rejoignez les remparts pour découvrir, en bas, l'ancienne gare de Rabat, vestige de l'époque des chemins de fer à Malte (de 1914 à 1938), et aujourd'hui entourée de végétation.

► **Pour rejoindre la rue principale, Villegaignon Street**, vous empruntez une rue à droite (Inguañez Street ou Mesquita Street). Villegaignon est un Chevalier de l'ordre qui organise la défense de la ville lors de l'attaque turque de 1551.

► **À l'angle de Villegaignon Street et d'Inguañez Street**, la maison Inguañez, du XIV<sup>e</sup> siècle, a appartenu à la plus ancienne famille noble de Malte. Les Inguañez ont souvent été à la tête de l'Università, l'assemblée administrant la ville et une partie de l'île.

► **Sur la place de « Mdina Experience »**, Mesquita Square, la galerie Cremona porte le nom d'un artiste maltais spécialisé dans des peintures à l'huile de paysages maltais et qui a réalisé le monument commémorant la rencontre Bush-Gorbatchev de 1990.

► **Au bout de Mesquita Street, vous prenez à gauche dans Villegaignon Street pour atteindre la cathédrale.** Et en continuant sur Villegaignon Street, vous parvenez à l'église des carmélites, construite entre 1630 et 1690 sur les plans de Francesco Sammut et abritant des tableaux de Stefano Erardi. La révolte maltaise contre les Français (1798) a véritablement débuté ici, ces derniers tentant de s'emparer des biens de l'église.

► **En face, le Palazzo Costanzo**, construit au XVII<sup>e</sup> siècle, esquisse une histoire du Moyen Âge à travers des tableaux de la vie quotidienne, des reconstitutions de maisons maltaises et des statues en plâtre grandeur nature. Quelques pas plus loin, la maison normande (ou Palazzo Falzon), gérée par la fondation Gollcher, date du Moyen Âge. Son style sicilo-normand est typique de la période de domination du Normand Roger de Sicile.

► **Vous revenez vers les fortifications sur Bastion Square** où un magasin de souvenirs et d'artisanat maltais pourra intéresser les amateurs. De la place, le regard porte jusqu'à la baie de Saint-Paul, la coupole de Mosta et, au loin, La Valette. Du haut de ses remparts, l'impression de dominer toute l'île est forte, et son titre de capitale devient évident. Vous pouvez vous amuser à reconnaître tous les lieux visités les jours précédents.

## OFFICE DU TOURISME 📷

Piazza San Publiju

☎ +356 9943 9867

[www.visitmalta.com](http://www.visitmalta.com)

*Du lundi au samedi de 9h à 17h30 [dernière admission 17h15]. Dimanche de 9h à 13h.*

C'est sans difficulté que vous trouverez cet office de tourisme de Mdina, installé depuis quelques années dans le très joli musée d'histoire naturelle, situé à droite, une fois la porte d'entrée principale de la ville passée. Vous y trouverez des dépliants concernant les différentes activités proposées ainsi que les lieux à visiter. On vous donnera un plan pour vous guider dans le dédale des rues et ruelles. Également à disposition des visiteurs, quelques objets emblématiques de l'artisanat maltais ainsi que des cartes postales.

## FONTANELLA TEA GARDENS ☕ €

1, Bastion Street

☎ +356 2145 4264

[www.fontanellateagarden.com](http://www.fontanellateagarden.com)

*Ouvert de 10h à minuit.*

Véritable institution, ce salon de thé-pizzeria est complet tous les jours. Il vaut le détour rien que pour sa vue exceptionnelle sur tout le nord de l'île, depuis la terrasse du toit. Vous y viendrez aussi déguster l'un des nombreux thés ou cafés et cakes que propose l'établissement. Sans oublier les pizzas, pastizzis et glaces. On peut également y commander des plats à emporter et les déguster sur les murailles, tout à côté. N'hésitez pas à aller découvrir The Vinum Wine Bar and Bistro qui s'installe en terrasse tous les après-midi à partir de 18h.

## TRATTORIA A.D. 1530 ☕ €

Misrah il-Kunsill

☎ +356 2145 0560

[www.xarapalace.com.mt](http://www.xarapalace.com.mt)

*Ouverture consultable sur le site web. Comptez environ 25 € pour le plat principal.*

Située sur une jolie place tranquille, cette trattoria du Xara Palace permet d'apprécier une cuisine simple mais de bonne qualité, avec en vedettes les pâtes, les pizzas, les lasagnes ou les raviolis, toujours généreusement servis, à la mode maltaise. À déguster à l'intérieur ou en profitant de la très jolie terrasse extérieure. Les plus petites faims profiteront des antipasti à partager comme les bruchettas ou les focaccias. Comme le rapport qualité-prix est très correct et que le service est de qualité, il convient de réserver avant de s'y rendre.

**BACCHUS** ☼ €€

1, Inuener Alley  
 ☎ +356 2145 4981  
 www.bacchus.com.mt

Ouvert tous les jours de 10h à 22h30. Plat principal autour de 25 €.

Il ne faut pas hésiter à pousser la lourde porte coulissante rouge arty pour découvrir cet agréable restaurant. Intimiste tant pour la cuisine que pour le décor : un bâtiment XVII<sup>e</sup> siècle, une cour intérieure magnifique, une salle de banquet somptueuse et une ambiance romantique qui colle à Mdina. Au programme, une très bonne cuisine méditerranéenne et française comme le succulent mille-feuille d'escargots et sa purée d'aïoli préparée par le chef Antoine Mamo. Le menu change fréquemment. Recettes assez originales de plats de viandes et poissons.

**COOGI'S** ☼ €€

5 Saint Agatha's Esplanade  
 ☎ +356 2145 9987  
 www.coogis.co

Ouvert de lundi à samedi de 10h à 22h. Compter entre 25 et 30 €.

Depuis 2016, cette adresse de qualité propose une cuisine italo-maltese très élaborée. À l'accueil, Olivier et son français parfait, et à la carte : assiette maltaise, salade de poulpe et un succulent burger au lapin, que les Maltais apprécient. Pour le dessert, laissez-vous enivrer par le pudding à l'amaretto et au chocolat. Au rayon des espaces permettant de s'installer, le Coogi's compte désormais une jolie terrasse qui vient s'ajouter aux multiples options du lieu : petites salles ou cours intérieures. Une soirée réussie à coup sûr.

**RESTAURANT  
DE MONDION** ☼ €€€

Misrah il-Kunsill ☎ +356 2145 0560  
 www.demondion.com

Ouvert du mardi au samedi de 19h30 à 22h30.  
 De 40 à 65 € pour un repas complet, environ 40 € pour un plat principal.

Il a été l'un des tout premiers étoilés Michelin de Malte et, sous la houlette de Kevin Bonello, il propose une excellente cuisine méditerranéenne et française, toute de saveur et de soleil, dont le menu change tous les trimestres. Installé au dernier étage du Xara Palace, il permet aussi de bénéficier d'une vue magnifique sur l'île, particulièrement au coucher du soleil. Le reste du décor est somptueux, que ce soit l'argenterie ou les œuvres d'art de la salle, et le service y est exemplaire. Bonne cave, nombreux vins français et locaux.

**THE XARA PALACE RELAIS  
& CHÂTEAUX** €€€

Misrah il-Kunsill Street  
 ☎ +356 2145 0560

www.xarapalace.com.mt

De 200 à 750 € selon la saison ou le type de chambres (doubles ou suites).

Affilié aux Relais & Châteaux, cet édifice du XVII<sup>e</sup> siècle fait partie des bastions médiévaux de la ville et offre un cadre raffiné au charme authentique et à la décoration travaillée via la présence de peintures et de sculptures originales. Chaque chambre propose une décoration et un aménagement particuliers et vous bénéficierez d'une superbe vue en prenant votre petit déjeuner au dernier étage. Rien de surprenant à ce que Sharon Stone, Brad Pitt ou Angelina Jolie y aient séjourné.



© XARA



© XARA

## FIOR DI LATTE 🍦

21 Villegaignon Street

Ouvert tous les jours, de 10h à 17h en hiver et de 10h à 23h l'été.

Francis Tabone a eu du flair lorsqu'il a décidé de lancer cette petite boutique de glaces artisanales à l'italienne. Pour les fabriquer, il utilise les meilleurs ingrédients à l'image des noisettes utilisées dans le parfum Nocciola provenant d'une coopérative piémontaise. A l'arrivée, des boules généreuses et crémeuses à la vingtaine de goûts universels tels que stracciatella, pistache et ses sorbets citron ou mangue. Testez le milkshake en mixant deux goûts de glace, du caramel et sa touche de crème fouettée. Parfait pour un petit creux sous forte chaleur.

## RABAT ★★★

Souvent négligé au profit de Mdina, c'est un village qui mérite que l'on s'y arrête car il est tout simplement charmant, avec ses catacombes, ses musées et ses petites rues animées. Mieux vaut le visiter le samedi ou le dimanche pour profiter de sa vitalité. Partout, vous trouverez de belles demeures, souvent bien rénovées, et de minuscules boutiques à l'ancienne où chacun semble avoir ses habitudes. La séparation de Mdina et de Rabat par les Arabes, en 870, le prive de ses remparts et l'expose sans défense à toutes les agressions. Si les deux villes ne font qu'une aujourd'hui, Rabat reste la partie résidentielle et travailleuse de l'ensemble.

## CASA BERNARD 📷 ★★★

46, St Paul Street

☎ + 356 7944 4373

<https://casabernardmalta.com>

Visites du lundi au samedi toutes les heures de 10h à 16h. Entrée : adultes 8 €, enfants 4 € (jusqu'à 12 ans).

Cette grande demeure du XVI<sup>e</sup> siècle, typique de Rabat, n'est pas un musée, mais un hôtel particulier qui fait, aujourd'hui encore, office de résidence privée de la famille propriétaire du lieu. Cette vaste demeure est aménagée au XVI<sup>e</sup> siècle à partir d'une ancienne forteresse médiévale. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, on y ajoute quelques éléments baroques. En visitant les lieux, vous constaterez le train de vie somptueux de la noblesse locale de l'époque. Vous parcourrez les chambres, la chapelle, les salons, tous riches en meubles et en œuvres d'art.

## CATACOMBES SAINT-PAUL 📷 ★★★

St. Agatha Street

☎ +356 2145 4562

[www.heritagemalta.org](http://www.heritagemalta.org)

Compris dans le Pass Heritage Malta. Tarif adultes : 6 €. Horaires disponibles sur le site web.

Comme toutes les catacombes de Malte, elles datent de 100 à 400 ans après J.-C. A l'entrée vous pouvez voir des tables en pierre qui servaient aux agapes funéraires. Les tombes, directement creusées dans la pierre, accueillent une ou deux dépouilles, et un creux était aménagé pour recevoir la tête du défunt. Les tombeaux familiaux regroupent au même endroit des « trous » de plusieurs tailles. Pour combattre l'humidité, les parois de pierre ont été recouvertes de poudre de calcaire. Ces lieux servaient aussi aux agriculteurs à entreposer le grain.

## DOMUS ROMANA, MUSÉE DES ANTIQUITÉS ROMAINES 🏛️ ★

Museum Esplanade

☎ +356 2145 4125

[www.heritagemalta.org](http://www.heritagemalta.org)

Compris dans le Pass Malta Heritage. Tarif : 6 € adultes. Horaires disponibles sur le site web.

Construit sur le site d'une ancienne villa de luxe romaine, datant du I<sup>er</sup> siècle avant J.-C., il abrite de somptueuses mosaïques trouvées ici même en 1881. Seuls vestiges de la présence romaine à Rabat-Mdina, elles sont très proches de celles existant en Sicile et à Pompéi à la même période, dont le motif était très populaire chez les artistes de Sophos. Des objets d'époque y sont exposés : amphores, accessoires de bain, plaques de marbre des rues...

## EGLISE DE SAINT PAUL ✝️

64 Triq Ir-Rebba

☎ +356 2145 4467

Ouverte aux heures de culte.

Trônant sur la place principale, elle est de style baroque, dessinée par Francesco Buonamici et achevée par Lorenzo Gafà en 1683. Elle a été érigée en l'honneur de Paul de Tarse, qui aurait converti les premiers chrétiens de Malte. On y remarquera son retable, de Stefano Erardi, mais c'est au mois de juillet qu'elle s'orne pour les fêtes. Les murs intérieurs se couvrent alors de damas rouge, gansé d'or, les lustres de cristal sortent de leurs housses et toutes les statuette dorées des saints sont exposées sur l'autel. Une occasion exceptionnelle pour l'admirer.

## CRYPTÉE, CATACOMBES ET MUSÉE SAINTE-AGATHE 🏛️ ★

Ste Agatha Street ☎ +356 2145 4503

[www.stagathamalta.com](http://www.stagathamalta.com)

Ouvert de 9h30 à 16h30 du lundi au vendredi et de 9h à 13h le samedi. Tarif : adultes 5 €.

► **Les catacombes.** Contrairement à celles de Saint-Paul, en pierre nue, celles de Sainte-Agathe sont décorées de nombreuses fresques. À l'entrée, à gauche, trois fresques du III<sup>e</sup> siècle après J.-C. représentent sainte Agathe, saint Paul et une Vierge à l'Enfant. Outre l'habituelle table en pierre (agape) et le trou dans la terre permettant de s'agenouiller pour la prière, les catacombes comportent plus de 500 tombes, dont 200 tombes de bébés, ces dernières sont placées dans des niches taillées dans le mur ou sous la tombe des parents. Une aire est réservée aux païens et aux juifs. Certaines tombes sont creusées dans le sol, d'autres sont surélevées comme de grandes baignoires carrées. Celles des plus riches sont luxueusement aménagées et certaines familles occupent une salle entière. Les murs de quelques-unes de ces salles sont percés de trous pour l'aération et creusés de niches en hauteur destinées à recevoir des lampes à huile. Les fresques sont chargées de symboles : par exemple, la fleur représente la vie éternelle et le pélican, l'eucharistie. Il en va de même des « autels particuliers » : la croix pour le Christ, l'alpha et l'oméga pour le début et la fin de la vie, la colombe pour l'âme et la paix et, toujours, la fleur pour la vie éternelle et le paradis. Certaines salles comportent des colonnes en partie encastrées dans l'épaisseur du mur. D'autres ont eu une porte – on en devine encore la forme – munie de serrures pour éviter le vol des poteries que l'on plaçait près des tombes.

► **Dans la crypte au fond,** une vingtaine de fresques sont dédiées à sainte Agathe, dont 13 la représentent. Afin de préserver les peintures, la visite se déroule dans l'obscurité. Vous suivez le jeune guide dynamique, armé d'une lampe torche, et vous faites attention aux plafonds très bas – les grands devront se baisser.

► **Le musée est à la fois un musée religieux et d'histoire naturelle.** Des fossiles du quaternaire et des pierres précieuses (dont l'agate) y sont exposés. Vous y verrez également des poteries, des outils, des morceaux de vaisselle trouvés dans des tombes phéniciennes, carthaginoises, romaines ou chrétiennes (du VIII<sup>e</sup> siècle avant J.-C. au VI<sup>e</sup> siècle de notre ère). Les salles consacrées aux objets culturels regroupent toutes sortes de dons faits par des archevêques ou des nobles maltais : statuettes, habits sacerdotaux, chandeliers... Une autre pièce regroupe des ex-voto médiévaux, des médailles et des peintures religieuses.

## GROTTE DE SAINT PAUL 📷 ★

Accès via le musée Wignacourt. Entrée : 5 €.

C'est là que se serait réfugié saint Paul à son arrivée à Malte en 60 ap. J.-C., à l'origine de la communauté chrétienne sur l'île. Le pape Jean-Paul II est venu se recueillir auprès de sa statue ici même. Pour ne rien enlever au mythe, on accède à la grotte par les catacombes adjacentes, qui représentent une partie des tombes souterraines du III<sup>e</sup> siècle ap. J.-C. Au milieu d'allées labyrinthiques, des tombeaux creusés dans la roche de toutes tailles se succèdent, certains avec des fragments d'os encore là, des époques puniques, romaines et chrétiennes.

## THE WIGNACOURT MUSEUM 🏛️ ★

St Paul's Square Parish Square College Street

☎ +356 2749 4905 - [www.wignacourtmuseum.com](http://www.wignacourtmuseum.com)

Horaires disponibles sur le site web. Entrée adulte : 6 €.

Voilà l'un des sites les plus spectaculaires de Rabat Mdina, et finalement peu connu.

► **Les catacombes, la grotte.** Le clou de la visite est la grotte où se serait réfugié saint Paul à son arrivée à Malte en 60 ap. J.-C., à l'origine de la communauté chrétienne sur l'île. Le pape Jean-Paul II est venu se recueillir auprès de sa statue ici même. Pour ne rien enlever au mythe, on accède à la grotte par les catacombes adjacentes, qui représentent une partie des tombes souterraines du III<sup>e</sup> siècle ap. J.-C. Au milieu d'allées labyrinthiques très resserrées, des tombeaux creusés dans la roche de toutes tailles se succèdent, certains avec des fragments d'os encore là, des époques puniques (de Carthage), romaines et chrétiennes. En chemin on découvre les abris anti-atomiques où ont vécu bon nombre de familles maltaises pendant les bombardements de la Seconde Guerre mondiale. Une petite table à agapes est accessible depuis l'autre extrémité des abris. Elle était utilisée pour les repas rituels et les célébrations organisées en l'honneur des défunts.

► **Musée.** La visite est très complète puisqu'on accède aussi avec ce ticket au musée d'art religieux assez vaste, situé dans le palais baroque du grand maître Aloph de Wignacourt (1601-1622). Tout aussi sombre et sanglant que le musée des Beaux-Arts de La Valette (Saint Paul décapité ou Sainte Agathe les seins tranchés, les deux classiques de l'île), on y admire des toiles religieuses peintes par Mattia Preti, Francesco, et Antoine de Favray principalement.

## MALTA FUN TRAINS 🚂

Départ devant le musée des Antiquités romaines

☎ +356 9944 8805

[www.maltafuntrains.webs.com](http://www.maltafuntrains.webs.com)

Départ toutes les heures de 10h à 16h. Tarifs : adultes et enfants de plus de 12 ans, 6 € ; enfants 4 €.

Ce petit train, une jolie locomotive restaurée, vous fera parcourir Rabat, les alentours de Mdina (la ville est piétonne, donc le train ne peut pas y accéder) ainsi que Mtarfa, un faubourg de Rabat (le plus haut point de Malte au superbe panorama). De son point de départ situé à côté de la Domus Romana, ce circuit de 8 km vous fera notamment voir l'église Saint-Paul ainsi que les catacombes de Sainte-Agathe et de Saint-Paul. Durée du trajet : 30 minutes. C'est une bonne façon d'avoir un aperçu rapide de Rabat et de Mdina avant de commencer les visites.

## POINT DE VUE 🏠 €€

5 Saqqajja Square

☎ +356 2145 4117

[www.pointdevue-mdina.com](http://www.pointdevue-mdina.com)

De 80 à 140 € en fonction de la saison et de la vue (les plus chères donnent sur la campagne alentour).

En face de l'entrée de Mdina, il est installé dans un bâtiment du XVI<sup>e</sup> siècle. Ne vous fiez pas à la façade, classée mais un peu ancienne, car l'intérieur a été quant à lui entièrement rénové. Avec des murs en pierre apparente, les 13 chambres sont entièrement décorées de meubles réalisés par des artistes maltais et disposent de salles de bains privées tout à fait modernes. Certaines sont exposées au bruit de la route, d'autres moins. Si vous optez pour la supérieure familiale, vous aurez une très jolie vue sur les alentours depuis le balcon.

## COSMANA NAVARRA 🍴 €

28 St. Paul Street

☎ +356 2145 0638

Ouvert tous les jours, midi et soir. Comptez aux alentours de 20 € pour un plat principal.

Voici une adresse authentique. Ce charmant restaurant est situé au centre de Rabat, face à l'église, et toute la cuisine présentée à l'accent de la sincérité. Si vous vous attablez à ce restaurant familial, vous pourrez faire la fête au poulpe, déguster le lapin sous toutes ses formes, en ragoût, niché dans des raviolis, ou opter pour les foies de lapin, accompagnés de noisettes et de pommes. Pour continuer à filer la métaphore maltaise, il y aura des saucisses. Après tout cela, il sera temps de faire place au dessert et de savourer le sorbet à l'orange.

## TA'DONI 🍴 €

73 Triq San Pawl

☎ +356 2761 5270

Ouvert tous les jours de 9h à 22h. Comptez environ 10 € pour une pizza ou une salade.

Ce petit bar de quartier a pris sa place au début de la rue San Pawl : un espace restaurant aux murs en pierre, une épicerie avec comptoir et une terrasse d'angle unissant les deux. On avoue préférer la terrasse pour déguster l'une de leurs spécialités, les pizzas, à la saucisse maltaise, au poulet, à la mozzarella et aux oignons... Quelle qu'elle soit, sa taille est assez impressionnante et vous n'aurez aucun mal à la partager à deux. Au restaurant comme dans la boutique, on revendique un sourcing très précis des produits, garantis d'origine maltaise.

## DA LUIGI 🍴 €€

Gilormu Dingli Street

☎ +356 2145 0123

[www.daluigimalta.com](http://www.daluigimalta.com)

Fermé le lundi. Ouvert de 19h à 23h et le dimanche de 12h à 15h30. Compter environ 35 €.

Bravo au chef Louis Vella pour avoir ouvert en 2013 un restaurant de qualité après avoir transformé de fond en comble les deux anciennes bâtisses historiques. Et le résultat est bien là avec une vue incomparable sur les villages de Mtarfa et Mdina, le tout dans une ambiance art nouveau très romantique. Dans l'assiette, aucune déception à prévoir : plateau de fruits de mer, raviolis au homard, foie de lapin, calamars frits, poitrine de canard, le tout accompagné de légumes cuits à la perfection et de saison. Réservation nécessaire.

## GIANPULA 🍴

Limits of Rabat

☎ +356 9947 2133

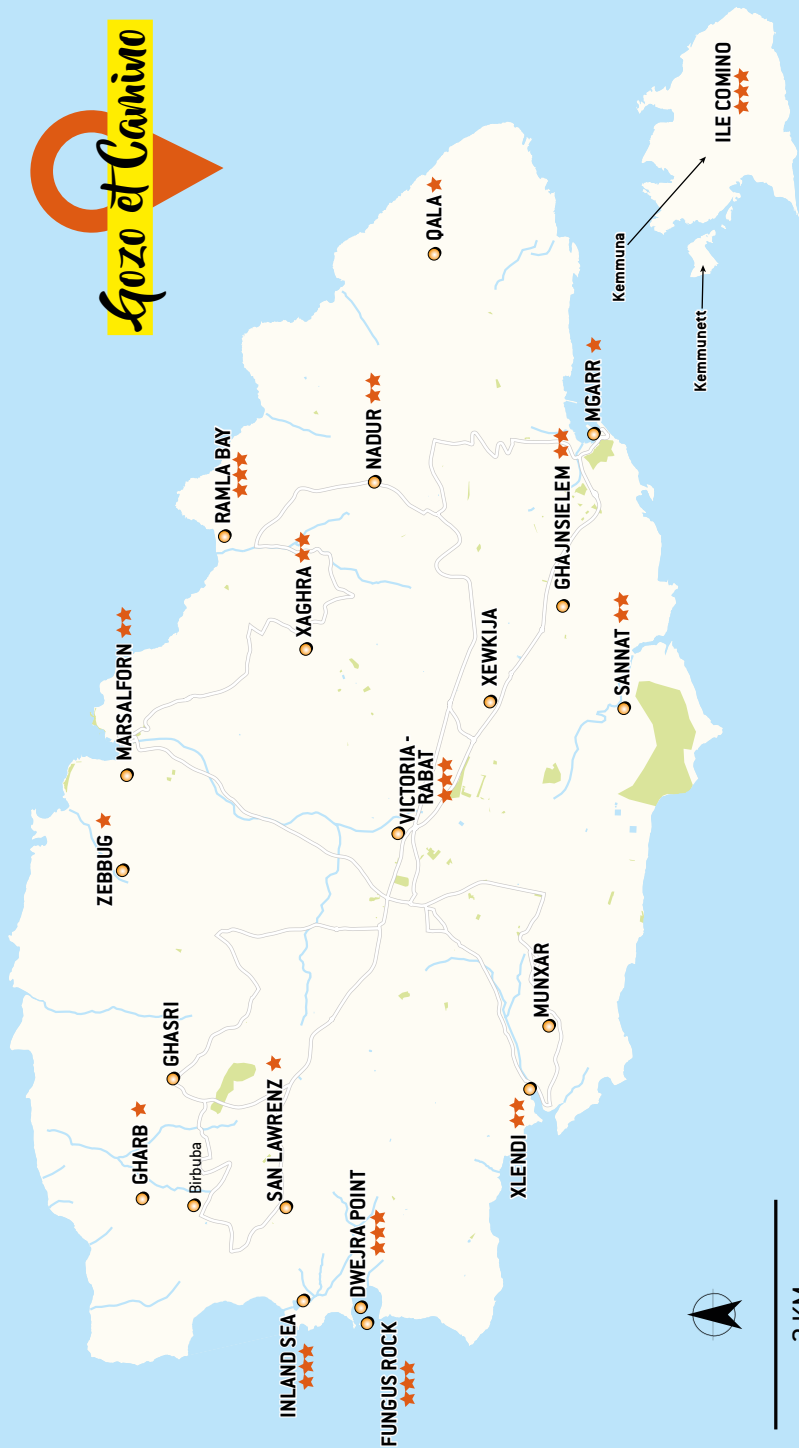
[www.gianpula.club](http://www.gianpula.club)

De juin à septembre à partir de 23h. Entrée selon la programmation.

Avec une capacité de 4 000 personnes, c'est le plus grand club en plein air de l'archipel maltais. Cette institution maltaise, très en vue, a été créée en 1980 et voit se produire régulièrement de grands noms du monde de la musique électronique dans l'une de ses 3 salles (salle principale, jardins Molecule et Groove). Contrairement aux discothèques de Paceville, la clientèle a une moyenne d'âge de 30 ans. Ce club est en outre essentiellement fréquenté par les locaux et, si vous voulez goûter à l'Electro night maltaise, c'est vraiment là qu'il faut aller danser.

**B**elle, calme et lumineuse, c'est ainsi qu'apparaît l'île de Gozo. Il y règne une atmosphère particulière de décontraction à la britannique, la touche locale en plus. Vous remarquerez très vite un marquage identitaire fait de condescendance vis-à-vis des Maltais, ces agités qui ne pensent qu'à faire la fête. L'île compte plus de 32 000 habitants dont une bonne partie part travailler à Malte tous les jours. Moins urbanisée que Malte, l'île présente aussi des paysages plus verts et l'on notera la particularité du bocage gozite : des champs en terrasse, délimités par de petits murets en pierre calcaire et souvent situés en haut des collines. On la découvrira aussi via ses fromages, ses vins et ses traditions dentellières. Et ses villages souvent bâtis sur des buttes qui garantissent de superbes vues vers les alentours, voire l'île entière. Face à elle, l'île de Comino dévoile ses atouts dont son superbe Blue Lagoon.

# GOZO ET COMINO



## ● ● VICTORIA ET SA RÉGION

235

Après l'effervescence de Victoria, ses alentours paisibles méritent d'y consacrer une journée. On visitera deux églises, aux dômes imposants, puis on met le cap sur le temple préhistorique de Ggantija, bâti sur le modèle de Carnac.

### VICTORIA - RABAT ★ ★ ★

235

On vient dans cette capitale de l'île pour admirer sa citadelle, le joyau de la ville, à visiter de jour comme de nuit. Mais aussi pour flâner dans les ruelles entourant l'église Saint-Georges et profiter de son animation à la terrasse d'un café.

244

### XEWKIJA ★

246

### XAGHRA ★ ★

Sur ses petites hauteurs, ce village actif offre une jolie vue sur l'île. On peut s'installer sur sa jolie place centrale, face à l'église Notre-Dame-de-la-Victoire, et rallier ensuite le temple préhistorique de Ggantija et le moulin à vent de Ta'Kola.

249

## ● ● LE SUD DE GOZO

C'est la deuxième zone balnéaire de l'île, concentrée pour l'essentiel à Xlendi qui compte de nombreux hôtels et restaurants, en bord de mer. Avec, en perspective, des belles balades le long des côtes et des villages authentiques.

249

### XLENDI ★ ★

Entre de hautes falaises, cette jolie station familiale conserve son esprit de petit village de pêcheurs. On profitera de sa petite plage aux eaux peu profondes, entourée de terrasses, et c'est aussi un point de départ pour des randonnées vers les falaises alentour.

251

### SANNAT ★ ★

Ce village cultive une longue tradition de dentellerie. On appréciera les belles vues entre Sannat et les falaises de Ta'Cenc puis la route qui mène à la magnifique petite crique de Mgarr ix-Xini, une toute petite plage et un petit paradis quasi inconnu.

252

### MUNXAR

253

## ● ● L'OUEST DE GOZO

Avec les superbes sites de Fungus Rock et d'Inland Sea, cette côte est de loin la région la plus préservée de l'île. Les amoureux de paysages splendides apprécieront. Sans oublier de rendre visite à la Basilique de Ta'Pinu à Għarb.

253

### SAN LAWRENZ ★

254

### DWEJRA POINT ★ ★ ★

C'est l'un des lieux les plus spectaculaires de l'île. Pour l'apprécier en toute quiétude, mieux vaut s'y rendre très tôt ou au coucher du soleil. Plus loin, la route vous mènera aux sites magiques de Fungus Rock et de Inland Sea, ce dernier étant accessible par bateau.

255

**GHARB ★**

En flânant dans son centre-ville, vous croiserez quelques fermes et apprécierez ses ruelles flanquées de cactus. Ce sera aussi un bon point de départ pour aller visiter la basilique de Ta'Pinu et découvrir de beaux points de vue sur les alentours.

256

**GHASRI**

257

● ● **LE NORD DE GOZO**

C'est la principale zone balnéaire de l'île, le petit Nice de Gozo. Au programme, de bons hôtels et restaurants dans l'agréable port de Malsaforn et Ramla Bay, la seule plage de sable de Gozo, pour bronzer dans un cadre préservé.

257

**ZEBBUG**

257

**MARSALFORN ★ ★**

C'est la première station balnéaire de Gozo mais elle a gardé son ambiance familiale et bon enfant, dont on profitera en dégustant un poisson grillé dans un restaurant du bord de mer et en poussant vers ses jolies criques pour y piquer une tête.

260

**RAMLA BAY ★ ★ ★**

C'est un passage obligé si l'on visite Gozo. Sa belle plage au sable ocre et à l'eau limpide est la seule vraie plage de sable de l'île, même si tout ce périmètre côtier réserve de délicieuses criques rocheuses qui, elles aussi, garantissent une baignade dans une eau limpide.

261

● ● **L'EST DE GOZO**

Ce n'est pas la plus intéressante de Gozo, mais on y passera puisque c'est sur cette côte, à Mgarr, que se trouve le port qui accueille les ferries en provenance de Malte. Toutefois en hauteur, il y aura de belles vues sur Comino.

261

**MGARR ★ ★**

En débarquant à Gozo depuis Malte, c'est ce port, le plus grand de l'île, qui sera votre premier contact. Avec, en perspective depuis le ferry, le fort de Chambray et l'église néogothique de Notre-Dame-de-Lourdes, sur les hauteurs. Et au premier plan, les bateaux de pêche puisque c'est son autre grande activité.

262

**GHAJNSIELEM ★ ★**

264

**NADUR ★ ★**

Comme il domine la côte, c'est un gros village à rallier pour bénéficier de très belles perspectives. C'est aussi ici que viennent les habitants de Victoria ou les Maltais lorsqu'ils souhaitent profiter de son ambiance particulièrement paisible.

265

**QALA ★**

266

● ● **COMINO**

266

**COMINO ★ ★ ★**

## VICTORIA - RABAT ★★★

Située en plein centre de l'île, cette ville de près de 7 000 habitants s'est appelée Rabat jusqu'en 1898, date du jubilé de la reine Victoria, et les anciens l'appellent toujours ainsi. Mais c'est donc bien à la reine qu'elle doit son nom et non à une quelconque victoire. Si les administrations et les commerces s'y concentrent, les hôtels y sont encore peu nombreux mais la ville a pourtant beaucoup à offrir. Avec, comme joyau, sa citadelle totalement rénovée en 2016 après deux ans de travaux, qui domine l'île et dont la vue, à 360° depuis ses bastions, est réellement spectaculaire et peut faire l'objet de belles balades, de jour comme de nuit. Si l'on appréciera sa cathédrale, détruite par le tremblement de terre de 1693 et reconstruite par Lorenzo Gafa, la visite de la ville de Victoria ne peut se limiter à la citadelle. Elle est très vivante les jours de marché et le vieux quartier de ruelles entourant l'église Saint-Georges est l'un des mieux conservés du pays. C'est un vrai plaisir de s'y perdre et de deviner les fraîches cours intérieures des superbes petites maisons. C'est une atmosphère faite de chuchotements, de chats silencieux au pas souple qui économisent leurs mouvements, de pierres blanches sous un soleil de plomb, de bigotes sur le pas de leur porte et de façades bleues ou vertes.

### Balade

► **A l'entrée de Victoria**, les maisons rappellent La Valette, avec leurs pierres calcaires sculptées et leurs volets verts. L'animation locale se concentre autour de la rue principale, Triq ir-Repubblika (Republic Street).

► **Sur la jolie place d'Independence Square (it-Tokk)**, le marché et les boutiques de souvenirs et d'artisanat. L'église, dédiée à saint Jacques, date de 1740. Le monument qui s'élève au centre de la place rend hommage aux victimes de la Seconde Guerre mondiale. Près de la place d'Independence Square se trouve la station de bus. Sur la place Saint-Francis, ornée d'une fontaine, la circulation bat son plein. Vous y remarquerez l'église Saint-Francis et quelques commerces.

► **A partir de cette place**, vous gagnerez les quartiers animés ou bien les ruelles désertes et étroites où les vieux Gozitains, sur le pas de leur porte, se prélassent. Dans ces rues piétonnes, vous vous perdrez dans un dédale d'impasses, de recoins, parmi des chats efflanqués et des Triumphant antédiluviennes. Les maisons sont typiques avec leur heurtoir en cuivre en forme de poisson et, près de la porte, leur petite niche abritant la statuette

d'un saint ou de la Vierge. Certaines maisons d'ailleurs, quand elles ne portent pas le prénom ou le nom de leurs occupants, ont celui d'un saint ou, tout aussi pieusement, se nomment Ave Maria. Sur les volets et les balcons, le vert, couleur traditionnelle des artères principales, s'estompe ici au profit de teintes chatoyantes. Dans ces rues, vous avez envie de franchir toutes les portes pour découvrir les intérieurs frais et calmes qui se laissent deviner.

Vous retrouvez dans ces petites rues la douceur et la tranquillité des villages de Provence. D'autres maisons anciennes, aux balcons en fer forgé, aux portes et aux murs peints des couleurs du soleil et de la mer (vert, bleu, ocre) jouxtent des immeubles réhabilités aux appartements très modernes. Voyez en particulier Narrow Street (Triq id-Dejqa), avec sa petite fontaine.

► **Dans une rue perpendiculaire**, School Street, vous pourrez vous balader avant de vous diriger, par Charity Street (Triq il-Karita), vers la basilique Saint-Georges. Celle-ci, construite sur le modèle baroque entre 1672 et 1678, se trouve sur une charmante place. La culture de l'île doit beaucoup aux clubs de fanfare rivaux. Possédant chacun leur théâtre, ils offrent une programmation variée, en particulier en matière d'opéras. Ainsi, les Gozitains ont-ils pu récemment assister à des représentations de *Turandot* et d'*Aïda*. Vous pouvez tous les jours y prendre un verre ou manger sur le pouce.

## ANCIENNE PRISON [OLD PRISON] 📷 ★

Cathedral Square ☎ +356 2156 5988

<https://heritagemalta.org>

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée : 5 € (inclus dans le pass comprenant les 4 sites de Victoria).*

Il s'agit des anciennes prisons de la citadelle qui ont été utilisées entre le XVI<sup>e</sup> siècle et 1904. Outre l'architecture typique de ce type de lieu, vous découvrirez les inscriptions gravées sur les murs par les détenus des différentes époques, notamment des dessins de bateaux d'époque et des empreintes de mains. Elle a abrité des prisonniers notoires dont Jean Parisot de La Valette, futur Grand-Maître, qui y passa quatre mois en 1538 pour avoir agressé un homme.

## BASILIQUE

## SAINT-GEORGES ☩ ★★

Charity Street ☎ +356 2155 6377

[www.stgeorge.org.mt](http://www.stgeorge.org.mt)

Horaires sur le site web. Entrée libre.

Sa construction remonte à 1678 mais elle fut gravement endommagée durant le tremblement de terre de 1693. La reconstruction fut longue car coûteuse. Ainsi la façade est achevée en 1818, les ailes et le dôme au cours du XX<sup>e</sup> siècle. La basilique doit sa décoration à des peintres italiens : Gian Battista Conti pour les fresques de la coupole, Giuseppe Calì ainsi que Mattia Preti pour son *Saint Georges et le dragon* et, enfin, le sculpteur Paolo Azzopardi pour une représentation de saint Georges qui date de 1841. Saint Georges est fêté le troisième dimanche de juillet.

## GOZO 360 MULTIVISION 🎥 ★

17, Castle Hill

☎ +356 2155 9955

[www.gozo360.com.mt](http://www.gozo360.com.mt)

Ouvert tous les jours, une séance toutes

les 30 minutes de 10h à 15h. Adulte : 6 €.

Cet espace est situé entre la citadelle et la place It-Tokk, à l'angle de Castle Hill et de Republic Street. Vous y constaterez que l'histoire racontée en diapositives semble être une spécialité maltaise. Ici, c'est celle de l'île de Gozo qui est commentée en français et en quatorze autres langues. Pour ce faire, plus de 1 000 images ont été combinées pour raconter l'histoire, la culture mais aussi les paysages de l'île. Autant dire que ce sera l'occasion d'un voyage spatio-temporel qui devrait plaire particulièrement aux enfants et aux adolescents.

## GOZO NATURE MUSEUM 🏛️ ★★

Triq il-Kwartieri ta' San Martin

☎ +356 2155 6153

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée

adulte : 5 € (ensemble des sites de la Citadelle).

Installé dans un ensemble de trois bâtiments, datant des années 1600, et qui ont servi d'abri puis de refuge contre les bombardements aériens, il permet de comprendre les ressources naturelles de Gozo et leur utilisation par les habitants. Au rez-de-chaussée, des expositions sur la géologie, les minéraux, avec dans la section géologie des organismes marins déposés entre 35 et 5 millions d'années avant notre ère. L'étage supérieur est réservé à l'étude des insectes, de la flore et des écosystèmes des îles maltaises, dont ceux de Gozo en particulier.

## CATHÉDRALE ☩ ★★

Cathedral Square

☎ +356 2155 4101

Église ouverte tous les jours. Musée du lundi au samedi, de 10h à 13h et de 13h30 à 16h30.

Entrée : 4 €.

Située à l'intérieur de la citadelle, dédiée à Notre-Dame de l'Assomption et gardée par deux canons symbolisant la puissance de l'Église, elle fut construite entre 1697 et 1711. Lors de son édification, l'argent venant à manquer, le dôme initialement prévu se trouva remplacé par un toit plat, avec une fort curieuse fausse coupole peinte en trompe l'œil, réalisée par le maître sicilien Antonio Manuele. De belle proportion, Notre-Dame-de-l'Assomption est bâtie d'après les plans de l'architecte italien Lorenzo Gafà. À l'instar de celui de la co-cathédrale de La Valette, son sol est pavé de tombes en marbre d'évêques et de prêtres. Vous remarquerez une *Vierge* qui fait penser à une poupée de cire et un *Christ portant sa croix*. Ces peintures d'inspiration naïve sont exécutées dans la plus pure tradition des peintures religieuses maltaises. Le baptistère est en onyx, un matériau rare et pourtant local puisqu'il provient de Gozo. Chaque année, le 15 août, la statue de la Vierge Marie sort de la cathédrale et, portée par une dizaine d'hommes, fait le tour de Victoria. C'est alors qu'on rouvre la porte centrale datant de 1956 (désormais murée depuis que la porte originale à sa droite a été réhabilitée pendant la rénovation, condition *sine qua non* à l'inscription de la citadelle à l'Unesco) pour laisser passer exceptionnellement la statue monumentale. La basilique Saint-Georges n'étant pas en reste, les deux processions défilent en portant chacune leur statue à travers les rues de la ville. Cette pieuse compétition donne parfois lieu à des débordements à la fois comiques et dramatiques. Une année, à la veille de la procession, les ailes de la statue de Saint-Georges furent volées, et l'on ne retrouva ni les ailes ni le voleur. Vingt ans après, on en parle encore.

► **Le musée.** Outre sa collection d'art religieux, le musée expose un fiacre et des pierres qui faisaient partie du trésor de la cathédrale. Vous pourrez y voir également des toiles de peintres célèbres à Malte, comme Giuseppe Hyzler et Michele Busetti, des vêtements sacerdotaux, ainsi que des objets de culte en or ou en argent.

► **Les anciennes cloches de la cathédrale** sont exposées dans une niche située dans Mdina Door Street (la rue qui mène au Craft Center). Elles sont au nombre de cinq, alignées bien sagement par ordre de grandeur. Un petit panneau vous indique leur date de fabrication (1639 pour la plus ancienne), le nom de la personne qui les a fondues, les notes qu'elles jouent (ré, fa, la, ré dièse, la dièse), leur diamètre (de 735 à 1 472 mm) et leur poids (de 400 à 2 000 kg).

## CITADELLE 📷 ★★★

Entrée libre. Pass pour les 5 sites de la citadelle : 5 € (adulte). Horaires à voir pour chacun.

La citadelle, ou Gran Castello, est construite par les chevaliers au XV<sup>e</sup> siècle. La façade nord de la Citadelle remonte à la période aragonaise, alors que le flanc sud, fut reconstruit sous les chevaliers de Saint-Jean, entre 1599 et 1603. De sa colline elle surveille alors toute l'île, qu'elle doit défendre contre les assaillants ottomans et les fréquentes incursions des pirates. C'est ainsi que jusqu'en 1637, dès le coucher du soleil, tous les habitants de l'île gagnent la citadelle, où ils passent la nuit à l'abri d'éventuelles attaques. À partir du XVIII<sup>e</sup> siècle, son rôle défensif terminé, la citadelle est à l'abandon. Vous remarquerez les arches qui soutiennent les plafonds et les voûtes extérieures : les poutres de calcaire ne peuvent dépasser 1,50 m sans risquer de se fendre.

► **Le Visitor center.** Depuis la réhabilitation de la citadelle, les anciennes réserves d'eau de la ville ont été réaménagées en petit musée de la citadelle et de Victoria. Après avoir pris connaissance de différents éléments muséographiques, un show vous emmène à la découverte de Calypso (ou plutôt son hologramme) dans un tunnel sombre puis place à une projection en 3D sur les murs anciens de la réserve pendant 8 minutes chrono où vous serez passée en revue l'histoire de Gozo.

► **Les remparts.** De là s'étendent de très belles vues sur la mer et les villages voisins : Zebbug, Marsalforn et sa colline, Xaghra et son église et, tout au fond à l'est, Qala. Vers le sud-est, on distingue Xewkija et, presque dans l'alignement Comino et Malte. Du bastion de San Michele, vous découvrez parfaitement le dôme de la cathédrale, celui de l'église de Xewkija et, moins distinctement, le siège de l'un des deux clubs

de fanfare, la Stella, avec son petit dôme et son drapeau, ainsi que le théâtre de l'autre, l'Astra.

► **Les douves.** Elles ont été mises à découvert depuis la réhabilitation qui s'est accompagnée de la création de nouveaux espaces fleuris. Dans un souci de modernisation, de nombreux événements et concerts sont désormais organisés dans ces anciennes douves avec une acoustique irréaliste et un cadre majestueux.

► **Les silos à grains.** Sur les remparts, un intéressant abri de la Seconde Guerre mondiale aménagé dans d'anciens silos à grains qui servaient à alimenter la cour du seigneur en cas de siège. On s'engouffre par des tunnels étroits pour déboucher sur trois grottes ovales d'affilée immenses, creusées dans la pierre dont l'ouverture au sommet permettait de verser des céréales et pendant la guerre de l'eau. L'écho est fantastique..

► **Au fil des rues.** Perdez-vous dans ses ruelles sinueuses, de nuit le spectacle est encore plus magique, vous tomberez par hasard sur la chapelle historique de Saint Joseph ainsi qu'un certain nombre de niches sacrées et de bas-reliefs. Portez toute votre attention sur les fenêtres et arcs de style normand bien préservés, les armoiries incrustées aux façades des maisons historiques et églises.

► **Artisanat.** Des boutiques de produits gastronomiques proposent fromages, miels, nougats et vins, dont le typique cittadella (rouge ou blanc). Par la porte ouverte de quelques boutiques, vous apercevez des femmes occupées à des travaux de dentelle. À proximité de la petite chapelle San Giuseppe, du XVI<sup>e</sup> siècle, une jolie maison ancienne expose d'intéressants objets du pays, des armes et des outils traditionnels. Près du bastion, dans une rue latérale, les artisans en joaillerie, en dentelle et en chandeliers sont installés.



Citadelle de Gozo.

## GRAN CASTELLO HISTORIC TOWN 🏰 ★

Melite Bernardo De Opulo Street  
☎ +356 2156 2034

<https://heritagemalta.org>

*Horaires disponibles sur le site web. Inclus dans le Pass des 4 sites de Victoria. Entrée : 5 €.*

Il accueille un large éventail d'expositions illustrant les modes de vie ruraux et traditionnels de Gozo. On y verra ainsi des poteries, des dentelles mais aussi des outils de boulanger, de charpentier, de forgeron ou de pêcheur traditionnel ainsi qu'une très intéressante collection d'ex-voto, rendant compte de la piété de l'époque. Parmi les maisons où il est installé on notera celle qui date du XV<sup>e</sup> siècle, seule maison médiévale de ce type à Gozo.

## HEART OF GOZO-IL-HAGAR 🏰

☎ +356 2155 7504

[www.heartofgozo.org.mt](http://www.heartofgozo.org.mt)

*Ouvert tous les jours, de 9h à 17h. Donation de 2 € acceptée.*

Situé à gauche de la basilique Saint-Georges, cet « entrepôt » se veut à la fois musée et centre culturel. Et à ce titre, il abrite depuis 2013 un patrimoine artistique et historique provenant de la basilique Saint-Georges, sa voisine : objets liturgiques, pièces et documents historiques ou donation du professeur Joseph Vella. De manière générale, il traite aussi de la culture chrétienne dans toute l'île de Gozo présentée de manière chronologique, au travers de ses cérémonies, de ses festivals ou des objets sacrés. Il accueille aussi des expositions temporaires.

## JARDINS RUNDLE 🌿 ★

Lorsque le soleil donne, ils constituent une bonne halte. Fermés en 2009 pour rénovation, ils ont été rouverts en 2012 après un vaste plan de réhabilitation, en partie financé par des fonds européens. Avantage : ce sont des jardins fleuris toute l'année grâce à des plantes importées de plusieurs pays d'Europe. Au détour des sentiers, des petits monuments et des plaques, rappelant les événements de l'île, rendent hommage à des personnalités locales. Deux fois par an (le 18 juillet et le 15 août), des courses de chevaux, de mules et d'ânes s'y déroulent.

## MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE 🏰 ★

Triq Bieb l-Imdina

☎ +356 2155 6144

<https://heritagemalta.org>

*Horaires disponibles sur le site web. Inclus dans le pass des 4 sites de Victoria. Entrée : 5 €.*

Logé dans le palazzo Bondi, une demeure de nobles datant du XVII<sup>e</sup> siècle, il retrace l'histoire de l'île à partir des fragments et des vestiges collectés sur les sites préhistoriques de Gozo ainsi que des objets de l'époque romaine. On y observera une jolie collection de pièces de monnaies anciennes : phéniciennes, puniques, romaines et autres. A nouveau, comme au musée d'Archéologie de La Valette, on est frappé par la qualité des œuvres d'art que la Préhistoire a produites à Gozo. Une visite à faire de préférence après la visite du temple de Ggantija.

## OFFICE DE TOURISME 📷

17, Independence Square

☎ +356 2291 5452

[www.visitgozo.com](http://www.visitgozo.com)

*Ouvert de 9h à 17h30 et dimanche et jours fériés de 9h à 13h.*

Juste à côté de l'église située sur la place, cet office de tourisme permet de se procurer quelques brochures que vous n'auriez pas eues à l'office de tourisme de La Valette. En revanche, les conseils seront assez pauvres car les agents ne répondront ni sur les restaurants, ni sur les hôtels ou les prestataires de services, en application de directives de neutralité sur le sujet. Vous pourrez consulter le site web de Gozo qui permet de télécharger des brochures avec un descriptif des sentiers de randonnée. Une partie du site est traduite en français.

## CITY SIGHT SEEING GOZO 📍

41 Main Gate Street

☎ +356 7956 9996

<https://city-sightseeing.com>

*De 9h45 à 17h30. Ticket adulte : 18 €.*

Ce sont les bus de visite touristique classique, double decker rouge, à toit ouvert. Pour découvrir l'île de Gozo, deux trajets vous sont proposés. Le premier prévoit les arrêts suivants : Mgarr, Xewkija, Victoria, Ta' Dbiegi, Dwejra, Ta' Pinu, Xlendi. Le second : Mgarr, Xewkija, Victoria, Ta' Dbiegi, Dwejra, Marsalforn, Ggantija, Ramla. Le principe est toujours le même, « hop-on / hop-off », vous faites tout le circuit ou vous choisissez de vous arrêter sur l'un des sites et après vous reprenez le suivant. Un dépliant avec les horaires vous est distribué.

## GARE ROUTIÈRE

www.publictransport.com.mt

C'est la principale station de bus de Gozo. L'île compte 15 circuits de bus, qui font tous une boucle par Victoria. Ils vous permettent donc de rayonner partout depuis la ville. Ils passent toutes les heures, à l'exception du 301 entre Victoria et Mgarr (terminal du ferry) qui circule toutes les 30 minutes. Les horaires sont les mêmes été comme hiver. A la station, vous trouverez un bureau d'information et un distributeur de boissons. La circulation à Gozo est assez fluide, et les bus à l'heure. Consultez le site Internet pour connaître l'heure exacte.

## GARDENS OU CATHERINE VELLA « CASALGO HOUSE » €

Kercem Road

☎ +372 5300 9338

Prix sur demande selon le nombre d'occupants et de la saison.

Cette dame et sa famille vous accueillent dans leur *guesthouse* à 5 min de la citadelle de Victoria. La *guesthouse* elle-même se compose de 5 appartements joliment décorés, à la pierre nue et taillée, dégageant un réel charme. L'ensemble est agréable : cuisine bien équipée à votre disposition, des plantes partout et un jardin sur le toit. La salle de bains est commune et très propre. Catherine Vella et sa famille louent également des appartements et des fermes dans toute l'île.

## CASA GEMELLI BOUTIQUE GUESTHOUSE €€

21 Republic Street ☎ +356 2155 9067

www.tamariagozo.com

Ouverte toute l'année. Adultes seulement. Comptez de 70 € à 200 € pour une double standard, petit déjeuner inclus.

Installée dans une élégante maison de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle entièrement restaurée, elle propose 19 chambres à haut plafond et poutres apparentes, toutes décorées de manière très soignée, mettant en valeur le mobilier traditionnel. Réparties sur deux étages (ascenseur), certaines ont vue sur rue et d'autres bénéficient de vues somptueuses sur la citadelle depuis leur balcon et d'un calme absolu. Au rez-de-chaussée, on dégustera des petits déjeuners d'anthologie.

## TRAC GOZO

Patri Anton Debono Street

☎ +356 21563021

www.tracgozo.com

Gérée par David, cette entreprise propose des services de location de voitures et de jeeeps, avec un panel ample s'adaptant à de nombreuses demandes. La location minimale est de trois jours et porte sur un parc automobile conséquent (voitures manuelles ou automatiques). Elle propose également des transferts de l'aéroport, des tours privés de Gozo et peut vous faire une offre sur-mesure pour votre séjour. Vous pouvez aussi disposer d'une formule avec chauffeur directement depuis ou vers votre hébergement. Au total, une entreprise que l'on recommande.

**TRAC**  
Trust Rent-A-Car



-Car Hire on Gozo (minimum 3 days)

-Airport transfers to/from Gozo

-Private Gozo Tours

-Special packages for stays on Gozo

-Early booking discounts

 [www.tracgozo.com](http://www.tracgozo.com)

 [bookings@tracgozo.com](mailto:bookings@tracgozo.com)

 [facebook.com/tracgozo](https://facebook.com/tracgozo)

## THE DUKE BOUTIQUE HOTEL €€€

Republic street ☎ +356 2779 9100

www.thedukehotelgozo.com

De 100 à 130 € pour une chambre double, de 135 à 190 € pour une vue sur jardin, de 185 à 240 € avec bain moussant.

Ouvert depuis 2017, il propose désormais 38 chambres de très grand standing, certaines dotées de terrasses donnant sur les jardins Rundle et d'autres équipées d'un bain à remous et d'un hammam privé. Toutes situées au cinquième étage, accès avec ascenseur, les chambres sont spacieuses et décorées de façon moderne et délicate et sont bien sûr très bien équipées : bureau, minibar, télévision à écran plat, service café, literie king size de toute première qualité et salle de bains optimale. Autre plus, une superbe vue sur la citadelle depuis son bar-caféteria.

## GRAPES ☼ €

St Georges Square  
☎ +356 7947 3503

Ouvert du matin à tard le soir. Comptez de 15 à 20 €.

Le vrai atout de ce petit bar à vin-restaurant, c'est sa situation sur la charmante place Saint-Georges, face à la basilique, idéale pour profiter de l'animation du quartier. Ce ne sera pas l'étape gastronomique de l'année mais on pourra y apprécier les plats de pâtes ou la soupe au poisson, servis dans de belles proportions et à des prix raisonnables. Pour ce qui est du service des plats, mieux vaut ne pas être pressé mais les boissons arrivent relativement vite et le spectacle des alentours vous permettra de patienter de manière agréable.

## IT TOKK RESTAURANT ☼ €

Pjazza l-Indipendenza  
☎ +356 2155 1213  
[www.it-tokkrestaurant.com](http://www.it-tokkrestaurant.com)

Ouvert tous les jours, fermé le dimanche en été.  
Comptez environ 20 €.

En vieux maltais son nom signifie « lieu de rencontre ». On ne peut pas imaginer mieux pour un restaurant situé sur l'une des places les plus animées de Victoria, non loin du marché. La maison est connue pour sa cuisine maltaise traditionnelle, avec comme spécialités le lapin et les lasagnes. Mais on pourra aussi y savourer des raviolis, des pâtes ou des pizzas. Sans oublier la fira de gozo, une pizza avec des tomates fraîches, des anchois et des olives. Le tout s'apprécie à l'intérieur, sur la terrasse sur la place ou sur celle du toit avec vue sur la citadelle.

## TA' RIKARDU ☼ €

4, Triq il Fosos  
☎ +356 2155 5953

Tous les jours de 10h à 18h ou 19h. Compter environ 25 € le repas.

Depuis bien longtemps touristes et clientèle locale s'y pressent. Au cœur de la citadelle, dans une superbe maison médiévale, il dispose au dernier étage d'une jolie terrasse sur les toits avec quelques tables. Le menu est unique et à prix plancher, avec des plats du jour comme du lapin au vin ou des ravioles maison ou des assiettes de légumes frais : tomates fraîches ou séchées, câpres, artichauts, olives, salade. Plateaux de fromages, pain croustillant et vin local en prime. On y apprécie la fraîcheur des produits venus directement de la ferme du propriétaire.

## MALDONADO BISTRO ☼ €€

18 Mons Vella Street  
☎ +356 9901 9270  
[www.maldonado.com.mt](http://www.maldonado.com.mt)

Ouvert toute la semaine de 18h30 à 22h30 et le dimanche de 11h30 à 14h30. A la carte, plats principaux de 15 à 28 €.

Nombreux sont ceux à passer devant sans le repérer. Et pourtant, il vaut bien le détour, son charme est immédiat notamment grâce à sa cave restaurée aux lumières tamisées. La cuisine est méditerranéenne et européenne. On vous conseille le soufflé en entrée et le *lamb-pukki* sur son lit de légumes aux câpres, accompagné d'un risotto de riz noir. Un endroit cosy avec un patio à ciel ouvert agréable pour siroter à l'apéritif les cocktails et le rosé maison présentés avec des antipasti bien agréables. Très bon accueil. La réservation est obligatoire.

## NEOLITIC KITCHEN AND LOUNGE ☼ €€

14 Triq is-Suq  
☎ +356 2156 4092  
<https://neolitik.kitchen>

Fermé le lundi. Plats de 15 à 20 €.

Cette référence affichée dans son nom, ce restaurant l'a aussi déclinée sur ses murs reprenant le visuel des figurines en bâtons découpées dans le temple de Ggantija, même si pour le reste, la décoration est résolument moderne. La cuisine mixe les basiques de la cuisine maltaise et les références plus internationales comme le ceviche ou le pisto de la mancha. On y dégustera aussi avec plaisir les tagliatelles faites maison. Une belle facture pour un prix raisonnable.

## BEE HIVE 🍯

Pjazza San Frangisk  
Pastizzi à 0,40 €. Muffins maison 0,60 €. Café 1 €. Jus d'orange frais 2,50 €. Pinte de bière 1 €.

Voici un petit bar-café qui est tout ce qu'il y a de plus local et qui présente aussi l'avantage de ne pas être cher. Fort logiquement il attire de nombreux locaux qui viennent y prendre leur petit déjeuner à son ouverture, dès poltron minet. Vous pouvez les rejoindre et remplir vos assiettes de pastizzis, en les accompagnant d'un jus d'oranges pressées fraîchement. À quelques encablures de la gare routière de Victoria, il peut aussi servir de point d'étape dans la visite de la ville, pour déguster un muffin maison, avec une pinte de bière ou un café.



## BELLUSA CAFE ☕

Independence Square

☎ +356 2155 6243

Ouvert de 7h à 18h.

C'est un petit café tout simple, qui a eu la bonne idée de s'installer sur la place principale de la ville et au début des petites rues qui mènent à la place Saint-Georges. Résultat, tout le monde y accourt à un moment ou à un autre pour s'installer à l'intérieur ou profiter de sa terrasse couverte. On peut y déguster un cheesecake fait maison, selon une recette typiquement gozitanne. Ou opter pour les pastizzi et les croque-monsieur, succulents, que l'on accompagne de café, de bière ou d'un jus d'oranges pressées en regardant l'animation locale.

## CAFE JUBILEE ☕

8, Plaza Independencia

☎ +356 2155 8921

Ouvert tous les jours de 8h à 1h du matin et la cuisine est ouverte de 8h à 13h et de 18h à 22h.

Ce café-restaurant, reproduction d'un bistro parisien des années 1920, avec des touches *british* en prime, est situé sur la place principale de la ville. C'est le cousin du café du même nom à La Valette. Depuis le changement de chef, les commentaires seront moins élogieux sur la nourriture. Et n'hésitez pas à demander qu'il se fournisse dans la boutique du même nom si vous souhaitez consommer des produits locaux. Cela reste pour autant l'endroit où il faut aller boire un verre. En fin de semaine, un DJ donne du rythme aux soirées.

## TRIESTI HOME 🏠 €€

43 REPUBLIC STREET

☎ +35679090950

[www.triesti.com](http://www.triesti.com)

A partir de 35 € la nuit pour un appartement d'une chambre.

Joseph vous accueille chaleureusement au sein du Triesti Home, situé en plein centre-ville de Victoria : vous trouverez la citadelle à 600 mètres de là. Ses appartements, tous décorés différemment, disposent de leur propre balcon et du tout-confort (wifi, et pour certains kitchenette avec micro-onde et four, climatisation, lave-linge, TV à écran plat...). C'est l'endroit idéal pour un point de chute calme et confortable ! Si vous avez une voiture, il peut être utile de noter que des places de parkings publics se trouvent devant l'établissement.

## CAPTAIN SPRISS 🍷

66, Main Gate St

☎ +356 2156 9112

Ouvert tous les jours de 8h à 19h.

Voici un café reconnaissable à sa devanture bleu lazurée mais surtout à ses gâteaux « home made » et à ses croissants à la très bonne réputation. Pour les croissants, il faudra venir avant 10h pour être sûr d'être servi. Sinon, côté gâteaux, vous aurez le choix entre ceux à l'orange, ceux à la fraise et au fromage ou tout simplement au chocolat. Un petit espace de dégustation est prévu, deux tables et un banc courant le long du mur. Selon l'heure, on pourra agrémenter la pause d'un petit cappuccino gourmand ou d'une boisson plus rafraîchissante.

## CUP CAKE COFFEE & MORE ☕

Triq Salvatore Psaila

☎ +356 2155 1112

Ouvert tous les jours de 7h à 23h. Plats autour de 10 €.

Proche de la gare routière, il est situé en haut de la place, mais vous ne pourrez pas le rater. Il fait partie des meilleurs endroits où avoir son petit déjeuner. Idéal pour y boire un verre entre deux correspondances également. La terrasse vous permettra de jeter un œil sur les arrivées et départs des bus. Vous pourrez également y grignoter quelque chose et les salades gozitaïnes (avec fromage de chèvre, olives, câpres) sont plutôt pas mal, copieuses et bon marché tout comme les cupcakes qui lui donnent son nom et les brownies. Bon accueil.

## GREENS SUPERMARKET 🛒

Republic street

☎ +356 2779 3500

Ouvert tous les jours de 7h à 21h.

Au sous-sol de la galerie commerciale Duke Shopping, ce très grand supermarché est particulièrement bien achalandé en épicerie diversifiée (produits de beauté...) ainsi qu'en produits frais et locaux et ses heures d'ouverture, assez amples, pourront vous rendre de grands services quand tout est parfois déjà fermé à Victoria. Fromages, salades, sandwiches, mais aussi produits traditionnels, sans compter l'eau, à des prix défiant toute concurrence. Vous y trouverez aussi de quoi faire quelques emplettes gourmandes avant de partir.

## MARKS & SPENCER 🛍️

Fortunato Mizzi street

☎ +356 2557 0516

Ouvert tous les jours, de 9h30 à 19h, 17h le dimanche.

Après soixante ans de présence à Malte, l'icône marque anglaise a fini par ouvrir une boutique à Gozo en 2022, qui s'est installée presque en face des jardins de Rundle dans un bel espace à deux étages. Au rez-de-chaussée, les fans de la maison retrouveront de multiples variétés de thés et pourront faire le plein des biscuits qui conviendront pour les accompagner, ainsi que du linge de maison et de la vaisselle. Les deux autres niveaux vous permettront de découvrir la mode homme et femme et de faire le plein de jolis looks à l'anglaise.

## GOZO VILLAGE

HOLIDAYS 🏠 €€€



11, Kappucini Street ☎ +356 2247 4300

[www.gozovillageholidays.com](http://www.gozovillageholidays.com)

Boutique ouverte en semaine, de 9h à 17h.

Dispersées dans plusieurs villages de l'île, ces belles résidences d'été, dont 3 sont d'anciennes fermes restaurées de 2, 3 et 4 chambres, ont toutes un charme indéniable. Leurs murs de pierre épais promettent des vacances paisibles. Toutes disposent d'une piscine et d'une jolie vue, ces résidences sont en self catering, avec cuisine et salon équipés. Des appartements sont aussi disponibles à moindre prix. A Tal Fanal, des groupes de jeunes peuvent parfois occuper la majeure partie de la résidence pour des stages de danse ou de musique. Renseignez-vous auparavant.

## TA'FRENC 🍴 €€€



Triq Ghajn Damma ☎ +356 2155 3888

[www.tafrencrestaurant.com](http://www.tafrencrestaurant.com)

Horaires disponibles sur le site web. Comptez entre 40 et 50 € pour un plat.

Vous y viendrez pour le lieu, une ferme du XIV<sup>e</sup> siècle isolée et admirablement aménagée avec une maison tout en pierre, un jardin ombragé et un joli bar avec un plafond voûté. Vous en repartirez conquis par une cuisine variée de grande qualité, d'inspiration française et italienne. Elle est préparée par des chefs qui font régulièrement leurs armes dans la région lyonnaise. Excellente salade maitaise, lapin, poissons du jour, homard, spécialités flambées (gambas, volailles, canard aux fruits) et de superbes desserts. Les prix sont en conséquence.

## OR STUDIO 🛍️

98 Palm street

☎ + 356 9999 8932

<https://www.orstudio98.com>

Ouvert le matin et jusqu'à 16h, le vendredi et le samedi.

Pour dénicher cette pépite, il faudra rallier l'une des petites rues pavées de Victoria, un peu à l'écart des circuits les plus habituels. Ce sera l'occasion de faire la connaissance d'Oana, une Roumaine tombée amoureuse de Gozo en 2010, qui à coup sûr saura vous communiquer sa passion pour tout ce qui est fait main et qui l'a conduite à ouvrir cette boutique-studio en 2021. Sous toutes ses formes, le macramé est à l'honneur (transats, sacs, fauteuils...) mais pas seulement. Il y a aussi des tricots, des tissages, de la poterie, d'elle et d'autres artisans de l'île.



RÉSERVATION EN LIGNE  
**GOZOVILLAGE.COM**  
FERMES | VILLAS | APPARTEMENTS



*notre  
évolution  
culinaire*

LED BY



SEVENTY SIX SEVENTY  
LIMITED

*un joyau caché*

[www.tafrenc.mt](http://www.tafrenc.mt)

**MICHELIN  
2022**



## ORGANIKA 🍷

21 Independence square

☎ +356 2701 5548

Fermé le dimanche et le samedi après-midi.

Ouvert de 10h à 16h.

Cette boutique de commerce équitable et d'articles bio produits à Gozo et ailleurs a changé d'adresse et de propriétaire mais le principe reste le même que dans la précédente boutique : ne proposer que des produits qui soient respectueux de l'environnement même si leur gamme a été élargie. Dans un petit espace, vous trouverez un joyeux bazar coloré avec des shampoings, des savons, des plaquettes de chocolat, des confitures, du miel, de jolies cartes postales et des sets de table. Bref, de quoi repartir avec un objet à rapporter chez soi.

## GOZO ADVENTURES 🛶

35 Saint Mary Street

☎ +356 99 99 4592

[www.gozoadventures.com](http://www.gozoadventures.com)

Cette entreprise vous propose différentes prestations, comme le kayak en mer (exploration de la côte de Gozo ou des grottes de Comino, en journée ou demi-journée), l'escalade, des randonnées à vélo ou écotour vous permettant de partir à la découverte du patrimoine immatériel de l'île, de ses savoir-faire et aussi de son alimentation, en empruntant des chemins plus inattendus. Chaque visite est différente. Prestataire très sérieux, que nous recommandons chaleureusement. Vous bénéficierez en plus d'excellents conseils pour passer un agréable séjour sur l'île.

## ASTRA THEATRE 🎭

9, Republic Street

☎ +356 2155 0985

<https://www.teatruastra.org.mt>

Programmation disponible sur Internet.

Inauguré en 1968, il a été rénové en 2005 après qu'un incendie l'a fortement endommagé en 2003. Depuis sa création, il a accueilli des spectacles de ballets classiques, en recevant notamment le Ballet classique de Paris, des opérettes puis des opéras et du théâtre. Au programme : des artistes locaux de renom mais aussi des artistes internationaux. Depuis 2016, il s'est lancé dans un nouveau genre de spectacles, la comédie musicale, inauguré avec *Grease*. Chaque année, il accueille le festival Méditerranée et son florilège de spectacles.

## AURORA OPERA HOUSE 🎭

100, Republic Street

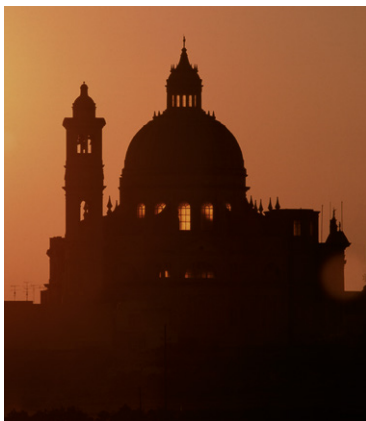
☎ +356 2156 2974

[www.teatruaurora.com](http://www.teatruaurora.com)

C'est un beau théâtre de style baroque qui a été construit entre 1971 et 1976, en suivant les plans, les dessins et les décorations de l'artiste maltais Emanuel Vincent Cremona, considéré comme l'un des plus grands artistes maltais du XX<sup>e</sup> siècle. Il fut créé par la société philharmonique Leone qui existait déjà auparavant depuis 1863. Pouvant accueillir jusqu'à 1 600 personnes, il offre un design en forme de U, une pente et des choix de tissus qui permettent une acoustique parfaite. Vous pourrez consulter sa programmation sur son site Internet.

## XEWKIJA ★

À mi-chemin entre l'arrivée des ferrys à Mgarr et Victoria, ce village mérite un petit arrêt pour son église au dôme impressionnant, le plus haut de l'île de Gozo, de 75 mètres. Sur la place centrale, vous trouverez de quoi vous désaltérer. La balade montre aussi de longues et larges rues bordées de maisons neuves identiques, en pierre du pays. Un moulin se tient au croisement des routes (Victoria-Mgarr). Contrairement aux moulins habituels de forme circulaire, celui-ci est octogonal, chacun de ses huit côtés correspondant aux huit points d'un compas et aux vents principaux. Non loin, la vallée sauvage de Wied Hanzira est la plus profonde de l'île.



© AUTHOR'S IMAGE

Église de Xewkija.

## LORD CHAMBRAY BREWERY 📷

☎ +356 2155 4324

[www.lordchambray.com.mt](http://www.lordchambray.com.mt)

Ouvert de mardi au vendredi, de 15h à 17h et le samedi jusqu'à 19h. Visitez sur rendez-vous.

Fondée en 2014, la première brasserie de bière maltaise a vu le jour grâce à l'initiative de la famille D'Imperio après qu'elle a visité l'archipel maltais pour la première fois à la fin des années 1990. Cette bière, à la bouteille dessinée par l'architecte et designer d'intérieur Marco Preti, fait désormais partie du paysage maltais. Vous pouvez visiter cette brasserie en compagnie d'Andrea. Sur un mode très ludique, elle dure une grosse heure et se termine par de très bonnes dégustations... Une activité à faire en famille !

## ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE (ROTUNDA) 📷 ★

St John the Baptist Square

Ouverte tous les jours de 6h à 12h et de 16h à 19h.

Elle constitue le principal intérêt du village. C'est la plus grande église de Gozo et elle possède un dôme d'une hauteur de 75 m, d'un diamètre extérieur de 28 m et qui pèse 4 500 t. Les Gozitains, très fiers de leur dôme, voulaient qu'il concurrence celui de Mosta. Bien que d'un volume légèrement inférieur, il est véritablement imposant, et sa hauteur considérable en fait le 3<sup>e</sup> plus grand dôme non soutenu au monde. Vu de près, cet édifice contemporain (1951-1971), réalisé dans un style classique et auquel conduit une allée fleurie, est encore plus impressionnant. L'architecte Joseph D'Amato et le chef maçon Joseph Vella qui ont supervisé la construction de la coupole tous deux Maltais se sont inspirés de la célèbre basilique de Sainte-Marie du Salut à Venise. Sa construction a coûté très cher, et les villageois eux-mêmes ont vidé leur bas de laine pour s'offrir cette fantaisie destinée à surpasser les monuments maltais. Vous remarquerez aussi la gigantesque porte de l'édifice de 10 m sur 5 m. Le sol est en marbre de Carrare poli et l'autel principal est lui aussi sculpté dans le marbre précieux. Dans un musée intérieur, l'église abrite d'intéressantes sculptures provenant d'une ancienne chapelle. Elles ont été réalisées par des artistes prisonniers qui, bénéficiant de l'immunité sur l'île de Gozo, avaient coutume de remercier les villageois par quelques œuvres originales. Depuis le musée, un ascenseur permet d'accéder au dôme pour profiter de vues panoramiques sur Gozo.

## MARIBLU BED & BREAKFAST 📷 €€

Mgarr Road ☎ +356 2155 1315

[www.barbarossa-excursions.com](http://www.barbarossa-excursions.com)

De 70 à 90 € pour une chambre double en B&B.

Entre l'arrivée du ferry et Victoria, c'est un joli boutique-hôtel familial spécialisé dans les séjours plongée. Vous trouverez 20 chambres dont 2 suites familiales, la plupart avec balcon privatif. Récemment rénovées tout comme les salles de bains, les chambres sont grandes et bien équipées. Vous disposerez d'un restaurant pour le repas de midi, d'un bar et d'une piscine avec terrasse et vue sur le dôme de Xewkija. Le patron peut vous emmener à la découverte de l'île par la route et par la mer via des bateaux en tout petit comité : [www.barbarossa-excursions.com](http://www.barbarossa-excursions.com)



Réservez directement  
par courriel à  
[info@mariblugo.com](mailto:info@mariblugo.com)  
et obtenez une bouteille  
de vin gratuite



[info@mariblugo.com](mailto:info@mariblugo.com)  
[www.mariblugo.com](http://www.mariblugo.com)

## QUAINT BOUTIQUE HOTEL 📷 €€

Piazza San Gwann Battista

☎ +35622108500

[www.quainthotelsgozo.com](http://www.quainthotelsgozo.com)

Chambre double à partir de 80 €.

Situé sur la place principale de la ville, face à l'église Saint-Jean-Baptiste, cet hôtel du XIX<sup>e</sup> siècle qui a été réhabilité respire la modernité depuis les murs jusqu'au plafond. Toutes les commodités sont à disposition : air conditionné, écran plasma, salle de bains privative, literie king-size, service de location de vélo et voiture, etc. Les petites terrasses des dix chambres et des trois penthouses donnant sur l'église Saint-Jean-Baptiste sont à couper le souffle. Une autre adresse d'aussi bonne qualité vous attend à Nadur.

## SAVINA CREATIVITY CENTRE 🏠

Triq l-Ghassara

☎ +356 2156 2236

<http://savina.com.mt>

*Horaires sur le site web. Visite de l'usine le matin sur réservation.*

C'est un lieu de shopping très touristique et à ce titre intégré dans le parcours des bus rouges à étage qui font le tour de l'île. Néanmoins l'étape peut être intéressante. Vous y trouverez de bons produits d'artisanat et de bouche réalisés par des artisans dans la pure tradition de l'île de Gozo. Dans cette boutique haut de gamme, on pourra acheter des liqueurs, des chutneys, des confitures, des fromages, des olives ainsi que des pâtisseries, côté panier gourmand, ainsi que des céramiques ou de la maroquinerie, côté artisanat. Possibilité de visiter l'usine.

## XAGHRA ★★

Centre artisanal actif, le village offre une jolie vue sur l'île, notamment depuis son belvédère à l'arrivée depuis Victoria. On l'appelait autrefois Caccia (la Chasse) car ce plateau devait être un lieu favorable à cette activité. Xaghra, à prononcer « shara », signifie lande. On en est loin aujourd'hui, les nouveaux quartiers s'agrandissent encore. L'ambiance du village se concentre autour de sa jolie petite place. C'est là que se trouve l'église Notre-Dame-de-la-Victoire, d'un style tout à fait baroque. Vous pourrez aussi accéder à deux des sites majeurs de Gozo, le temple préhistorique de Ggantija et le moulin à vent de Ta'Kola.

## CERCLE BROCKDORFF 📷 ★

Près du temple de Ggantija dans Temples Street, ce cercle de pierres, également connu sous le nom d'hypogée de Xaghra, est un complexe funéraire néolithique. Il se compose d'une série de grottes qui servaient à enterrer les morts, entourées d'une enceinte fortifiée. Découvert à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, il a été oublié, ré-enterré et redécouvert en 1964. Cet alignement circulaire de pierres mégalithiques s'échelonnait autrefois sur plus de 120 m. Aujourd'hui, les vestiges s'étendent sur environ 25 m et certaines pierres font plus de 2 m de hauteur.

## BASILIQUE NOTRE-DAME 📷 ★

Victory Square

☎ +356 2155 1042

[xaghraparish.org](http://xaghraparish.org)

Le village se développe à partir de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, lorsque l'évêque David Cocco Palmeri fait de la chapelle Saint-Antoine une église paroissiale. Par la suite, sous l'impulsion du grand maître Gregorio Carafa, les villageois décident de construire une vaste église, primitivement dédiée à Notre-Dame des Grâces, puis à la nativité de la Vierge. Plus tard enfin, elle est nommée Notre-Dame-des-Victoires en l'honneur de la victoire des Maltais sur les Turcs, le 8 septembre 1565. L'église, à plan classique de croix latine, va être rebâtie, encore plus vaste, au début du XIX<sup>e</sup> siècle. Mais une épidémie de peste, qui sévit en 1814, faisant plus d'une centaine de victimes sur l'île, entraîne la suspension des travaux. Repris vers 1825, ils se poursuivent sous l'impulsion du père Buttigieg qui va devenir, en 1864, le premier évêque de l'île. L'église est achevée en 1850, bénite le 14 février 1855 et consacrée le 26 mai 1878. Le dôme n'est dressé qu'en 1892 et décoré intérieurement des œuvres de Virginio Monti (1929-1930). L'église a reçu le titre de basilique en août 1967 et de 2000 à 2003, des travaux de restauration ont porté sur les clochers, le toit et la coupole. La façade, baroque, présente deux clochers, dont l'un abrite une cloche de près de 3 tonnes, la plus ancienne des 6 cloches datant de 1770. L'horloge est due à un artiste maltais. Quant aux revêtements de marbre, ils datent des années 1950. Son intérieur est riche en mobilier, sculptures et peintures, avec un style tout à fait baroque.

## MOULIN À VENT DE TA'KOLA 📷 ★

Bambina Street ☎ +356 2156 1071

<https://heritagemalta.org>

*Horaires disponibles sur le site web. Entrée : 10 € (inclus : les temples de Ggantija à proximité).*

Construit en 1725 par le grand maître Manoel de Vilhena, le moulin à vent, dans Bambina Street, a été parfaitement rénové en 2016. Les six ailes tournent vaillamment, le mécanisme ayant été entièrement remonté et vérifié. Il a été d'ailleurs utilisé durant la dernière guerre et a contribué à éviter la famine. Vous pouvez ainsi le visiter et admirer son mécanisme ainsi que de vieux outils et quelques objets du folklore maltais. À côté, une jolie petite place, et vous pourrez rejoindre le centre par un chemin bordé de murs, de figuiers, de vignes et de cactus.

## TEMPLE DE GGANTJA 📷 ★★

Temples street ☎ +356 2155 3194

<https://heritagemalta.org>

Horaires disponibles sur le site web. Entrée

adulte : 10 € avec moulin de Ta'Kola.

Du temple préhistorique de Ggantija (Ta' Samsana), il reste des ruines assez impressionnantes mises au jour en 1827 et encore chargées de symboles : le trèfle de la fertilité, la spirale de la vie, les courbes opulentes d'une divinité féconde. Classé monument de l'Unesco, c'est le plus vieux des temples non encastés et, bien sûr, le plus ancien des 25 temples découverts à Malte. Bâti sur le modèle de ceux de Karnak, ou de Stonehenge en Grande-Bretagne, il date d'environ 3600 avant J.-C. Les premiers Maltais seraient venus de Sicile vers 5000 avant notre ère. Ils ont laissé plus de 20 sites préhistoriques, dont Ggantija, commencé en 3600 avant J.-C. et achevé en 2400 avant J.-C.

**Le temple de Ggantija**, plus ancien que les pyramides d'Égypte, a la forme de deux trèfles, un à cinq feuilles (le temple sud), l'autre à quatre (le temple nord), tous deux entourés d'un mur commun. Les trèfles sont en globigérine, un calcaire tendre, et les murs extérieurs en calcaire corallien, plus dur. Dans le plus grand trèfle, la forme arrondie des parois laisse supposer l'ancienne présence d'un toit.

**Le temple sud**, le mieux conservé, comprend donc cinq salles d'inégales dimensions. Dans la première salle, à gauche en entrant, vous découvrirez des blocs témoignant de la couleur rouge qui devait entièrement recouvrir les murs du complexe. Un trou a également été pratiqué dans le sol. Celui-ci et les autres découverts sur le site servaient aux libations, ces offrandes rituelles au cours desquelles coulaient le sang ou l'eau. Quant aux inscriptions gravées dans la pierre – à des fins religieuses sans aucun

doute, en tout cas pour les libations –, elles ont gardé jusqu'à ce jour leur mystère. La pièce de droite, quant à elle, comporte les vestiges d'un autel qui devait être utilisé pour la prière et les offrandes d'animaux ou d'autres présents précieux sacrifiés aux dieux.

Vous remarquerez d'étranges inscriptions gravées dans la pierre dans le style de celles découvertes en nombre sur le site de Tarxien, et vous accédez aux dernières pièces du temple sud par un passage monumental. Des trous ont été pratiqués dans les parois du passage pour y placer semble-t-il, en cas de besoin, des pieux de bois pour en barrer l'entrée. Passé ce point, trois salles s'offrent au regard des visiteurs dont la dernière, très incurvée, était probablement couverte. Elle abrite une pierre agrémentée de quelques décorations ayant gardé tout leur mystère. Précédant cette pierre, vous découvrirez un sol pavé portant également des inscriptions que certains spécialistes attribuent aux Phéniciens, et d'autres, aux ancêtres des Maltais. Il n'est d'ailleurs pas impossible que le temple ait été également le lieu d'échanges commerciaux, l'autel ayant pu accueillir des offrandes déposées par les différentes parties, pour sceller un accord.

**Les murs extérieurs**, faits de blocs monumentaux allant parfois jusqu'à 6 m de hauteur, ont dû être étagés, car ils étaient menacés d'écroulement. On ne sait pas comment ces blocs ont pu être acheminés ici, mais il paraît peu probable qu'ils aient pu être soulevés, sans dispositif spécial, même par plusieurs individus. Selon une légende, la géante Samsana, qui donne son nom au temple, les aurait transportés sur sa tête depuis les falaises de Ta' Cenc (hautes de 180 m). La visite du temple est d'autant plus agréable que le panorama couvre une grande partie de l'île, le premier dôme visible étant celui de l'église de Xewkija.



© OLIVIERA

Temple Ggantija, à Xaghra.

## NINU'S CAVE 📷 ★

17, January Street Xaghra

☎ +356 2155 6863

*Ouvert du lundi au samedi de 13h30 à 17h30.*

*Donation acceptée pour la fondation. Vous y accédez par la maison.*

Le village de Xaghra est perché sur un haut plateau calcaire poreux. L'infiltration des eaux de pluies a créé des grottes, découvertes tout à fait par hasard, en creusant des puits pour deux maisons proches. L'un des membres de la famille vous fera visiter cette grotte de 24 mètres de longueur sur 18 mètres de largeur, située au-dessous de la maison. C'est un de leurs ancêtres qui la découvrit en 1888. Il ne révélera son existence que trois ans après y avoir pénétré pour la première fois. La visite fait découvrir de ravissantes stalagmites et stalactites.

## BOTANICA B&B 🍷 €€

151 Church Street

☎ +33 671 98 8795

botanica.energy

*De 80 à 150 € suivant la chambre et la saison.*

*Petit déjeuner inclus pour 2 personnes.*

Dans cette véritable maison typique gozitanne toute en pierre, les chambres sont spacieuses, décorées avec goût et embaumées par des huiles essentielles personnalisées. Ce lieu vous plonge dans la nature sous toutes ses formes et il y a fort à parier que d'autres prestations très enrichissantes verront le jour rapidement pour allier à la magie de Gozo des surprises bien agréables. Sophie, une Française, a fait de cet endroit un lieu à part, été comme hiver. A noter la belle piscine, parfaite pour la détente avant ou après des petits déjeuners copieux et raffinés.

## CORNUCOPIA 🍷 €€

10, Gnien Imrik Street. Xaghra

☎ +356 2155 6486

www.cornucopiahotel.com

*Chambre double de 85 à 110 € selon la saison.*

*B&B. Minimum de 5 nuits requis.*

Superbe ferme ancienne restaurée très élégante : pierres, bois et voûtes. Les chambres, grandes et arrangées avec goût, sont très bien équipées (climatisation, télévision satellite, minibar, téléphone direct). Charmantes dans leur décor, elles ouvrent sur une jolie piscine, entourée d'une large terrasse, idéale pour le farniente et les repas. Suites et bungalows indépendants pour les familles. Au restaurant, on sert une cuisine sympathique, sans complications inutiles. Animations musicales régulières. Le personnel est aimable et disponible.

## BELLA VISTA FARMHOUSES 🍷 €€€

Srug Street

☎ +356 2156 1750

www.bellavistafarmhousesgozo.com

*Suite à partir de 110 €.*

Le concept de farmhouses a le vent en poupe à Gozo, avec du bon et du moins bon. Bellavista Farmhouses Gozo est une entreprise familiale proposant un ensemble de 21 fermes qui ont en commun d'offrir de très belles vues sur les alentours, d'où le nom de l'entreprise. Réparties autour du village de Xaghra et plutôt bien agencées, ce sont des fermes de caractère disposant de chambres de 2, 3 et 4 lits, avec leur salle de bains dédiée. Elles bénéficient aussi de la connexion wifi, d'une literie confortable et surtout d'une piscine avec des vues idylliques.

## OLEANDER 🍷 €€

10, Victory Square

☎ +356 2155 7230

*Du mardi au dimanche, midi et soir. Compter 30 € le repas.*

Un établissement de bon niveau, tenu par deux cousins. Dans une jolie salle voûtée, cette bonne cuisine familiale, où la qualité prime sur la quantité, traite le poisson avec délicatesse et propose d'excellents plats de pâtes ainsi que du lapin cuisiné. Bonnes salades (poissons fumés, jambon de Parme). Riz au lapin, riz aux palourdes, etc. Il est fréquenté par des connaisseurs et des habitués gozitains, maltais et étrangers. Belle carte de vins. La terrasse offre une vue imprenable sur l'activité villageoise et il fait bon y déguster une glace maison en été.

## TA'MENA 🍷

Rabat Road

☎ +356 2156 3097

www.tamena-gozo.com

*Du lundi au samedi de 9h30 à 17h.*

Situé à Xaghra, sur la route entre Victoria et Malsaforn, le domaine de Ta'Mena appartient à la famille Spiteri et doit son nom au diminutif de Carmen, la fondatrice du lieu. Il comprend un jardin fruitier, une oliveraie, une orangerie et plus de 10 ha de vignes. On pourra visiter le vignoble et profiter ainsi d'une vue magnifique sur la vallée alentour ou acquérir différents produits régionaux et biologiques tels que la confiture de tomate, l'huile d'olive, le vin, les tomates séchées, les vinaigres et différentes sortes de liqueurs. Accueil averti.

## XLENDI ★★

Une jolie station familiale entourée de hautes falaises. A bien des égards, Xlendi, prononcez chlendi, diffère de sa consœur nordique Malsaforn. Il faut dire que sa situation dans une vallée étroite a contribué à limiter les constructions intempestives. Et qu'elle conserve l'esprit de petit village de pêcheurs qui se développe tranquillement, en gardant sa simplicité. La statue de saint André, patron des pêcheurs, garde toujours le front de mer et c'est sa tour construite par les Chevaliers en 1658 qui domine quant à elle la baie. C'est un bon point de départ pour des randonnées pédestres vers les falaises alentour, avec de beaux paysages à la clé.

## XLENDI BAY 📷 ★

On pourra déjà apprécier sa toute petite plage de sable, aux eaux peu profondes, idéale pour les enfants et qui permet de piquer une tête après avoir bu un verre ou déjeuné dans l'un des restaurants qui l'entourent. On peut aussi remonter la route à gauche des falaises pour dénicher un point d'observation privilégié sur les rochers et y prendre place pour assister à l'un des plus beaux spectacles de l'île, le coucher du soleil se reflétant sur les petits voiliers venus jeter l'ancre. Une promenade est aménagée pour profiter des alentours.

## SAN ANTONIO GUESTHOUSE 🏠 €

San Antonio, Triq it-Torri

☎ +356 2156 3555

www.clubgozo.com.mt

Comptez 95 € pour une chambre double avec vue sur mer.

Cette *guesthouse*, entourée de jardins et située sur les hauteurs, propose une douzaine de belles chambres, toutes bénéficiant d'un balcon ou d'une terrasse privée, certaines avec vue sur mer, les autres avec vue sur rue, jardins ou piscine. Joliment meublées, elles disposent d'une climatisation, d'une salle de bains et d'une TV. Les deux piscines sont un plus. C'est une bonne adresse qui offre un bon rapport confort-prix. Le propriétaire pourra vous proposer également un hébergement, dans une ferme gozitaine ou dans un appartement.

## HOTEL SAN ANDREA 🏠 €€

Xlendi Promenade

☎ +356 2156 5555

www.hotelsanandrea.com

De 56 à 140 € pour une chambre double en fonction de la saison et de la vue.

Un hôtel sur le front de mer de Xlendi qui offre une vue imprenable sur la crique à l'heure du coucher de soleil depuis les balcons des chambres. Les chambres sont impeccables et particulièrement agréables, à prix abordable. Elles sont climatisées, équipées de TV satellite et d'un coffre-fort. Sur le toit, outre la vue splendide, vous profiterez d'un service de boissons, de chaises longues et d'un écran géant pour l'animation. Un restaurant de cuisine méditerranéenne, le Zafiro, est idéalement situé sur la promenade. Une excellente adresse.



Xlendi Bay.



## GOZO, L'ÎLE DES RANDONNÉES

Gozo est idéale pour des randonnées souvent assez courtes, mais spectaculaires. Vous parcourrez avec bonheur les chemins le long des côtes, dans les petites vallées encore sauvages, et traverserez de jolis villages endormis. En toute saison, la randonnée peut être pratiquée. Le relief parfois escarpé pourra représenter une difficulté en été, en plein après-midi, mais en soirée la température est idéale. Quand le climat est plus humide, le paysage est encore plus beau, Gozo devient une île verte. La saison idéale, pour le climat et pour le plaisir des yeux, est bien entendu le printemps.

Les villages étant bien séparés et identifiables, vous n'aurez pas de mal à vous repérer si vous perdez votre chemin. Voici quelques itinéraires possibles, la plupart longent les côtes :

➤ **Kercem-Dwejra** permet de longer des champs fleuris, des vestiges puniques jusqu'à Dwejra, joyau naturel de la côte gozitaïne.

➤ **Mgarr-Xlendi** permet de longer une côte impressionnante, les falaises de Xlendi dans des garrigues parfumées (12 km / environ 5-6 heures).

➤ **Gharb-Marsalforn**. Le magnifique village de Gharb, la chapelle Saint-Dimitri, puis la côte nord peu fréquentée, la côte des salines romaines jusqu'à la station balnéaire de Marsalforn (environ 2 heures 30). Vous pouvez aussi partir de San Lawrens (11 km jusqu'à Marsalforn / 4-5 heures).

Pour plus d'informations, vous pouvez télécharger les brochures des différentes randonnées à effectuer à Malte et Gozo sur le site [www.visitmalta.com](http://www.visitmalta.com)

## SAINT PATRICK'S HOTEL €€

Xlendi Bay

☎ +356 2156 2951

[www.stpatrickshotel.com](http://www.stpatrickshotel.com)

De 70 à 145 € pour une chambre double.

Situé en plein milieu de la promenade qui fait face à la crique, cet hôtel propose 64 chambres doubles. Ce sont bien sûr les chambres avec vue sur mer qui bénéficient de la vue la plus exceptionnelle. Mais rien n'est perdu si vous n'y êtes pas logés. On prend aussi le petit déjeuner dans le restaurant ouvrant sur la baie, voire sur la terrasse, s'il fait beau. La vue sera aussi agréable depuis le toit qui accueille une petite piscine et où vous aurez accès au room service. Toutes les chambres sont confortables, avec service de café et confort habituel.

## MOBY DICK COMPLEX GOZO €€

Xlendi Seafront

☎ +356 2156 1518

[www.mobydickxlendi.com](http://www.mobydickxlendi.com)

Appartements de 100€ à 125 € pour 2.

Ouvert en 1980, ce complexe propose sept appartements modernes disposant de 1, 2 ou 3 chambres. Chaque appartement bénéficie de toutes les commodités nécessaires : climatisation, salon, coin kitchenette entièrement équipé, télévision par câble et wifi. Et surtout ils vous garantissent une vue imprenable de type carte postale sur la baie de Xlendi, à apprécier depuis le balcon. Son restaurant est ouvert tous les jours mais la cuisine n'y est pas excellente. En revanche rien n'empêche de venir y boire un verre pour profiter d'une vue splendide.

## IC-CIMA €

Saint Simon Street

☎ +356 2155 8407

[www.cimarestaurant.com](http://www.cimarestaurant.com)

Tous les jours, le midi de 12h à 14h30 et le soir de 18h30 à 22h30. Plats principaux autour de 15-20 €.

On rallie ce restaurant d'abord pour son emplacement. Situé un peu en hauteur de la baie de Xlendi, il bénéficie d'une ravissante terrasse sur le toit qui permet d'avoir une vue privilégiée, notamment au moment du coucher du soleil. Il propose des plats de poissons et de fruits de mer selon la saison et des spécialités italiennes : pizzas, risottos et pâtes fraîches. Les desserts y sont aussi appréciables ainsi que les antipasti servis pour attendre, comme le fromage blanc. Un service agréable et une note des plus raisonnable font le reste.

## THE STONE CRAB €

Xatt ix-xlendi

☎ +356 2155 6400

[www.thestonecrab.com](http://www.thestonecrab.com)

Ouvert tous les jours, de mai à octobre, le midi, d'octobre à mai. Plats principaux de 20 à 30 €.

C'est en 1990 que ce restaurant s'est installé dans un décor de rêve, les pieds dans l'eau face à la baie de Xlendi, en reprenant les locaux de garage des bateaux de la famille. Aujourd'hui, c'est l'une des petites-filles qui gère la maison. Côté cuisine, on y appréciera bien sûr le crabe qui a lui-même donné son nom et trône toujours dans un grand vivier mais pas seulement car la cuisine, qui se veut locale et méditerranéenne, intègre aussi de nombreux poissons et fruits de mer (calamars, crevettes) à déguster en plateaux ou dans la soupe de poisson du jour.

## TA'KAROLINA ☘ €€

Triq I-Ghar ta' Karolina

☎ +356 2155 9675

karolinarestaurant.com

Ouvert de 12h à 15h et de 18h30 à 22h30. Réservation obligatoire. Plat principal de 18 à 30 €.

Situé à l'extrême droite du front de mer, juste avant les marches menant à la grotte de Karolina, ce restaurant souvent primé offre un bel accueil, vos papilles se régaleront et vous jouirez d'une très belle vue sur le port. C'est certainement le meilleur restaurant de Xlendi, avec en plus un cadre idéal pour se relaxer. Les serveurs sont attentionnés et les conseils, appréciés. Une carte avec de nombreux plats maltais et des poissons fraîchement pêchés. Si c'est l'époque, de septembre à décembre, nous vous recommandons sans hésiter le Lampuki.

## THE BOATHOUSE ☘ €€

Xlendi bay

☎ +356 2156 9153

www.theboathousegozo.com

Horaires disponibles sur le site web. Plats principaux de 20 à 35 €.

Situé en front de baie depuis 2010, The Boathouse est une bonne adresse grâce à un agréable service et un menu diversifié. On pourra y tester les bruschettas goûteuses, des tartares de bœuf ou de poisson ou des huîtres, ou opter pour les raviolis traditionnels au fromage de chèvre ou encore pour le risotto aux fruits de mer. Sans oublier la soupe du jour, toujours savoureuse, et le lapin préparé à la mode traditionnelle de Gozo. Il propose aussi un menu végétarien. Si vous souhaitez dîner en front de mer, mieux vaut réserver à l'avance, surtout le week-end.

## ST ANDREW'S DIVERS COVE 🐠

Triq San Ximun

☎ +356 2155 1301

www.gozodive.com

Baptême de plongée : 60 €. Plongée encadrée : 40 €. Pack 6 plongées : 192 €. Plongée à bord : 280 €.

C'est l'endroit idéal pour des plongées en toute sécurité autour de Gozo et de Comino. Centre de plongée francophone créé en 1989, il possède un bateau et programme des sorties à la journée, tous les jours en saison. Cours de plongées de tous niveaux ainsi que des plongées guidées par des moniteurs expérimentés, fidèles depuis plusieurs années et souvent francophones. Transferts organisés depuis l'aéroport ou depuis le ferry. Nombreuses possibilités d'hébergements ; *farmhouse* typiquement gozitaine, hôtel ou location d'appartements. Location de voitures.

## LA GROTTA ☘

☎ +356 99 00 70 70

Ouvert de 22h jusqu'à l'aube, de mai à octobre.

Les prix varient selon les thématiques des soirées.

Ouverte depuis 1986, c'est la meilleure boîte de l'île, qui programme des pointures internationales aux platines, comme Richie Hawtin par exemple ou des DJ plus commerciaux (David Guetta qui y vient tous les ans, Alex Gaudino...) et qui est devenue LE spot de la nuit à Gozo. Dans un décor des plus recherché, la piste extérieure, entourée de grandes pousses de bambous, offre une vue imprenable sur la vallée et pas moins de cinq bars. L'espace intérieur est bien une cave, d'où son nom... Et trois autres bars vous y attendent !

## SANNAT ★★

Précédant les falaises de Ta'Cenc, ce village, qui jouxte celui de Munxar, cultive une longue tradition de dentellerie. A Sannat, vous remarquerez l'église Sainte-Marguerite construite en 1718. Sur la place, très fleurie en été, des petits bars pour l'animer et une banque. Entre Sannat et les falaises de Ta'Cenc, vous bénéficierez de superbes vues sur la côte et la lande. Au milieu se dresse le temple de L-mramma, un temple primitif à pièces ovales, et il y a également quelques dolmens. La route vous mènera jusqu'à la magnifique petite crique de Mgarr ix-Xini : une toute petite plage, de jolis rochers, quelques grottes, un petit paradis quasi inconnu.

## FALAISES DE TA'CENC 📷 ★★

Suivre le panneau qui indique « Saguna Cliffs »

Un impressionnant surplomb, de près de 120 m au-dessus du niveau de la mer, qui constitue aussi une importante réserve pour les oiseaux (près de 1 000 couples reproducteurs de puffins de Cory et 300 couples de puffins yelkouan). Dans le roc, les traces de chars, datant de la préhistoire, sont peut-être celles laissées par les engins qui transportaient des pierres jusqu'aux temples de l'île. La garrigue parfumée est particulièrement agréable dans cette partie de l'île. Dans ce décor somptueux s'est installé le Ta'Cenc, l'un des plus beaux hôtels maltais.

## PLAGE DE MGARR

## IX-XINI 📷 ★★

A 3 km de la ville de Sannat en direction des falaises de Ta Cliff. Pour y accéder, il faut franchir le chemin de terre derrière l'hôtel Ta'Cenc. La vue est sublime.

C'est l'une des baies les plus secrètes de Gozo. Tantôt repaire des galères des Chevaliers tantôt port d'embarquement des Gozitains faits prisonniers de l'Empire ottoman en 1551, Mgarr ix-Xini est chargée d'histoire. Profitez de la balade pour aller dans la tour de guet des Chevaliers, construite en 1661. Les amis des fonds marins admireront l'épave du ferry *Xlendi*, non loin des falaises et grottes environnantes. Et sachez que la quasi-intégralité du film *By The Sea* tourné en 2015 par Angelina Jolie avec Brad Pitt s'y déroule.

## HOTEL TA'CENC &amp; SPA 🏠 €€€

Sannat

☎ +356 22 19 10 00

[www.tacenc.com](http://www.tacenc.com)

*Chambre double classique, de 133 à 199 €, petit déjeuner inclus.*

Situé dans un environnement naturel intact, cet hôtel de 83 bungalows en dur est réputé pour sa tranquillité. On y dispose aussi de deux courts de tennis, d'un spa pour la remise en forme, de deux jolies piscines et d'une plage privée située à l'entrée du fjord rocheux. Connue comme « l'île dans l'île », cette propriété privée de 160 hectares contient aussi des vestiges de sites archéologiques et géologiques datant de l'époque néolithique avec des dolmens et des vestiges du temple mégalithique Borg tal-Mramma. Le personnel est courtois, professionnel et discret.

## IX-XINI / BY THE SEA 🍷 €€

Il faut se rendre dans la petite crique du même nom par une route escarpée bien connue des plongeurs qui en partent régulièrement. Attention, la crique est à MGARR IX-XINI plus précisément, au sud-ouest de Mgarr. ☎ +356 79 85 40 07

*Ouvert tous les jours, le midi et jusqu'à 17h.*

*Poissons frais aux alentours de 20 € mais les prix varient souvent.*

C'est l'un des meilleurs restaurants de poissons de Gozo. Cette pailote ravira les connaisseurs et offre un cadre de détente exceptionnel. C'est également le lieu qui a accueilli le tournage du film *By The Sea [Vue sur mer]* avec Brad Pitt et Angelina Jolie, en 2015. Ici, on choisit son poisson frais et au mode de cuisson : sur le gril ou frit. Poulpe, calamars de Gozo, moules, sardines fraîches, Lampuki ou gambas pêchés juste en face de vous quelques heures plus tôt. Le prix est en conséquence mais le cadre en vaut vraiment la peine.

## TA'CENC IL KANTRA LIDO 🍷 €€€

Ta'Cenc street

☎ +356 2219 1000

<https://ilkantralido.com/>

*Plats autour de 20-25 €. Réservation indispensable.*

Ce restaurant pourrait valoir le détour uniquement pour son cadre, mais il a su également se placer au rang des meilleurs, voire de LA meilleure table de l'île. Situé à 10 minutes de l'hôtel Ta'Cenc, Il Kantra doit son nom à ce site sauvage, parsemé de rochers et de garrigue venant flirter avec une mer limpide. L'accueil y est chaleureux et le poisson, délicieusement cuisiné. Les plats aux couleurs siciliennes ont tous gagné en réputation. On a particulièrement raffolé du Lampuki et du steak de thon, fondants et dévoilant un panel de saveurs à chaque bouchée.

## MUNXAR

Munxar, qui signifie « scie à bûches », surplombe la baie de Xlendi et offre une vue magnifique sur la mer et d'agréables promenades. C'est la plus récente paroisse de l'île et elle montre de beaux exemples de ce que sont les maisons maltaises d'aujourd'hui. Son église est dédiée à saint Paul le naufragé. On y trouve un petit supermarché qui pourrait bien vous dépanner si vous traversez le village lors d'une balade dans le secteur. Pour vous rafraîchir, il y a un petit bar/local de quartier également. Des toilettes publiques juste à côté de la station de bus, et un parc pour les enfants qui restera animé jusqu'à tard pour savourer la fraîcheur du soir.

## THIRTY SEVEN HOTEL 🏠 €€€

37 Munxar Road

☎ +356 7937 3707

[thirtysevengozo.com](http://thirtysevengozo.com)

*Suites de 170 à 300 €. Petit déjeuner et wi-fi inclus.*

Rénovée par ses propriétaires italiens Patti et Giuseppe, cette maison de 400 ans est devenue une *farmhouse* de luxe qui allie à la perfection design et tradition maltaise. Chaque chambre possède une atmosphère particulière faisant la part belle aux artistes contemporains et vous vous réveillerez avec un sublime petit déjeuner. Elle dispose aussi d'une superbe piscine et vous y bénéficierez d'un accueil chaleureux. Parlant un français parfait, Patti saura vous donner de nombreux conseils vous permettant de découvrir un Gozo confidentiel et plus intimiste.

## SAN LAWRENZ ★

Sur la route de Dwejra Point, ce village de moins de 700 habitants (le deuxième village le moins peuplé de l'île) ne manque pas de charme car il a conservé son mode de vie traditionnel et rural. Il est construit sur une plaine entourée de trois collines, Ghammar, Gelmus et Ta 'Dbiegi. S'élevant à 195 mètres au-dessus du niveau de la mer, cette dernière est le point culminant de Gozo. Son nom est dérivé de Lawrence de Rome, saint patron du village à qui est dédié une vieille chapelle du XVI<sup>e</sup> siècle. Profitez de votre passage en ce lieu pour aller visiter Gozo Glass, une fabrique artisanale d'objets en verre pour assister au travail des souffleurs.

## TATITAS ☘ €€

Piazza San Lawrenz

☎ +356 79 65 23 46

Fermé le mardi. Ouvert de 12h à 15h et de 18h15 à 22h. Comptez environ 30 € à la carte.

Très bien situé face à l'église du village, ce restaurant propose des spécialités maltaises et méditerranéenne savoureuses. On pourra y goûter notamment une salade gozitaine, des pâtes accompagnées de fromage également gozitan ou de belles pièces d'agneau. Et même des déclinaisons véganes des plats locaux. Le tout à apprécier soit à l'intérieur dans une superbe salle, soit à l'extérieur en profitant d'une terrasse très agréable. Le service est rapide et efficace et la carte des vins gozitains mérite qu'on lui fasse honneur.

© P. CLARK - ISTOCKPHOTO.COM



Église de San Lawrenz.

## KEMPINSKI SAN LAWRENZ RESORT & SPA ☞ €€€

Triq Ir-Rokon

☎ +356 2211 0000

[www.kempinski.com/gozo](http://www.kempinski.com/gozo)

De 145 à 190 € pour une chambre double standard, petit déjeuner compris.

Les 122 chambres de ce superbe hôtel s'organisent harmonieusement autour d'une belle et grande piscine ornée d'une petit îlot avec trois palmiers. Il abrite aussi l'un des spas les plus réputés de l'île avec deux piscines intérieures, hammam et bain turc. Enfin, on y trouve deux restaurants avec terrasse ensoleillée, des courts de tennis et de squash, une salle de gym, des cours de yoga et une salle de jeux pour les enfants. Un minibus vous conduit aux plages rocheuses, toutes proches.

## L'ORTOLAN ☘ €€€

☎ +356 2211 0000

[www.kempinski.com](http://www.kempinski.com)

Ouvert tous les jours. Comptez environ 50 € à la carte.

Ce restaurant de l'hôtel Kempinski est un bon choix pour passer une agréable soirée romantique. Nappe blanche, belle vue et ambiance chic accompagnent une cuisine méditerranéenne et maltaise, élégante et délicieuse. On peut opter par exemple pour un carré d'agneau lentement rôti, réduction au vin Barolo, accompagné d'une farandole de légumes et de pesto à la menthe. Pour arroser son assiette, on pioche dans une carte de vins racés. Fin du repas en apothéose avec le café et ses truffes au chocolat, et là on se dit qu'on a eu du nez.

## SPA & AYURVEDA ☞

Hotel Kempinski San Lawrenz

☎ +356 2211 5800

[www.kempinski.com/gozo](http://www.kempinski.com/gozo)

Ouvert de 7h à 19h. De 75 à 120 € soins du visage et du corps.

Régulièrement doté d'équipements dernier cri, il joue sur l'évasion orientale, avec un hammam, un bain turc et des soins ayurvédiques indiens. Un docteur sur place, formé pendant cinq ans à la prestigieuse université du Kerala, évalue votre corps et propose des soins adaptés à vos besoins, tandis que les femmes indiennes réalisent des massages très relaxants, notamment à l'huile chaude, aux herbes et au citron. Des retraites ayurvédiques sur plusieurs jours ou semaines sont organisées, alliant massages, repas ayurvédiques, tisanes et cours de yoga.

## DWEJRA POINT ★★★

Même si Azure Window, l'Étretat gozitaïn, n'est plus, Dwejra Point reste l'un des lieux les plus spectaculaires de l'île. Pour l'apprécier en toute quiétude, mieux vaut s'y rendre très tôt ou au coucher du soleil, vous éviterez ainsi les flux touristiques déversés par l'arrivée des multiples bus en milieu de journée. Depuis San Lawrenz, vous pouvez accéder à ces escarpements découpés qui dominent la mer, grâce à une très jolie descente. Plus loin, la route vous mènera aux sites magiques de Fungus Rock et de Inland Sea, ce dernier étant accessible par bateau, en descendant le petit chemin qui conduit à la plage où vous attendent les embarquements.

## FUNGUS ROCK 📷 ★★★

Près de Dwejra Point, c'est le « Rocher au champignon » qui est appelé par les Gozitains Il-Gebla Tal-Generalle, le « Rocher du général », car ce fameux champignon a été découvert par un général de l'ordre des Chevaliers. Enorme bloc de pierre surgi des eaux, long de 182 mètres, haut de 61 mètres, le rocher se couvre en été de fleurs portant un parasite, *Fungus gaulitanus*, doté de rares propriétés curatives pour les maladies de sang et les hémorragies. Ce champignon étant pratiquement unique au monde, on en fait un usage extrêmement parcimonieux, le réservant à quelques privilégiés. Le rocher finit par atteindre une telle notoriété que l'on doit le défendre jour et nuit contre d'éventuels contrebandiers : celui qui est pris lors d'une tentative de vol encourt une lourde peine, quand il n'est pas immédiatement mis à mort. On raconte qu'un homme, pour sauver son fils, a traversé à la nage les 50 mètres jusqu'au rocher, s'y est agrippé et s'est emparé d'une poignée de ces fleurs. Arrêté après avoir réussi à rapporter son précieux butin à sa femme, il est condamné à trois ans de galère, qu'il supporte avec courage, sachant son fils sauvé par son sacrifice. Pour récupérer le précieux champignon sur la pente très abrupte du rocher (dont on a même été jusqu'à polir la surface afin de le rendre impossible à escalader), les Chevaliers ont fait construire un funiculaire partant de la tour de Qawra et visible, aujourd'hui encore, sur la côte. De nos jours, Fungus Rock est devenu une réserve naturelle.

## INLAND SEA 📷 ★★★

Toute la côte alentour est un endroit de prédilection pour les amateurs de vues sous-marines. Souvent comparée à la mer Rouge, Inland Sea (Il Qawra) est un bout de mer intérieure à laquelle vous accédez en bateau par un tunnel sous la falaise, les jours de beau temps uniquement. Toujours chaude et épargnée par les tempêtes, elle est le paradis des plongeurs, qui y trouvent des fossiles d'animaux marins ou des coquillages datant de la préhistoire. Quand le temps se gâte et que la haute mer est superbe et déchainée, l'Inland Sea se contente d'onduler.

## TOUR FORTIFIÉE DE DWEJRA 📷 ★

Juste à côté de la route menant à la petite baie de Dwejra.

Tenue par des volontaires, elle est ouverte à des heures irrégulières. A vérifier sur Facebook. Entrée libre.

Située juste à côté de la route menant à la petite baie de Dwejra, cette tour érigée en 1652 domine la côte. Elle est faite de cette pierre dont la carrière principale est creusée au flanc de la falaise qui descend vers Dwejra Point. Construite et armée de trois canons à poudre par le grand-maître Lascaris, elle fait partie des 4 tours de guet côtières de Gozo, avec celles de Xlendi, Mgarr ix-Xini et Isopu. Toutes étaient destinées à se prémunir pour l'essentiel des attaques des pirates. Elle est en bon état de conservation et peut être visitée par le public.

## AZUR WINDOW RESTAURANT 🍷 €€

☎ +356 7906 7196

www.azure-window.com

Ouvert de 9h30 à minuit. Comptez environ 25 €

La fenêtre d'azur n'est plus mais le cadre dont bénéficie le restaurant reste toujours agréable. Malheureusement la pression touristique aidant, les codes ont été largement modifiés : plus de salade gozitaine, plus de menus, juste une carte assez banale, avec un peu de tradition, un peu de pâtes, et une équipe qui tente d'assurer le service malgré le flux incessant des arrivées. On peut toujours s'y poser pour manger un morceau comme un plat de pâtes fraîches et boire un verre, à l'abri du soleil, mais on ne cassera pas sa cagnotte pour autant.

## GHARB ★

Dans l'une des parties les plus sauvages de l'île, Gharb, qui signifie « l'ouest », est un village typique et charmant, peut-être le plus agréable de Gozo, mais injustement ignoré par le touriste qui, délaissant le nord-ouest, préfère aller plonger à Dwejra Point. On parle à Gharb un patois gharbien qu'il serait inutile de vouloir déchiffrer. Les petites rues sont bordées de murets et de cactus parfois gigantesques. Des fermes sont encore visibles dans le village. Bref, c'est un endroit où il fait bon flâner. Vous pourrez ensuite visiter la basilique de Ta'Pinu, de style néo-roman, qui offre une vue splendide sur les paysages alentour.

## ARCHE WIED IL-MIELAH 📷

C'est la petite sœur d'Azur Window, l'Étretat gozitaine qui s'est effondrée le 8 mars 2017, moins visitée qu'elle ne l'était mais qui vaut vraiment le détour. Vous y arriverez après une promenade d'une beauté étonnante qui vous conduira au travers de la « Vallée salée », située au nord de Gharb. Au programme des paysages verdoyants au printemps, une petite vallée puis un fjord avec une énorme arche en pierre. Cette arche est accessible uniquement à pied et sera l'occasion d'un grand moment de calme. C'est aussi un lieu de plongée.

## ÉGLISE DE LA VISITATION 📷 ★

Place de l'église

Située au centre du village de Gharb, la petite église de la Visitation est la deuxième plus vieille église de l'île de Gozo, construite entre 1679 et 1732. On notera sa structure baroque et son élégante façade concave qui a été comparée à celle de Sainte-Agnès, dessinée par Francisco Borromini, sur la place Navone à Rome. Parmi ses statues extérieures et intérieures et ses tableaux, quelques œuvres sont intéressantes, comme celle représentant la Vierge et sainte Elisabeth qui est l'œuvre d'un artiste local, Francesco Zahra.

## BASILIQUE DE TA'PINU ✙ ★★

Ta' Pinu Road

☎ +356 2155 6045

[www.tapinu.org](http://www.tapinu.org)

*Horaires disponibles sur le site web.*

Située entre les villages de Gharb et de Ghammar, l'église de Ta'Pinu date de 1920 et est reconnaissable à son clocher séparé, dressé comme un minaret. Le bâtiment domine les lieux et offre aussi une vue splendide sur les paysages alentour. Derrière l'église, une petite chapelle du XVI<sup>e</sup> siècle fut au siècle dernier un lieu de pèlerinage très vénéré. En effet, le 22 juin 1883, Carmela Grima, une veuve de 45 ans, y entend une voix. La Vierge lui demande de réciter des prières à son intention durant trois jours au moment des fêtes de l'Assomption ; ce message miraculeux se répète plusieurs fois. Suivant l'histoire locale, les prières des Gozitains empêchent également une épidémie de peste de se propager jusqu'à leur île. Devant l'afflux de pèlerins, on décide de construire à côté de la chapelle une église plus grande. Une collecte faite auprès de tous les habitants de Gozo permet de commencer les travaux, en 1920. L'église sera achevée en 1931 puis sera consacrée en 1932 par le pape Pie XI, avant de recevoir le titre de basilique. La petite chapelle miraculeuse est intégrée à l'édifice, au fond de la nef. Aujourd'hui, la basilique de Ta'Pinu est un lieu de pèlerinage pour les Maltais et les Gozitains. Son nom lui vient d'un nommé Pinu Gauci qui s'occupait de la petite chapelle d'origine.

Elle est intéressante pour son style néoroman, son dais en marbre, ses corniches byzantines, ses mosaïques, ses vitraux et son clocher roman, ainsi que pour ses nombreux souvenirs et offrandes en mémoire des miracles de la Vierge. Jambes de plâtre, béquilles et broches devenues inutiles, articles de journaux extraordinaires, témoignages (survivants du World Trade Center, par exemple), lettres de gratitude et de remerciements à la Vierge ornent les murs des deux ailes de l'église, du sol au plafond. L'ensemble est plutôt macabre, mais instructif si l'on se concentre un peu. Le pape Jean-Paul II lui-même est venu prier dans la chapelle lors de sa visite à Malte en 1990, et des photographies ne manquent pas de nous le rappeler. D'autres montrent un monument dédié à Ta'Pinu en Australie, terre d'accueil de nombreux Maltais. Quant à la veuve Carmela Grima, elle est en voie de béatification. Un chemin de croix a par ailleurs été aménagé entre l'église et une colline voisine où est plantée une énorme croix.

► **Musée de Carmela Grima** (2 Gharb Street). Un musée dédié à la veuve de 45 ans touchée par les ultrasons de la Vierge Marie a ouvert ses portes. La visite vaut le coup et des audioguides en français sont disponibles. Visites de 9h à 16h.

## GHARB FOLKLORE MUSEUM 🏠 ★

99, Gharb Square

☎ +356 2156 1929

Du lundi au samedi de 9h à 16h, dimanche jusqu'à 13h. Entrée : adulte 5 €.

Premier atout de ce lieu, ce musée du folklore est installé dans une maison immense et superbe datant du début du XVIII<sup>e</sup> siècle qui, à elle seule, vaut le détour. Sa visite vous offrira aussi un aperçu des traditions de Gozo et du déroulé de sa vie quotidienne, dans un passé qui n'est en fait pas si lointain. Pour cela, il vous propose un parcours à travers 28 salles remplies d'objets historiques associés aux métiers de l'artisanat, en partant de la meunerie pour passer par l'imprimerie, la vinification, la pêche ou la forge.

## GOZO GLASS 📷 ★

Frangisk Portelli Street

☎ +356 21 56 19 74

www.gozoglass.com

Horaires sur le site web.

Créée en 1990, cette fabrique artisanale d'objets en verre se targue de n'utiliser que des techniques traditionnelles de conception et de fabrication ainsi que les meilleurs matériaux possibles, jusque dans l'utilisation des matériaux précieux lorsque cela est nécessaire (or 24 carats et feuille d'argent sterling 925). C'est aussi l'un des premiers verriers européens à utiliser des lots 100 % sans plomb. Malgré l'aspect un peu touristique du village artisanal, le spectacle des souffleurs de verre en plein travail reste toujours impressionnant.

## TAL-MASSAR WINERY 📷 ★★★

☎ +356 9986 3529

www.massarwinery.com

Visites le mardi et le samedi. Compter 40 € par personne.

Anthony et Marisa ont la passion du vin en eux. De façon indépendante et avec beaucoup de travail, ils ont réussi à remettre en marche l'ancien vignoble de la famille. Aujourd'hui pas d'herbicide chimique et ils essaient de travailler de la façon la plus naturelle possible. Leurs vins sont le résultat de leurs efforts. Après réservation préalable, vous pourrez visiter leur exploitation installée dans un cadre spectaculaire. A la fin d'un parcours d'environ une heure et demie, une dégustation de 4 vins est prévue, accompagnée de pain et de fromage de Gozo.

## LAMPUKI ARTS 🎨

30 Triq il-Knisja

☎ +356 9901 8257

www.lampukiarts.com

Possibilité de prendre différents cours individuels de sculpture, travail de sculpteur d'argent, etc.

Créer sa bague de mariage personnalisée, c'est l'expérience que propose cet atelier fondé par Paolo Giordanella, un artiste londonien renommé à qui l'on doit par exemple le cricquet géant présent sur le rond-point entre Ghajnsielem et l'héliport de Gozo et qui gère l'affaire avec sa femme. La méthode, c'est une journée d'atelier durant laquelle il prendra le temps d'apporter son expertise et finira le travail des moins manuels. A cette adresse, vous trouverez aussi un espace d'exposition et de vente pour de nombreux artistes où sont organisées des performances.

## GHASRI

Avec environ 500 habitants, c'est le plus petit village de Gozo après San Lawrenz. Situé entre les collines de Zebbug et de Ghammar, il est dominé par la colline de Gurdan. Après avoir monté un sentier escarpé jusqu'au sommet de cette colline, vous rejoindrez un phare, inauguré en 1853, dont le faisceau peut être vu jusqu'à 50 km, et profiterez de très belles vues à 360° sur Gozo. Ce village qui ne manque pas de charme conduit aussi à la belle vallée de Wied il-Gharsi parsemée de nombreuses fermes typiques et qui aboutit à la mer. Là vous découvrirez une petite crique isolée, coincée entre deux falaises, idéale pour la baignade et la plongée.

## MARIA'S B&B 🏠 €

31, Street Il-Muxrabija

☎ +356 2155 3630

tamariagozo.com

Ouvert de mars à novembre. De 55 € à 95 € (chambre économique). Enfant de - 16 ans non acceptés.

Installée dans une ancienne ferme gozitaine typique entièrement restaurée, cette maison d'hôtes propose huit chambres toutes décorées de manière très soignée. Toutes sont au calme absolu, les « standards rooms » ont une fenêtre avec vue sur la piscine intérieure et/ou sur la nature alors que les « economic » sont plus petites et donnent sur la cour intérieure. Au rez-de-chaussée, on dégustera les petits déjeuners qui ont fait la réputation de cette maison idéale pour ceux qui recherchent un séjour au calme à la découverte de Gozo.

## ZEBBUG

S'étendant sur le sommet d'une colline, ce village aux olives (c'est son nom) domine la côte nord-ouest. Vous noterez sa petite église défendue par deux canons, Sta Marija et son autel de l'Immaculée Conception « des vertus », dans le transept de gauche, appelé ainsi par les Gozitains. De nombreuses légendes circulent à son sujet. Le visage de la Vierge changerait notamment de couleur avant une catastrophe naturelle. Autour de la place, en longueur également, et du club de fanfare Sta Marija se succèdent de jolies maisons aux balcons sculptés et aux balustrades ouvragées qui méritent un petit arrêt.

### Balade

Les alentours de ce village aux olives sont réputés parce qu'ils abritent un marbre très rare qui se présente comme une sorte d'albâtre, doté d'une belle couleur jaune opaque et d'une texture particulièrement dure. Comme vous pourrez le constater, la position en altitude du village de Zebbug offre des panoramas magnifiques sur l'île de Gozo dans son ensemble mais surtout sur la baie de Malsaforn, très proche. Vous y descendez par une route escarpée au bord de la falaise, en passant près d'un terrain de foot qui surplombe la côte. À l'entrée de Malsaforn, sur la gauche, une formation calcaire qui abrite une grotte et évoque un champignon atomique. Entre Zebbug et Malsaforn, la route côtière longe des marais salants, dont la couleur sable des bacs se confond avec la roche environnante. C'est l'occasion de faire de belles photos sur une partie du sentier pédestre longeant la côte « San Lawrenz to Malsaforn ».

## MARSALFORN ★★

Depuis les années 2010, ce vieux village de pêcheurs dont le nom signifie « port aux grottes creusées par la mer » est devenu la seule véritable station balnéaire de l'île, suivie par Xlendi. Avec l'aménagement de Mgarr, Malsaforn, principal port de l'île auparavant, il a vu sa fonction portuaire diminuer, même si la pêche reste une activité importante. Aujourd'hui, c'est bien le tourisme qui occupe une place prépondérante mais l'ambiance y est restée familiale et bon enfant. La journée se déroule souvent le long du joli front de mer. N'hésitez pas à savourer l'atmosphère de ce petit port en dégustant un poisson grillé, quasiment les pieds dans l'eau.

### ÉGLISE SAINT-PAUL-LE-NAUFRAGE 📷 ★

St Paul's Square

☎ +356 2155 1010

C'est l'église de Malsaforn qui est dédiée au naufrage de saint Paul. Selon la légende, saint Paul fit naufrage à Malte lors de son voyage vers Rome. Et selon la tradition, c'est depuis Malsaforn qu'il aurait ensuite embarqué pour la Sicile et Rome après un séjour de 90 jours ici. Les amateurs de peinture pourront visiter cette église datant du XVII<sup>e</sup> siècle car elle abrite quelques tableaux intéressants peints par Giuseppe Bonnici et Ignazio Cortis.



Salines près de Zebbug.

## COLLINE DE TAS-SALVATUR 📷 ★

Tas-Salvatur

Gozo est souvent surnommée l'île des trois collines, surnom dû au fait que lorsqu'on arrive de Sicile, on n'en aperçoit que trois quand en réalité il y en a bien plus. La colline de Tas-Salvatur est visible depuis la citadelle de Victoria et la statue du Christ Rédempteur, qui fait penser à celle du Corcovado de Rio de Janeiro, entoure ce promontoire rocheux d'un certain nombre de légendes, et d'une forte attractivité spirituelle. Selon certains, de la fumée noire se serait échappée du haut de la colline, laissant penser à la présence d'un volcan, rumeur démentie formellement par les géologues. Selon d'autres, Dieu aurait puni les habitants de Gozo et l'île aurait été engloutie par les eaux avant qu'un rayon de lumière ne s'échappe de cette colline d'où son premier nom : Tas-Merzuq (lumière : *merzuq*). Le plus intéressant reste la statue du Christ Rédempteur (*Salvatur*) posée en 1904, venant remplacer une croix de bois initialement érigée. La première statue n'a pas résisté aux éléments et a été remplacée par une autre, frappée par la foudre en 1960... Imaginez le choc pour des habitants très croyants. Des morceaux de la statue sont encore éparpillés sur la petite montagne. Désormais, une statue monumentale de béton armé, modelée et moulée par l'artiste gozitaïn Carmel Grech en 1979, surmonte l'île, protégeant des éléments tous les habitants... Pour y accéder, laissez votre voiture au parking de Malsaforn et suivez le chemin qui y mène. Certaines parties sont assez raides et requièrent de bonnes chaussures.

## MARSALFORN BAY 📷 ★

Si vous en avez l'occasion, n'hésitez pas à suivre le chemin fleuri très abrupt qui relie la route Victoria-Malsaforn à Ramla Bay, à suivre à pied ou en voiture. Ramlay Bay et sa belle plage couleur ocre ont beau être très proches, il n'existe pas de route côtière qui y mène directement. Malsaforn possède aussi une jolie petite crique où vous pourrez louer chaises et parasols ou boire en verre en bord de mer. D'anciennes villas, construites dans les années 1950 par de riches Maltais, rendent les alentours de la marina encore plus charmants. Vous pouvez ensuite vous promener jusqu'à Qbajjar Bay, un quartier un peu moins urbanisé que l'on rejoint par une longue promenade en front de mer qui surplombe des falaises. Puis on descend lentement pour rejoindre les marais salants et de petites baies aux eaux très calmes. Le soleil donne mais quelques transats et des parasols sont aussi à disposition. La roche jaune du littoral a été littéralement sculptée en terrasses sur plusieurs centaines de mètres. De là vous pouvez aussi rejoindre Xwejni Bay par une jolie route coincée entre des falaises. De petits entrepôts de pêcheurs ont été creusés et vous y verrez surtout une succession impressionnante de salines datant de l'époque romaine. Elles sont toujours exploitées car le sel de Gozo est réputé pour sa finesse et sa richesse en magnésium. Vues d'en haut, ces salines ressemblent à une grande mosaïque de jaune, orange, blanc et argent. Des puits étroits et verticaux percent la roche. Des garages ont même été creusés dans la falaise.

## GUESTHOUSE LANTERN 🏠 €

Triq-Qbejjar

☎ +356 2155 6285

[www.lanterngozo.com](http://www.lanterngozo.com)

Compter entre 30 et 45 € par personne et par nuit selon la saison avec petit déjeuner.

Très proche du front de mer, cette petite *guesthouse* familiale depuis trois générations propose 15 chambres, doubles et familiales, réparties entre le 1<sup>er</sup> et le 3<sup>e</sup> étage, sans ascenseur. Les chambres sont simples mais confortables, avec télé, climatisation, service de café, frigo, salle de bains. La moitié des chambres donne sur une rue passante mais les fenêtres disposent d'un double vitrage. Si vous voulez être sûr de la tranquillité, optez pour les chambres intérieures. Une adresse intéressante pour séjourner toute l'année à petit prix près de la mer.

## ATLANTIS LODGE 🏠 €€

Qolla Street

☎ +356 2219 0000

[www.atlantislodgegozo.com](http://www.atlantislodgegozo.com)

De 45 € à 80 € la double selon la saison.

Ouvert en 2012, ce lodge fait partie de l'Atlantis Diving Center. Il est situé dans une rue calme sur les petites hauteurs de Malsaforn mais l'établissement est néanmoins proche de la baie et de ses restaurants. Les chambres sont simples et propres avec une décoration moderne et fonctionnelle, et le service est attentionné. Le petit déjeuner se prend en terrasse, avec vue sur la mer. L'Atlantis Diving Center se trouve aussi tout près. Une bonne solution pour un séjour dans cette charmante station balnéaire. À noter que les propriétaires parlent français.

## MARIA GIOVANNA GUESTHOUSE €€

41, Rabat Road

☎ +356 2155 3630

[www.tamariagozo.com](http://www.tamariagozo.com)

*Ouvert toute l'année. De 30 à 75 € pour une chambre simple, de 60 à 120 € pour une double.*

A une dizaine de pas du front de mer, elle doit son nom à la grand-mère de la famille et jouit d'une excellente réputation, entièrement justifiée. C'est une demeure centenaire restaurée en 2018 mais qui a gardé son ancien charme : carrelage, pierres taillées, poutres apparentes... et dont les 15 chambres sont, chacune, décorées avec des meubles soigneusement choisis, et bénéficient d'une salle de bains privée, de la climatisation et de petits balcons donnant sur la mer.

## TA' PENNELU €

Seafront Malsaforn

☎ +356 2155 9730

*Ouvert midi et soir. Compter 25 € le repas.*

Ce petit restaurant familial est tenu par l'aîné d'une fratrie, Anthony, longtemps dans le sillage de son grand-père qui lui a tout transmis. Pas de déception à l'horizon car la fraîcheur est au rendez-vous, la terrasse avec vue sur mer contribue au plaisir et l'accueil est agréable. Laissez-vous tenter par les pâtes à la gozitaïne, de belle taille, même en option « starter ». Les portions sont généreuses, les antipasti tout à fait délicieux et la liqueur qui va bien est souvent offerte. On l'aura compris, une bonne table, y compris pour les petits budgets.

## IL GABBIANO RESTAURANT €€

Saint Mary str,

☎ +356 2155 4040

<https://ilgabbianorestaurant.com/>

*Ouvert de 11h à 22h. Fermé le mardi. Compter 25 € le repas.*

Petit restaurant familial à la carte limitée, gage de la saisonnalité de ses produits. Le service est très attentionné et la nourriture au-dessus de toute espérance. Le ballet des vagues s'écrasant sur les rochers à vos pieds avec le jeu de lumière nocturne mis en place vaut à lui seul le détour. Si le poisson frais pêché le jour-même autour des côtes maltaises reste la spécialité de la maison, les raviolis au fromage de Gozo sont affriolants et la tarte à la datte sertie d'une glace à la vanille et de son coulis caramel est craquante.

## IL-KARTELL €€

Marina Street

☎ +356 2155 6918

[www.il-kartellrestaurant.com](http://www.il-kartellrestaurant.com)

*Ouvert tous les jours. Comptez de 40 à 45 €.*

Sa superbe terrasse sur le front de mer trône parmi les autres, mais, plus isolée au bout de la promenade, elle est aussi plus calme. On y dégustera les spécialités maltaises, dont le lapin en sauce mais aussi de très bons poissons frais, à choisir en fonction de l'arrivage ou encore leur ragoût d'octopus. La carte propose aussi d'excellentes pâtes, des raviolis maison et l'indispensable fromage de Gozo. Côté dessert, pourquoi ne pas essayer la cassata, un gâteau au nougat, au fromage, aux morceaux de chocolat noir et aux fruits secs. Réservation indispensable.

## ATLANTIS DIVING CENTRE

Triq Qolla is-Safra

☎ +356 2219 0000

<https://www.atlantisgozo.com>

*A partir de 38 € la plongée. 299 € pour un pack de 10 plongées.*

Si c'est toujours l'un des meilleurs clubs de plongée du pays, il n'est plus francophone. Vos instructeurs parleront donc l'anglais. Le centre vous propose des baptêmes pour débutants ainsi que des cours pour les plongeurs plus expérimentés (techniques/eaux profondes). Des salles de cours modernes ont été aménagées récemment dans de nouveaux locaux pour parfaire votre formation. Le centre s'occupe aussi de vous concocter des séjours de plongée avec hébergements, à des prix très avantageux, et il se chargera également de vos transferts vers l'aéroport.

## NAUTIC TEAM GOZO

Triq il Vulcan

☎ +356 2155 8507

[www.nauticteam.com](http://www.nauticteam.com)

*Plongée encadrée : à partir de 38 €. Forfait 6 plongées : 199 €.*

Ambiance familiale pour ce petit établissement ouvert en 1994. La directrice parle français et s'occupe de la plongée classique. Bonne référence dans l'accueil et la formation des enfants et des personnes handicapées. Les moniteurs vivent à Gozo depuis des années : ils connaissent les sites sur le bout des palmes et plusieurs parlent français. Un des rares clubs à posséder son propre bateau pneumatique (8 mètres de long pour 20 plongeurs, moteur de 250 CV). Il organise aussi à la demande des sorties à la journée à partir de bateaux traditionnels maltais.

## RAMLA BAY ★★★

Elle jouit d'un cadre harmonieux, avec ajoncs et lauriers roses. Sa plage au sable ocre et à l'eau limpide est très appréciée des familles car on y a pied assez loin et l'ambiance familiale y est agréable. Néanmoins les navigateurs, ou même les promeneurs, trouveront sur tout le périmètre côtier de délicieuses et solitaires criques rocheuses où l'eau est tout aussi claire. Vous pouvez y passer la journée et vous sustenter dans l'un des petits snacks, Rose's Bar et Il Rcina-Tar Ramla, qui précèdent la plage, où vous trouverez des plats chauds et froids à profusion. La baie est dominée par un palazzo d'influence mauresque, en globigérine.

## GROTTE DE CALYPSO 📷 ★★★

Elle est située sur une falaise des alentours de Xaghra et y accéder vous permet de dominer la plage de Ramla Bay et les paysages alentour car elle est perdue sur une lande où fleurissent des acanthes, des oléandres et des acacias. Depuis le petit parking, allez au point de vue à l'entrée de la grotte : la vue y est superbe. Les cultures en terrasses ou séparées par des murets forment une immense mosaïque aux pièces de différentes trames et couleurs. Une marche de 20 mètres amène à la petite caverne, basse et froide, vraiment décevante : un boyau d'une dizaine de mètres qui finit en cul-de-sac. L'entrée est libre mais une lampe torche vous sera utile. Toutefois, c'est bien un lieu phare de la mythologie grecque puisque c'est là, dans cette baie de Ramla au nord de l'île, que le poète Homère fait échouer Ulysse dont s'éprendra la nymphe Calypso, maîtresse d'Ogugie [nom donné par Homère à l'île de Gozo]. Calypso retiendra son prisonnier pendant de longues années jusqu'à ce qu'Athéna, apitoyée par le sort du héros, dépêche Hermès sur l'île pour transmettre l'ordre de Zeus de laisser partir Ulysse. La mort dans l'âme, Calypso devra s'exécuter. Il existe des vestiges sous-marins d'un ancien fort, édifié par les Chevaliers au XVIII<sup>e</sup> siècle. En scrutant la mer depuis le rivage, vous parviendrez à en distinguer un peu les formes. Cette étrange construction avait pour finalité de contrarier l'avancée des bateaux ennemis en les bloquant, permettant ainsi plus aisément de les attaquer à l'aide de mortiers creusés dans la roche.

## RAMLA BAY 📷 ★★★

C'est l'un des passages obligés pour toute personne se rendant à Malte et, a fortiori, à Gozo. Ramla Bay connue en maltais sous le nom « Ramla l-Famra », c'est à dire la plage de sable rouge et c'est l'une des plus belles plages restées sauvages de l'île. On la trouve reproduite sur de nombreuses cartes postales et c'est aussi le décor régulier de nombreuses prises de photos pour des magazines de mode. Sable rougeâtre et très doux, plage très large permettant aux foules de s'y réunir en été. Des ruines romaines sont enfouies sous le sable, et la grotte Calypso (Calypso Cave) donne sur le côté ouest de la plage. Il faut remonter à l'Empire romain pour retrouver trace d'une villa décorée de marbre et de stuc construite à cet emplacement. Entourée de collines des deux côtés, le sentier de sable sur la face est de la colline mène à la grotte Calypso, une grotte naturelle que la tradition associe à la capture d'Ulysse durant sept ans, dans l'*Odyssee*. Également visible, une statue de la Vierge Marie érigée en 1881 au milieu de la baie.

► **Conseils.** Mieux vaut se munir de chaussures spéciales antidérapantes si l'on veut entrer dans l'eau car une bonne série de cailloux couvre les premiers mètres. Des toilettes et des douches sont à votre disposition, à droite des cafés où boire un verre et se rassasier, en sortant de la plage.

► **Durant l'été,** de nombreux événements musicaux sont organisés sur le terrain vague surplombant la plage, permettant même aux festivaliers d'y camper. Une expérience à tenter.

## SAN BLAS BAY 📷 ★★★

Triq San Blas

Possibilité de payer un taxi pour les 400 m.

Petite sœur de Ramla Bay, cette magnifique plage sauvage de sable rouge ocre bénéficie d'une position stratégique. À la pointe nord de l'île de Gozo, les eaux y sont transparentes et le paysage d'une rare beauté. Bien moins fréquentée par les touristes en raison des 400 m de dénivelé à effectuer à pied. Elle est dominée par la tour Ta'Sopu érigée en 1667 pour surveiller la baie, ce qui n'a pas empêché les troupes françaises d'aborder l'île non loin en 1798. Idéale pour une partie de pique-nique ou pour louer des kayaks pour explorer les grottes alentour.

## MGARR ★★

Principal port de l'île, c'est le lieu de débarquement des ferries venant de Malte et votre premier contact avec Gozo. Le terminal des ferries a été reconstruit au début du XXI<sup>e</sup> siècle via des travaux qui ont duré 7 ans avec un budget de 9,3 millions d'euros. Un autre projet, Mgarr Port Marina, doit améliorer l'accessibilité et la sécurité du port ainsi que l'enlèvement et le tri des déchets de pêche. D'un montant de 6 millions d'euros, il doit être finalisé prochainement. Car ce village est aussi le plus grand port de pêche de l'île. A l'arrivée, vous visualisez le fort Chambray et l'église néogothique Notre-Dame-de-Lourdes (1888).

## THE GRAND HOTEL GOZO 🏨 €€

Triq Sant'Antnin ☎ +356 22 16 1000

[www.grandhotelmalta.com](http://www.grandhotelmalta.com)

Chambre double standard de 80 à 160 €, selon la saison, petit déjeuner compris. Comptez +20 € pour la vue sur la mer.

Idéalement installé juste au-dessus du port de Mgarr, le Grand Hotel Gozo est un établissement très agréable qui propose 95 belles et grandes chambres, la plupart avec vue mer et balcon. Vous apprécierez la piscine extérieure sur le toit, d'où vous profiterez du panorama sur la côte. Il y a également une piscine intérieure, un grand spa avec sauna et bain à remous, un parking gratuit et un cinéma pour les résidents. Restaurant pour déguster une cuisine méditerranéenne et française ainsi qu'un deuxième restaurant sur le toit (l'été), qui propose buffet et barbecue.

## IT-TMUN 🍴 €€

Triq Martino Garcez

☎ +356 2156 6276

[www.tmungmarr.com](http://www.tmungmarr.com)

Fermé le mardi. Ouvert de 12h à 14h30

et de 18h30 à 22h30. Compter 35 € le repas.

Réservation obligatoire.

Niché en retrait du port tout en offrant une belle vue sur les bateaux amarrés, c'est l'un des meilleurs restaurants de Gozo. Les couleurs bleu vif du restaurant tapent à l'œil tout autant que l'odeur venant de la cuisine jusqu'à la terrasse. Leli et Jane Buttigieg n'en sont pas à leur coup d'essai et, en misant sur leur fils Paul derrière les fourneaux, ils ont réussi le mix parfait entre cuisine méditerranéenne et cuisine traditionnelle. Testez le thon, vous ne le reconnaîtrez pas tant la cuisson est différente de nos habitudes.

## XLENDI PLEASURE CRUISES 🚤

Port de Mgarr

☎ + 356 9911 1909

[www.xlendicruises.com](http://www.xlendicruises.com)

Tarifs à consulter sur le site web.

L'entreprise propose 3 types de croisières autour des îles de Gozo et de Comino, avec départ depuis Mgarr, à côté du ferry. Son plus, la petite taille des bateaux qui permet d'ajuster les arrêts pour profiter au maximum des lieux, en évitant la foule. Les formules vont d'une demi-journée à une journée entière. Pour la formule de la demi-journée, vous avez le choix entre Comino et blue lagoon ou Gozo et le blue lagoon. Avec plus ou moins de baignades (de 2 à 5 selon la formule choisie). Une journée entière vous permet de cumuler les deux découvertes.



Eglise Notre-Dame-de-Lourdes à Mgarr.

## GHAJNSIELEM ★★

Ghajnsielem signifie « source de Salem » et fait référence à une source autour de laquelle le grand maître Perellos fit construire en 1700 une arcade contenant des lavabos publics et des becs d'eau douce. Situé sur les hauteurs de Mgarr, ce village de 3 200 habitants possède une place centrale sur laquelle un monument honore Anglù Grech, un fermier à qui la Vierge aurait demandé de bâtir une église. Cette belle église construite en 1820 fut dédiée à Notre-Dame de Lorette. Ses cloches viennent de Villedieu-les-Poêles, en Basse-Normandie. La grande église que l'on voit depuis le ferry en arrivant à Gozo est celle de Notre-Dame de Lourdes.

## FORT CHAMBRAY 📷 ★

☎ +356 9926 9220

[www.fortchambray.com](http://www.fortchambray.com)

Ce projet ambitieux, caressé depuis longtemps par les Gozitains, porte le nom du seul personnage qui, au XVIII<sup>e</sup> siècle, a bien voulu le financer. Après l'invasion de 1551 et le Grand Siècle de 1565, à la suite duquel est décidée la construction de La Valette, les habitants de Gozo éprouvent le besoin d'avoir sur leur territoire une forteresse portuaire capable de les défendre, à l'instar de la nouvelle capitale de l'île voisine. Les Chevaliers ne sont pas hostiles à ce projet, qui concerne également leur sécurité. Celui-ci est pourtant abandonné. Réexaminé un siècle plus tard sans succès, il est enfin adopté au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, au moment où les caisses sont vides et la gloire des Chevaliers en pleine déconfiture. C'est un militaire, l'amiral Jacques de Chambray, qui apporte les fonds nécessaires à cette entreprise majeure, achevée en 1761. L'amiral reçoit le titre de gouverneur de Gozo ; quant au fort, il n'a guère l'occasion de briller, résistant quelque temps aux troupes napoléoniennes, avant de devenir anglais. Il est transformé par la suite en asile. Longtemps demeuré vide et inexploité, sa situation va changer à partir de la fin des années 1980 avec le début d'un projet de transformation du fort en complexe touristique. La transformation du fort en hôtel de luxe s'est étalée sur plusieurs années. Le centre est de nouveau ouvert depuis 2013. On a construit de nouveaux bâtiments résidentiels respectant l'architecture du fort. On peut regretter que cela atténue un peu l'aspect massif et défensif de l'ensemble.

## YIPPEE 🚗

Triq ix-Xatt ☎ +356 2156 0512

<https://yippeeemalta.com>

[info@yippeeemalta.com](mailto:info@yippeeemalta.com)

*Aménagements pour malentendants et malvoyants. Gay friendly.*

Pourquoi ne pas découvrir l'île en mode éco ? Avec Tuk-Tuks à 3 roues, eJeeps, quad/ ATV, Go-Cars et Island Hopper bateaux. Sandro, le fondateur de YIPPEE a une devise : « Venez en invité, repartez en ami ». Le Tuk-Tuk peut transporter un maximum de six passagers, avec un chauffeur /conteur pour les visites. Tous les passagers de Tuk-Tuk bénéficient d'une position orientée vers l'avant. Devenir écologique et réduire l'empreinte carbone figurait également dans le business plan de YIPPEE, et aujourd'hui, 40 % de leur parc de Tuk-Tuk est 100 % électrique.

## TA PEPPI - SCULPTURES SUR PIERRE MALTAISE 🗿 ★★

☎ +356 2155 3559

[www.joexuereb.com](http://www.joexuereb.com)

*Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 19h. Entrée libre.*

Vous les avez vues un peu partout, ces sculptures de globigérine, cette belle pierre locale. Voilà l'occasion de rencontrer Joe Xuereb, copié par tant d'artisans aujourd'hui. Au début des années 1980, Joe tentait de reproduire une statue du Néolithique retrouvée dans un temple. S'ensuivra tout un travail, un flirt continu avec les objets retrouvés sur l'île par les archéologues, jusqu'à se créer une identité artistique évidente, aujourd'hui propulsée sur la scène internationale.

## GOZO FARMHOUSES 🏡 €€

3 Mgarr road

☎ +356 2156 1280

[www.gozofarmhouses.com](http://www.gozofarmhouses.com)

*Maisons pour 2 à 8 personnes avec durée minimum de 2 nuits. Tarif de départ : 80 €.*

Au départ, deux frères amoureux de leur île décident d'acheter et de rénover une maison afin de préserver l'authenticité de leur terre natale. Ils sont aujourd'hui à la tête de la société la plus expérimentée dans la location d'anciennes fermes typiquement « gozitaïnes ». Ces maisons au look rustique et au luxe discret sont dispersées sur toute l'île et sont à la disposition des touristes curieux de découvrir les traditions locales. Vous y trouverez tout le confort moderne pour autant : piscine, wifi gratuit, télévision câblée, barbecue...

yippee

GOZO +  
COMINO

ALL INCLUSIVE TOURS! 🇬🇧  
ALLES INKLUSIVE TOUREN! 🇩🇪  
VISITES TOUT COMPRIS! 🇫🇷



WE RUN ON FUN

**TA' PHILIP** 🍴 €€

St. Anthony Street

☎ +356 2156 1965

<https://taphiliprestaurant.com>*Horaires sur le site web. Comptez de 25 à 30 € pour une entrée et un dessert.*

C'est la grande classe à la maltaise pour ce restaurant chic, aux murs de pierre recouverts d'œuvres d'art contemporaines. Le menu change toutes les semaines, le chef prépare tout sous vos yeux dans une cuisine ouverte et la cuisson des viandes et poissons est faite dans un four à bois. Testez les raviolis au fromage de Gozo en mise en bouche avant d'attaquer le loup de mer et le très bon vin gozitain. Le repas pourra se finir dans le lounge bar, on y accède par un ascenseur et les yeux s'écarquillent à la vue de la cave à vin exceptionnelle.

**NADUR** ★★

Après Victoria, c'est le plus gros village de l'île, avec plus de 4 500 habitants. Ne vous fiez pas à son nom qui signifie « soyez sur vos gardes », car ici tout est paisible, et ses nombreuses villas servent de lieu de résidence pour les habitants de Victoria ou les Maltais venus chercher un certain dépaysement. Comme particularité, vous trouverez au beau milieu du village la « Villa America – The beautiful », une villa excentrique et tarabiscotée qui aurait été construite par l'un des nombreux marins ayant séjourné à Nadur. Mais elle est malheureusement fermée au public. Comme le village est haut perché, vous profiterez de belles vues sur la côte.

**DAHLET QORROT BAY** 📷 ★★

Un des endroits les plus pittoresques de l'île. On accède à Dahlet Qorrot à partir de Nadur. Ce havre de pêcheurs se trouve au pied des falaises du nord dans une crique aux eaux quasi aussi limpides que le lagon bleu... Le charme de cet endroit tient beaucoup aux portes colorées des zones de stockages des pêcheurs creusés à même les falaises. Sur le chemin du retour, arrêtez-vous voir un moulin à vent du XVIII<sup>e</sup> siècle et l'église de Qala connue sous le nom de Santa Marija tal-Blat et entourée de champs magnifiquement fleuris en hiver. Loin de la foule, le pied.

**ÉGLISE SAINT-PIERRE-ET-SAINT-PAUL** 📷 ★

Place principale

Sa construction a débuté en 1760 mais sa façade et ses ailes datent du XX<sup>e</sup> siècle et suivent les plans de l'architecte maltais Francesco Saverio Sciortino. Ce bel édifice classique est couvert de marbre, à fronton triangulaire. L'église est défendue par deux canons. À l'intérieur, les peintures du plafond et de la coupole sont l'œuvre du peintre maltais Lazzaro Pisani et illustrent des épisodes de la vie des deux saints Pierre et Paul, dont la fête est célébrée le 29 juin.

**TOUR TA'KENUNA ET JARDIN BOTANIQUE** 🌿 ★

Se dressant à 130 m au-dessus de la mer, cette tour a été bâtie en 1848 par les Anglais pour permettre la liaison télégraphique entre les deux îles. Restaurée en 2005, elle offre désormais une silhouette futuriste et elle accueille parfois des expositions d'art. On y a notamment aménagé un petit jardin qui permet de découvrir des espèces de plantes endémiques ou indigènes au milieu de jolis murets de pierres. Depuis le jardin, la vue sur le sud de l'île, Comino et Malte est superbe.

**BOULANGERIE MEKREN** 🍞

Hanaq Street

☎ +356 2155 2342

*Ouvert de 7h30 à 19h.*

Avant de quitter le village pour vous diriger vers Ramla Bay, vous pourrez acheter le pain de votre pique-nique à la boulangerie de Mekren, tout en pierre. Ici pas de comptoir, vous entrez directement dans le sombre atelier où tout est fabriqué à l'ancienne, entre le grand four et les étagères remplies de pains chauds, de pizzas et de cakes. C'est aussi l'occasion d'observer la fabrication du pain traditionnel maltais. Et ne repartez pas sans la fameuse ftira gozitaine, réalisée à base d'œufs, de patates et de fromage local.

## PEINDRE AVEC DES PIGMENTS NATURELS 🎨

☎ +356 79617746

55 € pour une personne et 50 € par personne si vous êtes 3 et réservez par mail préalablement.

Passer quatre heures en compagnie d'Hermine, voilà une occasion de laisser aller votre imagination pour créer avec des pigments naturels une composition sur toile à ramener chez vous. Son atelier en pleine nature est un petit paradis. Place à la création, avant d'aller déjeuner chez l'artiste et déguster quelques produits locaux servis dans des céramiques faites maison. Un voyage créatif permettant de porter un autre regard sur Gozo et ses trésors.

## HONDOQ IR-RUMMIEN 📷 ★★

Cette petite plage de sable et de galets et à la mer à l'eau cristalline est l'un des lieux secrets, bien gardés par les Gozitains. S'ils s'y rendent pour un barbecue, la zone est également populaire pour le snorkeling et ses nombreuses grottes à explorer, tant l'eau y est transparente et propre. Seul bémol, elle n'est accessible que par voiture, à partir du village de Qala. Mais la descente sera l'occasion de profiter d'une vue plongeante et époustouflante sur Comino et sur la côte alentour, faite de marais salants pittoresques.

## QALA ★

Son nom signifie port et c'est le village le plus oriental de Gozo. Il reçoit de plein fouet les vents marins, ce qui explique la présence dans le passé de nombreux moulins, dont il reste quelques vestiges et plusieurs spécimens en état. Il n'y a plus d'hébergement. Depuis le belvédère de ce petit village et la petite cour devant son église, vous aurez une très belle vue sur Comino et apercevrez le Lagon Bleu. Son littoral est en grande partie accidenté, à l'exception de la crique de Hondoq ir-Rummien qui n'est malheureusement accessible que par voiture, mais dont la descente réserve de magnifiques vues sur Comino et les marais salants.

## XERRI IL-BUKKETT 🍴 €€

4, Zewwieqq Road Qala

☎ +356 2155 3500

Ouvert tous les jours. Indiqué depuis Qala et L-Mgarr Hotel. 30 € le repas en moyenne.

La vue sur la baie de Mgarr suffirait à elle seule à motiver le déplacement. Nulle part ailleurs à Gozo, peut-on dîner avec un tel panorama derrière son assiette. Entre Qala et Mgarr, le restaurant se trouve en haut d'une falaise et domine le port, le passage entre Gozo et Malte, Comino, la mer... C'est également une bonne petite table familiale. Au menu, pâtes préparées avec soin et cuisine locale avec de forts accents typiques et un côté fait maison dans une pure tradition maltaise (la sauce *rabbit* est à l'honneur). Climatisation.



Hondoq Ir-Rummien.

## COMINO ★★★

Cette petite île a un parfum de cumin, particularité à laquelle elle doit son nom. Ses atouts sont tout à fait indéniables : de l'eau, du soleil, une superficie de moins de 3 km<sup>2</sup>, une tour de défense élevée sous le règne du grand maître Alof de Wignacourt, au XVII<sup>e</sup> siècle, et le charme secret de son lagon bleu, qui a été dans le passé un repaire de pirates. Si l'on s'éloigne du Blue Lagoon, c'est un endroit tranquille. Généralement dénudé, l'îlot se couvre d'un éblouissant tapis de fleurs au printemps. Comino est entièrement inscrite sur la liste du réseau européen Natura 2000 pour la préservation des zones naturelles.

### Balade

Comino peut être un petit paradis, comme il peut être l'enfer en pleine saison si vous êtes venus chercher la quiétude. L'été, et jusqu'à fin septembre mi-octobre, le Blue Lagoon devient surpeuplé et l'île devient le meilleur endroit pour regarder et être vu. En arrière-saison, la plage offre toute sa magie et les balades sur l'île permettent de découvrir une flore intéressante, avec plus de 300 espèces différentes, sous un soleil plus doux. Comino est également très prisée pour y faire du kayak de mer et découvrir des recoins insoupçonnés. Pour éviter la grande masse des visiteurs, choisissez les transferts directs depuis Mgarr ou Cirkewwa ou privilégiez les petites croisières d'une vingtaine de personnes qui vous feront visiter les petites criques isolées dans lesquelles il sera fort agréable de se baigner.

### Histoire

Le vestige le plus ancien découvert aux abords de l'île, c'est une amphore d'origine phénicienne. Des Romains, elle a gardé une tombe et des puits. C'est en 1416 que les Maltais envoient leurs doléances à Alphonse V, roi d'Espagne, car Comino est sous la tutelle des Aragonais. Leur souhait est que leur île soit mieux protégée. Ils devront attendre près d'un siècle pour que Alof de Wignacourt fasse élever la tour Sainte-Marie, dessinée par Vittorio Cassar, et encore utilisée aujourd'hui par l'armée maltaise. L'île a servi de pénitencier et de base d'entraînement, avant d'être vendue à un groupe commercial en 1961. Jusque dans les années 2020, elle disposait d'un hôtel. Un nouvel hôtel devrait voir le jour d'ici 2023 mais il suscite de nombreuses polémiques quant à son impact sur l'environnement.

Le meilleur moment pour la visiter : hors saison, hors week-end, et durant l'été bien avant 10h du matin.



© REINHARD SCHMID

Le rocher en forme d'arche du Blue Lagoon.

### LAGON BLEU 📷

Il s'étend entre Comino et l'îlot de Cominotto et ses eaux turquoise évoquent les Maldives ou les Seychelles. A partir de Malte ou de Gozo, de nombreuses petites croisières s'y arrêtent. C'est un lieu enchanteur, mais en haute saison touristique ne vous attendez pas à y connaître la solitude de Robinson. Évitez de venir à l'heure du déjeuner car les bateaux de croisière y sont nombreux et l'endroit devient vite surpeuplé, vous obligeant à poser votre serviette sur un rocher. Avant 10h et après 17h, l'endroit est calme et ce n'est pas plus mal.

### OUTDOOR EXPLORER 👉

☎ +356 9974 1674

[www.outdoorexplorersmalta.com](http://www.outdoorexplorersmalta.com)

Tour de 45 min, 19,50 € ; Tour plus approfondi de Comino, 29 € ; Tour au coucher de soleil, 39 €.

Comino est une toute petite île mais, nonobstant, elle recèle de nombreux secrets. Outdoor Explorer vous propose de parcourir ses trois kilomètres carrés en Segway. Une solution fun, innovante et confortable. Vous explorerez le Blue Lagoon mais aussi d'autres lagons, plus cachés. Vous serez accompagné par un guide connaissant parfaitement la destination et on vous concoctera même un album photo et vidéo. Inutile de préciser qu'effectuée à l'heure du coucher du soleil, lorsque l'île redevient déserte, cette balade vous laissera des souvenirs impérissables.

**M**alte est une destination facile d'accès, ni démarches administratives ni contraintes sanitaires. Vous aurez juste à choisir si vous voulez partir seul ou recourir à un voyage organisé. Si cette deuxième option vous tente, préférez les tour-opérateurs spécialisés, un peu plus chers mais beaucoup plus au fait de la destination. Si vous y allez seul, c'est sans difficulté, c'est le choix du logement qui sera la démarche essentielle. Plus vous vous y prenez tôt, plus vous aurez de choix et sûrement de meilleurs prix, notamment si vous comptez vous y rendre de juin à septembre. Côté visites, seule celle de l'Hypogée de Hal-Saflieny requiert une inscription préalable, de préférence deux mois à l'avance car le nombre d'entrées est limité à des groupes de 8 personnes (64 personnes dans la journée). Reste qu'il est aussi recommandé de réserver votre place si vous souhaitez visiter les souterrains de La Valette (groupes limités à 10).

ORGANISER SON SÉJOUR



### ARGENT

L'euro est la monnaie officielle depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2008. Jusqu'à cette date, la devise employée était la lire maltaise.

### BUDGET / BONS PLANS

Jusque que dans les années 2010, Malte a été une destination bon marché mais depuis les prix augmentent, notamment dopés par le statut de capitale de la culture de La Valette en 2018. C'est particulièrement vrai dans les secteurs les plus touristiques. La vie y reste un peu moins chère qu'en France et moins chère qu'à Paris. Bien sûr, à deux le prix par personne est plus intéressant, qu'il s'agisse de l'hébergement en chambre double ou de la location d'une voiture.

► **Petit budget** : hébergement en *guesthouse* toute simple (environ 40 € par personne avec petit déjeuner), repas rapide du midi (*pastizzi*, moins de 5 €), bon repas du soir (30 € environ), transports en commun (2 € le trajet / 21 € la carte hebdomadaire), autres (café 1,50 €). Soit moins de 80 €. Mais vous pouvez bien sûr économiser sur les repas. Et l'hébergement pour une longue période donne lieu à des réductions.

► **Budget moyen** : nuit en hôtel (de 50 à 100 € environ, par personne en chambre double), 2 repas (un léger et un complet) 20 et 35 €. Soit de 105 à 155 €. Vous y ajouterez éventuellement la location de véhicule (scooter 15 €, voiture 25 € au moins), les loisirs.

► **Gros budget** : tout est possible. Nuit en hôtel confortable (à partir de 70 € par personne), location d'auto (de 25 à 40 € par jour), 2 repas dans un restaurant recherché (40-60 €).

A tous ces budgets, vous ajouterez les loisirs : plongées, croisières, visites, etc.

Dans les restaurants, si le service n'est pas compris, le pourboire est laissé à votre discrétion. Certains restaurants ajoutent une taxe de couvert (*cover charge*), de 2 à 3 € par personne en général. Mais cela n'est pas systématique et vous n'aurez pas de mauvaise surprise, car cette taxe doit être signalée sur la carte du menu.

Pour réduire votre budget, pensez à prendre les cartes multivoyages qui permettent de circuler en bus dans tout le pays à un tarif très avantageux (21 € pour une semaine en illimité ou 15 € pour 12 voyages, sachant que l'unité de base vaut quelle que soit la durée de votre voyage, deux stations ou la traversée de l'île). Des pass existent aussi pour visiter les sites gérés par Heritage Malta (<https://heritagemalta.org>). Véri-

fiez que vous aurez le temps et l'envie de faire tout ce qui est inclus.

### PASSEPORT ET VISAS

Les ressortissants français ou des pays membres de l'Union européenne n'ont besoin que d'une carte d'identité ou d'un passeport en cours de validité pour un séjour touristique à Malte. S'agissant des animaux, pensez à vous renseigner auprès de votre vétérinaire avant votre départ pour savoir à quelles conditions ils pourront vous accompagner. Tous les passeports délivrés en France sont désormais biométriques. Ils comportent votre photo, vos empreintes digitales et une puce sécurisée. Pour l'obtenir, rendez-vous en mairie muni d'un timbre fiscal, d'un justificatif de domicile, d'une pièce d'identité et de deux photos d'identité. Le passeport est délivré sous trois semaines environ. Il est valable dix ans. Les enfants doivent disposer d'un passeport personnel (valable cinq ans). Pour faire le point sur les formalités à accomplir à l'occasion d'un voyage ou les marchandises que vous pouvez rapporter, pensez à vous reporter au site suivant : <https://www.douane.gouv.fr>.

### PERMIS DE CONDUIRE

Si vous êtes titulaire d'un permis de conduire délivré dans un pays de l'Union européenne, vous êtes autorisé à conduire à Malte pendant un an, sans permis additionnel.

### SANTÉ

Malte est un archipel dépourvu de poissons dangereux ou d'animaux venimeux. L'eau du robinet est potable mais on vous la déconseille vraiment (même quelques gouttes) parce qu'elle est tellement chlorée qu'elle est imbuivable. Prévoyez donc un budget spécial « eau minérale » que vous trouverez en vente partout mais que vous avez intérêt à acheter en supermarché pour limiter le budget global. En revanche, elle n'est pas dangereuse pour la santé (des diarrhées sans gravité nous ont été cependant signalées) et vous pouvez vous brosser les dents avec ou même l'utiliser pour laver vos fruits. D'une façon générale, l'hygiène maltaise est irréprochable. Quelques moustiques et des petites mouches agressives mais rien de bien méchant. Aucun vaccin n'est requis, sauf si vous provenez d'une zone où sévit une épidémie. Avant de partir, consultez la rubrique « Conseils aux voyageurs », du site du ministère des Affaires étrangères (<https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs>).

## L'ASSURANCE VOYAGE, LE BON REFLEXE POUR PARTIR L'ESPRIT TRANQUILLE

avec CATHERINE DIBOVES,  
responsable du marché voyage,  
loisir et mobilités chez Allianz Travel.

### *En cas d'annulation de voyage, peut-on bénéficier d'un remboursement des frais engagés ?*

L'assurance voyage propose une indemnisation lorsque l'on doit abandonner son projet de séjour pour une raison indépendante de sa volonté. Contrairement aux idées reçues, les assurances liées aux cartes bancaires ne proposent pas toutes une assurance annulation.

### *Que se passe-t-il en cas de retard de vol ?*

Avec l'assurance voyage Allianz Travel, les frais supplémentaires liés à l'attente sont pris en charge, à partir de 2h de retard. Il peut s'agir des frais de restauration, de transport lors d'un changement d'aéroport ou d'une éventuelle nuit d'hôtel.

### *L'assurance voyage couvre-t-elle la perte ou le dommage des bagages ?*

Allianz Travel indemnise les voyageurs en cas de bagages endommagés ou perdus par la compagnie aérienne. Cela comprend l'indemnisation du bagage et son contenu.

### *Quelles sont les destinations couvertes par votre zoning Europe svp ? Est-ce uniquement l'UE ou l'ensemble du continent européen ?*

Les pays européens ont des accords avec l'administration française. Avant de partir, il faut demander la carte européenne d'assurance maladie. La sécurité sociale et la mutuelle prennent alors en charge les frais médicaux, selon leurs barèmes. Les frais médicaux étant majoritairement plus élevés qu'en France, l'assurance voyage permet de se voir remboursé du reste à charge.

### *En cas de souci de santé sur place, que faut-il faire ?*

En cas de doute ou pour des symptômes légers, nous proposons un service de téléconsultation médicale, par téléphone et en visio, qui permet d'être conseillé et orienté par un professionnel ainsi que d'obtenir une ordonnance si besoin. Pour une situation plus grave, il est nécessaire d'appeler les urgences locales, dont les numéros sont disponibles sur notre application mobile. Une fois à l'hôpital et dans un état stable, on appelle Allianz Travel pour déclencher les procédures de prises en charge. Notre centre d'assistance fonctionne 24h/24, 7j/7.

© ELIZAVETA - STOCK.ADOBE.COM

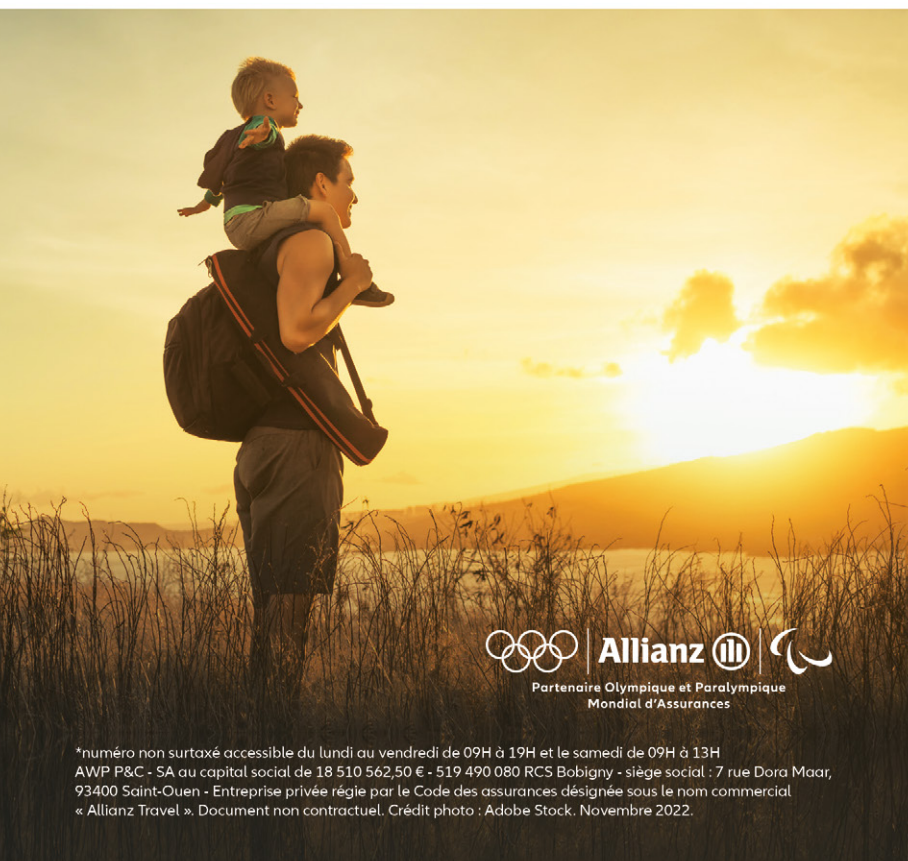


# L'assurance de voyager serein

En France ou à l'étranger, pour un week-end ou plusieurs semaines, Allianz Travel a créé des solutions d'assurance et d'assistance pour que vous profitiez pleinement de vos vacances.

Rendez-vous sur :

[www.allianz-voyage.fr](http://www.allianz-voyage.fr) ou +33 (0)1 42 99 82 82\*



Partenaire Olympique et Paralympique  
Mondial d'Assurances

\*numéro non surtaxé accessible du lundi au vendredi de 09H à 19H et le samedi de 09H à 13H  
AWP P&C - SA au capital social de 18 510 562,50 € - 519 490 080 RCS Bobigny - siège social : 7 rue Dora Maar,  
93400 Saint-Ouen - Entreprise privée régie par le Code des assurances désignée sous le nom commercial  
« Allianz Travel ». Document non contractuel. Crédit photo : Adobe Stock. Novembre 2022.



### VACCINS OBLIGATOIRES

Aucun vaccin n'est requis pour entrer à Malte, sauf si vous provenez d'une zone où sévit une épidémie. Avant votre départ, n'hésitez pas à consulter votre médecin et à vous rendre sur le site du ministère des Affaires étrangères, à la rubrique « conseils aux voyageurs » ([www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs](http://www.diplomatie.gouv.fr/voyageurs)).



### SÉCURITÉ

On peut voyager sans problème à Malte. Le seul risque auquel on peut être confronté sur les plages ou dans certains lieux festifs de Paceville, c'est le vol. Pensez à garder à l'hôtel objets et papiers précieux. Pas de problème particulier non plus pour les femmes qui voyagent seules.



### DÉCALAGE HORAIRE

L'heure de Malte est la même qu'en France.



### LANGUES PARLÉES

Les Maltais sont tous bilingues : maltais et anglais. Les indications sont presque partout dans les deux langues. La moitié d'entre eux parlent l'italien. Si vous ne parlez aucune de ces trois langues, votre voyage sera facilité par la gentillesse des Maltais.



### COMMUNIQUER

Vous trouverez des postes Internet et wifi un peu partout dans les hôtels, cafés et restaurants. Le wifi est souvent gratuit. Vous trouverez également du wifi dans la rue, dans les quartiers hautement touristiques (Sliema, St Julians,

Paceville, etc.) ainsi que dans des endroits touristiques comme la citadelle de Victoria à Gozo qui a lancé dans le même temps une application gratuite proposant une visite guidée.



### ELECTRICITÉ ET MESURES

En ce qui concerne l'électricité, le voltage est de 240 volts – 50 Hz, ce qui correspond au système français. Attention, les prises sont de type britannique, à trois broches plates ou parfois rondes. Les hôtels fournissent très souvent des adaptateurs et s'équipent de plus en plus en prises des deux formats. En cas de besoin, vous trouverez des adaptateurs dans de nombreux magasins. De nos jours, le système métrique est bien sûr largement utilisé, mais certains emploient encore les mesures anglo-saxonnes. Pour changer les onces en grammes, il faut multiplier par 28,35 et pour changer les pounds en kilogrammes, il faut multiplier par 0,454 (exemple : 100 g = 3,5 oz). Pour changer les inches en centimètres, il faut multiplier par 2,54 et par 0,914 pour changer les yards en mètres. Enfin un gallon = 4,5 litres.



### BAGAGES

La température est clémente l'hiver, rarement suffocante en été, même si elle peut atteindre les 40 °C à l'intérieur de l'île. Prévoyez des vêtements légers en toute saison ainsi que des chaussures de sport pour les balades. De nombreuses plages étant caillouteuses, songez à emporter de solides chaussures. N'oubliez pas un petit couvre-chef pour vous protéger des insolation, les inévitables lunettes de soleil et la crème à bronzer sans brûler. Pas de panique si vous oubliez quelque chose, vous n'aurez aucun mal à acheter ce qui vous manque sur place.



## LES PHRASES CLÉS

Bonjour, je voudrais réserver un billet aller/retour pour...

*Helow, nixtieq nibbukja biljett wiehed/bir-ritorn ghal...*

J'ai raté mon avion. Je voudrais échanger mon billet s'il vous plaît.

*Tliff l-ajruplan. Nixtieq nibdel il-biljett tieghi jekk joghgbok.*

Mon vol est très en retard. Ma correspondance sera bien assurée ?

*It-titjira tieghi se tittardja hafna. - Inlahhaqha l-konnessjoni li ghandi?*

Mes bagages ont été égarés, à qui dois-je m'adresser ?

*Il-bagalja tieghi ntiffet, lil min ghandi nkellem?*

Louez-vous des voitures avec chauffeur ?

*Inti tikri karozzi b'xufier?*

Je n'ai presque plus d'essence. Où se trouve la station-service la plus proche ?

*Kwazi spiccali l-petrol. Fejn hi l-eqreb pompa tal-petrol?*

# S'Y RENDRE



**O**n peut voyager seul sans problème à Malte. Comptez environ 250 € pour un aller et retour depuis Paris, avec un voyage direct d'environ 3 heures. À l'arrivée, taxis, bus et services de locations de voiture vous permettront de circuler sans problème dans les îles, à votre rythme. Et vous constaterez que les bus ont la faveur d'une grande majorité des visiteurs. Côté logements, il est préférable de réserver à l'avance si vous ne passez pas par une agence, notamment de mai à octobre. Le seul risque auquel on peut être confronté sur les plages ou dans certains lieux festifs de Paceville, c'est le vol. Pensez à garder à l'hôtel objets et papiers précieux. Pas de problème particulier non plus pour les femmes qui voyagent seules. Les enfants s'y sentiront aussi à l'aise car de multiples occupations leur sont plus particulièrement dédiées et ils bénéficient de tarifs réduits pour vous accompagner dans la visite de monuments ou de musées.

## AIR FRANCE

☎ 09 69 39 36 54

Toute l'année, la compagnie nationale française propose de nombreux vols tous les jours au départ des aéroports de Paris : plusieurs destinations en France, en Europe et à l'international. La compagnie, qui existe depuis 1933, est synonyme de qualité, de service et de confort. Sa flotte est majoritairement constituée d'Airbus âgés d'une dizaine d'années. Nous vous conseillons de réserver à l'avance pour obtenir des tarifs compétitifs. Air France propose des vols directs pour Malte au départ de Paris. Départs aussi depuis la province avec une correspondance.

## RYANAIR

☎ 08 92 56 21 50

[www.ryanair.com](http://www.ryanair.com)

La compagnie irlandaise *low cost* Ryanair propose deux vols par semaine depuis l'aéroport de Marseille Provence vers Malte. Ryanair relie également Paris Beauvais et La Valette deux fois par semaine, les mardis et samedis, et à la même fréquence pour les villes de Lyon et Toulouse. Il vous faudra maintenant voyager avec un sac qui se place sous le siège passager. Mais ces conditions de transport mises à part, il faut reconnaître à la compagnie Ryanair des rotations intéressantes à prix très doux. Sur le site, on peut avoir une vue des tarifs sur l'ensemble du mois.

## AIR MALTA

66, bis, avenue Jean-Moulin  
PARIS (14<sup>e</sup>)

☎ 01 70 48 00 42

[www.airmalta.com](http://www.airmalta.com)

La compagnie nationale maltaise, fondée en 1973, dessert près de 40 destinations en Europe. Air Malta propose ainsi des vols directs entre Paris (Orly et CDG) et Malte toute l'année, toutefois la fréquence n'est que de deux ou trois vols hebdomadaires en dehors de la haute saison où le nombre de vols augmente jusqu'à un vol tous les jours en août, excepté le mardi. Il faut compter en moyenne 2 heures 45 de trajet. Les meilleurs prix sont sur cette compagnie, à condition de vous y prendre à l'avance pour réserver vos billets.

## AÉROPORT DE BEAUVAIS

☎ 08 92 68 20 66

[www.aeroportparisbeauvais.com](http://www.aeroportparisbeauvais.com)

Cet aéroport propose plus de 60 destinations dans toute l'Europe. Parmi les vols réguliers : Madrid, Rome, Malte, Vienne ou encore Budapest. Côté vols saisonniers, vous pouvez partir pour un week-end prolongé à Ajaccio ou Palma de Majorque par exemple. L'aéroport propose également plus de 4 500 places de parking. Les services proposés restent néanmoins « low cost » et la fluidité des contrôles ainsi que l'accès aux terminaux sont souvent décriés par les voyageurs. L'adresse reste tout de même pratique afin d'éviter de se rendre dans les aéroports de la capitale.

## AÉROPORT DE PARIS-ORLY

🕒 39 50

[www.orly-aeroport.fr](http://www.orly-aeroport.fr)

Situé au sud de Paris, l'aéroport d'Orly permet de rejoindre plusieurs pays. Il constitue donc une très belle alternative pour les voyageurs internationaux. Côté transferts, il vous faudra compter environ 30 minutes pour gagner Paris (via les RER B ou C ou les navettes) d'où vous pourrez prendre le train, Gare de Lyon ou de Bercy. Et si vous préférez la voiture, l'autoroute A6 est tout à côté, ainsi que l'A5 (pour gagner Sens).

## MISTERFLY

[www.misterfly.com](http://www.misterfly.com)

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h. Le samedi de 10h à 20h.

MisterFly.com est le nouveau-né de la toile pour la réservation de billets d'avion. Son concept innovant repose sur un credo : transparence tarifaire ! Cela se concrétise par un prix affiché dès la première page de la recherche, c'est-à-dire qu'aucun frais de dossier ou frais bancaire ne viendront alourdir la facture finale. Idem pour le prix des bagages ! L'accès à cette information se fait dès l'affichage des vols correspondant à la recherche. La possibilité d'ajouter des bagages en supplément à l'aller, au retour ou aux deux... tout est flexible !

## AÉROPORT DE PARIS ROISSY-CHARLES-DE-GAULLE

🕒 39 50

[www.parisaeroport.fr](http://www.parisaeroport.fr)

Situé à 23 km au nord-est de Paris, l'aéroport Roissy-Charles de Gaulle était le 2<sup>e</sup> d'Europe et 10<sup>e</sup> du monde pour le trafic passagers (72,2 millions en 2018). L'aéroport CDG compte trois terminaux ; les terminaux 1 et 2 accueillent les compagnies internationales, alors que le terminal 3 est consacré aux vols charters. À terme, un nouveau et gigantesque terminal, le T4, devrait permettre à l'ensemble de passer la barre des 100 millions de passagers.

### SE RENDRE À MALTE EN BATEAU

Il est très facile d'aller à Malte avec des croisières privées qui font escale dans le Grand Port de La Valette et qui peuvent continuer sur toute la Méditerranée. Les offres sont innombrables. Le plus simple est de s'adresser à une agence de voyages

► **Depuis la France.** Il n'existe pas de liaison directe pour se rendre à Malte en bateau depuis un port français. L'île est en revanche accessible en ferry depuis la ville de Pozzallo, en Sicile, ou depuis la Tunisie.

► **Transport inter-îles.** Pour relier Gozo ou Comino depuis Malte, les départs se font depuis Cirkewwa, sur la côte nord de l'île. À destination de Comino, nous vous recommandons de prendre le Comino ferry service.

ORGANISER SON SÉJOUR

## EASY VOLS

🕒 08 99 19 98 79

[www.easyvols.fr](http://www.easyvols.fr)

Pour voyager malin, il faut faire ses recherches en toute efficacité, sans perdre trop de temps à jongler d'un site à un autre. Pour trouver le bon vol au bon prix, l'idéal est la plateforme comparatrice de vols. Easyvols permet de comparer en temps réel les prix des billets d'avion chez plus de 700 compagnies aériennes et pas seulement des compagnies low-cost. Vous pouvez économiser jusqu'à 70 % du prix si vous êtes prêts à saisir au vol les meilleures offres. Des avis avisés de clients sont aussi consultables sur le site Internet.

## TRANSFERT VERS LES AÉROPORTS DE PARIS

RoissyBus : 13,70 €. Bus : 2 €. OrlyBus : 9,50 €.

Roissy Charles-de-Gaulle (CDG) :

► **RoissyBus** : Liaison en bus entre Paris (Opéra) et l'aéroport CDG (Durée 60-75 min / Fréquence 15-20 min).

► **Bus 350** : Liaison en bus Paris-Porte de la Chapelle / CDG.

► **Bus 351** : Liaison en bus Paris-Place de la Nation / CDG.

► **OrlyBus** : Liaison en bus entre Paris-Place Denfert-Rochereau et Orly (Durée 25-30 min / Fréquence 8-15 min).

► **Bus 183** : Liaison en bus entre Porte de Choisy et l'aéroport d'Orly (Durée 40 min / Fréquence 15-40 min).

# SÉJOURS ET CIRCUITS



**P**lus chers que les généralistes, les tour-opérateurs spécialisés ont l'avantage de produire leurs propres voyages et de connaître la destination sur le bout des doigts. Pour Malte, à titre d'exemples, l'association culturelle Arts et vie propose des circuits de découverte de l'histoire maltaise (<https://www.artsetvie.com>) et Clio offre aussi un séjour consacré à l'art et à l'histoire de Malte (<https://www.clio.fr>). Nomade Aventure a construit pour sa part un voyage thématique qui vous conduira à découvrir, pas à pas, Malte, Gozo et Comino (<https://www.nomade-aventure.com>). Ceux qui aspirent à un voyage plus dédié vacances et farniente en famille, consulteront les propositions de Meditrad qui a sélectionné différents hôtels situés dans différents points de l'île (<http://www.ce.meditrad.com>). Par ailleurs, vous trouverez la liste des guides agréés sur le site <https://www.visitmalta.com>, pour vous accompagner sur place.

## ALMA VOYAGES

573, route de Toulouse  
VILLENAVE-D'ORNON

☎ 05 56 87 58 46

[www.alma-voyages.com](http://www.alma-voyages.com)

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h30 et le samedi de 9h à 12h.

Chez Alma Voyages, les conseillers connaissent parfaitement les destinations proposées et chaque client est suivi par un agent attiré ! Une large offre de voyages, avec émission de devis pour les voyages sur mesure, vous sera alors proposée. Alma Voyages pratique les meilleurs prix du marché et travaille notamment avec Kuoni, Beachcombers, Jet Tour, Marmara, Look Voyages... Si vous trouvez moins cher ailleurs, l'agence s'alignera sur ce tarif et vous bénéficierez en plus, d'un bon d'achat de 30 euros sur le prochain voyage... Catalogue sur le site Internet.

## AMPLITUDES

60, rue Sainte-Anne  
PARIS (2<sup>e</sup>)

☎ 01 44 50 18 58

[www.amplitudes.com](http://www.amplitudes.com)

Tous les jours sauf dimanche 10h-19h, samedi jusqu'à 18h.

Spécialiste des voyages sur mesure, en solo, en couple ou en groupe, des voyages en famille et des circuits privatifs depuis près de 30 ans, l'agence de voyages toulousaine Amplitudes et son antenne parisienne proposent des formules adaptées avec comme ligne directrice : « hors des sentiers battus ». Le catalogue est dense : ils vous emmènent en Italie, en Colombie, aux États-Unis, au Cap-Vert, au Bénin et bien sûr à Malte. Vous pourrez choisir entre 3 options, dont une formule itinérante en 11 jours nommée « Malte, terre de chevaliers ».

## ARTS ET VIE

251, rue de Vaugirard - PARIS (15<sup>e</sup>)

☎ 01 40 43 20 21

[www.artsetvie.com](http://www.artsetvie.com)

Autres agences : Grenoble, Lyon, Marseille et Nice. Du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h.

Depuis plus de 50 ans, Art et Vie, association culturelle, met au service des voyageurs son savoir-faire : transports aériens sur vols réguliers, programmes en formule tout compris, hôtels grand confort, guides locaux francophones... Découverte des 5 continents en optant pour une croisière, une randonnée, un week-end ou un voyage nature. Un séjour « Histoire maltaise » est proposé pour 8 jours au départ de Paris, Lyon, Marseille, Toulouse. Vous découvrirez, entre autres, l'île de Gozo. Ou encore une escapade en 5 jours sur les traces des chevaliers de Saint-Jean.

## CERCLE DES VOYAGES

31, avenue de l'Opéra - PARIS (1<sup>er</sup>)

☎ 01 40 15 15 11

[www.cercledesvoyages.com](http://www.cercledesvoyages.com)

Tous les jours sauf dimanche 9h-20h, samedi 10h-18h30.

Les conseillers du Cercle des Voyages sont des spécialistes qui partageront avec vous leurs conseils et leurs petits secrets pour faire de votre voyage une expérience inoubliable et personnalisée. Confiez-leur vos habitudes de voyages, les différentes régions que vous souhaitez découvrir et concevez ensemble un voyage sur mesure, qui vous ressemble. Cette agence en plein cœur de Paris, avec un original service de conciergerie, vous propose des séjours, des circuits et des vols à prix économiques à Malte ainsi que dans plus de 90 destinations.

## CLIO

34, rue du Hameau

PARIS (15<sup>e</sup>)

☎ 01 53 68 82 82

www.clio.fr

*Agence ouverte du lundi au vendredi de 10h à 18h, le samedi sur rendez-vous.*

Le succès des voyages Clio est basé sur trois principes. On vous propose un itinéraire pour vous faire découvrir les différentes facettes d'un pays, d'une ville ou d'une région. On vous apporte l'éclairage nécessaire pour mieux apprécier son histoire et son patrimoine. Et on vous met dans un petit groupe de personnes réunies par leur goût commun de la découverte culturelle. Le tour-opérateur Clio, inspiré par la muse de l'histoire, vous emmène à la découverte de Malte avec un séjour de 5 jours « Malte, l'île des chevaliers ».

## DESTINATIONS QUEYRAS

8, route de la Gare - GUILLESTRE

☎ 04 92 45 04 29

www.randoqueyras.com

*Ouvert toute l'année. Du lundi au samedi 9h/12h et 14h/18h.*

Basée depuis plus de 20 ans dans le Parc régional du Queyras, l'agence de voyages écoresponsable, organisatrice de randonnées, est composée d'une équipe de professionnels de la montagne, attachés et engagés à défendre les territoires les plus préservés par des séjours marqués Valeurs Parc. Elle affirme son appartenance aux Alpes du Sud même si l'agence s'intéresse à d'autres régions, mais avec comme point commun la randonnée (pédestre, VTT, raquette, ski, multiactivité). Malte, Gozo et Comino sont au catalogue (randonnée en étoile de niveau facile).

## DIRECTOURS

27, boulevard des Italiens - PARIS (2<sup>e</sup>)

☎ 01 45 62 62 62

www.directours.com

*Du lundi au vendredi 10h-18h, samedi 10h-12h et 14h-18h. Agence aussi à Lyon. Conseillers par téléphone 7j/7 9h-20h.*

Directours est un tour-opérateur qui vend en direct au public, sans passer par les agences de voyages. Sa brochure est uniquement sur Internet, ce qui présente l'avantage de coller à l'actualité des promotions. Séjours, week-ends, voyages individuels à la carte, offres vol+hôtel, location de voiture, conseils de vendeurs connaissant la destination et prix réactualisés, Directours mise sur la qualité du produit en pratiquant les prix les plus bas. Une offre complète est proposée à Malte et Gozo avec de beaux hôtels 4 ou 5 étoiles pour un voyage sur mesure réussi.

## NOMADE AVENTURE

40, rue de la Montagne-Sainte-Genève

PARIS (5<sup>e</sup>) ☎ 01 46 33 71 71

www.nomade-aventure.com

*Ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h30.**Circuits sur mesure. Activités.*

Nomade Aventure, comme son nom l'indique doublement, est une agence qui vous change de vos habitudes sédentaires. Avec ses voyages placés sous le thème de la nature, de la culture et de la rencontre, elle vous propulse vers de nouvelles aventures. Loin des meutes de touristes, vous mettrez à profit les bonnes connaissances des agents sur la région en profitant à la fois de circuits originaux et de spots incontournables. Le combiné « Les îles maltaises pas à pas » est une randonnée « tranquille » pour tous qui permet de découvrir en 8 jours Malte, Gozo, Comino.

## SPOTS D'ÉVASION

☎ 02 40 35 22 00

https://spots-evasion.com

Spots d'Évasion propose des séjours sportifs pour les plongeurs débutants, confirmés, les amis et la famille. Découverte de la nature à travers la plongée, le kitesurf, le windsurf, le canoë et la randonnée. L'hébergement se fait en petit hôtel de charme, idéal pour les découvertes locales. Une cinquantaine de belles plongées sont répertoriées autour de l'île de Malte, dont beaucoup peuvent être effectuées au départ de la côte toute l'année. À Malte et Gozo, Spots d'Évasion propose une séjour d'une semaine incluant une dizaine de plongées.

## VOYAGEURS DU MONDE

55, rue Sainte-Anne - PARIS (2<sup>e</sup>)

☎ 01 88 33 06 93

www.voyageursdumonde.fr

*Tous les jours sauf dimanche 10h-18h. Autres agences en France, à Bruxelles, à Genève, à Montréal et à Québec.*

Depuis plus de trente ans, Voyageurs du Monde construit pour vous un univers totalement dédié au voyage sur mesure et en individuel, grâce aux conseils pointus transmis par des spécialistes qualifiés sur leur destination de cœur ou d'origine. Vous bénéficiez de leur aide pour la préparation du voyage mais aussi durant toute la durée du voyage sur place. Tous les circuits peuvent être effectués avec des enfants car tout est question de rythme. À Malte, plusieurs circuits vous sont proposés, Malte, Gozo ou combiné pour une durée de 4 à 8 jours.

### GO VOYAGES

[www.govoyages.com](http://www.govoyages.com)

Site internet proposant des prix avantageux toute l'année.

Go Voyages propose un très grand choix de vols secs, charters et réguliers au meilleur prix au départ et à destination des plus grandes villes. 155 000 itinéraires de vols, 665 compagnies aériennes et plus de 2 millions d'hôtels dans 40 000 destinations... Possibilité également d'acheter des packages sur mesure « vol + hôtel » et des coffrets cadeaux. Sans oublier le grand choix de promotions sur tous les produits et la location de voiture. La réservation est simple et rapide, les choix multiples et les prix très compétitifs.

### OPODO

☎ 01 70 91 75 75

[www.opodo.fr](http://www.opodo.fr)

Centre d'appel ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h et le samedi et dimanche de 9h à 14h.

Pour préparer votre voyage, cette agence vous permet de réserver au meilleur prix des vols de plus de 600 compagnies aériennes, des chambres d'hôtels parmi plus de 1,7 millions d'établissements et des locations de voitures partout dans le monde. Vous pouvez également y trouver des locations saisonnières ou des milliers de séjours tout prêts ou sur mesure. De nombreuses offres de dernière minute sont proposées sur le site, de l'Amérique latine à l'Asie, en passant par l'Afrique et le Moyen-Orient. Opodo dispose également différentes options d'assistance.

### PROMOVACANCES

☎ 01 55 33 44 44

[www.promovacances.com](http://www.promovacances.com)

Promovacances est une agence de voyage en ligne qui propose de nombreux séjours touristiques, des week-ends, ainsi qu'un très large choix de billets d'avion à tarifs négociés sur vols charters et réguliers, des locations, des hôtels à prix réduits. En plus de cette importante offre, n'hésitez pas à guetter en ligne des promotions de dernière minute et les bons plans du jour. Enfin, des informations pratiques sont à consulter en ligne pour préparer votre voyage : santé, formalités, aéroports, voyagistes, compagnies aériennes.

### CAPTAIN MORGAN CRUISES

Tigné Searont

SLIEMA

☎ +356 2346 3333

[www.captainmorgan.com.mt](http://www.captainmorgan.com.mt)

Captain Morgan propose toute une gamme d'excursions pour partir à la découverte de La Valette, de Gozo et de Comino : visite guidée du port de La Valette, tour de Gozo et de Comino avec découverte du Lagon bleu, croisière de nuit, etc. Un grand choix de balades sur de nombreuses embarcations (dont les magnifiques *Fernandes*), du catamaran au voilier classique en passant par le bateau aquarium qui vous permettra d'admirer les fonds marins de Malte. Il propose également des safaris en jeep à Malte et à Gozo et de louer un voilier, à la journée ou pour quelques jours.

### HERA CRUISES

4 Abate Rigord Street

SLIEMA

☎ +356 2133 0583

[https://heracruises.com](http://https://heracruises.com)

Tout comme Captain Morgan, Hera Cruises propose des croisières autour de Malte, Gozo et Comino. A titre d'exemple, une croisière d'une journée vous fait voyager à bord d'une goélette turque qui vous conduit le long de la côte vers St Thomas Bay, Marsaxlokk, la grotte bleue, les falaises de Dingli, avec une escale baignade à Fomm il-Rih, délicieuse baie de la côte ouest. Cap ensuite vers Comino et temps libre pour découvrir l'île. Retour vers Sliema en passant par Mellieha et les îles de Saint-Paul. Également une croisière côte nord-Comino-Gozo.

### LUZZU CRUISES

Triq Peppi Vella.

BIRGU – CITTA VITTORIOSA

☎ +356 7906 4489

[www.luzzucruises.com](http://www.luzzucruises.com)

Depuis 2001, cette compagnie familiale propose divers circuits avec des commentaires en français. Bateaux pour promenades (durée 1 heure 50) dans les deux ports en parcourant les criques : île de Manoël, yacht marinas, Ta'Xbiex, Msida, bastions de La Valette et de Floriana, Grand Port et Trois Cités. Départ tous les jours de Strand (Sliema). Tous les dimanches d'avril à novembre, croisière en demi-journée à Marsaxlokk, le port principal des pêcheurs où se trouve le marché ouvert et où vous pouvez voir les *luzzu*, barques typiques maltaises.

## BILLETS DISCOUNT

☎ 01 40 15 15 12

[www.billetdiscount.com](http://www.billetdiscount.com)

Promotions toute l'année.

Le site Internet permet de comparer les tarifs de vol de nombreuses compagnies à destination de tous les continents. Outre la page principale avec la recherche générale, des onglets spécifiques (Antilles, océan Indien, Océanie, Afrique, Amérique du Nord et Asie) permettent de cibler davantage les recherches. À noter qu'un bagage supplémentaire en soute de 23 kg est inclus dans le prix du billet. Il est possible de payer son billet d'avion en 4 fois contre une somme modique. Un service pour les enfants non accompagnés (de 4 à 12 ans) est également proposé.

## JETCOST

[www.jetcost.com](http://www.jetcost.com)

Jetcost compare les prix des billets d'avion et trouve le vol le moins cher parmi les offres et les promotions des compagnies aériennes régulières et *low cost*. Le site est également un comparateur d'hébergements, de loueurs d'automobiles et de séjours, circuits et croisières. L'interface du site Internet est très simple d'utilisation. Après avoir lancé la recherche, on peut affiner les résultats en fonction de ses choix afin de trouver le vol le plus intéressant, la durée du trajet, les éventuelles escales ou encore l'aéroport d'arrivée.

## EASYVOYAGE

☎ 08 99 19 98 79

[www.easyvoyage.com](http://www.easyvoyage.com)

Le concept peut se résumer en trois mots : s'informer, comparer et réserver. Des infos pratiques sur plusieurs destinations en ligne (saisonnalité, visa, agenda...) vous permettent de penser plus efficacement votre voyage. Après avoir choisi votre destination selon votre profil (famille, budget...), le site vous offre la possibilité d'interroger plusieurs sites à la fois concernant les vols, les séjours ou les circuits. Grâce à ce moteur performant, vous pouvez réserver directement sur plusieurs bases de réservation (Lastminute, Go Voyages et bien d'autres).

## LILIGO

[www.liligo.com](http://www.liligo.com)

Site comparateur de voyages qui propose d'étudier le prix de votre prochain séjour.

Liligo interroge les agences de voyages, compagnies aériennes (régulières et *low cost*), trains (TGV, Eurostar...), loueurs de voitures, mais aussi 250 000 hôtels à travers le monde pour proposer à ses clients les offres les plus intéressantes en temps réel. Les prix incluent les frais de dossier, d'agence... Une fois la recherche établie et l'offre sélectionnée par l'utilisateur, le comparateur le met directement en relation avec le site marchand. Quelques astuces sont délivrées en ligne pour bénéficier des offres les plus intéressantes.

## EXPEDIA FRANCE

☎ 01 57 32 49 77

[www.expedia.fr](http://www.expedia.fr)

Vous pouvez télécharger l'application mobile pour planifier votre séjour.

Expedia est le site n° 1 mondial du voyage en ligne. Un large choix de 300 compagnies aériennes, 240 000 hôtels, plus de 5 000 stations de prise en charge pour la location de voitures et la possibilité de réserver parmi 5 000 activités sur votre lieu de vacances. Cette approche sur mesure du voyage est enrichie par une offre très complète comprenant prix réduits, séjours tout compris, départs à la dernière minute... Son algorithme et sa base de données permettent en effet de proposer des formules vol et hôtel à peu près n'importe quand.

## QUOTATRIP

[www.quotatrip.com](http://www.quotatrip.com)

Voyages sur mesure.

QuotaTrip est une nouvelle plateforme de réservation de voyage en ligne qui met en relation des voyageurs à la recherche d'expériences authentiques et uniques et des agences de voyages locales sélectionnées pour leurs compétences et leur sérieux. Le réseau de QuotaTrip couvre près de 200 destinations dans le monde entier. Le but de ce rapprochement est simple : proposer un séjour entièrement personnalisé aux utilisateurs. QuotaTrip promet ainsi l'assurance d'un voyage serein, sur mesure, sans intermédiaires et sans frais supplémentaires.

## LE VOYAGE- SUR-MESURE

AVEC STEVEN LE CHEVALIER  
ET MATHIEU VALLY DE QUOTATRIP

### Quel est le concept de l'agence QuotaTrip ?

Quotatrip est la première plateforme de mise en relation entre voyageurs et agences locales. Grâce à elle, les voyageurs peuvent enfin échanger en direct avec des agences qui sont sur place et concevoir un voyage unique, au meilleur prix et 100% personnalisé.

### Pourquoi voyager avec des agences locales ?

À l'inverse des agences traditionnelles, les agences locales sont des expertes de la destination choisie. Ce sont aussi les mieux placées pour concevoir des séjours qui sortent des sentiers battus. Elles sont ainsi en mesure de répondre à l'ensemble des envies, le voyageur rentre dans l'univers de l'équi-tourisme = le tourisme sans intermédiaire.

### Quels sont les autres avantages pour les voyageurs ?

Il y a une multitude d'avantages. Cela permet notamment de ne pas voyager comme tout le monde, d'organiser de manière simple et rapide un séjour sur mesure et au meilleur prix. Fini les mauvaises surprises, les voyageurs posent toutes les questions qu'ils souhaitent et bénéficient d'un accompagnement sur mesure, de la conception du projet jusqu'à sa réalisation en toute sécurité car les agences référencées sont sélectionnées et recommandées par les journalistes des guides du Petitfute en toute impartialité.

### Les démarches sont-elles simples à effectuer ?

Les sites de voyage en ligne font perdre beaucoup de temps aux internautes sans pour autant répondre entièrement à leurs désirs. QuotaTrip propose un formulaire simple et rapide qui permet de décrire les souhaits, les envies et les besoins. L'internaute reçoit aussitôt gratuitement et sans engagement les offres de trois ou quatre agences locales avec qui il peut ensuite échanger afin de personnaliser son projet grâce à la messagerie mise en place.

### Quelles sont les destinations proposées ?

Notre plateforme propose plus de 21 000 projets de voyage sur plus de 100 destinations à travers le monde. De l'Amérique latine en passant par l'Asie et l'Afrique, nos mille agences partenaires sont là pour répondre à vos projets de voyage.

.....  
Décrivez votre projet de voyage.  
Échangez en direct avec les agences  
locales et partez au meilleur prix.

**Plus d'informations :** [quotatrip.com](http://quotatrip.com)



© D.R.

© D.R.

© D.R.

## Découvrez nos idées de voyage

Chaque idée de séjour est personnalisable selon vos envies



# SE LOGER



L'offre de logements est assez variée et si la majorité des visiteurs qui se rendent à Malte passe par des agences, il vous sera toutefois possible de vous y loger par vous-même. Les petits budgets opteront pour les auberges de jeunesse, surtout présentes à Sliema et St Julian's ou pour les *guesthouses*, des pensions le plus souvent familiales, souvent charmantes, et aux prix encore accessibles. Hôtels classiques et hôtels-appartements (une formule plus anglosaxonne) sont bien sûr particulièrement présents dans les zones très touristiques comme la côte nord de Malte, avec toute la gamme de confort et de prix. Et l'assurance d'un séjour toute l'année. Si vous disposez d'un budget plus confortable, vous pouvez opter pour les *farmhouses*, des maisons traditionnelles souvent très bien rénovées, dont la location se développe, notamment à Gozo. Les prix pratiqués varient selon la période mais ils grimpent souvent en flèche dès les beaux jours.

## COUCHSURFING €€

[www.couchsurfing.com](http://www.couchsurfing.com)

Plateforme internet pour séjourner chez l'habitant. Tarif d'adhésion : 15€ environ.

Couchsurfing est le service d'hébergement gratuit en ligne regroupant le plus d'adhérents. Il suffit de s'inscrire pour accéder aux profils des locaux ou faire sa demande d'hébergement pour quelques jours, voire quelques semaines. En échange, vous pouvez par exemple inviter votre hôte à manger, lui offrir un cadeau ou bien l'accueillir chez vous. Le site Internet met en place des systèmes de contrôle : notation des membres, numéro de passeport exigé à l'inscription, etc. Les participants ont accès à des hébergements volontaires dans plus de 200 pays.

## HOME EXCHANGE €€

[www.homeexchange.fr](http://www.homeexchange.fr)

Abonnement annuel 149 €.

Et si vous échangez votre maison avec d'autres pour partir en vacances ? HomeExchange est une plateforme d'échange de maisons et d'appartements entre particuliers. L'idée : un site Internet pour échanger son logement (studio, appartement, villa...) moyennant un abonnement annuel à l'agence en ligne, qui se charge de la présentation du bien et de la mise en contact des intéressés. Un excellent moyen de faire des économies pour partir en vacances et réduire ainsi les frais d'hébergement sur place. Le choix est large, avec plus de 450 000 offres dans 159 pays.

## HELPIX €€

[www.helpx.net](http://www.helpx.net)

Plateforme Internet pour séjourner chez l'habitant.

Des fermes biologiques, des B&B, des hôtels où l'étranger aide tout en bénéficiant, selon les hôtes, d'un hébergement, de repas ou de cours de langues selon le travail fourni. Un panel de lieux, partout dans le monde, où vivre durant une année ou moins, afin d'améliorer une langue ou vivre une expérience hors du commun pendant une année de césure. Lors de notre dernière visite sur le site, des propriétaires de *guesthouse* proposaient lit + déjeuner en échange de quelques heures de travail. Peut-être une bonne affaire pour les plus jeunes.

## WORKAWAY €€

[www.workaway.info](http://www.workaway.info)

Abonnement annuel à la plateforme : 49 € pour un voyageur seul, 59 € pour deux voyageurs.

Ici, le système est simple : être nourri et logé en échange de services. Sur la page Web, vous entrez en contact avec vos futurs hôtes qui recherchent des volontaires pour les aider dans leur projet. Des fermes, des maisons à retaper, des vendanges, des cueillettes... Ce système de logement alternatif, s'il n'est pas de tout repos, est de plus en plus populaire parmi les voyageurs. Les hôtes proposent la plupart du temps le gîte et la nourriture en échange de cours d'anglais. Un bon deal mais surtout une expérience unique et des rencontres fort enrichissantes.

# SE DÉPLACER



**C**ôté transports en commun, c'est l'entité Malta Public Transport (<https://www.publictransport.com.mt>) qui gère les 80 lignes de bus qui desservent toutes les îles maltaises, dont 15 sur Gozo. Ces bus circulent de 5h30 à 23h et 8 bus roulent aussi de minuit à 4h (liste à consulter sur le site web). Différents pass sont proposés pour votre séjour. Cartes pass : 21 € pour la carte Explore (voyages illimités durant 7 jours) et 15 € pour une carte de 12 voyages. A noter, un ticket est valable pour tout voyage, que vous n'ayez que deux stations ou que vous traversiez l'île. Pour passer d'une île à l'autre ou rejoindre les quartiers qui jouxtent la cité de La Valette, c'est le ferry qui prend le relai, avec une circulation jour et nuit pour rallier Gozo et des rotations tous les ¼ d'heure ou les demi-heures pour les seconds. Si vous optez pour la voiture, n'oubliez pas que l'on roule à gauche et que le trafic est souvent très dense.

## COMINO FERRY SERVICE

CIRKEWWA

☎ +356 7932 1518

[www.cominoferryservice.com](http://www.cominoferryservice.com)

12 € par adulte.

C'est de loin l'option qu'on vous recommande pour vous rendre à Comino, si vous ne voulez pas vous retrouver sur une croisière *all inclusive*, bondée et bruyante. Vous trouverez un ferry environ toutes les heures et la traversée dure 15 minutes. Premier départ de Cirkewwa à 9h, dernier départ à 16h30. Le dernier retour depuis Comino se fait à 18h (été) ou 16h (hiver). Des navettes express vous permettent d'accéder aux grottes de Comino, car ces navettes sont plus petites que les ferries. L'embarcadere est situé après le terminal des ferries en direction des hôtels.

## MALTA PUBLIC TRANSPORT

LA VALETTE

☎ +356 21222000

[www.publictransport.com.mt](http://www.publictransport.com.mt)

Tickets : 1,50 € (hiver), 2 € (été), 3 € (nuit).

Cartes : Explore (une semaine illimitée) 21 €, 12 voyages : 15 €.

Au total 80 lignes de bus desservent les îles maltaises (dont 15 sur Gozo) et circulent de 5h30 à 23h. Par ailleurs, 8 bus de nuit circulent de minuit à 4h (liste à consulter sur le site de la compagnie). Les lignes commençant par X sont plus rapides (moins d'arrêts) et relient certaines localités avec l'aéroport. Un billet ou une unité de carte vous permet de circuler en bus une seule fois, que ce soit une station ou la totalité de la ligne. C'est le moyen le plus économique de voyager et aussi le plus pratique car les îles sont très bien desservies.

## MALTA TRANSFERT

LA VALETTE

☎ +356 2133 2016

[www.maltatransfer.com](http://www.maltatransfer.com)

Cette société privée est la première entreprise qui propose des navettes collectives, de porte à porte à partir de l'aéroport, vers votre hôtel ou un terminal de ferry. C'est un compromis entre le bus et le taxi, si vous êtes seul ou deux personnes. Pratique si vous logez dans la Valette ou une zone peu accessible en bus car la navette vous dépose à votre hôtel, vous épargnant une randonnée avec les valises dans les petites rues du centre. Ce service, accessible 24h sur 24, est accessible aux personnes handicapées. Réservations possibles en ligne.

## ECABS

Elija Zammit Street

ST JULIAN'S

☎ +356 2138 3838

<https://www.ecabs.com.mt>  
24h/24.

C'est le Uber maltais qui a débuté en 2011 et est devenu aujourd'hui la start-up leader dans ce domaine. Il aligne la flotte de loin la plus importante et envisage un développement au-delà de Malte. Contrairement aux taxis institutionnels, les « taxis blancs », ils ne peuvent pas stationner à l'aéroport ou sur une quelconque station de taxi, comme en France. Vous pouvez effectuer votre réservation en ligne, par l'application ou sur le site Internet, ou encore par téléphone. Avec comme seul inconvénient de devoir gérer votre réservation en anglais.



**A**vant votre départ, vous pourrez consulter avec profit le site « Visit Malta » ([www.visitmalta.com](http://www.visitmalta.com)), également disponible en français. Qui vous propose de nombreux dossiers thématiques (plongée, vie nocturne, gastronomie, etc.) ainsi qu'un moteur de recherche pour identifier les événements marquants de l'archipel lors de votre visite. Si, comme la plupart des visiteurs français, vous arrivez en avion, vous trouverez un office du tourisme, installé dans votre terminal d'arrivée. Vous y obtiendrez une carte de l'île ainsi que différents documents présentant les activités à pratiquer à Malte et à Gozo. A votre arrivée à La Valette, vous disposerez d'un point d'information assez complet. Côté transports publics, la capitale abrite aussi la principale gare routière de l'archipel, avec un kiosque d'information où trouver le plan des différentes lignes de bus et acheter l'une des différentes cartes proposées.

## TIMES OF MALTA

<https://timesofmalta.com>

Le *Times of Malta* est un quotidien de langue anglaise diffusé à Malte et le plus ancien quotidien qui soit encore en circulation aujourd'hui puisqu'il a été fondé en 1935, en prenant la suite du pionnier *Il-Progress* qui l'avait précédé depuis 1920. Diffusé à environ 100 000 exemplaires, il est considéré comme le quotidien de référence de la presse maltaise. Vous y suivrez l'actualité de Malte mais aussi internationale. Une rubrique est à suivre particulièrement : « What's on in Malta and Gozo », qui fait le point sur l'agenda des événements.

## OFFICES DE TOURISME DE MALTE, GOZO ET COMINO



☎ +356 21237349

[www.visitmalta.com](http://www.visitmalta.com)

Sur l'ensemble de l'archipel maltais vous rencontrerez une dizaine de points d'information pour accompagner votre voyage (liste complète avec adresse et coordonnées à consulter sur le site [www.visitmalta.com](http://www.visitmalta.com)). Vous en trouverez un dès votre arrivée à l'aéroport et le plus important se situe à l'extérieur de La Valette, à gauche de la fontaine des Tritons avant de passer les murailles. On vous y fournira de la documentation sur la ville mais aussi sur l'ensemble de l'archipel.

## HERITAGE MALTA

Marina Street - Ex-Royal Naval Hospital  
LA VALETTE

☎ +356 2295 4300

<https://heritagemalta.mt>

Voir les différents tarifs sur le site Internet.

L'association Heritage Malta propose un pass avantageux pour pouvoir visiter les sites historiques. Ce pass permet d'accéder pour une durée de trente jours aux sites et musées de Malte (à l'exception de Hal Saflieni Hypogeum et de Underground Valletta) ainsi qu'au Malta National Aquarium et au centre des visiteurs de la citadelle à Victoria (sur l'île de Gozo), via une visite unique de chaque site par personne. Vous trouverez de nombreuses informations sur ces différents sites historiques et musées sur le site Internet d'Heritage Malta.

## RMC DÉCOUVERTE



☎ 01 71 19 11 91

[www.rmcbfmplay.com](http://www.rmcbfmplay.com)

Média d'information thématique, cette chaîne – diffusée en HD – propose un florilège de programmes dédiés à la découverte, et plus particulièrement des documentaires liés aux thématiques suivantes : aventure, animaux, science et technologie, histoire et investigations, automobile et moto, mais également voyages, découverte et art de vivre. C'est une excellente source d'informations pour préparer un séjour, se tenir au courant des événements dans la région et même bien au-delà. Une chaîne dont l'audience, logiquement, augmente régulièrement !



**P**our étudier ou poursuivre vos études supérieures, vous devrez prendre contact avec le service des relations internationales de votre université. Les démarches peuvent être longues mais l'expérience sera enrichissante et un atout précieux sur votre CV. Malte participe bien sûr aux programmes Erasmus, Socrates et autres. Mais l'archipel est aussi devenu une destination phare pour l'apprentissage de l'anglais. Si l'expérience vous tente, consultez notre dossier consacré à ce sujet. A l'intérieur de l'Union européenne, Malte reste aussi une destination recherchée par les retraités français et attire de nombreux expatriés. Notamment parce que les revenus internationaux non-rapatriés ne sont pas imposés localement. Avec un taux de chômage de 3,4 % en 2019, l'île bénéficie de l'un des taux de chômage les plus faibles d'Europe et de nombreux jeunes y trouvent un premier emploi après des études d'anglais effectuées sur place.

## ACTION CONTRE LA FAIM

102, rue de Paris

MONTREUIL

☎ 01 70 84 70 70

[www.actioncontrelafaim.org](http://www.actioncontrelafaim.org)

Par téléphone de 9h à 13h et de 14h à 18h.

ONG internationale spécialisée dans la lutte contre la faim dans le monde, active dans les domaines de la nutrition, santé, sécurité alimentaire, de l'eau, de l'assainissement. L'association intervient dans des situations de crise. Le but étant de rendre les populations autonomes d'un point de vue de la nutrition, en apportant une aide concrète et en formant les intervenants locaux qui prendront le relais. Ses missions de volontariat durent de trois mois à un an en Afrique, Asie, Amérique, Europe centrale, dans le Caucase, au Moyen-Orient et dans les Caraïbes.

## CIDJ

[www.cidj.com](http://www.cidj.com)

Le Centre d'Information et de Documentation Jeunesse a été créé en 1969, sous la tutelle du ministère de la Jeunesse et des Sports. Le site Internet est bien fait et très complet. La rubrique « Partir à l'étranger » fournit des informations pratiques aux jeunes qui ont pour projet d'aller vivre à l'étranger. Il y a une rubrique spécifique dédiée à chacun des thèmes suivants : travail, étude, stage, volontariat international et séjours linguistiques. Pour vous aider dans vos démarches, vous pouvez avoir un entretien gratuit avec un conseiller du CIDJ.

## AEFE

23, place de Catalogne

PARIS (14<sup>e</sup>)

☎ 01 53 69 30 90

[www.aefe.fr](http://www.aefe.fr)

Cette agence, sous tutelle du ministère des Affaires étrangères, anime et gère un réseau de près de 500 établissements d'enseignement français à l'étranger, dans près de 140 pays. 370 000 élèves fréquentent ces établissements. Offres d'emploi à l'international pour les titulaires de la fonction publique et informations sur la politique pédagogique, la scolarité et l'orientation émaillent le site Internet de cet organisme qui soutient également l'association Anciens des lycées français du monde et le Lycée Français International Georges Pompidou à Dubaï.

## ÉDUCATION NATIONALE

[www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)

Modalités sur [www.france.diplomatie.fr/mfi](http://www.france.diplomatie.fr/mfi).

Vous êtes enseignant ou fonctionnaire d'État, vous souhaitez travailler à l'étranger ? Consultez le site du ministère de l'Éducation nationale, il informe sur les conditions de mobilité dans le monde. Cette initiative peut s'inscrire dans un parcours professionnel. Elle permet d'exercer son métier dans des conditions spécifiques, ou un autre métier et diversifier ainsi son expérience en enrichissant ses compétences. Les personnels d'encadrement peuvent aussi postuler dans des organismes internationaux ou de l'Union européenne.

# NOURRIR ÇA VEUT DIRE SOIGNER

UNE PERSONNE MALADE PEUT RAPIDEMENT SOUFFRIR DE MALNUTRITION.  
SAVEZ-VOUS QUE LES MALADIES SONT L'UNE DES PRINCIPALES CAUSES DE LA FAIM DANS LE MONDE, FRAGILISANT  
ENCORE L'ORGANISME DES PLUS FAIBLES ? ALORS NOUS ŒUVRONS DIRECTEMENT AUPRÈS DES POPULATIONS  
POUR PRÉVENIR ET SOIGNER, AFIN QU'ELLES PUISSENT RETROUVER UNE VIE ET UNE ALIMENTATION NORMALES.



## MINISTÈRE DE L'EUROPE ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

Site Internet officiel pour connaître les formalités d'entrée et séjour dans le pays. Dans la rubrique « Services aux Français », vous trouverez un guide de l'expatriation, les modalités de demandes de documents officiels. Sur la page d'accueil en sélectionnant le pays, vous obtenez les contacts des ambassades. Dans l'espace politique, économie et socio-culturel, quantité d'informations et de communications utiles pour qui s'intéresse aux réalités du pays.

## CAPCAMPUS

[www.capcampus.com](http://www.capcampus.com)

CapCampus fut l'un des premiers portails étudiants français en ligne. Dans la rubrique dédiée aux stages et aux premiers emplois, vous trouverez aussi des offres pour l'étranger, classées par pays. Celles pour les États-Unis ne sont pas très nombreuses, le mieux est de consulter le site régulièrement pour ne pas passer à côté des offres intéressantes. Le site est également utile pour se familiariser avec la vie aux États-Unis, car il propose également toutes les informations pratiques pour bien préparer son départ et son séjour à l'étranger.

## WEP FRANCE

95, avenue Ledru Rollin

PARIS (11<sup>e</sup>)

☎ 01 48 06 26 26

[www.wep.fr](http://www.wep.fr)

WEP propose plus de 50 projets éducatifs et séjours linguistiques dans une trentaine de pays pour une durée allant de une semaine à 18 mois. Quel que soit votre projet d'études ou de volontariat à l'étranger, vous trouverez sur le site de WEP une rubrique qui y sera consacrée : étudier au lycée, dans une université, partir en séjour linguistique, faire une expérience professionnelle dans le cadre d'un stage ou vivre en immersion dans une famille. Possibilité également de planifier des programmes combinés (études et projet humanitaire par exemple).

## CLUB TELI

Les Clarets

SAINT-PIERRE-D'ENTREMONT

☎ 04 79 85 24 63

[www.teli.asso.fr](http://www.teli.asso.fr)

L'adhésion est à 45 €.

Le Club Teli est une association d'aide à la mobilité internationale créée voici bientôt 30 ans, forte de 4 000 adhérents en France et dans 65 pays. Si vous souhaitez séjourner à l'étranger, quel que soit votre projet, vous trouverez par le biais de ce club des infos et des offres de stages, de jobs d'été et de travail pour francophones. Si vous avez besoin d'aide pour envoyer des candidatures, le Club peut vous aider à mettre votre CV aux normes du pays où vous souhaitez partir. Pour bénéficier de ces aides et informations, il faut adhérer.

## BUSINESS FRANCE

77, Boulevard Saint-Jacques

PARIS (14<sup>e</sup>)

☎ 01 40 73 30 00

Ouvert en semaine de 8h30 à 18h30.

L'Agence pour le développement international des entreprises françaises travaille en étroite collaboration avec les missions économiques. Le site Internet recense toutes les actions menées, les ouvrages publiés, les événements programmés et renvoie sur la page du Volontariat International en Entreprise [VIE]. Fondée en 2015, cette structure est née de la fusion entre Ubifrance et l'Agence française pour les investissements internationaux. Elle est affiliée au Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et au Ministère de l'Économie et des Finances.

## VIE - VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE

☎ 04 96 17 26 50

[mon-vie-via.businessfrance.fr](http://mon-vie-via.businessfrance.fr)

Le VIE est destiné aux jeunes de 18 à 28 ans. Il s'effectue en entreprise, dans une ONG, dans une collectivité locale ou dans un service de l'État – allant de l'ambassade à l'établissement culturel en passant par le consulat. Par ailleurs, il peut durer de 6 à 24 mois et être renouvelé une fois, de deux ans au plus. Enfin, sa rémunération mensuelle est constituée d'un salaire fixe de 749,33 € et d'une indemnité supplémentaire dont le montant varie selon la mission.

# INDEX



19 ROOMS .....	119
59 REPUBLIC STREET .....	123

## A

AARON'S KITCHEN .....	126
ABRI DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE .....	180
ACTION CONTRE LA FAIM .....	282
AEFF .....	282
AÉROPORT DE BEAUVAIS .....	272
AÉROPORT DE PARIS-ORLY .....	273
AÉROPORT DE PARIS ROISSY-CHARLES-DE-GAULLE .....	273
AÉROPORT INTERNATIONAL .....	100
AGENDA BOOKSHOP .....	131
AGLIOLIO .....	183
AIR FRANCE .....	272
AIR MALTA .....	272
AJILA MANSION .....	118
AL FRESCO PIZZERIA & WINE BAR .....	201
ALMA VOYAGES .....	274
AMBROSIA .....	126
AMPLITUDES .....	274
ANCHOR BAY .....	180
ANCIENNE GARE .....	213
ANCIENNE PRISON (OLD PRISON) .....	235
AQUA DIVE CENTER .....	167
AQUAVENTURE .....	175
AQUEDUC DE WIGNACOURT .....	215
ARCHE WIED IL-MIELAH .....	255
ARMURERIE DU PALAIS .....	109
ARTS ET VIE .....	274
ASSOMPTION .....	6, 89
ASTI GUESTHOUSE .....	118
ASTRA THEATRE .....	244
ATLANTIS DIVING CENTRE .....	259
ATLANTIS LODGE .....	258
ATTARD ★★ .....	215
AUBERGE D'ANGLETERRE .....	149
AUBERGE D'ARAGON .....	113
AUBERGE D'Auvergne .....	104
AUBERGE DE BAVIERE .....	113
AUBERGE DE CASTILLE .....	104
AUBERGE DE FRANCE .....	150
AUBERGES DE PROVENCE ET D'Auvergne .....	150
AURORA OPERA HOUSE .....	244
AX ROSSELLI .....	120
AX SEASHHELLS RESORT AT SUNCREST .....	164
AX SUNNY COAST RESORT & SPA .....	164
AX THE PALACE .....	139
AX THE SAINT JOHN BOUTIQUE ACCOMMODATION .....	120
AX THE VICTORIA HOTEL .....	139
AZUR WINDOW RESTAURANT .....	254

## B

BACCHUS .....	227
BADASS BURGERS .....	145
BAHAR IC-CAGHAQ ★ .....	162
BAHRJA .....	184
BAIA BEACH CLUB .....	176
BAINS ROMAINS .....	183
BALLUTA BAY .....	142
BALZAN ★ .....	218
BAROQUE FESTIVAL .....	6, 84
BASILIQUE DE TAPINU .....	255
BASILIQUE NOTRE-DAME .....	246
BASILIQUE SAINT-GEORGES .....	236
BASILIQUE SAINTE-HELENE .....	213

BEE HIVE .....	240
BELLA VISTA FARMHOUSES .....	248
BELLUSA CAFE .....	241
BIBLIOTHEQUE NATIONALE .....	104
BIDNIJA .....	168
BILLETSDISCOUNT .....	277
BIRD PARK MALTA .....	162
BIRGU BLUE CHAMBRES D'HOTES .....	151
BIRGU BLUE .....	152, 153
BIRGU FEST .....	7, 89
BIRGU - CITTA VITTORIOSA ★★★★★ .....	149
BIRGU .....	151
BIRKIRKARA ★ .....	213
BIRZEBBUGA - BIRZEBBUGIA ★ .....	200
BLUE CREEK .....	196
BOBBYLAND .....	189
BOHO HOSTEL .....	143
BOHNEUR GUEST HOUSE .....	118
BOTANICA B&B .....	248
BOULANGERIE MEKREN .....	264
BUCANEERS GUESTHOUSE .....	163
BUGIBBA ★★ .....	162
BURMARRAD .....	168
BUSINESS FRANCE .....	284
BUSKETT FOREST (PETITE FORÊT) .....	188

## C

C. CAMILLERI & SONS .....	128
CAFE DEL MAR .....	165
CAFE JUBILEE .....	241
CAFE TEATRO .....	128
CAFFE BERRY .....	141
CAFFE CORDINA .....	128
CAPCAMPUS .....	284
CAPTAIN A. CARUANA .....	130
CAPTAIN MORGAN CRUISES .....	137, 276
CAPTAIN SPRISS .....	241
CARMEN'S RESTAURANT .....	191
CARNAVAL DE MALTE .....	6, 84
CASA BERNARD .....	228
CASA ELLUL .....	120
CASA GEMELLI BOUTIQUE GUESTHOUSE .....	239
CASA LAPIRA .....	118
CASA ROCCA PICCOLA B&B .....	121
CASA ROCCA PICCOLA ★★ .....	114
CASA TESTAFERRATA .....	223
CATACOMBS DE TABISTRA .....	220
CATACOMBS ROMAINES DE XAROLLA .....	194
CATACOMBS SAINT-PAUL .....	228
CATHÉDRALE ANGLICANE ST-PAUL .....	113
CATHÉDRALE SAINT-PAUL & MUSÉE .....	223
CATHÉDRALE .....	236
CENTRE D'INTERPRÉTATION DES FALAISES .....	189
CENTRE D'INTERPRÉTATION DES FORTIFICATIONS .....	113
CENTRE SCIENTIFIQUE INTERACTIF ESPLORA .....	154
CENTRE VILLE .....	213
CERCLE BROCKDORFF .....	246
CERCLE DES VOYAGES .....	274
CHAPELLE DE SAINT-PAUL-L'ERMITTE .....	220
CHAPELLE SAINT-GEORGES .....	200
CHAPELLE SAINTE-AGATHE .....	224
CHAPELLE SAN PAWL .....	219
CHARLES&RON .....	131
CHÂTEAU DE VERDALA .....	188
CHOCOLATE DISTRICT .....	130
CIOJ .....	282
CIRCUIT ARCHITECTURAL .....	180
CIRKEWYA ★★ .....	175
CITADELLE .....	237

CITRINE VILLA .....	170
CITY SIGHT SEEING GOZO .....	238
CITY SIGHT SEEING MALTA .....	102
CLAPHAM JUNCTION .....	188
CLIO .....	275
CLIQUE .....	147
CLUB TELU .....	284
CO-CATHÉDRALE ST-JEAN (ST JOHN'S CO-CATHEDRAL) .....	105
COCKNEY'S RESTAURANT .....	126
COFFE CIRCUS .....	221
COLLINE DE TAS-SALVATUR .....	258
COMINO FERRY SERVICE .....	176, 280
COMINO ★★★ .....	266
COMPLEX EMBASSY .....	133
COOGI'S .....	227
COOL WATERS .....	207
CORINTHIA HOTEL ST GEORGE'S BAY .....	147
CORINTHIA PALACE HOTEL & SPA .....	216
CORNER HOSTEL .....	138
CORNUCOPIA .....	248
COSMANA NAVARRA .....	230
COSPICUA - BORMLA .....	149
COUCHSURFING .....	279
COUVENT DE SAINTE-BÉNÉDICTE .....	224
CROSS KEYS RESTAURANT & BAR .....	175
CRYPTÉE, CATACOMBS ET MUSÉE SAINTE-AGATHE .....	229
CUP CAKE COFFEE & MORE .....	242

## D

D'OFFICE BISTRO .....	127
DA LUIGI .....	230
DA PIPPO TRATTORIA .....	123
DAHLET QORROT BAY .....	264
DEEP NATURE .....	132
DEL BORGIO WINE BAR .....	154
DESTINATIONS QUEYRAS .....	275
DIAR IL BNIET .....	189
DINGLI ★★★ .....	188
DIRECTOURS .....	275
DIVE DEEP BLUE .....	165
DIVESHACK SCUBA SCHOOL .....	141
DIVEWISE .....	147
DOME DE MOSTA (ÉGLISE SAINTE-MARIE) .....	221
DOMUS ROMANA, MUSÉE DES ANTIQUITÉS ROMAINES .....	228
DRAGONARA CASINO BARRIERE ST JULIANS .....	147
DUN GORG GUEST HOUSE .....	204
DUNCAN GUESTHOUSE .....	203
DWEJRA POINT ★★★ .....	254

## E

EASY VOLS .....	273
EASYVOYAGE .....	277
ECABS .....	101, 280
ÉDUCATION NATIONALE .....	282
ÉGLISE DE L'ASSOMPTION .....	214
ÉGLISE DE LA NATIVITÉ-DE-LA-SAINTE-VIERGE .....	219
ÉGLISE DE LA VISITATION .....	255
ÉGLISE DE SAINT-NICOLAS .....	190
ÉGLISE DE SAINT PAUL .....	228
ÉGLISE DES CARMÉLITES (NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL) .....	104
ÉGLISE DES CARMÉLITES .....	224
ÉGLISE DES JÉSUITES .....	113
ÉGLISE MARIA BAMBINA .....	148
ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-DAMAS .....	113

ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-MISÉRICORDIE	193
ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-VICTOIRE	106, 169
ÉGLISE SAINT-BARTHELÉMY	218
ÉGLISE SAINT-GRÉGOIRE	208
ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE (ROTUNDA)	245
ÉGLISE SAINT-JOSEPH	182
ÉGLISE SAINT-LAURENT	150
ÉGLISE SAINT-PAUL-LE-NAUFRAGE	106, 166, 257
ÉGLISE SAINT-PIERRE-ET-SAINT-PAUL	264
ÉGLISE SAINT-SAUVEUR ET NOTRE-DAME DES MIRACLES	218
ÉGLISE SAINTE-CATHERINE D'ITALIE	106
ÉGLISE SAINTE-CATHERINE	194, 208
ÉGLISE SAINTE-MARIE	193
ÉGLISE SANTA MARIA ASSUNTA	181
ÉGLISE ST-FRANÇOIS-D'ASSISE	107
ÉGLISE ST PUBLIUS	135
ÉGLISE STE-THERÈSE	214
ÉGLISE TAL-HERBA	214
ÉGLISES SAINT-GEORGES & SAINT-SÉBASTIEN	214
ELLUL WINES & SPIRITS	130
EMBARCADÈRE	195
ENCHANTE	148
EXPEDIA FRANCE	277

## F

FALAISES DE DINGLI	189
FALAISES DE T'ACCNC	251
FERRETTI	201
FESTIVAL DE JAZZ	86
FESTIVAL DELICATA WINE	86
FESTIVAL DU FILM DE LA VALETTE	7, 85
FESTIVAL INTERNATIONAL DE FEUX D'ARTIFICE	7, 85
FESTIVAL MARSOVIN	86
FESTIVAL MEDITERRANEA	7
FÊTE DE L'INDÉPENDANCE DE MALTE	6, 89
FÊTE DU NAUFRAGE DE SAINT PAUL	84
FILFLA	196
FILIPPO	204
FIOR DI LATTE	228
FLORIANA	135
FONTAINE DE L'APÔTRE (GHAJN RASUL)	166
FONTANELLA TEA GARDENS	226
FORT BENGHISA	200
FORT CHAMBRAY	262
FORT DE TAS-SILG	202
FORT DE ZONOOR	205
FORT MOSTA	220
FORT RICASOLI	155
FORT RINELLA	155
FORT SAINT-ANGE (FORT SAN ANGELO)	151
FORT SAINT-ELME	114
FORT TIGNÈ	137
FUNGUS ROCK	254

## G

GARDENS DU CATHERINE VELLA « CASALGO HOUSE »	239
GARE ROUTIÈRE CENTRALE	101
GARE ROUTIÈRE	239
GHAIJN TUFFIEHA BAY	184
GHAIJNIELEM	262
GHANAFEST	86
GHAR LAPSI	191
GHARF FOLKLORE MUSEUM	256
GHARB	255
GHARGHUR	218

GHASRI	256
GIANNINI	123
GIANPULA	230
GILLIERU HARBOUR	167
GNEJNA BAY	184
GO VOYAGES	276
GOLDEN BAY HORSE RIDING	183
GOLDEN BAY	183
GOZITAN	146
GOZO 360 MULTIVISION	236
GOZO ADVENTURES	244
GOZO CHANNEL	176
GOZO FARMHOUSES	262
GOZO GLASS	256
GOZO NATURE MUSEUM	236
GOZO VILLAGE HOLIDAYS	242
GRABIEL	207
GRACY'S	123
GRAIN	126
GRAN CASTELLO HISTORIC TOWN	238
GRAND HARBOUR HOTEL	119
GRAND HOTEL EXCELSIOR	136
GRAPES	240
GREENS SUPERMARKET	242
GREGORIO BONICI SQUARE	208
GROTTE BLEUE	196
GROTTE DE CALYPSO	260
GROTTE DE GHAR DALAM ET SITE DE BORG IN-NADUR	200
GROTTE DE GHAR HASAN	200
GROTTE DE SAINT PAUL	229
GROTTO OF OUR LADY	169
GUDJA	208
GUESTHOUSE LANTERN	258
GUGAR	128
GULLU	146
GUZÉ BISTROT	126

## H

HAL-MILLIERI	194
HARBOUR LODGE	203
HEART OF GOZO-IL-HAGAR	238
HELPX	279
HERA CRUISES	138, 276
HERITAGE MALTA	102, 281
HOLIDAY INN EXPRESS MALTA	144
HOME EXCHANGE	279
HONDDO IR-RUMMIEN	265
HOTEL MALTI	144
HOTEL CASTILLE	119
HOTEL JULIANI	144
HOTEL SAN ANDREA	249
HOTEL SANTANA	164
HOTEL T'ACCNC & SPA	252
HOTEL VALENTINA	144
HUGO'S BOUTIQUE HOTEL	144
HUNTERS TOWER	204
HYPOGÉE DU TEMPLE SOUTERRAIN DE HAL-SAFLENI	157

## I

IC-CIMA	250
IL-BARRI	180
IL-GABBANA	140
IL-HORZA	126
IL-KARTELL	259
IL-MERILL	140
IL-MITHNA	172
IL GABBIANO RESTAURANT	259
ILE MANDEL	138
ILÔTS DE ST PAUL	166
INLAND SEA	254

INTERNATIONAL SPRING ORCHESTRA FESTIVAL	85
IS-SUQ TAL BELT	123
IT-IMUN	261
IT TOKI RESTAURANT	240
IX-XINI / BY THE SEA	252

## J

JARDIN CHINOIS DE LA SÉRÉNITÉ	156
JARDINS BOTANIQUE D'ARGOTTI	135
JARDINS D'HASTINGS	107
JARDINS D'UPPER BARRACCA	108
JARDINS DE LOWER BARRACCA	115
JARDINS DE LUQA BRIFFA	208
JARDINS ET PALAIS DE SAN ANTON	215
JARDINS RUNDLE	238
JEFF'S PASTIZZERIA	136
JETCOST	277
JULI'S BAR	146

## K

KALKARA	154
KEMPINSKI SAN LAWRENZ RESORT & SPA	253
KING'S OWN BAND CLUB BAR & RESTAURANT	123
KIRKOP	193
KUNCIZZ JONI	184

## L

L'ORTOLAN	253
L-IMMARJA	86
LA CAPANNA	203
LA FAVORITA DI MARSASCALA	207
LA GARRIGUE	183
LA GROTTA	251
LA PIRA RESTAURANT	124
LA SPIGOLA RISTORANTE	207
LAGON BLEU	266
LAMPUKI ARTS	256
LE DONGEON (MDINA DUNGEON)	224
LEGGIN	129
LES TROIS CROIX	206
LEVELS WINE BAR	191
LIBRAIRIE DU THÉÂTRE MANDEL	131
LIJA	218
LILIGO	277
LLOYD HOUSE	120
LOCANDA LA GELSOMINA	154
LORD CHAMBRAY BREWERY	245
LOVAGE BISTRO	165
LUCANO	124
LUKE'S TAKE AWAY	145
LUNA HOLIDAY COMPLEX	170
LUNA RESTAURANT	219
LURE HOTEL & SPA	172
LUZZU CRUISES	152, 276

## M

MAIN GATE	224
MALDONADO BISTRO	240
MALTA 50	133
MALTA ARTS FESTIVAL	6, 86
MALTA AVIATION MUSEUM	216
MALTA CHOCOLATE FACTORY	165
MALTA CLASSIC CARS - MUSÉE DE L'AUTOMOBILE	163
MALTA FASHION WEEK	7, 85

MALTA FOOTBALL ASSOCIATION	132
MALTA FUN TRAINS	230
MALTA NATIONAL AQUARIUM	163
MALTA NAVAL CEMETERY	155
MALTA PUBLIC TRANSPORT	100, 280
MALTA SIGHTSEEING	102
MALTA TRANSFER	100, 280
<b>MANIKATA</b>	<b>182</b>
MADRI	129
MARATHON DE MALTE DE MDINA	6, 84
MARCO POLO HOSTEL	144
MARIA'S B&B	256
MARIA GIOVANNA GUESTHOUSE	259
MARIBU BED & BREAKFAST	245
MARINA HOTEL CORINTHIA BEACH RESORT	145
MARITIM ANTOINETTE HOTEL & SPA	172
MARKS & SPENCER	130, 242
MARSALFORN BAY	258
<b>MARSALFORN</b>	<b>257</b>
MARSAMXETT HARBOUR ET GRAND HARBOUR	100
<b>MARSASKALA</b>	<b>205</b>
<b>MARSA</b>	<b>136</b>
<b>MARSAXLOKK</b>	<b>201</b>
MARSQVIN	136
MDINA EXPERIENCE	225
MDINA GLASS (FABRIQUE)	216
MDINA GLASS	131
<b>MDINA</b>	<b>222</b>
MEDITERRANEAN MARINE PARK	162
MELLIEHA BAY	169
MELLIEHA SHELTERS	169
<b>MELLIEHA</b>	<b>169</b>
MELLOW'S CAFÉ	221
<b>MGARR</b>	<b>180, 261</b>
MINISTÈRE DE L'EUROPE ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES	284
MISTERFLY	273
MOBY DICK COMPLEX GOZO	250
<b>MOSTA</b>	<b>220</b>
MOULIN À VENT DE TAKOLA	246
MOULIN DE XAROLLA	194
<b>MQABBA</b>	<b>193</b>
<b>MTAHLEB</b>	<b>184</b>
MTARFA GLASS	217
<b>MUNXAR</b>	<b>252</b>
MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE	238
MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE	225
MUSÉE DE LA POSTE	116
MUSÉE MALTE EN GUERRE	152
MUSÉE MARITIME	152
MUSÉE NATIONALE D'ARCHÉOLOGIE	107
MUSÉE NATIONAL DE LA GUERRE	115
MUSEUM CAFE	129
MUZA - AUBERGE D'ITALIE	108
MUZA RESTAURANT	124
MVINTAGE	131
MYOKA SIXTY SIX SPA	132

## N

<b>NADUR</b>	<b>264</b>
NAUTIC TEAM GOZO	259
<b>NAXXAR</b>	<b>219</b>
<b>NELLI'S B&amp;B</b>	<b>149</b>
NEU THE ARTISAN BAKER	127, 181
NEOLITIC KITCHEN AND LOUNGE	240
NEXTBIKE	101
NINU'S CAFE	248
NO.43	124
NOMADE ADVENTURE	275
NONI'S RESTAURANT	127
NOTRE-DAME-DE-LA-GRÂCE	156
NUIT BLANCHE	89

## O

OCTOPUS GARDEN	167
OFFICE DE TOURISME	238
OFFICE DU TOURISME DE MARSAXLOKK	203
OFFICE DU TOURISME	226
<b>OFFICES DE TOURISME DE MALTE, GOZO ET COMINO</b>	<b>281</b>
OLEANDER	248
OLYMPIC CAFÉ	221
OPPOO	276
OR STUDIO	242
ORATOIRE SAINT-JOSEPH	152
ORGANIKKA	244
ORIENTAL GARDEN	207
OUTDOOR EXPLORER	266

## P

PACEVILLE	142
PALAIS ARCHIEPISCOPAL	225
PALAIS DE L'ARMURERIE	195
PALAIS DE L'INOUISEITEUR	154
PALAIS DES GRANDS MAÎTRES	110
PALAIS SELMUN	169
PALAZZO CASTELLANIA	109
PALAZZO DE LA SALLE	116
PALAZZO DE PIRO	225
PALAZZO FALSON	225
PALAZZO GATTO MURINA	225
PALAZZO PARISO	219
PALAZZO PRECA	127
PALAZZO PRINCE D'ORANGE	120
PALAZZO SAN PAUL	121
PALAZZO STAGNO	214
PALAZZO VIOLETTA	139
<b>PAOLA</b>	<b>156</b>
PARADISE BAY LIDO	176
PARADISE BAY PLAGE	175
PARC DE XROBB L- GHAGIN	202
PARC NATIONAL TA'DALI	217
PARK LANE APARTHOTEL	167
PARLEMENT	111
PEBBLES BOUTIQUE APARTHOTEL	139
PEINDRE AVEC DES PIGMENTS NATURELS	265
PÉNINSULE DE MARFA	176
<b>PERGOLA HOTEL &amp; SPA</b>	<b>172</b>
PISCES	205
PIZZERIA ZERO SEI	124
PIAZZA TEATRU RJAL - ROYAL THEATER SQUARE	133
PLACE CENTRALE	215
PLACE DE CASTILLE	104
PLACE ARTIFICIELLE	163
PLAGE DE FOND GHADIR	137
PLAGE DE MGARR IX-XINI	252
PLAGE DE TA FRA BEN	163
PLAYMOBIL FUNPARK	201
PLONGÉE MALTE GOZO	167
POINT DE VUE	230
POPEYE VILLAGE	180
<b>PORT VIEW GUESTHOUSE</b>	<b>204</b>
PORTO AZZURRO APPARTHOTEL	168
PORTOMASO & LA POINTE DE DRAGONARA	142
PROMETHEA	201
PROMOVACANCES	276

## Q

<b>QALA</b>	<b>265</b>
QAWRA CHURCH	163

<b>QORMI</b>	<b>214</b>
<b>QRENDI</b>	<b>193</b>
QUAINT BOUTIQUE HOTEL	245
QUOTATRIIP	277

## R

R15 WARTIME RESERVE POST	219
<b>RABAT</b>	<b>228</b>
RADISSON BLU GOLDEN SANDS	183
RAMLA BAY	260
<b>RAMLA BAY</b>	<b>260</b>
RAMPLA	124
REBEKAH'S RESTAURANT	172
RED TOWER	170
RÉSERVE DE GHADIRA	170
RÉSERVE DE SIMAR	168
RESTAURANT DE MONDION	227
<b>RINGWAY VILLA</b>	<b>170</b>
RISETTE	125
<b>RMC DECOUVERTE</b>	<b>281</b>
<b>ROLLING GEEKS</b>	<b>150</b>
ROOTS	205
ROYAL MALTA GOLF CLUB	132
RUBINO	125
RYANNAIR	272

## S

SACRA INFIRMERIA	116
<b>SAFI</b>	<b>194</b>
SAINT PATRICK'S HOTEL	250
<b>SALINA BAY</b>	<b>162</b>
SAN ANTONIO GUESTHOUSE	249
SAN ANTONIO HOTEL & SPA	164
SAN BLAS BAY	260
<b>SAN LAWRENZ</b>	<b>253</b>
<b>SANNAT</b>	<b>251</b>
<b>SANTA LUCIJA</b>	<b>156</b>
SAVINA CREATIVITY CENTRE	246
SCIACCA GRILL	125
SEA VIEW BAR	175
<b>SENIGLEA - ISLA</b>	<b>148</b>
<b>SIGGIEWI</b>	<b>190</b>
SITE DE QLEJHA	184
SLIEMA MARINA HOTEL	139
SLIEMA TOWER SUPERMARKET	141
<b>SLIEMA</b>	<b>137</b>
SOLANA HOTEL & SPA	172
SPA & AYURVEDA	253
SPINOLA BAY	143
SPLASH AND FUN PARK	162
SPOTS D'ÉVASION	275
ST ANDREW'S DIVERS COVE	251
ST GEORGE'S BAY	143
ST JAMES CAVALIER CENTER OF CREATIVITY	133
ST JOHN'S CAVALIER	109
<b>ST JULIAN'S</b>	<b>141</b>
<b>ST PAUL'S BAY</b>	<b>166</b>
ST PETER'S POOL	202
ST THOMAS BAY	205
ST THOMAS TOWER	206
STADE NATIONAL DE TA'DALI	217
STEP INN	196
SU29 HOTEL	120
SUMMER NIGHTS GUESTHOUSE	206
SUNSEEKER HOLIDAY COMPLEX	164
SUNSTONE GUEST HOUSE	164

## EDITION

**Directeurs de collection et auteurs :**

Dominique AUZIAS et Jean-Paul LABOURDETTE  
**Auteurs :** Dominique SELLIER, Martin FOUQUET,  
 Baptiste THARREAU, Tanguy REVAULT, Priscilla PARARD,  
 Amélie GLEVAREC, Julie COURTOIS,  
 Mathias DESHOURS, Romain RISSO, Sylvie DEL COTTO,  
 Maya LEFEBVRE, Camille GRIFFOULIERES,  
 Philippe SELBE, Jean-Paul LABOURDETTE,  
 Dominique AUZIAS et alter

**Directeur Editorial :** Stéphane SZEREMETA

**Rédaction Monde :** Laure CHATAIGNON,  
 Morgane VESLIN, Pierre-Yves SOUCHET,  
 Natalia COLLIER

**Rédaction France :** Brissée CREACH-MENUT,  
 Audrey VEDOVOTTO, Marie VIGNERON,  
 Nicolas WODARCZAK, Mélanie PEILLET

## FABRICATION

**Maquette et Montage :** Romain AUDREN,  
 Julie BORDES, Delphine PAGANO

**Iconographie et Cartographie :** Anne DIOT,  
 Julien DOUCET

## WEB ET NUMERIQUE

**Directeur Web :** Louis GENEAU de LAMARLIERE

**Technical Project Manager :** Hervé MARION

**Développeurs :** Guillaume BARBET, Adeline CAUX

**Intégrateur Web :** Mickael LATTES, Antoine DION

**Webdesigner :** Caroline LAFFAITEUR

**Community Traffic Manager :** Alice BARBIER,  
 Noémie LE SAUX

## DIRECTION COMMERCIALE

**Directeur commercial :** Guillaume VORBURGER

**Coordinatrice des Régies commerciales :**  
 Manon GUERIN

**Account Manager Marketplace :** Leila ROUGEOT

**Responsable Régies locales :** Michel GRANSEIGNE

**Responsables Développement régie Inter :**  
 Jean-Marc FARAGUET, Guillaume LABOUREUR  
 et Camille ESMIEU

**Régie MALTE :** Evan PERON

**Assistante commerciale Régie Internationale :**  
 Leila ANTRI-BOUZAR

**Chefs de Publicité Régie nationale :** Caroline AUBRY,  
 François BRIANCAN-MARJOLLET,  
 Perrine DE CARNE MARCEIN, Jonathan TOUTOUX,

## DIFFUSION ET PROMOTION

**Directrice des Ventes :** Bénédicte MOULET  
 assistée d'Aïssatou DIOP

**Responsables des ventes :** Jean-Pierre GHEZ  
 assisté de Nelly BRION

**Relations Presse-Partenariats :** Jean-Mary MARCHAL

## ADMINISTRATION

**Président :** Jean-Paul LABOURDETTE

**Directrice des Ressources Humaines :**  
 Dina BOURDEAU assistée de Sandra DOS REIS  
 et Eva BAELEN

**Directrice Administrative et Financière :**  
 Valérie DECOTTIGNIES

**Comptabilité :** Guillaume PETIT, Aminata BAGAYOKO,  
 Jeannine DEMIROJIAN et Adama DIABY

**Récupération :** Fabien BONNAN

assisté de Sandra BRULALL

**Responsable informatique :** Elie NZUZI-LEBA

## PETIT FUTÉ MALTE

LES NOUVELLES EDITIONS DE L'UNIVERSITE  
 18, rue des Volontaires - 75015 Paris  
 ☎ 01 53 69 70 00 - Fax 01 42 73 15 24  
 Internet : [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)  
 SAS au capital de 1 000 000 €  
 RC PARIS B 309 769 966  
 Couverture : Grotte bleue à Malte  
 © Parilov - Shutterstock.com  
 Impression : CORLET IMPRIMEUR -  
 14110 Condé-en-Normandie  
 Achevé d'imprimer : février 2023  
 Dépot légal : 16/03/2023  
 ISBN : 9782305084657

Pour nous contacter par email, indiquez le nom  
 de famille en minuscule suivi de @petitfute.com  
 Pour le courrier des lecteurs : [info@petitfute.com](mailto:info@petitfute.com)

**IMPRIMÉ  
 EN FRANCE**

<b>T</b>	TA' PENNELU.....	259
	TA' PHILIP.....	264
	TA' RIKAROU.....	240
	TA' VICTOR.....	205
	TATENCIL KANTRA LIDO.....	252
	TATONI.....	230
	<b>TA'FRENC.....</b>	<b>242</b>
	TAKAROLINA.....	251
	TAKRIS.....	121
	TAMARUA.....	240
	TAMENA.....	248
	<b>TA'QALI ★★.....</b>	<b>216</b>
	TA PEPI - SCULPTURES SUR PIERRE MALTAISE.....	262
	TAL-FAMILJA.....	207
	TAL-MASSAR WINERY.....	256
	TANO'S BOUTIQUE GUESTHOUSE.....	119
	TARRAGON.....	167
	TATTAS.....	253
	TEMPLE DE GGANTUA.....	247
	TEMPLE DE HAGAR QIM.....	192
	TEMPLE DE MNAJDRA.....	191
	TEMPLE DE TA'HAGRAT.....	181
	TEMPLES DE SKORBA.....	182
	TEMPLES DE TARXEN.....	158
	TEMPTASIAN.....	140
	TEX MEX.....	140
	THE BOATHOUSE.....	251
	THE BRIDGE BAR.....	129
	THE CIRCLE'S.....	127
	THE CITY OF LONDON.....	146
	THE CLIFFS.....	189
	THE COMPASS LOUNGE.....	140
	THE DUKE BOUTIQUE HOTEL.....	239
	THE GRANARIES.....	136
	THE GRAND HOTEL GOZO.....	261
	THE HARBOUR CLUB.....	127
	THE KNIGHTS OF MALTA (LES CHEVALIERS DE MALTE).....	224
	THE LIMESTONE HERITAGE PARK.....	190
	THE MALL.....	136
	<b>THE MALTA EXPERIENCE.....</b>	<b>116</b>
	THE NEW BUCCANEERS.....	165
	THE ORDNANCE PUB.....	129
	THE OSBORNE HOTEL.....	119
	THE PHOENICIA.....	121
	THE POINT.....	141
	THE STONE CRAB.....	250
	THE WESTIN DRAGONARA RESORT.....	145
	THE WIGNACOURT MUSEUM.....	229
	<b>THE XARA PALACE RELAIS &amp; CHATEAUX.....</b>	<b>227</b>
	THÉÂTRE EN PLEIN AIR.....	111
	THÉÂTRE MANDEL.....	134
	THIRTY SEVEN HOTEL.....	252
	TIMES OF MALTA.....	281
	TOUR DE LA VILLE.....	226
	TOUR DES CHEVALIERS.....	193
	TOUR FORTIFIÉE DE DWEJRA.....	254
	TOUR MAMO.....	206
	TOUR SAINT-LUCIEN.....	203
	TOUR TA'KENUNA ET JARDIN BOTANIQUE.....	264
	TOUR TA'MALTA.....	85
	TRABUKU BISTRO.....	125
	TRABUKU WINE BAR.....	129
	<b>TRAC GOZO.....</b>	<b>239</b>
	TRANSFERT VERS LES AÉROPORTS DE PARIS.....	273
	TRATTORIA A.D. 1530.....	226
	TRIBE MALTA.....	125
	<b>TRIESTI HOME.....</b>	<b>241</b>
	TWO PILLOWS BOUTIQUE HOSTEL.....	139

<b>U</b>	UNDERGROUND VALLETTA (LES SOUTERRAINS).....	109
<b>V</b>	VALETTA FERRY SERVICES.....	138
	VALETTA BOUTIQUE HOTEL.....	119
	VALETTA CITY GATE.....	111
	VALETTA FERRY SERVICES.....	149
	VALETTA FOOD MARKET.....	131
	VALETTA STUDIOS.....	121
	VALETTA VINTAGE.....	121
	VENDREDI SAINT.....	85
	VENUS RESTAURANT.....	165
	VESTIGES DE TOURS ROMAINES.....	195
	<b>VICTORIA - RABAT ★★★.....</b>	<b>235</b>
	VICTORY DAY.....	89
	VIE - VOLONTARIAT INTERNATIONAL EN ENTREPRISE.....	284
	VILLA BOLOGNA.....	216
	VILLA CORINTHIA.....	216
	VILLA DEL PORTO.....	155
	VILLAGE ARTISANAL DE TA'QALI.....	217
	VISIT MALTA.....	102
	VOYAGEURS DU MONDE.....	275
<b>W</b>	WARDIJA.....	168
	WEP FRANCE.....	284
	<b>WIED IZ-ZURRIEG ★.....</b>	<b>195</b>
	WIG'S KITCHEN.....	146
	WORKAWAY.....	279
<b>X</b>	XAGHRA ★★.....	246
	XEMXJJA.....	168
	XERRI IL-BUKKETT.....	265
	<b>XEWKJJA ★.....</b>	<b>244</b>
	XLENDI BAY.....	249
	XLENDI PLEASURE CRUISES.....	261
	<b>XLENDI ★★.....</b>	<b>249</b>
	XROBB L-GHAGIN HOSTEL.....	203
<b>Y</b>	YIPPEE.....	262
<b>Z</b>	ZABBAR SANCTUARY MUSEUM.....	156
	<b>ZABBAR ★★.....</b>	<b>156</b>
	<b>ZEBBIEGH ★.....</b>	<b>182</b>
	<b>ZEBBUG.....</b>	<b>215</b>
	<b>ZEBBUG.....</b>	<b>257</b>
	ZEJIT IZ-ZEJTUN.....	89
	<b>ZEJTUN ★.....</b>	<b>208</b>
	ZERI'S RESTAURANT.....	146
	ZERO SEI.....	125
	<b>ZURRIEQ ★★★.....</b>	<b>194</b>

BIEN PLUS  
À DÉCOUVRIR



Vols toute l'année  
Au départ de nombreux aéroports  
**Offres et idées de séjours sur**  
[www.voyage-malte.fr](http://www.voyage-malte.fr)

**PRÉPAREZ ET PROLONGEZ**  
VOTRE VOYAGE SUR NOTRE SITE  
**WWW.PETITFUTE.COM**



**INSPIREZ-VOUS**

GRÂCE AUX REPORTAGES,  
PHOTOS ET ACTUALITÉS  
DE VOTRE PROCHAINE  
DESTINATION.



**ORGANISEZ**

VOS VACANCES EN PROFITANT  
D'INFORMATIONS TOURISTIQUES  
ET PRATIQUES



**DÉCOUVREZ PLUS**  
D'UN MILLION D'ADRESSES EN  
FRANCE ET DANS LE MONDE  
AVEC L'AVIS DE NOS AUTEURS  
ET D'UNE COMMUNAUTÉ  
D'1,5 MILLION DE VOYAGEURS.



**PARTAGEZ**

VOS EXPÉRIENCES, VOS COUPS  
DE CŒUR ET VOS COUPS DE  
GRIFFES EN DÉPOSANT VOS AVIS.



**INSCRIVEZ-VOUS**  
À NOTRE NEWSLETTER.



**SUIVEZ-NOUS** SUR  
FACEBOOK, INSTAGRAM, TWITTER  
ET PINTEREST POUR REMPORTER  
DE NOMBREUX CADEAUX.



**RÉSERVEZ** EN 1 CLIC  
POUR BÉNÉFICIER DES BONS  
PLANS DE NOS PARTENAIRES.



VISITE  
**GoZo**  
UNE ÎLE  
INSPIRANTE

13,95 € Prix France



9 782305 084657